

# WASTELAND



TM

**MARVEL**  
DELUXE  
**panini BOOKS**

## MÃE RÚSSIA

GARTH ENNIS • DOUG BRAITHWAITE  
LEANDRO FERNÁNDEZ





TM

# MÃE RÚSSIA

GARTH ENNIS • DOUG BRAITHWAITE  
LEANDRO FERNÁNDEZ

**MARVEL**  
DELUXE  
**Panini BOOKS**



**Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)**  
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Ennis, Garth

Marvel Deluxe - Justiceiro: mãe Rússia / roteiro por Garth Ennis; arte por Doug Braithwaite e Leandro Fernández; tradução por Caio Lopes e Dorival Vitor Lopes. – Barueri, SP : Panini Books, 2018.

ISBN 978-85-8368-340-7 (Capa dura)

1. Histórias em quadrinhos I. Braithwaite, Doug II. Fernández, Leandro III. Lopes, Caio IV. Vitor Lopes, Dorival V. Título

CDD 741.5

**Índice para catálogo sistemático:**

1. Histórias em quadrinhos 741.5

**PANINI BOOKS**

**PANINI GROUP Diretor de Publicações:** Marco M. Lupoi **Coordenador de Publicações:** Leonardo Raveggi **PANINI BRASIL LTDA. Diretor-Presidente:** José Eduardo Severo Martins **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra **Diretor Comercial:** Adrien Duarte **Gerente de Publicações:** Erick Santos Cardoso **Editor Líder:** Levi Trindade **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva **Coordenador de Marketing Digital:** Ricardo Parodi **Gerente Comercial:** Rodrigo Lopes Neto **Líder de Planejamento e Vendas:** Ana Lúcia Rosa **Publicidade:** comercial@panini.com.br **Assessoria de Comunicação:** Ketchum: panini@ketchum.com.br **PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias / Este volume foi impresso pela Gráfica Santa Marta. Distribuído em todo o país por Panini Brasil Ltda. **PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA. Diretores** Dorival Vitor Lopes & Helcio de Carvalho **REDAÇÃO Editor-Chefe** Helcio de Carvalho **Editora Sênior** Carol Pimentel **Editor** Paulo França **Editor de Arte** Julio C. Nogueira **Arte** Celso Pimentel, Daniel Fantini, Denise Araújo, Fernando Chakur, Guilherme Baldin e Maurício Wallace **Coordenador de Produção** Ailton Alipio

**MARVEL DELUXE: JUSTICEIRO - MÃE RÚSSIA** é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 - Tamboré - Barueri - CEP 06460-110 - SP - Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 - São Paulo - SP - Brasil. CEP 05455-002. Fone/fax: (11) 3024-7707. Lançamento: 2018.

**MARVEL**

© 2018 MARVEL





# JUSTICEIRO<sup>TM</sup>



**GARTH ENNIS**  
ROTEIRO

**DOUG BRAITHWAITE** (PUNISHER MAX 13-18)  
& **LEANDRO FERNÁNDEZ** (PUNISHER MAX 19-30)  
ARTE

**BILL REINHOLD** (PUNISHER MAX 13-18)  
& **SCOTT HANNA** (PUNISHER MAX 19-30)  
ARTE-FINAL

**RAUL TREVINO** (PUNISHER MAX 13-18)  
& **DAN BROWN** (PUNISHER MAX 19-30)  
CORES

**AXEL ALONSO** EDITOR-CHEFE ORIGINAL

**DORIVAL VITOR LOPES & CAIO LOPES**  
TRADUÇÃO

**HELICIO DE CARVALHO &  
DORIVAL VITOR LOPES**  
ADAPTAÇÃO

**DENISE ARAÚJO,  
VALÉRIA CALIPO &  
GISELE TAVARES**  
LETRAS

**PAULO FRANÇA**  
EDITOR





# PREFÁCIO

**O** que posso dizer sobre o Justiceiro MAX de Garth Ennis? Que é um material que redefiniu Frank Castle para sempre? Que considero a melhor obra que já escreveram, estrelando o Justiceiro? Que é um dos pontos altos da carreira desse amado e genial roteirista, que carrega em seu currículo obras do calibre de *Preacher*, *Soldado Desconhecido*, *Hitman*, *Santo dos Assassinos* e tantas outras? É, acho que posso dizer isso, sim. Pra começar.

O primeiro trabalho de Ennis para a Marvel Comics, em 1995, estrelava exatamente Frank Castle e levava o auto-explicativo título *Justiceiro Massacre o Universo Marvel*. Cinco anos depois, o roteirista aceitou o convite de Joe Quesada, então editor-chefe da Casa das Ideias, e assumiu a série mensal do Justiceiro para a linha Marvel Knights, ao lado de seu grande parceiro, o saudoso Steve Dillon. Com muito humor negro, banhos de sangue e ideias completamente piradas, a dupla conseguiu resgatar o personagem de seu período mais tenebroso, após sucessivos fracassos e cancelamentos de revistas, com direito a uma fase em que o Justiceiro era um anjo e retirava de seu sobretudo armas mágicas vindas direto do Céu. Pois é, caro leitor, tempos difíceis.

Confessadamente avesso à ideia dos super-heróis fantasiados, o roteirista gostava de se aproveitar de todo aquele universo fantástico para ridicularizar essas figuras espalhafatosas e exageradas. E foi exatamente o que ele fez quando colocou o Justiceiro para interagir com os demais personagens da Casa das Ideias.

A frieza sisuda de Frank Castle era perfeita para fazer um contraste brutal com tudo aquilo — levando a situações absurdas e, às vezes, até mesmo ridículas, como o Wolverine sendo atropelado por um rolo compressor. Essa receita fez bastante sucesso entre os leitores, levando a série a uma longevidade que surpreendeu até mesmo seus criadores. Foram 39 edições mensais e diversos especiais ao longo de mais de quatro anos de publicação.

Mas foi quando chegou ao selo Marvel MAX — destinado a um público mais maduro — que Garth Ennis escolheu a melhor abordagem possível para o Justiceiro. Chega de heróis superpoderosos, vilões chamativos e situações cartunescas. Agora era hora de falar sério. Sem as amarras do colorido universo super-heroico, o roteirista pôde explorar o lado humano de Frank Castle: sua íntima relação com a violência, a dor pela trágica perda de sua mulher e filhos, a culpa que ele carrega pela morte de sua família, o gélido e irrefreável desejo de massacrar a escória da humanidade e impor sua deturpada visão de justiça. A perfeita máquina de matar numa interminável caça a criminosos. Um homem e sua missão.

Ennis também aproveitou a série para abordar os mais variados assuntos, sempre de forma bastante crítica e ácida: a guerra do Vietnã, a transformação da cidade de Nova York e do crime organizado, o IRA e seus atentados à bomba, a Guerra Fria e seus resquícios, prostituição, tráfico de mulheres, drogas, terrorismo, a intervenção militar americana no Afeganistão e por aí vai. Sem faltar, é





# PREFÁCIO

claro, aquela pitada de bizarrice grotescamente divertida que é a marca registrada do roteirista — as bolas do pobre agente Roth que o digam.

Guardadas as devidas proporções e peculiaridades, Ennis conseguiu fazer com o Justiceiro o que Frank Miller fez com o Demolidor nos anos 1980. Hoje, é praticamente impossível pensar no Justiceiro sem lembrar de Garth Ennis. Ele conseguiu imprimir sua marca de tal forma no personagem, que acabou se tornando parâmetro para tudo que foi feito depois.

Acha que eu exagerei no jabá? Me empolguei um pouco? Ora, não se fie pelas minhas palavras, vire logo esta página e confira com seus próprios olhos por que este material é tão especial!

Um forte abraço e ótima leitura!

Paulo França  
Editor







# ANTERIORMENTE

**U**m exímio soldado com nervos de aço e gelo correndo nas veias, o capitão Frank Castle apaixonou-se pela guerra ao longo de seus três turnos de serviço no Vietnã. Lá, ele se tornou uma verdadeira máquina de matar, selvagem e eficiente. Mas o fim do conflito e a volta ao lar trouxeram à tona uma dura realidade: Frank não foi feito para levar a vida banal de um cidadão comum.

Tempos depois, quando sua família é assassinada em meio ao fogo cruzado entre duas gangues de mafiosos, Frank vê sua fera inferior despertar novamente e consegue para si uma guerra sem fim: a guerra contra o crime. Assim nasce o Justiceiro.

Após décadas caçando e eliminando criminosos, Castle desfere um golpe certo contra a máfia italiana. Aproveitando uma grande reunião das famílias durante a comemoração dos cem anos de Dom Massimo Cesare, ele massacra todos os principais chefões e boa parte de seus homens. Desorientados e sem liderança, os *capos* que restaram decidem procurar a questionável ajuda de Nicky Cavella, um mafioso que foi forçado a se exilar de Nova York em decorrência de suas atitudes inescrupulosas. E a primeira decisão de Cavella é sair à caça do Justiceiro.

Enquanto isso, com ajuda de Linus Lieberman, o Microchip, uma força-tarefa do governo consegue preparar uma emboscada bem-sucedida e capturar Castle. Mas um ataque de Cavella e seu bando acaba dando a Frank uma oportunidade de escapar, levando Micro junto. A perseguição leva os dois a um velho arsenal mantido por Lieberman, onde ambos se preparam para receber os mafiosos com uma chuva de balas. No confronto que se segue, o Justiceiro elimina a maior parte dos seus perseguidores, embora Cavella mais uma vez consiga escapar com vida — o que não pode ser dito sobre Microchip, que se torna mais uma vítima da fria e letal justiça de seu velho colega.

Algum tempo depois, uma bomba explode num *pub* da Cozinha do Inferno e o Justiceiro embarca numa missão que o coloca contra quatro gangues rivais da máfia irlandesa. Frank soluciona a questão à sua tradicional maneira, com muitos cadáveres e menos criminosos nas ruas. Agora, o Justiceiro terá de lidar com um tipo bem diferente de inimigo: o exército russo!







# MÃE RÚSSIA







OUTRA.



APROVEITA AO MÁXIMO.

ÚLTIMA GARRAFA?

DO FABRICANTE. JÁ ERA.



MERDA.

SÓ GOSTO  
DESSA VODCA.  
TODAS AS OUTRAS  
PARECEM MIJO.



VIU? NÃO SOBROU  
NADA, TUDO FERRADO.  
UM DIA, SOMOS O MAIOR  
POVO DO MUNDO... AGORA,  
SENTAMOS EM BOTECOS DE  
BRIGHTON BEACH OU CONEY  
ISLAND ATÉ A VODCA  
ACABAR.



OLHA! OLHA  
PRAQUELE ANIMAL!  
LEON RASTOVICH!  
COMO AQUELE BOSTA  
SAIU DA PRISÃO?

GRAÇAS À SUA  
LAIA, TODO MUNDO  
OLHA PROS RUSSOS E  
SÓ VÊ GÂNGSTERES.



VOCÊ É UM  
VELHO IDIOTA,  
FALANDO ESSAS  
COISAS AQUI.

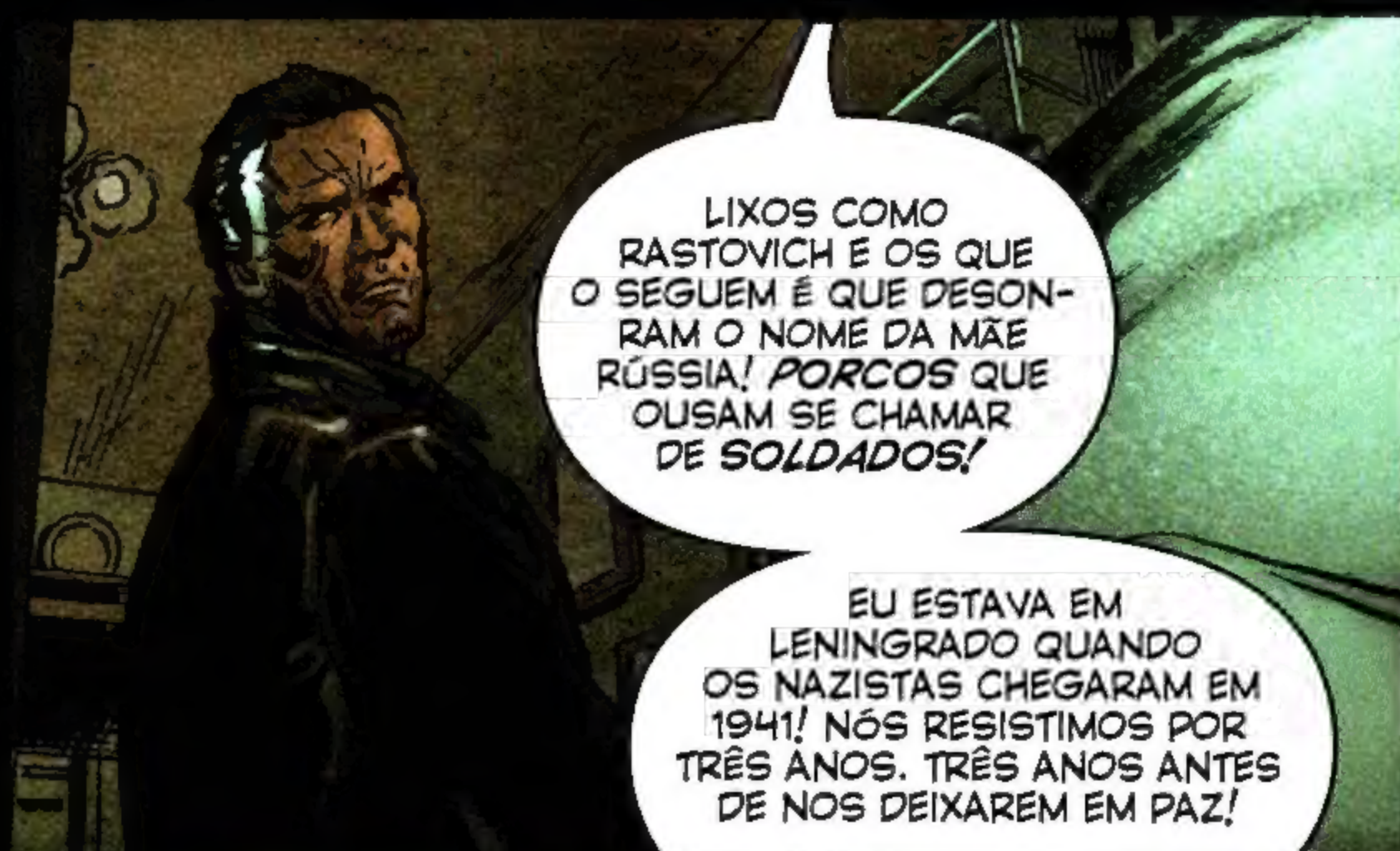




PRA MERDA,  
VOCÊS DOIS!

EU SOU ALE-  
XANDR BARANOVICH  
FORMICHENKO E  
NÃO TENHO MEDO DE  
NENHUMA BARATA  
FEDIDA!

ESCUTA  
AQUI--



LIXOS COMO  
RASTOVICH E OS QUE  
O SEGUEM É QUE DESON-  
RAM O NOME DA MÃE  
RÚSSIA! PORCOS QUE  
OUSAM SE CHAMAR  
DE SOLDADOS!

EU ESTAVA EM  
LENINGRADO QUANDO  
OS NAZISTAS CHEGARAM EM  
1941! NÓS RESISTIMOS POR  
TRÊS ANOS. TRÊS ANOS ANTES  
DE NOS DEIXAREM EM PAZ!



NÓS ÉRAMOS  
SOLDADOS!




SAIA DAQUI. SE  
QUISER SOBREVIVER  
NESTA VIZINHANÇA,  
NÃO FALE EM LEON  
RASTOVICH DE  
NOVO.

FODA-SE O LEON  
RASTOVICH.









EU TENHO ASSUNTOS  
COM RASTOVICH.  
ASSUNTOS  
INACABADOS.

ESTOU ATRÁS DO VERME HÁ  
DOIS DIAS. AÍ EU PARO PRA  
UM SANDUÍCHE E UMA PISTA  
CAI BEM NO MEU COLO.

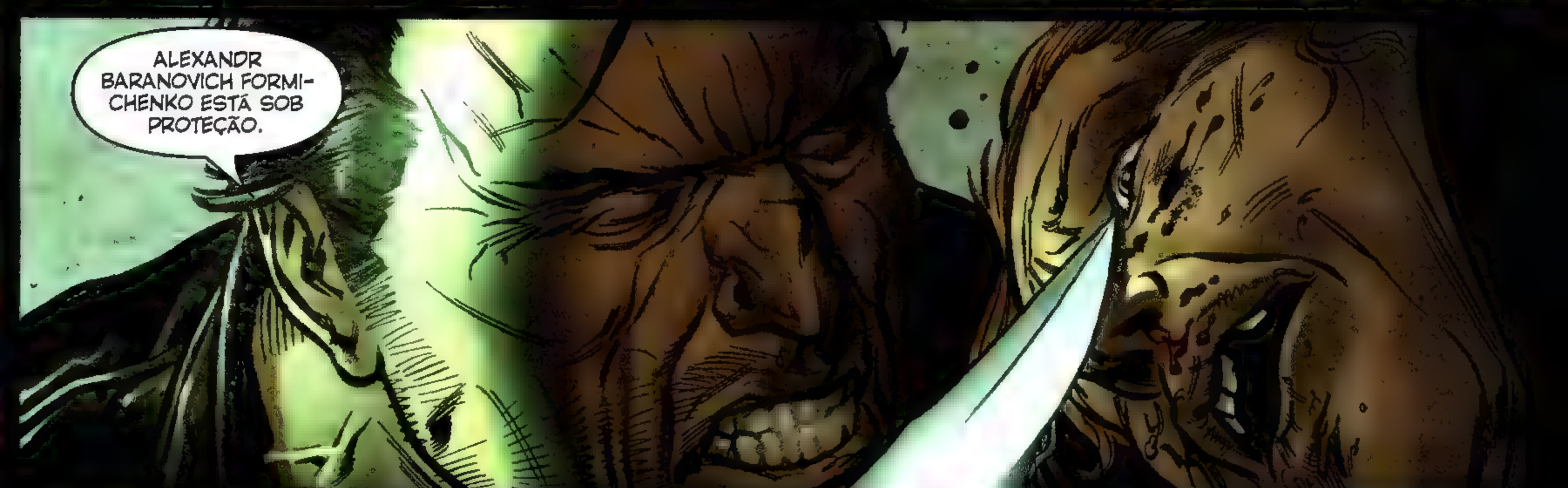


ANTES DE IR ATRÁS  
DELA, UM POUCO  
DE SERVIÇO  
COMUNITÁRIO.

Ei---!



AAAAH!  
AAAAAH!!



ALEXANDR  
BARANOVICH FORMI-  
CHENKO ESTÁ SOB  
PROTEÇÃO.



TÁ.

NÃO GOSTO QUE  
DESRESPEITEM  
OS IDOSOS.



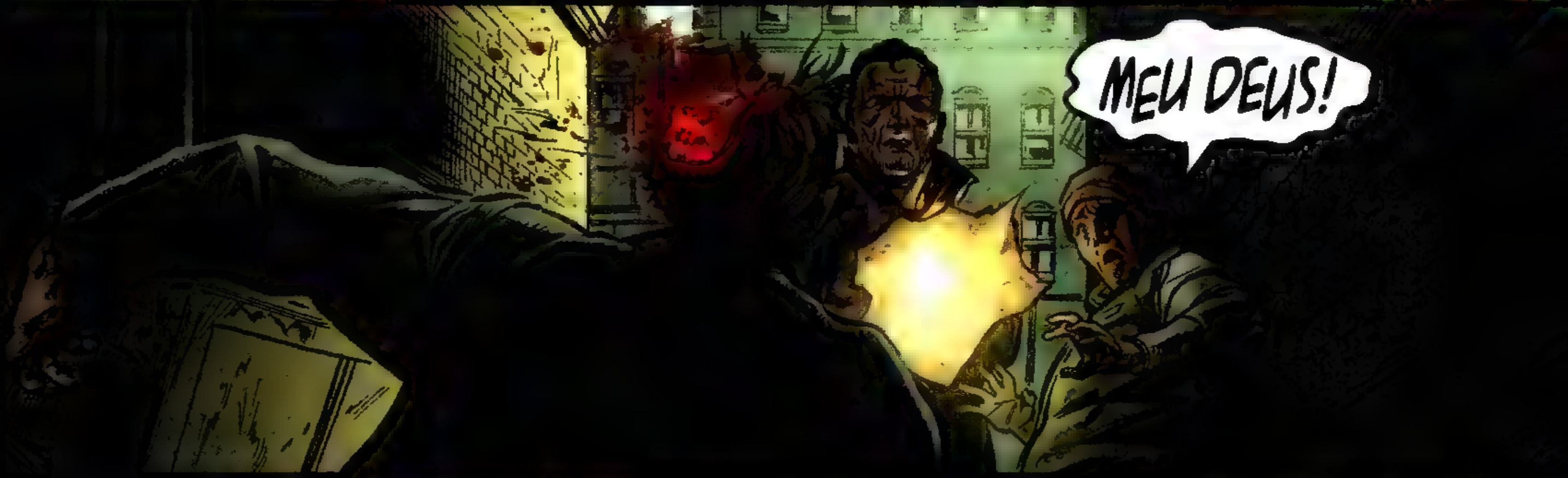






ONDE ESTÁ LEON RASTOVICH?

V-V-VAI SE FOD--!



MEU DEUS!



VOCÊS FICAM POR AÍ PROTEGENDO O BOM NOME DELE E O SUJEITO NEM FALA ONDE ESTÁ?

NA CASA DA MÃE! TÁ NA CASA DA MÃE DELE!



FICO UM POUCO IRRITADO DE NÃO TER PENSADO NISSO.





HÃ...  
CORONEL FURY,  
NÃO É PERMITIDO  
FUMAR NESTA  
AERONAVE...

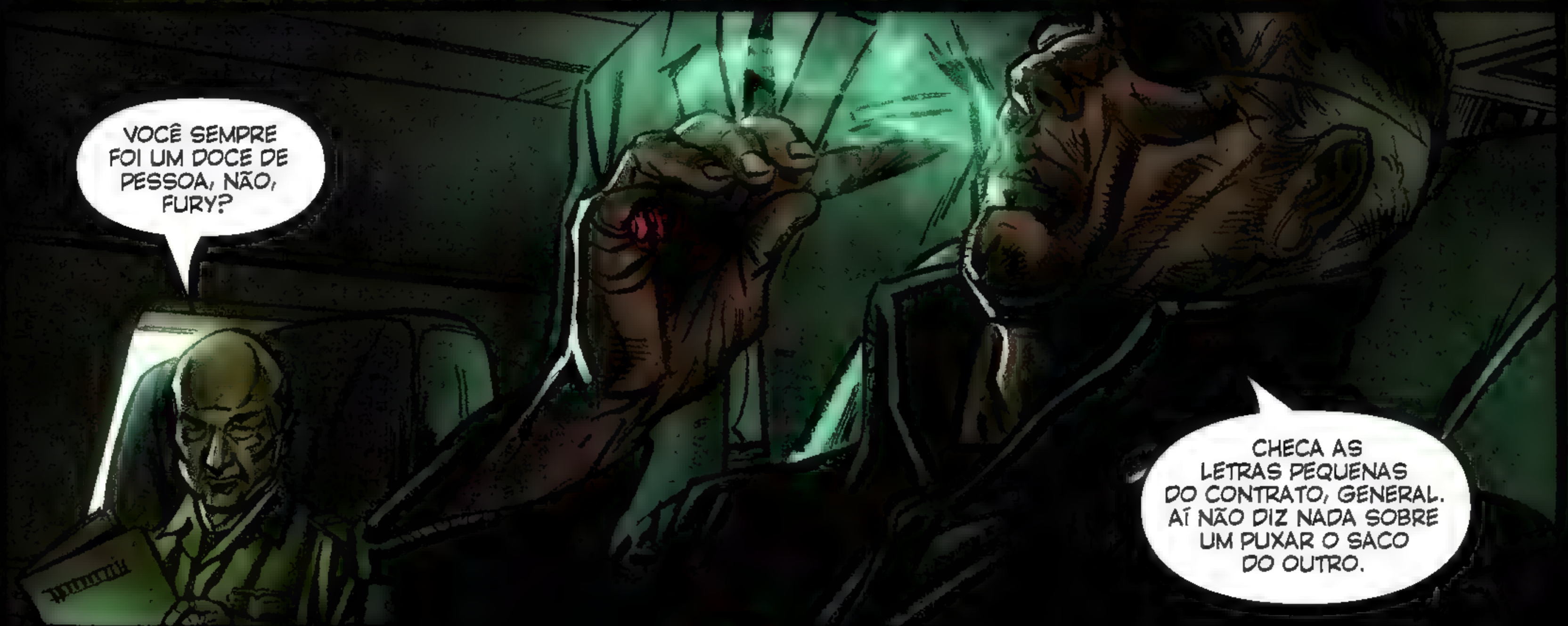


CORONEL  
FURY?  
SENHOR?

FILHO...



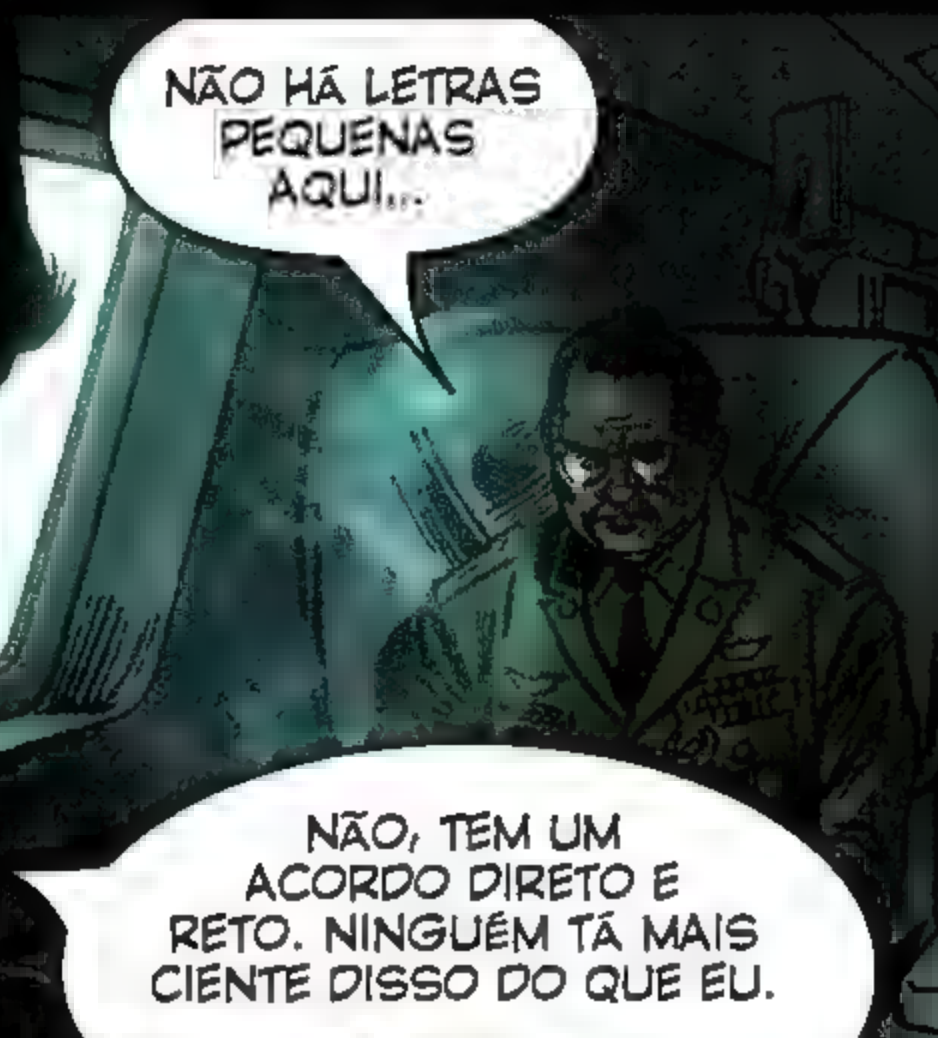
...VOCÊ ACABA  
DE ALEGRAR  
O MEU DIA.



VOCÊ SEMPRE  
FOI UM DOCE DE  
PESSOA, NÃO,  
FURY?

CHECA AS  
LETRAS PEQUENAS  
DO CONTRATO, GENERAL.  
AÍ NÃO DIZ NADA SOBRE  
UM PUXAR O SACO  
DO OUTRO.

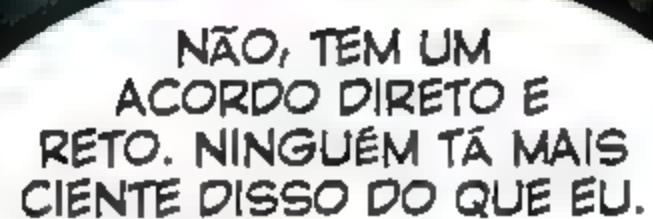




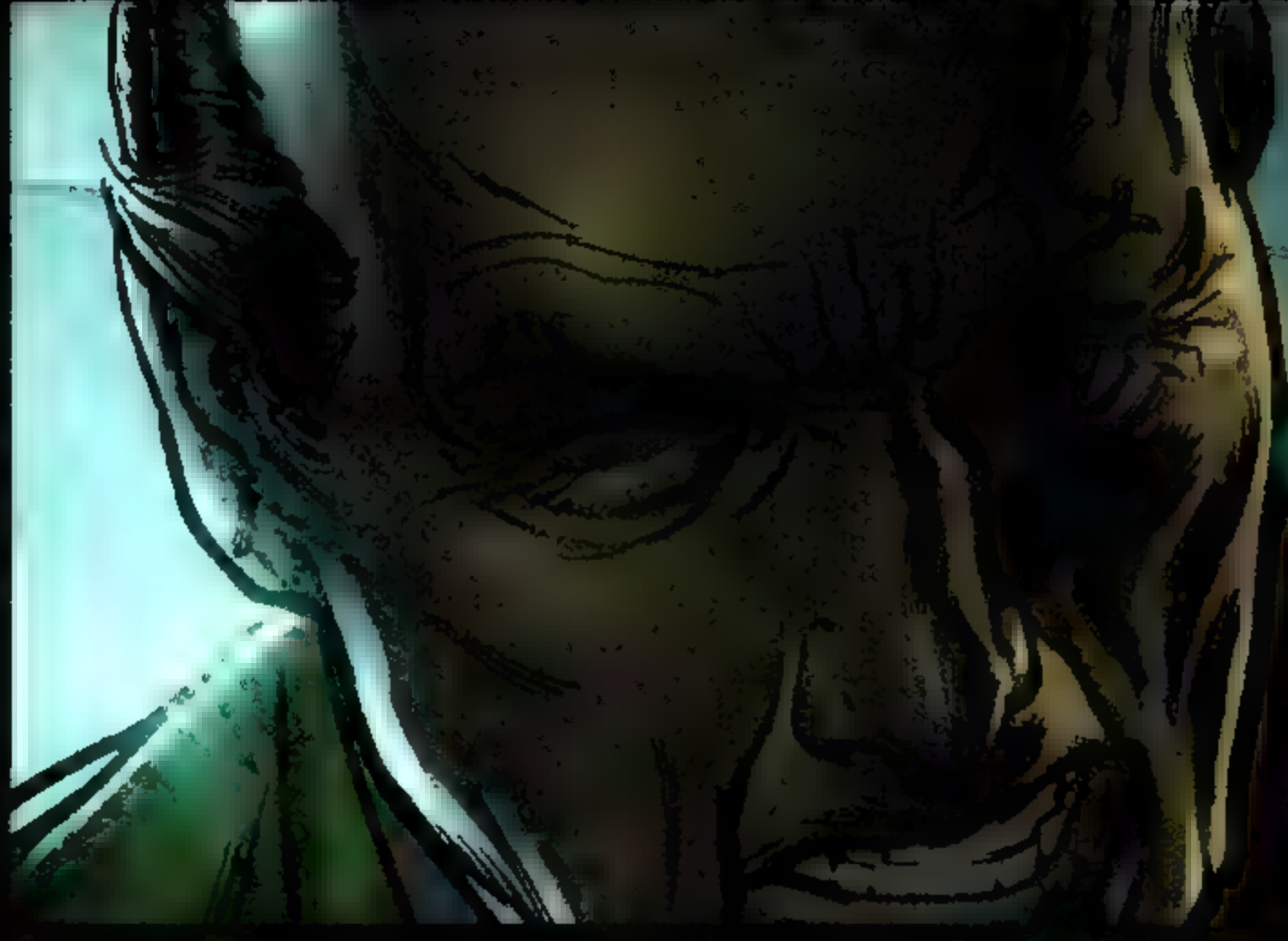
NÃO HÁ LETRAS  
PEQUENAS  
AQUI...



E EXATAMENTE  
DO QUE MAIS VOCÊ  
ESTÁ CIENTE?



NÃO, TEM UM  
ACORDO DIRETO E  
RETO. NINGUÉM TÁ MAIS  
CIENTE DISSO DO QUE EU.



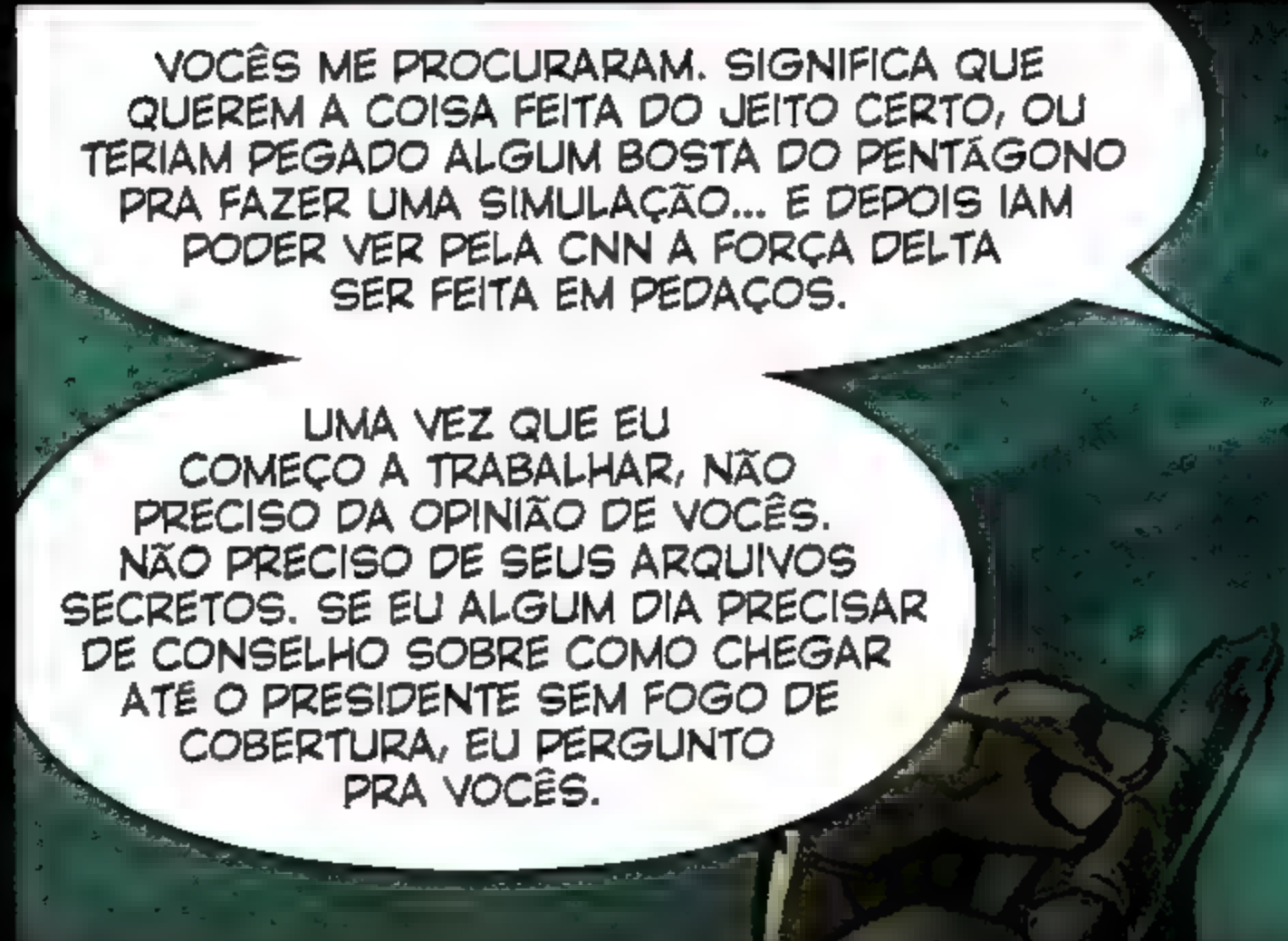
VOCÊ SABIA, POR  
EXEMPLO, QUE NO COMEÇO  
DO ANO PASSADO UMA EQUIPE DA  
CIA CHEGOU NESSE ESCROTO COM UMA  
OFERTA PARECIDA? QUE, SOB CIRCUN-  
STÂNCIAS AINDA DESCONHECIDAS, A EQUIPE...  
INCLUINDO UMA UNIDADE DE FORÇAS  
ESPECIAIS APOIADA PELO FORTE  
BRAGG... FOI EXTERMINADA  
QUASE POR COMPLETO?



ESQUECE O TOURO E  
PEGA OS CHIFRES.

O QUÊ?

GENERAIS...  
SEGUINTE. SÓ  
VOU FALAR ISSO  
UMA VEZ.




VOCÊS ME PROCURARAM. SIGNIFICA QUE  
QUEREM A COISA FEITA DO JEITO CERTO, OU  
TERIAM PEGADO ALGUM BOSTA DO PENTÁGONO  
PRA FAZER UMA SIMULAÇÃO... E DEPOIS IAM  
PODER VER PELA CNN A FORÇA DELTA  
SER FEITA EM PEDAÇOS.


UMA VEZ QUE EU  
COMEÇO A TRABALHAR, NÃO  
PRECISO DA OPINIÃO DE VOCÊS.  
NÃO PRECISO DE SEUS ARQUIVOS  
SECRETOS. SE EU ALGUM DIA PRECISAR  
DE CONSELHO SOBRE COMO CHEGAR  
ATÉ O PRESIDENTE SEM FOGO DE  
COBERTURA, EU PERGUNTO  
PRA VOCÊS.



ENQUANTO ISSO,  
CALEM A BOCA.



E ACREDITEM  
QUANDO EU  
DIGO QUE...



...EU SOU  
O ÚNICO  
HOMEM PRO  
SERVIÇO.



O ÚNICO PROBLEMA  
DE VERDADE SÃO OS  
DOIS CARROS CHEIOS  
DE CALHORDAS.

ASSIM QUE OS DISPAROS  
COMECAREM, ELES VÃO  
ENTRAR CORRENDO PELA  
PORTA DA FRENTE. UMA  
DÚZIA DELES, EU SOZINHO.  
UMA GRANDE BAGUNÇA.

EU PODERIA SÓ FAZER O  
SERVIÇO E ME MANDAR..  
MAS ISSO OS DEIXARIA  
LIVRES PRA TRABALHAR  
PRA OUTRO IMBECIL.

LIXOS COMO LEON  
RASTOVICH NUNCA  
FICAM SEM MÃO DE  
OBRA ESPECIALIZADA.

E FOI ISSO QUE  
O SALVOU DA  
ÚLTIMA VEZ.

HÁ DOIS ANOS, ACABEI  
COM UMA BOATE DELE NA  
AVENIDA X. TUDO FUNCIONOU  
BELEZA... EXCETO POR ELE  
TER MAIS GUARDA-COSTAS  
DO QUE EU TINHA MUNIÇÃO.

ENTÃO EU TIVE DE  
IMPROVISAR, O QUE DEU A  
RASTOVICH TEMPO PRA FAZER  
UMA JOGADA DE MESTRE...  
ELE CORREU FEITO LOUCO E  
SE ENTREGOU À POLÍCIA.

PEGOU TRINTA ANOS NO ÚNICO LUGAR  
ONDE EU NUNCA PODERIA PEGÁ-LO.





COMO É POSSÍVEL SER SOLTO ANTES DA HORA POR ASSASSINATO MÚLTIPLO E PROSTITUIÇÃO INFANTIL, QUE NEM ACONTECEU COM ESSE MONTE DE ESTRUME NA SEXTA DE MANHÃ?

NEM POSSO IMAGINAR.

LEON, QUE-  
RIDO, QUER MAIS  
ALMÔNDegas?

SIM,  
MAMÃE,  
TÁ MUITO  
BOM!



A MÃE É OUTRO PAPO. DIZEM QUE ELA TROUXE AS CRIANÇAS PRA OPERAÇÃO DE RASTOVICH... DE UM ORFANATO NO CAZAQUISTÃO, EMBORA OS FEDERAIS JAMAIS TENHAM CONSEGUIDO PROVAR.

NO JULGAMENTO, O VERME COMPROMETEU MUITOS PARCEIROS DE NEGÓCIOS. O PESSOAL DELE NÃO ESTÁ AQUI PRA PROTEGÊ-LO SÓ DE MIM.



MAS, SEJA LÁ O QUE USARAM PRA CONSEGUIR UM ACORDO COM O ESCROTO, ELE NUNCA ENTREGARIA A MÃE.



LEON!!



MERDA!





LEON!  
LEON!

AAAAHHH!



AAAAHHH!

DEPRESSA,  
SEUS CRETINOS!

O FBI NUNCA  
ACUSOU  
A MULHER  
FORMALMENTE.  
TIVERAM A IDEIA  
DE DAR A ELA  
O BENEFÍCIO  
DA DÚVIDA.



MALDITO!  
ASSASSINO  
FILHO DUMA  
PUTA!

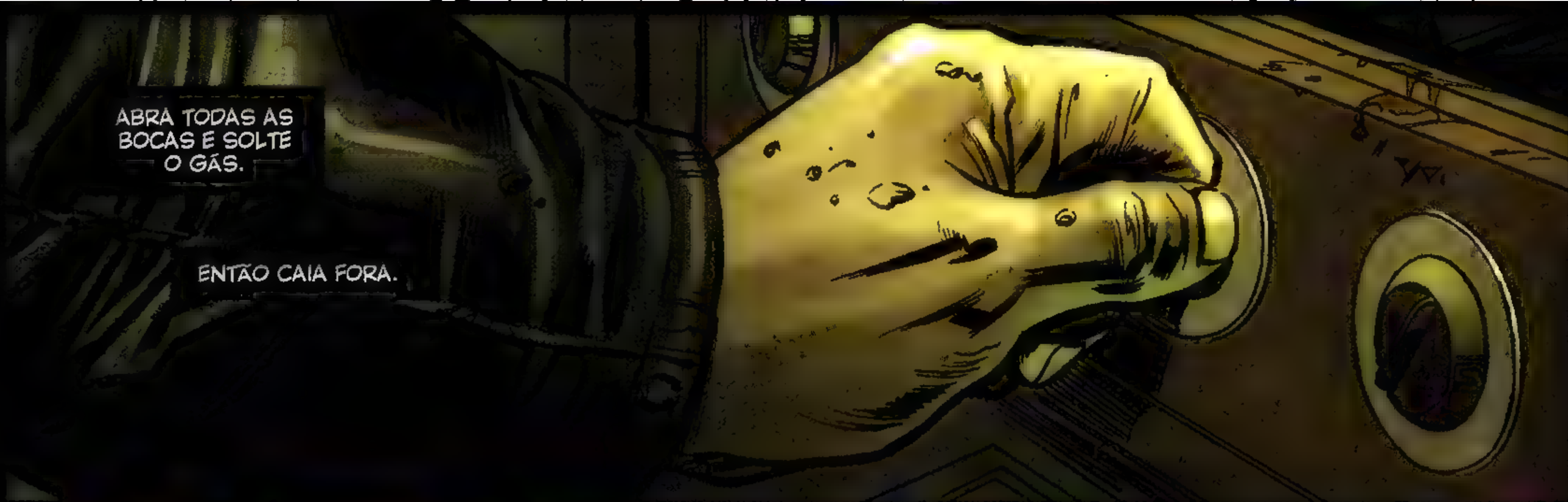


EU NÃO  
DOU.



VAMOS,  
VAMOS,  
VAMOS--!





ABRA TODAS AS  
BOCAS E SOLTE  
O GÁS.

ENTÃO CAIA FORA.



AH,  
MERDA--!



CACETA!  
AGORA FODEU  
TUDO...!



O QUE A GENTE  
VAI FAZER?

TÃO  
SENTINDO ESSE  
CHEIRO--?

Ei--!

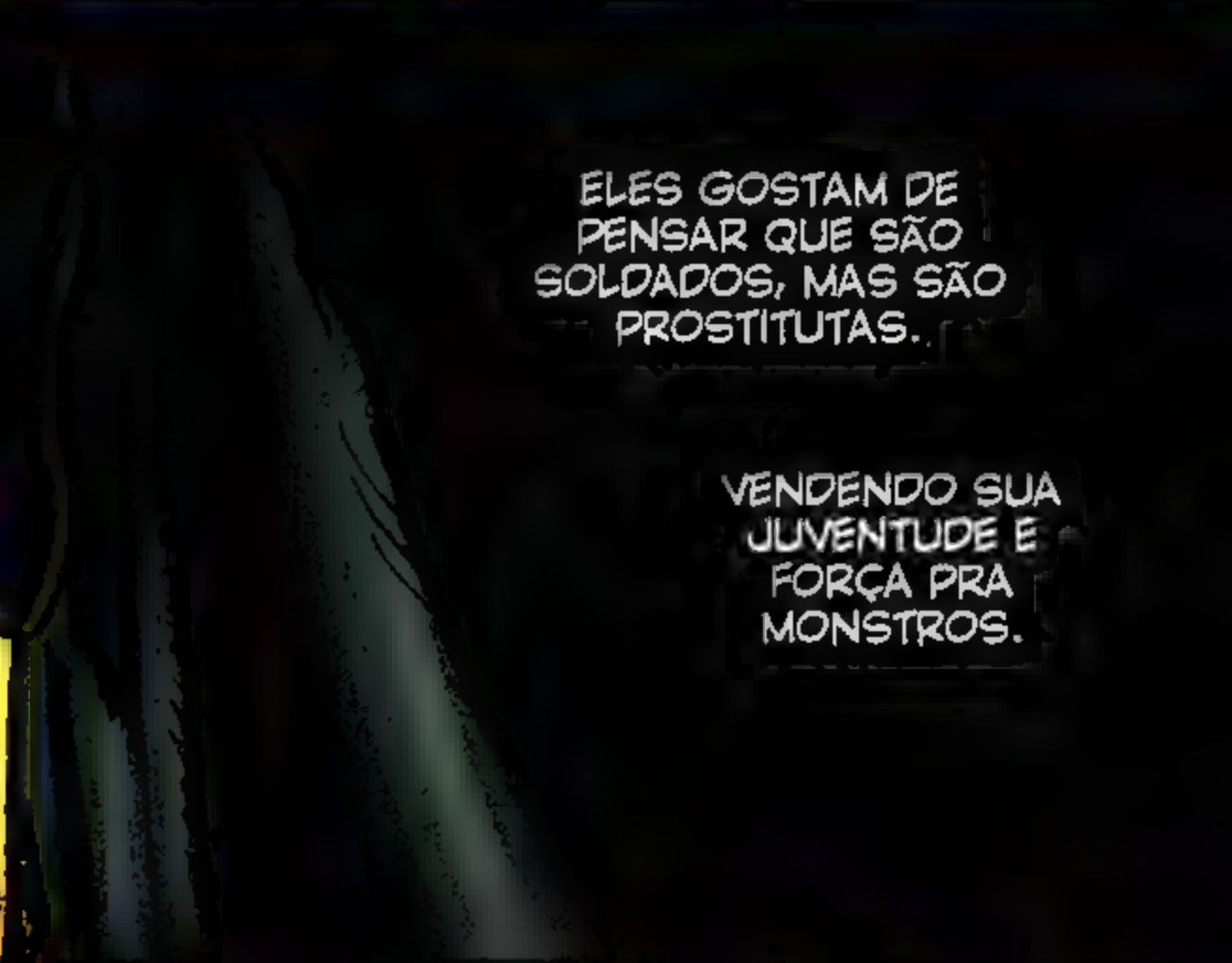


AAAAHHH!

O GÁS QUE VAZOU SÓ FOI  
SUFICIENTE PRA MATAR  
UNS DOIS. MAS ELE DEVE  
CONTINUAR QUEIMANDO.

ELES VÃO  
SE REUNIR NO  
LUGAR ONDE  
QUERO.





ELES GOSTAM DE  
PENSAR QUE SÃO  
SOLDADOS, MAS SÃO  
PROSTITUTAS.

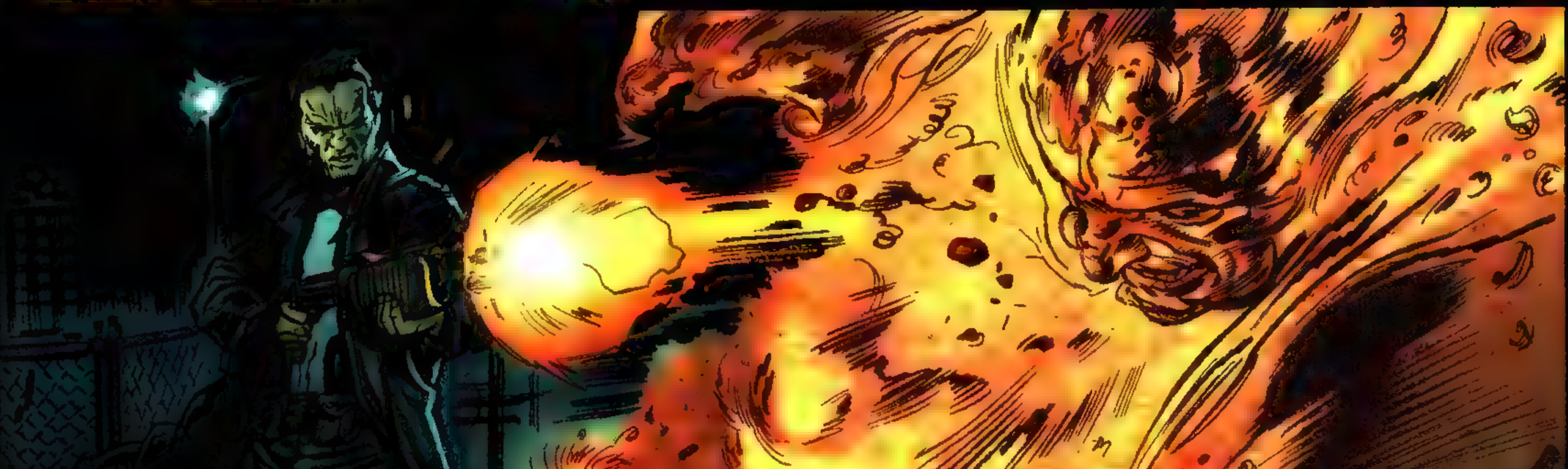
VENDENDO SUA  
JUVENTUDE E  
FORÇA PRA  
MONSTROS.



PROTEGENDO  
SUJEIRA, QUE  
VENDE MEDO...



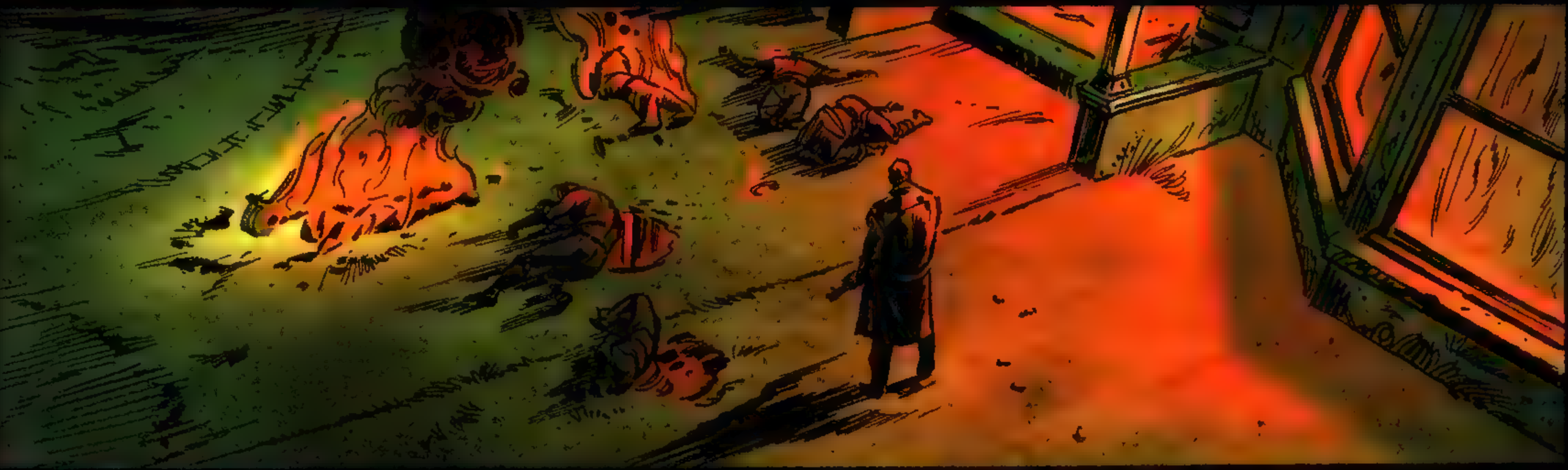
... VENENO...








...E OS CORPOS  
DE CRIANÇAS  
INOCENTES.




SE VOCÊ TRABALHA  
PRO DEMÔNIO, É  
MELHOR ESTAR  
PREPARADO PRA  
MORRER POR ELE.

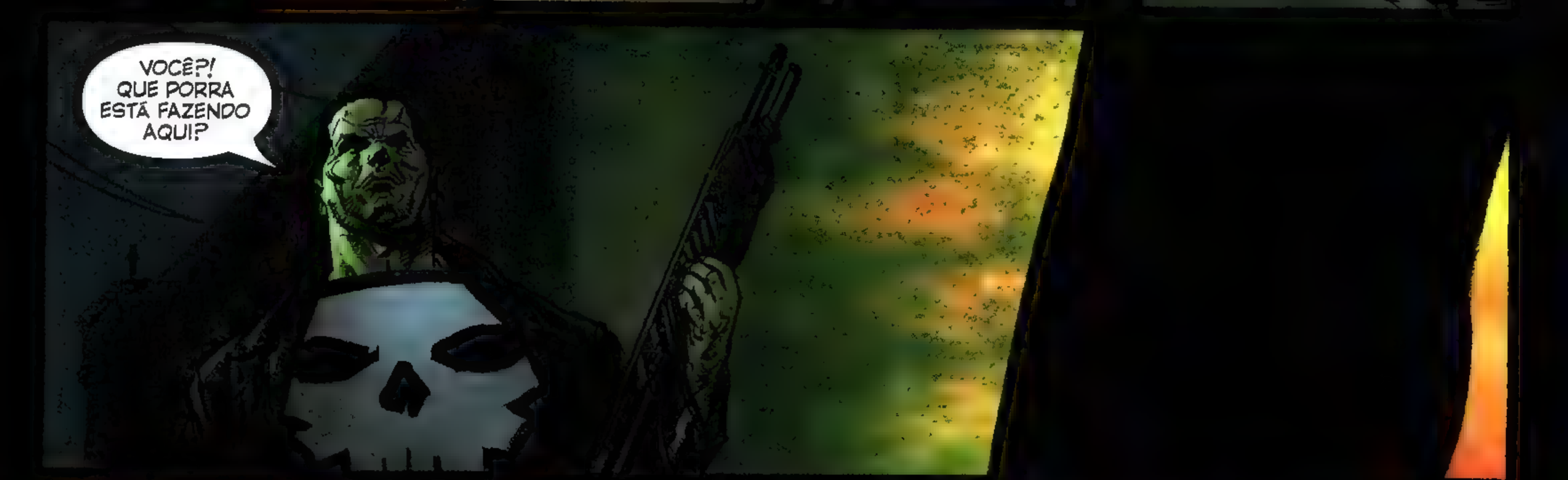




VOCÊ NUNCA  
PARA, NÉ?




VOCÊ?  
QUE PORRA  
ESTÁ FAZENDO  
AQUI?



SE TÁ QUERENDO SABER  
COMO AQUELE BOSTA FOI SOLTO  
ANTES DA HORA POR ASSAS-  
SINATO E PROSTITUIÇÃO  
INFANTIL, A RESPOSTA  
É: FUI EU.



DEPOIS, METI  
RASTREADORES NELE.  
EU PRECISAVA TE  
ACHAR LOGO.



SOU SÓ EU.  
NADA DE SWAT OU  
ALGUMA AGÊNCIA  
OFICIAL.

QUERO FALAR  
DE NEGÓCIOS.





UÍSQUE.  
TÔNICA.

NICK FURY.

COMBATENTE DA GUERRA FRIA. UM DOS CRIADORES DAS OPERAÇÕES SECRETAS.



VOCÊ ACREDITA NESSA FRESCURA DE PROIBIDO FUMAR? EM NOVA YORK?

PUTA MERDA.

MUITO ANTES DE EU SAIR DE UM C-130 EM DA NANG, FURY E SUA EQUIPE HAVIAM COLOCADO FOGO EM METADE DA ÁSIA.



NEM REPAREI.

TÁ.  
UM SERVIÇO. ALTO RISCO. QUASE IMPOSSÍVEL. SE FRACASSAR, NINGUÉM OUVIU FALAR DE VOCÊ.



NÃO ESTOU NO MERCADO.

VOCÊ NÃO TÁ HÁ QUASE TRINTA ANOS.



POR ISSO EU SABIA QUE IA TER DE CAPRICHAR.





NOMES DE  
USUÁRIOS E  
SENHAS.

DEA, FBI, ALFÂNDEGA,  
A GUARDA COSTEIRA,  
CADA DEPARTAMENTO DE  
POLÍCIA IMPORTANTE  
NA COSTA LESTE.

ACESSE QUANDO  
QUISER E VOCÊ SABERÁ  
TUDO O QUE ELES SABEM.  
TERÁ ATÉ VIGILÂNCIA  
POR SATELITE.

TODO PILANTRA,  
DESDE O MAINE  
ATÉ MIAMI, ESTARÁ  
VIVENDO SOB  
SUA MIRA.



RASTOVICH FOI  
UMA COISINHA. ISTO  
É COMPLETAMENTE  
DIFERENTE.

PRA QUEM ESTÁ  
TRABALHANDO,  
FURY?

EXÉRCITO  
E FORÇA  
AÉREA.


É ESTRANHO  
OUIR ISSO, CONSI-  
DERANDO QUE A SHIELD  
SEMPRE FOI APOIADA  
PELA ONU.

HOJE EM DIA, O  
APOIO DA ONU ME  
FAZ UM FANTOCHE  
DELES.

MAS, SE EU  
FIZER ESTE SERVIÇO  
PRAQUELES MERDINHAS DE  
ALTA PATENTE DAS FORÇAS  
ARMADAS... ESTE ÚNICO  
SERVIÇO...

...AS COISAS  
VÃO SE ENDIREITAR  
E A SHIELD VOLTA A  
SER O QUE ERA.






A ÚLTIMA  
PEÇA DO QUEBRA-  
CABEÇA.

MINHA AGÊNCIA  
TEM SIDO UMA PIADA  
DURANTE ANOS. COLOCARAM OS  
MALDITOS ENGRAVATADOS NO COMANDO  
E DEPOIS QUEREM SABER POR QUE  
A CIA FERRA COM A GENTE EM TODO  
LUGAR, DA INDONÉSIA AO IRAQUE.



OUTRA  
DOSE.

POR ISSO  
TEM QUE SER  
VOCÊ. NÃO SOBROU  
MAIS NINGUÉM PRA  
FAZER A PORRA  
DO SERVIÇO.



VOCÊ ESTÁ  
FAZENDO ISSO PRO  
EXÉRCITO. DEVE  
ESTAR CHEIO DE  
ESCOLHAS.


PORRA... ALGUNS  
DESSES CARAS QUE SAEM  
DA FORÇA DELTA OU DOS  
RANGERS HOJE EM DIA... ELES  
FAZEM QUALQUER COISA  
QUE MANDAREM.

SÃO UMAS  
PORRAS DUNS  
STORMTROOPERS  
DA VIDA REAL.



ENTÃO POR  
QUE VOCÊ ME  
PROCUROU?

VOCÊ TEM  
SEUS LIMITES,  
CASTLE.



EU VOU TOMAR  
MAIS UM DRINQUE.  
DEPOIS, VOU SAIR PRA  
COMER CADA VAGA-  
BUNDA DE NOVA YORK,  
ANTES QUE ALGUM  
ARROMBADO PROÍBA  
ISSO TAMBÉM.

EU LEVO  
ISTO COMIGO  
QUANDO FOR?





UMA PERGUNTA.

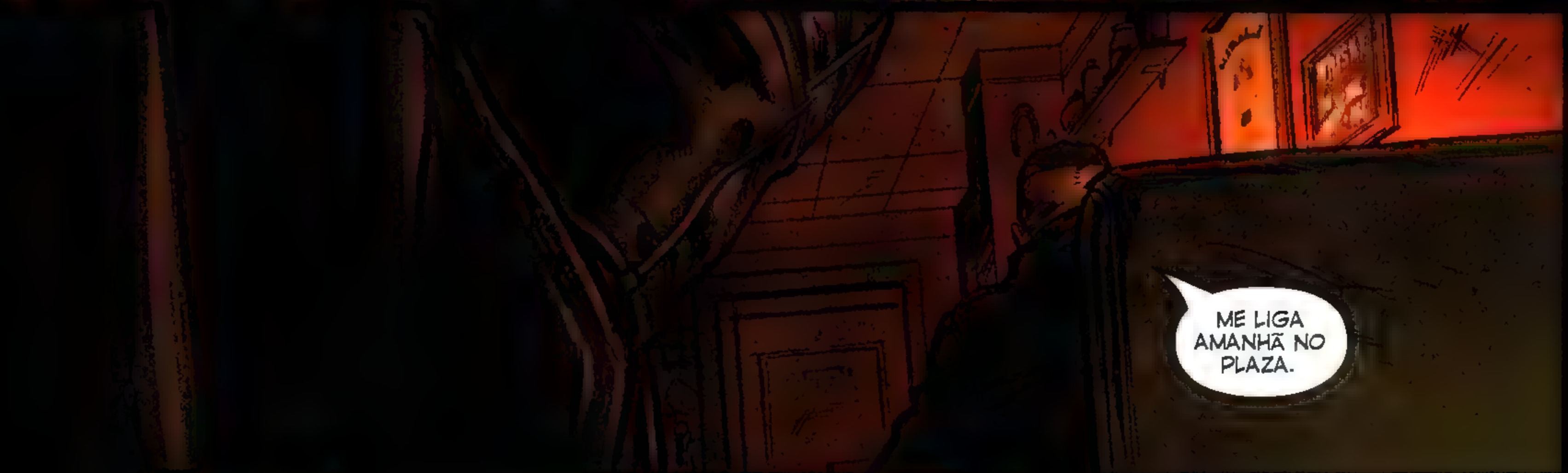
MANDA.

POR QUE VOCÊ MESMO NÃO FAZ O SERVIÇO?



TÁ ME ZOANDO?

EU NÃO QUERO TER A CABEÇA EXPLODIDA NUMA MISSÃO SUICIDA. TENHO QUE PEGAR A SHIELD DE VOLTA E SALVAR O MUNDO.



ME LIGA AMANHÃ NO PLAZA.



NÃO FAZ DIFERENÇA PERGUNTAR O QUE O SERVIÇO EXIGE. FURY DIZ QUE É DE ALTO RISCO E QUASE IMPOSSÍVEL. ISSO É EXATAMENTE O QUE SERÁ.

ELE É O ÚNICO HOMEM NA TERRA EM CUJA PALAVRA EU CONFIARIA TANTO.





TUDO  
PREPARADO  
AÍ?

TUDO CERTO  
PRA COMEÇAR.



EU OS SELECEI  
ONTEM. NENHUMA PALAVRA  
DE DESPEDIDA PRAS FAMÍLIAS.  
NADA DE CELULARES. MUITO  
MENOS SE COMUNICAR COM  
O MUNDO AFORA.

VOCÊ TEM  
SETE NEGÕES CASCA-  
GROSSAS DO DESERTO  
LOUCOS PRA CAUSAR UMA  
DESGRAÇA EM NOME  
DE ALÁ...



ENTÃO, AQUI  
ESTÁ A GRANDE  
CHANCE DELES. A  
OPERAÇÃO ESTÁ  
OFICIALMENTE  
LIBERADA.

GENERAL, ESTA  
É A MELHOR NOTÍCIA  
QUE OUVI EM DOIS  
ANOS E MEIO.



NÃO ESTÁ  
DESFUTANDO DE  
SEU TEMPO NO SEU  
LAR ESPIRITUAL,  
RAWLINS?

QUE SE FODA O  
MEU LAR ESPIRITUAL.  
ALÉM DE NÃO TER BEBIDA,  
NÃO DÁ PRA SABER SE VOCÊ  
ARRUMOU UMA MULHER  
BONITA ATÉ LEVAR ELA PRA  
CASA E TIRAR A PORRA DO  
PANO DA CABEÇA.





QUANTO  
ANTES EU  
SAIR DAQUI,  
MELHOR...

VOCÊ  
EMBARCA  
NO AVIÃO NO  
MESMO DIA  
QUE ELES.

APENAS  
CERTIFIQUE-SE  
DE QUE NÃO É  
O MESMO.

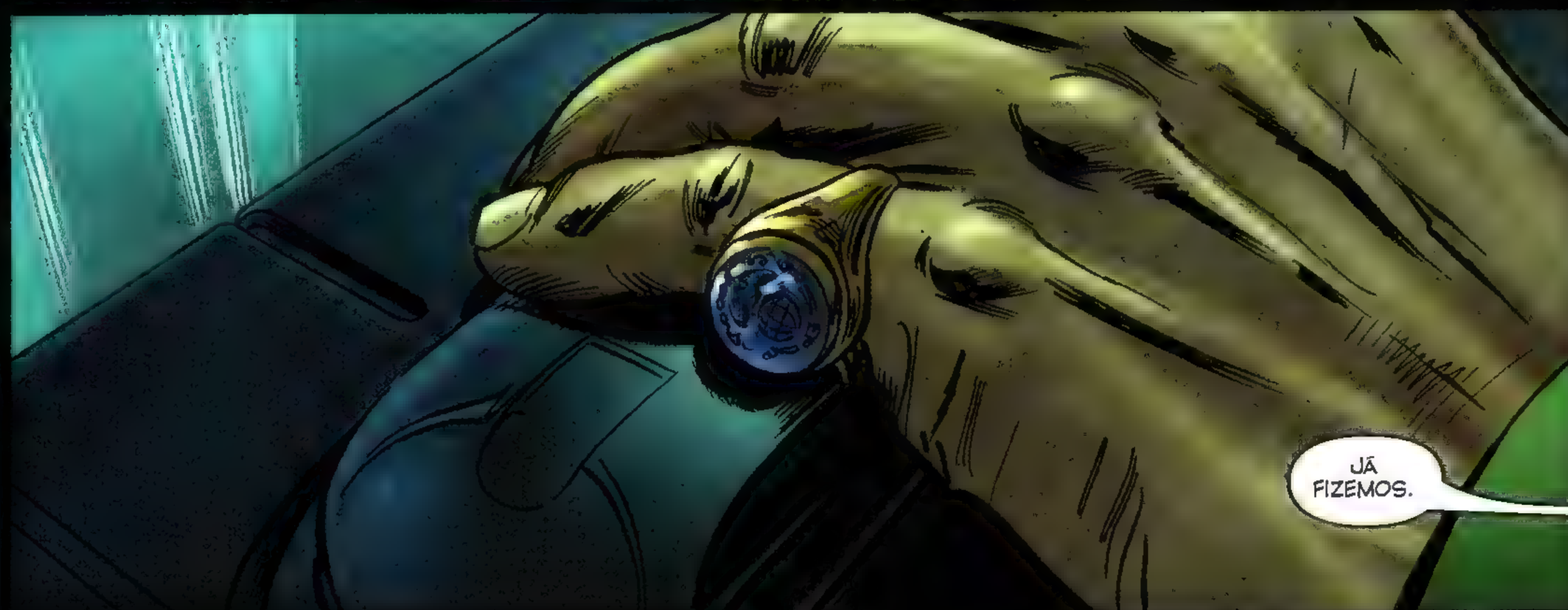


HAH, HAH,  
HAH!

IMBECIL.




ENTÃO,  
VAMOS MESMO  
FAZER ISSO?



JÁ  
FIZEMOS.





AQUELE IDIOTA  
DO FURY... E AQUELE  
MALDITO ANIMAL QUE  
ELE CONTRATOU...

...VÃO TER  
SUCESSO,  
QUERENDO  
OU NÃO.



OITO QUILOMETROS ACIMA DA SIBÉRIA, O VOO 2205 DA AMERICAN AIRLINES, DE ANCHORAGE PARA MOSCOW, FAZ UM PEQUENO DESVIO DE PERCURSO.

MAS VOLTARÁ AO CURSO MUITO ANTES DO RADAR RUSSO SUSPEITAR. OS PASSAGEIROS NEM NOTARÃO. O PILOTO APENAS SEGUE ORDENS. ELE NÃO SABE O MOTIVO.

APENAS O CHEFE DA TRIPULAÇÃO SABE QUE ESTAMOS AQUI.

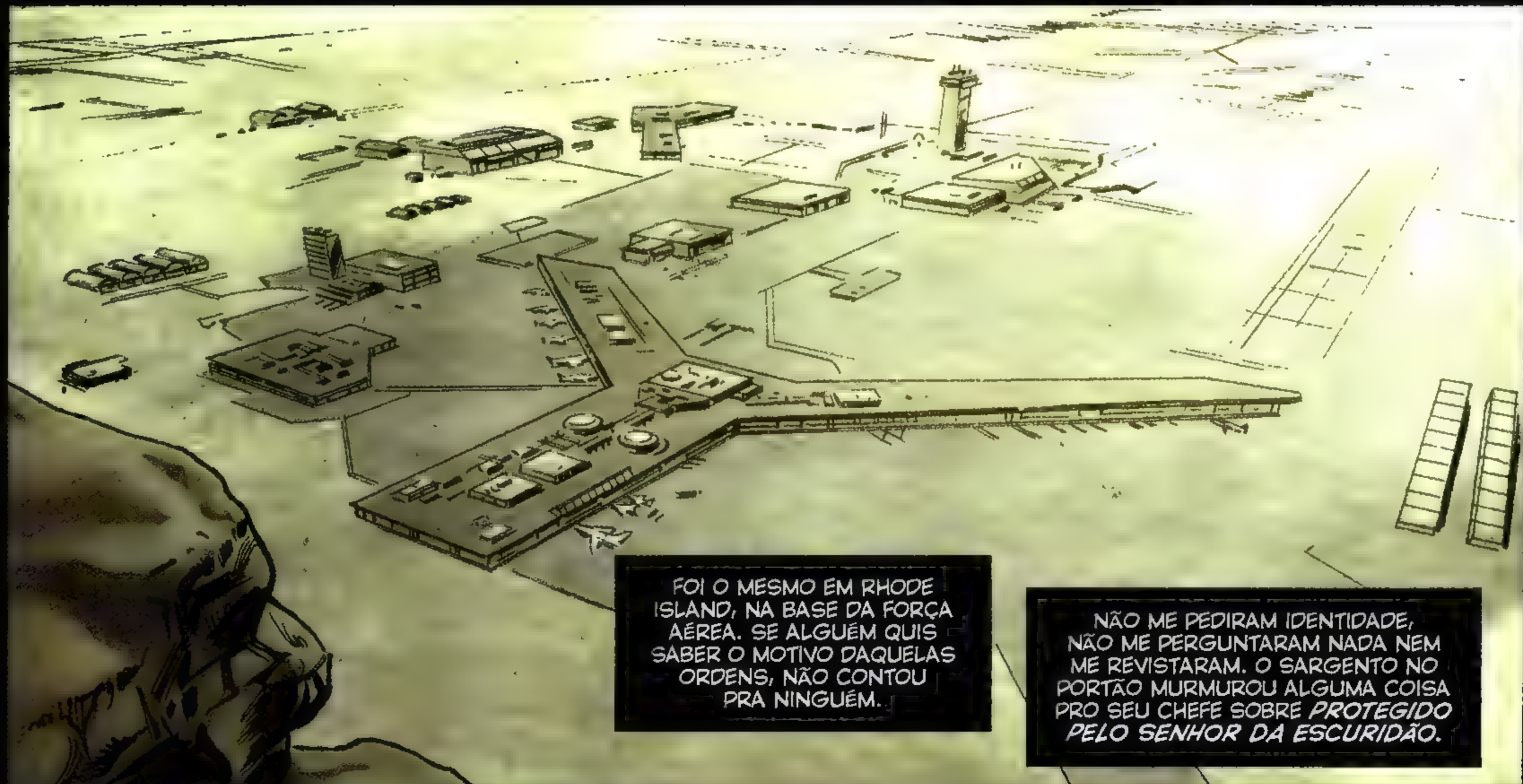
VAI!!

# MÃE RUSSIA

PARTE DOIS

História originalmente publicada em PUNISHER 14 (janeiro/2005)





FOI O MESMO EM RHODE ISLAND, NA BASE DA FORÇA AÉREA. SE ALGUÉM QUIS SABER O MOTIVO DAQUELAS ORDENS, NÃO CONTOU PRA NINGUÉM.

NÃO ME PEDIRAM IDENTIDADE, NÃO ME PERGUNTARAM NADA NEM ME REVISTARAM. O SARGENTO NO PORTÃO MURMUROU ALGUMA COISA PRO SEU CHEFE SOBRE *PROTEGIDO PELO SENHOR DA ESCURIDÃO*.

ELE NÃO IA LÁ HÁ TEMPOS, MAS FURY TINHA O LUGAR FUNCIONANDO DO JEITO QUE GOSTAVA.

CORONEL, NÃO PODE FUMAR---

VAI SE FERRAR E RODA O FILME, FILHO.

CÊ VAI PRA RÚSSIA.



A.E.A.B.

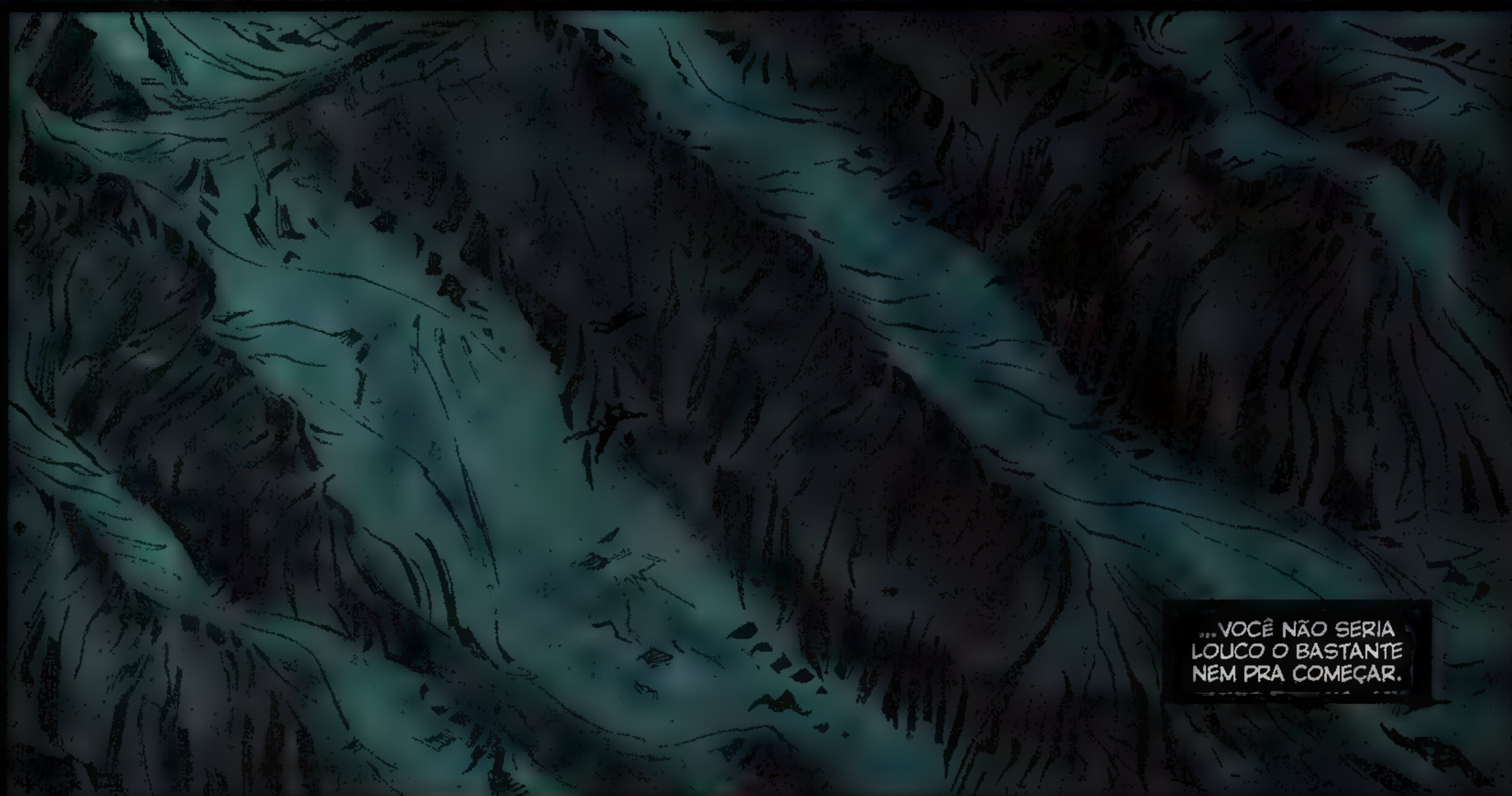


ALTITUDE ELEVADA,  
ABERTURA BAIXA.

O PARAQUEDAS SÓ ABRE  
NO ÚLTIMO MINUTO, ASSIM  
VOCÊ CAI RÁPIDO DEMAIS PRA  
SER DETECTADO PELO RADAR.  
PERCEPÇÃO VISUAL É  
QUASE IMPOSSÍVEL.



VOCÊ CAI MAIS DE NOVE  
MIL METROS EM MENOS  
DE DOIS MINUTOS.  
SE ESTA IDEIA TE  
PARECE LOUCURA...



...VOCÊ NÃO SERIA  
LOUCO O BASTANTE  
NEM PRA COMEÇAR.





REBELDES DA  
CHECHÊNIA.

PRISIONEIRO  
QUE OS SOVIÉTICOS  
PEGARAM EM NOVENTA  
E QUATRO E NUNCA SE  
IMPORTARAM EM SOLTAR.  
NUNCA SE SABE  
QUANDO PODEM  
SER ÚTEIS.



OK, PRESTA  
ATENÇÃO.  
ACONTECE...


...AGORA.



AQUILO FOI TEMPO  
REAL. NÃO UM TRUQUE  
DE FILMAGEM, NÃO  
CINCO MINUTOS  
DEPOIS.


É ISSO QUE  
CÊ VAI TRAZER PRA  
GENTE.






AS SANGRENTAS  
MONTANHAS DE  
BYRRANGA, NORTE  
DA SIBÉRIA.

MIL E CEM QUILO-  
METROS DENTRO DO  
CÍRCULO ÁRTICO.




MAIS À FRENTE EXISTE  
UMA ALDEIA CHAMADA  
**SUHDEK**. HÁ UM BAR  
NA RUA PRINCIPAL, O  
ÚNICO NA CIDADE.



NA PRÓXIMA ENCOSTA TEM UMA  
BASE DE MISSEIS NUCLEARES  
QUE GUARDA TRINTA DELES.  
CADA UM COM DEZ MEGATONS  
DE EXPLOSIVOS.

JUNTO COM MAIS  
ALGUMA COISA.



QUINZE QUILOMETROS AO NORTE  
DE SUHDEK, NA COSTA DO MAR  
LAPTEV, ESTÁ UM PONTO DE RETI-  
RADA PREDETERMINADO. AMANHÃ  
À NOITE O **U.S.S. SILVERFISH** VAI  
EMERGIR E DESEMBARCAR UMA  
EQUIPE SEAL\*.


NÓS ESTAREMOS  
LÁ, OU NÃO.





É UM SUPERVÍRUS,  
ALGUM TIPO DE COMEDOR  
DE CARNE.


NÃO SABEMOS  
COMO FUNCIONA NEM  
DO QUE CHAMAR ESSA  
DESGRAÇA. ALGUM  
IMBECIL SUGERIU  
*BARBA RUIVA*.



EVGENY STENKOV PRODUZIU  
ESSA BOSTA NUM LABORATÓRIO PRO  
EXÉRCITO RUSSO, MAS CONHECEU UM  
GENERAL DA FORÇA AÉREA AMERICANA  
NUMA FEIRA DE ARMAS E DEU A  
ELE A FITA QUE CÊ ACABOU  
DE ASSISTIR.

O GENERAL... E  
MAIS ALGUNS... FIZERAM  
UMA OFERTA MELHOR A STENKOV,  
INCLUINDO UMA VIDA NOVA NOS  
ESTADOS UNIDOS. ELE MATOU  
SEU ASSISTENTE, QUEIMOU TUDO  
RELACIONADO AO SEU TRABALHO,  
PEGOU O ÚLTIMO EXEMPLAR  
VIVO DO VÍRUS...  
E FUGIU.

TAMBÉM LEVOU  
A FILHA.



O SUJEITO QUASE CONSEGUIU. HAVIA  
UM FALCÃO NEGRO DA FORÇA ESPECIAL  
A CAMINHO PRA PEGÁ-LO EM SEVERNAYA  
ZEMLYA E LEVAR PRUM BARCO  
DE PESQUISAS EM ÁGUAS  
NEUTRAS.

MAS OS RUSSOS  
ESTAVAM MEIO PUTOS.  
OS MIGS ESTAVAM NO  
AR. O FALCÃO NEGRO  
FOI PARAR NO FUNDO DO  
MAR KARA, COM TODA A  
SUA EQUIPE DELTA  
AINDA A BORDO.



ESTA É  
*GALINA*, FILHA DE  
STENKOV.

ELE A INOCULOU  
COM O BARBA RUIVA  
POUCO ANTES DE  
MORRER.





ISSO FOI DEVIDO A UM ACORDO ANTERIOR COM OS GENERAIS. EM CASO DE CAPTURA, GALINA CARREGARIA O VIRUS ATÉ OS ESTADOS UNIDOS PRA QUE LÁ ELE FOSSE RETIRADO E CONTIDO PRA ESTUDOS.

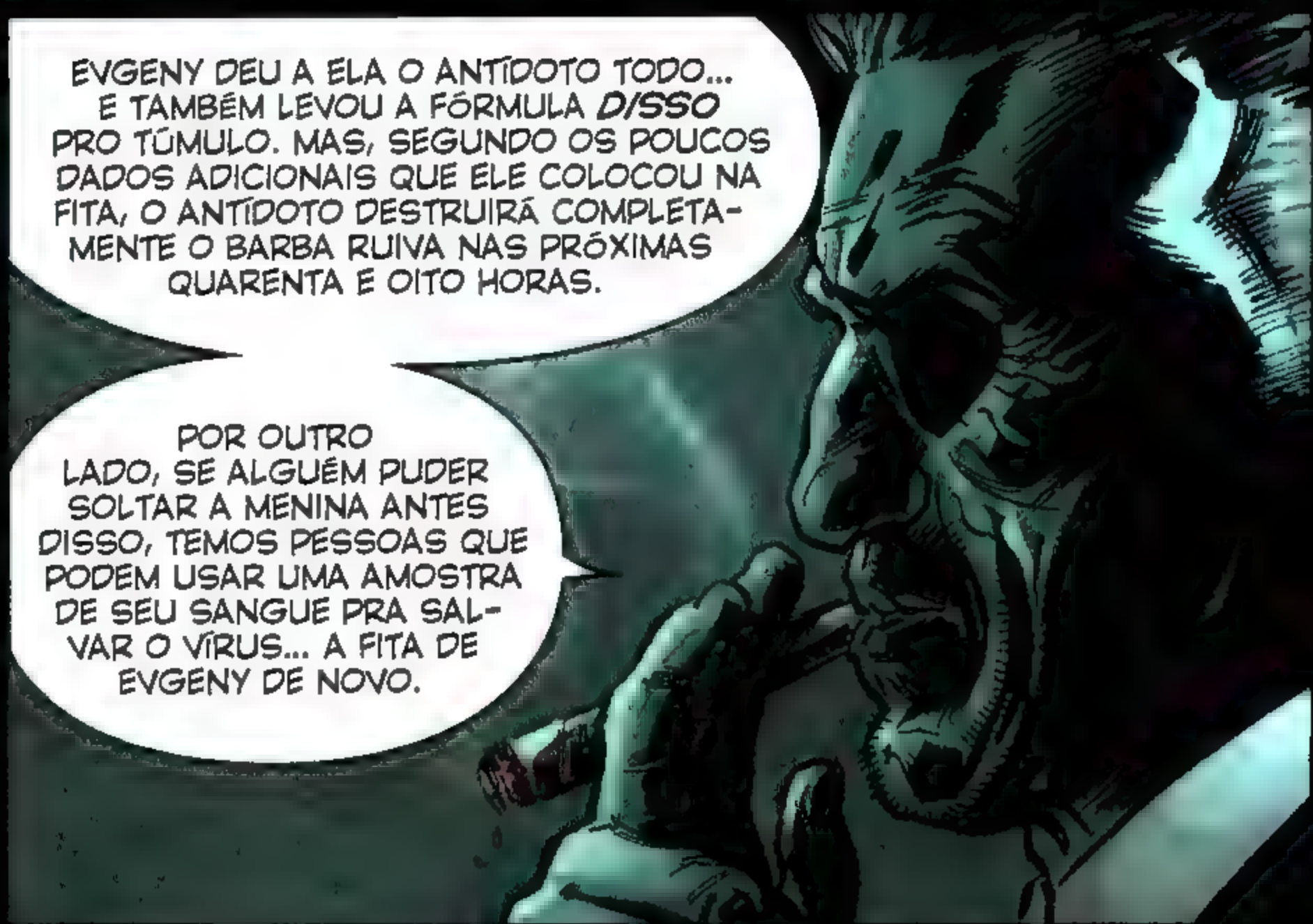
COMO ISSO SERIA FEITO E COMO EVGENY AGUENTARIA OS RUSSOS TENTANDO ARRANCAR A FÓRMULA DELE... BEM, NINGUÉM PENSOU MUITO NO ASSUNTO...



O QUE DEU NA MESMA, PORQUE COM DEZ MINUTOS DE INTERROGATÓRIO ELE MORREU DE PARADA CARDÍACA.

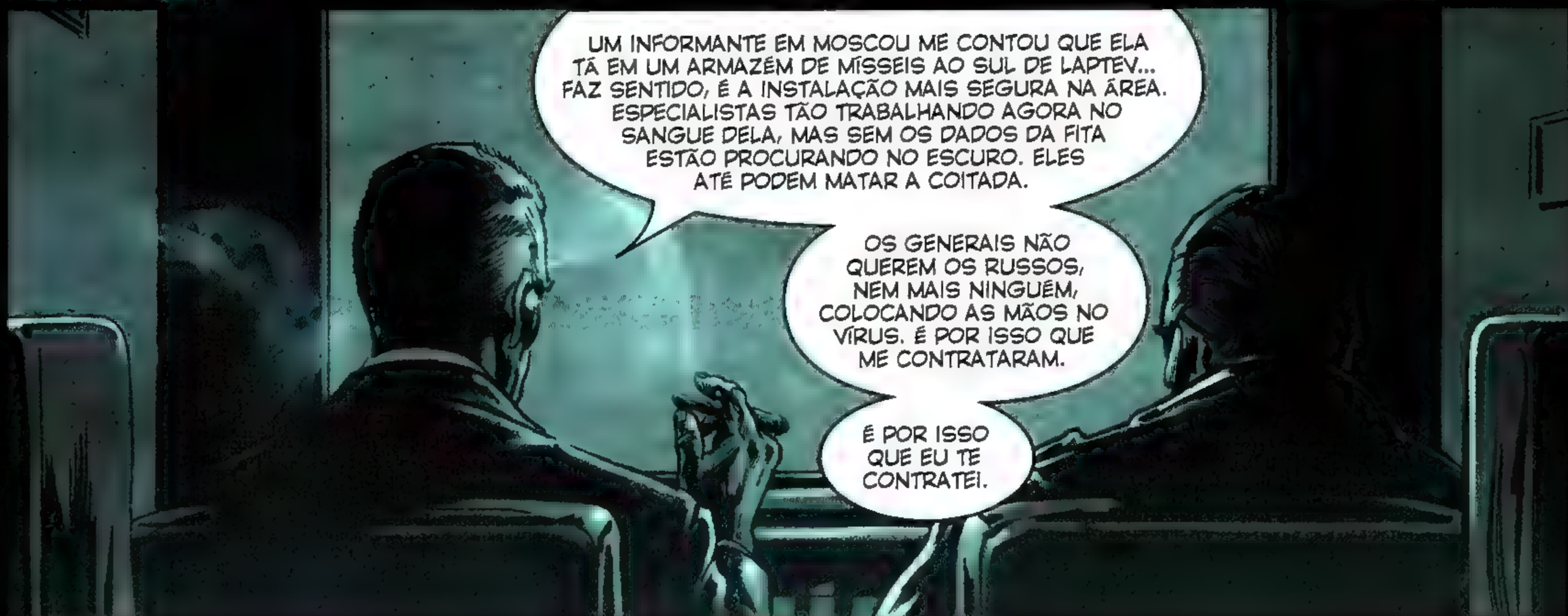


POR QUE O VIRUS NÃO MATOU A GAROTA?



EVGENY DEU A ELA O ANTÍDOTO TODO... E TAMBÉM LEVOU A FÓRMULA *DISSO* PRO TÚMULO. MAS, SEGUNDO OS POUCOS DADOS ADICIONAIS QUE ELE COLOCOU NA FITA, O ANTÍDOTO DESTRUIRÁ COMPLETAMENTE O BARBA RUIVA NAS PRÓXIMAS QUARENTA E OITO HORAS.

POR OUTRO LADO, SE ALGUÉM PUDE SOLTAR A MENINA ANTES DISSO, TEMOS PESSOAS QUE PODEM USAR UMA AMOSTRA DE SEU SANGUE PRA SALVAR O VIRUS... A FITA DE EVGENY DE NOVO.



UM INFORMANTE EM MOSCOU ME CONTOU QUE ELA TÁ EM UM ARMAZÉM DE MÍSSEIS AO SUL DE LAPTEV... FAZ SENTIDO, É A INSTALAÇÃO MAIS SEGURA NA ÁREA. ESPECIALISTAS TÃO TRABALHANDO AGORA NO SANGUE DELA, MAS SEM OS DADOS DA FITA ESTÃO PROCURANDO NO ESCURO. ELES ATÉ PODEM MATAR A COITADA.

OS GENERAIS NÃO QUEREM OS RUSSOS, NEM MAIS NINGUÉM, COLOCANDO AS MÃOS NO VIRUS. É POR ISSO QUE ME CONTRATARAM.

É POR ISSO QUE EU TE CONTRATEI.





HÁ BOATOS DE  
QUE OS RUSSOS  
SÃO NOSSOS  
AMIGOS HOJE  
EM DIA.

BOM,  
EXISTEM AMIGOS  
E AMIGOS.



OS  
VELHOS JOGOS  
NUNCA MUDAM,  
CASTLE.

CÊ SABE  
DISSO.



AH,  
E OUTRA  
COISA...



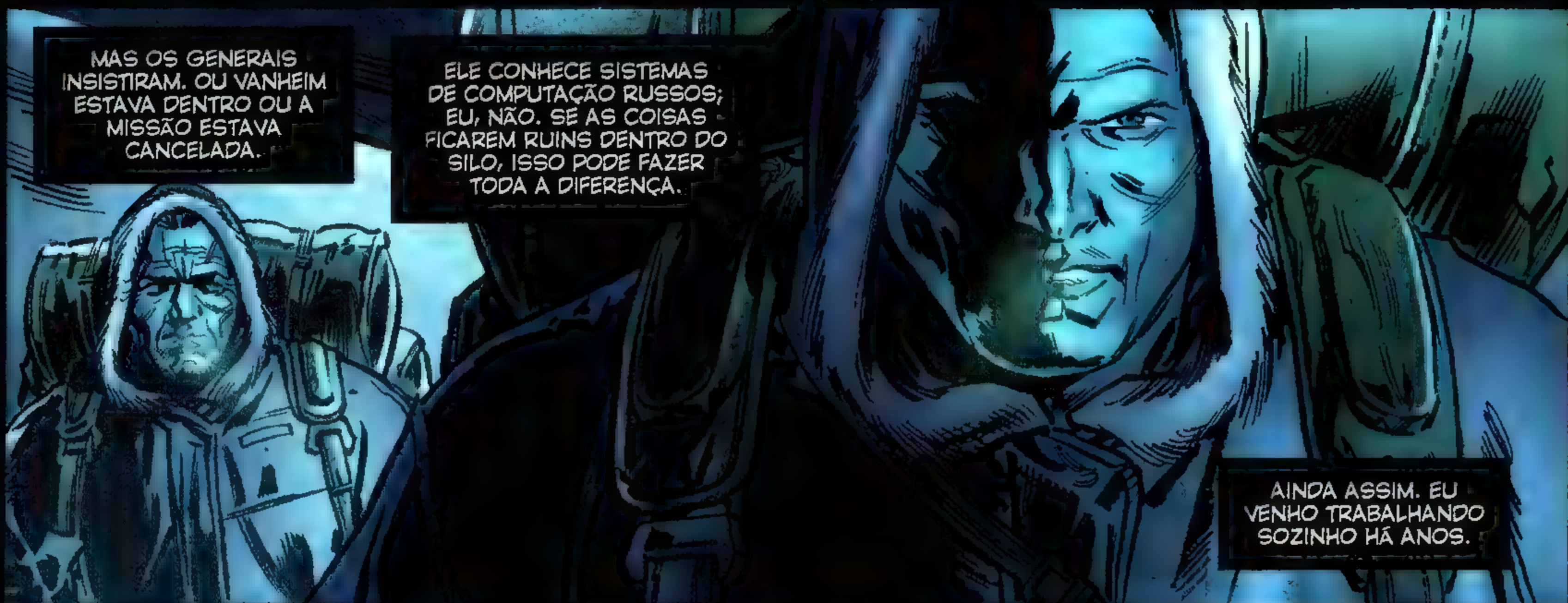
ESTE É O CAPITÃO  
MARTIN VANHEIM, SELE-  
CIONADO PRA DELTA DEPOIS  
DE PASSAR PELA OCTOGÉ-  
SIMA SEGUNDA DIVISÃO  
AÉREA.





EU NÃO GOSTEI.

NEM O FURY, QUANDO CONTARAM A ELE.



MAS OS GENERAIS INSISTIRAM. OU VANHEIM ESTAVA DENTRO OU A MISSÃO ESTAVA CANCELADA.

ELE CONHECE SISTEMAS DE COMPUTAÇÃO RUSSOS; EU, NÃO. SE AS COISAS FICAREM RUINS DENTRO DO SILO, ISSO PODE FAZER TODA A DIFERENÇA.

AINDA ASSIM. EU VENHO TRABALHANDO SOZINHO HÃ ANOS.



E O VANHEIM ME INCOMODA.

NO MEU TEMPO, OS RAPAZES DAS FORÇAS ESPECIAIS FAZIAM DE TUDO PRA MANTER AS APARÊNCIAS. ELES SE PARECIAM COM ESTIVADORES OU CAMINHONEIROS. TUDO, MENOS O QUE ERAM REALMENTE.



ESTE CARA É UM BONECO ARTICULADO AMBULANTE.

SUA MAIOR AMBICÃO PROVAVELMENTE É UMA ESTRELA DE BRONZE PÓSTUMA.

LÁ ESTÁ SUHDEK.



SENHOR, NOSSO HOMEM NO  
VOO 2205 ACABOU DE LIGAR.  
DISSE QUE ELES PULARAM  
BEM NO HORÁRIO.

ÓTIMO.

DO QUE  
VOCÊ ESTAVA  
RECLAMANDO,  
GENERAL?

EU ESTAVA *DIZENDO*, FURY, QUE CONSIDERO  
AS INSTRUÇÕES QUE VOCÊ DEU A ESSE *MER-*  
*CENÁRIO* NESTA MANHÃ UMA *DEPLORÁVEL*  
*QUEBRA DE SEGURANÇA*. ELE NÃO PRECISAVA  
SABER DOS DETALHES DO BARBA RUÍVA  
PRA RESGATAR A AMOSTRA.

ESTAMOS FALANDO  
AQUI DO AGENTE BIOLÓGICO  
MAIS PERIGOSO DA HISTÓRIA  
DA GUERRA BACTERIOLÓGICA.  
MENOS DE DUAS DEZENAS  
DE PESSOAS SABEM QUE ELE  
*EXISTE*. AUMENTAR ESSE NÚMERO  
TORNA A TAREFA DE MANTER TODA  
ESSA PORCARIA ISOLADA *INFI-*  
*NITAMENTE MAIS DIFÍCIL*.

CASTLE MERECEIA  
SABER DO RISCO. EM  
COMPENSAÇÃO, POSSO  
GARANTIR QUE ELE NÃO  
VAI FALAR NADA PRA  
NINGUÉM.

E EU SEI O QUE  
O BARBA RUÍVA É. A *IDEIA*  
DAQUELE HORROR EM SUAS MÃOS  
É O MENOR DE MUITOS MALES,  
ACREDITE EM MIM.

COMO OUSA?!

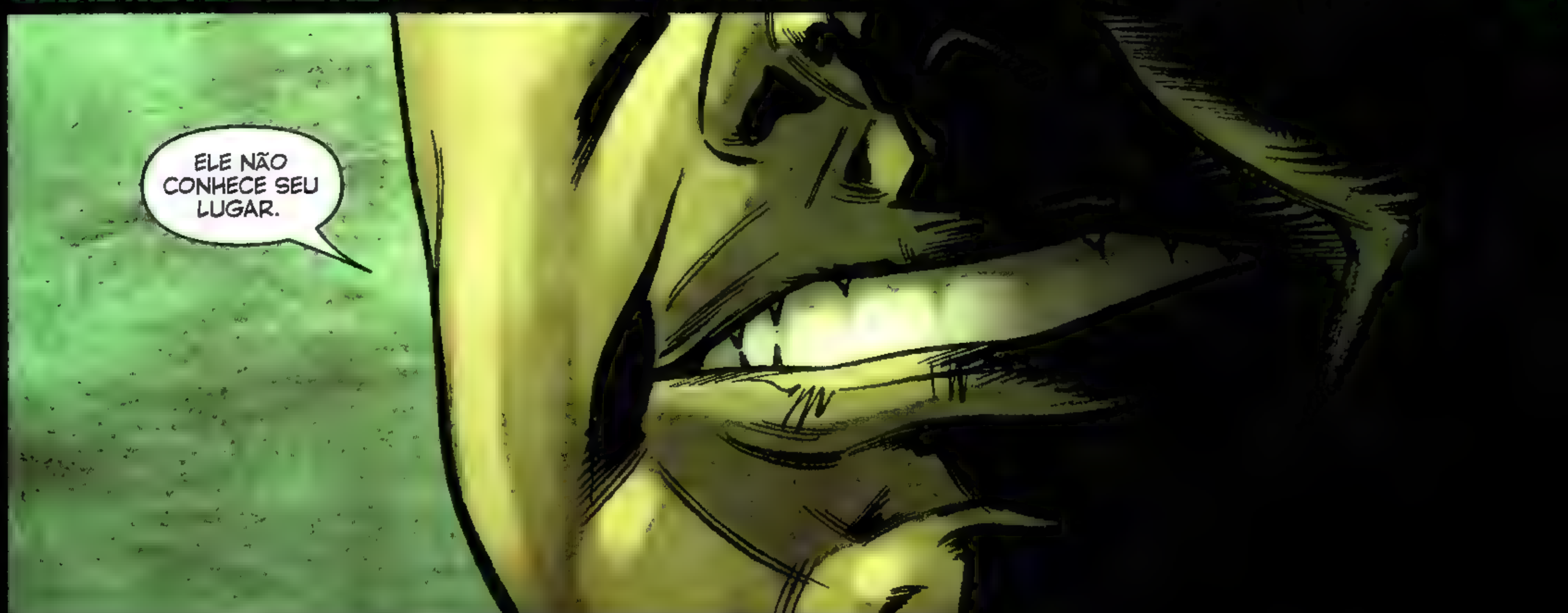
VOCÊ ESTÁ SUGERINDO  
QUE OFICIAIS VETERANOS DO  
EXÉRCITO AMERICANO E DA  
FORÇA AÉREA PENSARIAM  
EM USAR TAL--

EXPERIMENTE ME  
TRANQUILIZAR, GENERAL.

NÃO DIGA  
"AMOSTRA".

DIGA "GAROTA  
DE SEIS ANOS".







ESCONDEMOS AS ARMAS E OS EQUIPAMENTOS E FOMOS DIRETO AO BAR. MEU RUSSO ESTÁ UM POUCO ENFERRUJADO, ENTÃO VANHEIM PEDE A CERVEJA...

NÃO FAZ DEZ MINUTOS QUE ESTAMOS AQUI QUANDO VEMOS EXATAMENTE O QUE VIEMOS PROCURAR.

VODCA.

E CONTINUE SERVINDO!

ACHA QUE ELES VÊM DA BASE?

DE ONDE MAIS?

NÃO OLHE DEMAIS. RESERVISTAS, PROVAVELMENTE.


DÊ TEMPO PRA SE ENCHARCAREM. E QUANDO FOREM PRA CASA...

ELES PODEM FICAR AQUI POR HORAS. NÓS JÁ FOMOS NOTADOS. TEMOS QUE CONTINUAR COM O PLANEJADO E SAIR.

PLANO B.

COMEÇAR UMA BRIGA.






EU CONTINUO COM A  
AÇÃO ENQUANTO VOCÊ LEVA  
AQUELES DOIS PROS FUNDOS.  
NÃO PERCA TEMPO COM  
OS OUTROS.

ACHO  
QUE POSSO ME  
VIRAR COM ESSA  
RALE...




É BOM  
SABER.


UMA  
COISA... VOCÊ  
TEM QUE PARECER  
ALGUM IDIOTA DA  
TUNDRA.



VAI FICAR UM  
POUCO ESTRANHO  
SE COMEÇAR A  
USAR TAI CHI.



CÊ DERRUBOU A  
MINHA CERVEJA,  
SEU FILHO DA  
PUTA.



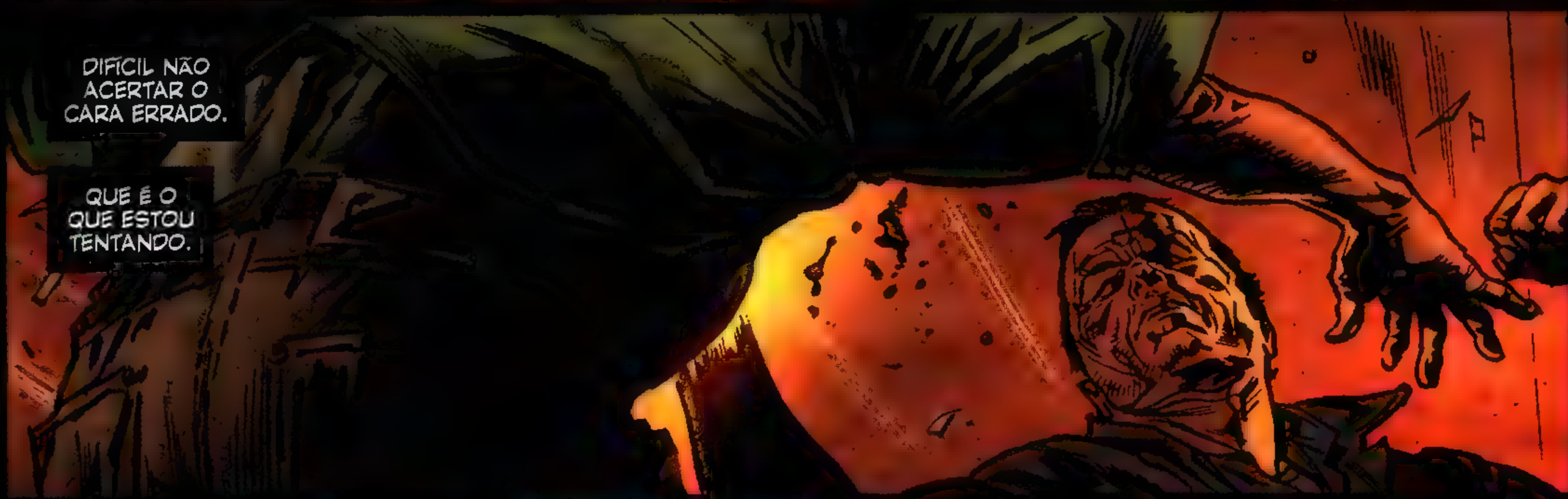
QUE  
DIABO VOCÊ--  
IUNNHH!





ACABEM COM  
ESSE BUNDÃO!

NÃO HÁ MUITO  
ESPAÇO PRA SE  
MEXER AQUI.



DIFÍCIL NÃO  
ACERTAR O  
CARA ERRADO.

QUE É O  
QUE ESTOU  
TENTANDO.



UM POUCO ANTES DO  
LUGAR TODO FERVER,  
EU, DE RELANCE, VEJO  
VANHEIM COMEÇANDO.



NÃO É UM  
ARRUAÇEIRO  
NATO.



MAS ENTRA  
RÁPIDO NO ESPÍ-  
RITO DA COISA.



LOGO TUDO VIRA UM  
CAOS. OS POLICIAIS LEVARÃO  
A NOITE TODA PRA RESTA-  
BELECEER A ORDEM, O QUE  
DEVE NOS DAR A VANTAGEM  
DE QUE PRECISAMOS.

EU ESPERO ATÉ  
QUE VANHEIM VÁ  
PRA CIMA DOS  
SOLDADOS...

...E COMEÇO  
A RETIRADA  
ESTRATÉGICA.

VANHEIM OS ARRASTA  
PROS FUNDOS. EU SAIO  
PELA JANELA. DEPOIS  
OS LEVAREMOS PRA ONDE  
DEIXAMOS NOSSAS COISAS.

ENTÃO  
NÓS---





MALDITO  
FILHO DE UMA  
VACA.



SEU VIADO  
MALDITO, PORCO DE  
MERDA, LEVANTA E  
VEM PRA CIMA!

A CABEÇA NÃO  
VAI CLAREAR  
A TEMPO.

SONS, VISÕES, PENSAM-  
ENTOS, TODOS VINDO  
COMO CACOS DE VIDRO.



ALGO PARECE  
FAMILIAR POR  
UM MOMENTO.

NÃO ME  
LEMBRO  
POR QUÊ.

MAS ESTE CARA  
VAI ACABAR COMIGO  
SE EU NÃO PARAR  
DE BRINCAR.



AAC

AGORA  
SIM.



TUDO BEM?

SIM.





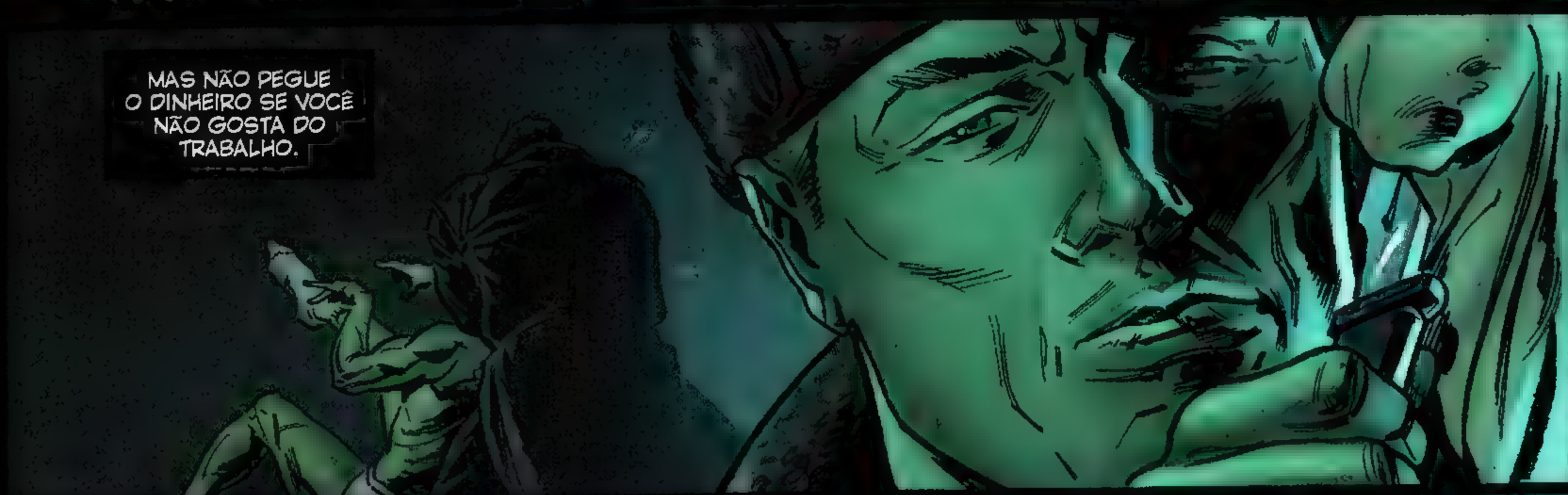
ESSES  
DOIS...?

NÃO POSSO  
ARRISCAR.



NÃO É SUA  
NOITE DE  
SORTE,  
RAPAZES.

HÃ...?

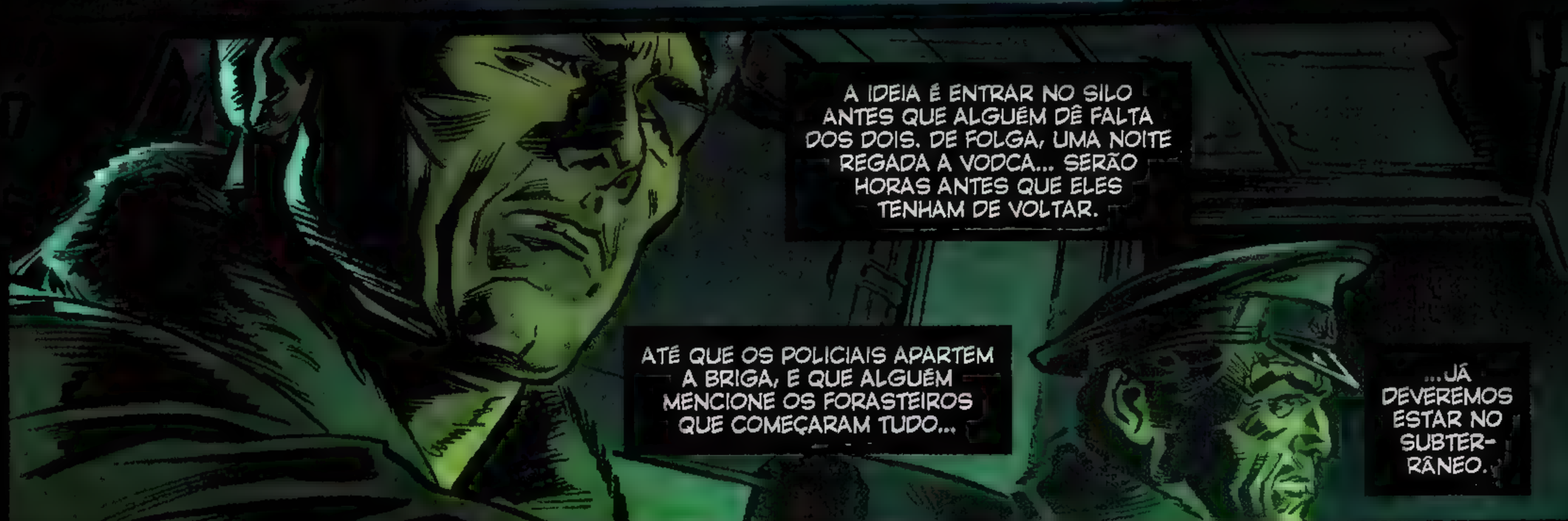


MAS NÃO PEGUE  
O DINHEIRO SE VOCÊ  
NÃO GOSTA DO  
TRABALHO.



ACHAMOS SUAS IDENTIDADES DA  
BASE, SEUS CARTÕES DE ENTRADA,  
E... UM BÔNUS INESPERADO... A  
CHAVE DO CAMINHÃO. UMA MERDA  
DE CAMINHÃO, MAS É MELHOR QUE  
SUBIR DEZ QUILOMETROS A PÉ  
A TRINTA GRAUS NEGATIVOS.

OS CORPOS FICAM  
NUM MONTE DE NEVE  
FORA DA CIDADE.



A IDEIA É ENTRAR NO SILO  
ANTES QUE ALGUÉM DÊ FALTA  
DOS DOIS. DE FOLGA, UMA NOITE  
REGADA A VODCA... SERÃO  
HORAS ANTES QUE ELES  
TENHAM DE VOLTAR.

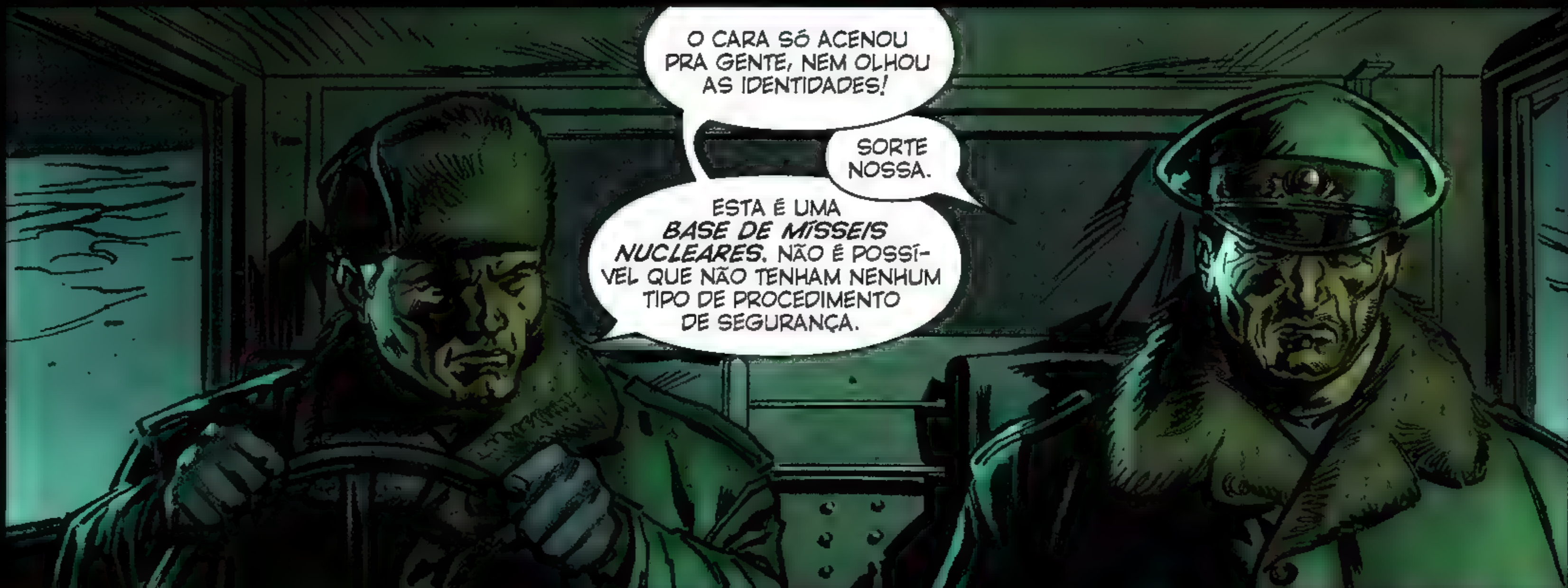
ATÉ QUE OS POLICIAIS APARTEM  
A BRIGA, E QUE ALGUÉM  
MENCIONE OS FORASTEIROS  
QUE COMEÇARAM TUDO...

...JÁ  
DEVEREMOS  
ESTAR NO  
SUBTER-  
RÂNEO.





A  
SEGURANÇA  
AQUI É UMA  
PIADA...



O CARA SÓ ACENOU  
PRA GENTE, NEM OLHOU  
AS IDENTIDADES!

SORTE  
NOSSA.

ESTA É UMA  
**BASE DE MISSEIS  
NUCLEARES.** NÃO É POSSÍ-  
VEL QUE NÃO TENHAM NENHUM  
TIPO DE PROCEDIMENTO  
DE SEGURANÇA.



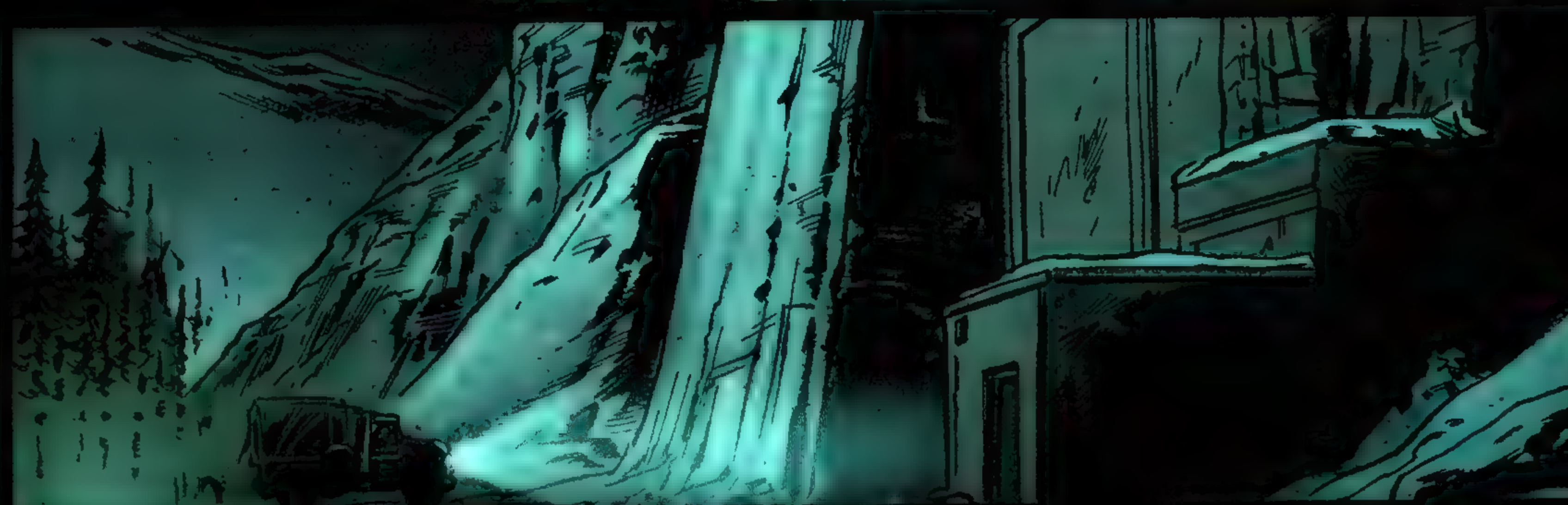
ELES MARCAM PASSO  
ATÉ SEREM DESIGNADOS PRA  
OUTRO LUGAR. DUVIDO QUE UM  
ENTRE DEZ DELES SOUBESSE  
DIZER POR QUE A BASE  
É AQUI.

AQUI  
É A RÚSSIA,  
NÃO A UNIÃO  
SOVIÉTICA.

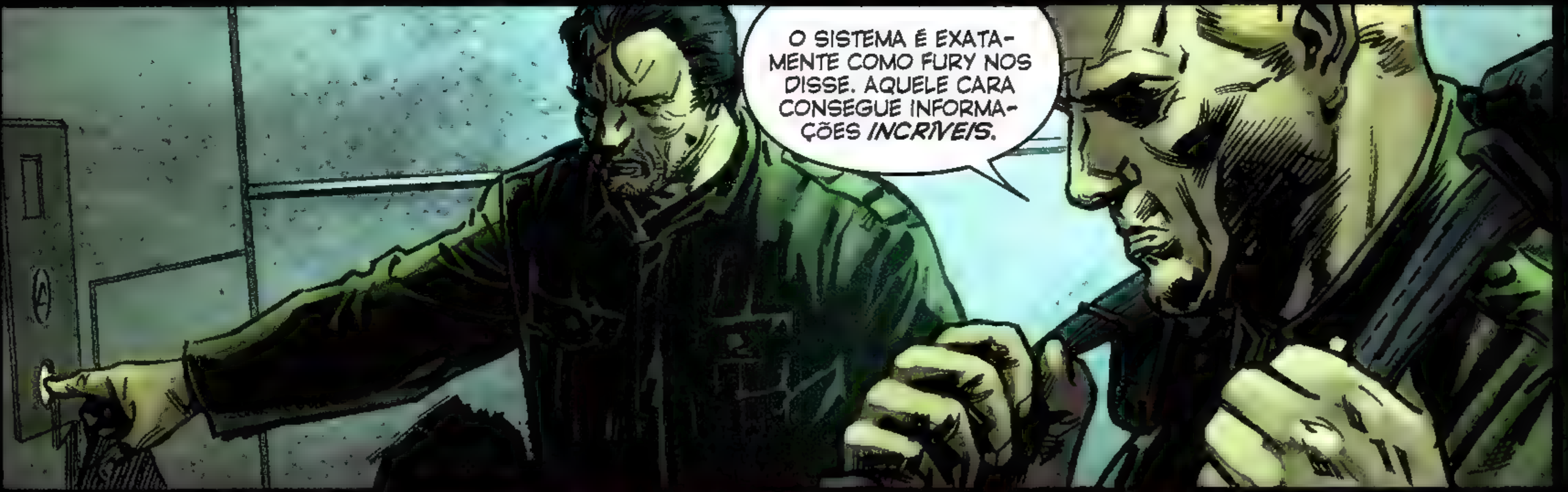
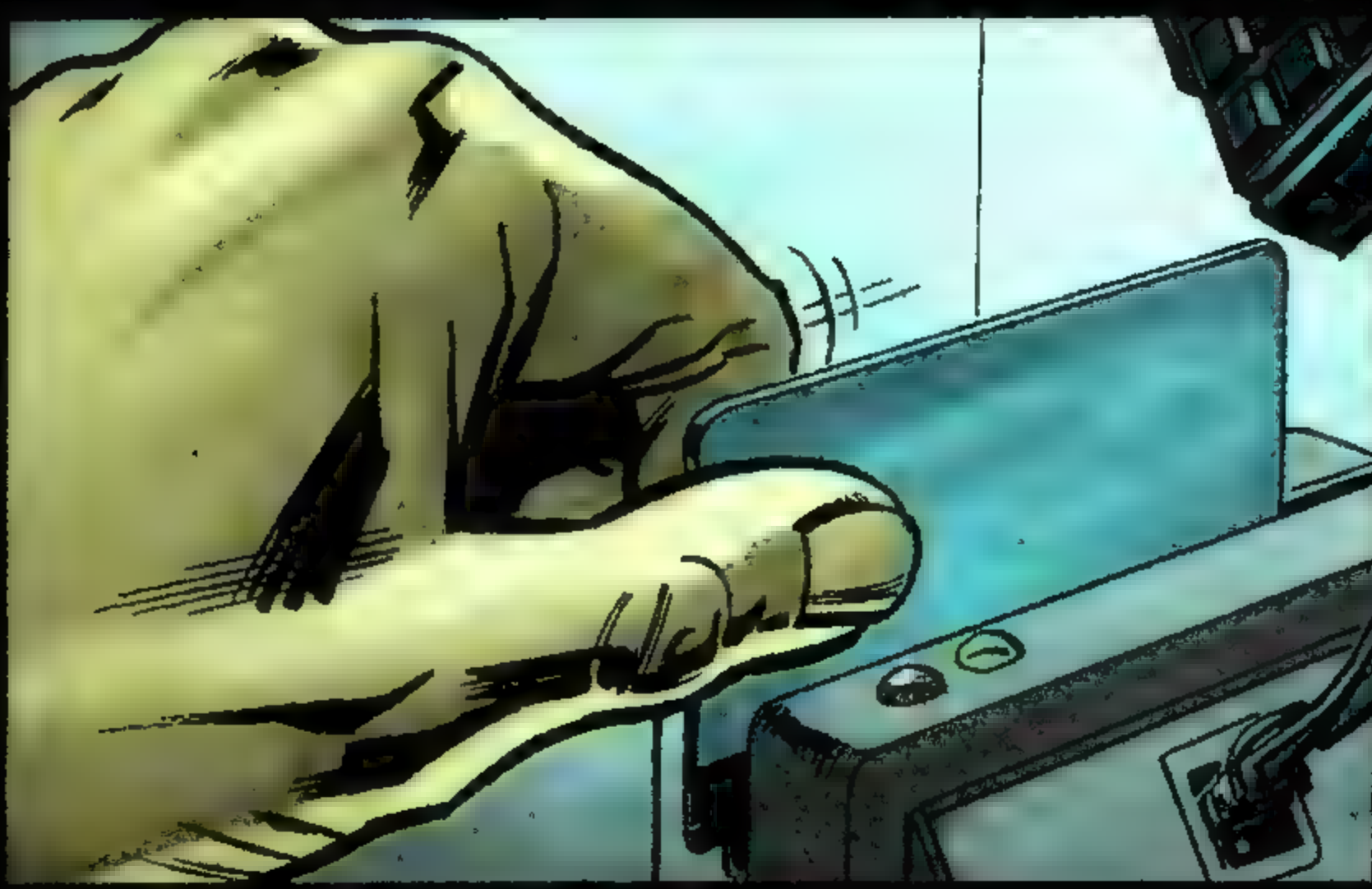
PERÍMETRO INTERNO.  
ESTE AQUI NÃO VAI  
SER TÃO FÁCIL.











O SISTEMA É EXATAMENTE COMO FURY NOS DISSE. AQUELE CARA CONSEGUE INFORMAÇÕES INCRÍVEIS.



ISSO É TUDO QUE VOCÊ PRECISA SABER PRA INVADIR UMA BASE DE MISSEIS NUCLEARES.

EXCETO PELA PRÓXIMA PARTE, ONDE VOCÊ MATA TODA COISA VIVA QUE ENCONTRAR.

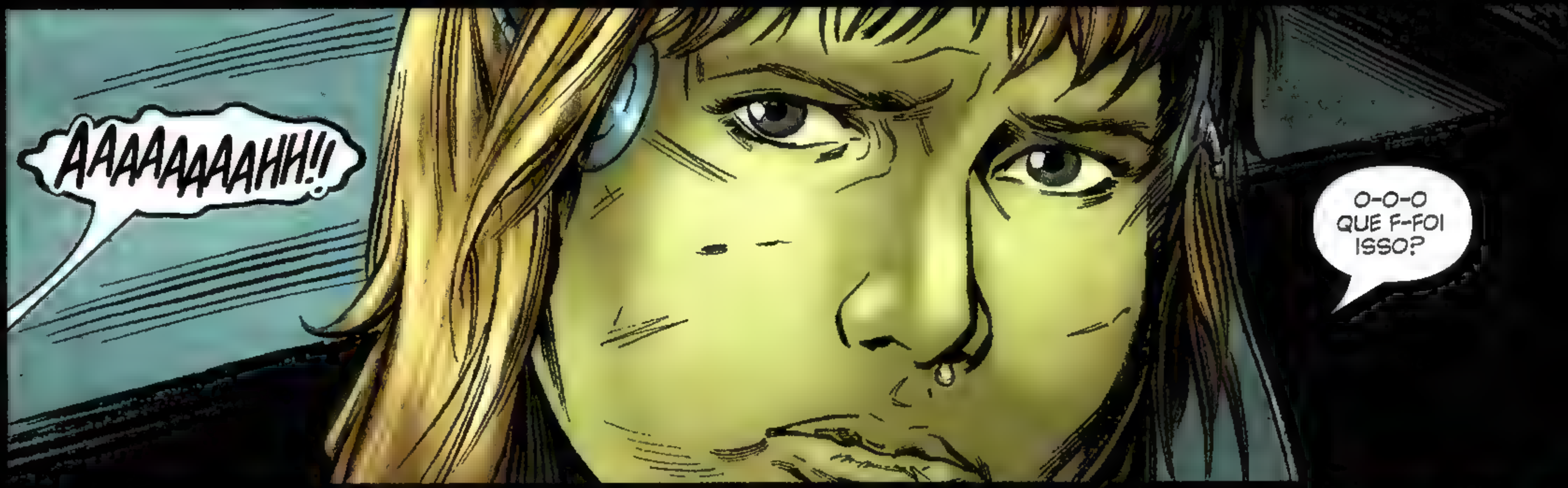












AAAAAAAAHH!!

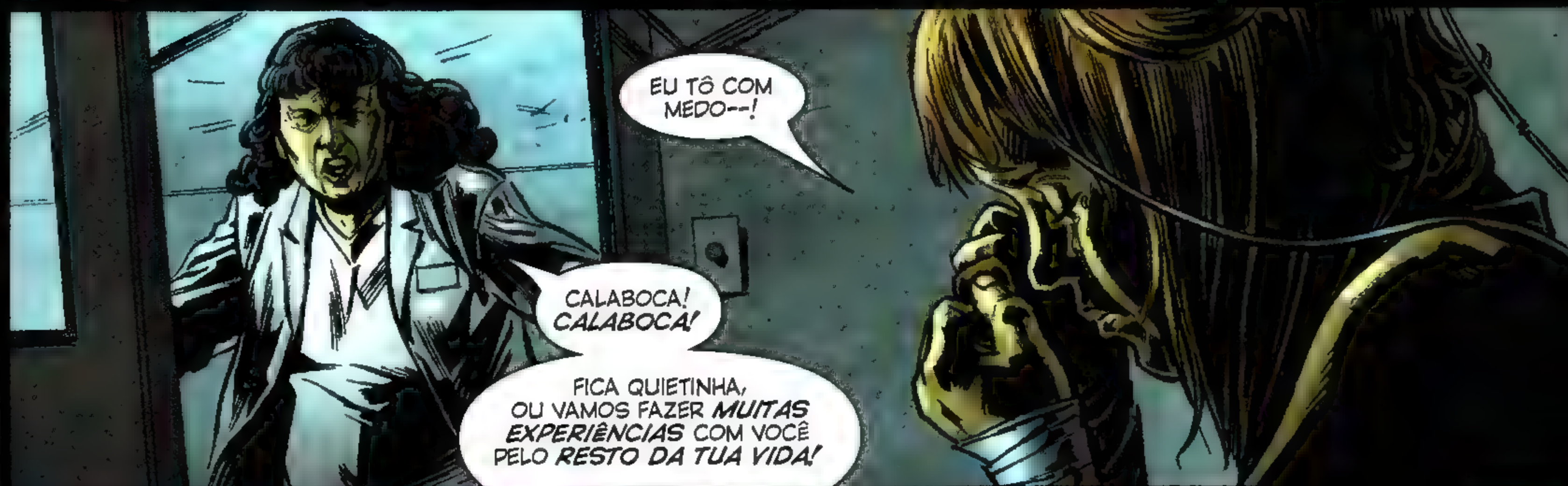
O-O-O  
QUE F-FOI  
ISSO?



ALGUÉM TÁ FAZENDO  
EXPERIÊNCIA COM  
PESSOAS...?

AAAAAAAAHH!!  
AAAAAAAAHH!!

ALGUÉM TÁ *ATI-  
RANDO* NAS PESSOAS,  
SUA VACA ESTÚPIDA!



EU TÔ COM  
MEDO---

CALABOCA!  
CALABOCA!

FICA QUIETINHA,  
OU VAMOS FAZER *MUITAS*  
EXPERIÊNCIAS COM VOCÊ  
PELO RESTO DA TUA VIDA!



AAAH--!

História originalmente publicada em PUNISHER 15 (fevereiro/2005)



GALINA  
STENKOV.



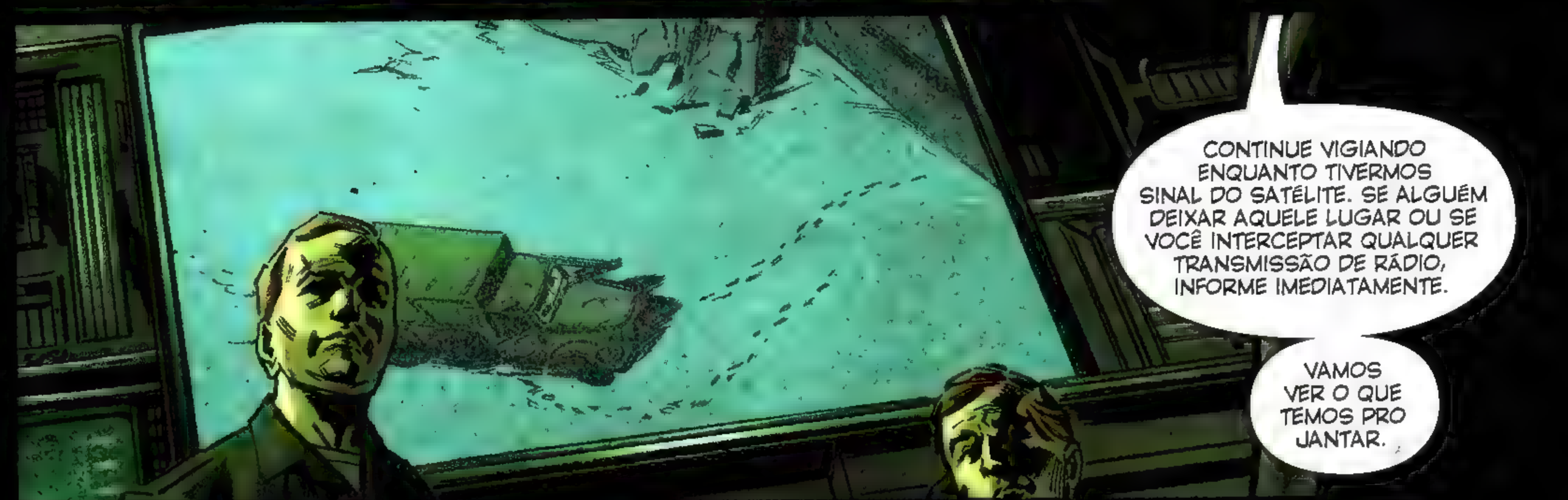


NÃO TENHA  
MEDO.

# REVOLUÇÃO

PARTE TRÊS









VOCÊ ESTÁ BEM?



MEU PAPAI FOI MAU COMIGO.



ELE ENFIOU UMA COISA NO MEU BRAÇO E DOEU MUITO.

DEPOIS, LEVARAM ELE E ME TROUXERAM PRA CÁ, OS HOMENS FORAM MUITO MALVADOS COMIGO.

ENFIARAM COISAS NO MEU BRAÇO E TIRARAM MEU SANGUE... E CONTINUARAM TIRANDO. FALARAM QUE ERA PRA FAZER *TESTE*. EU FALEI QUE NÃO QUERIA, MAS... MAS--



POR QUE TODO MUNDO QUER ME MACHUCAR?

NÃO ME SINTO BEM COM ISSO. NÃO SEI SE O MEU RUSSO VAI AJUDAR.

E A ÚLTIMA CRIANÇA COM QUE CONVERSEI FOI A MINHA FILHA.



EMPURRANDO SUAS TRIPAS PRA DENTRO DA BARRIGA.

DIZENDO QUE ELA IRIA SOBREVIVER.



GALINA, MEU NOME É FRANK.

SE ALGUÉM MAIS TE TRATAR MAL, EU VOU TRATAR A PESSOA MUITO PIOR.

PROMETO.





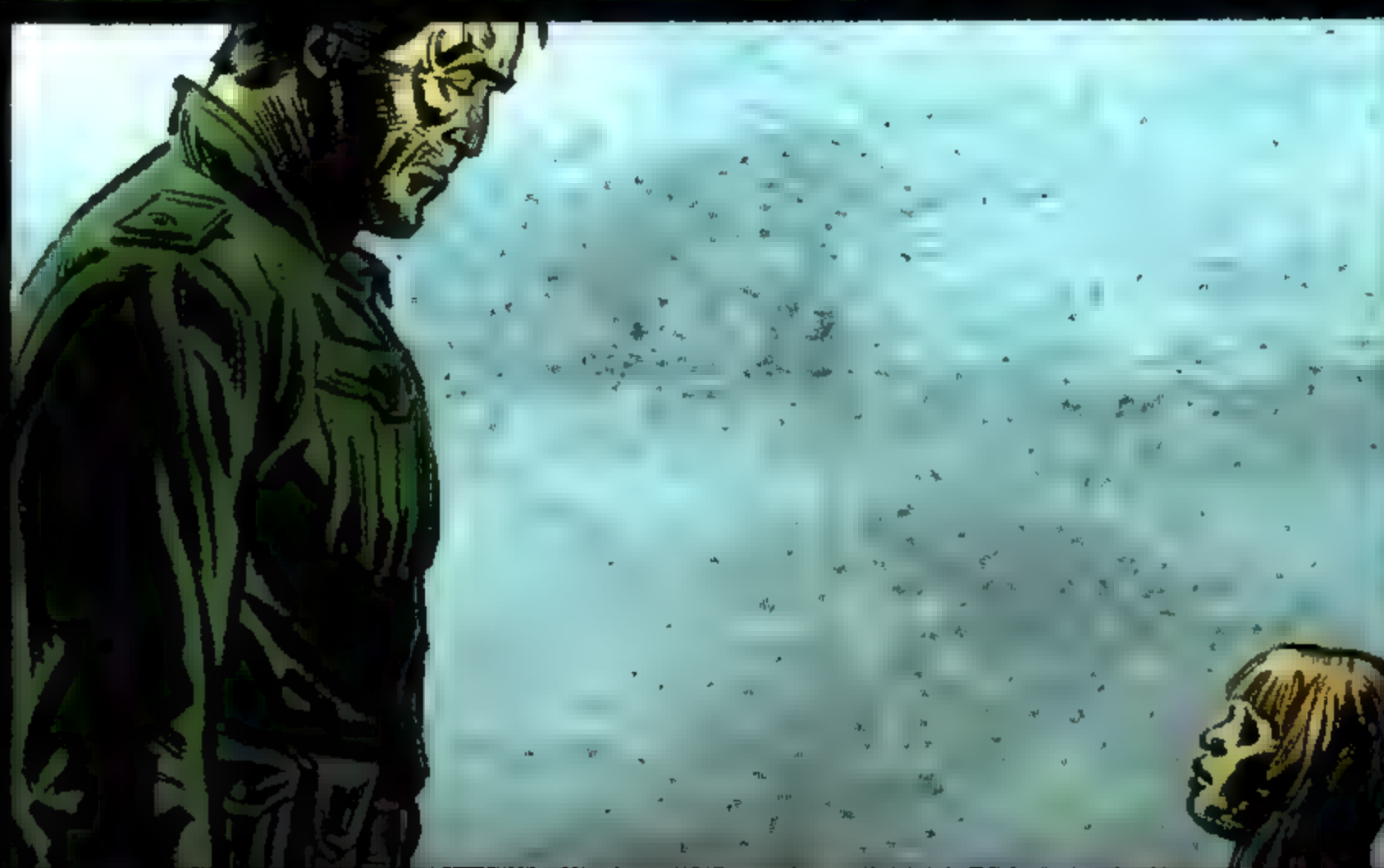
JURA?

SIM.



EU VIM AQUI  
PRA RESGATAR  
VOCÊ. HÁ OUTRO HOMEM  
COMIGO E VAMOS TE  
LEVAR PRA UM LUGAR  
SEGURO.

ESTÁ BEM  
ASSIM?



TÁ...

OK.

VAMOS  
TIRAR ESTES  
FIOS.



PRECISO QUE VOCÊ  
FAÇA UMA COISA PRA MIM.  
ANTES QUE A GENTE SAIA  
DESTA SALA, FECHÉ OS  
OLHOS E NÃO ABRA  
ATÉ EU MANDAR.

PODE FAZER  
ISSO?

S... SIM...



PROMETE?

SIM



DEPOIS QUE VANHEIM  
ARREBENTOU A SALA  
DE COMUNICAÇÃO, O  
RESTO FOI FÁCIL.

MELHOR  
ASSIM.

NÃO SOBROU NINGUÉM  
PRA ATIVAR O ALARME  
QUANDO SAIRMOS  
DAQUI COM O PRÊMIO  
DE SEIS ANOS.



ÓTIMO, VOCÊ  
PEGOU A MENINA.  
O CENTRO DE LANÇA-  
MENTO TAMBÉM  
ESTÁ LIMPO.

ELES TÊM QUE  
SE COMUNICAR COM  
O CONTROLE EM MOSCOU  
A CADA HORA. PORTANTO,  
AINDA TEMOS QUARENTA  
E DOIS MINUTOS.



MELHOR  
IRMOS  
ANDANDO.

COM  
CERTEZA.











QUE BOSTA--

VANHEIM,  
FECHA A  
PORTA!



ESTÁ  
EMPERRADA!

ABAIXA!



MEU DEUS!



ELES ESTAVAM  
TOMANDO CAFÉ.  
COM ESTES UNIFORMES  
A GENTE PODIA  
TER PASSADO  
POR ELES.

AGORA  
ESTAMOS ENCUR-  
RALADOS.



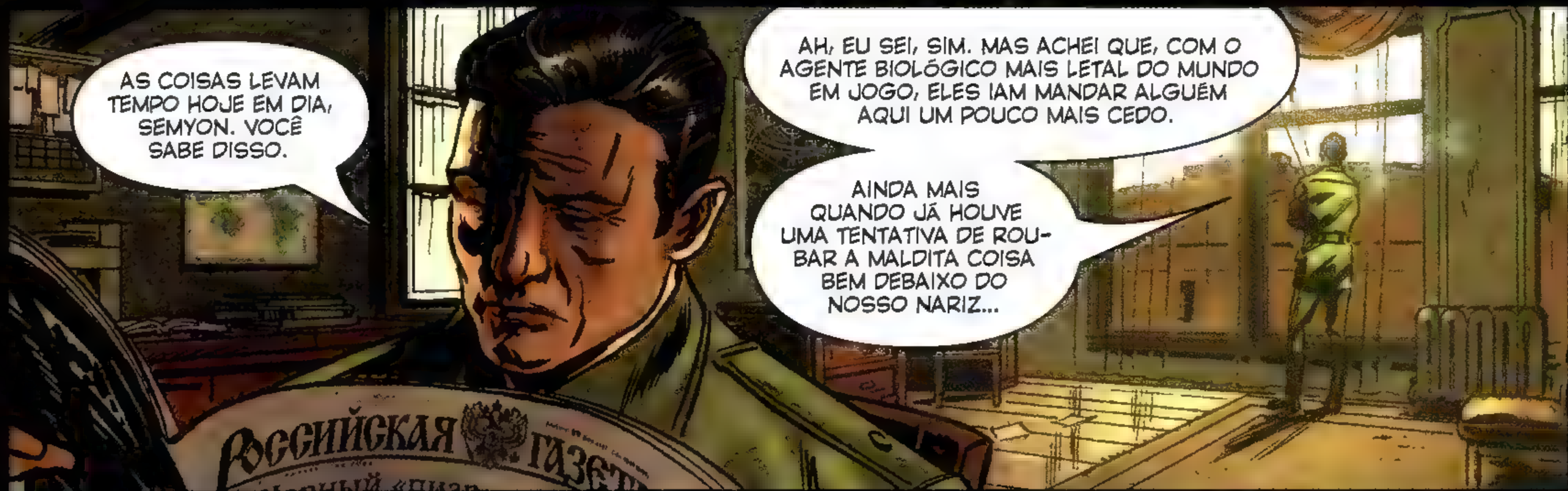
E OLHA COMO  
FALA NA FRENTE  
DA MENINA.





O HOMEM  
DE MOSCOU.

E JÁ  
ESTAVA NA  
HORA.



AS COISAS LEVAM  
TEMPO HOJE EM DIA,  
SEMYON. VOCÊ  
SABE DISSO.

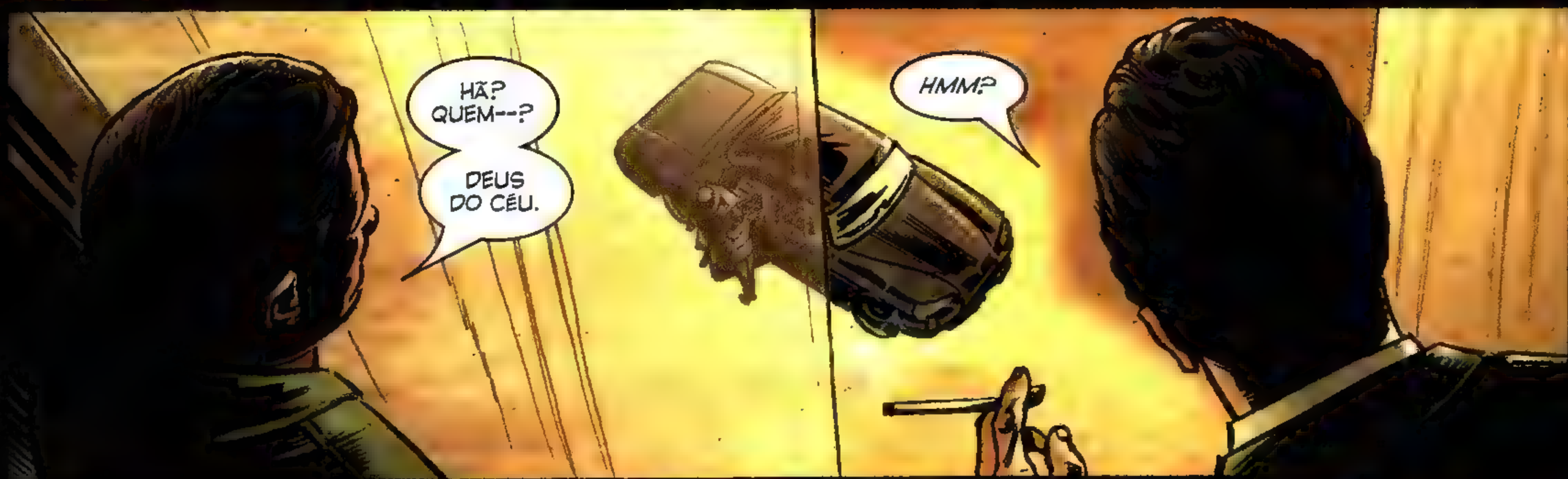
AH, EU SEI, SIM. MAS ACHEI QUE, COM O  
AGENTE BIOLÓGICO MAIS LETAL DO MUNDO  
EM JOGO, ELES IAM MANDAR ALGUÉM  
AQUI UM POUCO MAIS CEDO.

AINDA MAIS  
QUANDO JÁ HOUE  
UMA TENTATIVA DE ROU-  
BAR A MALDITA COISA  
BEM DEBAIXO DO  
NOSSO NARIZ...



NÃO  
DEVEMOS  
DISCUTIR POR  
ISSO, VELHO  
AMIGO.

OH, DEUS...  
VENHA VER A BALEIA  
QUE MANDARAM  
PRA NÓS.



HÃ?  
QUEM--?

DEUS  
DO CÉU.

HMMP?



VOCÊ NÃO SABE  
QUEM É AQUELE? É O  
**NIKOLAI ALEXANDROVICH  
ZAKHAROV!**

O HOMEM DE  
PEDRA!





É, O SUJEITO É  
MESMO GORDO FEITO  
UM MENIR.

POR FAVOR,  
SEMYON, EU IM-  
PLORO... NÃO FAÇA  
BRINCADEIRAS COM  
ESSE HOMEM!



CONTENHA O SEU  
INFAME SENSO DE  
HUMOR. SÓ DESTA  
VEZ. NÃO MEXA COM  
ELE DE MANEIRA  
ALGUMA.

ORA--

ELE NÃO É  
UM HOMEM QUE  
ACEITA BEM /RO-  
NIAS, SEMYON!



ZAKHAROV  
ESTEVE EM KABUL  
NOS ANOS OITENTA  
E FEZ COISAS  
QUE--

BOM, BASTA DIZER  
QUE, SE TIVÉSSEM DEIXADO  
ELE USAR SEUS MÉTODOS,  
NÓS AINDA TERÍAMOS O  
AFEGANISTÃO. O PROBLEMA  
É QUE NÃO TERIA SOBRA DO  
MUITO DO LUGAR.



CARALHO...  
ELE TROUXE O  
MONGOL.

QUEM?

MELHOR  
VOCÊ NÃO  
SABER.





GENERAL ZAKHAROV,  
EU SOU O CORONEL  
LUGANSKY. ESTE É  
O MAJOR--

YEREMIN,  
EU SEI. ONDE  
ESTÁ A GAROTA  
STENKOV?



NO ARMAZÉM, A UM QUILOMETRO  
DAQUI. A EQUIPE MÉDICA ESTÁ TEN-  
TANDO RETIRAR O VÍRUS DE SUA  
CORRENTE SANGUÍNEA.

TEM INFORMAÇÕES  
SOBRE O HELICÓPTERO  
ABATIDO? A AERONAVE  
FOI IDENTIFICADA?



O INCIDENTE OCORREU À  
NOITE, SENHOR, SOBRE O MAR  
DE KARA. O PILOTO DO MIG  
SIMPLEMENTE IDENTIFICOU  
O ALVO E ATIROU.  
ELE NÃO--

PELO TAMANHO  
DO CONTATO NO RADAR,  
PODE TER SIDO UM  
FALCÃO NEGRO?



ELE NÃO ESPECIFICA--  
ESPERE. O SENHOR  
ACHA QUE ERAM  
AMERICANOS?

VOCÊ ACHA QUE  
ERAM TERRORISTAS,  
COMO TODOS OS  
OUTROS.

MAIS ALGUMA  
COISA INCOMUM PARA  
RELATAR? QUALQUER  
COISA?



NADA, SENHOR.  
TUDO QUIETO NO  
FRONT DO FIM  
DO MUNDO.

BEM...

BEM?



É QUE... HÃ...  
TIVEMOS UMA INFORMAÇÃO  
SOBRE UMA CONFUSÃO EM  
SUHDEK ONTEM À NOITE,  
SENHOR. ESSA É A  
VILA LOCAL.

HOVE UMA BRIGA  
BEM SÉRIA NUM BAR E A  
POLÍCIA DIZ QUE HÁ MUITOS  
HOMENS NO HOSPITAL... UM FOI  
ATÉ PRO NECROTÉRIO. MUITOS  
DOS NOSSOS RAPAZES VÃO  
BEBER LÁ QUANDO ESTÃO  
DE FOLGA E...

...BEM,  
DOIS DELES  
NÃO VOLTARAM  
À BASE.

GENERAL, ESSE TIPO DE COISA  
NÃO É INCOMUM. PRA DIZER A  
VERDADE, OS HOMENS FICAM  
ENTEDIADOS E---

ELES ESTÃO  
VIGIANDO UM SILO DE  
MISSEIS NUCLEARES. SE NÃO  
TÊM DISCIPLINA, ENTÃO ELES  
CLARAMENTE TÊM FALTA DE  
COMANDO E NÃO DE  
DIVERSÃO.

QUERO TESTEMUNHAS,  
SOBREVIVENTES DA BRIGA. E  
ACHE OS DESAPARECIDOS  
IMEDIATAMENTE.

GENERAL ZAKHAROV, O  
HELICÓPTERO FOI DESTRUÍDO  
**ANTES** DA GAROTA SER TRAZIDA  
AQUI. DESDE QUE A PROTEÇÃO DELA  
SE TORNOU MINHA RESPONSABILIDADE, **NÃO** REGISTRAMOS  
NENHUM INCIDENTE  
SÉRIO.

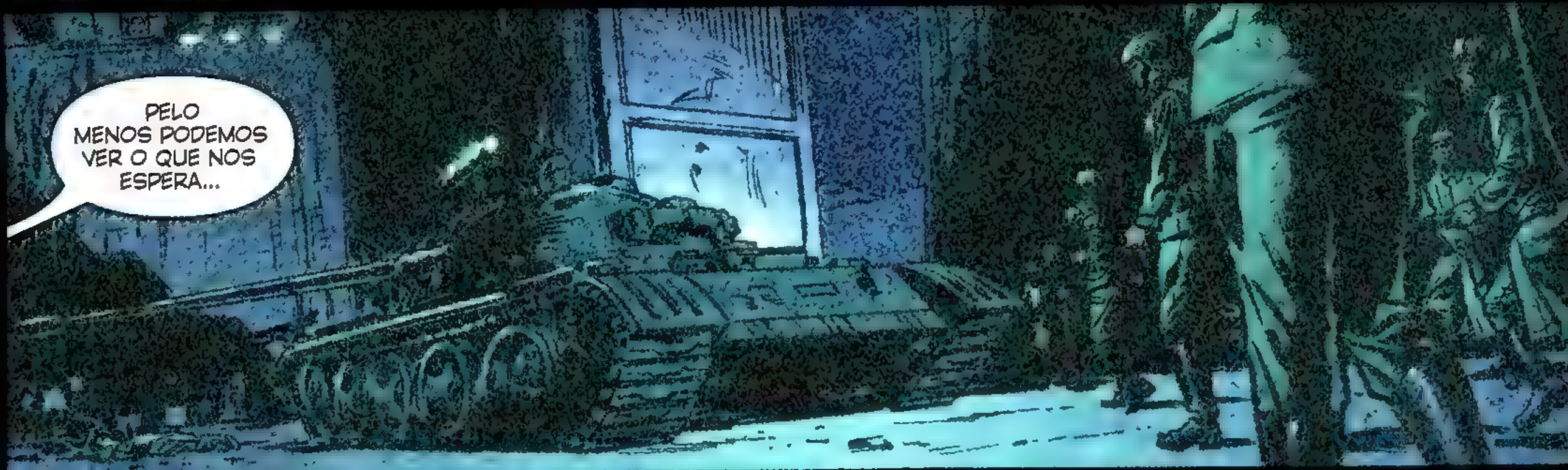
SENHOR!!

EU ENTENDO SE  
ESQUECEU ESSE DETALHE,  
GENERAL. A VIAGEM DE  
MOSCOU É BEM LONGA  
E CANSATIVA E---

MAJOR, HOVE  
UM INCIDENTE NO SILO!  
UM TIROTEIO! TIVEMOS  
BAIXAS, SENHOR!

SACO.





PELO  
MENOS PODEMOS  
VER O QUE NOS  
ESPERA...



PODEMOS... ATÉ  
QUE ATIREM NAS  
CÂMERAS.

ACHE UM COMPUTADOR E  
DESCUBRA TUDO QUE PUDER  
SOBRE ESTE LUGAR. PROCURE  
PONTOS DE ACESSO, VEJA SE  
CONSEGUE ACHAR UMA  
SAÍDA PRA GENTE.

O QUE  
VOCÊ VAI  
FAZER?

GANHAR  
TEMPO.



GALINA, VOCÊ FICA  
AQUI ATÉ A HORA DE  
IRMOS. LEIA AQUELA  
PASTA QUE EU TE  
DEI... ESTÁ CHEIA DE  
COISAS INTERES-  
SANTES.

CASTLE,  
ESCUTE--



ESPERA AÍ, AQUELA  
NÃO É A PASTA COM  
OS CÓDIGOS?

SE VOCÊ TROUXE A SUA  
CÓPIA DE O GATO DE  
BOTAS, PODE DAR  
A ELA.

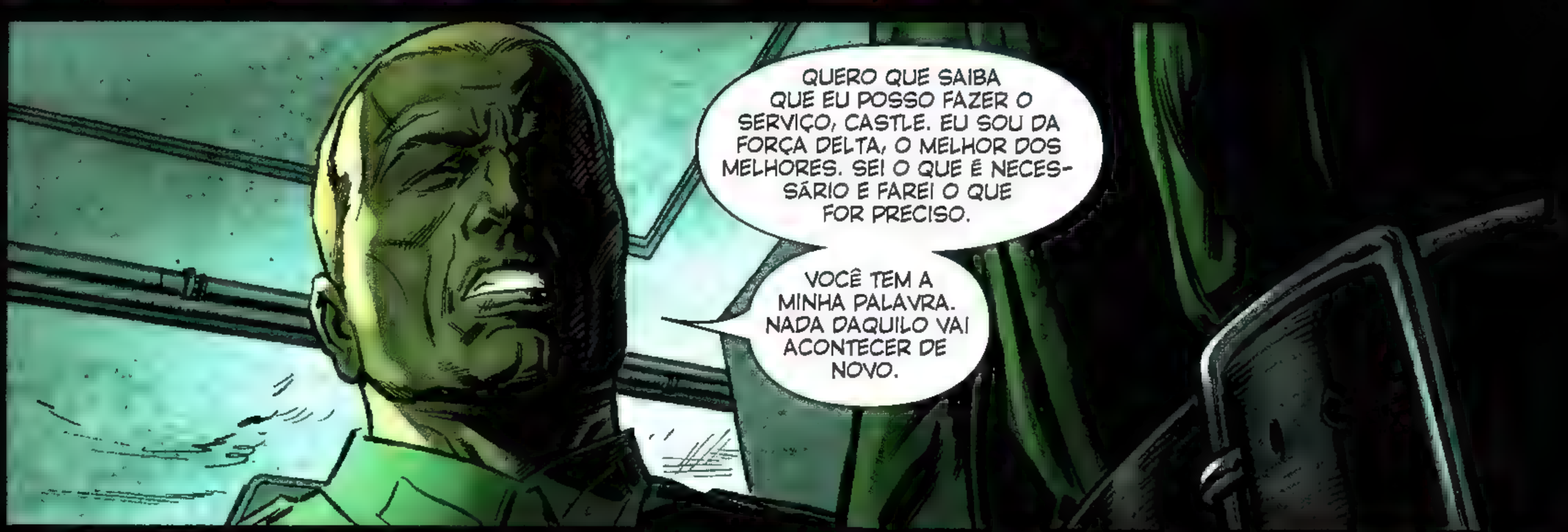
QUER ME  
DIZER ALGUMA  
COISA?



VOCÊ ACHA  
QUE EU ENTREI  
EM PÂNICO LÁ,  
NÃO É?

EU ACHO QUE AQUELE  
ERA O RESTO DE UM T-54  
VELHO QUE PROVAVELMENTE  
TROUXERAM AQUI PRA MEXER  
NO MOTOR. ELES NÃO TERIAM  
OLHADO PRA GENTE  
DUAS VEZES.





QUERO QUE SAIBA  
QUE EU POSSO FAZER O  
SERVIÇO, CASTLE. EU SOU DA  
FORÇA DELTA, O MELHOR DOS  
MELHORES. SEI O QUE É NECES-  
SÁRIO E FAREI O QUE  
FOR PRECISO.

VOCÊ TEM A  
MINHA PALAVRA.  
NADA DAQUILO VAI  
ACONTECER DE  
NOVO.



SABE  
ONDE FICA O  
ARSENAL?

HÃ... SEI.  
NO FIM DO  
CORREDOR, VIRE  
À ESQUERDA.



DOIS DELES!  
ESTÃO NO SILO!  
ACABARAM DE  
TRUCIDAR MINHA  
EQUIPE!

OLHA--



SUBINDO!

ESPALHEM-  
SE, TODOS VOCÊS!  
VERIFIQUEM SEUS  
ALVOS!

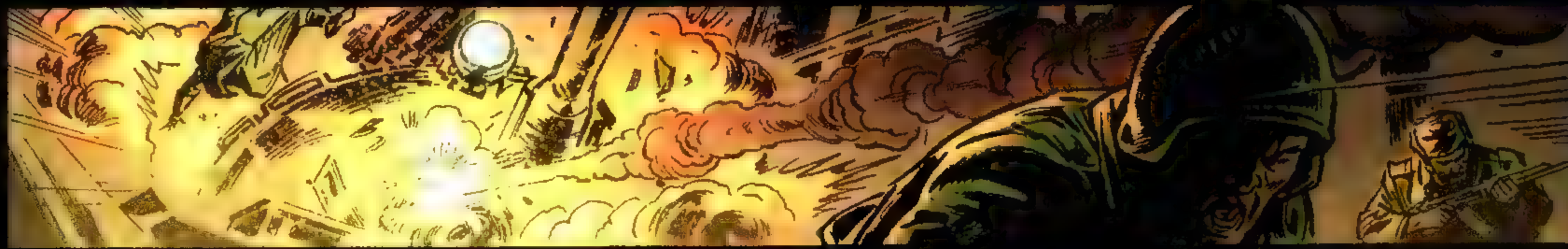
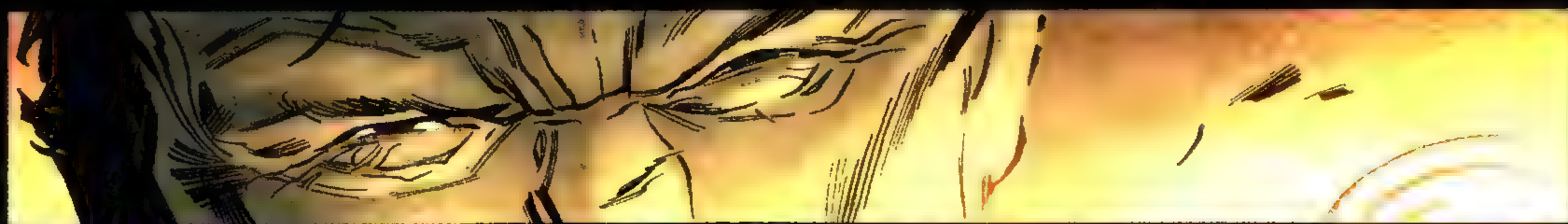


CORTEM  
AQUELES MALDI-  
TOS AO MEIO!

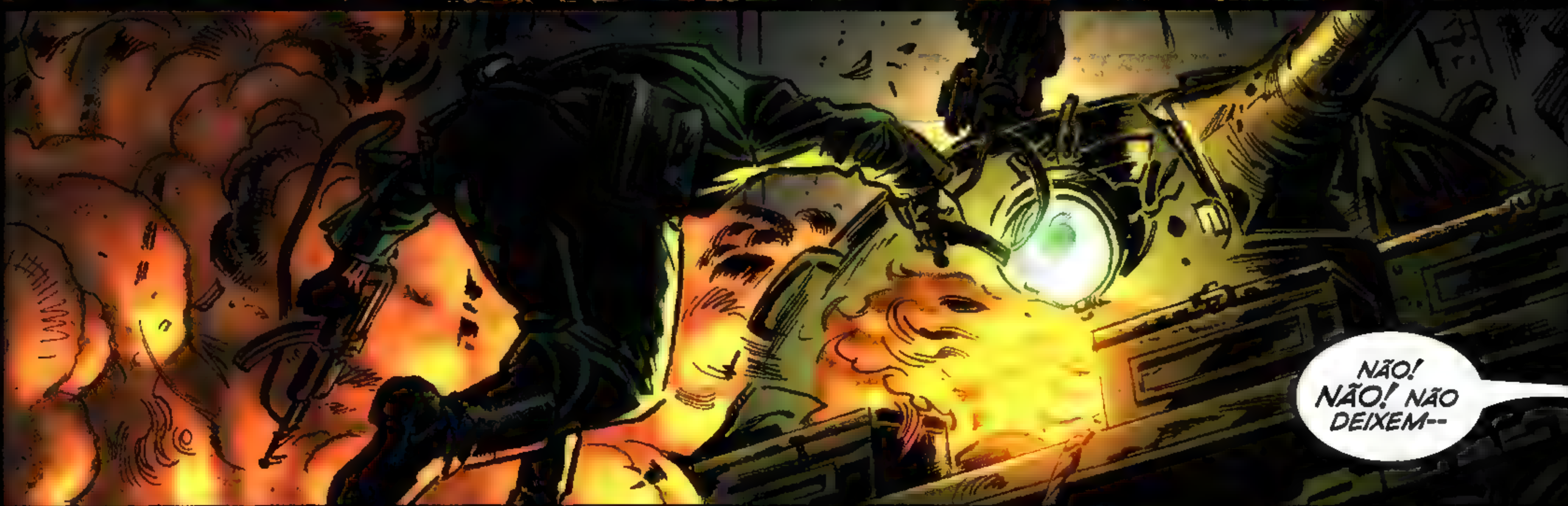




MEU DEUS!



ACERTEM ELE!  
ACABEM COM ELE,  
PORRA!



NÃO!  
NÃO! NÃO  
DEIXEM--



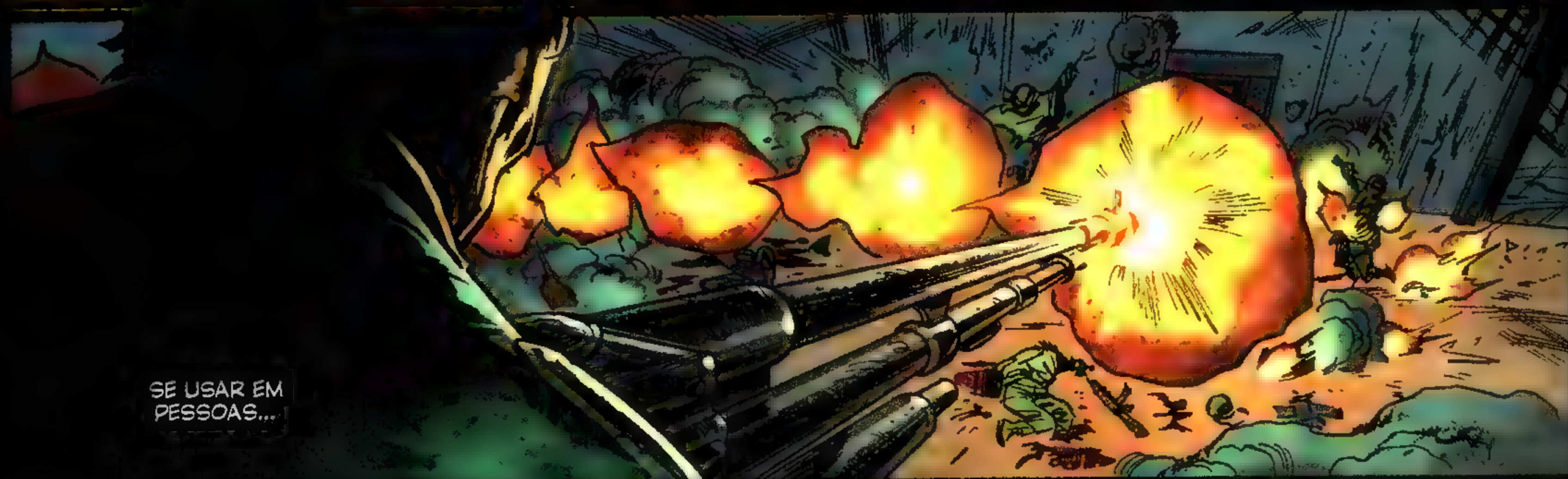


**AAAAHHH!**

MATANÇA PURA



DUSHKA 12.7 MILÍMETROS.  
É IGUAL À NOSSA CALIBRE  
CINQUENTA. PROJETADA PRA  
SER USADA EM AERONAVES.



SE USAR EM  
PESSOAS...



FILHO  
DA PUTA!



MINHA  
EQUIPE!

FILHO  
DA PUTA!





...ELAS VIRAM  
TINTA NA  
PAREDE.



CORONEL LUGANSKY,  
ESTÃO MASSACRANDO A  
NOSSA EQUIPE COMO UMA  
SERRA ELÉTRICA! VAMOS  
PRECISAR DE REFORÇOS  
**RÁPIDO!**



NÃO, SENHOR, ELES NÃO  
TENTARAM DEIXAR O SILO. ACHO  
QUE VAMOS TER QUE ENTRAR  
PRA PEGÁ-LOS.

MOSCOU PODE  
COLOCAR A SPETSNAZ\* NO  
AR DENTRO DE UMA HORA,  
SENHOR. E A GUARNIÇÃO  
DE INFANTARIA ESTÁ  
PERTO, EM RIDOSK.

UM MOMENTO.  
ALGO ESTÁ  
ACONTECENDO...

(\*) As forças especiais russas.



EMPERROU.

EU SABIA QUE  
ESTA COISA ERA  
UMA SUCATA.

**AGORA!!**



VAMOS!  
COMECEM A  
ATIRAR! TEMOS QUE  
ACABAR COM ESSE  
MALDITO!

NÃO HÁ TEMPO  
PRA CONSERTAR.



DIRETO AO  
PLANO B.





TUDO O EXPLO-  
SIVO QUE PUDE  
ENCONTRAR.











O PESSOAL  
DE RIDOSK,  
CORONEL. DOIS  
BATALHÕES.



ELES ESPERARAM  
DEMAIS, NÃO FOI? FAZ  
UMA HORA E MEIA QUE  
EU LIGUEI...

AH, GENERAL ZAKHAROV, A  
POLÍCIA ESTÁ LÁ EMBAIXO COM  
AS TESTEMUNHAS QUE  
O SENHOR PEDIU.

TRAGA-AS  
AQUI.



AINDA  
ESTÁ PREO-  
CUPADO COM  
ISSO?

TEMOS UM GRUPO DE  
TERRORISTAS EM POSSE  
DE UM SILO CHEIO DE MÍSSEIS  
18S, E VOCÊ ESTÁ PENSANDO  
NUMA PORRA DE BRIGA  
DE BAR?



PELO AMOR  
DE DEUS, SEMYON,  
RESPEITE O POSTO DELE!  
CHAME-O DE GENERAL  
OU SENHOR.

VAI SE--



SENÃO, SEU NOVO  
POSTO SERÁ CABO  
EJUNICO!





ELES...  
ELES LUTARAM  
BEM, SENHOR.  
HOMENS MUITO  
PERIGOSOS.

ACABARAM  
COM A GENTE.

O QUE  
SIGNIFICA  
"BEM"?

SEJA PRE-  
CISO. CONVERSA  
HISTÉRICA É INÚTIL  
PRA MIM.



BOM, HÃ... FOI  
UMA GUERRA, SENHOR.  
NÃO UMA LUTA TIPO  
DE CINEMA.

AQUELES DOIS  
HOMENS SABIAM  
BEM O QUE ESTAVAM  
FAZENDO. ERAM  
RÁPIDOS DEMAIS,  
BONS *DEMAIS*...



QUEM  
COMEÇOU?

ELES, SE-  
NHOR. O GRANDÃO  
COMEÇOU.

VOCÊ VIU OS  
DOIS SOLDADOS  
DESTA BASE?

SÓ QUANDO  
ENTRARAM, SENHOR.  
NÃO DEPOIS QUE A  
BRIGA COMEÇOU.



ELES  
ERAM ÁRABES?  
AFEGÃOS,  
TALVEZ?

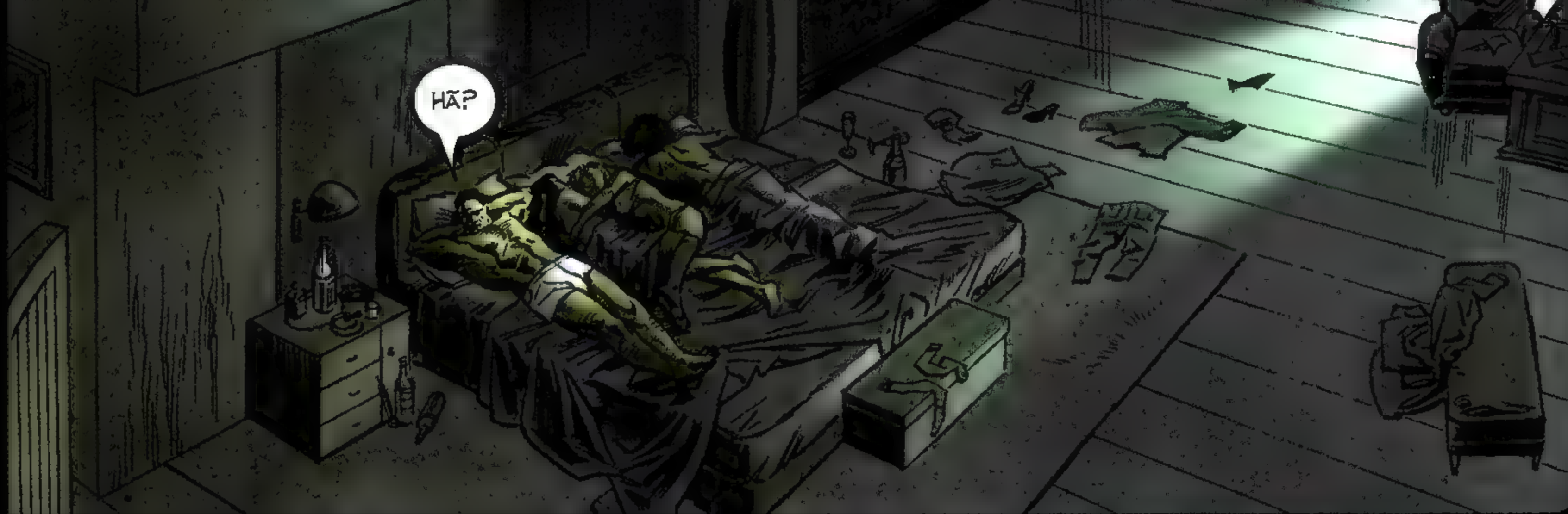
NÃO, SENHOR.  
ERAM IGUAIS A  
GENTE.



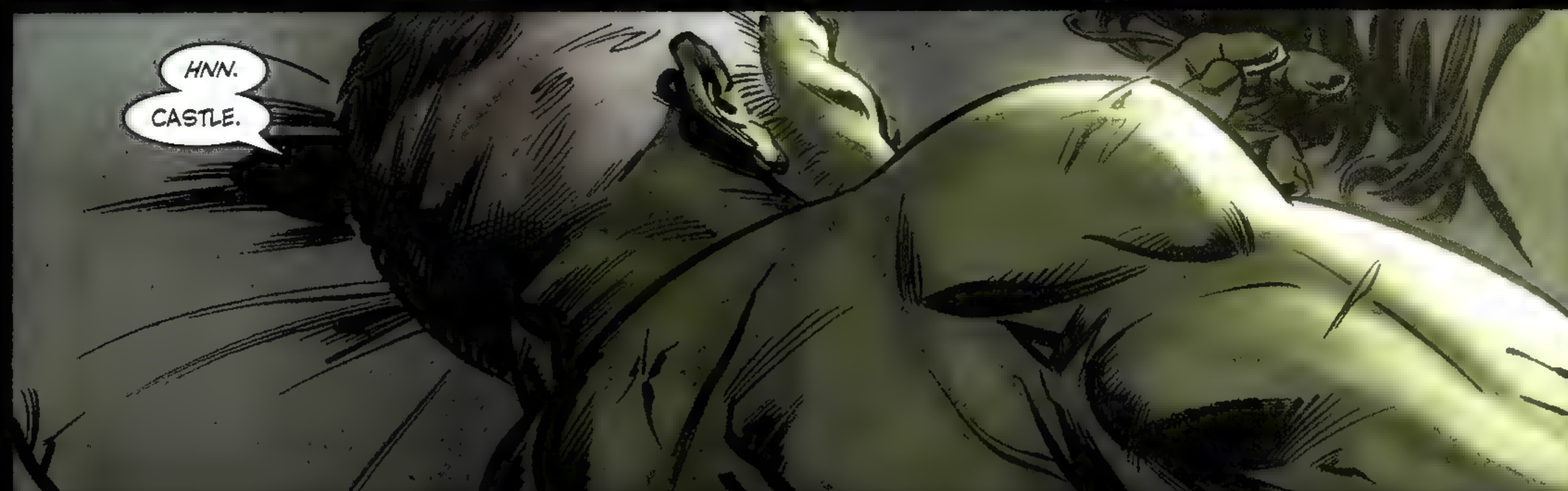
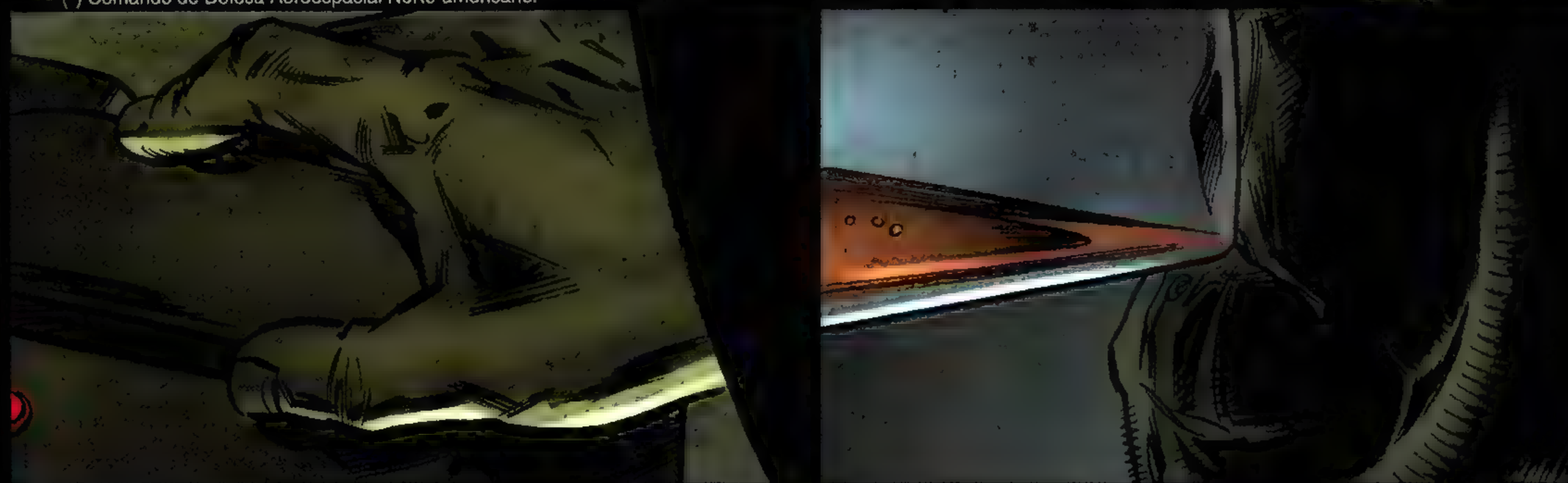
BOM...  
NÃO COMO  
A GENTE.

MAS ERAM  
BRANCOS.






(\*) Comando de Defesa Aeroespacial Norte-americano.







SE EU TIVESSE QUE RETIRAR  
UMA UNIDADE TERRORISTA DE  
UM SILO DE MÍSSEIS, A PRIMEIRA  
COISA QUE FARIA SERIA PEGAR  
UM BLOCO DE CINCO QUILOS  
DE TNT E JOGAR PELO POÇO  
DO ELEVADOR.

EU NÃO ME PREOCUPARIA  
MUITO COM AS ARMAS  
NUCLEARES. EM GERAL,  
SÓ UMA OUTRA ARMA  
NUCLEAR CONSEGUIRIA  
DETONÁ-LAS.

LOGO DEPOIS DO EXPLOSIVO,  
EU ENTRARIA COM CINCO OU  
SEIS ESQUADRÕES. APENAS  
OS MELHORES: SPETSNAZ,  
S.A.S. OU DELTA, COM  
ORDENS PRA MATAR À  
PRIMEIRA VISTA.

CLARO QUE  
TALVEZ NÃO  
FOSSSE TÃO  
SIMPLES.

TALVEZ HOUVESSE UMA  
MENINA DE SEIS ANOS DENTRO DO  
SILO, COM UM RETROVÍRUS LETAL  
EM SUAS VEIAS, QUE EU TIVESSE  
ORDENS DE PRESERVAR INTACTA.  
TALVEZ EU NÃO PUDESSE COMEÇAR  
A ATIRAR PRA TODO LADO COM  
RECEIO DE ACERTÁ-LA.

História originalmente publicada em PUNISHER 16 (março/2005)

TALVEZ NÃO  
HOUVESSE *NENHUM*  
SOLDADO.

TALVEZ EU  
PRECISASSE ME  
VIRAR COM O QUE  
TIVESSE À MÃO.

O QUE--? ESPEREM,  
ESBARREI EM ALGUMA  
COISA--

LANTERNAS!





E TALVEZ...

...APENAS  
TALVEZ...

AAAAAAHHH!!

...O TERRORISTA  
ESPERANDO LÁ  
EMBAIXO FOSSE EU.



# MÃE RÚSSIA

PARTe QUATRO





O QUE FOI ISSO?

DINAMITEI O POÇO DO ELEVADOR.



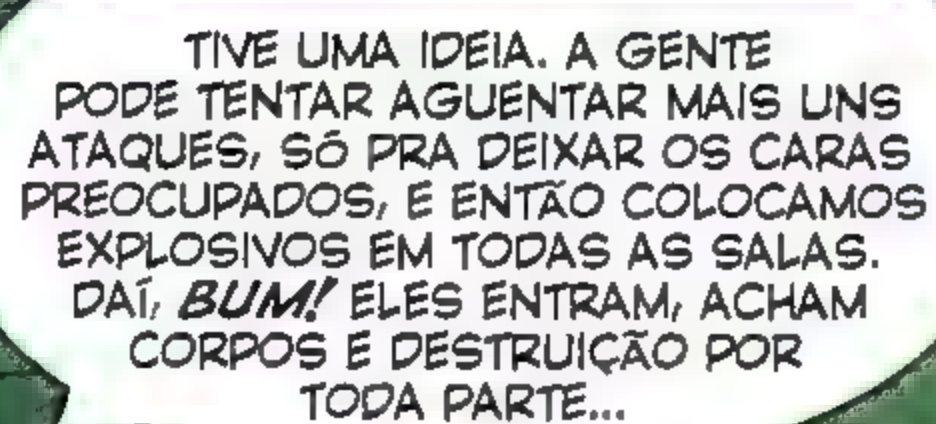
LEVARAM MEIA HORA SÓ PRA CHEGAR LÁ. OBVIAMENTE, GENTE IMPRESTÁVEL.

QUE TAL SAIRMOS DAQUI ANTES QUE ENCONTREM ALGUÉM COMPETENTE?



ESTÁ UM POUCO DIFÍCIL, CASTLE.

A ÚNICA SAÍDA É PELO ELEVADOR, E DEPOIS UM PEQUENO POÇO DE SERVIÇO PARALELO AO PRINCIPAL. MAS, COM CERTEZA, JÁ COBRIRAM ISSO.



TIVE UMA IDEIA. A GENTE PODE TENTAR AGUENTAR MAIS UNS ATAQUES, SÓ PRA DEIXAR OS CARAS PREOCUPADOS, E ENTÃO COLOCAMOS EXPLOSIVOS EM TODAS AS SALAS. DAÍ, *BUM!* ELES ENTRAM, ACHAM CORPOS E DESTRUÇÃO POR TODA PARTE...

...E NÃO PERCEBEM QUE DOIS DOS CORPOS ESTÃO BEM VIVOS...

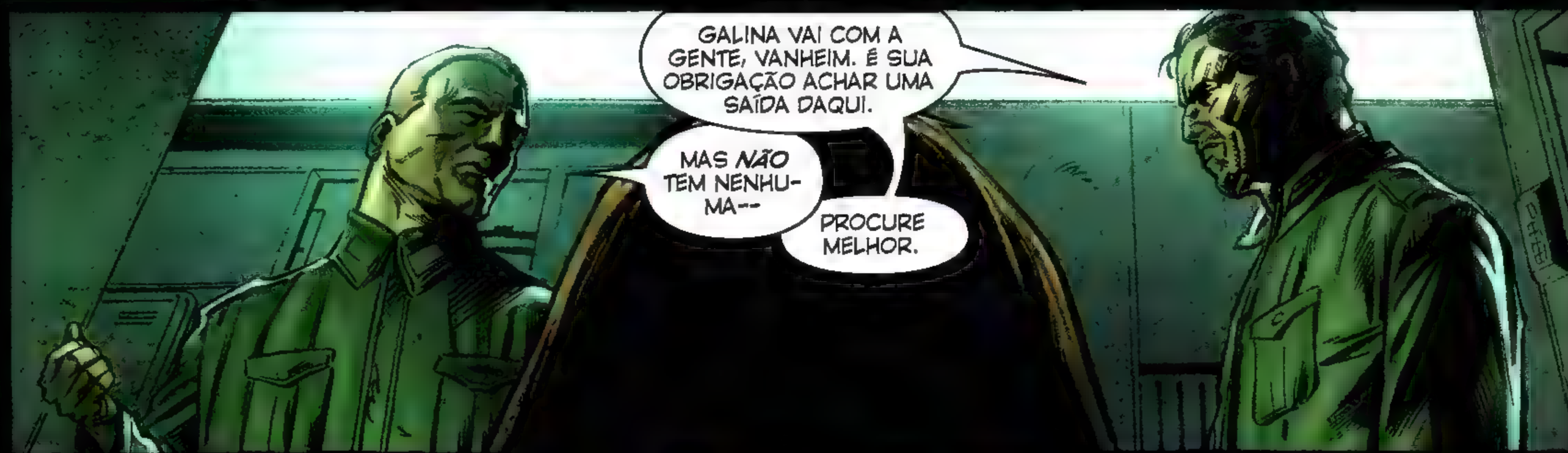
SÓ TEM UM PROBLEMA.



MESMO? AH.

CERTO.









FRACASSO  
TOTAL, CORONEL  
LUGANSKY.

DESCULPE.

CERTO...

EU NÃO TE  
DISSE PRA PARAR,  
TENENTE.



NÃO, NÃO  
DISSE, SENHOR.  
DESCULPE.

TUDO QUE VI FOI  
UM HOMEM, GENERAL. UM  
GRANDALHÃO CARREGADO  
DE ARMAS. QUANDO ELE  
CONSEGUIU FAZER A METRA-  
LHADORA DO TANQUE  
FUNCIONAR--

RAÇA?



COMO?

BRANCO,  
PRETO, ÁRABE,  
ASIÁTICO?

AH, MUITO DIFÍCIL  
DETERMINAR NAQUELA  
SITUAÇÃO, SENHOR.  
MAS... EU DIRIA  
BRANCO.



DISPENSADO.

VEJO QUE VOCÊ NÃO  
DESISTE DA SUA TEORIA  
AMERICANA.

GENERAL ZAKHAROV, POR  
QUE INSISTE EM SEGUIR ESSA  
BIZARRA LINHA DE INVESTIGAÇÃO?  
NO MOMENTO, DADO O FATO DE  
QUE ELES TÊM O SILO E A  
MENINA, POR QUE ISSO  
IMPORTA?

NÃO  
CONSIGO  
VER--



EU SEI.

MAS ISSO  
NÃO TE IMPEDIU  
DE SE TORNAR  
CORONEL.





COMO  
DISSE...?

VOU  
TE RESPONDER  
SÓ UMA VEZ,  
LUGANSKY.



POR QUE EU INSISTO? PORQUE ELES SÃO  
BRANCOS. NÃO RESPONDEM NOSSOS CHAMADOS  
PELO RÁDIO, NEM MESMO PRA FAZER EXIGÊNCIAS.  
ELES SABEM QUE TEMOS ANALISTAS VOCAIS EM  
MOSCOU QUE PODERIAM DETERMINAR  
SUAS ORIGENS E ATÉ SEU  
CÓDIGO POSTAL.

A ESTA ALTURA,  
A AL-QAEDA TERIA DETONADO  
OS MISSEIS E NOS LEVADO ATÉ  
ALÁ. SEM TER COMO PASSAR POR  
NÓS COM A FILHA DE STENKOV,  
ELES NÃO TERIAM NADA  
A PERDER.

MAS ESSES  
HOMENS QUEREM  
VIVER.



POR QUE ISSO IMPORTA? PORQUE  
DEIXA O DESAFIO CEM VEZES MAIOR.  
AMERICANOS SÃO OS INIMIGOS  
MAIS ESPERTOS QUE NOSSO  
PAÍS JÁ ENFRENTOU.

UMA COISA QUE ESSES  
HOMENS NÃO CONSEGUEM  
ESCONDER É O QUANTO SÃO  
BONS. VÃO TENTAR QUALQUER  
COISA IMAGINÁVEL PRA SAIR  
DO SILO E LEVAR O  
VÍRUS COM ELES.



TEM GENTE SENTINDO FALTA  
DA GUERRA FRIA...

EU SINTO  
FALTA DE EXECUTAR  
PESSOAS INCOM-  
PETENTES.



ESCREVER RELATÓRIOS  
DESPERDIÇA O TEMPO DE  
TODO MUNDO.

MEU CAMARADA  
SE JUNTARÁ AO PRÓXIMO  
ATAQUE. DIGA AO CAPITÃO DOS  
GUARDAS QUE ESPERE POR NÓS.  
VOU PRECISAR DE UM DE SEUS  
HOMENS PRA UMA TAREFA  
MUITO ESPECÍFICA.









PEGA A  
MERDA DA ARMA,  
PORRA!

MEU  
DEUS---



AAAAAH!!

PORRA,  
NÃO... POR  
FAVOR---



VAI LÁ FORA  
RÁPIDO. MANDE  
DOIS DOS OUTROS  
PRA ME AJUDAR  
AQUI.

QUE MERDA  
ESTÁ--?

SILÊNCIO!!

O QUE É  
ISSO?

EU DISSE QUE  
OUVI GRITOS...





ESTAMOS NO  
COMANDO DA AERONAVE.  
PERMANEÇAM SENTADOS.  
QUEM TENTAR INTERFERIR,  
MORRE.



A AERONAVE CONTINUA NA ROTA PARA MOSCOW.  
SE FOREM INTELIGENTES, CHEGARÃO COM VIDA  
AO SEU DESTINO. FIQUEM SENTADOS E QUIETOS  
E TÊM MINHA PALAVRA DE QUE NINGUÉM  
VAI SE MACHUCAR.

MENTIRA!

A GENTE SABE  
O QUE É ISSO!  
SABE O QUE ELES  
VÃO FAZER!



TEMOS QUE  
ACABAR COM ESSES  
MALDITOS! TEMOS  
QUE IR PRA CIMA  
DELES!

SENTE-SE!



SE DUVIDAM DAS  
MINHAS PALAVRAS,  
DEEM UMA OLHADA  
NELE.







O EXÉRCITO RUSSO NUNCA  
FOI MUITO SENTIMENTAL EM  
RELAÇÃO A PERDER VIDAS.

AAAAAAHHH!



MELHOR QUE ELES PER-  
CAM SEUS ESTÔMAGOS  
ANTES QUE EU FIQUE  
SEM MUNIÇÃO.

QUANTO MAIS EU DEMORAR  
AQUI, MAIS TEMPO VANHEIM  
TEM PRA ACHAR UMA SAÍDA.



AFINAL DE  
CONTAS...



...EU TAMBÉM  
NÃO SOU NADA  
SENTIMENTAL.





VOCÊ É O PRÓXIMO.  
ANDE!

CAPITÃO, É  
UM GENOCÍDIO  
LÁ EMBAIXO---

AGARRE  
NA MALDITA  
CORDA!



TAMANHO DE  
URSO, COLHÕES  
DE VEADO!

VOCÊS TRÊS!  
ANDEM!

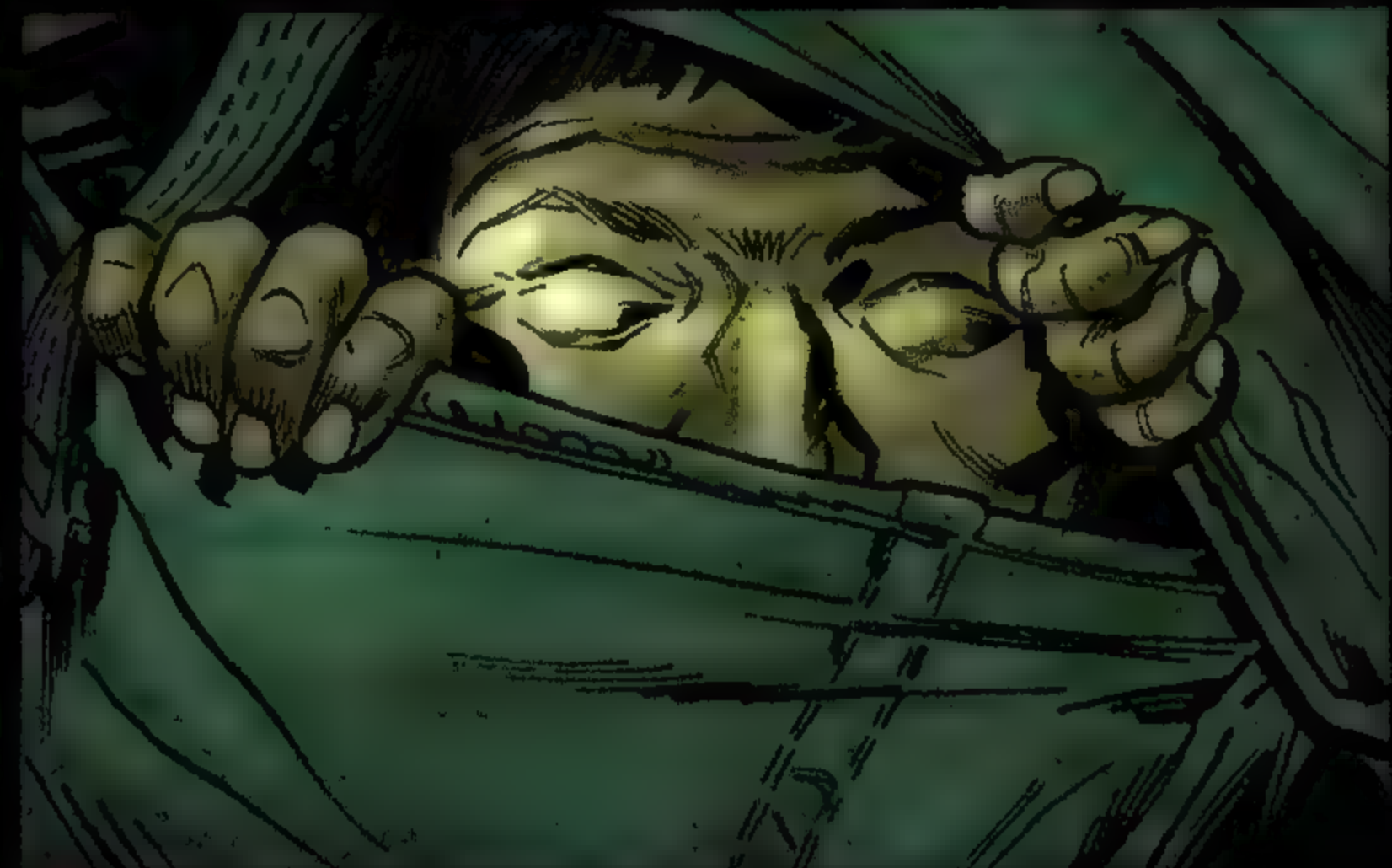
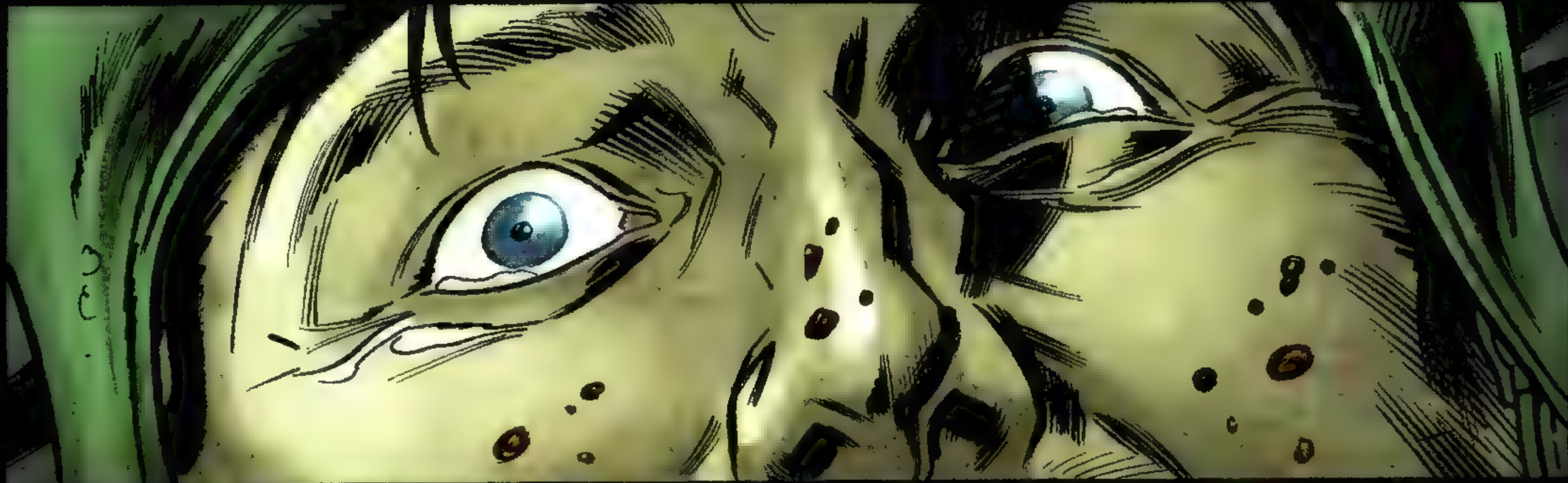


DROGA  
DROGA  
DROGA



AAAAH--!









NÃO POSSO  
DEIXAR VOCÊS  
SOZINHOS CINCO  
MINUTOS, NÉ?

FURY--?

QUE  
GRITARIA É  
ESSA?

A GRITARIA, **CORONEL**, É SOBRE  
O SELVAGEM QUE VOCÊ CONTRATOU  
E QUE DEU INÍCIO A UM ENORME  
**INCIDENTE INTERNACIONAL**. HÁ  
UM TREMENDO TIROTEIO ACONTE-  
CENDO EM UM SILO DE MISSEIS  
EM SUHDEK!

TEMOS TRANSMIS-  
SÕES DE RÁDIO FALANDO  
SOBRE **PERDAS EM  
MASSA**! OS RUSSOS  
ESTÃO COM FORÇAS  
ESPECIAIS A CAMINHO!  
O TEMPO ESTIMADO DE  
CHEGADA É UMA  
HORA!

VOCÊ GARANTIU PRA  
GENTE QUE PODIA **FAZER**  
O SERVIÇO, FURY! SABE O  
QUE VAI ACONTECER SE OS  
RUSSOS DESCOBRIREM QUE  
**MANDAMOS HOMENS  
PRA INVADIR UM  
SILO NUCLEAR  
DELES?**

GENERAIS.



AJAM  
DE ACORDO  
COM A MERDA DE  
PATENTE QUE  
VOCÊS TÊM.



OS RUSSOS NÃO VÃO  
DESCOBRIR NADA. CASTLE  
E O SOLDADINHO DE VOCÊS  
SABEM O QUE ROLA SE ELÉS  
FOREM CAPTURADOS.

ISSO NÃO  
VAI ACONTECER.





MAS, SE ACONTECER, VÃO  
SER SÓ MAIS DOIS CORPOS. NÃO  
TEM NADA QUE PROVE QUE OS CARAS  
SÃO MAIS DO QUE DOIS MERCENÁRIOS  
TENTANDO VENDER O VÍRUS PELA  
MELHOR OFERTA.

RELAXEM. CASTLE VAI TERMINAR  
A PORRA DO SERVIÇO. ELE VAI ACHAR  
UMA SAÍDA DO SILO E TRAZER A GAROTA  
COM ELE, MESMO QUE PRA ISSO TENHA  
QUE ACABAR COM METADE DO  
EXÉRCITO RUSSO.

VOCÊS VÃO TER  
O VÍRUS E OS RUSSOS  
VÃO FICAR COM CARA  
DE BESTA.



MAIS ALGUMA COISA?  
ACHAM QUE CONSEGUEM SE  
CONTROLAR SOZINHOS  
POR UM TEMPO?

NÃO ESTOU  
SATISFEITO...

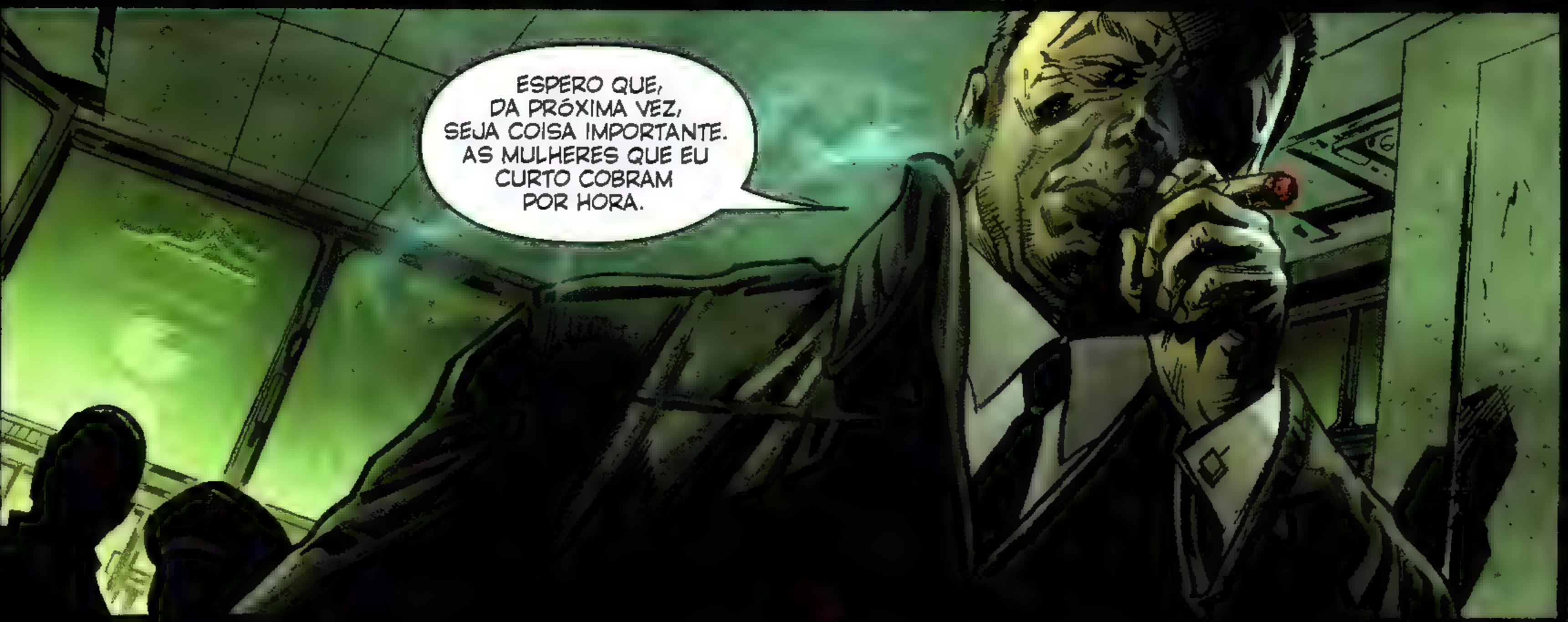
GRAÇAS  
A DEUS TEMOS  
O PESSOAL DO  
RAWLINS.



BEM...

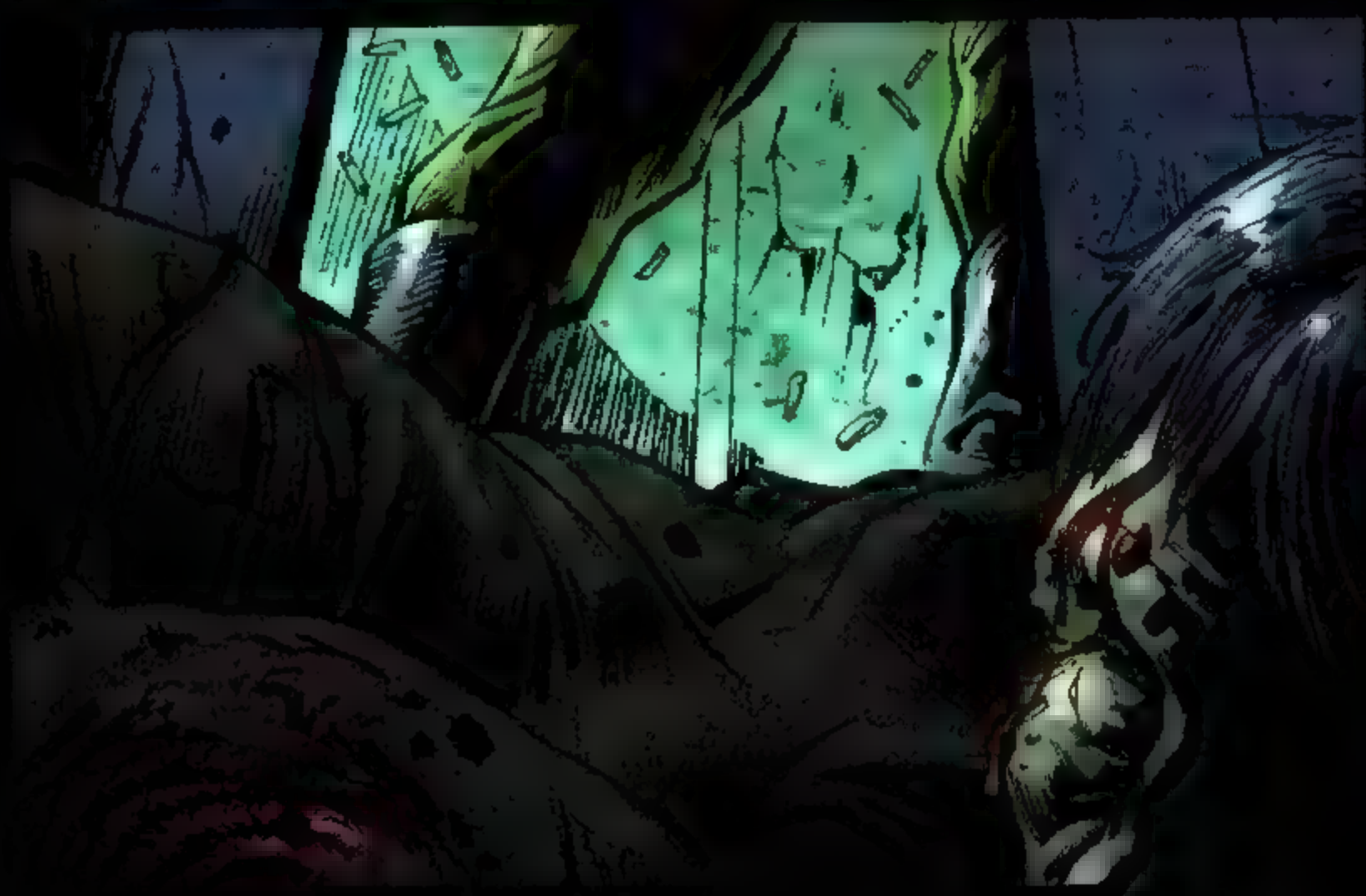
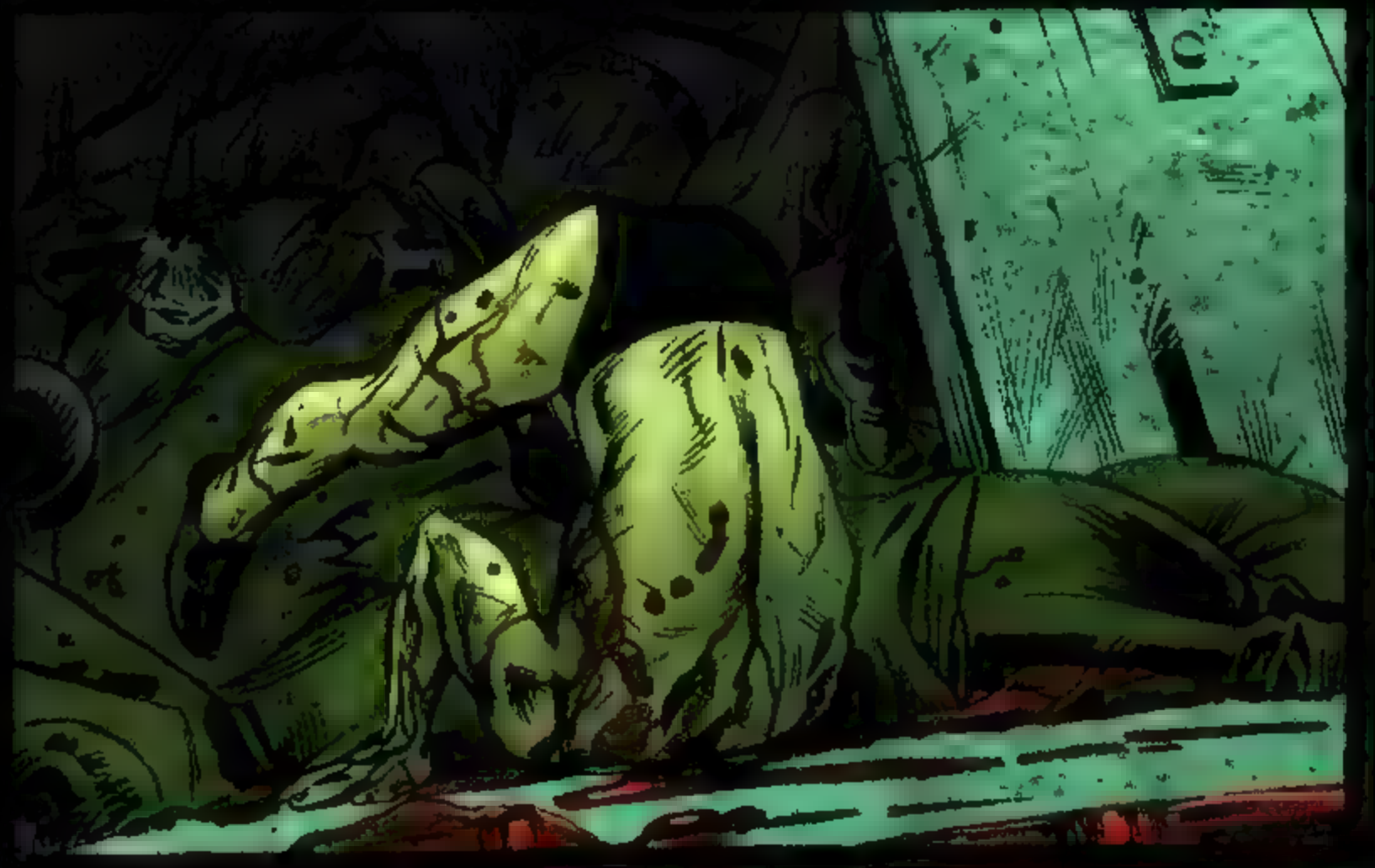
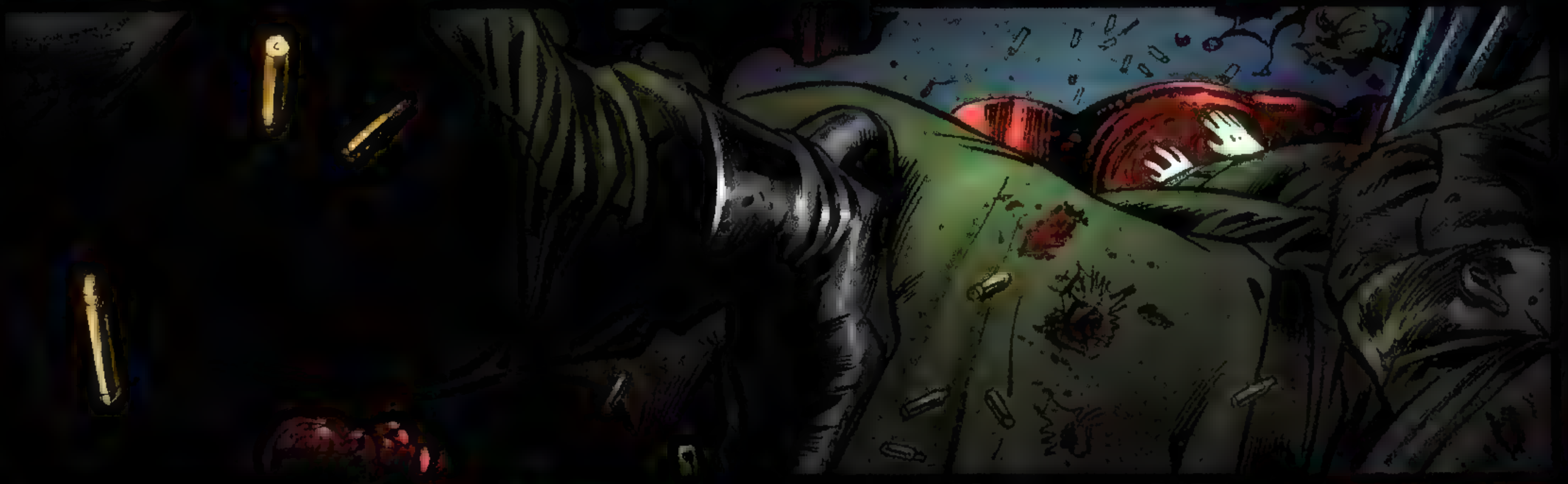
...É  
SÓ ISSO,  
CORONEL  
FURY.

NÓS LIGAMOS  
SE PRECISARMOS  
DE VOCÊ.



ESPERO QUE,  
DA PRÓXIMA VEZ,  
SEJA COISA IMPORTANTE.  
AS MULHERES QUE EU  
CURTO COBRAM  
POR HORA.

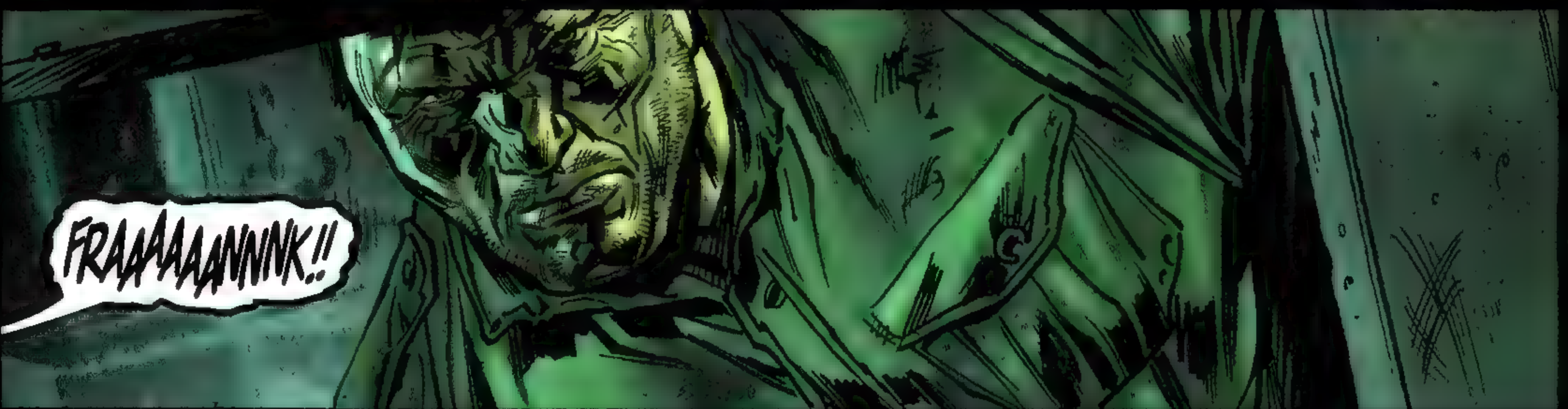
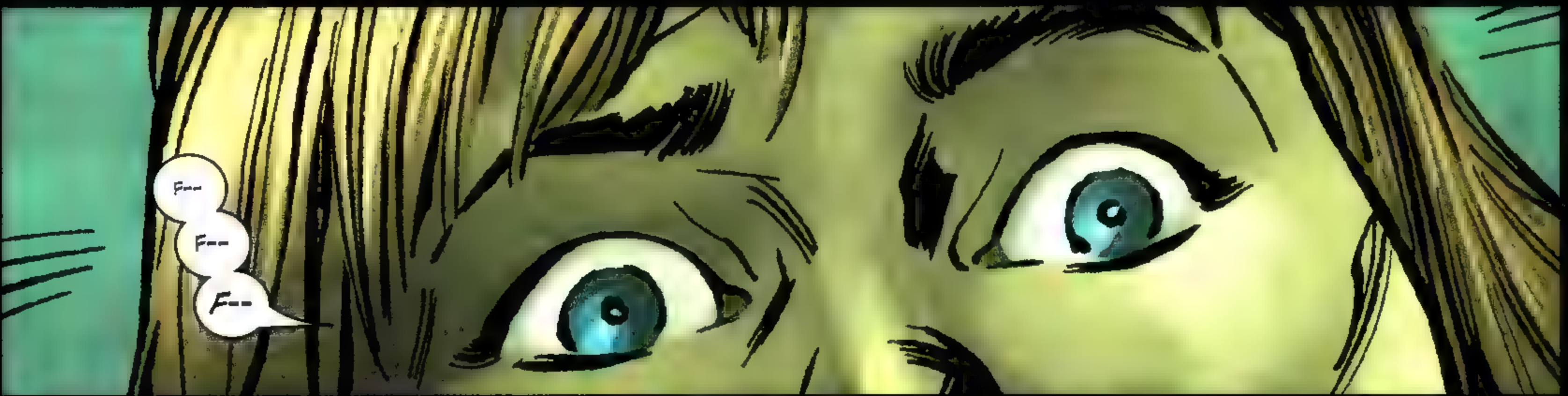
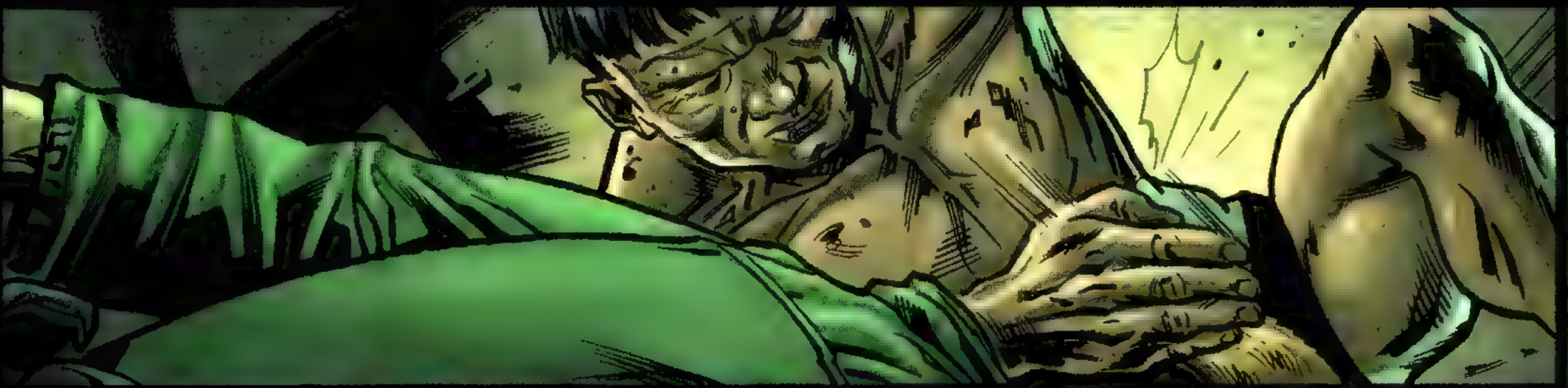
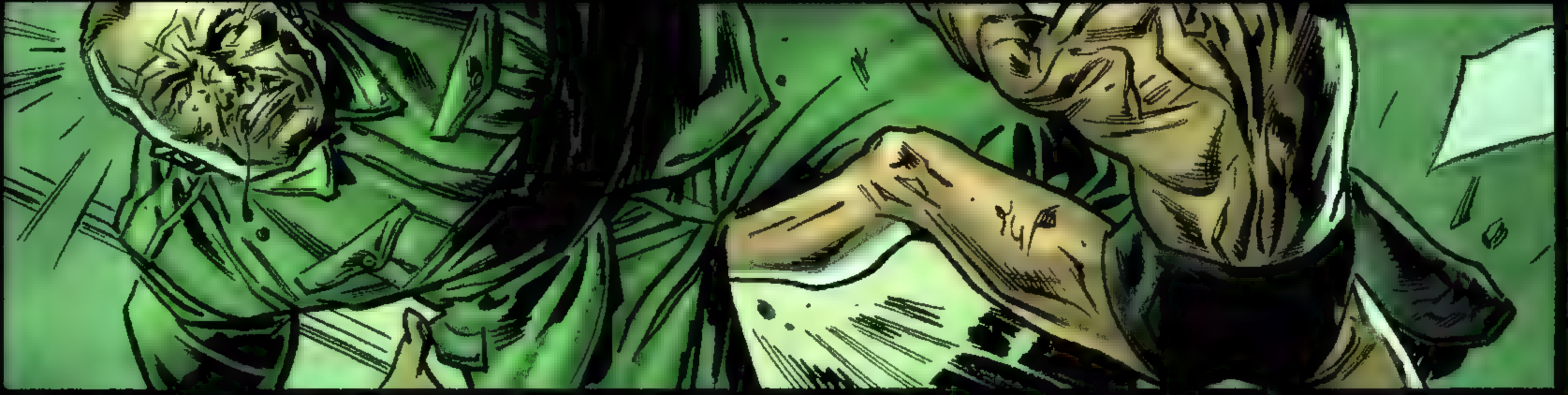




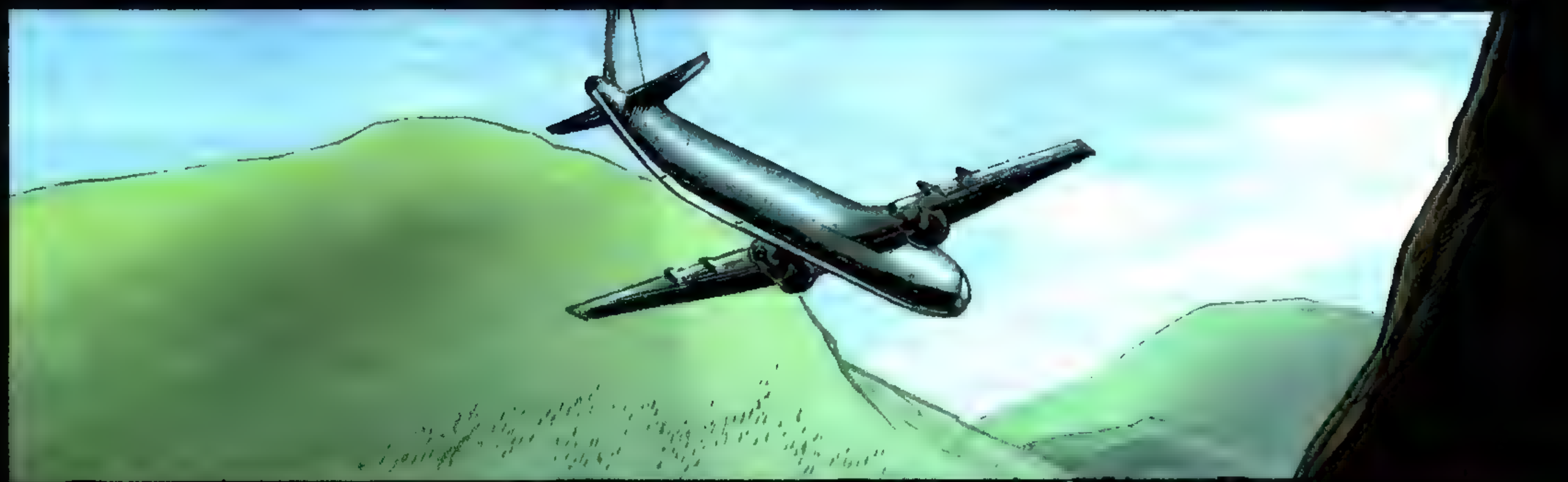


















AQUELES QUE  
FAZEM GUERRA AO ISLÃ  
SOFRERÃO A FÚRIA DE ALÃ!  
AQUELES QUE HONRAM O  
GRANDE SATÃ MORRERÃO  
COM O GRANDE SATÃ!



DISCURSO  
PERFEITO. O GAROTO  
DECOROU AS  
FALAS.

NENHUMA  
NOTÍCIA DOS RUSSOS.  
DAVA PRA OUVIR UM ALFI-  
NETE CAIR NAQUELAS  
FREQÜÊNCIAS.



GLÓRIA PARA OS NOSSOS  
IRMÃOS DO JIHAD\* CONTRA  
A AMÉRICA! GLÓRIA PARA OS  
NOSSOS IRMÃOS QUE AINDA  
LUTAM CONTRA OS ALIADOS  
DOS AMERICANOS!

ANTES QUE ESTE  
DIA TERMINE, VOCÊS  
APRENDERÃO E APRENDERÃO  
NOVAMENTE O ALTO PREÇO  
DA AMIZADE COM NOSSOS  
INIMIGOS!

(\*) Guerra Santa do Islamismo.



O RADAR  
DE TROITSK  
PEGOU.

O COMANDO  
DE DEFESA ESTÁ  
GRITANDO COM O  
KREMLIN.



ALÃ AKBAR! DEUS  
É GRANDE!!



SENHOR...

O COMANDANTE  
DAS BATERIAS DE  
TROITSK ACABOU DE  
RECEBER ORDEM PRA  
DISPARAR.









A LUTA  
É DELE.



MAS EU SABIA  
DISSO TRÊS  
SEGUNDOS ATRÁS.







DEZESSETE  
MINUTOS.

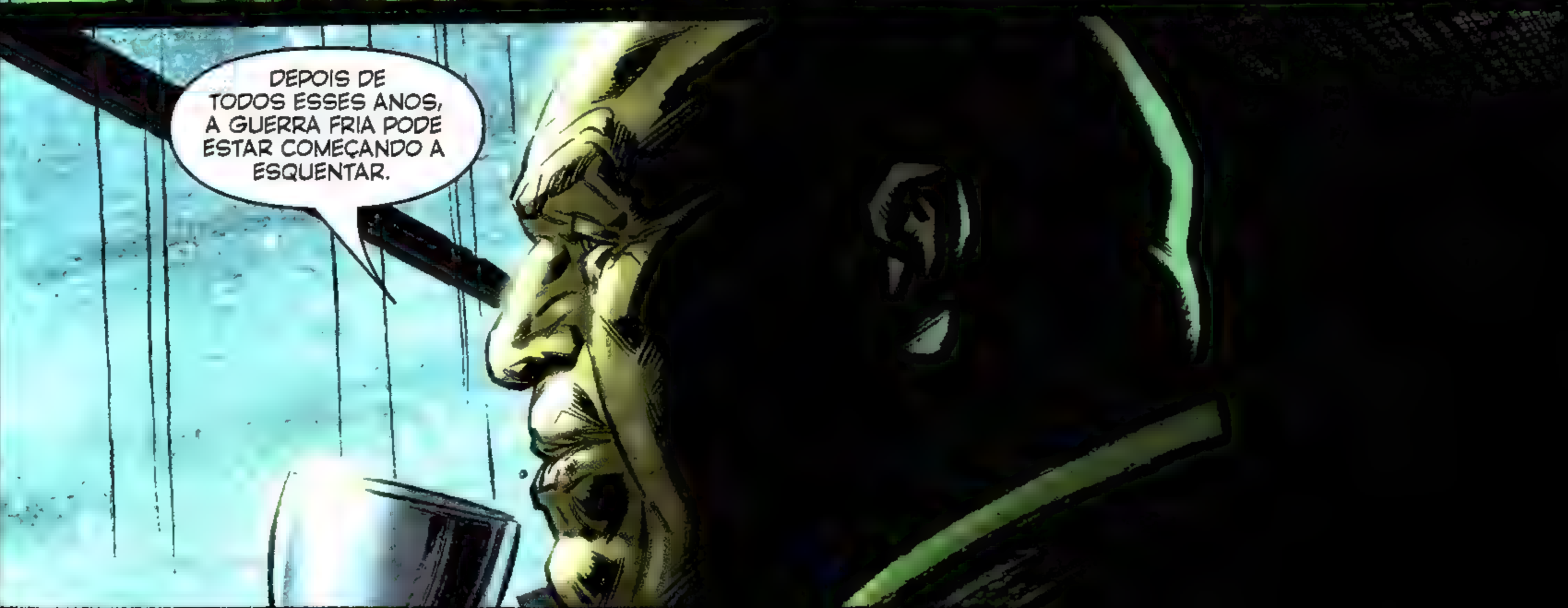
ELE  
JÁ DEVE TER  
ACABADO.

JÁ?



DIGA AOS SEUS HOMENS  
QUE PODEM ENTRAR NO  
SILO. DESTA VEZ, ELES  
NÃO TÊM COM QUE SE  
PREOCUPAR.

E TRAGA OS  
PRISIONEIROs ATÉ AQUI  
IMEDIATAMENTE.



DEPOIS DE  
TODOS ESSES ANOS,  
A GUERRA FRIA PODE  
ESTAR COMEÇANDO A  
ESQUENTAR.





# MÃE RUSSIA

**PARTE  
CINCO**





SENHOR, OS  
OUTROS--

EU SEI O QUE  
ACONTECEU COM OS  
OUTROS.

POR  
QUE DESTA  
VEZ VAI SER  
DIFERENTE?

PORQUE O  
GENERAL ZAKHAROV  
DIZ QUE VAI,  
SOLDADO.

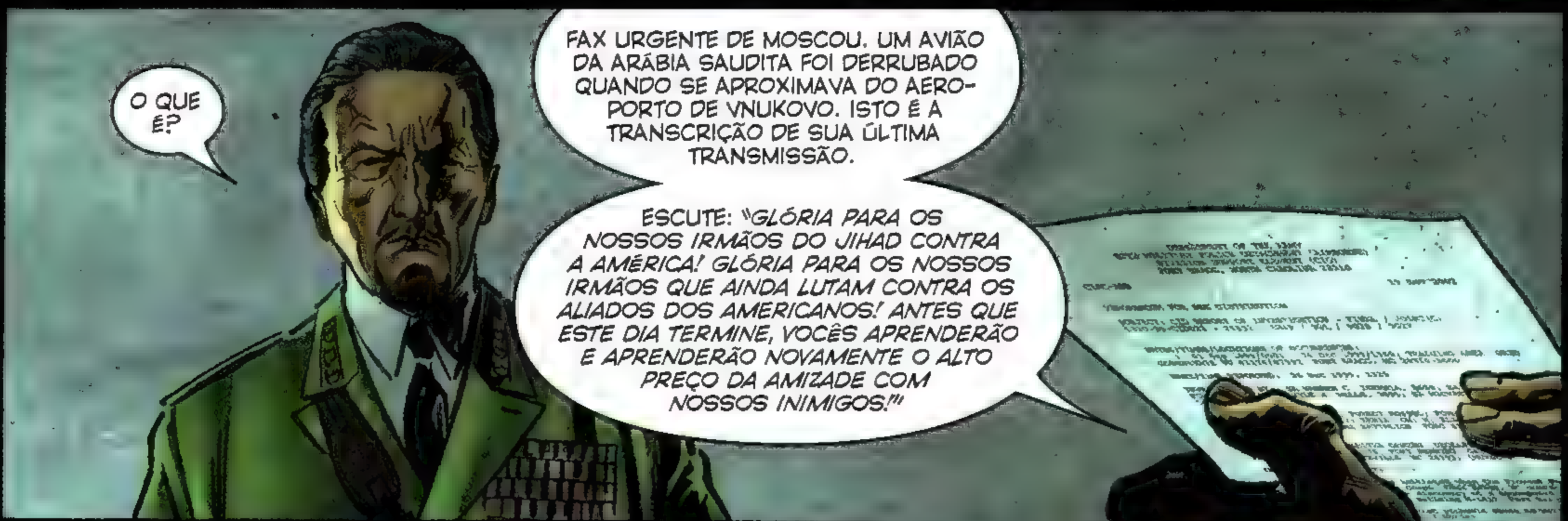


O HOMEM  
DE PEDRA EM  
PESSOA.

SUA PALAVRA  
É O BASTANTE  
PRA MIM.



OH, MEU  
DEUS.



O QUE  
É?

FAX URGENTE DE MOSCOU. UM AVIÃO  
DA ARÁBIA SAUDITA FOI DERRUBADO  
QUANDO SE APROXIMAVA DO AERO-  
PORTO DE VNUKOV. ISTO É A  
TRANSCRIÇÃO DE SUA ÚLTIMA  
TRANSMISSÃO.

ESCUTE: "GLÓRIA PARA OS  
NOSSOS IRMÃOS DO JIHAD CONTRA  
A AMÉRICA! GLÓRIA PARA OS NOSSOS  
IRMÃOS QUE AINDA LUTAM CONTRA OS  
ALIADOS DOS AMERICANOS! ANTES QUE  
ESTE DIA TERMINE, VOCÊS APRENDERÃO  
E APRENDERÃO NOVAMENTE O ALTO  
PREÇO DA AMIZADE COM  
NOSSOS INIMIGOS!"



"AINDA LUTAM!" "APREN-  
DERÃO E APRENDERÃO  
NOVAMENTE."

ESTÃO FALANDO  
DE NÓS. DO QUE ESTÁ  
ACONTECENDO AQUI. É  
ALGUM TIPO DE ATAQUE  
SUCESSIVO AO ATENTADO  
COM O AVIÃO.

QUER DIZER,  
PELO AMOR DE  
DEUS, ESSES MAL-  
DITOS ERAM DA AL-  
QAEDA...!

ELES  
ERAM OU  
DISSERAM  
QUE ERAM?





QUE PORRA--!

GENERAL, A EVIDÊNCIA ESTÁ BEM AQUI! **MOSCOU** ACREDITA QUE ELES SÃO, OU NÃO TERIAM ENVIADO PRA NÓS!



MOSCOU ESTÁ CHEIA DE DOENTES MENTAIS. DO MESMO TIPO QUE ENVIARAM PARA COMANDAR OS SILOS DE MÍSSEIS.

QUE OUTRA OPÇÃO ELES TINHAM? ENVIAR MILITARES DECADENTES QUE SÓ PRESTARIAM PRA SE **APOSENTAR** EM 1989?



**SEMYON--!**

AH, NÃO, GRIGORI. AGORA ESSA SUA **LEND A VIVA** VAI QUERER NOS DIZER COMO UMA GANGUE DE ÁRABES SUICIDAS ERA, NA VERDADE, UM BANDO DE **AMERICANOS DIS-FARÇADOS!**

UM DISFARCE COM O QUAL ESTAVAM **TÃO** COMPROMETIDOS QUE CLARAMENTE PENSARAM... "BOM, PRA COISA SER CONVINCENTE MESMO A GENTE TEM QUE SE MATAR". TENHA A SANTA PACIÊNCIA. EU SÓ POSSO CHAMAR ISSO DE **RIDÍCULO!**



O QUE EU TENHO A DIZER É ISTO...

NÓS LUTAMOS POR SETENTA ANOS PARA CONVENCER O MUNDO DE QUE O COMUNISMO ERA A SUA ÚNICA CHANCE. OS AMERICANOS ESCOLHERAM UM CAMINHO DIFERENTE. ELES BOMBARDEARAM PAÍSES INTEIROS, DEPOIS CONSTRUÍRAM **McDONALD'S** NOS LUGARES QUE SOBRARAM.

ELES VENCERAM.



SÃO UM POVO INTELIGENTE E OBSTINADO. E TAMBÉM SÃO MUITO CRIATIVOS.

SE NÃO ACREDITAM QUE ELES IRIAM TÃO LONGE PARA NOS TIRAR DE CENA, VOCÊS SÃO PIORES DO QUE UM PASTOR DE BODES ENGASGADO COM UM **BIG MAC.**

OS PRISONEIROS CHEGARÃO EM BREVE.

ENTÃO VEREMOS.



EU TENTO.

E TENTO.

E TENTO.

MAS NÃO CONSIGO  
LEVANTAR.

ACHO QUE NUNCA  
NA VIDA ME BATERAM  
ASSIM.

LONGE, MUITO  
LONGE, EU OUÇO A  
VOZ DE UMA MENINA.

SEI QUE ISSO  
DEVE SIGNIFICAR  
ALGUMA COISA..

QUE EU DEVO  
AJUDÁ-LA?

OU QUE JÁ  
FRACASSEI?

P-P-POR  
FAVOR...

ELES VÃO FAZER  
MAIS TESTES EM MIM...  
VÃO ME MACHUCAR  
MUITO!

EU NÃO  
QUERO--

AAAAAAHH!!

QUE...

...EU...

...JÁ...



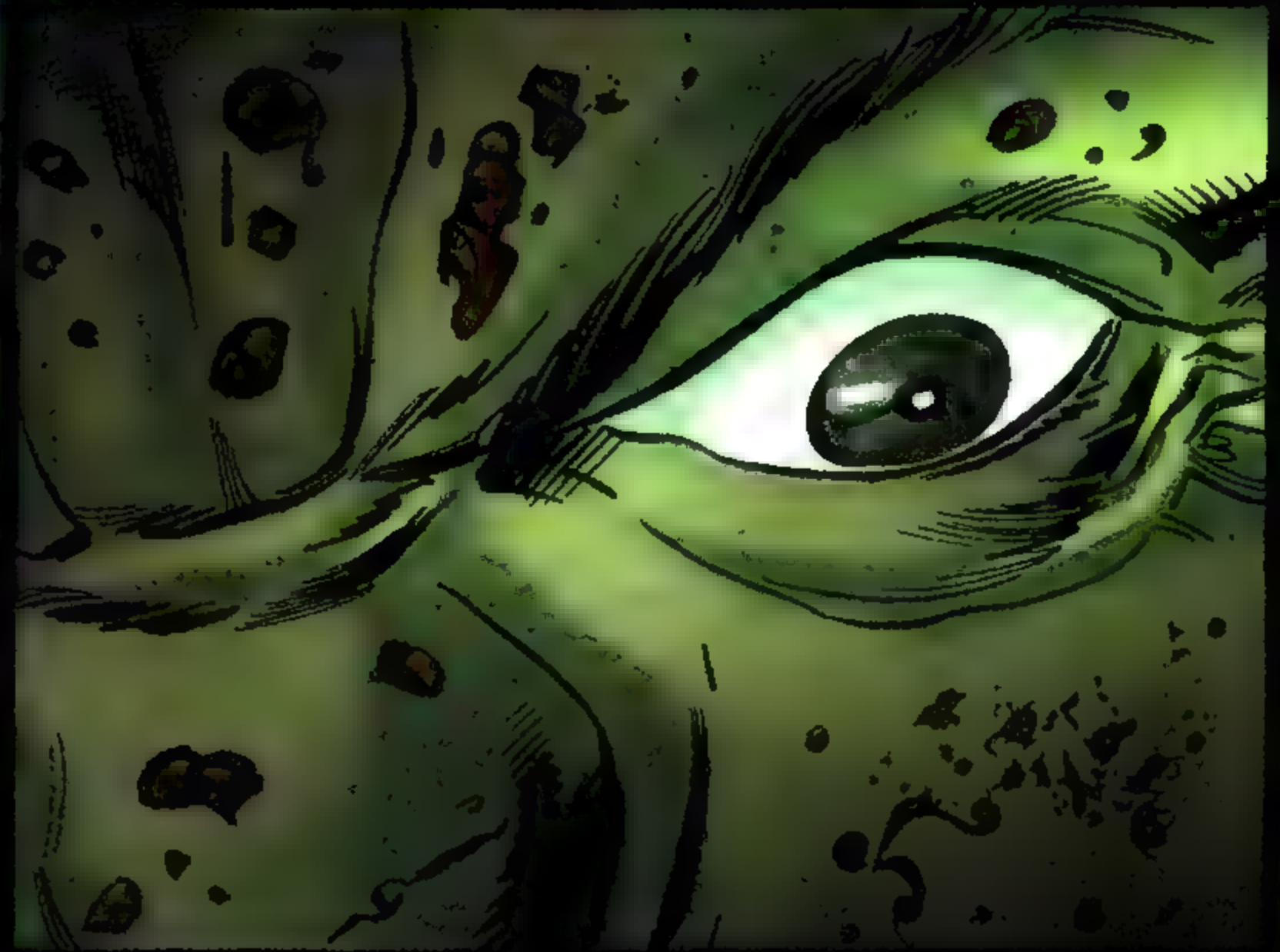
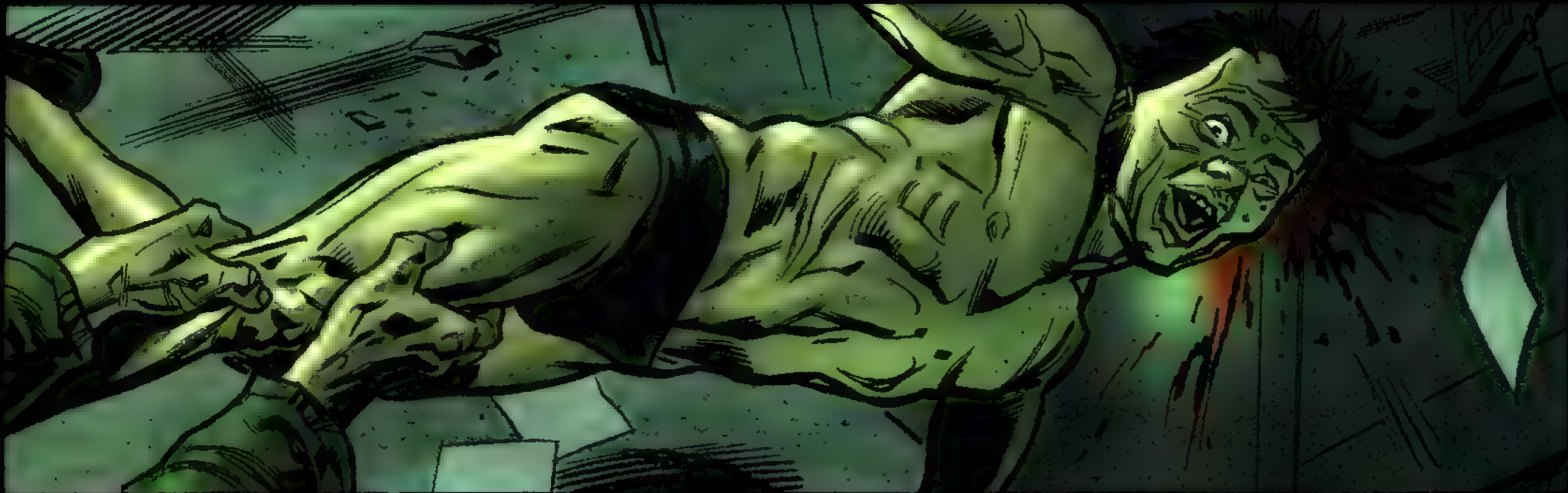


...FRACASSEI?









A PERNA DELE JÁ ESTÁ  
QUASE SAINDO NA MINHA MÃO  
QUANDO PERCEBO QUE ESTOU  
ASSUSTANDO A MENINA.





GALINA.



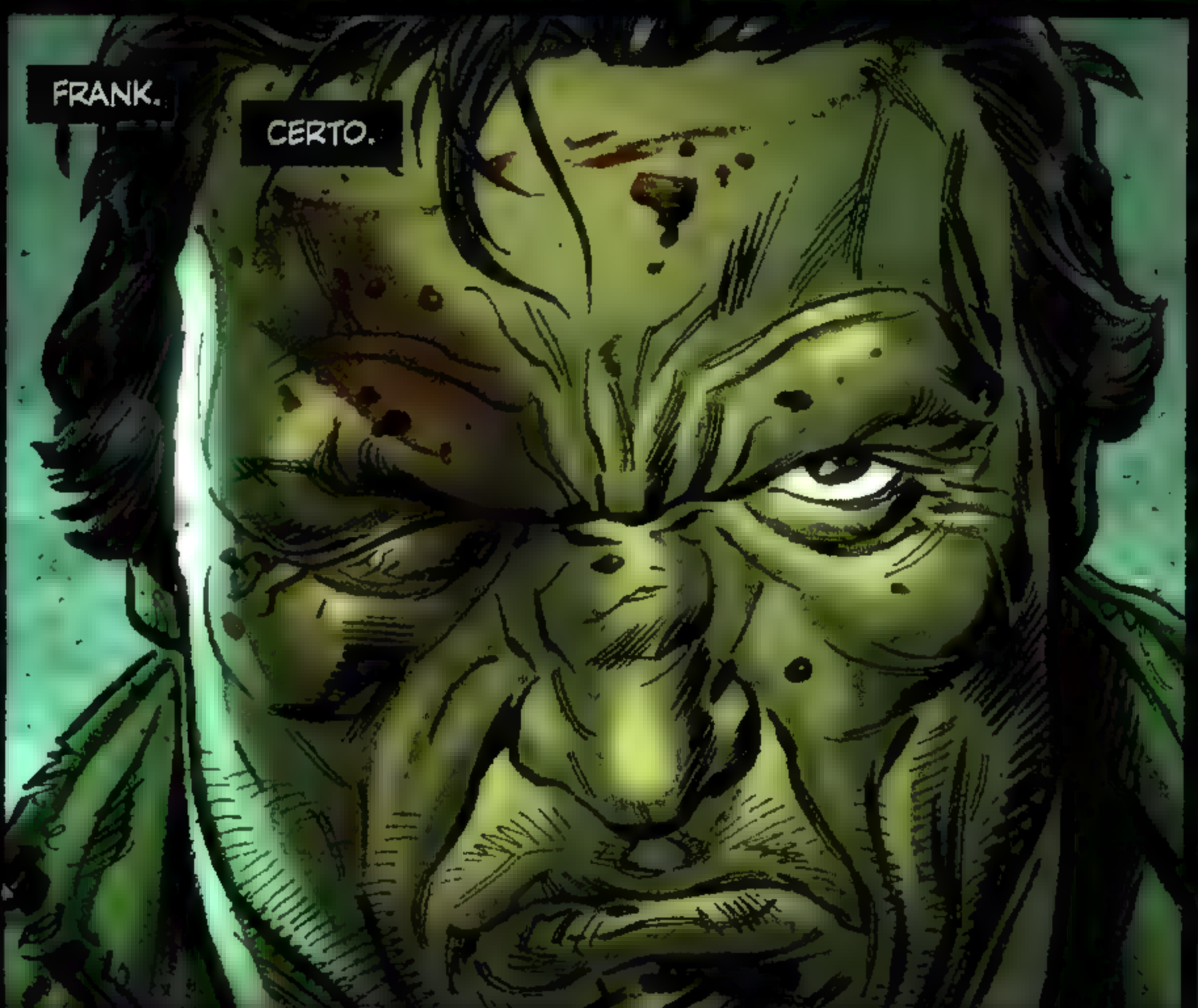
EU PROMETI.



FRANK--!



CERTO.



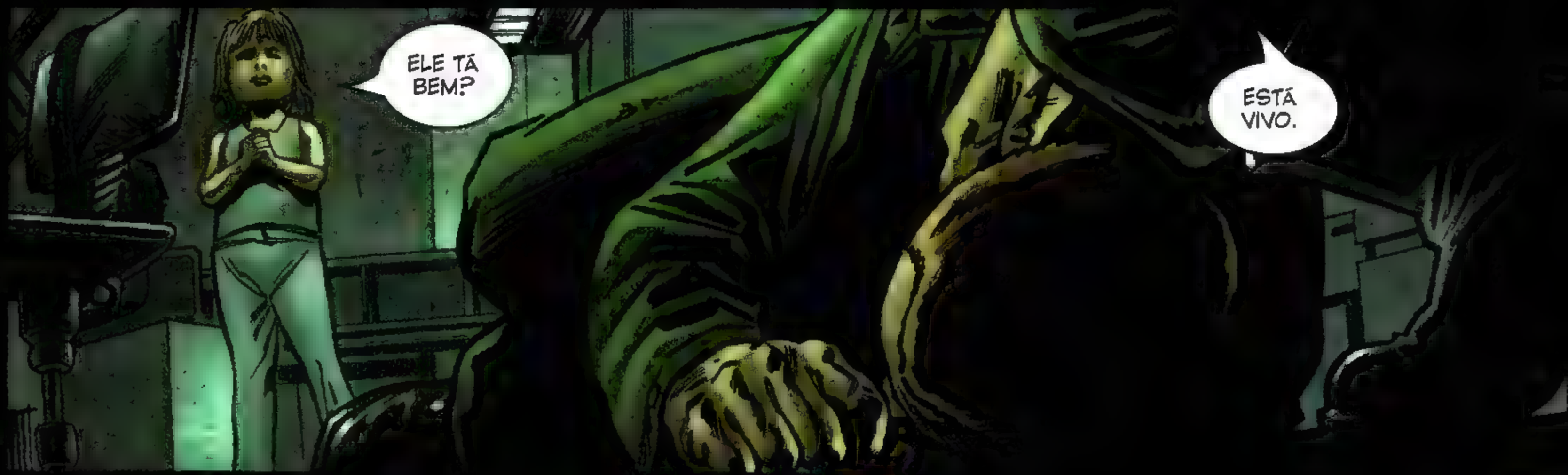
FRANK.

CERTO.









ELE TÁ BEM?

ESTÁ VIVO.



TEM MAIS GENTE VINDO...

NÃO SE PREOCUPE COM ELES.



QUER QUE EU AJUDE?



GALINA, LARGUE ISSO.

AGORA.

T-TÁ BOM...



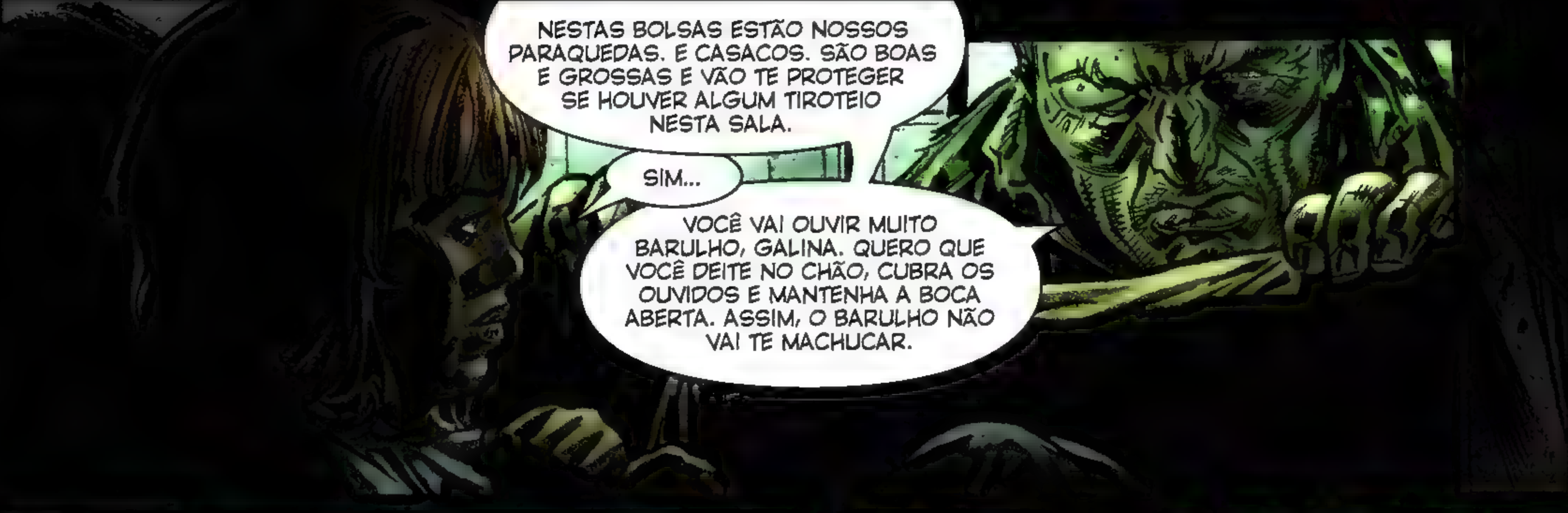
NUNCA BRINQUE COM ARMAS, GALINA.

O QUE VOCÊ NUNCA DEVE FAZER?

BRINCAR COM ARMA?

ISSO MESMO.





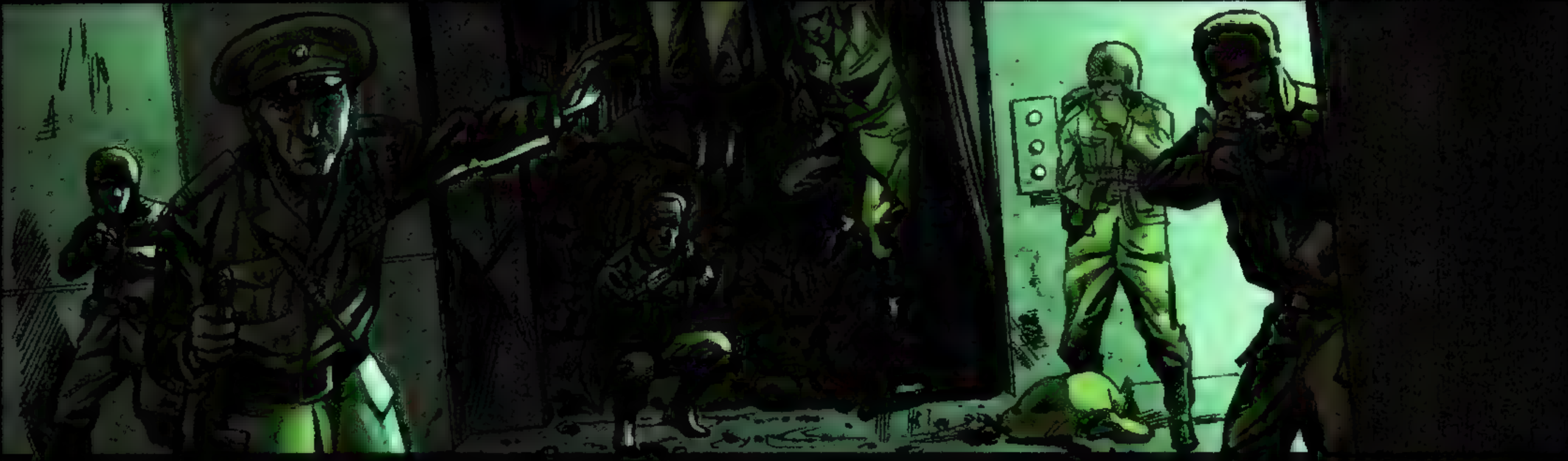
NESTAS BOLSAS ESTÃO NOSSOS PARAQUEDAS. E CASACOS. SÃO BOAS E GROSSAS E VÃO TE PROTEGER SE HOVER ALGUM TIROTEIO NESTA SALA.

SIM...

VOCÊ VAI OUVIR MUITO BARULHO, GALINA. QUERO QUE VOCÊ DEITE NO CHÃO, CUBRA OS OUVIDOS E MANTENHA A BOCA ABERTA. ASSIM, O BARULHO NÃO VAI TE MACHUCAR.



EU VOLTO EM UM MINUTO.



ACHEI QUE ELES JÁ TIVESSEM SIDO SUBJUGADOS...



SÓ PRA GARANTIR.



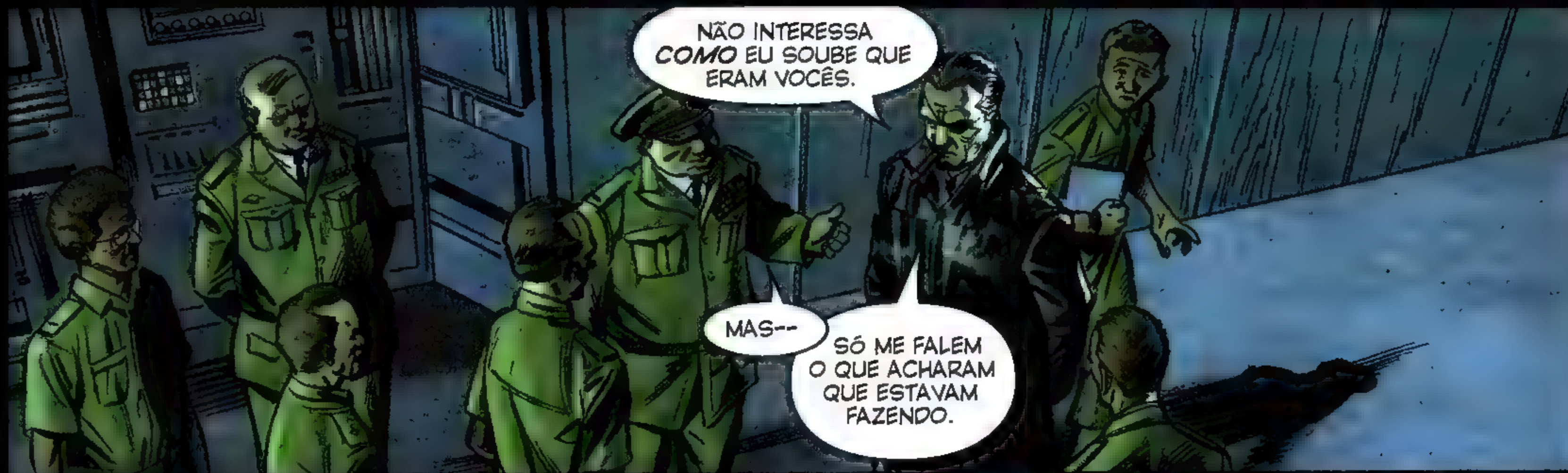
SENHOR?

UHHH...!









NÃO INTERESSA  
COMO EU SOUBE QUE  
ERAM VOCÊS.

MAS---

SÓ ME FALEM  
O QUE ACHARAM  
QUE ESTAVAM  
FAZENDO.



CORONEL FURY, ESTA  
PARTE DA OPERAÇÃO  
NÃO É DA SUA---

TERMINE A FRASE E EU  
DESCARREGO UM PENTE DE  
QUARENTA E CINCO NA  
SUA CABEÇA. VOCÊ...  
**FALE COMIGO.**



BEM... NÓS ACHAMOS...  
**AHAM...**

ACHAMOS QUE AS  
PRECAUÇÕES QUE VOCÊ  
HAVIA TOMADO... HÃ... SOBRE OS  
RUSSOS FICAREM SABENDO DO  
ENVOLVIMENTO DOS ESTADOS  
UNIDOS NA OPERAÇÃO... BEM,  
NÃO ERAM SUFICIENTES.

ACHAMOS QUE SE  
PUDÉSSEMOS ORGANIZAR  
UM APARENTE ATAQUE TERRORISTA  
NA RÚSSIA ENQUANTO SUA EQUIPE  
ESTIVESSE DENTRO DO SILO, ELE DES-  
VIARIA A SUSPEITA PARA LONGE DE NÓS...



DEPOIS DO ONZE DE SETEMBRO, TIVEMOS  
A IDEIA DE CRIAR E FINANCIAR SECRETAMENTE  
UM GRUPO EXTREMISTA MUÇULMANO PARA  
EVENTUALIDADES COMO ESTA... BASICAMENTE,  
NOSSOS PRÓPRIOS TERRORISTAS ÁRABES.  
UM MEIO INSUSPEITO DE ACABAR COM  
ALVOS DENTRO DE PAÍSES  
AMIGOS.

TÍNHAMOS UM CONTATO  
NA ARÁBIA SAUDITA CUIDANDO  
DO RECRUTAMENTO. DEPOIS  
DISSO, ERA SÓ ESCOLHER O  
VOO COMERCIAL MAIS  
APROPRIADO.



E EXATAMENTE QUAL  
DE VOCÊS FOI O **ESTÚ-  
PIDO FILHO DA PUTA**  
QUE BOLOU ESSE PLANO  
DE MESTRE?









C-C-CORONEL  
FURY, PELO AMOR  
DE DEUS!

CHAMA A  
SEGURANÇA!  
AGORA!

PARE! POR FAVOR!  
SOCOOOORRO!!



TOCA  
NESSE TELEFONE  
E CÊ VAI SER O  
PRÓXIMO!



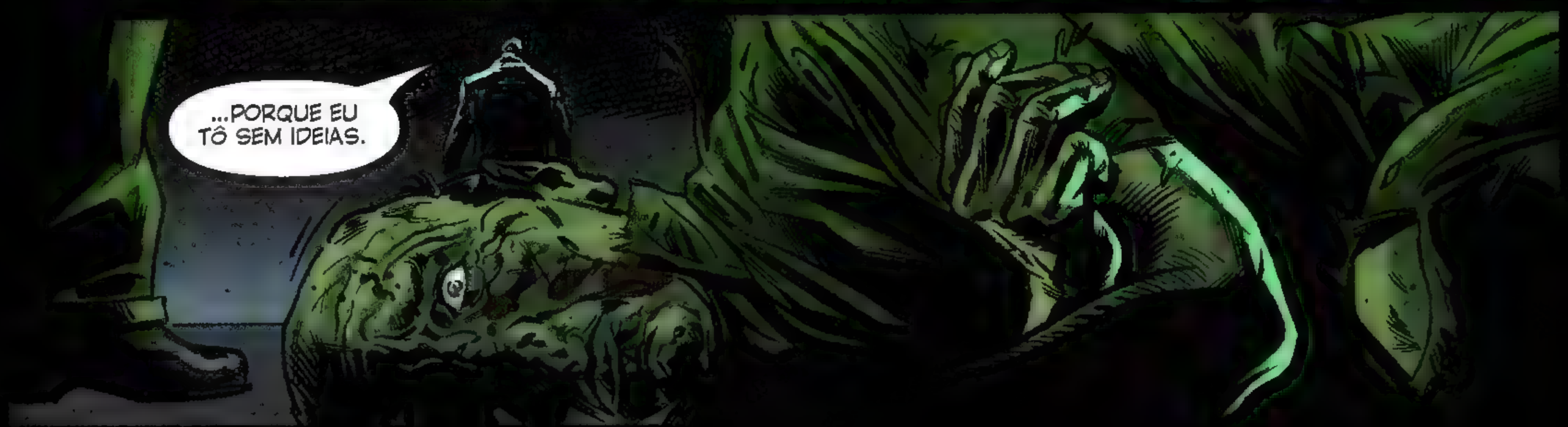
BANDO DE VERMES INSENSÍVEIS!! E  
AS PESSOAS NO AVIÃO? NO QUE  
VOCÊS FORAM ME METER?

ESSA *IDEIA BRILHANTE* DE VOCÊS...  
ACHAM MESMO QUE OS RUSSOS NÃO  
VÃO DESCOBRIR? ACHAM QUE ELES SÃO  
TÃO BURROS PRA NÃO PERCEBER  
QUE ALGUMA COISA TÁ  
*FEDENDO?*



SE VOCÊS IRRITAREM OS COMUNAS, NÃO TEM  
COMO SABER O QUE VÃO FAZER. NESTE MOMENTO,  
O PAÍS INTEIRO TÁ SE CAGANDO TODO! MAIS UM  
PASSO NA DIREÇÃO ERRADA E ELES NÃO VÃO  
SE IMPORTAR COM O QUE PODEM OU  
NÃO PROVAR!

É MELHOR *REZAREM*  
PRO CASTLE SAIR DO SILO  
LOGO, SUAS ANTAS...



...PORQUE EU  
TÔ SEM IDEIAS.





O QUE ESTÁ FAZENDO?

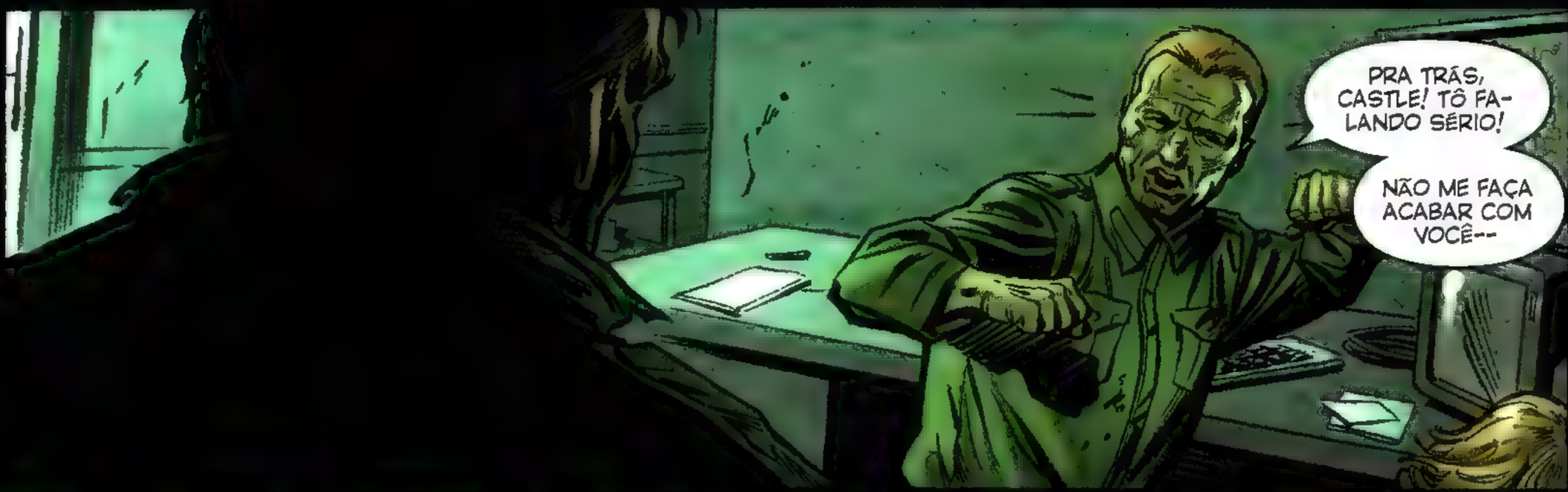


Hã--



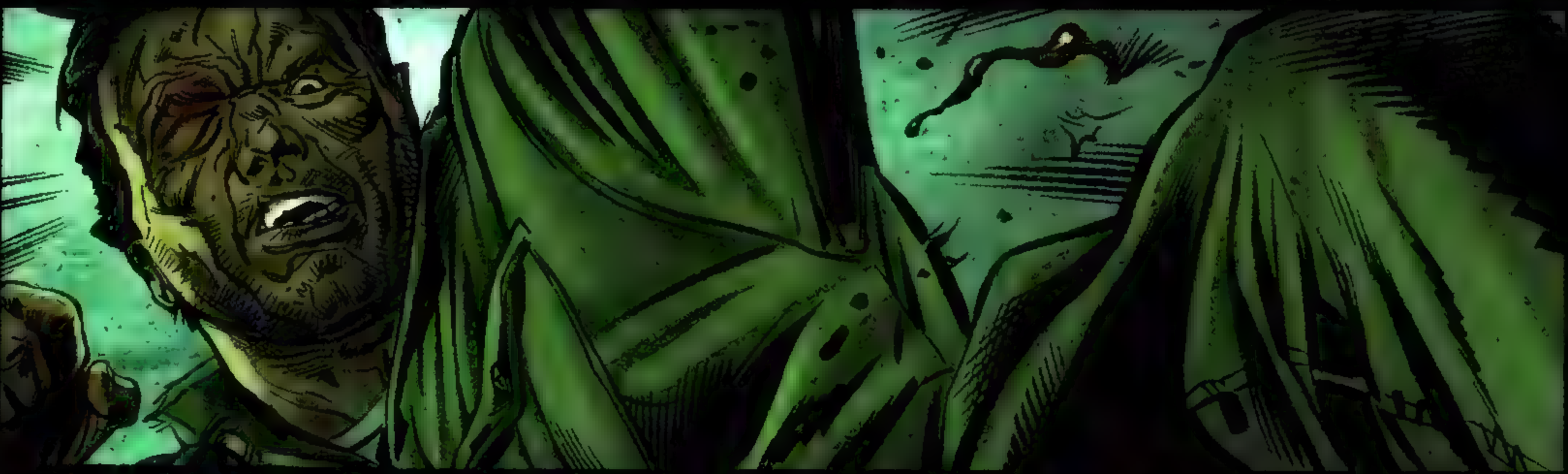
O QUE ESTÁ FAZENDO?

ESPERA UM MINUTO, OK?



PRA TRÁS, CASTLE! TÔ FA-  
LANDO SÉRIO!

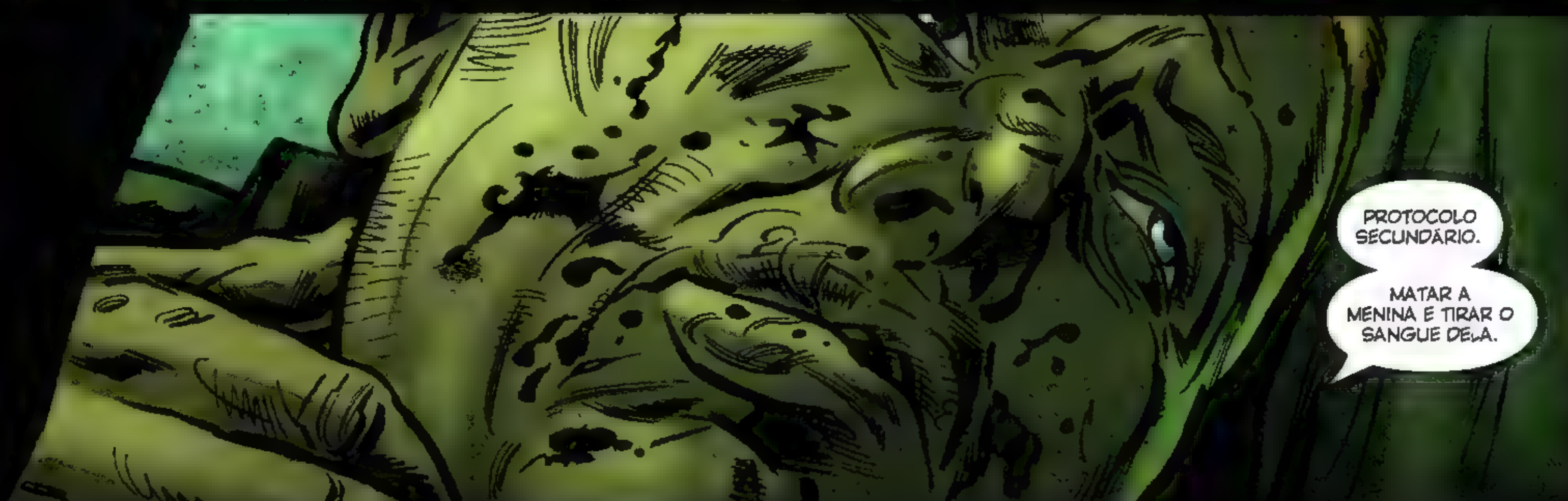
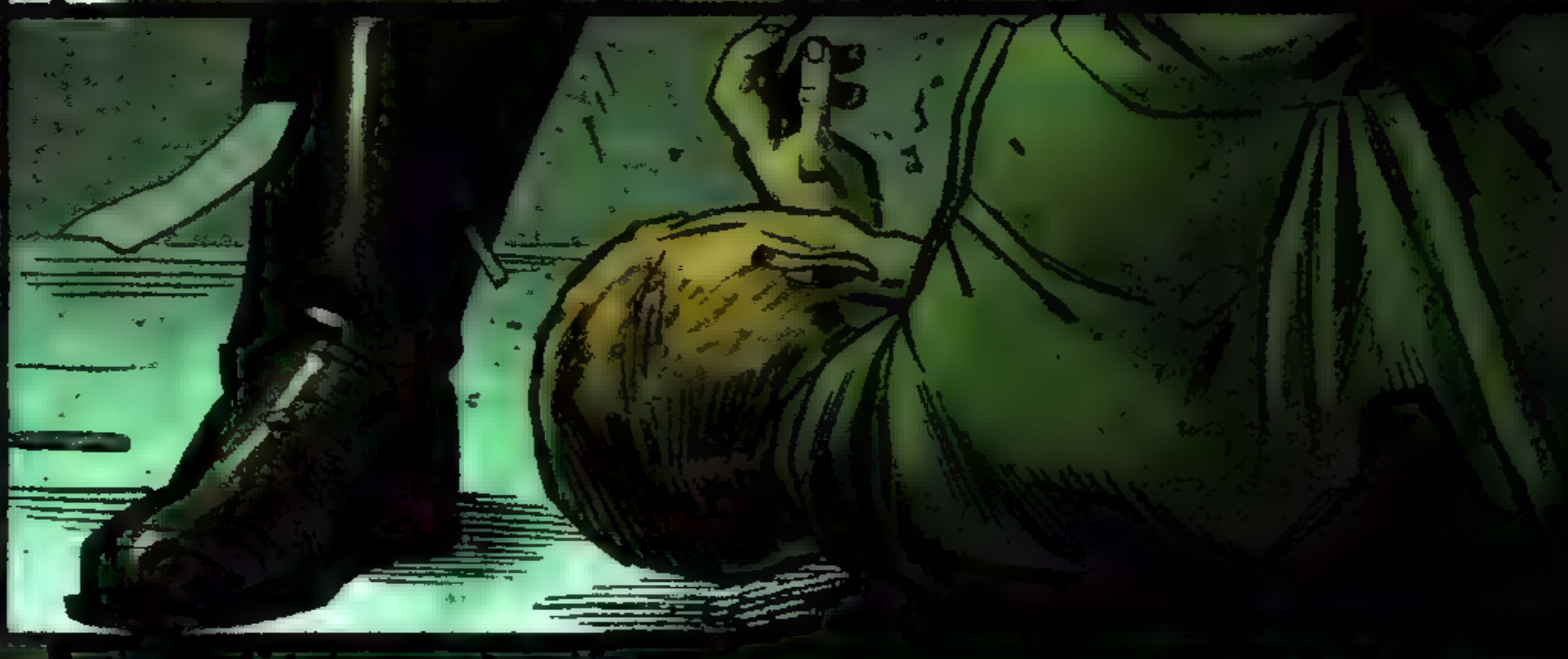
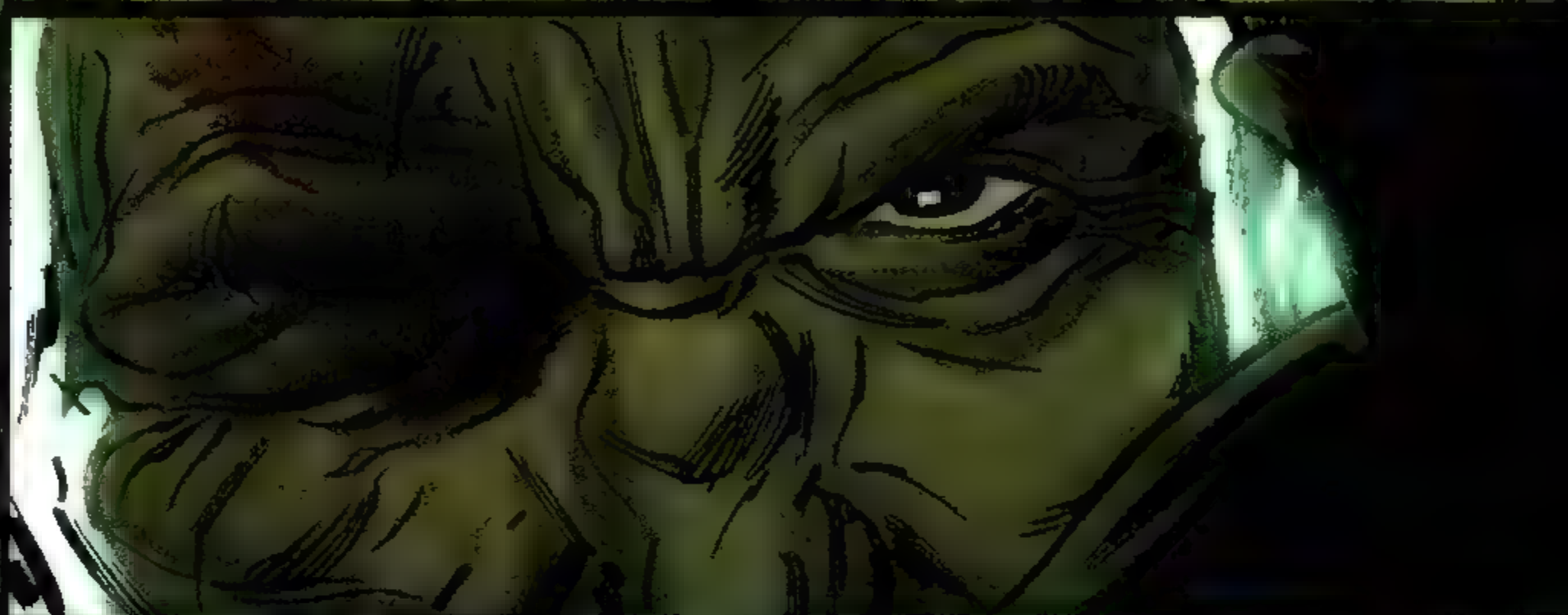
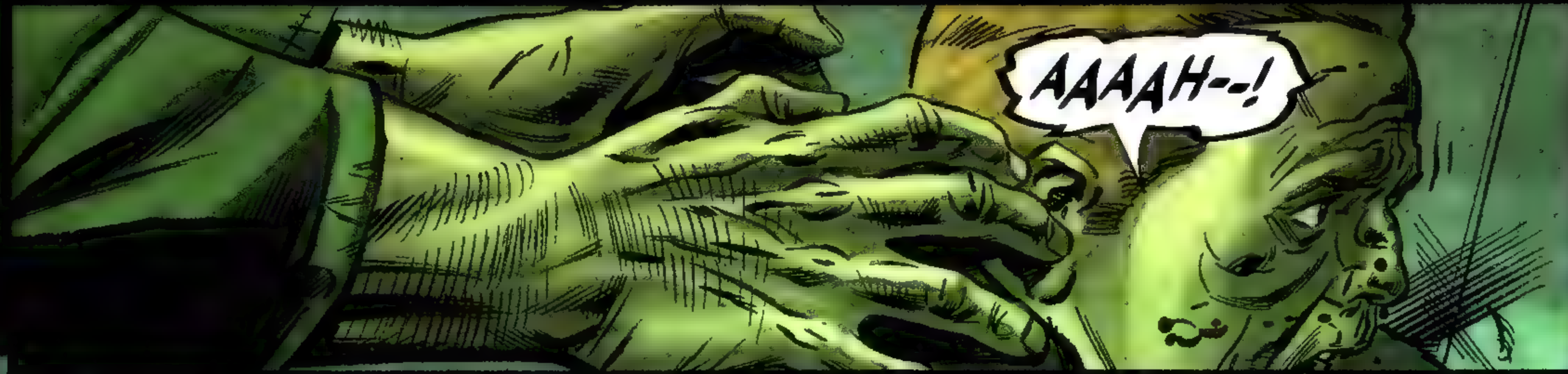
NÃO ME FAÇA ACABAR COM VOCÊ--



MMMMM

MERDA--





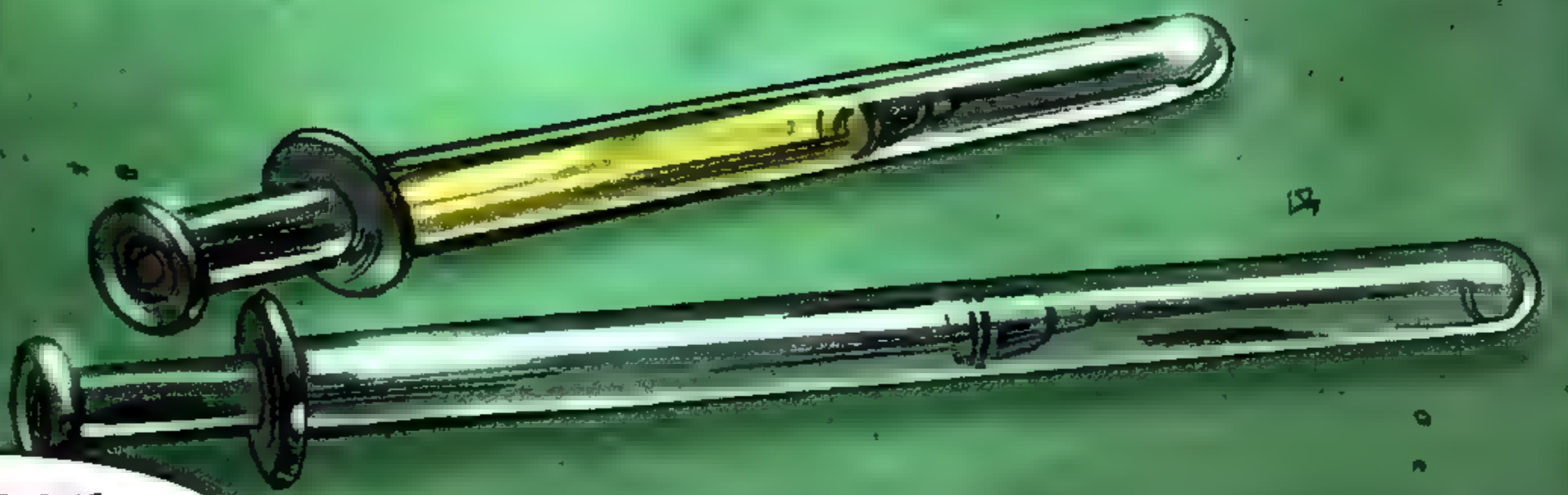




A DROGA AMARELA É UM TIPO DE ESTABILIZADOR. IMPEDE QUE O ANTÍDOTO ELIMINE O VÍRUS, MAS O EFEITO COLATERAL PODE MATÁ-LA.

SE AS COISAS FICASSEM RUÍNS, EU DEVERIA INJETAR O ESTABILIZADOR NELA E DEPOIS TIRAR UMA AMOSTRA DE SANGUE. SERIA MAIS FÁCIL PRA UM DE NÓS SAIR COM UMA SÉRINGA NO BOLSO DO QUE NÓS DOIS COM UMA MENINA.

FOI POR ISSO QUE ACHEI QUE EXPLODIR O LUGAR E FINGIR DE MORTO SERIA MELHOR PRA NÓS DOIS...



FURY?

ELE NÃO SABE.

A ORDEM VEIO DOS GENERAIS QUE O CONTRATARAM. ELES SABIAM QUE ELE NUNCA CONCORDARIA. POR ISSO INSISTIRAM PRA QUE EU VIESSE JUNTO.

NÃO ME OLHE ASSIM. EU SOU UM SOLDADO, TENHO QUE SEGUIR ORDENS.

EU NÃO VI NENHUMA SAÍDA DAQUI. TINHA CERTEZA DE QUE ELES ESTAVAM PRESTES A ACABAR COM A GENTE. AINDA NÃO VEJO NENHUMA OUTRA OPÇÃO.

FORÇA DELTA. O MELHOR DOS MELHORES.

VOCÊ FARÁ O QUE FOR PRECISO PRA TERMINAR O SERVIÇO.

AH, VAI SE DANAR, CASTLE...



EU PRECISO SABER SE É VERDADE MESMO.

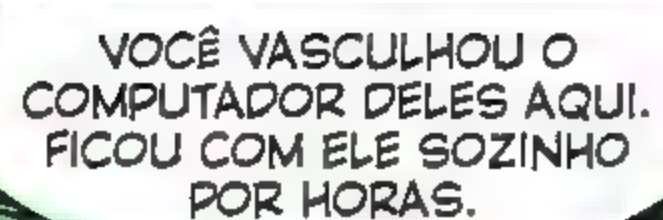




SIM.

É, SIM. PODE  
TER CERTEZA.

POR QUÊ?



VOCÊ VASCULHOU O  
COMPUTADOR DELES AQUI.  
FICOU COM ELE SOZINHO  
POR HORAS.

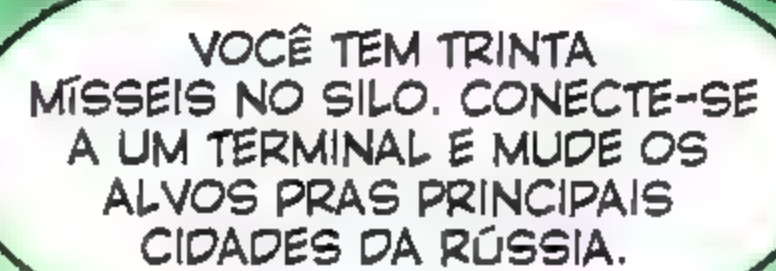
EU TE DISSE,  
NÃO HÁ OUTRA SAÍDA  
REGISTRADA...

VOCÊ  
CONHECE O SIS-  
TEMA DAQUI.



CLARO... ELE É RIDÍCULO,  
QUASE TOTALMENTE OBSOLETO.  
SE VOCÊ SABE USAR UM IPOD,  
ESTÁ ALTAMENTE QUALIFICADO  
PRA ESTA COISA.

CÓDIGOS.



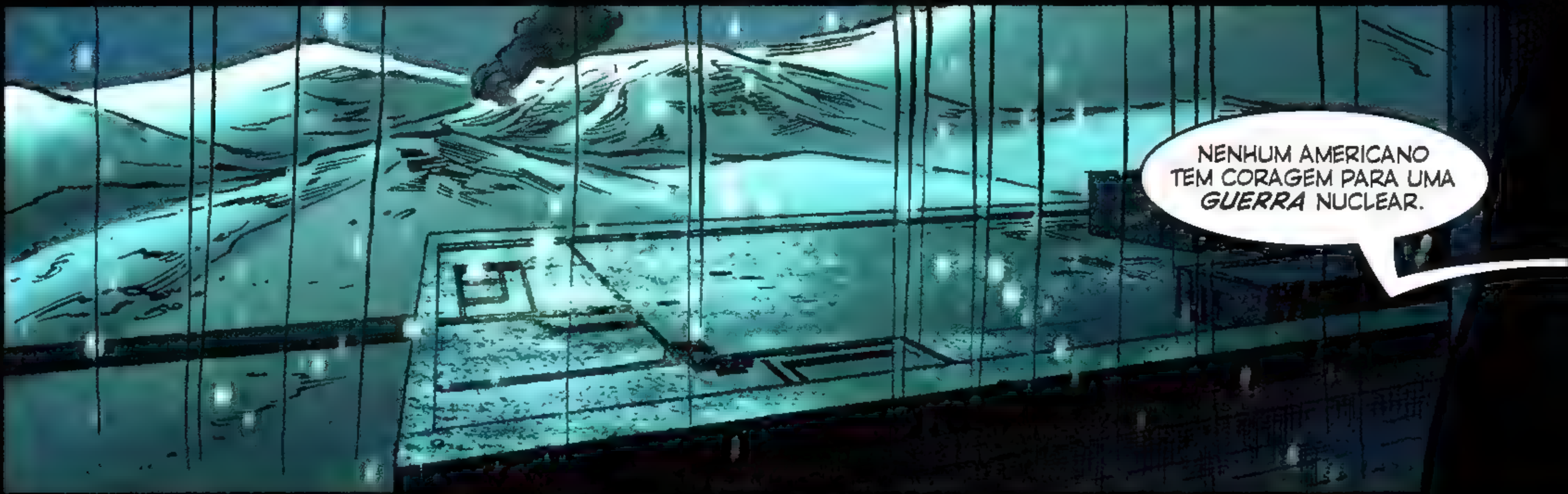
VOCÊ TEM TRINTA  
MÍSSEIS NO SILO. CONECTE-SE  
A UM TERMINAL E MUDE OS  
ALVOS PRAS PRINCIPAIS  
CIDADES DA RÚSSIA.

DEPOIS, INICIE OS  
LANÇAMENTOS.

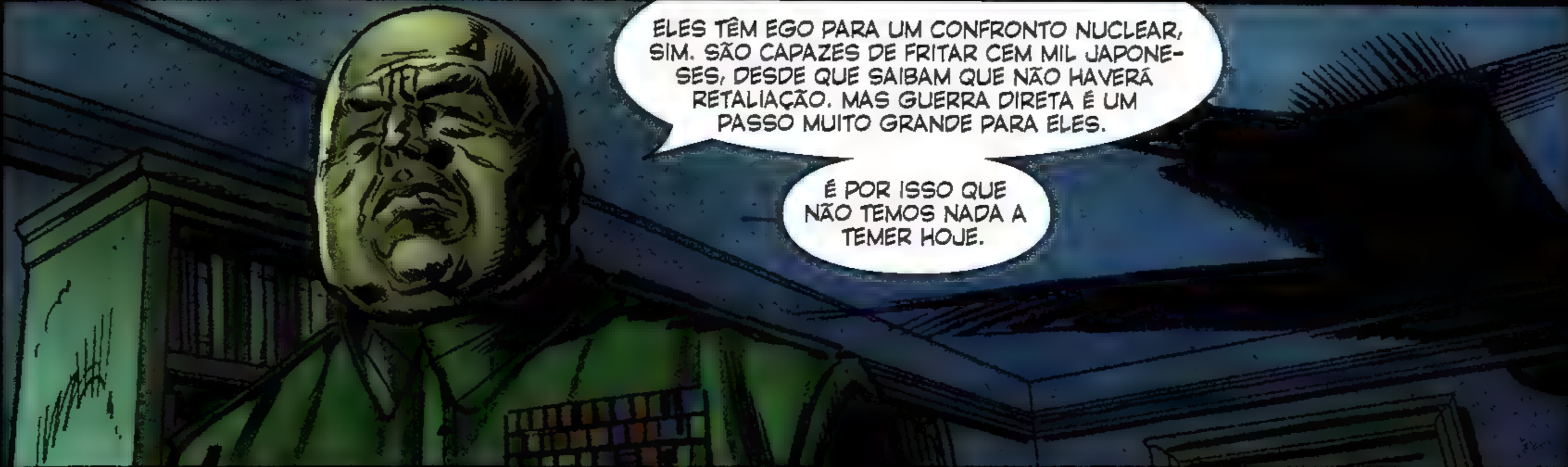


O QUÊ?





NENHUM AMERICANO  
TEM CORAGEM PARA UMA  
GUERRA NUCLEAR.



ELES TÊM EGO PARA UM CONFRONTO NUCLEAR,  
SIM. SÃO CAPAZES DE FRITAR CEM MIL JAPONE-  
SES, DESDE QUE SAIBAM QUE NÃO HAVERÁ  
RETALIAÇÃO. MAS GUERRA DIRETA É UM  
PASSO MUITO GRANDE PARA ELES.

É POR ISSO QUE  
NÃO TEMOS NADA A  
TEMER HOJE.



É BOM OUVIR ISSO. FIQUEI UM POUCO  
PREOCUPADO QUANDO O SEU INFALÍVEL  
SUPERANÃO FERROU TUDO E DEIXOU  
OS TERRORISTAS AINDA NO  
CONTROLE DO SILO.

ELES NÃO SÃO  
TERRORISTAS.



SÃO AMERICANOS. PERCORRERAM UM  
LONGO CAMINHO PARA NOS CON-  
VENCER DO CONTRÁRIO, MAS  
É ISSO QUE SÃO.

DETONAR OS MÍSSEIS  
CERTAMENTE SIGNIFICARIA UM  
CONFRONTO ENTRE NOSSO PAÍS  
E OS EUA. ISSO É ALGO QUE  
ELES SIMPLEMENTE NÃO  
ARRISCARÃO.



E VOCÊ ESTÁ MESMO  
CONVENCIDO DISSO?

SENHOR!!





**Para o oficial comandante do silo de ICBM\* em Suhdek: I**





VOCÊ DEVE RETIRAR TODAS AS SUAS TROPAS ALÉM DO PERÍMETRO DA BASE.

DEVE GARANTIR NOSSA PASSAGEM SEGURA DESDE A ENTRADA DO SILO ATÉ AS MONTANHAS BYRRANGA.



"NÃO DEVERÃO TENTAR NOS SEGUIR. NENHUMA VIGILÂNCIA DE QUALQUER TIPO SERÁ PERMITIDA."

"NÃO HAVERÁ MAIS NENHUMA COMUNICAÇÃO DESTA ORIGEM. NENHUMA NEGOCIAÇÃO SERÁ FEITA."

"SE NÃO CONCORDAR IMEDIATA E INCONDICIONALMENTE COM ESTES TERMOS..."



"...EU VARREREI A RÚSSIA E SEU POVO DA FACE DA TERRA."



ISTO É  
CULPA SUA! VOCÊ  
MANDOU AQUELE  
MALDITO MANTIACO  
PRA LÁ!

ELE FEZ DE  
CADA CIDADE DA  
RÚSSIA UM ALVO! VAI  
INICIAR A TERCEIRA  
GUERRA MUNDIAL!

VOCÊ  
TEM MERDA  
NA CABEÇA, FURY?  
QUE TIPO DE DEMENTE  
IMBECIL COLOCA O  
JUSTICEIRO  
NUM SILO DE  
MISSEIS?

TODOS VOCÊS  
CALEM ESSAS  
PRIVADAS.

# MÃE RÚSSIA

CONCLUSÃO





PRONTO...

NINGUÉM  
MAIS VAI USAR  
ISTO.

GALINA,  
VOCÊ SÓ TEM QUE  
SEGURAR FIRME EM  
MIM. ACHA QUE PODE  
FAZER ISSO?

POSSO...



QUANTO  
TEMPO?

TEMOS DEZ  
MINUTOS PRA  
CHEGAR LÁ. DOIS  
MINUTOS DEPOIS  
DISSO, BEM...

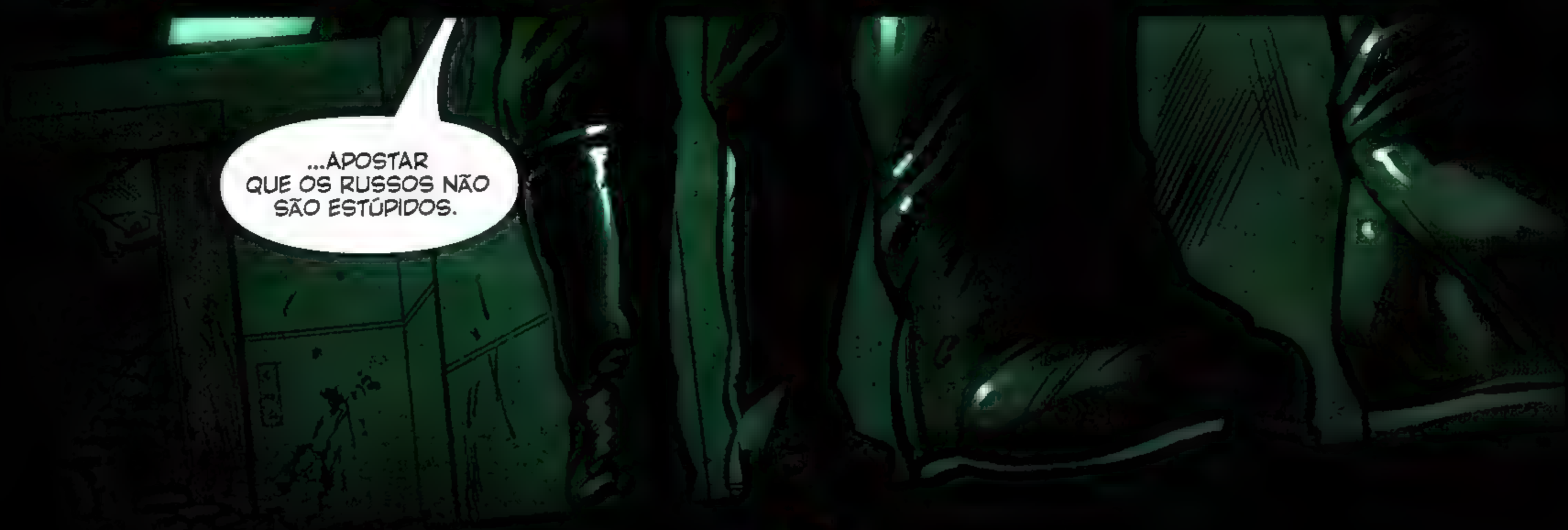
ESTÁ TUDO  
PROGRAMADO,  
CASTLE. ESPERO QUE  
SAIBA O QUE ESTÁ  
FAZENDO.



ESTOU FAZENDO  
UMA COISA QUE  
NINGUÉM TENTOU  
AINDA...



...APOSTAR  
QUE OS RUSSOS NÃO  
SÃO ESTÚPIDOS.







ABASTECI-  
MENTO COMPLETO.  
TODOS OS MÍSSEIS  
ATIVADOS. EU...

EU ACHO  
QUE ELES  
VÃO MESMO  
FAZER.

GENERAL ZAKHAROV,  
É **MOSCOU!** QUE-  
REM UM RELATÓRIO DA  
SITUAÇÃO... **AGORA!**

DIGA PARA  
FICAREM NA  
ESPERA.

**FICAR NA  
ESPERA?**

**EU ESTOU  
NO COMANDO AQUI,  
CORONEL LUGANSKY. A  
PRÓXIMA VEZ QUE LHE  
DISSER ISSO SERÁ COM  
UM REVÓLVVER.**

PELO AMOR  
DE DEUS, O QUE SERÁ  
PRECISO ANTES QUE A  
SANIDADE PREVALEÇA?  
O QUE É PRECISO PRA  
FAZER VOCÊ **AGIR?**

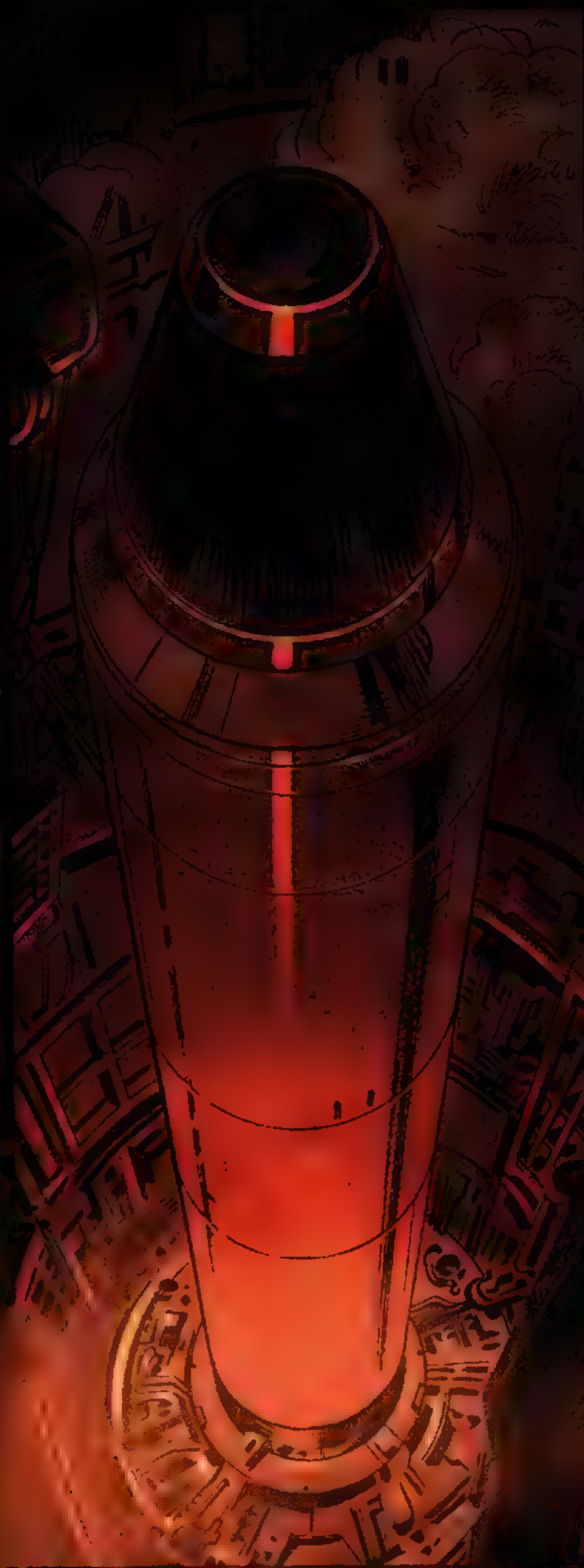
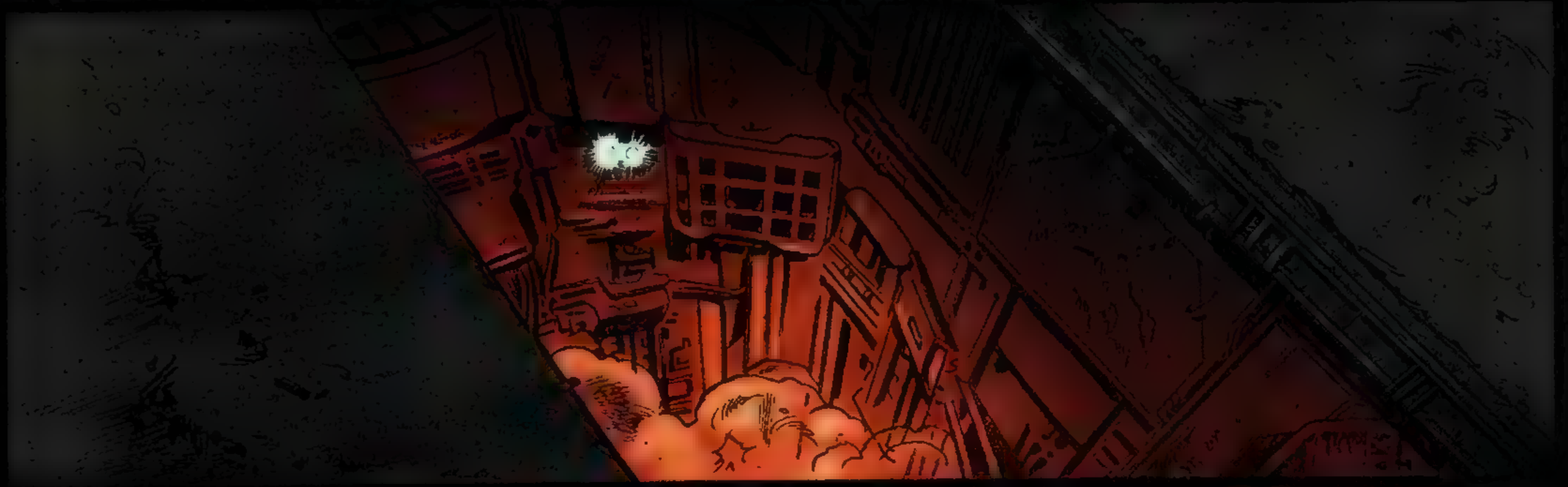
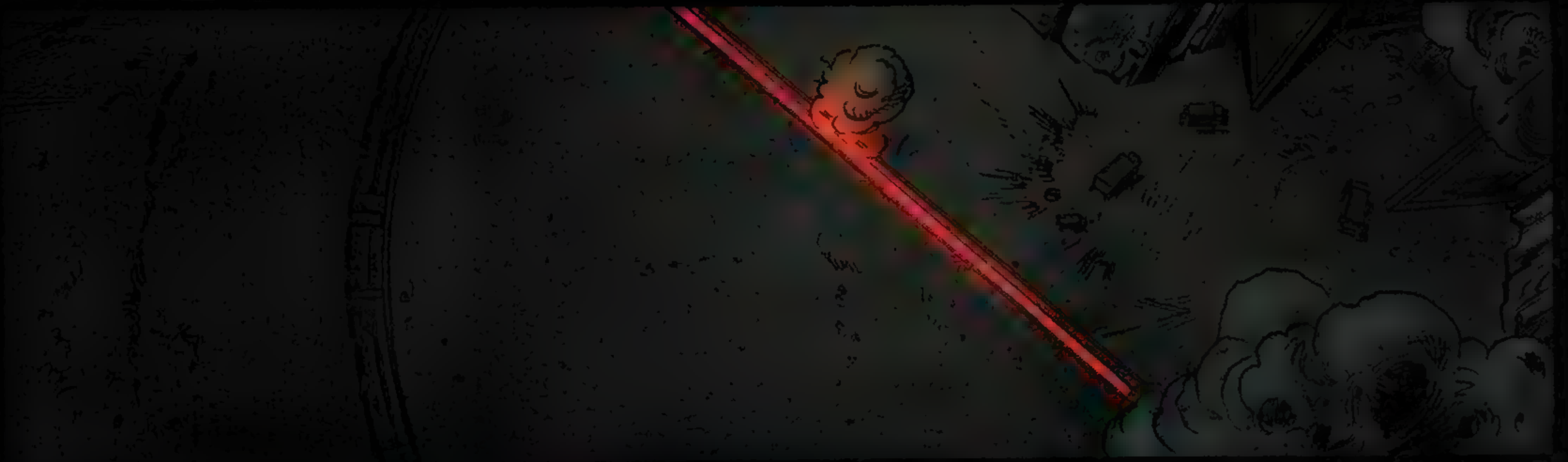
CONTATE OS  
TERRORISTAS! CONCORDE  
COM AS EXIGÊNCIAS, MESMO  
QUE TEMPORARIAMENTE! **FAÇA  
ISSO AGORA, ANTES QUE  
NOSSAS CIDADES SEJAM  
APAGADAS DO  
MAPA!**

OH, NÃO.

MEU DEUS.

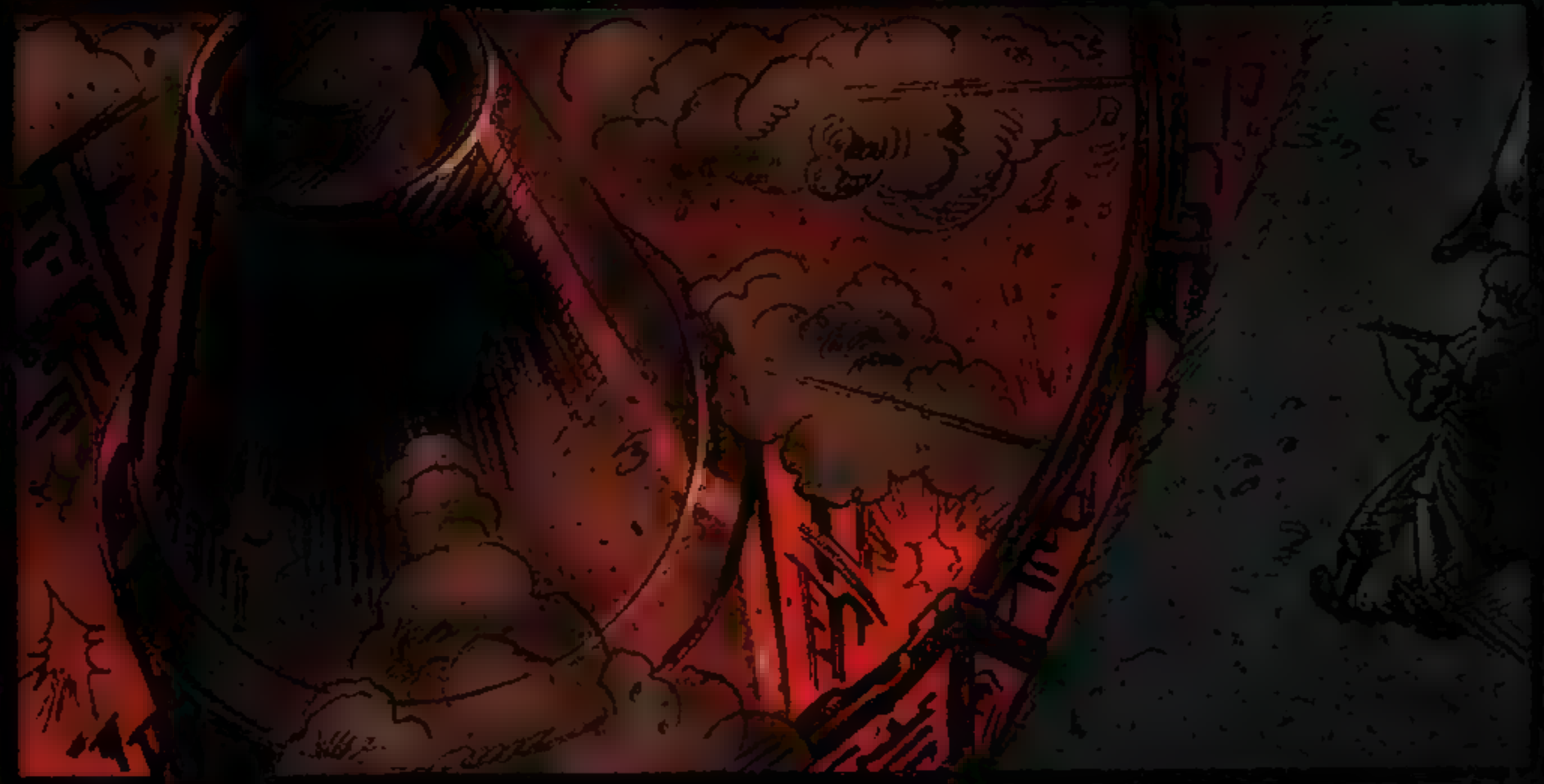
É O FIM.





SEQUÊNCIA  
FINAL DE LANÇA-  
MENTO ATIVADA. NÃO  
PODEMOS MAIS ACESSAR  
O SISTEMA. NÃO HÁ  
NADA QUE POSSA-  
MOS FAZER.

IGNIÇÃO A  
QUALQUER HORA  
AGORA.

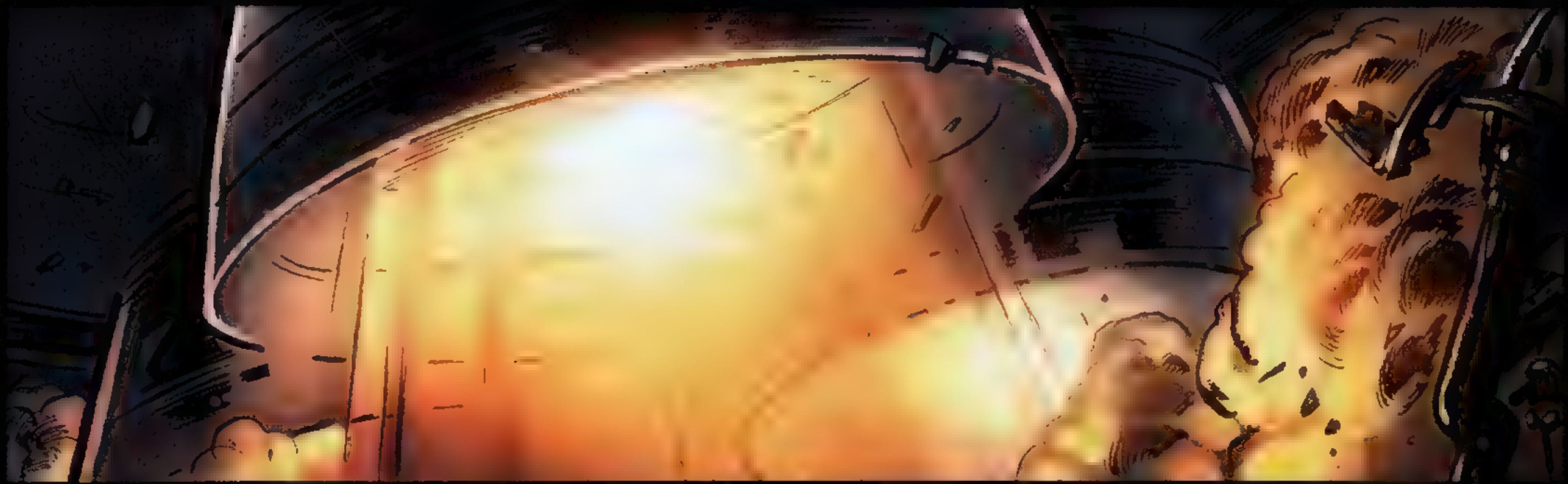


ALTITUDE DE  
LANÇAMENTO ATINGIDA.  
IGNIÇÃO DE MOTOR  
PRINCIPAL EM CINCO  
SEGUNDOS.

QUATRO...  
TRÊS... DOIS...

UM.









ESTÁ INDO  
PARA MOSCOU!  
O NORAD  
AFIRMA--

DIGA PRA  
ESSES MERDAS SE  
ACALMAREM.



CASTLE.

SEU FILHO  
DA PUTA DES-  
GRAÇADO...







GENERAL  
ZAKHAROV, É  
MOSCOU OUTRA  
VEZ.

ELES SABEM  
QUE O MÍSSIL  
ESTÁ A CAMINHO,  
SENHOR.



GENERAL  
ZAKHAROV...?



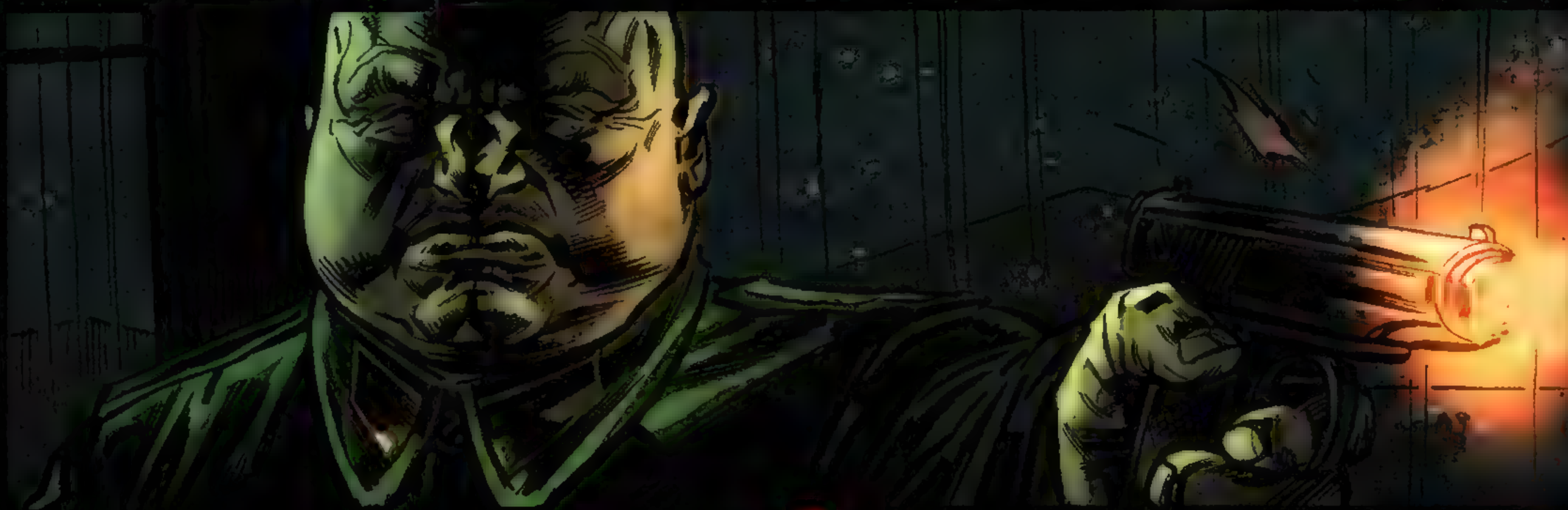
DIGA QUE NÃO  
PRECISAM AGIR. A  
SITUAÇÃO ESTÁ SOB  
CONTROLE.

DIGA  
QUE NIKOLAI  
ALEXANDROVICH  
ZAKHAROV DÁ  
A ELES A SUA  
PALAVRA.

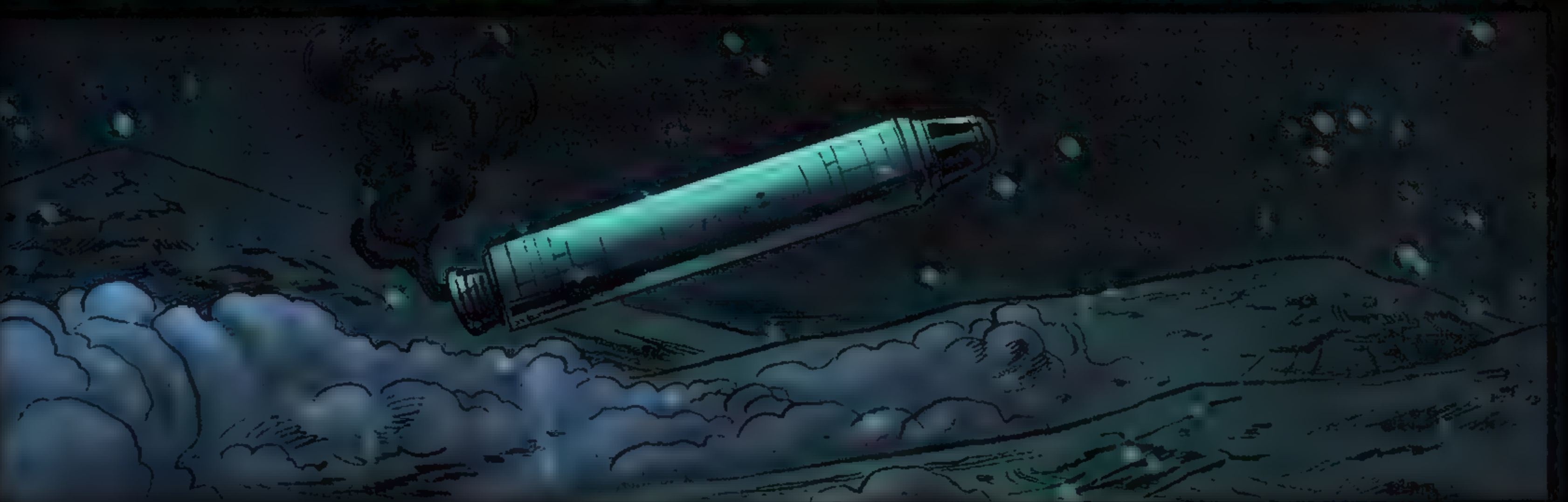
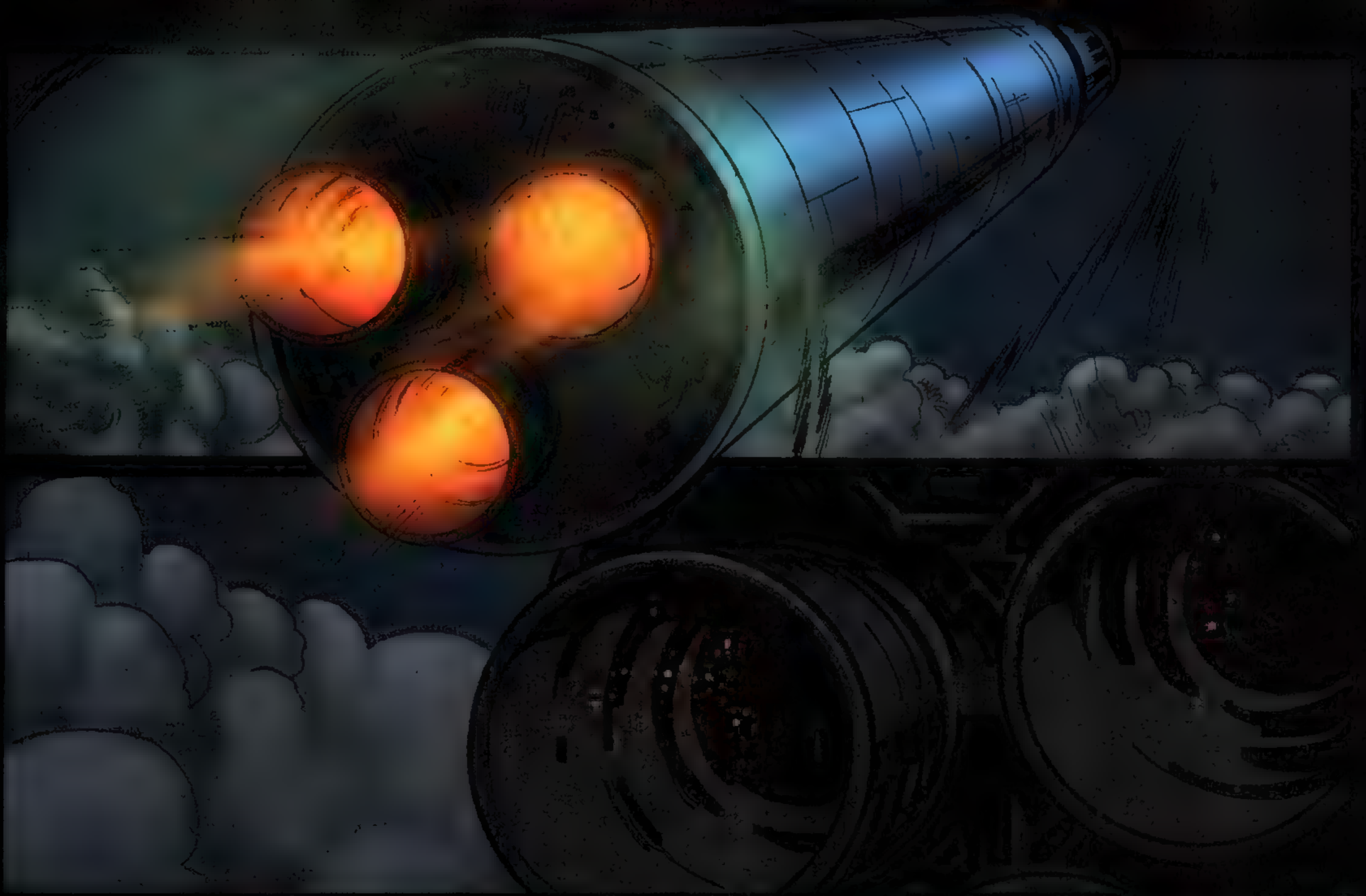


EM NOME  
DE DEUS, O QUE  
VOCÊ ESTÁ  
FAZENDO?
















SANTO DEUS! A  
OGIVA NUCLEAR FOI  
DESATIVADA.

COMO?



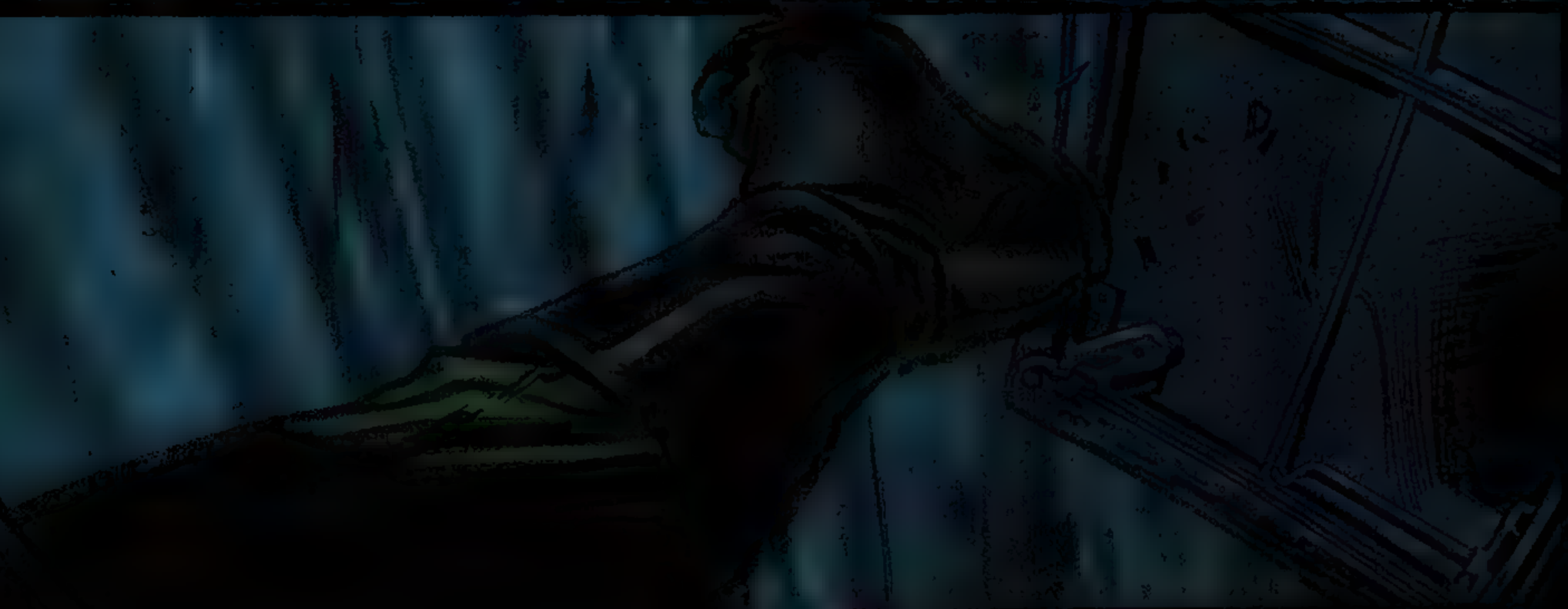
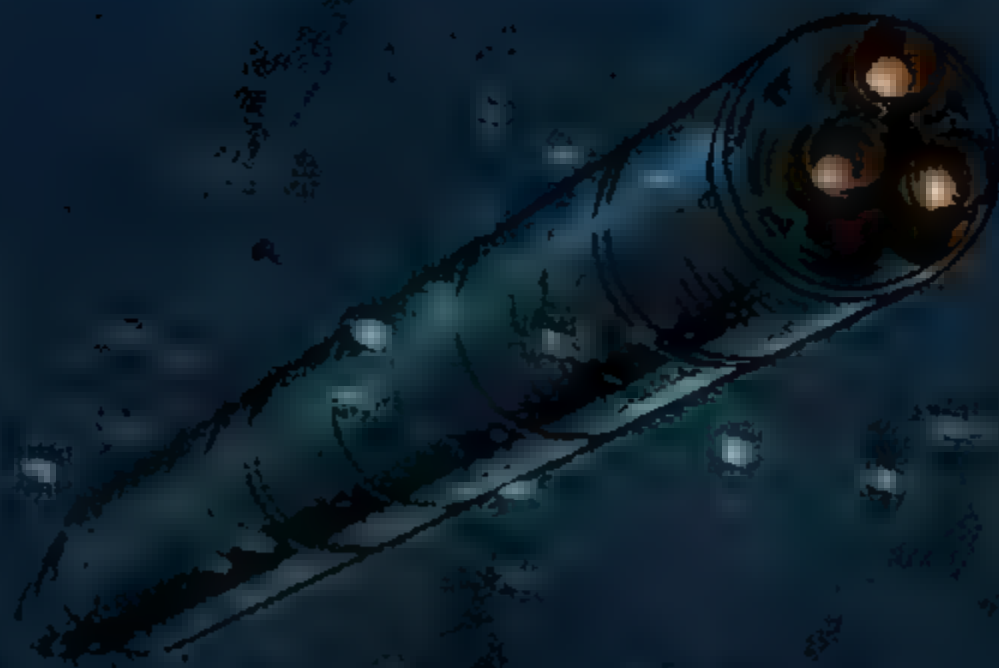
A ARMA FAZ O  
QUE FOI PROGRAMADA  
PRA FAZER ANTES DO VOO.  
AGORA, ELA É APENAS UM  
TUBO DE METAL INOFENSIVO  
QUE VAI CAIR A QUINZE  
QUILÔMETROS DAQUI.

SENHOR,  
QUE DIABO  
ESTÁ ACON-  
TECENDO?

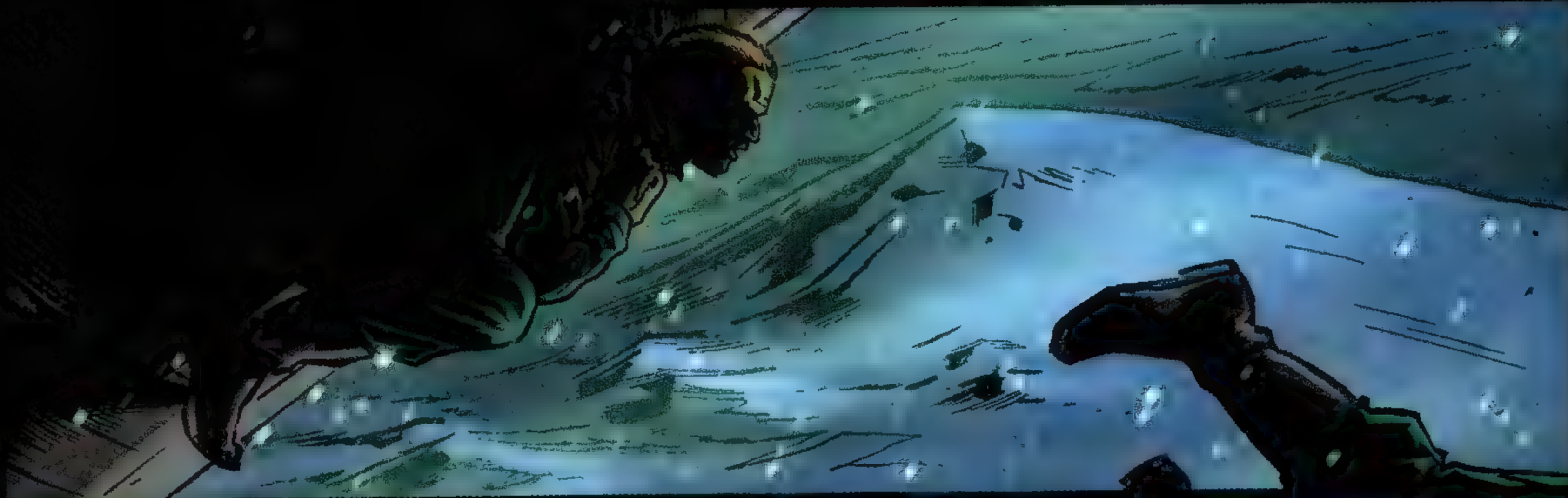


NOSSO INIMIGO  
É UM HOMEM DE  
EXTREMOS, MAS NÃO  
DO TIPO QUE ASSAS-  
SINA MILHÕES DE  
PESSOAS.

NÃO MAIS DO  
QUE EU SOU,  
AFINAL.







SE ESTA IDEIA  
TE PARECE  
LOUCURA...

...VOCÊ NÃO SERIA  
LOUCO O BASTANTE  
NEM PRA COMEÇAR.





CAIU. PROVAVEL-  
MENTE EM ALGUM  
MONTE DE NEVE  
POR AÍ.

QUE  
DEUS SEJA  
LOUVADO!

MAJOR YEREMIN,  
VOCÊ CERTAMENTE VAI  
QUERER INFORMAR  
MOSCOU.



CLARO,  
GENERAL.

ORGANIZE UMA  
BUSCA NUM RAIO DE  
30 QUILOMETROS, COM  
ATENÇÃO ESPECIAL  
NO LITORAL.

PROVAVELMENTE  
SERÁ UMA PERDA DE  
TEMPO, COM A NEVASCA  
DO JEITO QUE ESTÁ, MAS  
SE ELES FIZERAM O QUE  
ACHO QUE FIZERAM...



GENERAL ZAKHAROV...  
O SENHOR ESTAVA  
CERTO.

ESTAVA CERTO  
SOBRE TUDO, O  
TEMPO TODO.

EM CADA  
DETALHE...  
MENOS UM.



NÃO ERA UM  
AMERICANO.

ERA UM RUSSO  
QUE NASCEU LÁ  
POR ENGANO.





C-C-CASTLE?



PENSEI QUE  
VOCÊ NÃO FOSSE  
CONSEGUIR.

O VENTO  
LEVOU A MINHA  
BOLSA. E TAM-  
BÉM A ARMA.

QUE *FRIO*  
DO CACETE!



SERÁ MENOS VINTE AO  
ANOITECER. A BASE DOS  
SEALS FICA A QUINZE QUI-  
LÔMETROS NAQUELA  
DIREÇÃO.

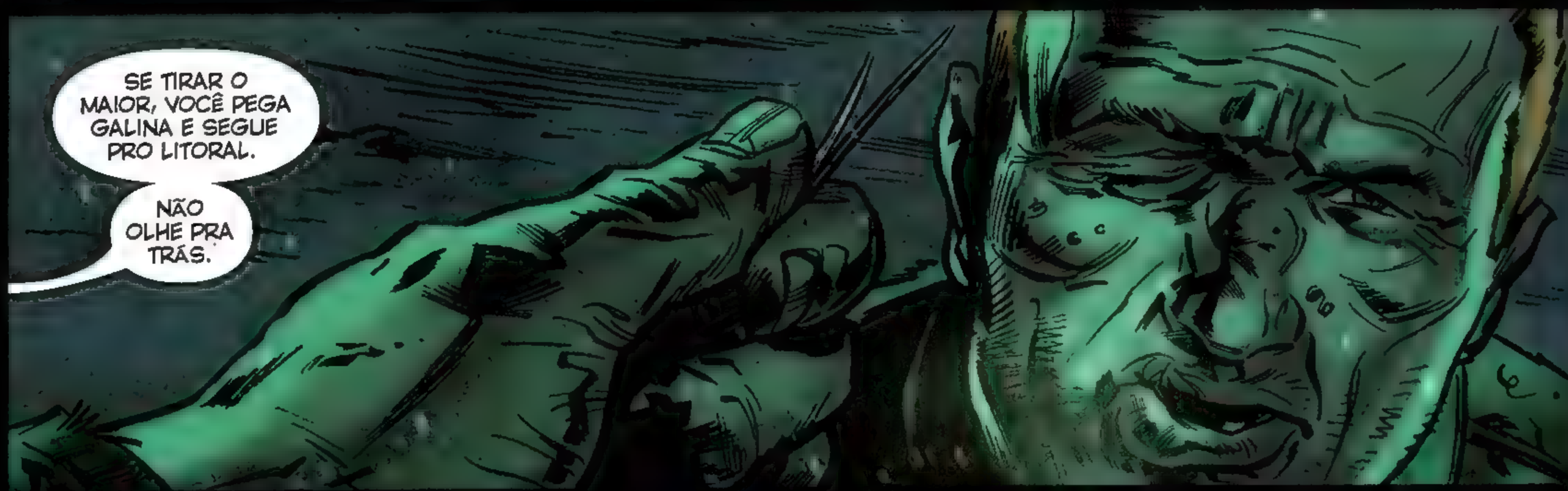
COM A PERDA DA  
SUA MOCHILA, SÓ  
TEMOS UM CASACO  
PRA NÓS DOIS.



CASTLE, ESTA-  
REMOS MORTOS EM DEZ  
MINUTOS SEM ROUPAS  
QUENTES... HÃ...

O QUE ESTÁ  
FAZENDO?





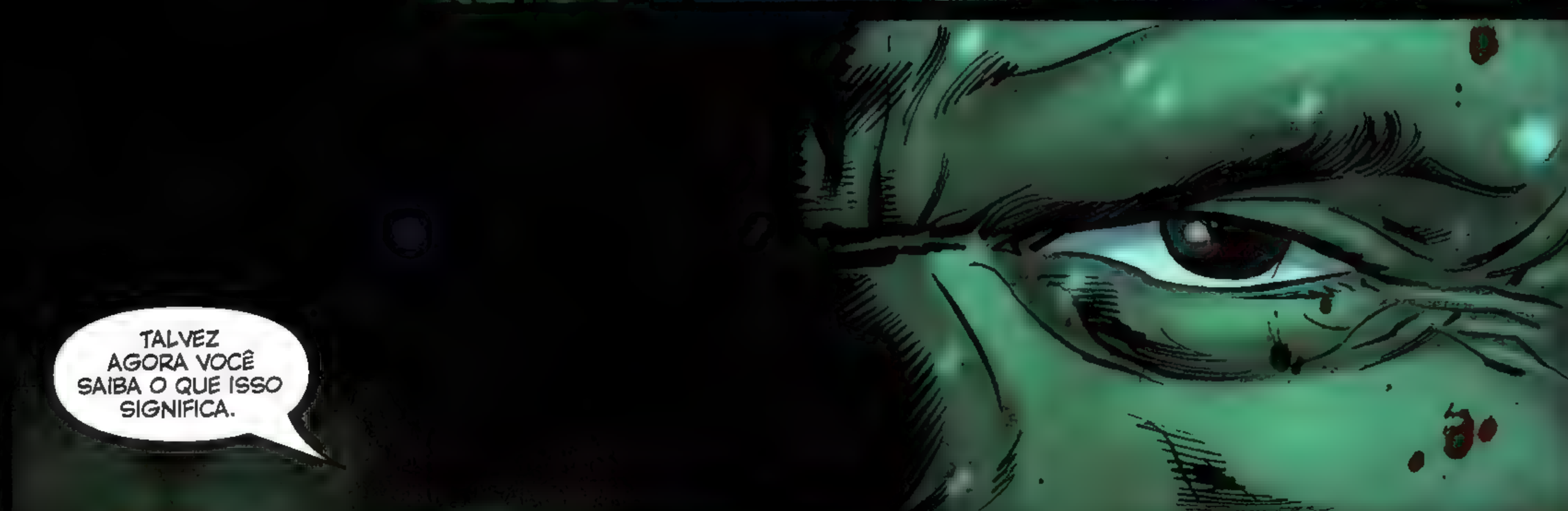
SE TIRAR O  
MAIOR, VOCÊ PEGA  
GALINA E SEGUE  
PRO LITORAL.

NÃO  
OLHE PRA  
TRÁS.

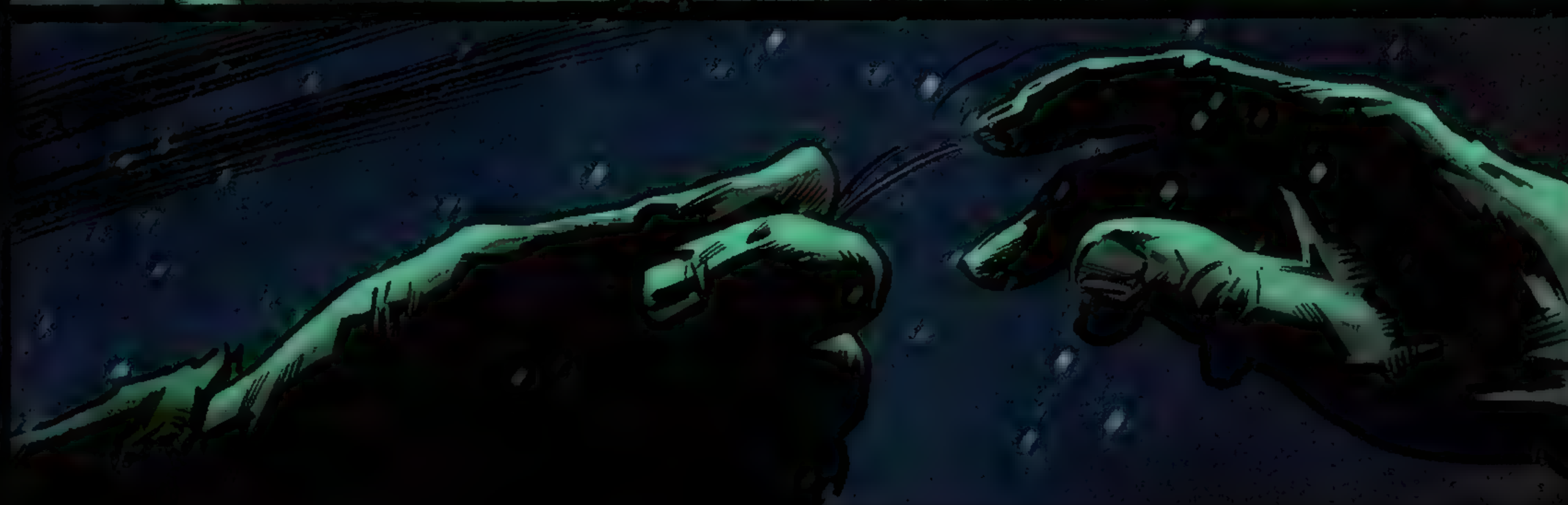
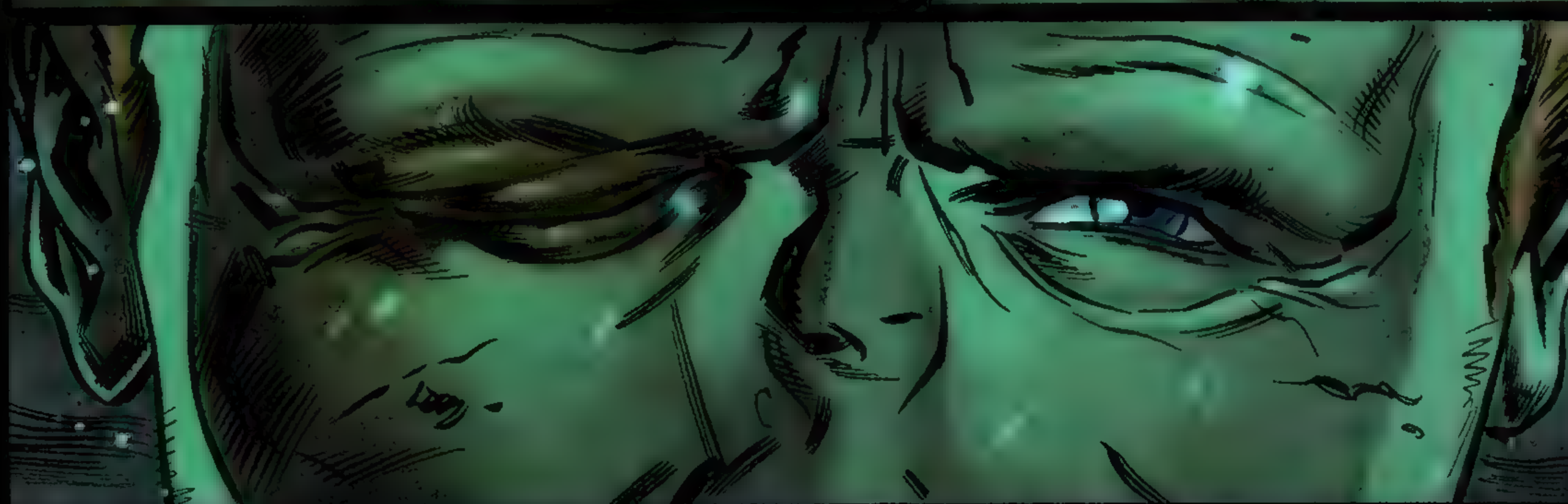


VOCÊ NÃO  
FALA SÉRIO...!

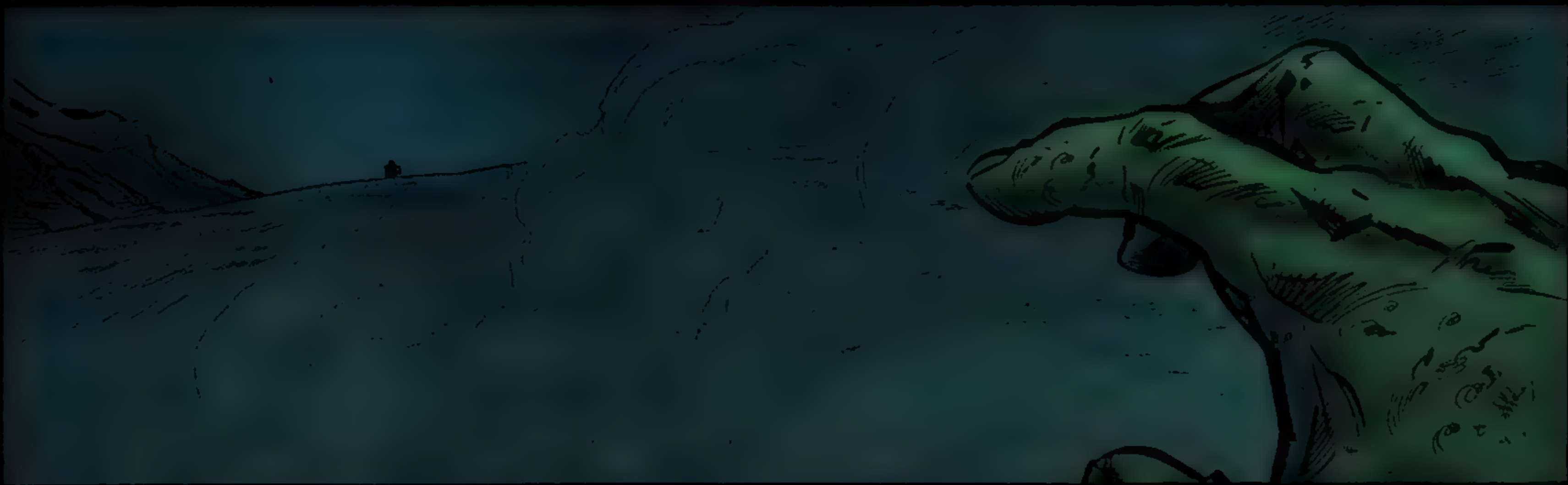
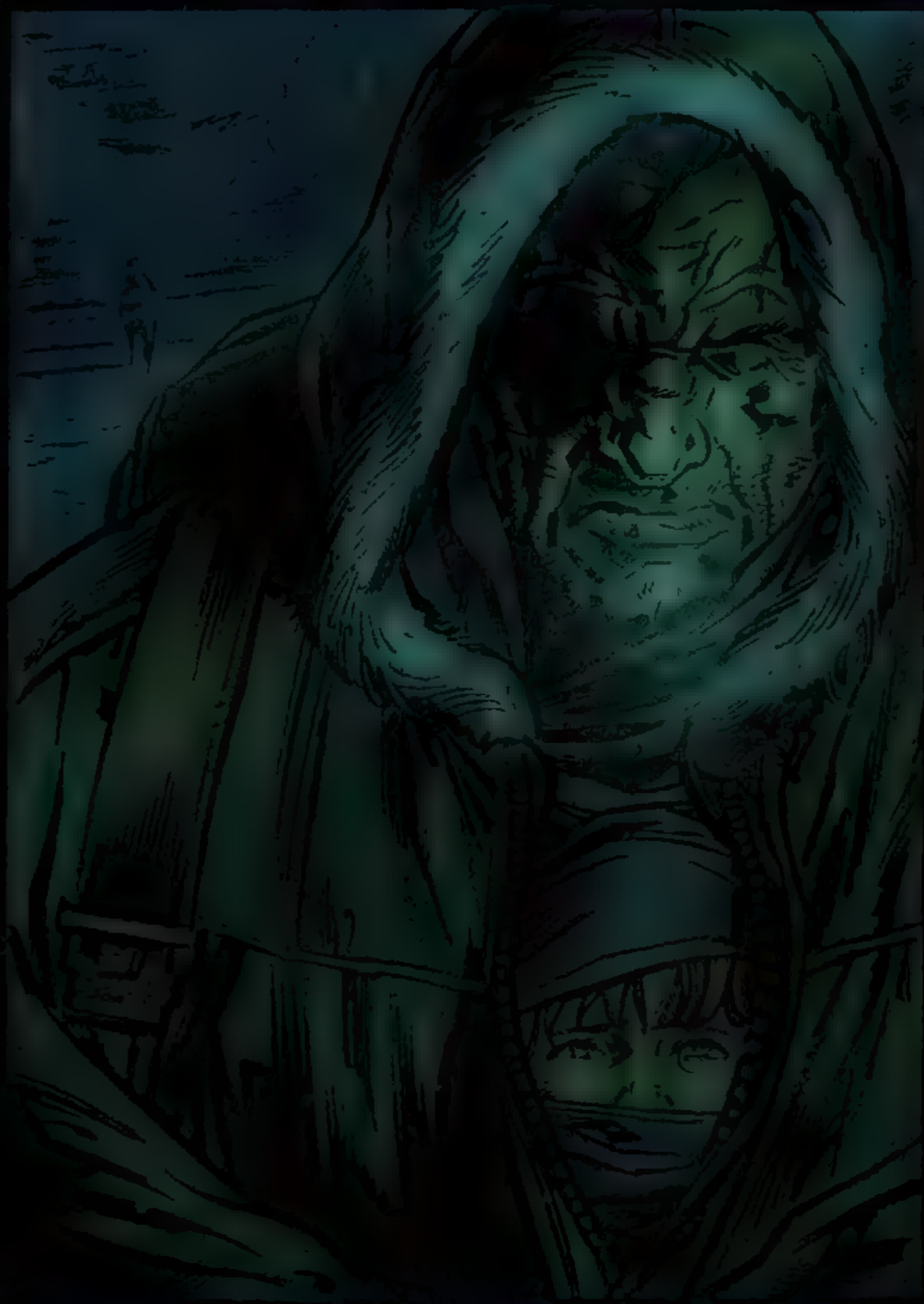
O QUE FOR  
PRECISO PRA  
COMPLETAR A  
MISSÃO,  
VANHEIM.



TALVEZ  
AGORA VOCÊ  
SAIBA O QUE ISSO  
SIGNIFICA.















OS SEALS TINHAM  
ELES A BORDO DO SUBMA-  
RINO E *ELE* NÃO DEIXOU NINGUÉM  
CHEGAR PERTO DA MENINA! TINHAMOS  
ESPECIALISTAS MÉDICOS PRONTOS PRA  
RETIRAR AMOSTRAS DE SANGUE E O  
DESGRAÇADO NÃO DEIXOU  
TIRÁ-LAS!

*ELE* A  
VIGIOU O CAMI-  
NHO TODO ATÉ  
O ALASCA!

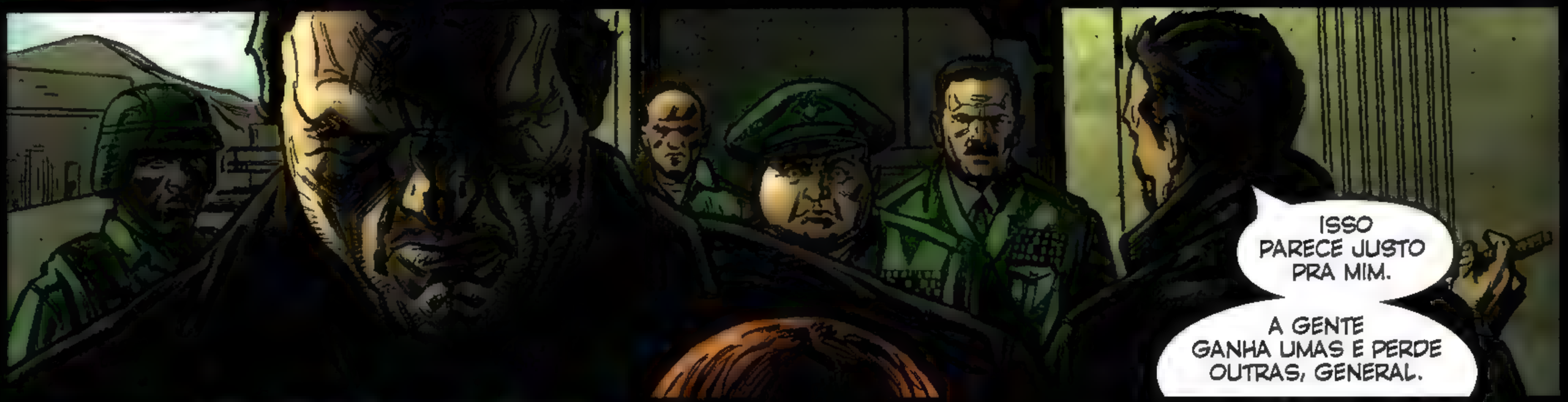
O QUE SIGNIFICA  
QUE O ANTÍDOTO MATOU  
O VÍRUS NO ORGANISMO  
DELA DOIS DIAS ATRÁS!

O QUE  
SIGNIFICA QUE TODA  
A OPERAÇÃO FOI UMA  
TOTAL PERDA DE TEMPO!



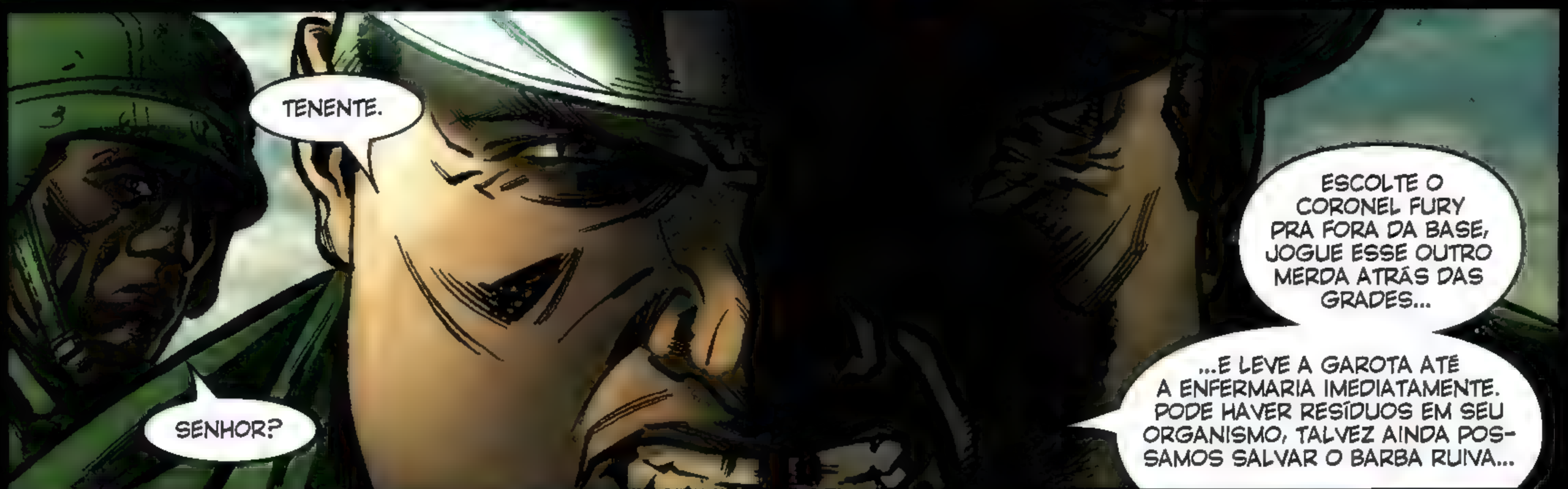
VERDADEP

PROMETI QUE NÃO  
DEIXARIA NINGUÉM  
MACHUCÁ-LA.



ISSO  
PARECE JUSTO  
PRA MIM.

A GENTE  
GANHA UMAS E PERDE  
OUTRAS, GENERAL.

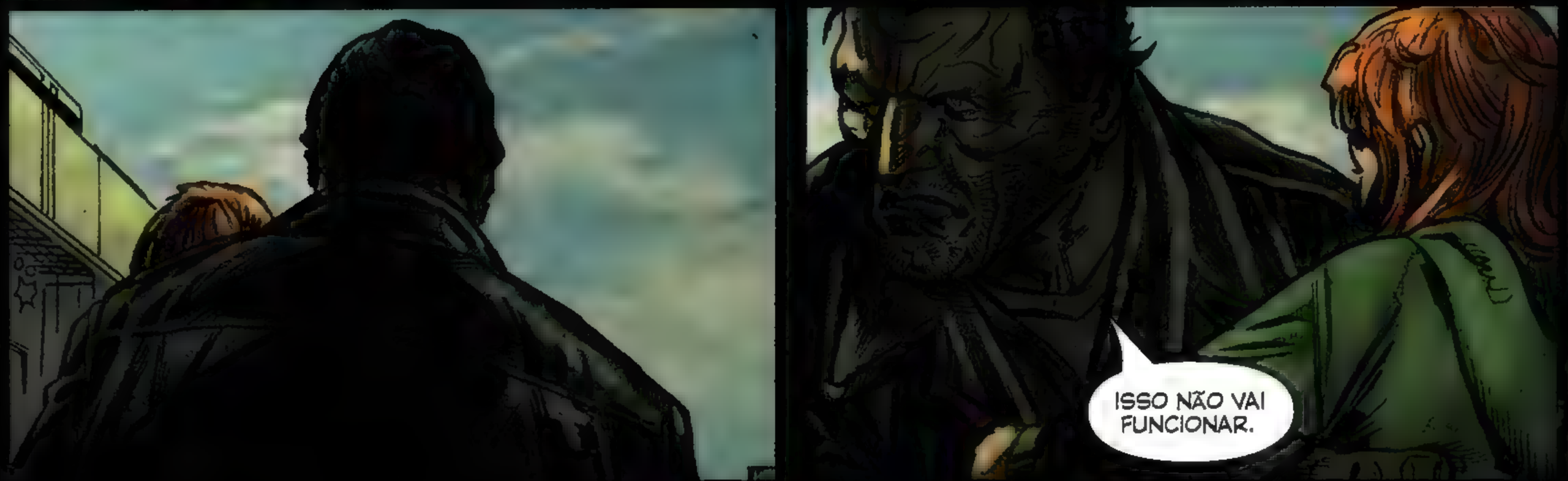


TENENTE.

SENHOR?

ESCOLTE O  
CORONEL FURY  
PRA FORA DA BASE,  
JOGUE ESSE OUTRO  
MERDA ATRÁS DAS  
GRADES...

...E LEVE A GAROTA ATÉ  
A ENFERMARIA IMEDIATAMENTE.  
PODE Haver RESÍDUOS EM SEU  
ORGANISMO, TALVEZ AINDA POS-  
SAMOS SALVAR O BARBA RUIVA...



ISSO NÃO VAI  
FUNCIONAR.





BAH!

HOMENS!



SENHORES,  
HÃ... NÃO QUEREMOS  
FAZER ISSO DO JEITO  
MAIS DIFÍCIL...

APENAS  
UM MINUTO,  
TENENTE.



QUANDO  
QUISER.



GENERAL...?





VOU MANDAR CADA UM DE VOCÊS PRA APODRECER NO IRAQUE, SEUS--

POR NÓS TUDO BEM, GENERAL...

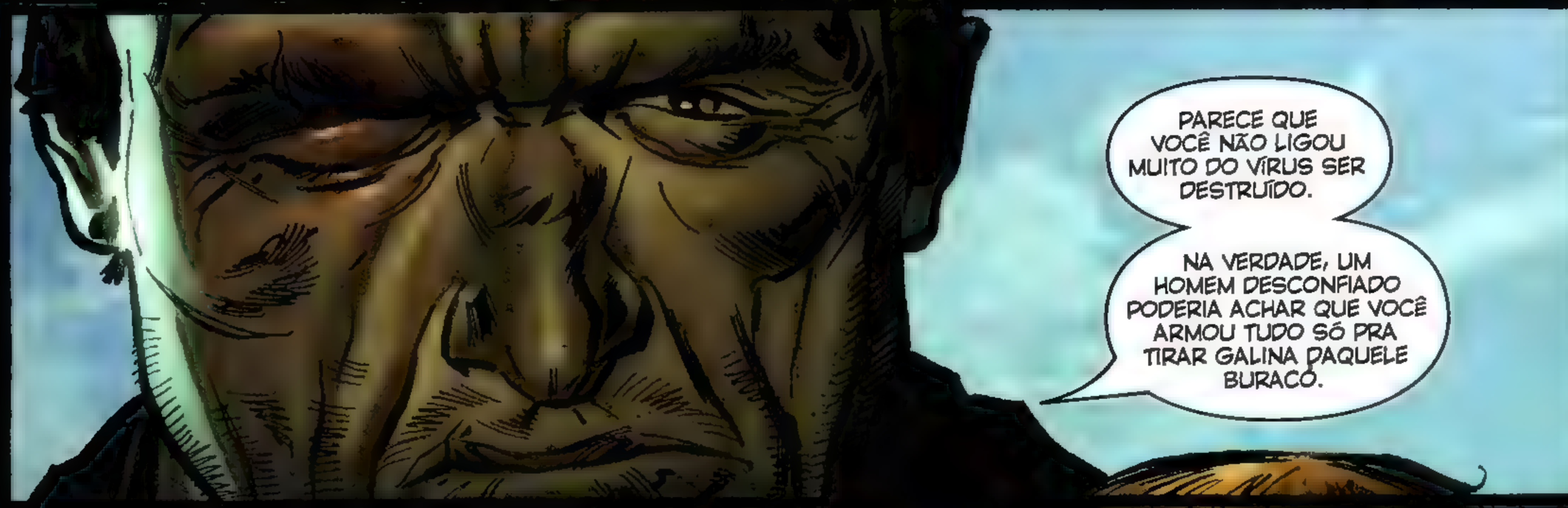
ACHO QUE UM DOS RUSSOS DESCOBRIU QUEM NÓS ÉRAMOS. EU ESPERAVA POR ISSO NO FINAL.

CONTANTO QUE NÃO TENHAM PROVA, EU NÃO ME IMPORTO.



E ELES?

ESTOU EM LISTAS PIORES DO QUE A DELES, CASTLE.



PARECE QUE VOCÊ NÃO LIGOU MUITO DO VÍRUS SER DESTRUÍDO.

NA VERDADE, UM HOMEM DESCONFIADO PODERIA ACHAR QUE VOCÊ ARMOU TUDO SÓ PRA TIRAR GALINA DAQUELE BURACO.

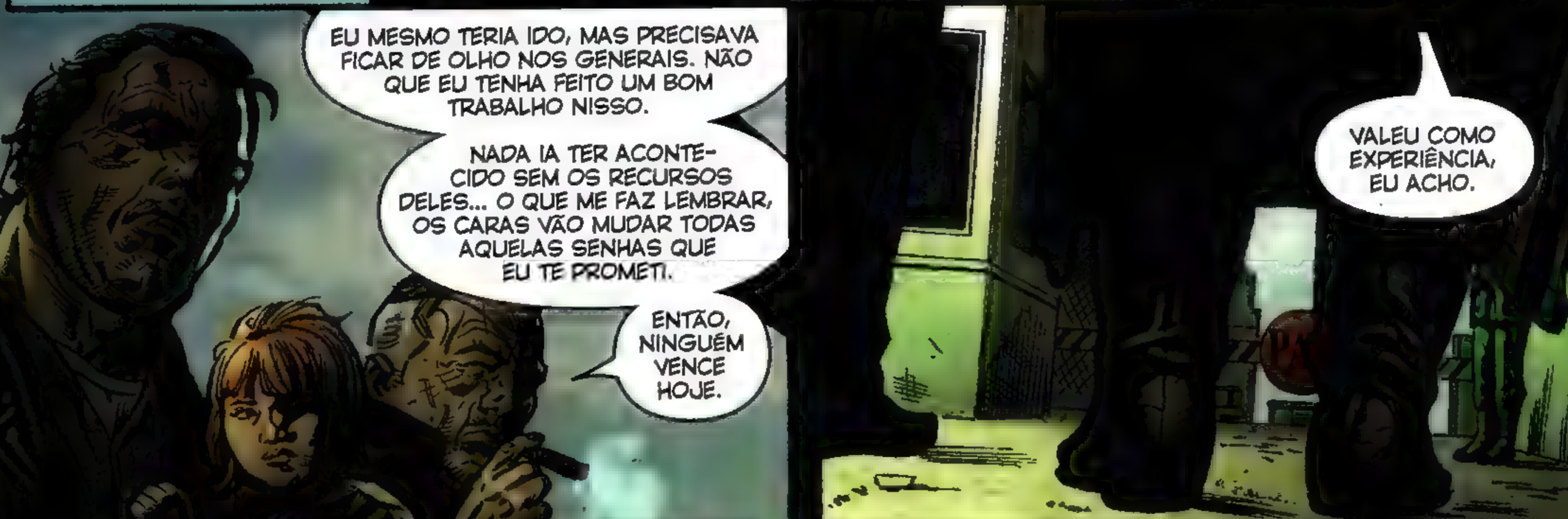


SIM, CÊ SACOU QUE EU MANDEI O ÚNICO SUJEITO QUE PODERIA ENTRAR E SAIR DAQUELE LUGAR E NUNCA IA MACHUCAR UMA CRIANÇA.

EU MESMO TERIA IDO, MAS PRECISAVA FICAR DE OLHO NOS GENERAIS. NÃO QUE EU TENHA FEITO UM BOM TRABALHO NISSO.

NADA IA TER ACONTECIDO SEM OS RECURSOS DELES... O QUE ME FAZ LEMBRAR, OS CARAS VÃO MUDAR TODAS AQUELAS SENHAS QUE EU TE PROMETI.

ENTÃO, NINGUÉM VENCE HOJE.



VALEU COMO EXPERIÊNCIA, EU ACHO.





GALINA, ESTE HOMEM VAI  
TE LEVAR ATÉ PESSOAS QUE  
CUIDARÃO DE VOCÊ. ELE VAI  
GARANTIR QUE NADA DE  
RUIM TE ACONTEÇA.

NÃO!!



POR QUÊ,  
FRANK? POR QUÊ?  
NÃO ME DEIXA! POR  
FAVOR, POR FAVOR,  
NÃO!

EU QUERO  
QUE VOCÊ CUIDE  
DE MIM! QUERO  
QUE SEJA  
VOCÊ!

EU NÃO POS-  
SO, GALINA.



NÃO POSSO  
CUIDAR DE  
NINGUÉM.



O QUE  
VOCÊ NUNCA  
DEVE FAZER,  
GALINA?



BR...  
BRINCAR  
COM ARMA?



BOA  
MENINA.





OS GENERAIS SE ARRASTARAM  
DE VOLTA PROS SEUS BURACOS,  
DECIDIDOS A ENTERRAR O BARBA  
RUIVA NO ARQUIVO MAIS FUNDO  
E ESCURO QUE TIVEREM.  
NÃO SEI SE ESTÃO FURIOSOS  
O BASTANTE PRA VIREM MEXER  
COMIGO UM DIA.

O GOVERNO RUSSO MANTÉM O SILO  
EM SEGREDO, O QUE NÃO É DIFÍCIL  
DEPOIS QUE COMEÇAM A FALAR  
SOBRE O AVIÃO. AINDA ASSIM, ALGUÉM  
PERCEBEU QUE NÃO ÉRAMOS DA  
AL QAEDA... ALGUÉM QUE UM DIA  
PODE VIR ATRÁS DE MIM.

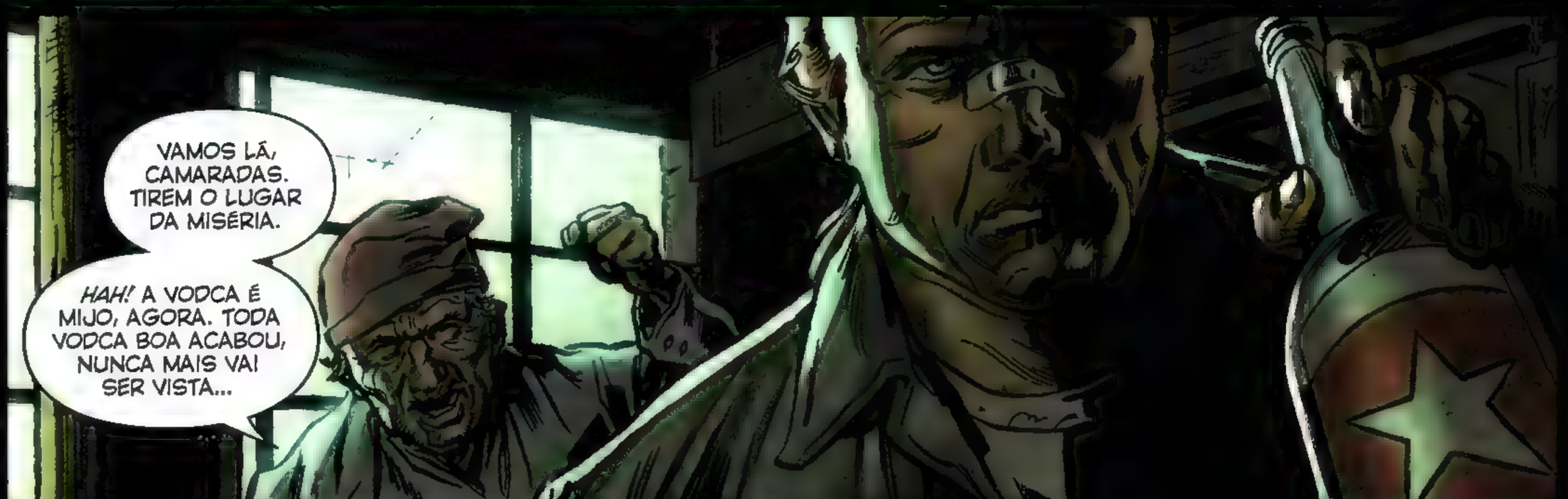
ESTOU MEXENDO NAS COISAS QUE  
TROUXE DE SUHDEK QUANDO ALGO  
PESADO CAI NO CHÃO. DEVO TER  
COLOCADO NO MEU CASACO  
DEPOIS DE MATAR AQUELE  
GRANDALHÃO NO BAR.

DORMI DIRETO POR TRÊS  
DIAS E DEPOIS FUI ATÉ  
BRIGHTON BEACH.



--TUDO  
ARRUINADO, TUDO  
ACABADO. NÃO  
SOBROU NADA NA  
RÚSSIA.

MALDITOS ÁRABES  
LOUCOS... TENTANDO  
DERRUBAR AVIÃO EM  
MOSCOU...



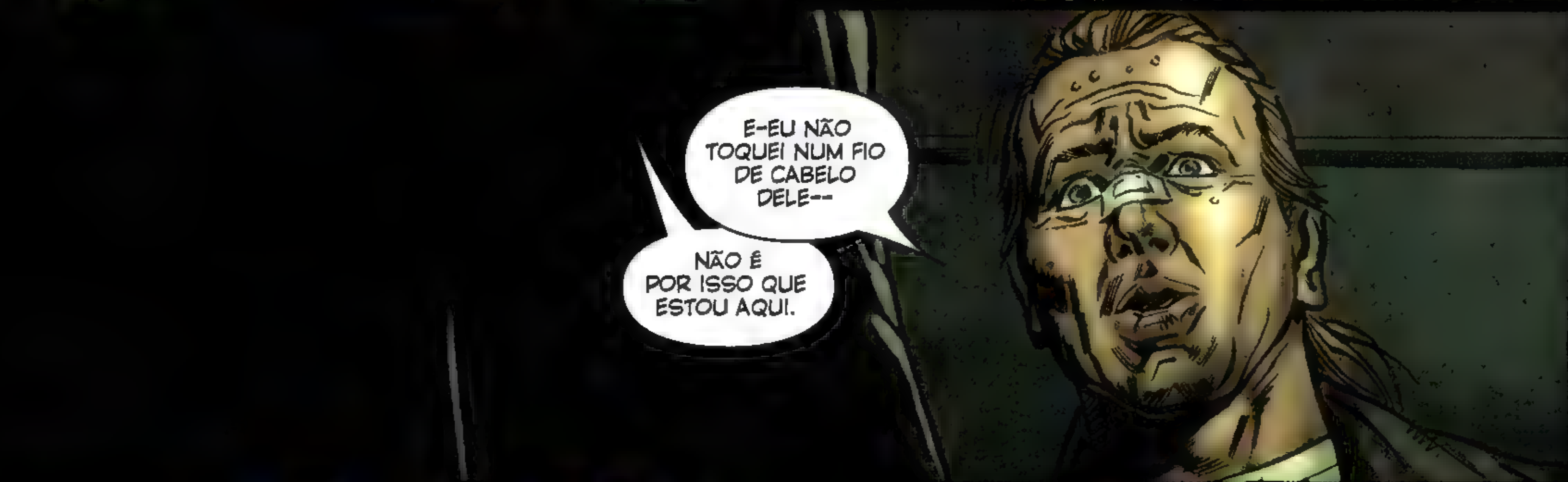
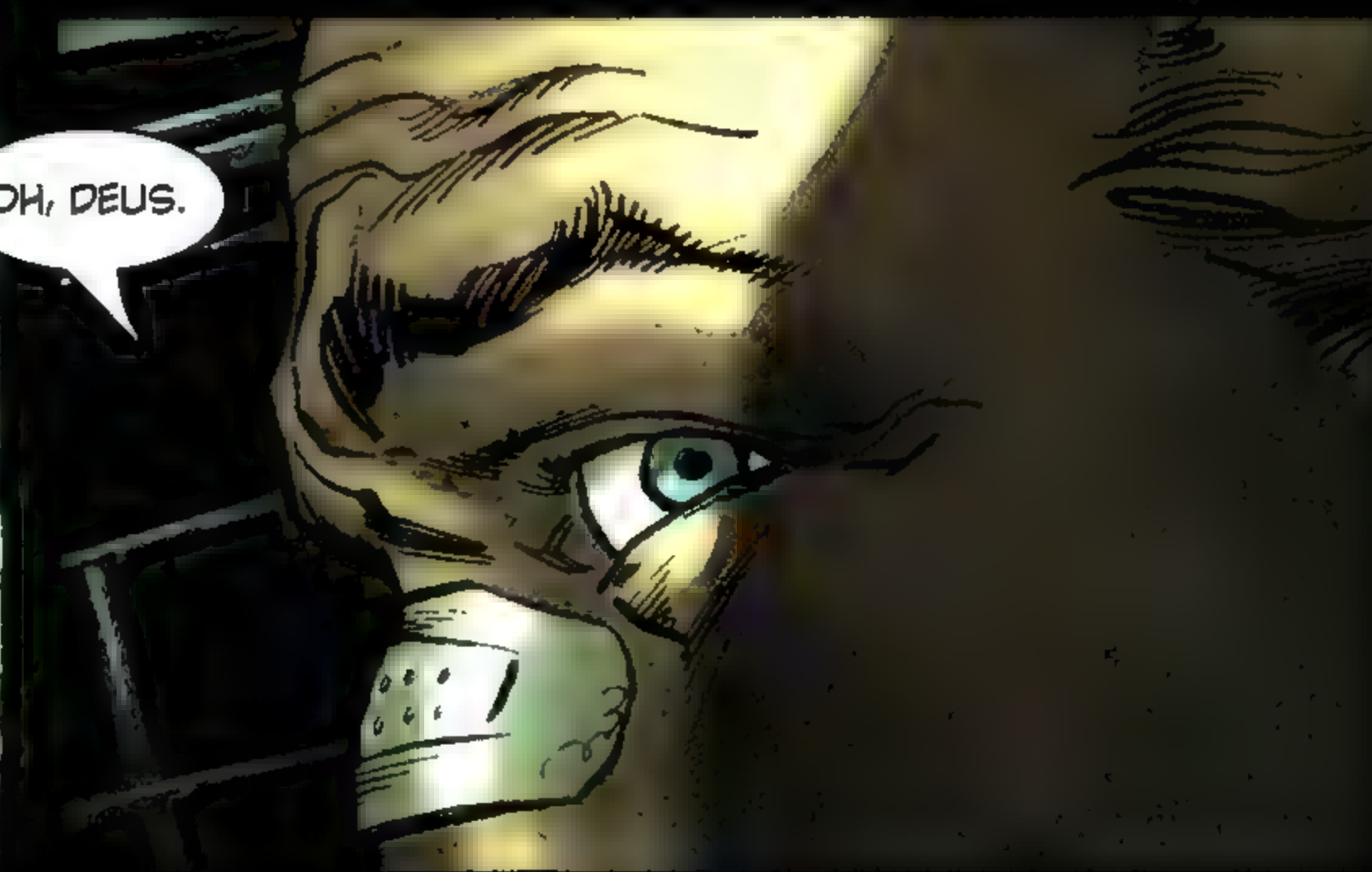
VAMOS LÁ,  
CAMARADAS.  
TIREM O LUGAR  
DA MISÉRIA.

HAH! A VODCA É  
MIJO, AGORA. TODA  
VODCA BOA ACABOU,  
NUNCA MAIS VAI  
SER VISTA...





OH, DEUS.

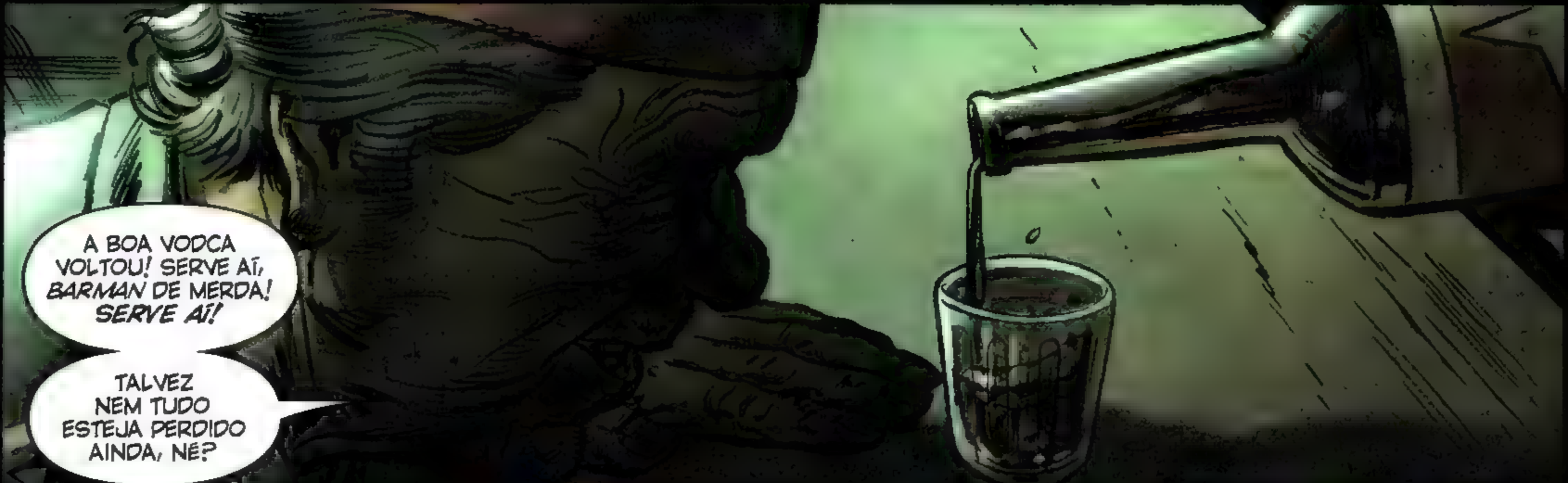


E-EU NÃO  
TOQUEI NUM FIO  
DE CABELO  
DELE--

NÃO É  
POR ISSO QUE  
ESTOU AQUI.



DERRUBAR  
AVIÃO NUM  
BAR DE MERDA,  
ISSO SERIA--  
EEEE!!



A BOA VODCA  
VOLTOU! SERVE AÍ,  
BARMAN DE MERDA!  
SERVE AÍ!

TALVEZ  
NEM TUDO  
ESTEJA PERDIDO  
AINDA, NÉ?



TALVEZ AINDA HAJA  
ESPERANÇA PRA MÃE  
RÚSSIA, AFINAL!

FIM







É ESTE  
AQUI.

MARIA ELIZABETH  
CASTLE  
1948-1976  
LISA CASTLE  
1967-1976  
FRANK DAVID  
CASTLE  
1971-1976

# A VOLTA DOS QUE Parte Um NÃO FORAM





COMO CÊ  
QUER FAZER  
ISTO?

JOGUE TODA A  
TERRA PRUM LADO.  
DEIXE ESPAÇO PRA GENTE  
PODER MOSTRAR TUDO.  
A LÁPIDE TAMBÉM TEM  
QUE APARECER.



PODE  
DEIXAR, SR.  
CAVELLA.

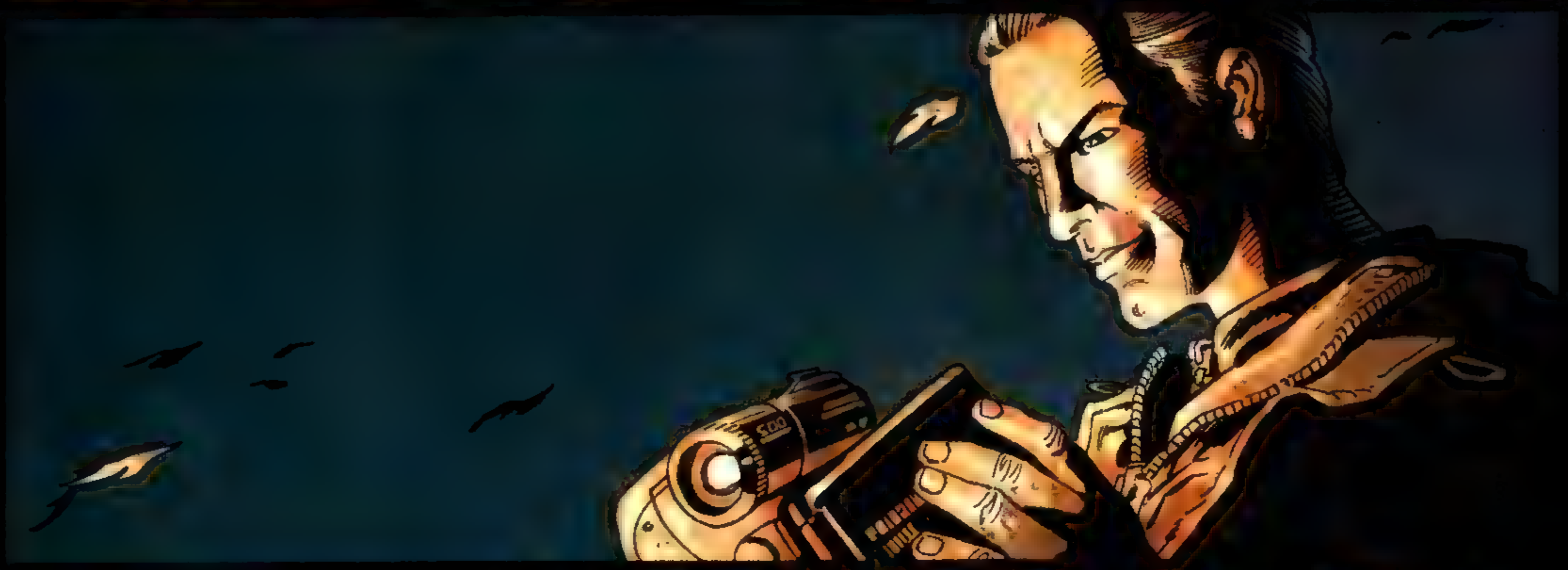
NICKY,  
GAROTO.

MARIA ELIZABETH  
CASTLE  
1948 - 1976  
LISA CASTLE  
1967 - 1976  
FRANK DAVID  
CASTLE  
1971 - 1976

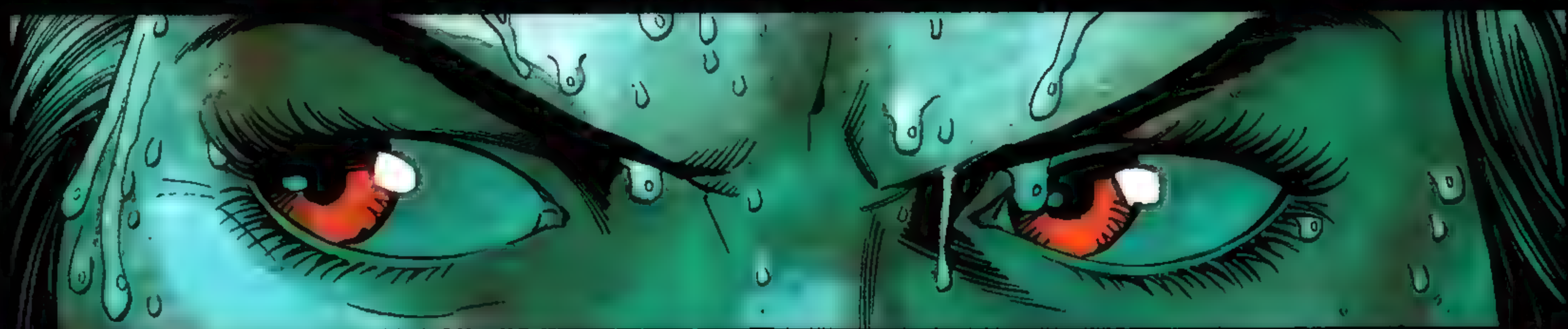
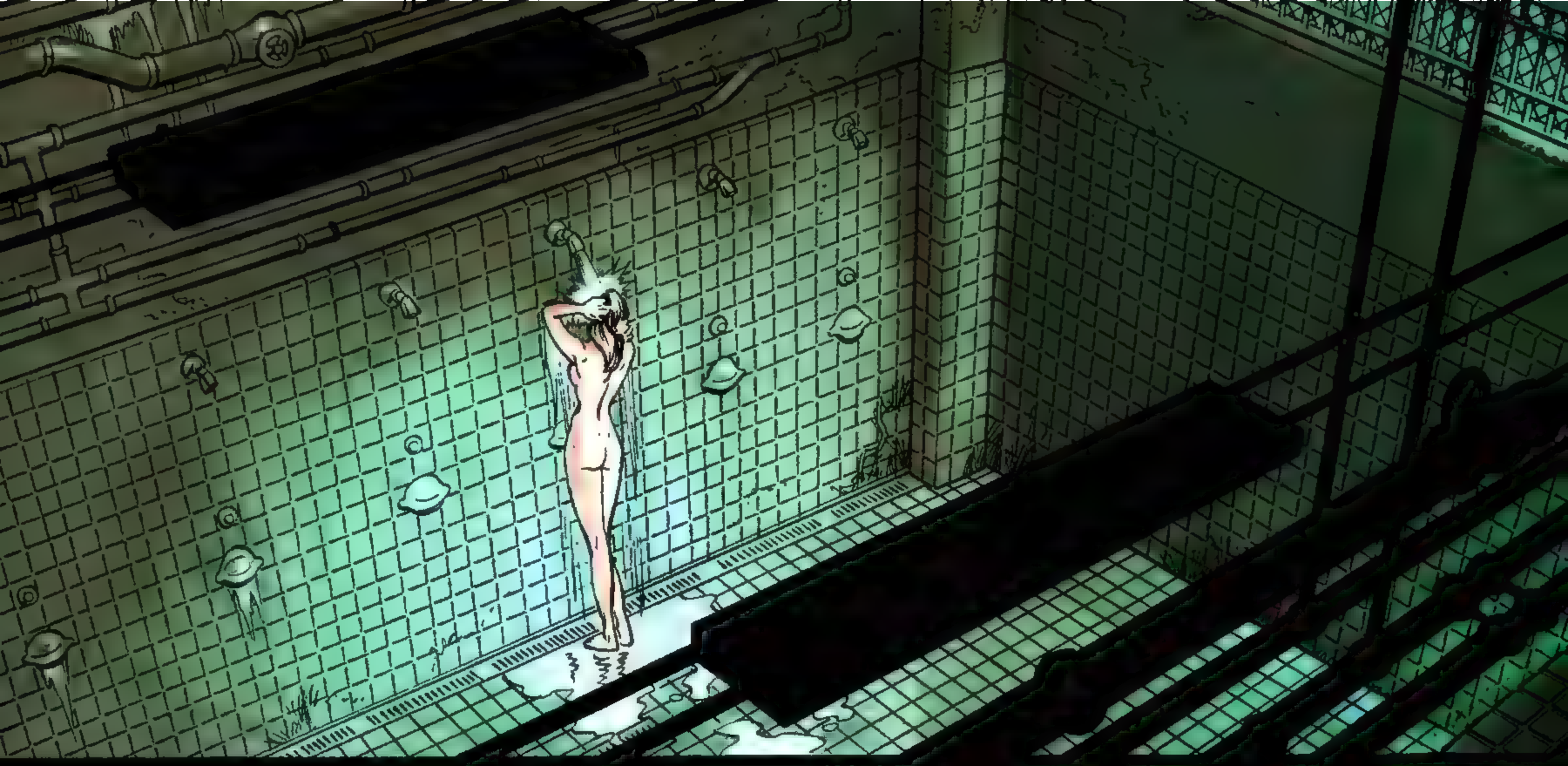


NICKY.

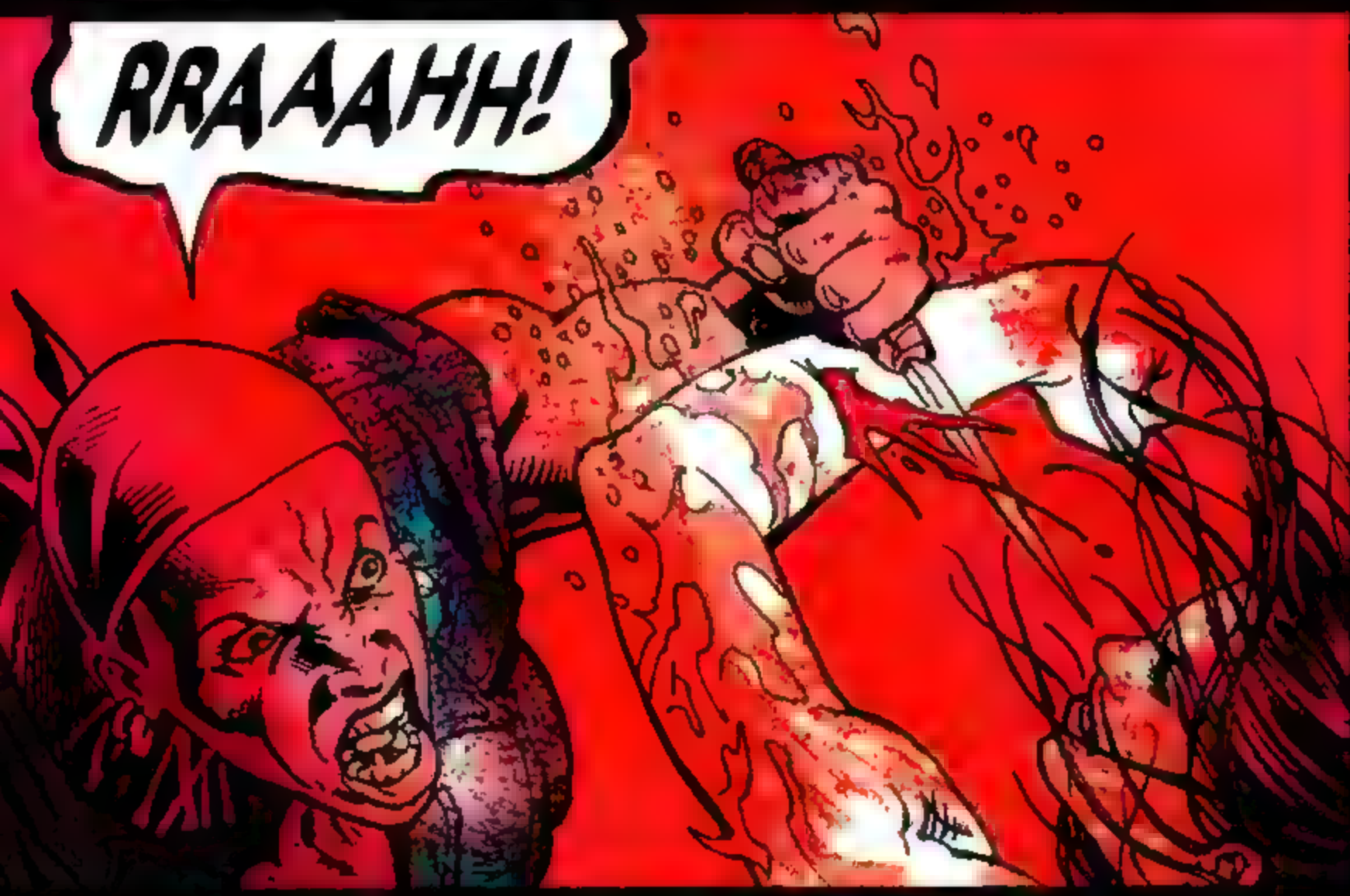


















EU JÁ FALEI PRA  
VOCÊS QUE O DIA QUE EU  
COLAR VELCRO SERÁ O DIA QUE  
VOU SAIR DAQUI DENTRO DE UM  
SACO. VOCÊS PODEM PENSAR SE  
EU ESTOU ME FAZENDO DE DIFÍCIL  
ENQUANTO ESTIVEREM  
NA ENFERMARIA.

AONDE VOCÊ  
VAI, MARCIEP?




AINDA NÃO  
TERMINEI.

AHHHHH!



PODE SE ACHAR  
A FODIDONA SÓ PORQUE  
TODAS AS OUTRAS CRETINAS  
DAQUI MORREM DE MEDO DE  
VOCÊ. MAS SAIBA QUE EU  
SEI O QUE É O MEDO.

E ELE ME  
EXCITA.



NUNCA MAIS  
CHEGUEM PERTO  
DE MIM.



CÊ TÁ-- CÊ  
TÁ FERRADA,  
O'BRIEN--

CÊ TÁ  
MORTA!





AH, DES-  
GRAÇADOS.

DESGRAÇ-  
DOS INÚTEIS.



QUALE?  
NINGUÉM NUNCA  
FAZ UM ÚLTIMO  
TRABALHO.

VOCÊ ESTÁ  
NESSA A VIDA  
TODA E SABE DISSO  
MELHOR DO QUE  
NINGUÉM.

DESGRAÇADO,  
INÚTIL, MALDITO,  
TRAIDOR...



VOCÊ NÃO É  
ACIONISTA DESTA  
PORRA OU COISA  
DO TIPO?

TENHO UMA  
FILHA NA DIRE-  
TORIA, SE NÃO  
ME ENGANO.

FALA PRA  
ELA QUE O CAFÉ  
DAQUI TEM GOSTO  
DE MERDA.



PODEMOS ESQUECER  
O SEU MALDITO CAFÉ POR  
UM MOMENTO E VOLTAR PRO  
NEGÓCIO QUE PODE FODER  
MINHA VIDA PRA  
SEMPRE?

CLARO  
QUE PODEMOS,  
RAWLINS.

VOCÊ  
MANDA.





VOCÊS NÃO EXISTEM. EU PLANEJO O TRABALHO MAIS BRILHANTE DA HISTÓRIA... QUER DIZER, REUNI UMA UNIDADE TERRORISTA ÁRABE E PLANEJEI UM ATAQUE AÉREO EM MOSCOU, TUDO SEM OS IMBECIS SABEREM QUE ESTAVAM TRABALHANDO PRA VOCÊS.

E ESTE É O AGRADECIMENTO QUE RECEBO?

BEM, COMO EU DISSE, TIVEMOS UNS PEQUENOS PROBLEMAS NESSA OPERAÇÃO...



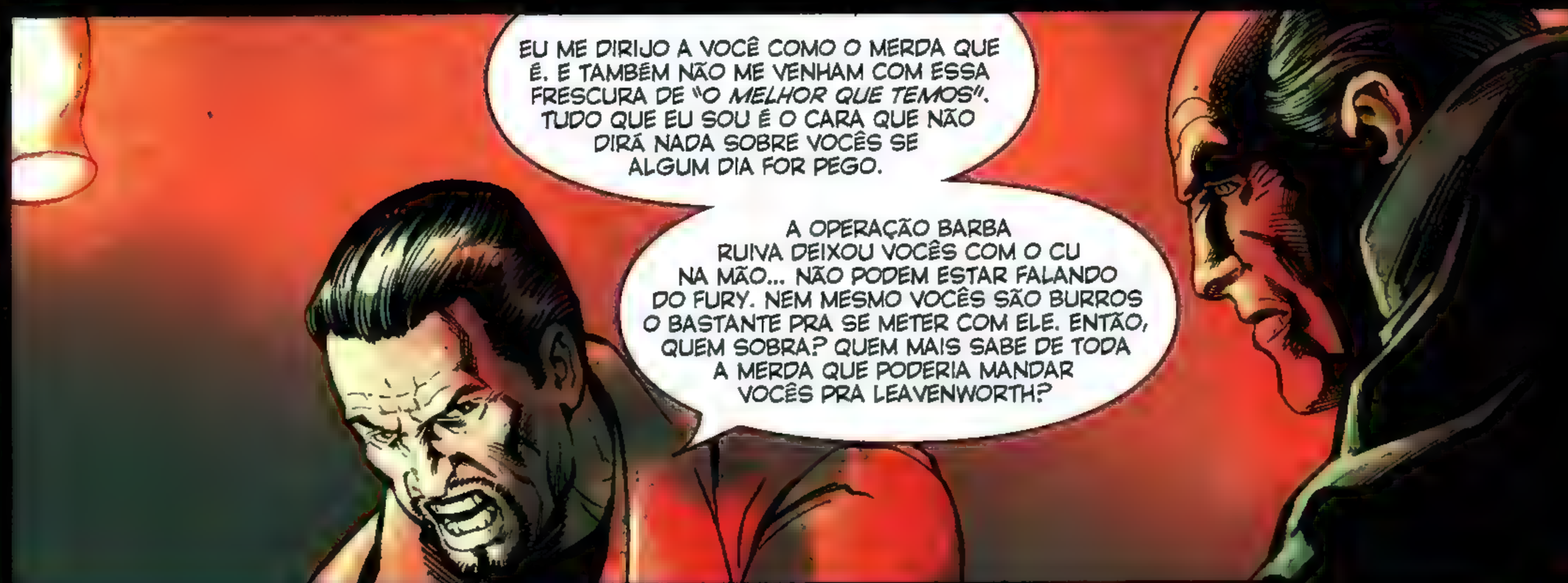
NÃO DA MINHA PARTE.

NINGUÉM ESTÁ DISCUTINDO ISSO. VOCÊ É O MELHOR QUE TEMOS. SE ESTA COISA NÃO FOSSE TÃO IMPORTANTE, NUNCA TERÍAMOS ARRISCADO SEU ENVOLVIMENTO.

MAS É, POR ISSO ARRISCAMOS.

OUVI DIZER QUE O VELHO FURY TE DEU UMA SURRA DE CINTA NA SALA DE OPERAÇÕES EM RHODE ISLAND, BOBBY. GANHEI O DIA COM AQUILO, SABIA?

DIRIJA-SE A MIM COMO SENHOR OU GENERAL, ESTÁ BEM?!



EU ME DIRIJO A VOCÊ COMO O MERDA QUE É. E TAMBÉM NÃO ME VENHAM COM ESSA FRESCURA DE "O MELHOR QUE TEMOS". TUDO QUE EU SOU É O CARA QUE NÃO DIRÁ NADA SOBRE VOCÊS SE ALGUM DIA FOR PEGO.

A OPERAÇÃO BARBA RUIVA DEIXOU VOCÊS COM O CU NA MÃO... NÃO PODEM ESTAR FALANDO DO FURY. NEM MESMO VOCÊS SÃO BURROS O BASTANTE PRA SE METER COM ELE. ENTÃO, QUEM SOBRA? QUEM MAIS SABE DE TODA A MERDA QUE PODERIA MANDAR VOCÊS PRA LEAVENWORTH?



MEU DEUS DO CÉU.

DEIXA EU VER SE CONSIGO IMAGINAR.



NEGÓCIOS,  
COMO SEMPRE.





HOJE DE MANHÃ, HORACE "COLHERZINHA" MOORE RECEBEU UMA LIGAÇÃO DE UM SÓCIO, BIG JOE MCCLUSKEY, QUE O MANDOU SE FODER.

MATEM O DESGRAÇADO!

O CARA DANDO ORDENS É O HORACE.

O QUE O TORNA O PRIMEIRO DA LISTA.

DEIXANDO-O MORTO.

O QUE HORACE NÃO SABIA É QUE MINHA ARMA ESTAVA NA NUCA DE JOE, SIGNIFICANDO QUE ELE IA FALAR TUDO QUE EU MANDASSE.

MAS HORACE VEIO CORRENDO DO MESMO JEITO.





UM PASSARINHO ME CONTOU QUE ELE E JOE ESTAVAM TRAFICANDO JUNTOS. MUITA COISA, O BASTANTE PRA DAR ATAQUE CARDIACO EM QUALQUER UM. ELE VEIO DIRETO PRA CÁ, PRA PIOR ESPELUNCA DE MOTOQUEIROS NO QUEENS.

ELE NÃO IMAGINOU O QUE PODIA ESTAR ESPERANDO.



MANOS E NAZISTAS

O TRÁFICO CRIA ESTRANHAS AMIZADES.



EU FIZ MUITO ESTRAGO NO ANO PASSADO.

A MÁFIA, NA FESTA DE ANIVERSÁRIO DO VELHO CÉSARE, DEPOIS OS IRLANDESES, DEPOIS OS RUSSOS DE LEON RASTOVICH.

DE VEZ EM QUANDO ALGUM MALDITO APARECE PRA TENTAR PREENCHER O VAZIO.



AAAAHHH!

E EU LEMBRO A ELAS COMO É BOM SENTIR MEDO.





QUE SE FODA!  
VAMOS ATIRAR  
JUNTOS!

VAI!

BIG SPIN



ESSA É A IDEIA QUE  
EU ESPERAVA QUE  
NÃO TIVESSEM.



NÃO HÁ TEMPO  
PRA RECARREGAR  
A DOZE AGORA.



É AQUI ONDE A  
COISA COMPLICA  
UM POUCO.



LNNHH!









JÁ FAZ  
UM ANO.



ENTÃO,  
COMO VOCÊS  
ESTÃO?



VAI DIRETO  
AO PONTO,  
CAVELLA.

OK, EU FALO  
COMO VOCÊS  
ESTÃO... **RIDI-  
CULOS.**



QUANTOS ANOS VOCÊ TEM,  
TONY? DOZE? E O RESTO DE VOCÊS,  
ACHAM QUE TERIAM SE TORNADO  
**CHEFES** SE HOUVESSE MAIS  
ALGUÉM VIVO?

SOB CIRCUNSTÂNCIAS NORMAIS, NENHUM  
DE VOCÊS SERIA MAIS DO QUE UM CAPANGA.  
CACETE, EU NÃO CONFIARIA EM VOCÊS NEM  
PRA IR BUSCAR UMA PIZZA. E SENTAM AÍ  
COM ESSES BELOS TERNOS QUE NEM  
SABEM COMO USAR E ME DIZEM  
QUE ESTÃO **COMANDANDO**  
NOVA YORK?

NEM FODENDO!






NEM  
FODENDO? VAI  
SE FODER--




OK, ENTÃO,  
ME DIGAM... COMO  
VOCÊS ESTÃO?

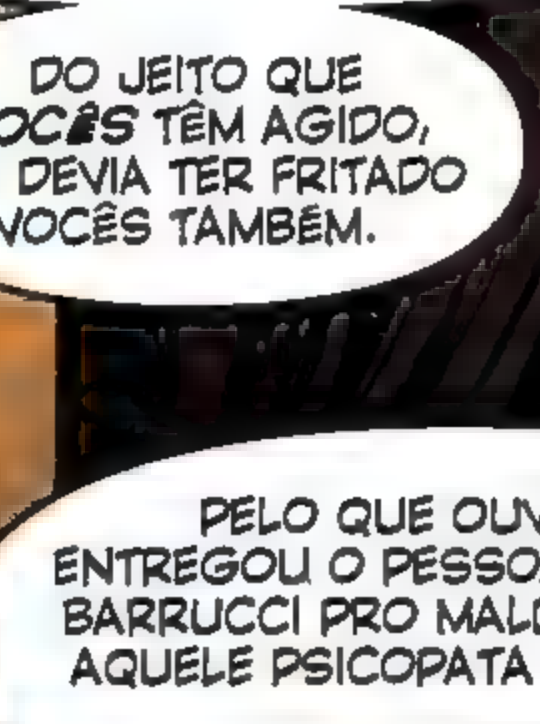


ESTÃO GANHANDO COMO ANTES? OS  
BABACAS QUE DEVEM A VOCÊS PAGAM  
OU DESRESPEITAM? AINDA SÃO FORTES  
OU ESTÃO PERDENDO TERRITÓRIO  
PROS RUSSOS E ITALIANOS?

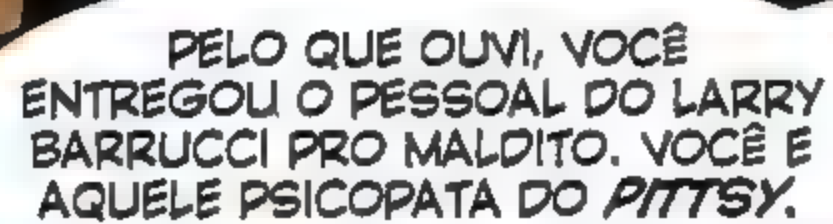
AO MENOS  
SÃO RESPEITADOS PELO  
SEU *PRÓPRIO PESSOAL*?  
OU TIVERAM QUE RECRUTAR  
GENTE QUE NÃO SABE NEM  
LIMPAR A BUNDA?



UM ANO ATRÁS, O JUSTICEIRO ACABOU COM MAIS  
DE QUARENTA DOS NOSSOS HOMENS. ARRUINOU  
TUDO QUE TÍNHAMOS NA COSTA LESTE EM  
UMA ÚNICA NOITE DE TRABALHO.



DO JEITO QUE  
VOCÊS TÊM AGIDO,  
ELE DEVEIA TER FRITADO  
VOCÊS TAMBÉM.



PELO QUE OUVI, VOCÊ  
ENTREGOU O PESSOAL DO LARRY  
BARRUCCI PRO MALDITO. VOCÊ É  
AQUELE PSICOPATA DO *PITTSY*.



FILHO DA  
PUTA--!



CALMA,  
GAROTA.

GOSTARIA QUE  
CONHECESSEM  
A TERESA.



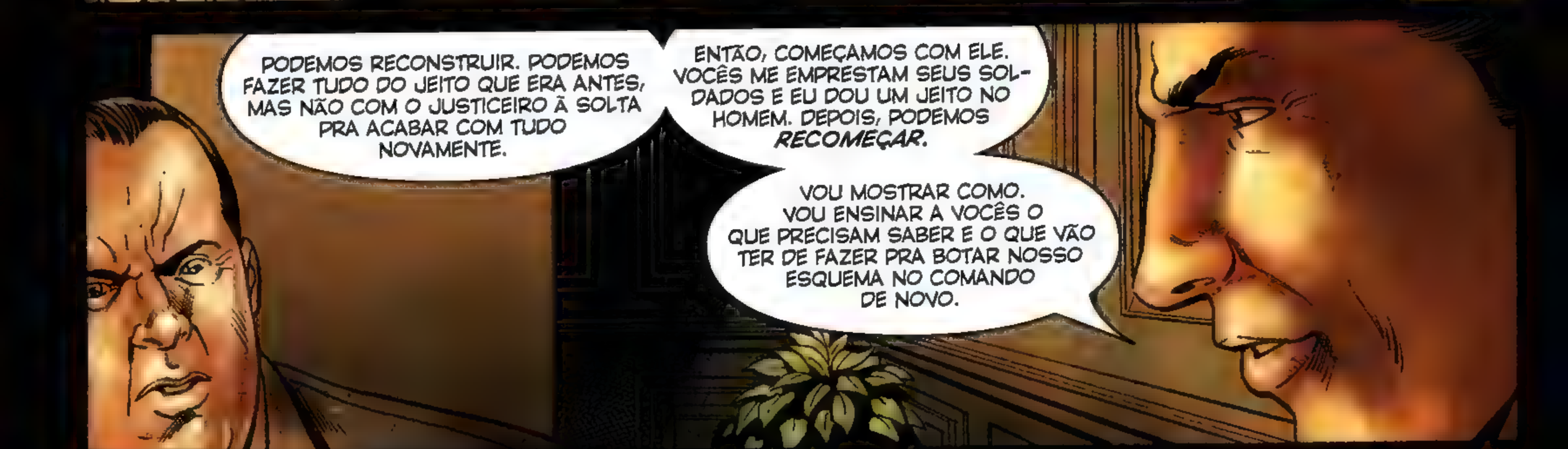


ELA É A  
IRMÃ CAÇULA  
DO PITTSY.

FALA ISSO  
DO MEU IRMÃO  
OUTRA VEZ E EU  
ARRANCO O TEU  
PINTO!



É O SEGUINTE...



PODEMOS RECONSTRUIR. PODEMOS  
FAZER TUDO DO JEITO QUE ERA ANTES,  
MAS NÃO COM O JUSTICEIRO À SOLTA  
PRA ACABAR COM TUDO  
NOVAMENTE.

ENTÃO, COMEÇAMOS COM ELE.  
VOCÊS ME EMPRESTAM SEUS SOL-  
DADOS E EU DOU UM JEITO NO  
HOMEM. DEPOIS, PODEMOS  
**RECOMEÇAR.**

VOU MOSTRAR COMO.  
VOU ENSINAR A VOCÊS O  
QUE PRECISAM SABER E O QUE VÃO  
TER DE FAZER PRA BOTAR NOSSO  
ESQUEMA NO COMANDO  
DE NOVO.



O PREÇO  
É VOCÊS ME  
TORNAREM  
CHEFE.



O QUÊ?





VOCÊ, NÃO,  
CAVELLA.

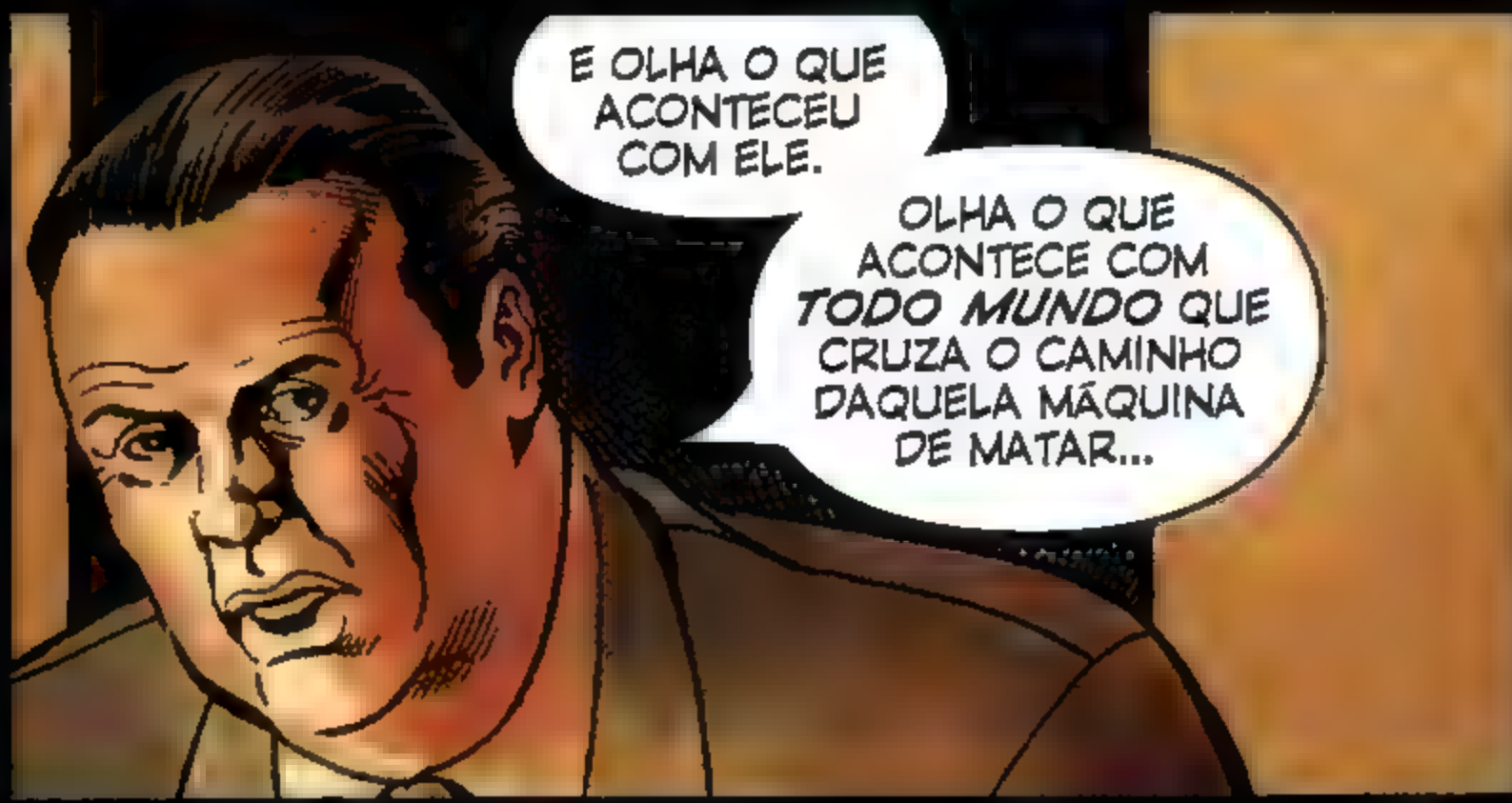
NUNCA.



SEM OFENSA,  
MAS VOCÊ JÁ VEM  
COM UM ALERTA DE  
"PREJUDICIAL À  
SAÚDE"...



LEMBRO DE VOCÊ FALANDO  
A MESMA MERDA PRO POBRE  
DO BARRUCCI UM  
ANO ATRÁS.



E OLHA O QUE  
ACONTECEU  
COM ELE.

OLHA O QUE  
ACONTECE COM  
**TODO MUNDO** QUE  
CRUZA O CAMINHO  
DAQUELA MÁQUINA  
DE MATAR...



EXCETO  
EU.

HÃ?

EU CRUZEI  
O CAMINHO DELE E  
AINDA ESTOU AQUI. MUITA  
GENTE DIZ QUE ISSO ME  
DEIXA EM VANTAGEM  
NO JOGO.



MAS CLARO QUE EU ENTENDO A  
DÚVIDA DE VOCÊS. SEI QUE TENHO  
UMA REPUTAÇÃO, E TENHO CERTEZA  
DE QUE OUVIRAM SOBRE O  
LANÇE QUE ME FEZ IR  
PRA BOSTON.

SÓ VOU DIZER  
MAIS UMA COISA...  
VÃO PRA CASA E  
PENSEM NO QUE  
EU FALEI.



ASSISTAM AO  
JORNAL DA NOITE  
HOJE EM QUAL-  
QUER CANAL.

E, DEPOIS,  
PENSEM EM ME  
LIGAR.







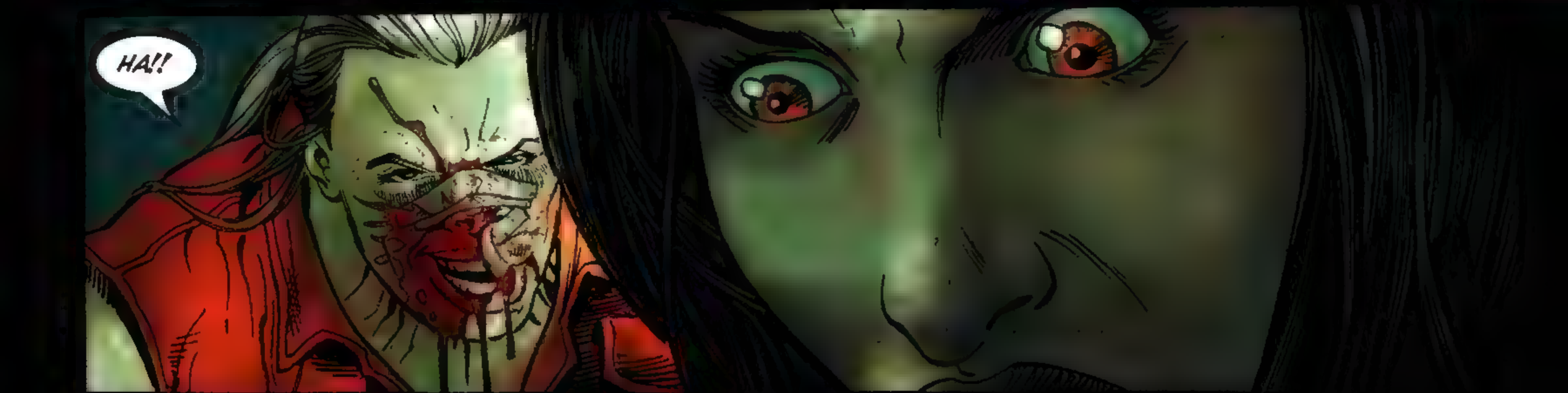
VOCÊS  
DE NOVO?



VOCÊS TRÊS  
GOSTAM MESMO DISSO,  
NÊ? VOLTAM PRA CELA E  
SE SATISFAZEM ENQUANTO  
PENSAM EM COMO EU  
ACABEI COM VOCÊS?



ARRRRHHH!



HA!!









--NOSSA HISTÓRIA PRINCIPAL DE HOJE: UMA FITA DE VÍDEO ENVIADA PARA ESTE CANAL E PARA OUTROS MOSTRA CENAS CHOCANTES DO TÚMULO DA FAMÍLIA DE FRANK CASTLE, TAMBÉM CONHECIDO COMO JUSTICEIRO...



CASTLE, CUJA ESPOSA MARIA E SEUS DOIS FILHOS, LISA E FRANK JÚNIOR, FORAM MORTOS NO FOGO CRUZADO DURANTE UM TIROTEIO DA MÁFIA EM 1976, TRAVA UMA GUERRA SOLITÁRIA CONTRA O CRIME HÁ TRINTA ANOS.

DURANTE ESSE TEMPO, AS AUTORIDADES ESTIMAM QUE ELE PODE TER COMETIDO EM TORNO DE DOIS MIL ASSASSINATOS. CASTLE ESTÁ ATUALMENTE À SOLTA E ACREDITA-SE QUE CONTINUA SUAS ATIVIDADES EM ALGUM LUGAR NA REGIÃO DE NOVA YORK.



ALGUNS TELESPECTADORES PODEM ACHAR AS SEGUINTES IMAGENS UM POUCO CHOCANTES.

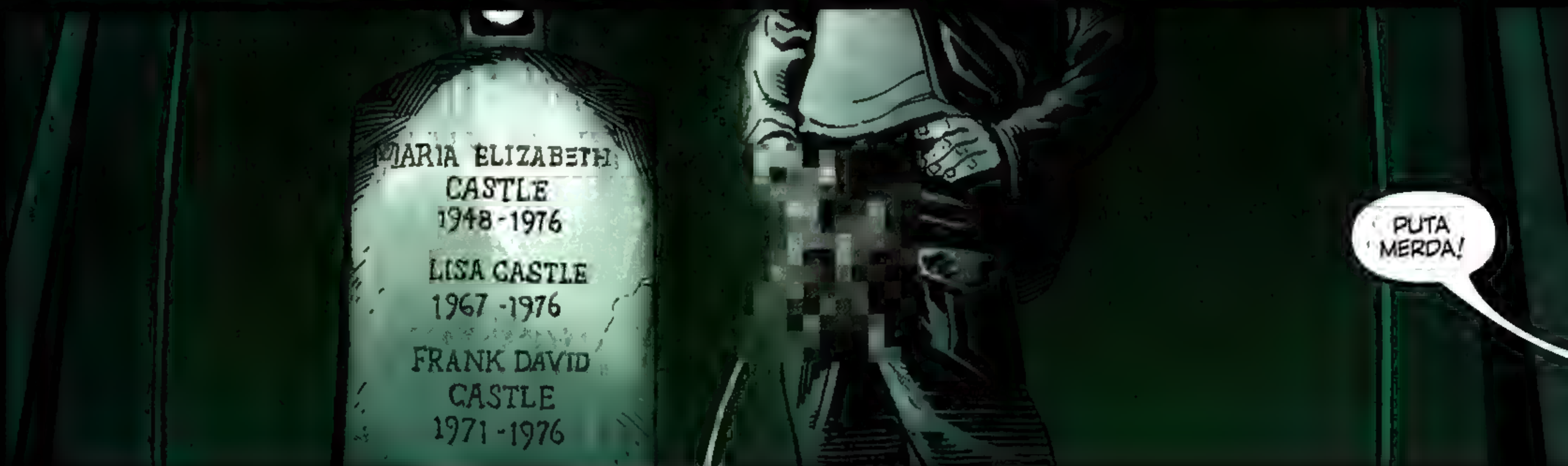
O QUE--?

SHH!



MEU DEUS...









LEANDRO  
FERNANDEZ '04 DB  
Hanna





VOCÊ TEM O  
**DEMÔNIO** DENTRO  
DE SI! TÁ ME OUVINDO,  
SEU MONTE DE MERDA  
DO INFERNO?



COMO PÔDE FAZER  
ISSO? SUA PRÓPRIA MÃE,  
SUA IRMÃ KAREN... **ELA** TINHA  
**DOZE ANOS**, PELO AMOR  
DE DEUS! ERA SÓ UMA  
**CRIANÇA!**

VOCÊ É **MAU**,  
TÁ ME OUVINDO? EU FIZ  
ALGUMAS COISAS RUINS  
NA VIDA, MAS NADA COMO  
ISTO! SEU PRÓPRIO  
**PAI, PORRA!**

**SEU  
PRÓPRIO PAI,  
MALDITO!**



O LUGAR  
PERFEITO...

**VÁ SE  
FODER!**

EU AMALDIÇOEI O  
DIA EM QUE TE VI PELA  
PRIMEIRA VEZ! NO DIA EM  
QUE VOCÊ NASCEU E TE  
SEGUREI NOS BRAÇOS, EU  
DEVIA TER ESMAGADO  
TEU CÉREBRO COM  
UMA **PEDRA!**



**NICKY  
CAVELLA, SEU  
FILHO DA PUTA!  
VOCÊ NÃO É  
MEU FILHO!**





# A volta dos que não foram

Parte Dois





SENHOR  
CAVELLA?

MM...?



CÊ TAVA...  
CÊ TAVA SOR-  
RINDO, SEI  
LÁ...

EU  
ESTAVA LONGE,  
GAROTA.

JÁ DISSE  
QUE PODE ME  
CHAMAR DE NICKY,  
SE QUISER.



E CÊ...  
CÊ PODE ME  
CHAMAR DE  
TESSIE...

O QUE  
ACONTECE  
COM NOSSOS  
AMIGOS?



AH, ELES AINDA TÃO  
CONVERSANDO!

AQUELE  
MERDINHA DO TONY  
PIZZO SE TORNOU SEU  
FÃ NÚMERO UM. FICA  
REPETINDO "CÊS NÃO  
VIRAM O NOTICIÁRIO?  
CÊS NÃO VIRAM O  
NOTICIÁRIO?"

JOEY PICARDI  
GOSTA DE ZOAR  
COM O TONY. FICA  
CHAMANDO ELE  
DE MIÃO.

TENHO  
QUE ME LEMBRAR  
DISSO.

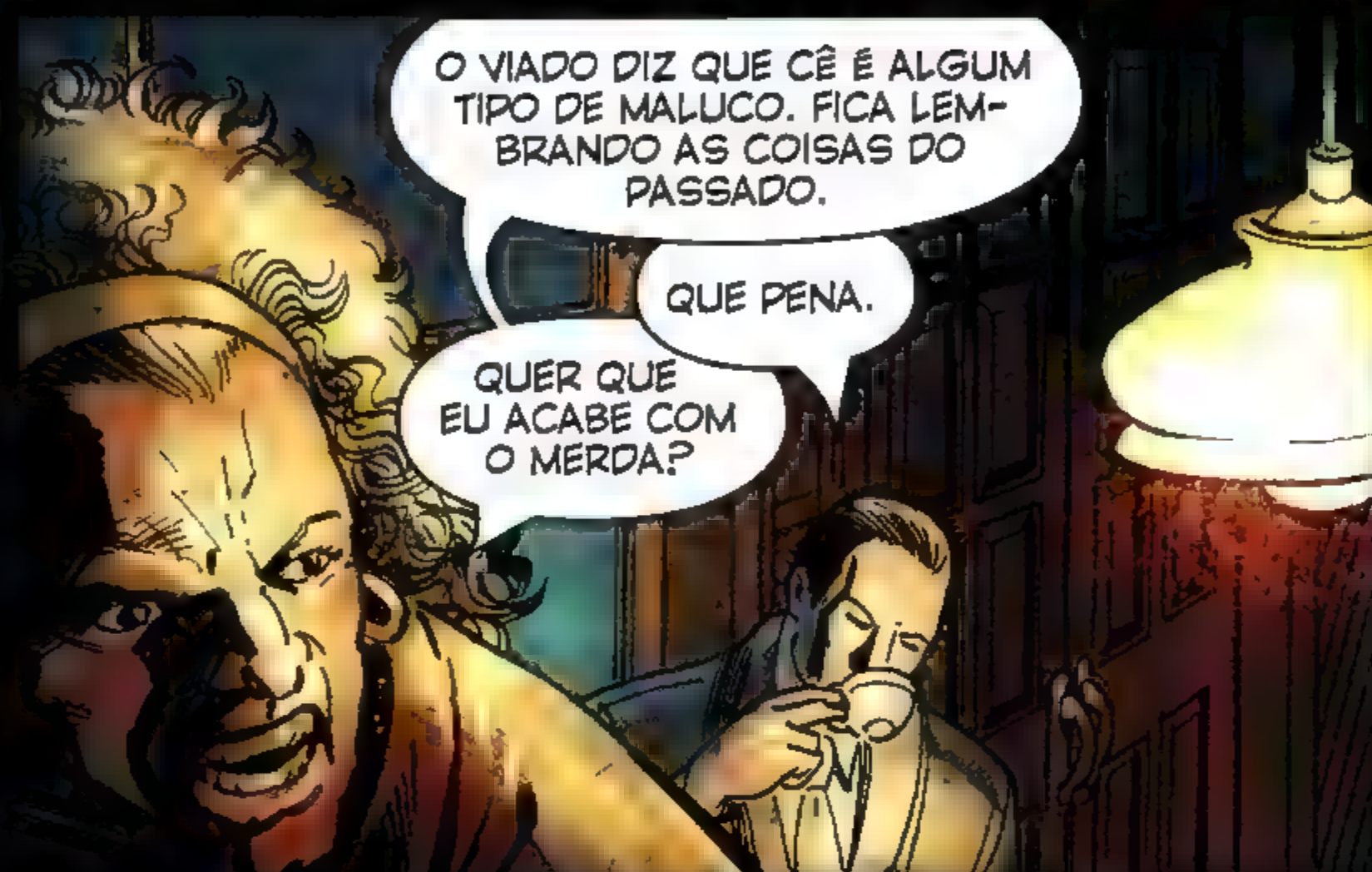




O TONY QUER IR COM VOCÊ...  
O JOEY, COM CERTEZA, NÃO.  
OS OUTROS TRÊS AINDA  
NÃO DECIDIRAM.

O MIKE BALOFO  
TÁ COMEÇANDO A ENTRAR  
NA SUA. DIZ QUE CÊ DEVE  
SER O PRIMEIRO CARA NA  
HISTÓRIA QUE DEIXOU O  
JUSTICEIRO PUTO.

QUAL É O  
PROBLEMA DO  
JOEY, EXATA-  
MENTE?



O VIADO DIZ QUE CÊ É ALGUM  
TIPO DE MALUCO. FICA LEM-  
BRANDO AS COISAS DO  
PASSADO.

QUE PENA.

QUER QUE  
EU ACABE COM  
O MERDA?



AINDA  
NÃO.

SE FOR FAZER  
ISSO, FAÇA EM SI-  
LÊNCIO. QUERO ESSES  
IMBECIS ACHANDO QUE  
**ELES** TOMARAM A  
DECISÃO, OK?



O CUZÃO TÁ LÁ  
DENTRO, FALANDO  
BOSTA...

JÁ, JÁ ELE MUDA. VOCÊ  
TEM QUE ENTENDER O  
QUANTO ESSE PESSOAL  
TÁ DESESPERADO,  
GAROTA.

DIGO, AQUI ESTÃO  
ELES... CINCO CHEFÕES  
NUMA GRANDE REUNIÃO, E CADA  
UM DELES VEIO **SOZINHO**. ESTA  
SALA DEVIA ESTAR CHEIA DE CAPAN-  
GAS ARMADOS ATÉ OS DENTES... MAS  
ESSES IDIOTAS NÃO CONFIAM NEM  
EM SEUS PRÓPRIOS HOMENS  
PRA PROTEGÊ-LOS.



ELES CHEGARAM AO FUNDO DO POÇO  
E EU ESTOU MOSTRANDO UMA LUZ  
PRA ELES.. É SÓ UMA QUESTÃO DE  
TEMPO PRA ELES FAZEREM A  
COISA CERTA.

PORRA, ELES  
SABEM DISSO  
TÃO BEM QUAN-  
TO EU...

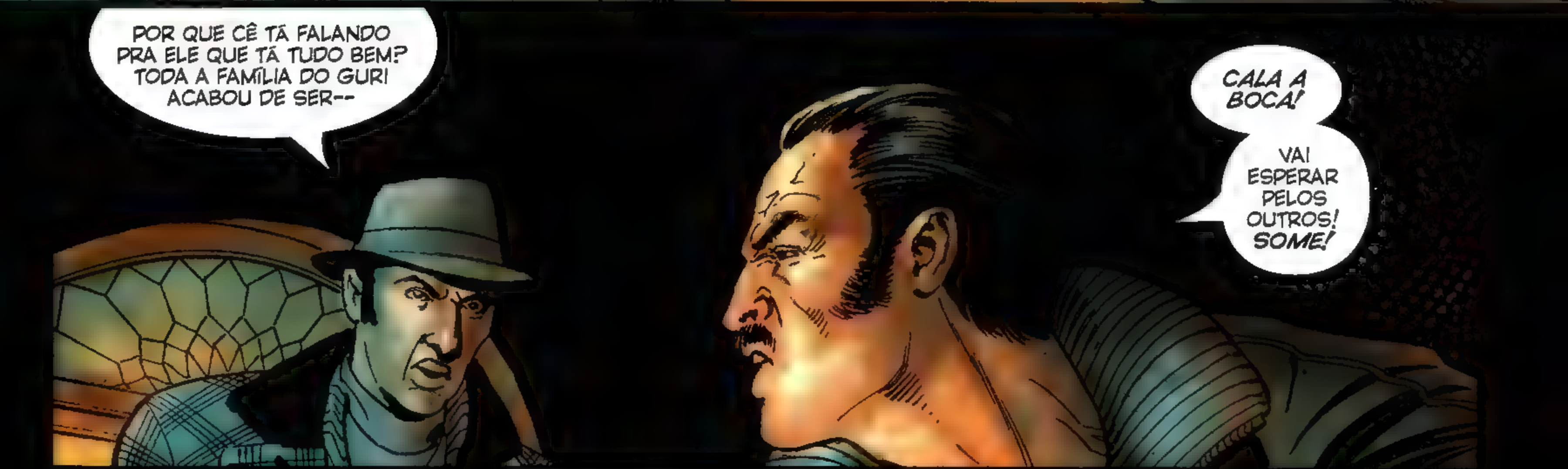




MÃE... PAI...

NICKY,  
TÁ... TÁ TUDO  
BEM--

NAAAAOOO...!



POR QUE CÊ TÁ FALANDO  
PRA ELE QUE TÁ TUDO BEM?  
TODA A FAMÍLIA DO GURI  
ACABOU DE SER--

CALA A  
BOCA!

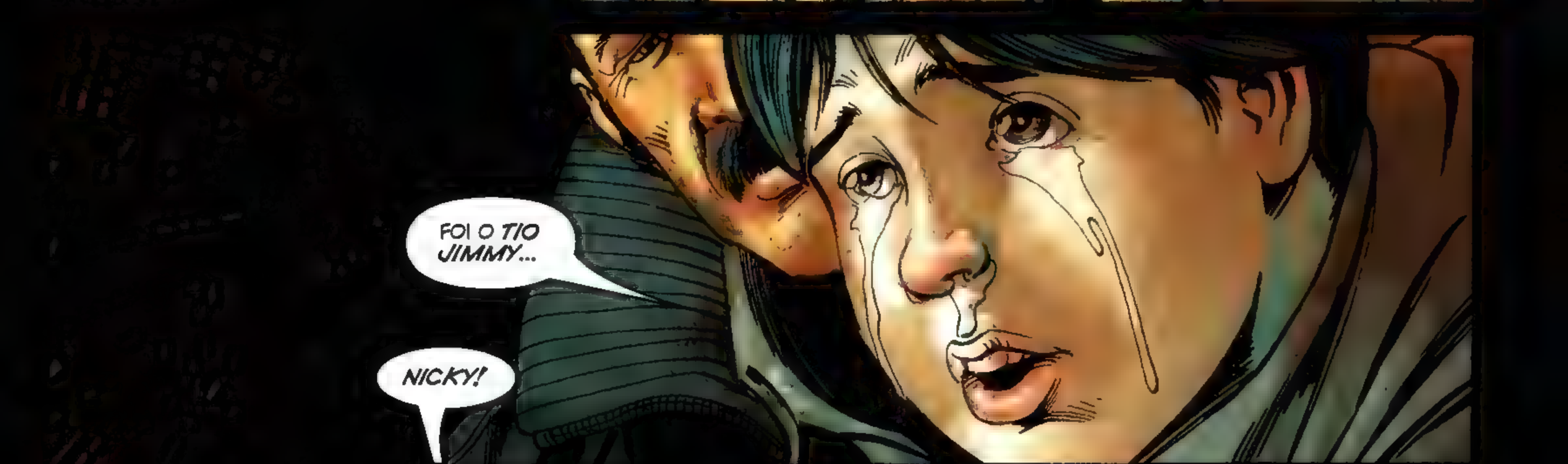
VAI  
ESPERAR  
PELOS  
OUTROS!  
SOME!



NICKY, ME ESCUTA... CÊ FEZ  
A COISA CERTA CHAMANDO A  
GENTE, TÁ? CÊ NÃO LIGOU  
PRA POLÍCIA, NÉ?

VO... VOCÊ  
VIU QUEM FEZ  
ISSO...?

N-NÃO...



FOI O TIO  
JIMMY...

NICKY!





NICKY, MEU  
POBRE SOLDADINHO!  
AH, MEU DEUS, O QUE  
ELE FIZERAM COM VOCÊ?  
O QUE OS MONSTROS  
FIZERAM?

TIA MO!



VENHA,  
QUÉRIDO!  
ABRACE FORTE  
A TIA MO!

QUE DIABO  
ACONTECEU  
AQUI?

HM... MO... O  
JOHNNY TÁ MORTO. TÁ  
LÁ FORA, NO BOSQUE.  
O GAROTO DISSE QUE  
LEVARAM ELE LÁ  
PRA FORA.

JOANIE E  
A GAROTINHA  
ESTÃO NO OUTRO  
QUARTO...



O NICKY SE ESCON-  
DEU EMBAIXO DA  
CAMA, MAS...

MO, ELE  
DISSE QUE VIU  
TUDO. DISSE QUE  
FOI O SEU IRMÃO  
JIMMY.

AQUELE  
MALDITO.

ELE LEVOU  
JOHNNY LÁ PRA  
FORA... ESSE É O JEITO DO  
JIMMY, CERTO? GOSTA DE  
JUDIAR UM POUCO ATÉ O  
CARA COMEÇAR A  
IMPLORAR.



É...

ENTÃO, VAI LÁ  
FAZER O QUE TEM  
DE SER FEITO.

MO, A GENTE  
DEVIA PELO MENOS  
FALAR COM O JIMMY  
PRIMEIRO. DIGO, TALVEZ  
O GAROTO TENHA SE  
ENGANADO...



SE JOHNNY CAVELLA ESTÁ  
MORTO, QUEM VAI COMAN-  
DAR ESTA FAMÍLIA?

Hã--

PORTANTO,  
QUE PORRA VOCÊ  
ACHA QUE TEM DE  
FAZER...?





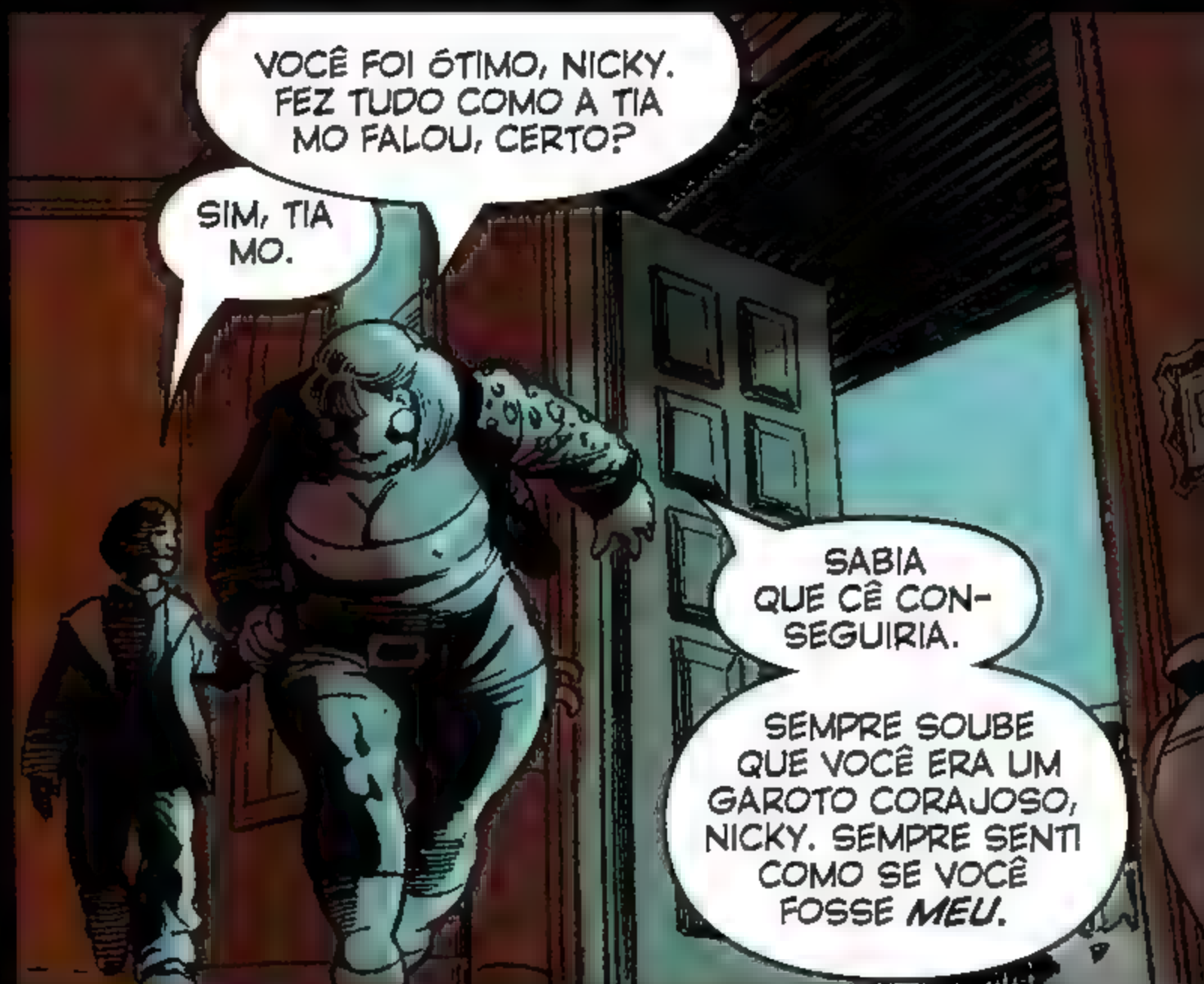
ISSO.

ISSO.

CALMA,  
MEU SOLDADINHO.



ESTE É O  
MEU GAROTINHO.



VOCÊ FOI ÓTIMO, NICKY.  
FEZ TUDO COMO A TIA  
MO FALOU, CERTO?

SIM, TIA  
MO.

SABIA  
QUE CÊ CON-  
SEGUIRIA.

SEMPRE SOUBE  
QUE VOCÊ ERA UM  
GAROTO CORAJOSO,  
NICKY. SEMPRE SENTI  
COMO SE VOCÊ  
FOSSSE *MEU*.



AGORA, TUDO AQUILO  
QUE A GENTE CONVERSOU VAI  
ACONTECER, SABIA? TODAS AS  
COISAS QUE OUTRAS PESSOAS  
PEGARAM E QUE DEVIAM SER  
DA TIA MO SERÃO DELA AGORA.  
E NÃO SE PREOCUPE, ELA NÃO  
VAI ESQUECER DO SEU  
SOLDADINHO.

AGORA, NÓS  
*DOIS* VAMOS TER  
O QUE MERECE-  
MOS, NICKY...



CLARO,  
TIA MO.

PODE  
APOSTAR.





VOCÊS NÃO GOSTAM QUE ELE ESTEJA AQUI.

É ISSO QUE ESTÃO DIZENDO?



É... É UM POUCO ESTRANHO, MO.

ELE É UMA CRIANÇA, PELO AMOR DE DEUS.



JOHNNY CAVELLA ESTÁ ENTERRADO, ASSIM COMO O MALDITO DO IRMÃO DELE... QUE SUA ALMA ARDA NO INFERNO.

NICKY É O ÚNICO FILHO DO JOHNNY. UM DIA, VAI COMANDAR A FAMÍLIA.

QUEREM ME DIZER DE QUE OUTRA MANEIRA O GAROTO VAI APRENDER?



MO, ELE TEM OITO ANOS...

TALVEZ VOCÊS TAMBÉM DEVESSEM TER COMEÇADO NESSA IDADE. QUEM SABE HOJE NÃO SERIAM ESSE BANDO DE BABACAS.

OK, VAMOS CONTINUAR!





FODE A TIA MO... FODE A TIA MO...



FODE A TIA MO... FODE A TIA MO...



EU TE DISSE, BEBÊ... TE DISSE QUE TE DARIA ALGO ESPECIAL---

VOCÊ É UM **HOMEM** AGORA, NICKY... VOCÊ É MEU **HOMEM** AGORA, MEU SOLDADO **VALENTEEEE...!**



VOCÊ VAI SER O MELHOR QUE JÁ EXISTIU, NICKY... EU VOU **OOHHHH**

EU VOU TE TRANSFORMAR NO QUE SEU PAI NUNCA FOI... NO QUE ELE NUNCA TEVE **CORAGEM** DE SER--



FODE A TIA MO... FODE A TIA MO... FODE A TIA MO...





AQUI ESTÁ  
O SEU ALGO  
ESPECIAL,  
NICKY.



ESTE É RONNIE GAVIGAN. OS  
RAPAZES O TROUXERAM  
ESTA MANHÃ.

RONNIE DEVE  
EM TRÊS BARÊS DE  
FLATBUSH. VINTE E  
CINCO MIL EM  
CADA UM.



ELE TEM FALADO PRA  
TODO MUNDO QUE  
NÃO VAI PAGAR  
A DÍVIDA.

QUE OS CAVELLAS  
NÃO TÊM COLHÕES  
PRA COBRAR.



FELIZ  
ANIVERSÁRIO,  
NICKY.



G...

G...



GAROTO?





TONY E MIKE  
BALOFO ESTÃO NO  
PAPO. PICARDI VAI  
FICAR EM CIMA  
DO MURO.

OS OUTROS  
DOIS AINDA  
PODEM IR PROS  
DOIS LADOS.



QUER  
ALGUMA  
COISA?

VAI  
SE FODER,  
PICARDI!!

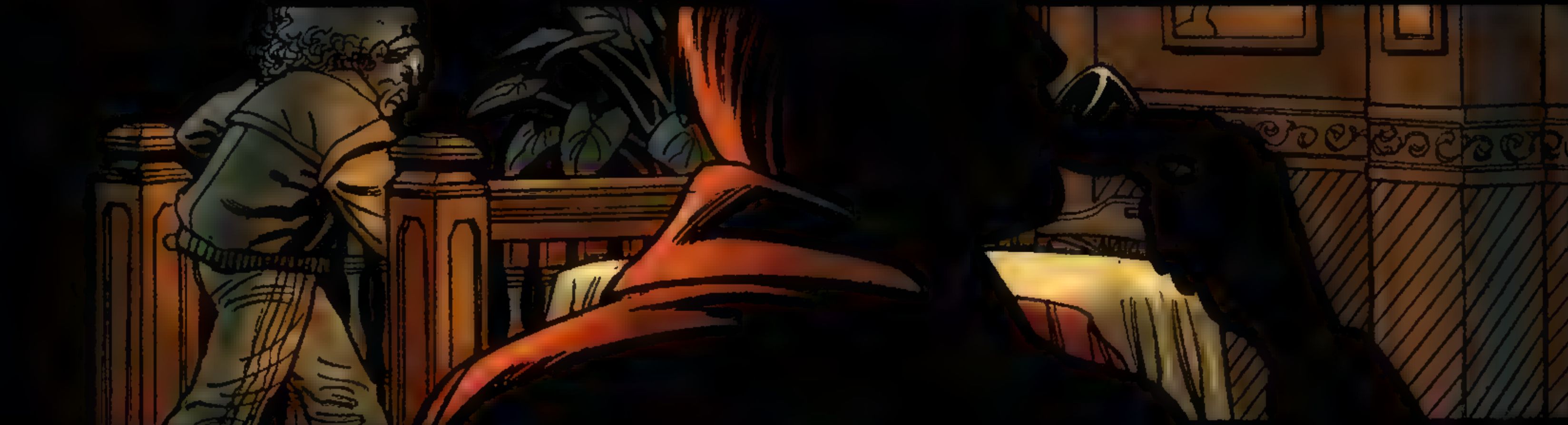


CASO NÃO TENHA PERCEBIDO,  
CÊ TÁ FODIDO. EU NÃO VOU TE  
ACEITAR COMO CHEFE DE JEITO  
NENHUM... E, ENQUANTO EU NÃO  
ACEITAR, PETE E MAX TAMBÉM  
NÃO ACEITARÃO.

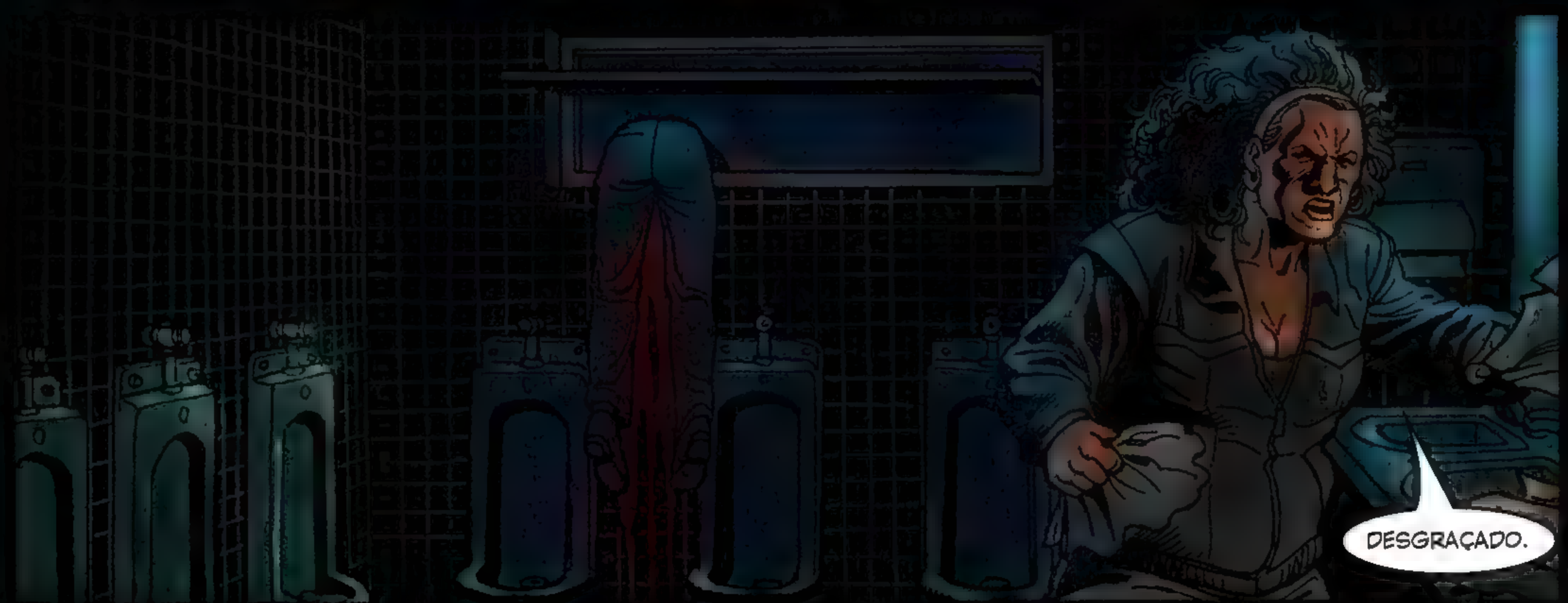
JÁ VOLTO. SÓ  
VOU DAR UMA  
MIJADA NO SEU  
FUTURO.



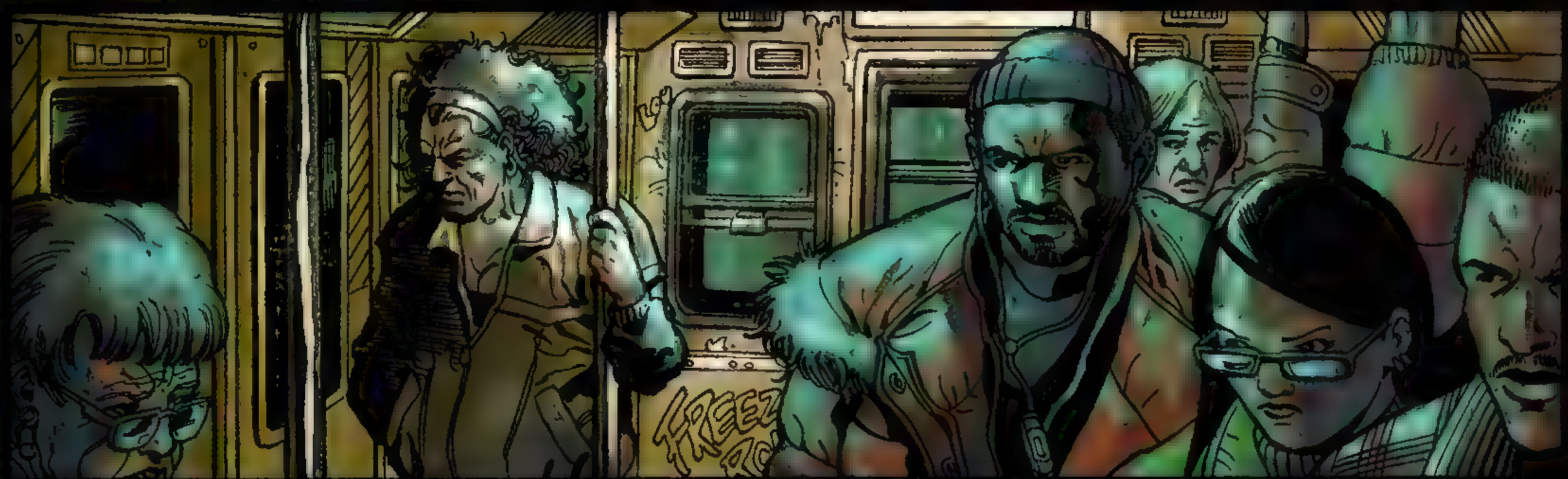
QUE  
PENA.



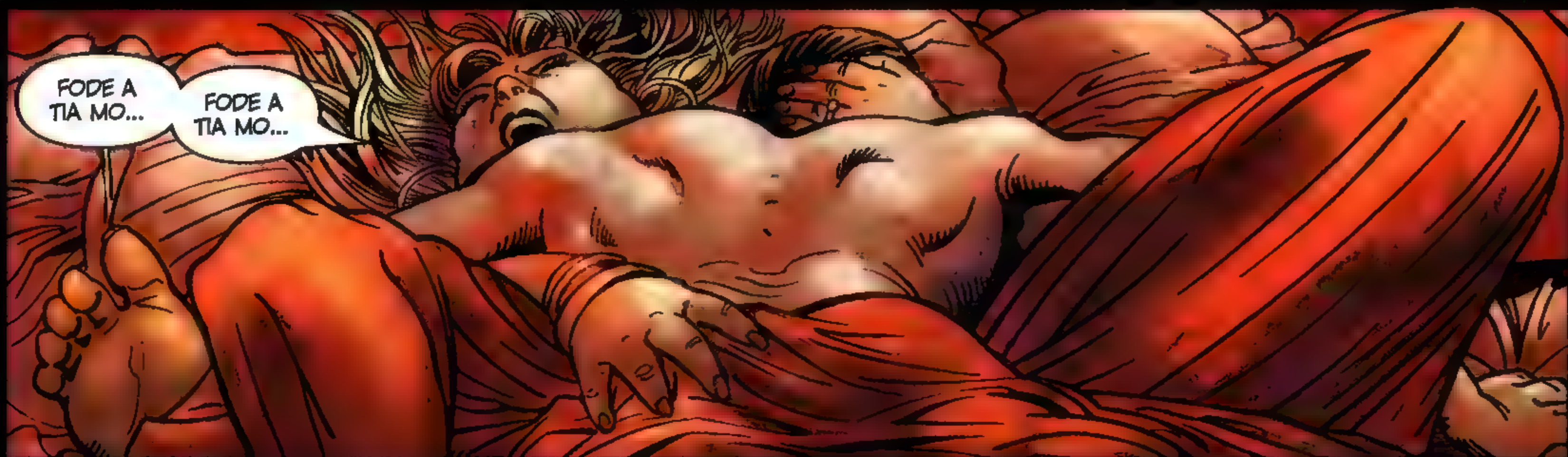












FODE A  
TIA MO...

FODE A  
TIA MO...



FODE A TIA MO  
COMO O **HOMEM**  
QUE VOCÊ É. OH,  
**SIMMMM...**!

VOCÊ É UM  
**SELVAGEM, NICKY!**  
BEM COMO EU TE DISSE!  
ELES TE TRANSFORMARAM,  
TE TRANSFORMARAM NO  
MEU SOLDADO!

E LOGO VOCÊ  
SERÁ O **CAPITÃO!**  
AGORA VOCÊ TEM O **PITTSY**  
E O **CANETA** DO SEU LADO.  
LOGO ESTARÁ COMANDANDO  
O SEU PRÓPRIO PESSOAL!  
E UM DIA VOCÊ SERÁ  
**OH, OH, OHHH--**



**UNNHH!**



**NNHHHH--**

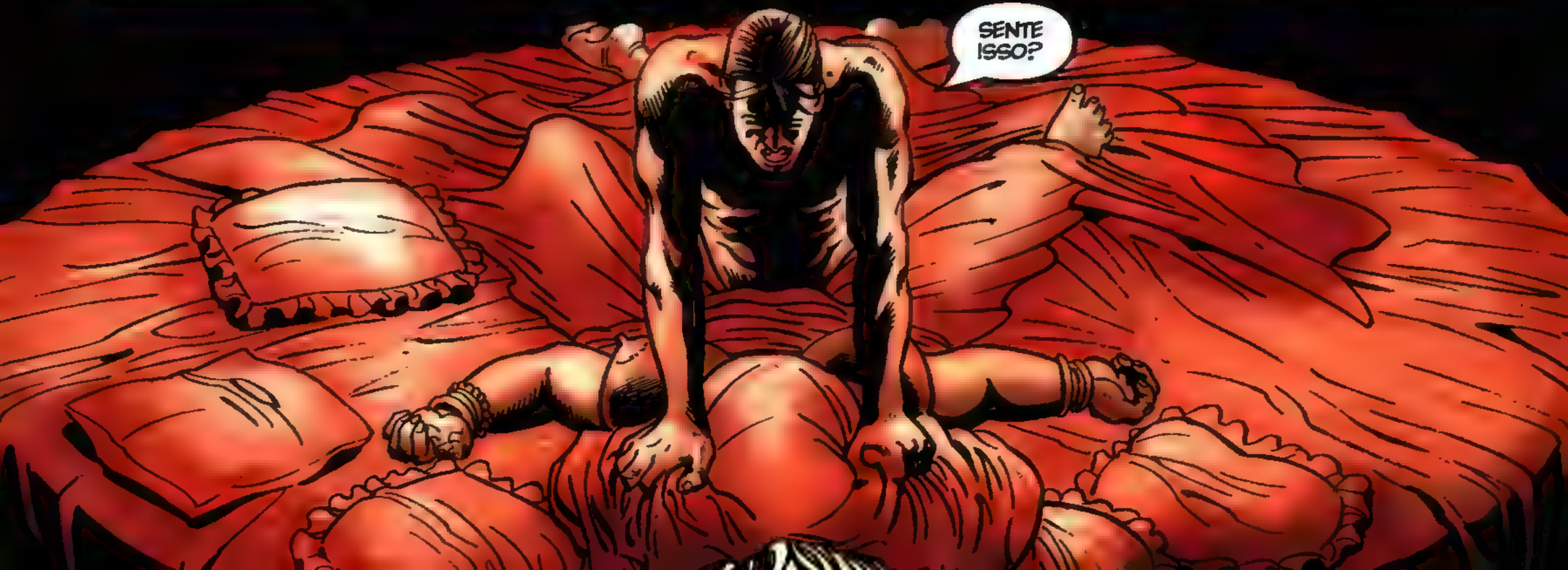


SENTE  
ISSO, TIA  
MO?



SENTE  
ISSO?

SENTE  
ISSO?



SENTE  
ISSO?





ENTÃO É ISSO. O CHINÊS NÃO VAI DESISTIR... O CHEFE QUER QUE A GENTE RESOLVA. ELE DIZ QUE NÃO VAMOS PERDER NOSSO PEDAÇO DA RUA MOTT DE JEITO NENHUM.

EU CUIDO DISSO.



TUDO BEM PRA VOCÊS?

POR MIM, SIM.

É TODO SEU, GAROTO.

VOU MANDAR PITTSY E O CANETA AGORA MESMO.



PITTSY GAZZERA? QUE TRABALHAVA PRO RAY, O RATO?

JACKIE, EU SEI QUE ELE DÁ MEDO, QUE DEIXA AS PESSOAS NERVOSAS. NÃO SE PREOCUPE.

ELE VAI DEIXAR DAVID KAI NERVOSO, É ISSO QUE INTERESSA...



NICKY, LEMBRA O QUE EU TE FALEI: O CHEFE NÃO QUER QUE KAI TENHA MAIS DO QUE UM AVISO. ENTRAR COM TUDO EM CHINATOWN NÃO É VANTAGEM PRA NINGUÉM, ENTENDEU?

HAH, O CESARE TÁ MAIS SENTIMENTAL A CADA DIA QUE PASSA.



ELE É O SEU PADRINHO E FALA COM VOCÊ ATRAVÉS DE MIM.

NÃO. MATE. KAI.





QUERO QUE VOCÊS, ITALIANOS, SE FODAM ATÉ SAIR MOLHO DE ESPAGUETI DO RABO DE VOCÊS.

A RUA MOTT É MINHA.



PARECE QUE TEREMOS DE NEGOCIAR.

ACHA QUE ISTO É BRINCADEIRA, GAROTO DE RECADOS?



EU TENHO UM EXÉRCITO À MINHA DISPOSIÇÃO. E VOCÊ, TEM O QUÊ?

ACHA QUE UM BANDO DE IMBECIS ME ASSUSTA SÓ PORQUE VOCÊ AGE FEITO MARLON BRANDO? VOCÊ ASSISTE A UNS DOIS FILMES E ACHA QUE PODE FALAR SOBRE *FAMÍLIA*?



EU TENHO FAMÍLIA. TENHO *TRÊS FILHOS FORTES*. EM SUAS VEIAS CORRE O SANGUE DE UMA LINHAGEM DE MILHARES DE ANOS. PRA NÓS, VOCÊS NÃO PASSAM DE FAZENDEIROS.

VOLTE PRA JERSEY, OU SEJA LÁ QUAL FOR O CHIQUEIRO ONDE VOCÊ ACORDOU ESTA MANHÃ. DIGA A CÉSARE PRA FICAR *FORA* DOS MEUS NEGÓCIOS.

SOME.



DOIS FILHOS FORTES.

O QUÊ?





WONG NÃO  
VOLTOU DA  
ESCOLA.



VOCÊ  
NÃO---

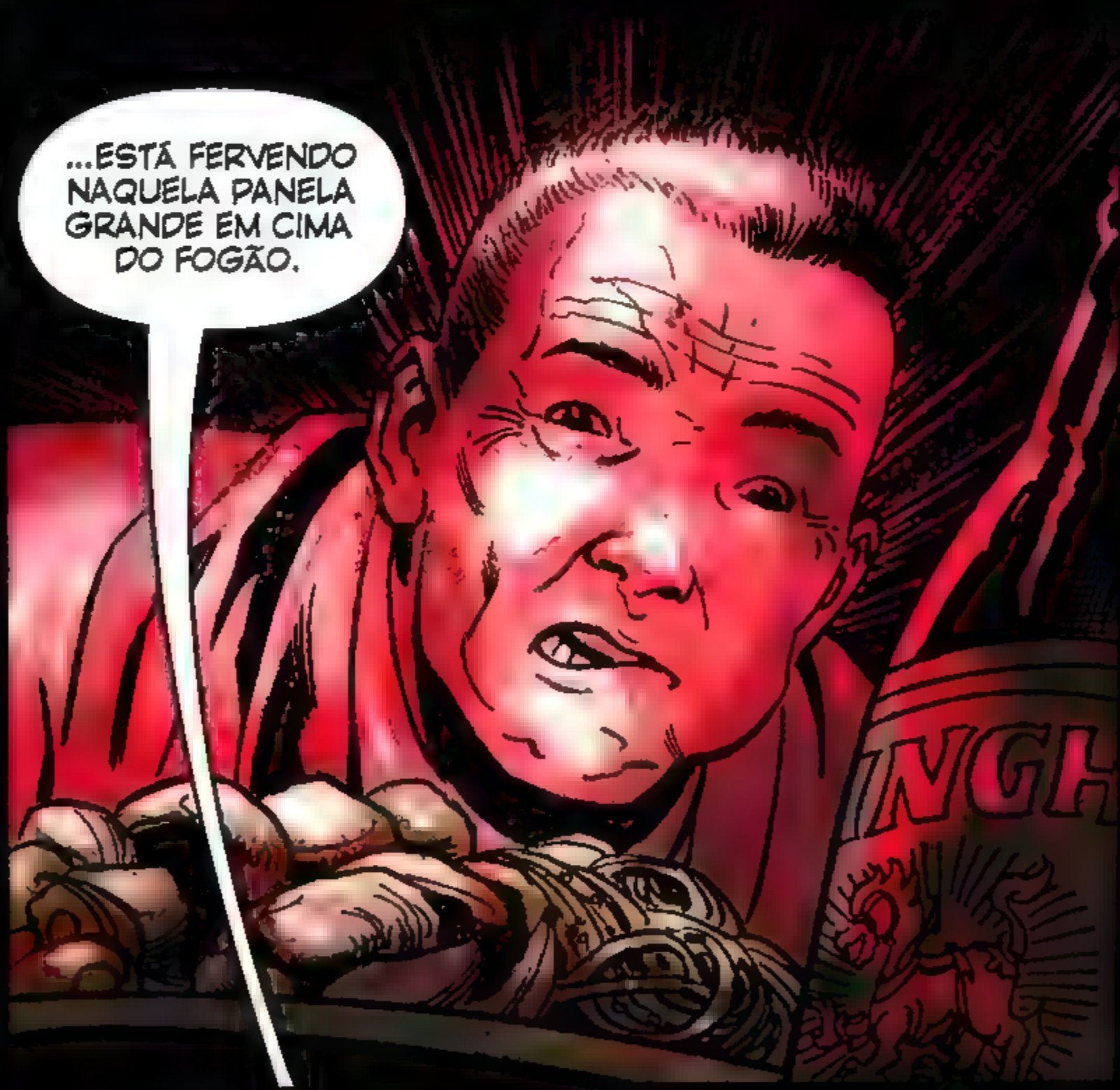
ACHA QUE EU  
VIM SOZINHO SÓ PRA  
DEMONSTRAR CORA-  
GEM? NÃO ESTOU  
SOZINHO.

MEUS HOMENS  
CHEGARAM AQUI TRÊS  
HORAS ATRÁS.



VOCÊ NÃO  
VASCULHOU SUA  
PRÓPRIA CASA, SEU  
IDIOTA SUPER-  
CONFIANTE.

ELES ESTAVAM  
ESCONDIDOS NOS FUNDOS  
DA SUA COZINHA O TEMPO TODO.  
SEUS HOMENS ESTÃO PENDU-  
RADOS NO FRIGORÍFICO  
E O JOVEM WONG...



...ESTÁ FERVENDO  
NAQUELA PANELA  
GRANDE EM CIMA  
DO FOGÃO.



SEU MALDITO--










EU NÃO ENTENDO...



VOCÊ DISSE PRA NÃO MATAR O CHINA E NÃO MATAMOS.

NÃO, EU SOUBE O QUE VOCÊS FIZERAM.

AGORA VAMOS TER UMA GUERRA, NICKY.




QUALE, JACKIE, A GENTE IA TER UMA GUERRA DE QUALQUER JEITO. VOCÊ SABE TÃO BEM QUANTO EU COMO O KAI É DURÃO.

O MELHOR JEITO DE LIDAR COM GENTE COMO ELE É MOSTRAR **FORÇA**... CASO CONTRÁRIO, O ESCROTO VAI CONTINUAR TENTANDO TIRAR O QUE É SEU...


NICKY, EU VOU TE FALAR O QUE O CESARE ME DISSE HOJE CEDO: VOCÊ TEM QUE SAIR DA CIDADE.

CASO CONTRÁRIO, ELE NÃO VAI PODER GARANTIR SUA BOA SAÚDE.



ISSO É UM ERRO. UM **MALDITO ERRO**...

OLHA, PEGA SEUS RAPAZES E VAI PRA BOSTON POR UM TEMPO. EU LIGUEI PRO MEU PRIMO ÂNGELO FALANDO DE VOCÊ, DISSE QUE É UM CARA FANTÁSTICO.



E ME ESCUTA: CESARE TEM **OITENTA E CINCO ANOS**, BEBE UMA GARRAFA DE UÍSQUE POR DIA E DORME COM PROSTITUTAS TODAS AS NOITES. ELE VAI **MORRER**.

VÁ PRO NORTE... E NÃO VAI DEMORAR MUITO ATÉ QUE VOCÊ VOLTE PRA CASA DE NOVO, ENTENDEU?



SIM. CLARO.









E VOCÊ  
TAMBÉM,  
MÃE.

DANE-SE,  
KAREN, SUA VACA  
IMPRESTÁVEL. DANE-SE,  
TIO JIMMY. DANE-SE, TIA  
MO, SUA VAGABUNDA  
GORDA.

DANE-SE, KAI,  
JUNTO COM TODOS  
OS SEUS FILHOS MORTOS.  
DANE-SE, JACKIE. DANE-SE,  
DOM MASSINO CESARE, SEU  
BOSTA... O JUSTICEIRO FEZ  
UM FAVOR A *TODOS* NÓS  
QUANDO ESTOUROU A SUA  
CABEÇA DECREPITA.

DANE-SE,  
CANETA, E VOCÊ  
TAMBÉM, PITTSY. VOCÊS  
DOIS AJUDARAM  
MUITO.



DANE-SE,  
CASTLE.

EU AINDA  
NÃO TERMINEI  
COM VOCÊ.




FALOU  
ALGUMA  
COISA?

EU, NÃO,  
GAROTA.

VAI ME  
ESPERAR NO  
CARRO, TÁ? EU  
JÁ VOU.



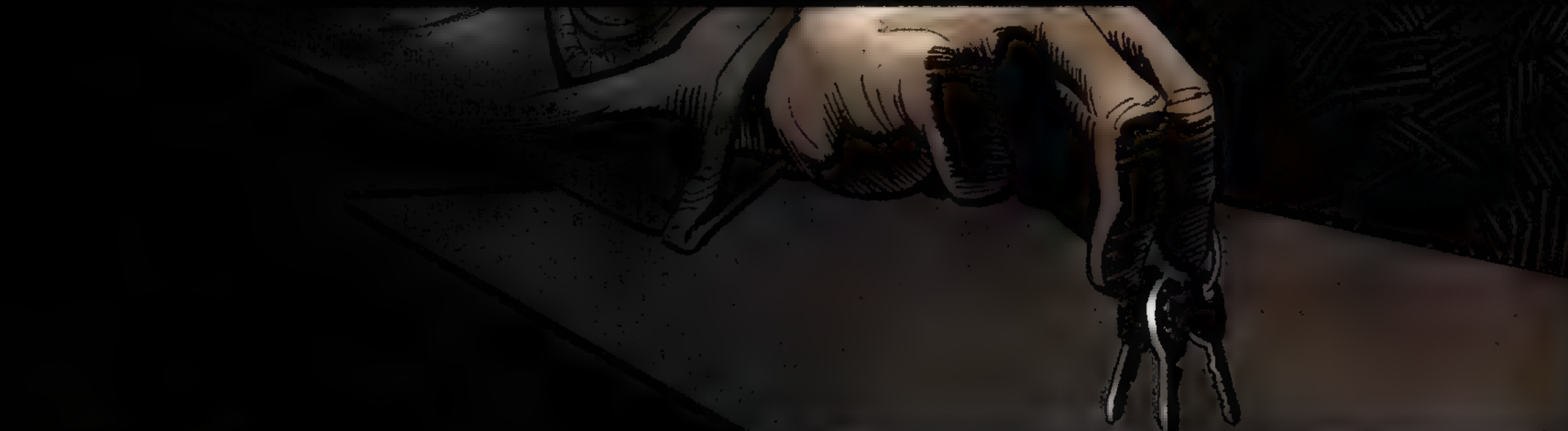


A man in a trench coat is seen from behind, looking out over a city skyline at night. The skyline is filled with tall buildings, some of which are brightly lit, creating a vibrant contrast against the dark sky. The man's coat is a light color, and his hair is short. The overall mood is contemplative and dramatic.

E, QUANDO  
EU FOR PRO CÉU,  
VOU MANDAR ELES  
SE DANAREM  
TAMBÉM.

LEANDRO  
FERNANDEZ '04  
S. Hanna





História originalmente publicada em PUNISHER 21 (julho/2005)







# A volta dos que não foram

Parte TRÊS



ROTH!  
ROTH! SOU  
EU!

ABRE A  
PORTA, PELO  
AMOR DE  
DEUS!



O'BRIEN--?

ATÉ QUE  
ENFIM...



O QUE VEIO  
FAZER AQUI?

EU--

O QUE  
VOCÊ ESTÁ  
VESTINDO?

OLHA--

AH, MEU  
DEUS. VOCÊ  
FUGIU DA PRISÃO,  
NÃO FOI?

ROTH, DÁ PRA  
FECHAR A PORTA,  
POR FAVOR?



UMA MALDITA LÉSBICA  
TENTOU ME CULPAR PELO  
ASSASSINATO DE UM DOS  
GUARDAS. EU NÃO IA FICAR  
LÁ PRA ME EXPLICAR, ENTÃO  
PULEI NO CAMINHÃO  
DA LAVANDERIA  
ANTEONTEM.

TEM  
ALGUMA  
COISA PRA  
BEBER POR  
AQUI?







AHHH...

NÃO TINHA  
MESMO NENHUM  
JEITO DE VOCÊ FICAR  
E ESCLARECER  
TUDO?

VOCÊ TÁ CHAPADO? DEPOIS DE TODO  
O DESASTRE DO BETHELL, TIVE SORTE DE  
IR PRA *CADEIA*... JÁ QUE METADE DO  
PENTÁGONO QUER ME *ARQUIVAR*  
DE UMA VEZ POR TODAS.

NINGUÉM  
VAI ESQUECER TÃO  
CEDO AQUELA MERDA  
NO NORTE HÁ ALGUNS  
ANOS...

MAS E VOCÊ? COMO VEIO PARAR  
DE NOVO EM JERSEY?

BOM, QUANDO EU SAÍ  
DO HOSPITAL, TODO MUNDO  
QUERIA QUE A OPERAÇÃO DO  
JUSTICEIRO DESAPARECESSE SEM  
DAR MUITA BANDEIRA. ENTÃO,  
ELES ME APOSENTARAM... E  
EU VIM PRA CASA.

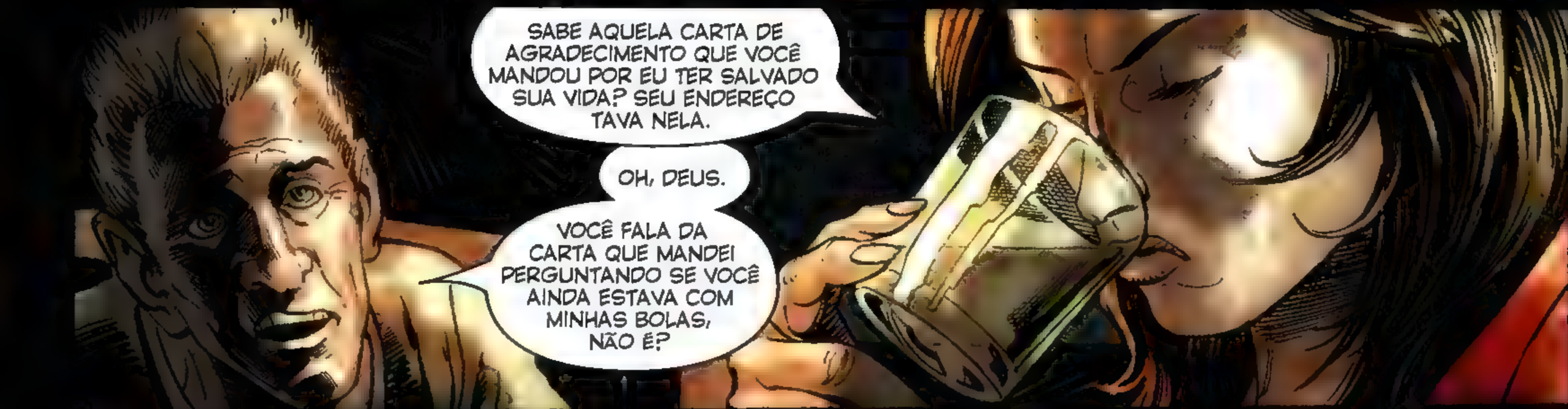
POR FALAR  
NISSO, COMO  
ME *ENCON-*  
*TROU*...?



SABE AQUELA CARTA DE  
AGRADECIMENTO QUE VOCÊ  
MANDOU POR EU TER SALVADO  
SUA VIDA? SEU ENDEREÇO  
TAVA NELA.

OH, DEUS.

VOCÊ FALA DA  
CARTA QUE MANDEI  
PERGUNTANDO SE VOCÊ  
AINDA ESTAVA COM  
MINHAS BOLAS,  
NÃO É?



EU... EU FIQUEI  
UM POUCO *ESTRANHO*  
POR UM TEMPO... ESTAVA  
MANDANDO AQUELAS CARTAS  
PRA TODO MUNDO. ATÉ  
COLOQUEI ANÚNCIOS  
NOS JORNAIS...

EU ENTREGUEI  
O COPO COM AS BOLAS  
PRA UMA ENFERMEIRA DA  
*UTI*. ACHEI QUE PODERIAM  
REIMPLANTÁ-LAS OU  
ALGO PARECIDO.







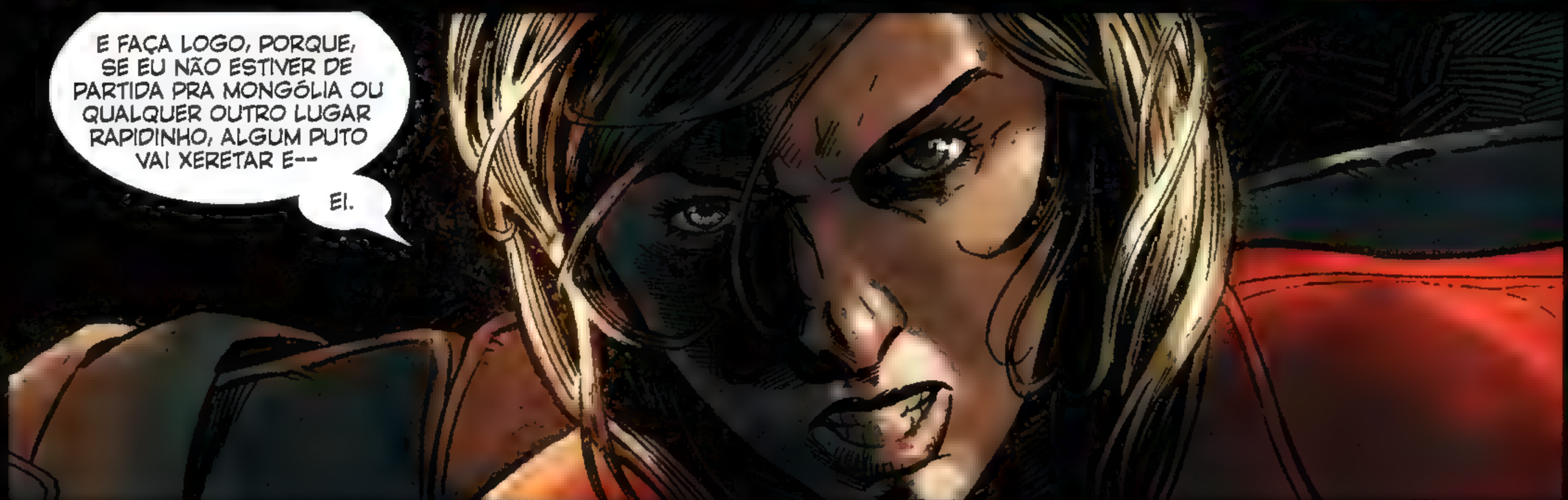
NÃO DÁ PRA REIMPLANTAR BOLAS, O'BRIEN--!

COMO EU IA SABER? A ÚNICA COISA QUE SEI SOBRE BOLAS É COMO CHUTÁ-LAS.



PÔ, PARA DE ENCHER.

PRA COMEÇAR, EU VOU PRECISAR DE ROUPAS. DEPOIS, VOCÊ PODE USAR SUAS HABILIDADES DE HACKER PRA ME ARRUMAR UMA NOVA IDENTIDADE, DOCUMENTOS... TUDO.



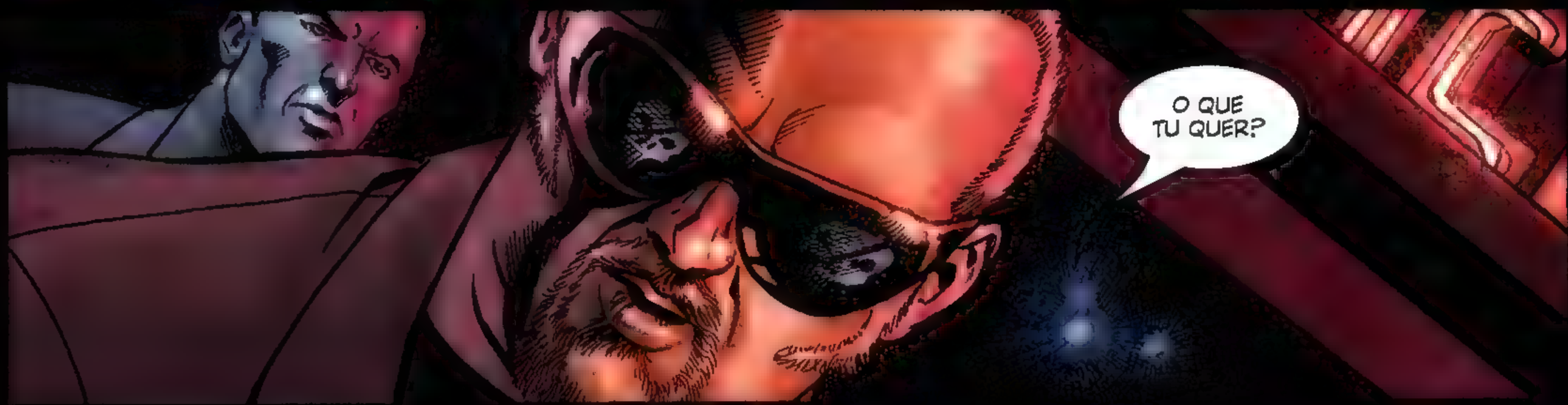
E FAÇA LOGO, PORQUE, SE EU NÃO ESTIVER DE PARTIDA PRA MONGÓLIA OU QUALQUER OUTRO LUGAR RAPIDINHO, ALGUM PUTO VAI XERETAR E--

Ei.



QUE PORRA É ESSA?









**BURN. MOTHERFUCKER. MOTHERFUCKER. BURN**



**BURN. MOTHERFUCKER! MOTHERFUCKER! BURN**















FICA MAIS FÁCIL  
SE A GENTE MANTIVER  
**KATHRYN**... TALVEZ VOLTAR  
PRA UM DE SEUS NOMES  
DE CASADA...

QUER  
SER MCALLISTER  
OUTRA VEZ? O  
QUE ACHA?

ISTO É  
RIDÍCULO.



HÃ?

ISTO.

COMO PODEM CON-  
TINUAR MOSTRANDO  
ESSA MERDA?

ELES MOSTRAM QUALQUER  
COISA, VOCÊ SABE  
DISSO.

POR QUE  
VOCÊ TÁ TÃO  
SENSÍVEL?



AH, SIM, EU ESQUECI. VOCÊ  
É A MULHER QUE QUERIA  
TREPAR COM O JUSTI-  
CEIRO, NÃO É?

É CLARO QUE EU  
QUERIA TREPAR COM ELE.  
O SUJEITO É EXATAMENTE  
COMO EU, MAS NÃO É POR  
ISSO QUE EU ESTOU  
IRRITADA.

É A FAMÍLIA DO  
CARA, PORRA. ELES FORAM  
MORTOS E ENTERRADOS,  
E... SEI LÁ.



EXISTEM  
COISAS QUE  
NÃO DEVIAM SER  
TOCADAS.







SEU CORAÇÃO  
DE OURO ESTÁ  
APARECENDO...

BEM, EU  
TE SALVEI, NÃO  
SALVEI?

COMO  
ESTÃO AS COI-  
SAS AÍ?



DEVAGAR, MAS INDO.  
ESTOU RASTREANDO A  
BASE DE DADOS DA COM-  
PANHIA, PRA VER SE  
VOCÊ ESTÁ--

OH, AQUI TEM  
ALGO INTERESSANTE.  
SEU EX-MARIDO ESTÁ  
NA CIDADE.



QUAL?

RAWLINS.  
ESTOU RODANDO UM  
PROGRAMA DE REFERÊNCIA E  
ELE APARECEU QUANDO COLO-  
QUEI SEUS NOMES DE CASADA.



PODE ENCON-  
TRÁ-LO?

SIM, ELE  
ESTÁ NO MANDARIM.  
PUTZ, ELE NÃO PENSA  
DUAS VEZES PRA  
GASTAR NO CARTÃO  
DA AGÊNCIA...

PODE ME  
ARRUMAR UMA  
ARMA?

FÁCIL.




PERAI.  
O QUÊ?





AH,  
MERDA.






É A VEZ  
DE VOCÊS  
AGORA.

NÓS JÁ  
TERMINAMOS  
AQUI.



ELE MATOU  
TODOS?

TODOS,  
DETECTIVE.



PRIMEIRO, ACERTOU A  
MAIORIA NAS PERNAS.  
DEPOIS, PÔDE PARAR  
PRA PENSAR.


TEMOS FERIMENTOS NO PEITO  
E NO CRÂNIO, ALÉM DE FERI-  
MENTOS DE DEFESA NAS MÃOS.  
ELE PROVAVELMENTE ANDOU  
PELO SALÃO MATANDO  
UM POR UM.

SÓ PODE TER  
SIDO *ELE*...



IDENTIFICAMOS AS  
DUAS GAROTAS.

UM FILHO DA  
PUTA OTIMISTA  
AQUI...



ERA UMA FESTA.  
ELES NÃO IAM TRAZER  
NENHUM ARMAMENTO  
PESADO.

PÔ, ISSO  
NÃO FOI UM TIROTEIO  
COMUM. NÃO FOI NEM UM  
DE SEUS MASSACRES RE-  
GULARES. ELE *ESPEROU*  
PRA TER *CERTEZA*  
*ABSOLUTA*--

CALADO!!

ICULAR

MIU





O QUE--

**EU DISSE CALADO! SILENCIO!**

**EU OUVI ALGUMA COISA...**



UHH



**AQUI! VAMOS! AQUI!**

**AJUDEM AQUI! TEMOS ALGUÉM VIVO!**



OH, DEUS--

TEM **CERTEZA** DISSO?

**EU SEI O QUE OUVI, PORRA! ANDA!**



UH UH UH

**DROGA--!**





UH UH UH

VOCÊ ESTÁ  
BEM! ESTÁ TUDO  
BEM! NÓS TE  
PEGAMOS!

FILHO DA PUTA  
DE SORTE...!



NÃO

NÃO

ELE ME  
DEIXOU



OK, PRA TRÁS  
AGORA. DEIXA A  
GENTE TRABALHAR  
NELE--

FODA-SE!

ELE  
DISSE

ELE  
DISSE



ELE DISSE  
QUE VOCÊS TÊM  
DE ENTERRAR A  
FAMÍLIA DELE



NÓS-- AH, DROGA,  
VAMOS TER DE LIGAR  
PRO COMISSÁRIO...

TÔ COM  
ELE NA LINHA.



O FILHO  
DA PUTA FEZ  
NOVAMENTE.





AINDA ESTAMOS RECEBENDO INFORMAÇÕES DO TERCEIRO ATAQUE DESTA NOITE DE FRANK CASTLE, O HOMEM CONHECIDO COMO JUSTICEIRO. DESTA VEZ FOI EM BEDFORD-STUYVESANT, NA REGIÃO DO BROOKLYN. UMA FONTE DA POLÍCIA DE NOVA YORK INFORMOU QUE O NÚMERO DE MORTOS PODE ULTRAPASSAR 30, O QUE ELEVARIA O TOTAL DE VÍTIMAS FATAIS DOS TRÊS INCIDENTES PARA 68.

ACREDITA-SE QUE AS ÚLTIMAS VÍTIMAS DA NOITE DE MASSACRE DO JUSTICEIRO SEJAM MEMBROS DE DUAS GANGUES DE JOVENS NEGROS, CUJA RECENTE GUERRA DE TERRITÓRIO TIROU A VIDA DE QUATRO MORADORES DA REGIÃO E DE TRÊS MEMBROS DAS GANGUES. DIZEM QUE AS DUAS GANGUES SE ENCONTRARAM HOJE PARA UM ACORDO DE PAZ, E HÁ ESPECULAÇÕES DE QUE CASTLE ESTÁ USANDO SEUS CONHECIMENTOS DO SUBMUNDO DO CRIME PARA ELIMINAR O MAIOR NÚMERO DE VÍTIMAS QUE PUDER NO MENOR TEMPO POSSÍVEL.



O MASSACRE DE BED-STUY SEGUIU-SE AO ATAQUE DE CASTLE À FORTALEZA DO MAFIOSO CONDENADO RONALD KAI, NA CHINATOWN DE MANHATTAN. E, ANTES DISSO, O PRIMEIRO INCIDENTE FOI O ASSASSINATO DO CHEFE DA MÁFIA RUSSA NIKOLAI KAGANOVITCH E SÓCIOS EM UMA BOATE EM BRIGHTON BEACH. EM AMBOS OS CASOS, APENAS UM SOBREVIVENTE FOI DEIXADO PARA DIZER A DOLOROSA EXIGÊNCIA À CIDADE DE NOVA YORK: QUE SUA FAMÍLIA SEJA ENTERRADA NOVAMENTE, OU SUA CAMPANHA DE ASSASSINATOS CONTINUARÁ.

OS CORPOS DA FAMÍLIA CASTLE, ASSASSINADOS POR MAFIOSOS NA DÉCADA DE SETENTA, FORAM DESENTERRADOS DUAS NOITES ATRÁS PELO MAFIOSO NICOLAS CAVELLA, QUE FILMOU SEU ATO COMO TENTATIVA CLARA DE PROVOCAR A AÇÃO DO JUSTICEIRO...



FINALMENTE A FAMA, HEIN, NICK?

CHAME-O DE SENHOR CAVELLA, SEU PORCO!

APÓS O INCIDENTE DE BRIGHTON BEACH, O PORTA-VOZ DA POLÍCIA DE NOVA YORK DISSE QUE A CIDADE NÃO VAI SE INTIMIDAR PELA VIOLÊNCIA, AFIRMANDO QUE OS RESTOS MORTAIS DOS CASTLES AGORA SÃO EVIDÊNCIAS EM UMA INVESTIGAÇÃO. DESDE O SEGUNDO E TERCEIRO ATAQUES, TODAVIA, O DEPARTAMENTO ESTÁ TOTALMENTE EM SILÊNCIO.

CALMA, GAROTA, RELAXA. O TONY PODE ME CHAMAR DE NICKY, SE QUISER.

SABE, ISSO É BEM INTERESSANTE. EU ACHEI QUE O MALDITO SÓ IA ENLOQUECER.







E DO QUE  
VOCÊ CHAMA  
ISSO...?

ISSO NÃO É  
LOUCURA.



PENSEI QUE CASTLE  
VIRIA ATRÁS DA GENTE  
DE CARA, MAS O PUTO AINDA É  
SISTEMÁTICO. QUER RESOLVER ESSA  
HISTÓRIA DA FAMÍLIA DELE *ANTES* DE  
FAZER QUALQUER OUTRA COISA...  
CASO CONTRÁRIO, NÃO PODE SE  
CONCENTRAR NA LUTA.

INTERESSANTE.



IMAGINO QUE VAMOS  
VÊ-LO MUITO EM  
BREVE.

DROGA,  
CÊ ACHA  
MESMO?

SUA MÃE  
ESTÁ NAMORANDO  
NO MOMENTO,  
TONY?



O... O  
QUÊ?!

PORQUE ELA  
AINDA É BEM  
GOSTOSA.

UM CARA VEIO  
TE VER, SENHOR  
CAVELLA.















COMO SEMPRE, OS  
INOCENTES ESTÃO  
ASSISTINDO.

MILHARES DE ABESTALHA-  
DOS ENCARANDO A FERA.



MINHA FAMÍLIA ESTÁ  
MORTA E RETALHADA NA  
GRAMA. EU ENCARO A  
MULTIDÃO E PRE-  
PARO MINHA ARMA.

"SE MEU MUNDO ACA-  
BOL", EU DIGO A ELES,  
"O DE VOCÊS TAMBÉM".

AAAAAAH!



A ARMA DÁ  
UM COICE E EU  
ACORDO.






É SÓ UM  
SONHO, EU  
SEMPRE FALO  
PARA MIM.

É SÓ UM  
SONHO.

É SÓ UM  
SONHO.








TÔ TE FALANDO,  
MANO... A GENTE NÃO  
DEVIA TÁ AQUI.

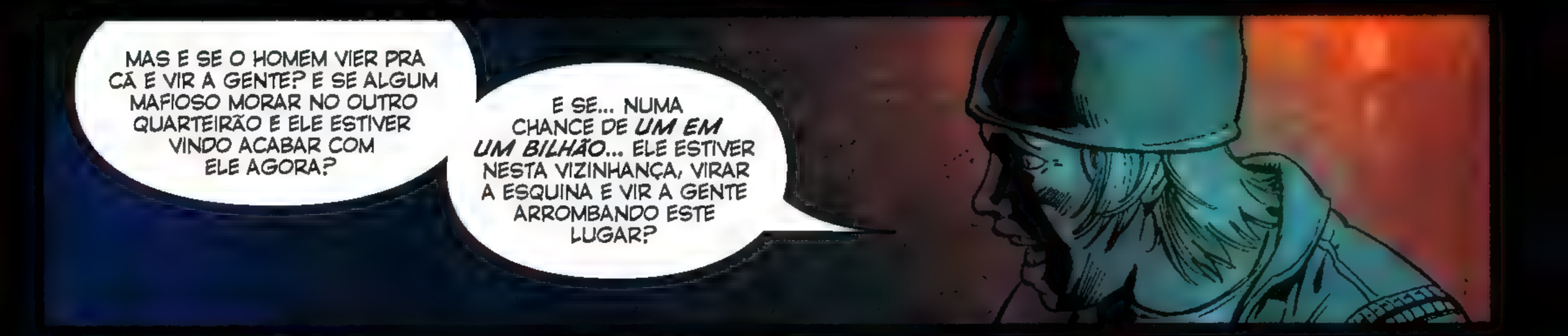
DÁ PRA  
CALAR A BOCA E  
ME AJUDAR?



MAS ELE TÁ *POR AÍ*, EM  
ALGUM LUGAR! MATOU UNS  
CÊM CARAS NUMA NOITE! O  
MALUCO *PIOROU!* NUNCA  
TEVE TÃO LOUCO!

TIPO, OLHA EM  
VOLTA! AS RUAS TÃO  
*VAZIAS!* NINGUÉM TÁ  
ROUBANDO *PORRA*  
*NENHUMA* HOJE!

MAIS UM MOTIVO  
PRA GENTE APROVEITAR  
A OCASIÃO! AGORA, DÁ  
PRA ME DAR UMA MÃO  
AQUI, CACETE?



MAS E SE O HOMEM VIER PRA  
CÃ E VIR A GENTE? E SE ALGUM  
MAFIOSO MORAR NO OUTRO  
QUARTEIRÃO E ELE ESTIVER  
VINDO ACABAR COM  
ELE AGORA?


E SE... NUMA  
CHANCE DE *UM EM*  
*UM BILHÃO*... ELE ESTIVER  
NESTA VIZINHANÇA, VIRAR  
A ESQUINA E VIR A GENTE  
ARROMBANDO ESTE  
LUGAR?



ESCUITA AQUI,  
SEU MERDINHA  
HISTÉRICO...

ELE *NÃO* TÁ POR PERTO. O  
LANÇE DO CARA É PEIXE *GRANDE*.  
ELE VAI ATRÁS DE MAFIOSOS,  
ASSASSINOS E GÂNGSTERES DE  
ALTO ESCALÃO... NÃO DE DOIS  
OTÁRIOS TENTANDO ROUBAR  
UMA JOALHERIA.

ELE NÃO  
TÁ *NEM AÍ* PRA  
GENTE COMO EU E  
VOCÊ, VALEU?



MAS...  
...E SE ELE TIVER  
*MUDADO?*





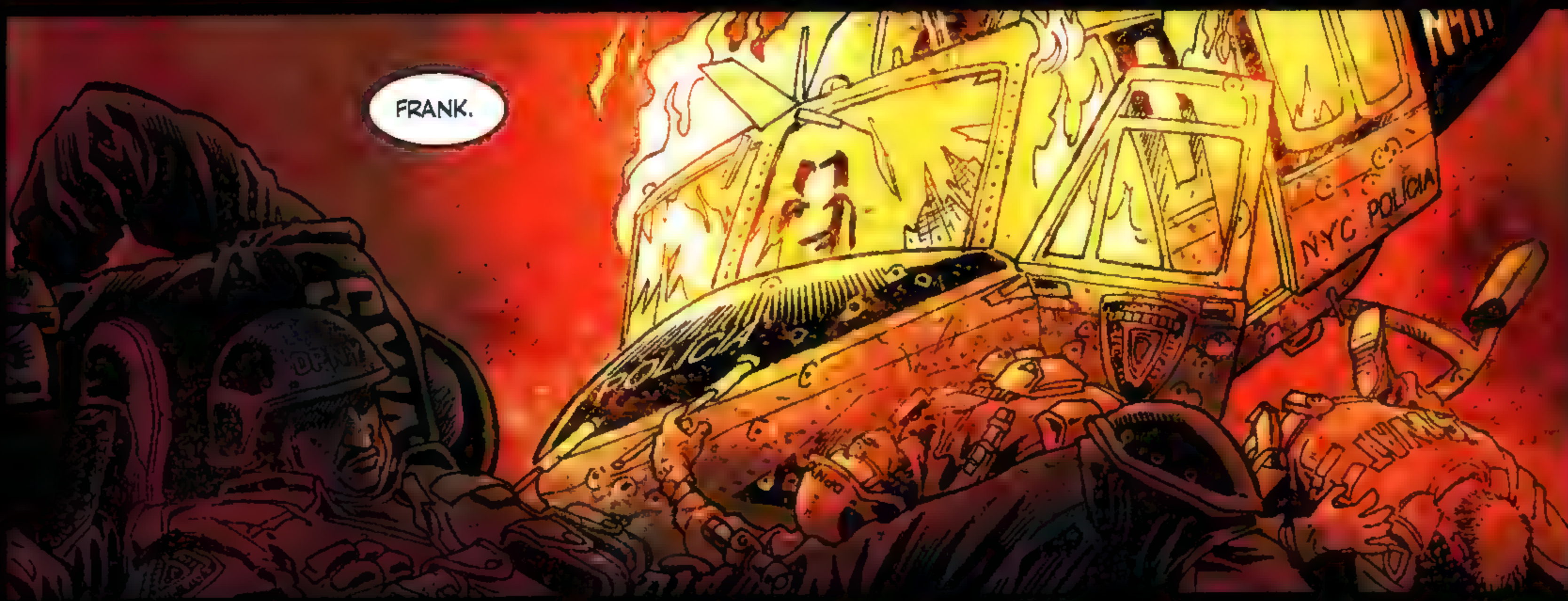
# A volta dos que não foram

## Parte Quatro









FRANK.



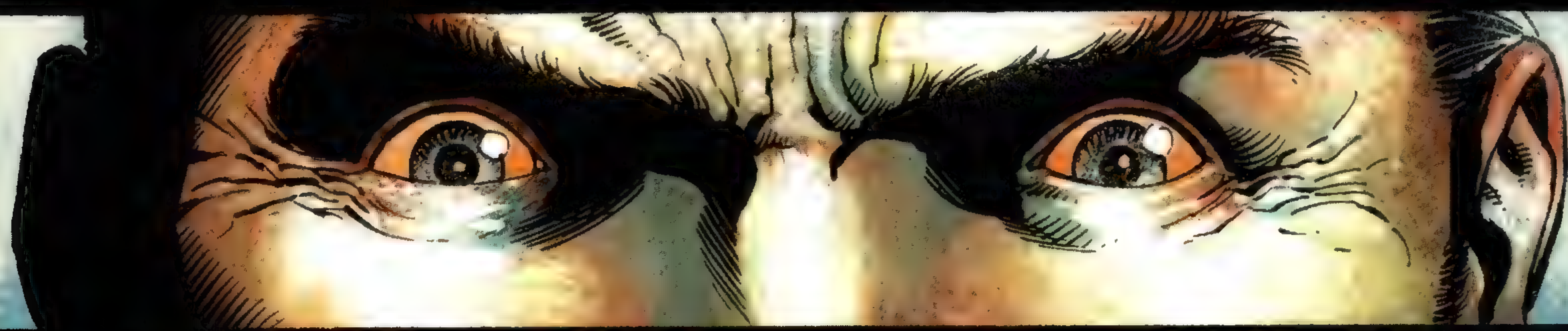
FRANK.



NÓS AINDA  
ESTAMOS  
MORTOS.







É ISSO QUE  
EU GANHO POR  
DESCANSAR  
UM POUCO.



NUNCA  
SENTI TANTA  
RAIVA ASSIM.

NEM SEI SE É RAIVA.  
NEM A SINTO ARDER.  
APENAS UMA SENSACÃO  
CADA VEZ MAIS FRIA.

AUMENTANDO INE-  
XORAVELMENTE.

EM DIREÇÃO A  
ALGO INEVITÁVEL.



SONHOS PREEN-  
CHENDO TODOS OS  
DETALHES ERRADOS...



TENHO QUE  
DAR UM JEITO  
NESTE BRAÇO.







QUALE,  
NICKY...

DEPOIS DE  
TODO ESSE TEMPO,  
O MINIMO QUE EU  
ESPERAVA--

RAWLINS,  
QUE PORRA VOCÊ  
QUER?



POR QUE ESSA BRONCA,  
NICKY? NÃO TÔ  
ENTENDENDO.

AFINAL,  
ESTOU ATRÁS DA  
MESMA COISA QUE  
VOCÊ. QUERO FAZER  
PARTE DO FIM  
DELE.



NEM FODENDO. CAI  
FORA.

ESCUA--

NEM PERCA  
SEU TEMPO. AQUI NÃO É  
BOSTON. NÃO DISTRIBUO MAIS  
HEROÍNA PRA VOCÊ E SEUS  
AMIGOS DA CIA.

ISTO É A COISA  
MAIS IMPORTANTE DA  
MINHA VIDA. TRATA-SE  
DE MATAR O PUTO  
DO JUSTICEIRO...



E QUEM VOCÊ  
VAI CHAMAR PRA  
ISSO? ELES?

UM BANDO DE  
FRACASSADOS DE QUINTA  
CATEGORIA... CONTRA UM CARA  
COMO *FRANK CASTLE*? VOCÊ  
SE SAIU BEM ATÉ AGORA, NICKY.  
ATRAIU ELE PRA FORA DA TOCA,  
MAS *NÓS DOIS* SABEMOS QUE  
É AQUI QUE SEU PLANO  
VAI PRO BREJO!

NÃO QUERO  
ESCUJAR ESSA  
MERDA!



VOCÊ  
ATRAI O CARA. EU  
ACABO COM ELE.  
É SIMPLES.

AH, VAI...  
ESQUECEU COMO  
A GENTE ERA  
BOM?





VOCÊ *SABE* O QUE EU QUERO.

O QUE VOCÊ QUER?



E VOCÊ NÃO CONSEGUE MATÁ-LO SOZINHO.

EU NÃO CONSIGO ENCONTRÁ-LO SOZINHO.

FICA LONGE DE MIM, PORRA... *BEM* LONGE.



MAS, JUNTOS... CACETE, A GENTE PODE FAZER QUALQUER COISA.

VAMOS LÁ, NICKY.



ME CHAMA DE CAUBÓI, SE QUISER.



Ô, MERDA.





QUE MEIGO.



E PENSAR QUE ELE ME CHUPAVA COM AQUELA BOCA...

SEMPRE POSSO CONTAR CONTIGO PRA UMA CONVERSA REFINADA, O'BRIEN.

AQUI. LEITE SEM AÇÚCAR.



COMO NOS VELHOS TEMPOS, HEIN?

É, SÓ QUE AGORA EU NÃO TENHO MAIS AS MINHAS BOLAS. E NÃO FALE DE NOVO PRA EU PARAR DE RESMUNGAR, OK?



NEM SEI POR QUE ESTOU AQUI...

EU SALVEI A SUA VIDA. VOCÊ ESTÁ ME AJUDANDO...

ESTAMOS AQUI PORQUE ESTOU CAÇANDO RAWLINS.



PORQUE, NA NOSSA LUA DE MEL... QUE ESTAVA MAIS PRA UMA INCURSÃO SECRETA AO NORTE DE CABUL, MAS VOCÊ ME ENTENDEU... ELE ME EMPURROU PRA FORA DE UM HELICÓPTERO PRA SALVAR A SUA CARGA DE HEROÍNA.

DAÍ, OS ALEGÓIOS ME PEGARAM.





E O QUE ACONTECEU...?

QUE PORRA VOCÊ ACHA QUE ACONTECEU?



AH, LÁ ESTÁ O CAVELLA. ME LEMBRO DELE DA ÚLTIMA VEZ. VAMOS VER QUEM MAIS A GENTE TEM.

O'BRIEN...

AGUENTA AÍ.



JESUS.

CASTLE DETONOU ESSA GENTE NO ANO PAS-SADO. É UM BANDO DE MORTOS-VIVOS.

DESISTAM E VÃO PRA CASA, RAPAZES. OS RUSSOS ESTÃO CHEGANDO...



E... HM... TEM ALGUMA COISA FAMILIAR NELA.

SE AQUILO FOR MESMO UMA MULHER.



EU NUNCA SOUBE.

ROTH, NÃO FICA SENSÍVEL AGORA, TÁ?





ENTÃO, O QUE VOCÊS ESTÃO DIZENDO É QUE... SE NÃO IMPEDIRMOS ESSE CARA DE ACABAR COM NOSSOS CRIMINOSOS...

...VAI DAR MERDA PRO NOSSO LADO.



HM... SR. PREFEITO, EU O ACONSELHARIA A NÃO USAR PALAVRAS COMO--

ESTE É UM DOS MOMENTOS EM QUE EU QUERO QUE *SE FODA* O QUE AS PESSOAS PENSAM, PETER.



ESTAMOS COM CADA VAGABUNDO DESDE O HARLEM ATÉ BENSONHURST *IMPLORANDO* POR PROTEÇÃO. E COM SEUS MALDITOS ADVOGADOS FALANDO SOBRE DIREITOS CONSTITUCIONAIS... "ELES SABEM QUE NÃO TÊM PROVAS CONTRA MEU CLIENTE, ENTÃO O JOGAM PRO JUSTICEIRO." ESSA É MINHA FRASE PREFERIDA ATÉ AGORA.

CASTLE DEIXOU *UM* SOBREVIVENTE NO LOCAL DE CADA MASSACRE. TODOS OS TRÊS NOS DERMAM A MESMA MENSAGEM: TEMOS QUE ENTERRAR A FAMÍLIA DELE.



CINQUENTA E NOVE MORTOS. *CINQUENTA E NOVE*. NÃO PODEMOS TER *OUTRA* NOITE COMO A PASSADA.

COMISSÁRIO?





BEM, ACHO QUE TODOS SABEMOS O QUE A POLÍCIA DE NOVA YORK PENSA SOBRE O JUSTICEIRO...

EI, FAUNTLEROY, SE QUER QUE O MEU PESSOAL VÁ ATRÁS DAQUELE FILHO DA PUTA, É SÓ DAR A ORDEM.



VOCÊ É CAPAZ DE MATÁ-LO?

PRIMEIRO, TENHO QUE **ENCONTRÁ-LO**, SR. PREFEITO. DEPOIS...

BEM, CASTLE SEMPRE FOI ESPERTO EM EVITAR BAIXAS CIVIS. MANDEI PESSOAL SUFICIENTE PRA ACABAR COM ELE E...



ELES NÃO PODEM DAR A MESMA GARANTIA.

NÃO.

E DE PEGÁ-LO?



TAMBÉM NÃO.

E TEM MAIS: SE ELE FOR MANDADO PRA PRISÃO, OS OUTROS PRESOS VÃO SAIR LÁ DE DENTRO EM CAIXÕES. ISSO NÃO FARÁ BEM **NENHUM** PRA SUA IMAGEM.

PODEMOS TORCER PRA ELE SIMPLEMENTE PARAR...



NÃO PODEMOS SER VISTOS CEDENDO AO **TERRORISMO**...

ESSA É UMA PALAVRA QUE EU NÃO QUERO OUVIR RELACIONADA COM ISTO. NEM AGORA, NEM NUNCA.

UM AMIGO MEU DO TIMES DISSE QUE ELES VÃO CAIR DE PAU NO SENHOR.



E AS BOAS NOTÍCIAS?

O CRIME DIMINUIU.

VÁ SE FODER, JONATHAN.

SENHOR PREFEITO...

PODEMOS FALAR FRANCA-  
MENTE POR UM MI-  
NUTO... SOBRE AQUILO  
DE QUE TEMOS  
CERTEZA?

SE NÃO ENTERRARMOS A FAMÍLIA  
DELE, CASTLE CONTINUARÁ A MATANÇA.  
SE **ENTERRARMOS**, ELE VAI DIRETO  
ATRÁS DE NICKY CAVELLA... ACHO  
QUE NINGUÉM TEM DÚVIDA  
SOBRE ISTO.

TRÊS, ELES SE  
MATAM E NÓS ABRIMOS  
UM CHAMPANHE.

NESSA HORA, PODEM  
ACONTECER TRÊS COISAS: **UM**,  
CASTLE MATA CAVELLA, DEPOIS  
VOLTA PRA SUA CONTAGEM DE UMA  
DÚZIA DE VERMES POR SEMANA, E NÓS  
CONTINUAMOS OLHANDO PRO OUTRO  
LADO; **DOIS**, CAVELLA MATA CASTLE...  
O QUE É MENOS PROVÁVEL, MAS NOS  
DEIXARIA COM OUTRO MAFIOSO  
PRA LIDAR. NÃO É GRANDE  
NOVIDADE.

HM.


ESTÁ ME  
ENTENDENDO?

AH,  
ENTENDO  
PERFEITA-  
MENTE.

OK, PETER,  
QUERO QUE VOCÊ  
JUNTE UMA EQUIPE COM  
SEUS MELHORES HOMENS.  
FAÇA A COISA RÁPIDO. A  
COLETIVA DE IMPRENSA TEM  
QUE SER FEITA ANTES  
DE ESCURECER.


QUERO  
ENCERRAR ESTA  
MERDA HOJE  
MESMO.





ENTÃO, QUEM  
É A NOIVA DO  
FRANKENSTEIN?

IRMA DE UM  
AMIGO MEU.



O CARA ERA MEU  
MELHOR ASSASSINO.  
MUITO DEDICADO  
A MIM.

FOI MORTO E TERESA  
ESTÁ MANTENDO A  
TRADIÇÃO DA  
FAMÍLIA.

ELA TÁ CAI-  
DINHA POR VOCÊ,  
SEU BOSTA.




BESTEIRA...

NÃO PERCEBEU  
COMO A MULHER OLHA  
PRA VOCÊ? NA VERDADE,  
VOCÊ COM CERTEZA TENTA  
NÃO OLHAR MUITO  
PRA ELA.

CALABOCA.

APROVEITANDO  
O ASSUNTO, ISTO SÓ  
VAI FUNCIONAR SE VOCÊ ME  
DEMONSTRAR *RESPEITO* NA  
FRENTE DO RESTO DELES. VOCÊ  
TAMBÉM TEM QUE PEGAR LEVE  
*COM ELES*. O JEITO COMO  
MANDOU TODOS SAÍREM  
NÃO FOI LEGAL.



PENSE NISTO:  
ELA SEMPRE TE VIA  
COM O IRMÃO. VOCÊ, UM  
CHEFE MAFIOSO FODÃO. ELA  
SEMPRE TE IDOLATROU  
DE LONGE...

E VOCÊ NÃO PODE  
FALAR NADA SOBRE...  
SOBRE *NADA* DISTO,  
TÁ OUVINDO?

SOBRE ME  
FODE, CAUBÓI!  
ME FODE!

NADA  
DISSO?



VOCÊ SEMPRE FOI  
UM *CUZÃO*--





NÃO ABUSA.



VOCÊ NUNCA VIU MEU LADO SOMBRIO, NÉ, NICKY?

PORRA--

SILÊNCIO, AGORA.



EU PEGO LEVE COM ELES. NÃO PRECISA SE PREOCUPAR. VOU ACABAR COM O JUSTICEIRO PRA VOCÊ TAMBÉM. TENHO UM BELO PLANO PRA ISSO.

DEPOIS, EU SUMO, NICKY. VOCÊ PODE COMEÇAR A SER CHEFE... EU VOU DESAPARECER PRA SEMPRE, E VOCÊ SÓ ME VERÁ NOS SEUS SONHOS.



MAS, SE VOCÊ ME FODER E EU SAIR VIVO, FAREI VOCÊ MORRER GRITANDO PELA SUA MAMÃE. EU SAIO FORA E UM CERTO FILME CASEIRO QUE FIZ NO RITZ-CARLTON DE BOSTON COMEÇARÁ A SER **MOSTRADO** POR AÍ.

E, UM ANO MUITO HUMILHANTE MAIS TARDE, ALGUNS AMIGOS MEUS COLOCARÃO UM FIM EM TODOS OS SEUS PROBLEMAS.



UUFF!

"EU MATEI MINHA FAMÍLIA TODA, COMI A MINHA TIA, SOU TÃO FODÃO...!"



VOCÊ FALA ENQUANTO DORME, SUA PUTA.



--DECLARAÇÃO INICIAL FOI ENTÃO CONSIDERADA **PREMATURA**. COM A INVESTIGAÇÃO SE MOVENDO EM OUTRAS DIREÇÕES, OS RESTOS DA FAMÍLIA CASTLE SERÃO DECENTEMENTE **ENTERRADOS OUTRA VEZ** ASSIM QUE AS PROVIDÊNCIAS FOREM TOMADAS.

O PREFEITO E O COMISSÁRIO DE POLÍCIA SE REUNIRAM COM TODOS NÓS, DA PROMOTORIA PÚBLICA, NA ESPERANÇA DE QUE ESTE TRÁGICO E PERTURBADOR ASSUNTO POSSA AGORA SER ENCERRADO. A DETERMINAÇÃO LEVA À CONCLUSÃO. A CONCLUSÃO À... CURA.

PERGUNTAS?  
OK, UMA POR VEZ.  
AMANDA?

POR QUE O PREFEITO NÃO ESTÁ AQUI PARA DAR SUA MENSAGEM DE CONCLUSÃO E CURA EM PESSOA?

BEM, NÃO É A MENSAGEM DELE, É ALGO EM QUE TODOS NÓS ESTAMOS EM TOTAL ACORDO. NÓS DOIS ACHAMOS QUE SEU ENVOLVIMENTO DIRETO É DESNECESSÁRIO. A PROMOTORIA E A POLÍCIA MANTÊM A ORDEM NA CIDADE.

OH, DEUS...

PRÓXIMO?  
TIM?

VOCÊS ESPERAM MESMO QUE NÓS ACREDITEMOS QUE--



O LUGAR MAIS ÓBVIO  
PRA COMEÇAR É NO  
TONY PIZZO.

UM VAGABUNDO QUE SE TORNOU  
CHEFE. CAVELLA QUER UM OU DOIS  
PRA BUCHA DE CANHÃO, E PIZZO É O  
SEU LIXO DARIAM CONTA DO RECADO.

NO FUNDO, SEI QUE ESTOU  
SENDO ÓBVIO. A COISA QUE  
EU NUNCA FAÇO É O QUE  
ESPERAM DE MIM.

MAS AQUI ESTOU EU,  
PRESTES A ATACAR UM BANDO  
QUE *SABE* QUE ESTOU A  
CAMINHO. QUE TEVE TODO O  
TEMPO DO MUNDO PRA PREPARAR  
A ZONA DE MATANÇA.

ALGO EM MIM ESTÁ DIZENDO...  
PARE. VOLTE. RECOLHA MAIS  
INFORMAÇÃO. ESPERE QUE SAIAM  
E DEIXE QUE SUEM, DEPOIS  
ATAQUE COM A FÚRIA DE DEUS.

MAS ESTA FÚRIA  
FRIA E BRANCA QUE  
SINTO DIZ NÃO.

ROTA  
SUICIDA.

SE EU MORRER  
AGORA, UM MUNDO  
DE CRÁPULAS NÃO  
SERÁ PUNIDO.

MAS EU  
CONTINUO.





TEM CERTEZA DISSO?

NADA É CERTO QUANDO SE ESTÁ LIDANDO COM UM MALDITO PSICOPATA.

MAS VOCÊ TORNOU A COISA PESSOAL, E SABEMOS QUE ELE LEVOU PRA ESSE LADO. ELE VAI QUERER OLHAR NOS SEUS OLHOS.

NÃO PODE SER EM LOCAL FECHADO, ISSO O DEIXA MAIS FORTE. TAMBÉM NÃO QUEREMOS QUE ELE SE MISTURE ENTRE SEUS GUARDAS REPUBLICANOS DE ELITE.

COMO É QUE É?

QUERO O DESGRAÇADO BEM EXPOSTO PRA UM TIRO LIMPO E CERTEIRO...

ENTÃO, VOCÊ QUER QUE EU FIQUE SENTADO AQUI ESPERANDO COMO UM COMPLETO IMBECIL?

COMO UMA /SCA, MELHOR DIZENDO. E EU TENHO DE CONFIAR QUE VOCÊ VAI ACERTAR O ESCROTO ANTES QUE ELE ME MATE?

NA PRIMEIRA CHANCE QUE TIVER, EU ATIRO. NÃO SE PODE BRINCAR COM ESSE FILHO DA PUTA.

VOCÊ SENTA BEM AQUI.

NÃO OUSE SORRIR. SE O ALERTAR, NÃO VOU CONSEGUIR ATIRAR. AÍ, ELE ENTRA EM AÇÃO E A GENTE MORRE COMO OS OUTROS.

SE FICAR PARADO, ELE TAMBÉM FICA.





PRA ONDE  
VOCÊ VAI  
AGORA...?



ACHO QUE ELE TEM  
RAZÃO SOBRE CASTLE.  
ESSA É A ÚNICA PARTE  
QUE EU GOSTO DESSA  
HISTÓRIA TODA.

COLOQUE TODOS  
EM SUAS POSIÇÕES. CER-  
TIFIQUE-SE DE QUE FIQUEM  
CALADOS. NINGUÉM PODE  
ESTRAGAR ISTO.

SE ELES  
**RESPIREM**  
ALTO, EU ACABO  
COM TODOS, SR.  
CAVELLA.



NICKY,  
QUERIDA.

ESCU-  
TA,  
QUERO QUE  
FAÇA ALGO  
PRA MIM...

POR VOCÊ,  
**QUALQUER**  
COISA, NICKY.

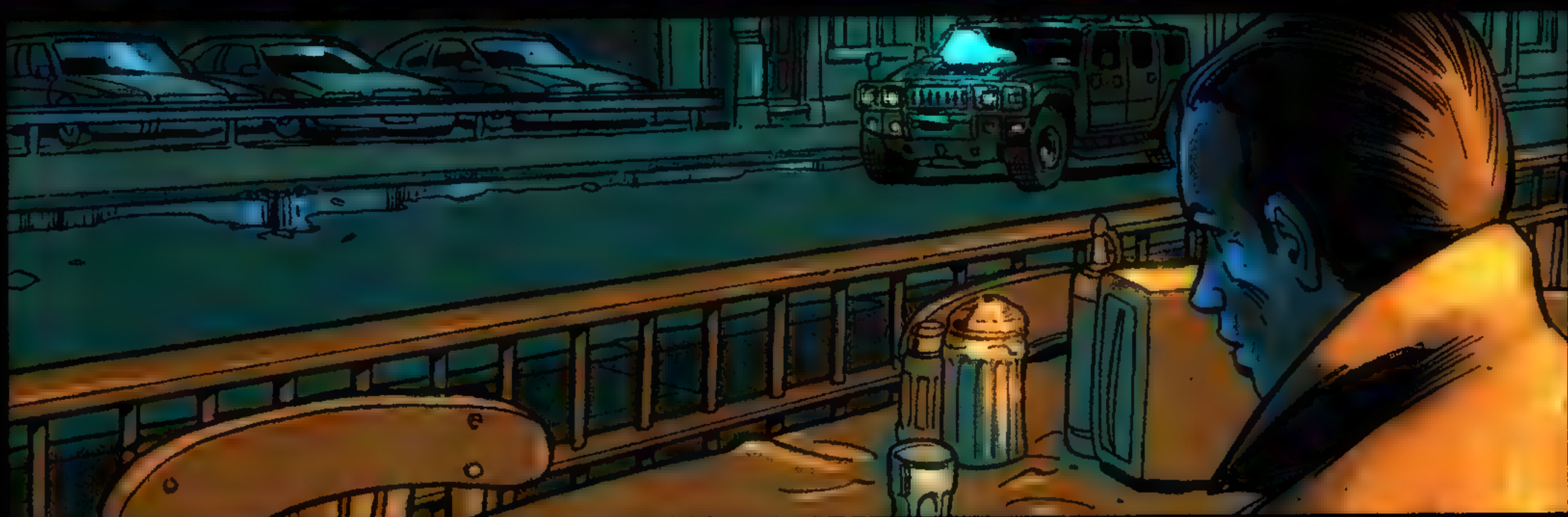


O QUÊ?





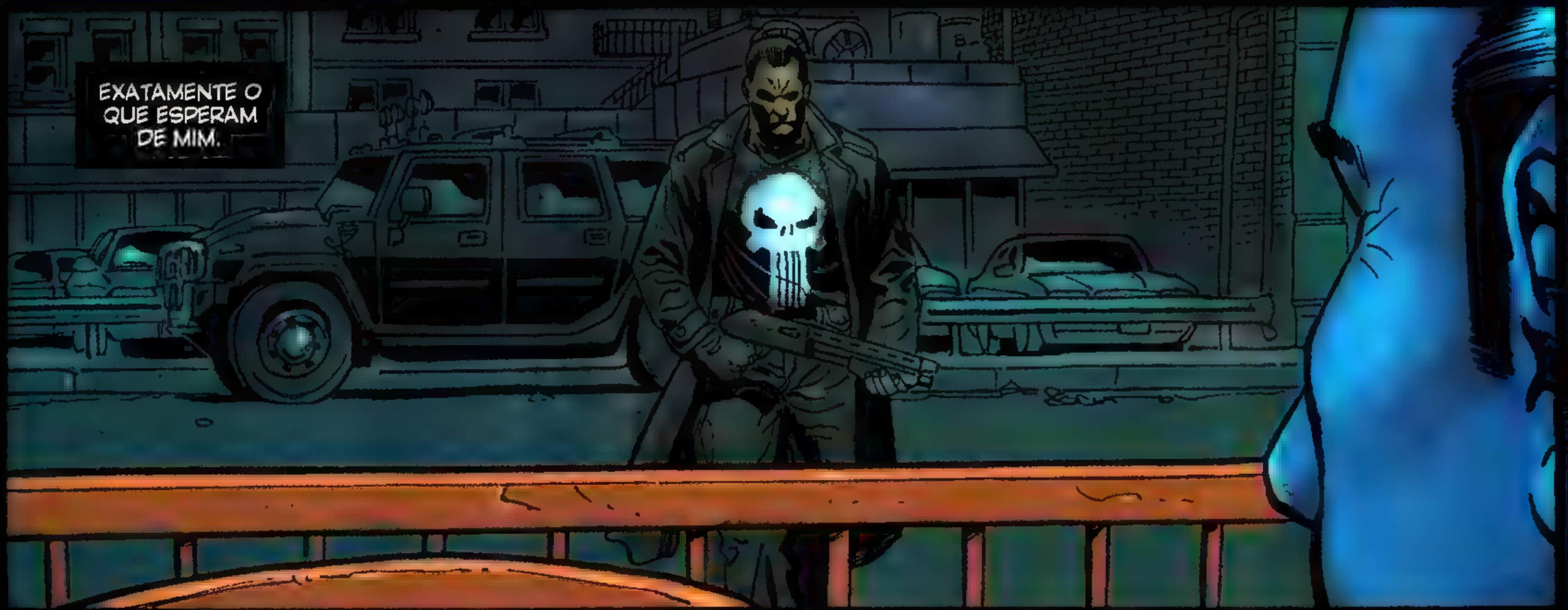
FILHO  
DA PUTA.



JÁ SINTO A MIRA  
EM CIMA DE MIM.

SEI QUE AQUELE  
BURACO VAI JORRAR  
MAFIOSOS ASSIM QUE  
EU APONTAR A ARMA.







ERA ISSO QUE  
EU QUERIA?

VER O  
MEDO DELE  
DE PERTO?

DEVE SER.

SINTO OS MÚSCULOS SE  
MOVENDO EM MEUS BRAÇOS.  
A ARMA SE APROXIMANDO PRA  
ENCONTRAR SEU ALVO.

EU TEREI SÓ UMA  
CHANCE, UM POU-  
CO ANTES DE  
SER ATINGIDO.

UAAAAAAAAH!

ELE TÁ  
FERIDO! ELE  
TÁ FERIDO!  
VAMOS!

NÃO FOI--

ELE TÁ  
FERIDO, SEUS  
BOSTAS!

DIABO, QUEM  
ESTÁ--

CASTLE!



CASTLE, SAI  
DAI AGORA!!

CORRE!!

LEANDRO  
FERNÁNDEZ US

S. Hanna





CALIBRE DOZE,  
CANO SERRADO.

TIRO À  
QUEIMA-ROUPA.

CONSIDERE  
ISTO MEU DES-  
PERTADOR.

# A volta dos que não foram

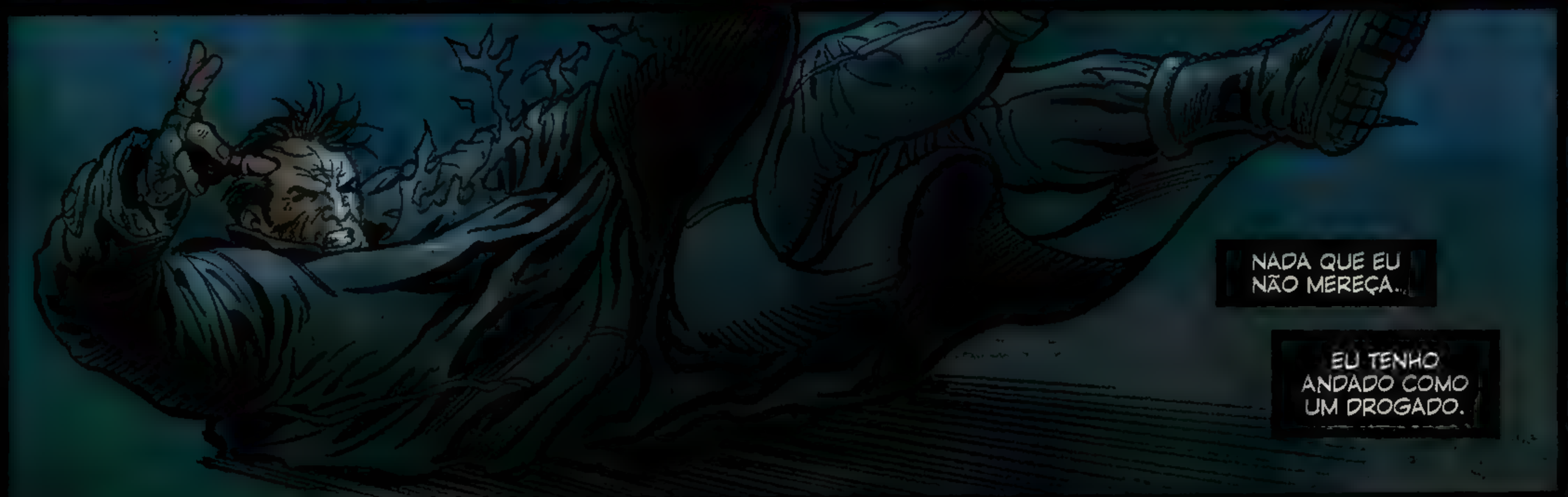
## Parte Cinco





FILHO DA PUTA.

EU DEVIA SABER QUE CAVELLA ESTARIA PREPARADO.



NADA QUE EU NÃO MEREÇA...

EU TENHO ANDADO COMO UM DROGADO.



O COLETE AGUENTOU O TIRO, MAS NÃO O IMPACTO.

É COMO SE EU TIVESSE SIDO ATINGIDO POR UM CANHÃO.

O QUE SIGNIFICA QUE TUDO QUE POSSO FAZER É FICAR DEITADO...



...ENQUANTO MEUS PULMÕES TENTAM LEMBRAR COMO SE RESPIRA.

ACERTEM LOGO A VACA QUE ESTÁ ATIRANDO, SEUS VIADOS!





É O MELHOR  
QUE POSSO FAZER,  
GRANDÃO.

VOCÊ DEVEIA TER  
CORRIDO QUANDO  
EU FALEI.



O'BRIEN?

O'BRIEN, VOCÊ DEVEIA  
ESTAR AQUI...!



DEUS  
DO CÉU!



DÁ PRA JOGAR  
ESSE MONTE DE  
MERDA NO PORTA-  
MALAS?



EU TENHO DE LEVÁ-  
LO PRO HOSPITAL!  
VOCÊS DÃO UM JEITO  
NO CASTLE!

ELA JÁ FOI, SEU  
MERDA!

A ATIRA-  
DORA--





FOI, É?  
SÓ PORQUE ELA  
PAROU?

EU TÔ  
FALANDO... NÃO  
TEM NINGUÉM LÁ  
EM CIMA!

SE TEM  
TANTA CERTEZA,  
QUERO VER VOCÊ  
FICAR DE PÉ!



O QUE FOI TODO AQUELE TIROTEIO?  
EU ACHEI QUE VOCÊ SÓ IA MATAR  
RAWLINS E FUGIR.

SEI LÁ,  
EU VI O QUE  
ELE--

QUE DIABO  
AQUELES ES-  
CROTOS ESTÃO  
ESPERANDO?



A GENTE VEIO AQUI PRA  
ACABAR COM O JUSTICEIRO!  
O SEU CHEFE ORDENOU!  
ORDENS DO PRÓPRIO  
NICKY CAVELLA!

VOCÊS QUEREM  
DESOBEDECER?  
É ISSO QUE  
QUEREM, SEUS  
MALDITOS?



MERDA...

OK,  
VAMOS LÁ,  
PESSOAL.



ALGUÉM DÁ UM  
PASSO EM MINHA  
DIREÇÃO.

NÃO É  
BALEADO, ENTÃO  
ELE DÁ OUTRO.

DÁ TEMPO DE  
EU SACAR A QUAR-  
RENTA E CINCO?



SERÁ QUE EU  
CONSIGO LEVAN-  
TAR A MÃO?









MARICAS  
INÚTEIS...

FODAM-SE  
ELES.

CARRO...



...ME  
LEVE PRO  
CARRO.



ELA TÁ SEM  
MUNIÇÃO.

PODEMOS  
IR?

SIM!



AH,  
PORRA!

SENHOR  
CAVELLA,  
ELES--

SENHOR  
CAVELLA?







QUEM SÃO VOCÊS?



EU SOU O'BRIEN, ELE É ROTH.

POR QUE ME AJUDARAM?

BOA PERGUNTA.



EU VI O MERDA DO MEU EX-MARIDO PRONTO PRA ATIRAR EM VOCÊ. DEPOIS DE ACERTAR ELE EU PENSEI... POR QUE NÃO?

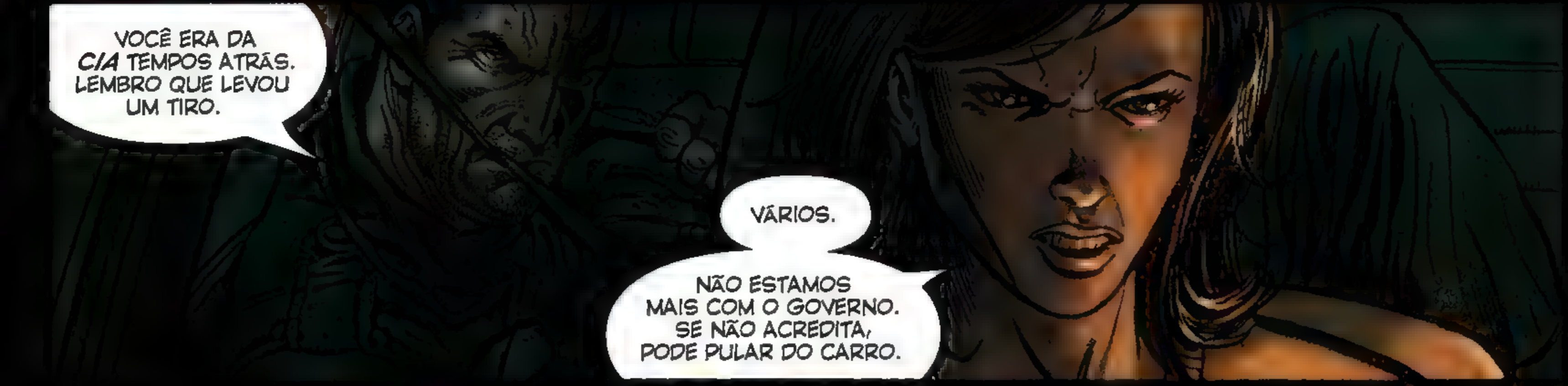
QUALQUER UM QUE AQUELE MALDITO QUER MORTO NÃO PODE SER TÃO MAU.



ESPERO QUE NÃO RECLAME. VOCÊ ESTAVA SENDO UM IDIOTA LÁ.

COMENTARIO JUSTO.

PARECE QUE ESTOU PENSANDO DIREITO PELA PRIMEIRA VEZ DESDE QUE TUDO ISTO COMEÇOU.



VOCÊ ERA DA CIA TEMPOS ATRÁS. LEMBRO QUE LEVOU UM TIRO.

VÁRIOS.

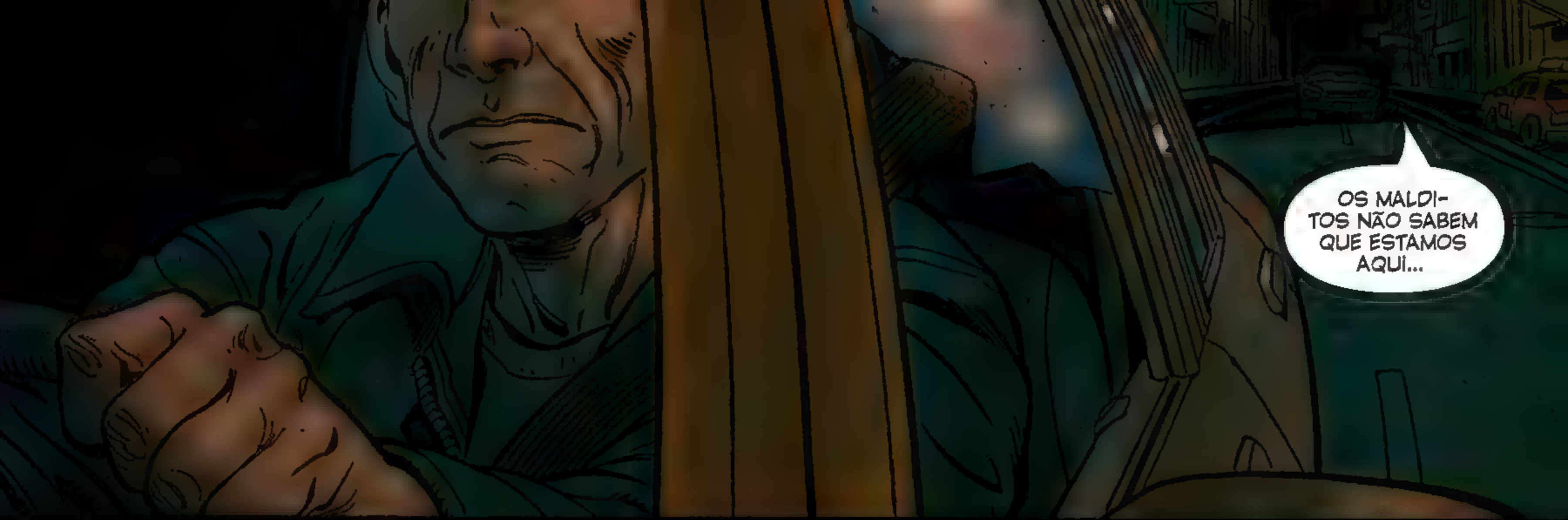
NÃO ESTAMOS MAIS COM O GOVERNO. SE NÃO ACREDITA, PODE PULAR DO CARRO.



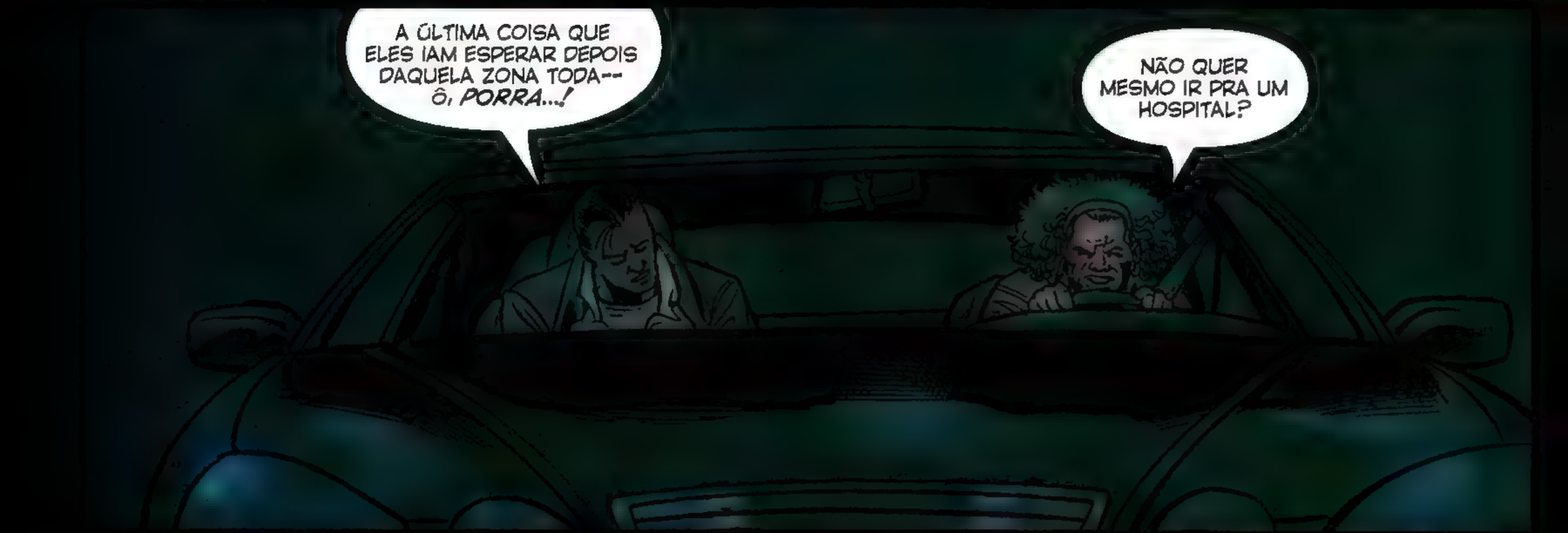
O MONTE DE MERDA NO PORTA-MALAS...

ELE AINDA ESTÁ MUITO ASSUSTADO.





OS MALDI-  
TOS NÃO SABEM  
QUE ESTAMOS  
AQUI...



A ÚLTIMA COISA QUE  
ELES IAM ESPERAR DEPOIS  
DAQUELA ZONA TODA--  
Ô, PORRA...!

NÃO QUER  
MESMO IR PRA UM  
HOSPITAL?



ENQUANTO  
ESTIVERMOS ATRÁS  
DO CASTLE, DE JEITO  
NENHUM.

GRACAS A  
DEUS EU ESTOU  
COM ESTA  
MERDA...

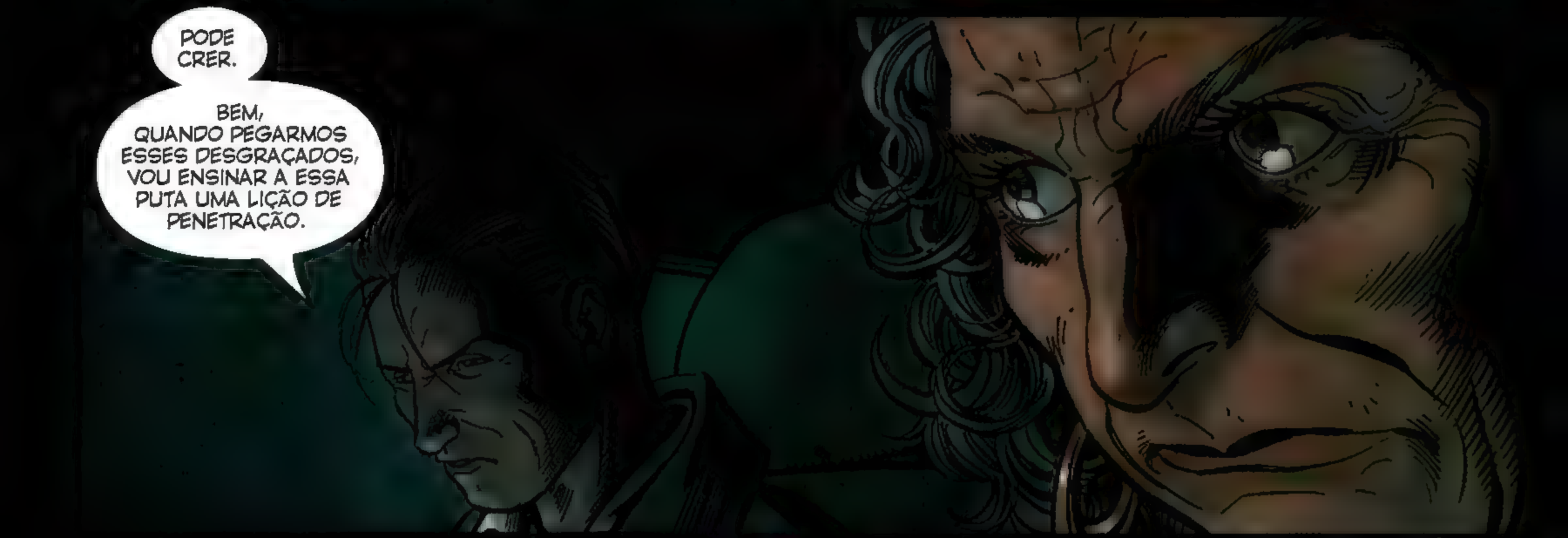
A BALA ENTROU  
ALI? ONDE VOCÊ ESTÁ  
SANGRANDO?



ENTROU POUCA COISA.  
NÃO FOI NADA.

MAS, PORRA, BEM  
NO MEU CORAÇÃO...  
ACHEI QUE EU FOSSE  
TER UM ATAQUE.

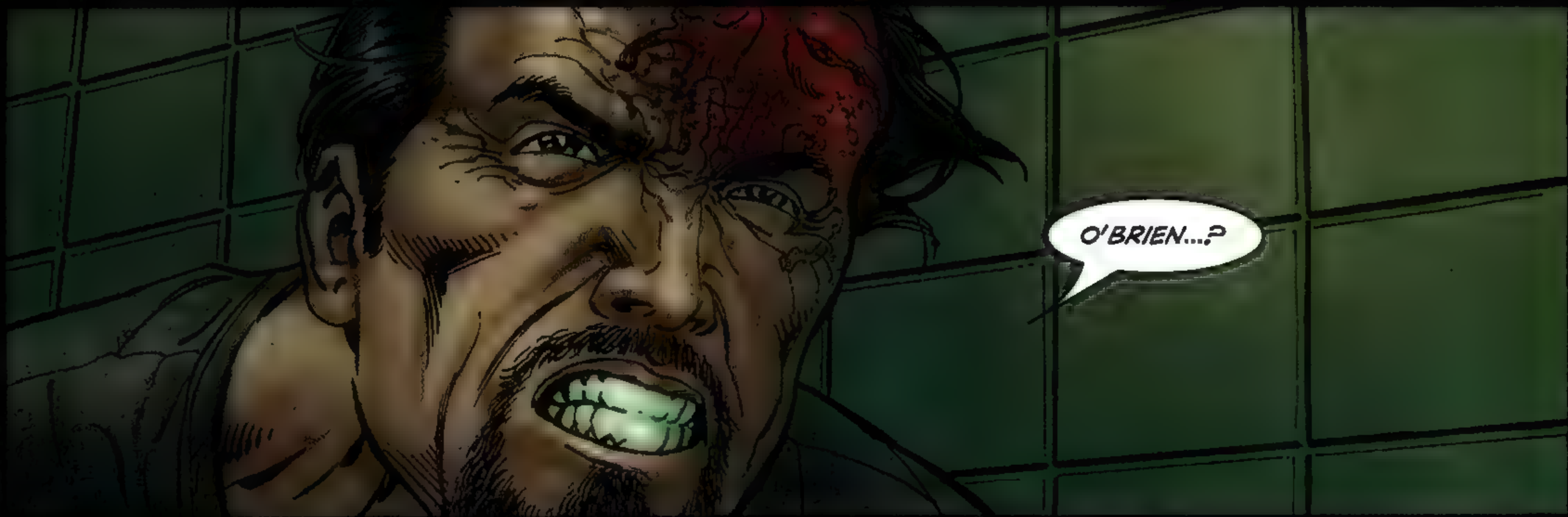
PARECE QUE FOI  
UMA VAGABUNDA QUE  
ATIROU EM VOCÊ.



PODE  
CRER.

BEM,  
QUANDO PEGARMOS  
ESSES DESGRAÇADOS,  
VOU ENSINAR A ESSA  
PUTA UMA LIÇÃO DE  
PENETRAÇÃO.





O'BRIEN...?



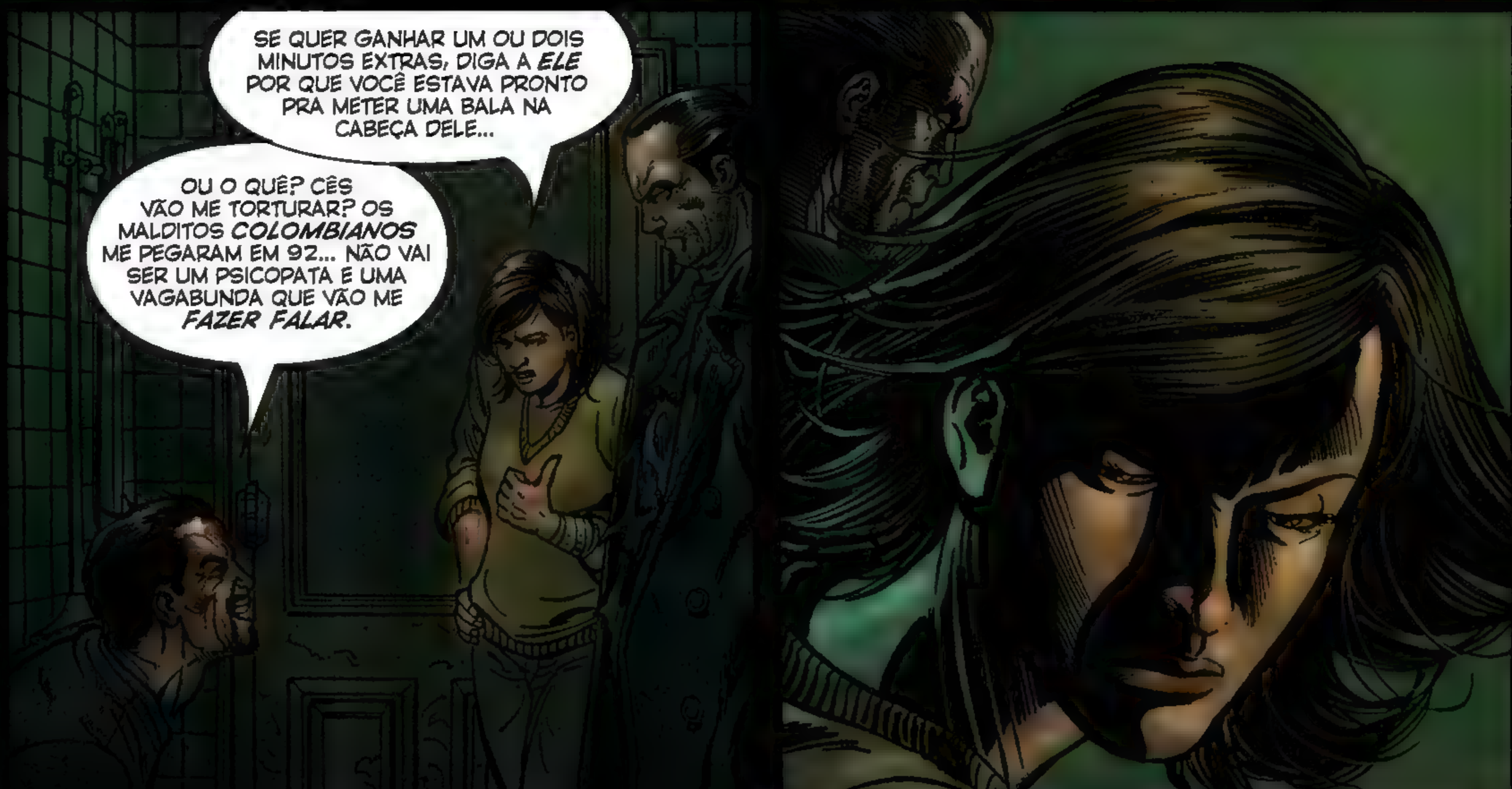
RAWLINS.

POR QUE DIABO EU NÃO TÔ MORTO?



QUERIA VER SE VOCÊ TERIA ALGUMA UTILIDADE PRA MIM. EU SOU UMA FUGITIVA SEM DINHEIRO E PENSEI QUE TALVEZ VOCÊ PUDESSE ME AJUDAR COM ISSO.

DEPOIS, VOCÊ TÁ MORTO.



SE QUER GANHAR UM OU DOIS MINUTOS EXTRAS, DIGA A ELE POR QUE VOCÊ ESTAVA PRONTO PRA METER UMA BALA NA CABEÇA DELE...

OU O QUÊ? CÊS VÃO ME TORTURAR? OS MALDITOS COLOMBIANOS ME PEGARAM EM 92... NÃO VAI SER UM PSICOPATA E UMA VAGABUNDA QUE VÃO ME FAZER FALAR.



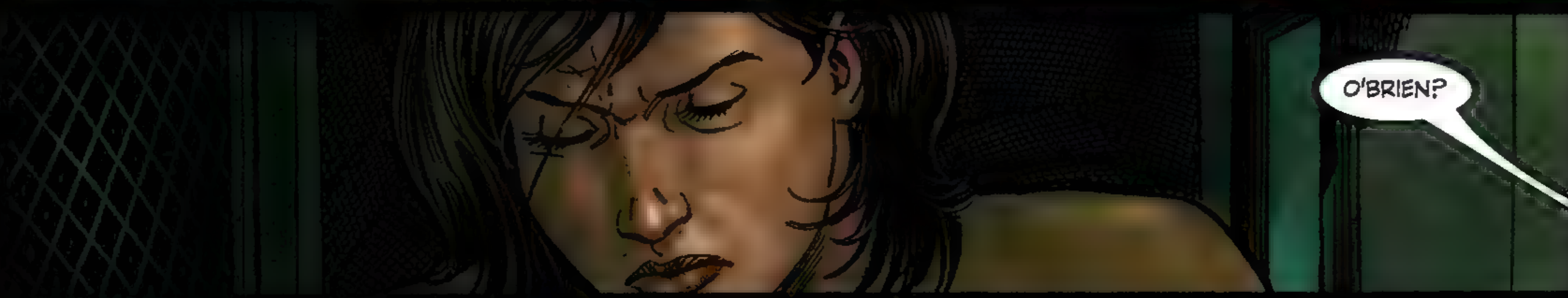


EU VOU DAR UMA SAÍDA.

VOCÊ PRECISA SABER O QUE ELE SABE. EU NÃO VOU SERVIR. SE FICAR, VOU MATÁ-LO.

EU AINDA TENHO PERGUNTAS PRA VOCÊ.

VOCÊ PODE OU NÃO CONFIAR EM MIM, MAS FAÇA ESSE CRÁPULA FALAR LOGO, PORQUE QUANDO EU VOLTAR VOU CAVAR UM BURACO NA CABEÇA DELE.



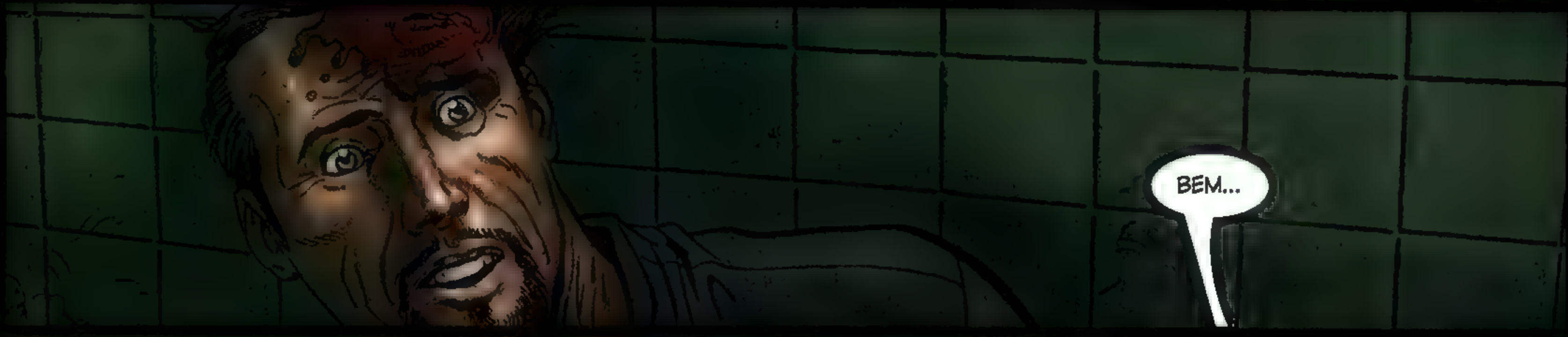
O'BRIEN?



OLHA... EU SEI QUE TE DEVO, MAS ESTA É A MINHA CASA E...

AGORA NÃO FALTA MUITO, ROTH.

DEPOIS VOCÊ NUNCA MAIS TERÁ NOTÍCIAS MINHAS.



BEM...



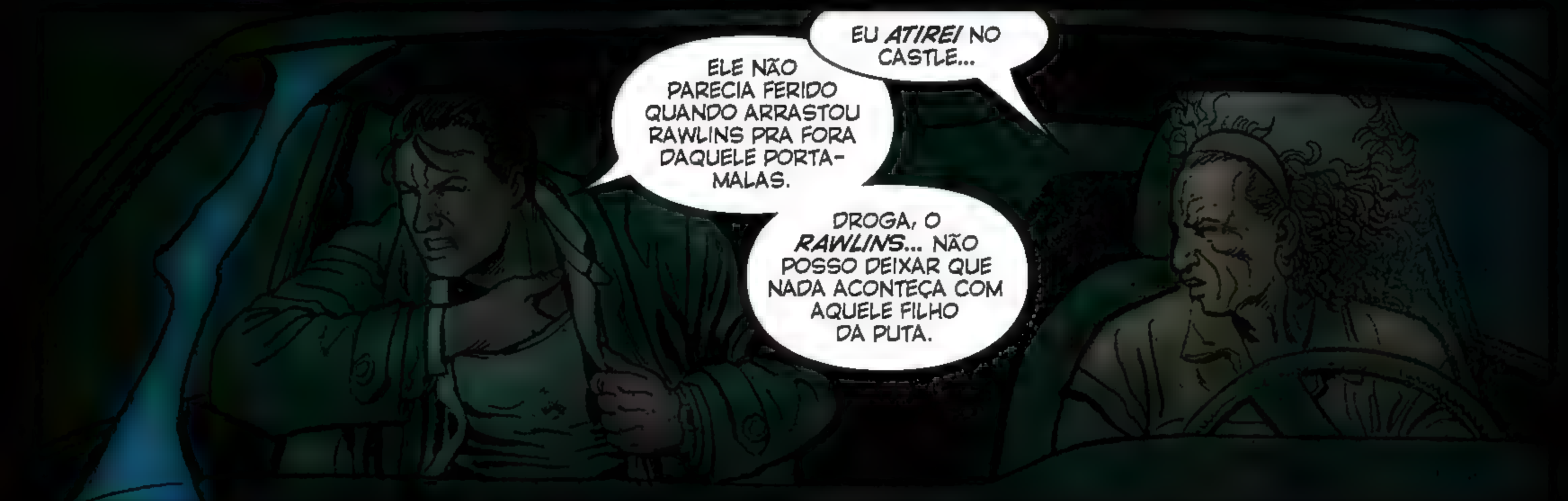
ENFIM SÓS.





VAMOS  
ENTRAR  
LOGO?

NÃO ATÉ QUE  
OS OUTROS CHEGUEM.  
EU QUERO TONY PIZZO E  
SEUS IDIOTAS ENTRE MIM E  
CASTLE ASSIM QUE ESTA  
MERDA COMEÇAR.



EU *ATIREI* NO  
CASTLE...

ELE NÃO  
PARECIA FERIDO  
QUANDO ARRASTOU  
RAWLINS PRA FORA  
DAQUELE PORTA-  
MALAS.

DROGA, O  
*RAWLINS*... NÃO  
POSSO DEIXAR QUE  
NADA ACONTEÇA COM  
AQUELE FILHO  
DA PUTA.



A GENTE PODE  
FAZER, NICKY. EU  
E VOCÊ.

A GENTE  
PODE, AQUI E  
AGORA.




MM...  
NÃO.

VAMOS  
ESPERAR PELOS  
OUTROS. É MAIS  
GARANTIDO.

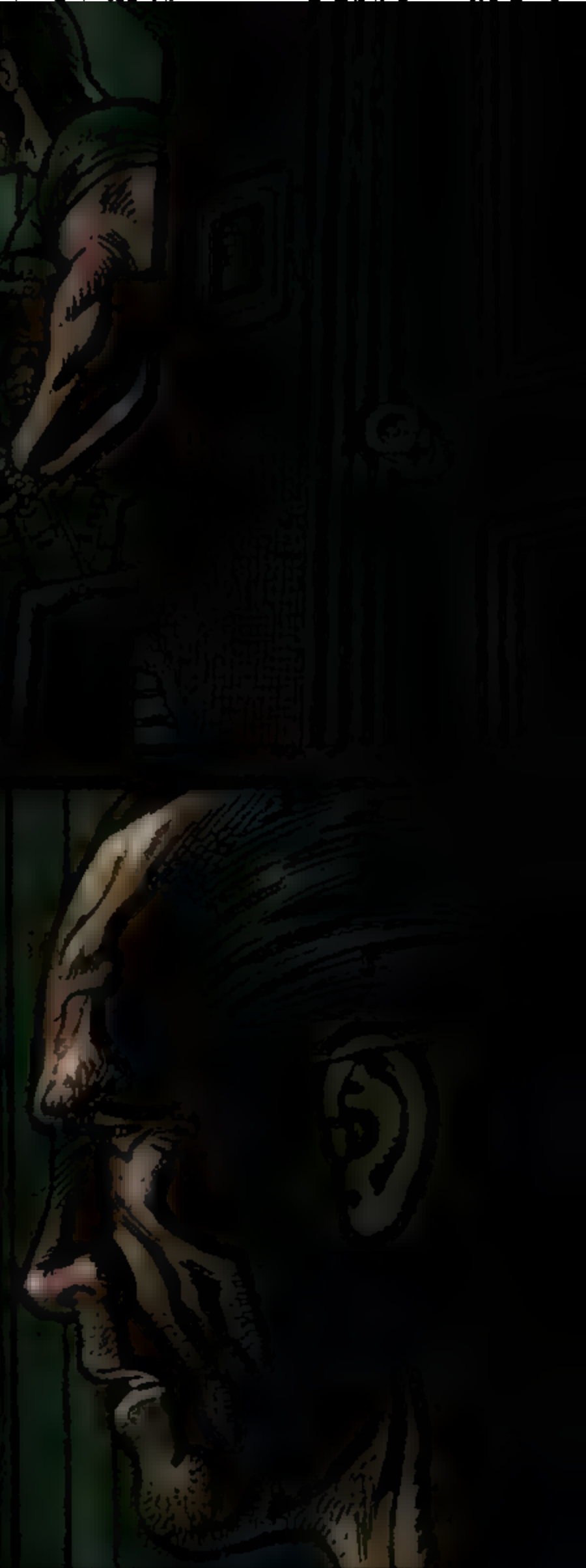






RAWLINS FOI MANDADO POR ALGUMAS PESSOAS QUE EU IRRITEI. ELE SE UNIU AO CAVELLA QUANDO O VIU TENTANDO ME DERRUBAR.

PESSOAS?

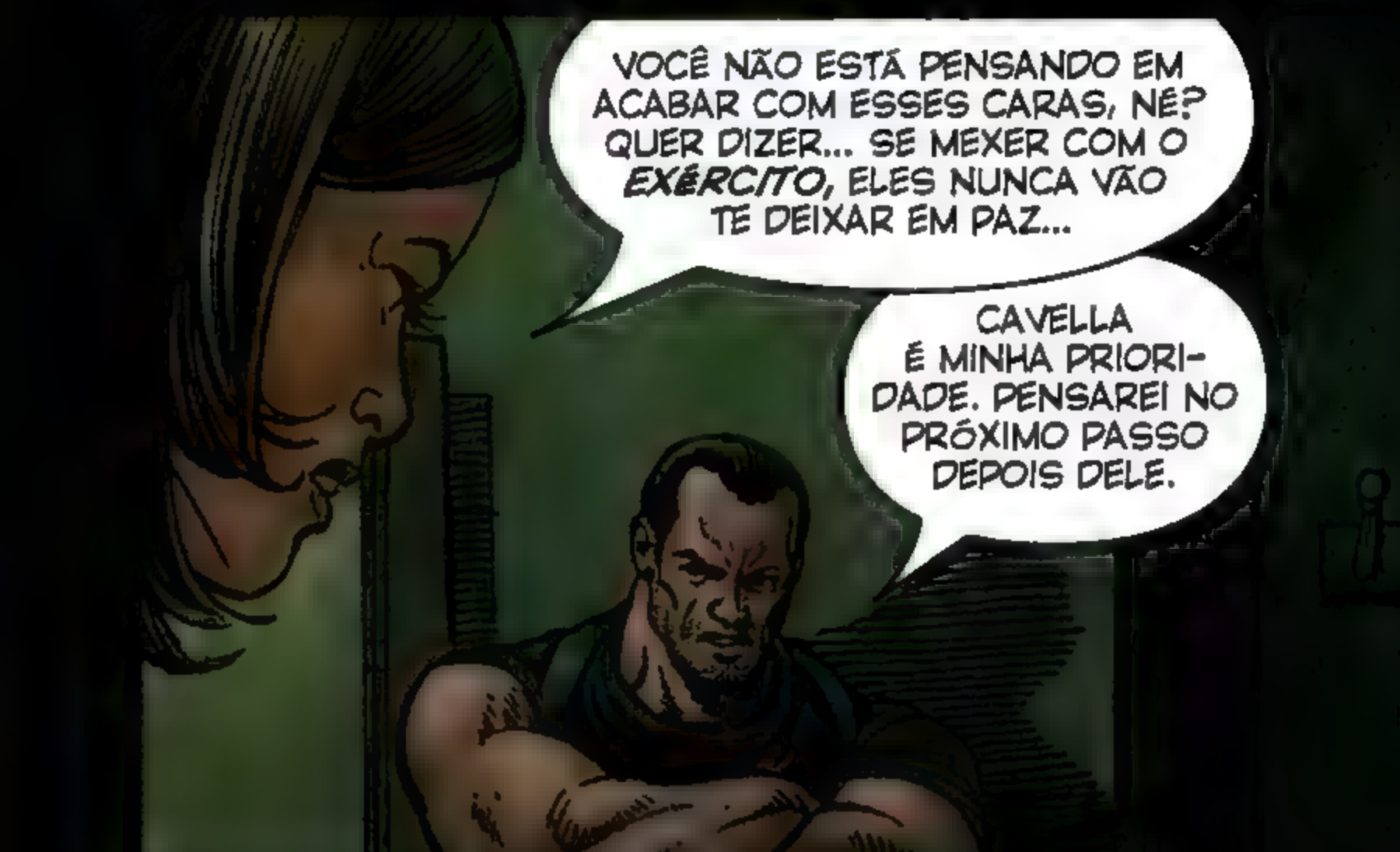


EXÉRCITO E FORÇA AÉREA. UMA PEQUENA QUADRILHA DE GENERAIS. RAWLINS ESTÁ ENVOLVIDO COM ELES.

O AVIÃO QUE OS RUSSOS DERRUBARAM NO FIM DO ANO PASSADO... FOI ELE QUEM JUNTOU OS SEQUESTRADORES.



ISSO É BEM O ESTILO DELE.



VOCÊ NÃO ESTÁ PENSANDO EM ACABAR COM ESSES CARAS, NÉ? QUER DIZER... SE MEXER COM O **EXÉRCITO**, ELES NUNCA VÃO TE DEIXAR EM PAZ...

CAVELLA É MINHA PRIORIDADE. PENSAREI NO PRÓXIMO PASSO DEPOIS DELE.



FAÇA UMA GRAVAÇÃO COM O RAWLINS.



O QUÊ?

SE ELE FEZ COISAS TIPO ESSA DOS RUSSOS, COM CERTEZA FEZ SUJEIRAS PIORES. FAÇA-O FALAR EM FITA. DEPOIS, CHANTAGEIEM OS GENERAIS.

AÍ SUMAM COM ELE DAQUI.



ACHA QUE ELE VAI FALAR?

ELE FARÁ O QUE FOR OBRIGADO A FAZER.





VOU SAIR PRA COMPRAR  
MAIS JACK DANIELS.

ISTO PODE  
FUNCIONAR. ELES NÃO  
VÃO PODER PÔR A MÃO EM VOCÊ,  
E PODERÃO DAR UM JEITO DE  
NINGUÉM PÔR A MÃO EM *MIM*... E  
AINDA POSSO MATAR RAWLINS  
QUANDO ACABARMOS...

EU AINDA  
NÃO FALEI QUE  
TOPO.

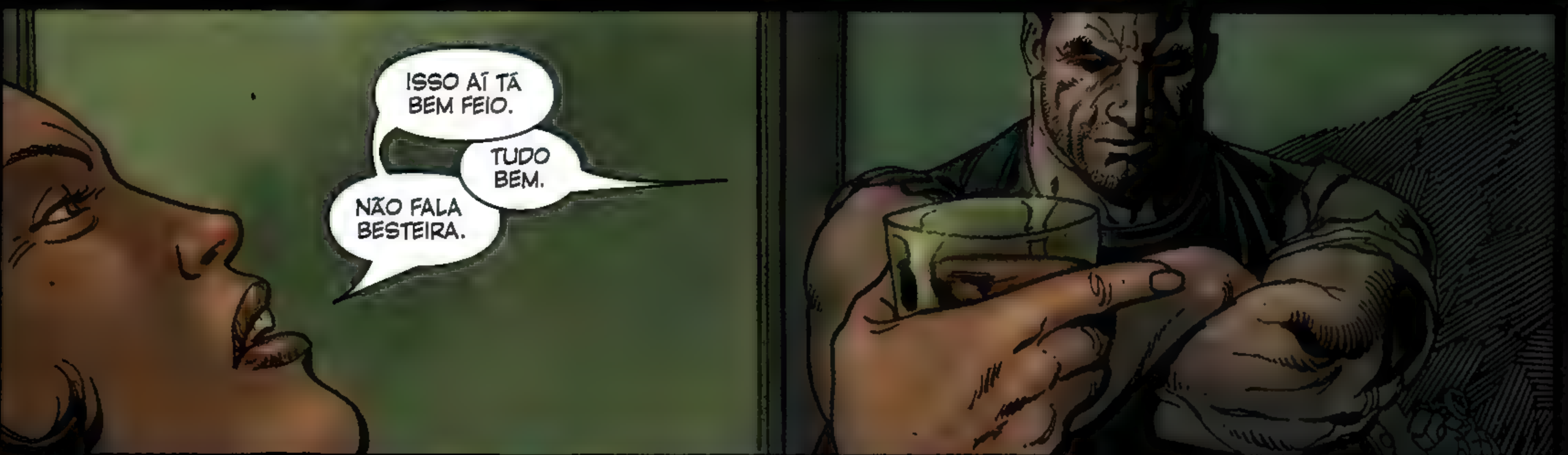


AINDA  
NÃO CONFIA  
EM MIM?



ONDE ESTÁ NOSSO APOIO? CADÊ  
OS CARAS SAINDO DAS PAREDES PRA  
CAPTURAR VOCÊ E TE ARRASTAR PRA  
NOSSA BASE SECRETA?

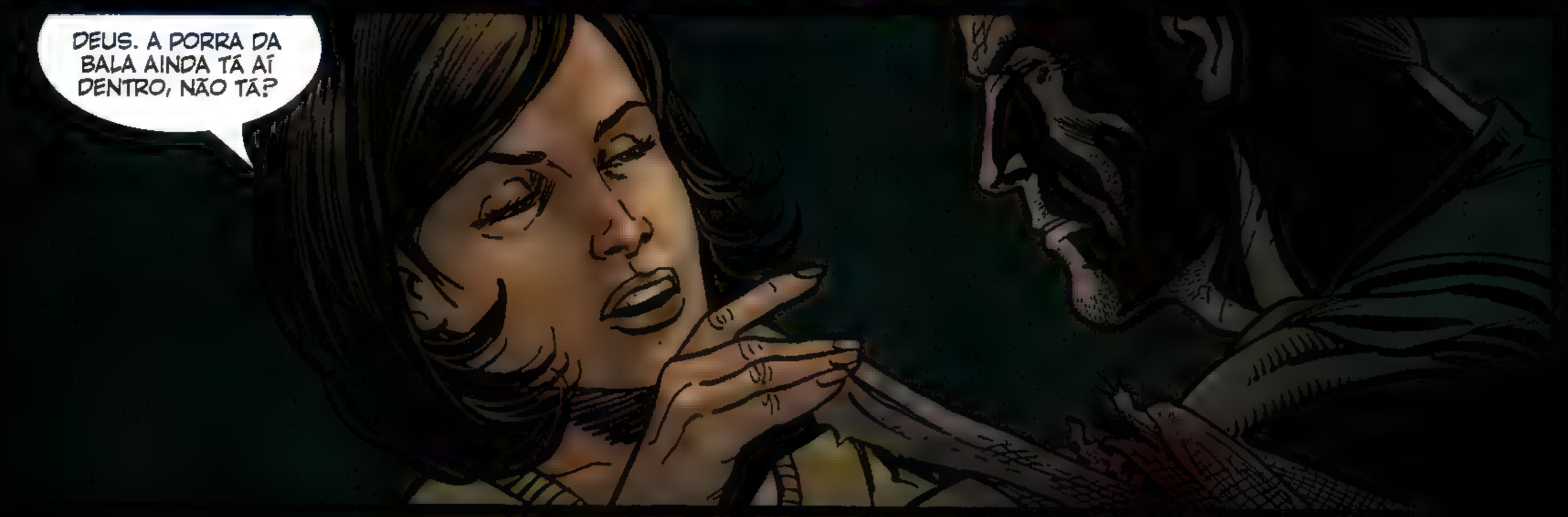
A GENTE FOI  
POSTO PRA ESCANTEIO  
LOGO DEPOIS DAQUELA  
COISA NO ANO PASSADO.  
ESTAMOS TÃO SOZINHOS  
QUANTO VOCÊ.



ISSO AÍ TÁ  
BEM FEIO.


TUDO  
BEM.

NÃO FALA  
BESTEIRA.




DEUS. A PORRA DA  
BALA AINDA TÁ AÍ  
DENTRO, NÃO TÁ?





A CAIXA DE  
PRIMEIROS SOCOR-  
ROS DO ROTH É  
UMA MERDA...

VOCÊ  
ESTÁ INDO  
BEM.

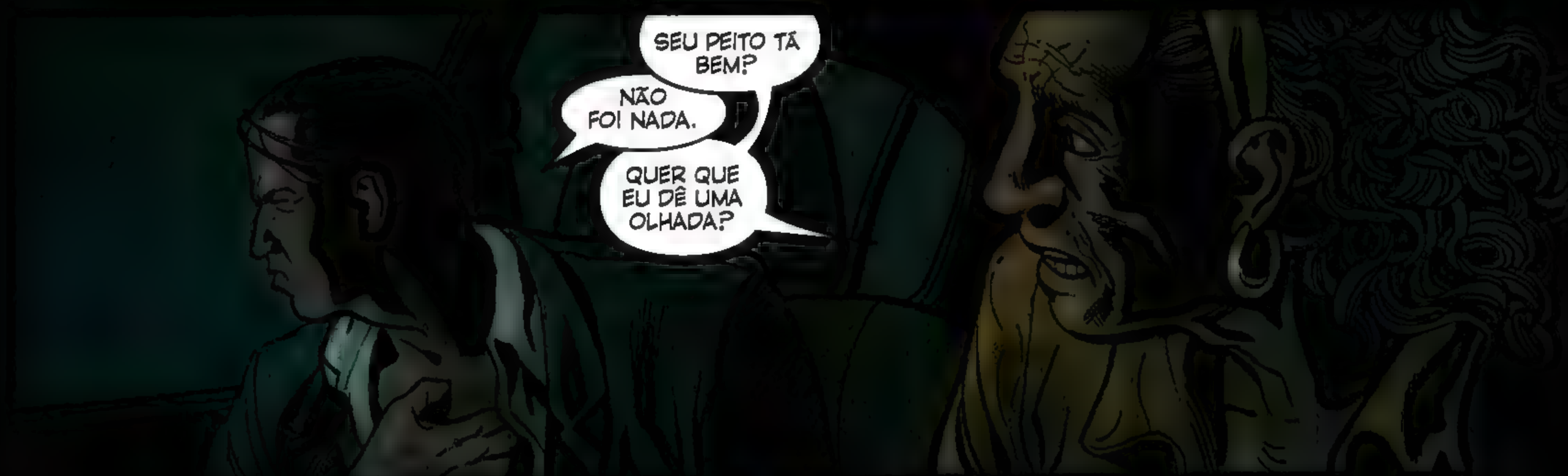


EU ESTIVE NA CADEIA POR  
DEZOITO MESES. QUANDO A  
GENTE ACABAR AQUI, QUER  
DAR UMAZINHA?



CLARO.









NICKY, ME  
COME--

O QUÊ?!



APENAS  
DEIXE ACON-  
TECER--

NÃO-- SAI  
DE CIMA--

AAAAAAHH!!

VAMOS  
APROVEITAR  
ENQUAN--



TIRA AS  
MÃOS DE MIM,  
SUA PORCA!!







O QUE  
VOCÊ FEZ COM  
RAWLINS?

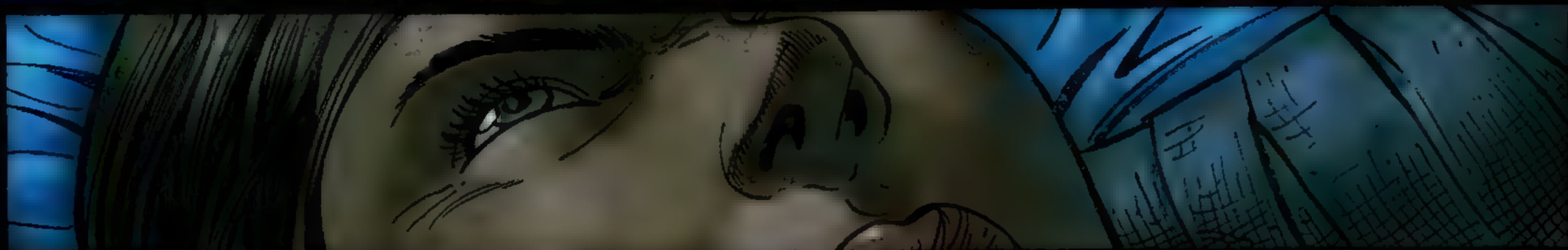
ARRANQUEI UM  
OLHO DELE.



MUITO BOM. PRA QUE  
PERDER TEMPO SE NÃO  
É PRECISO?



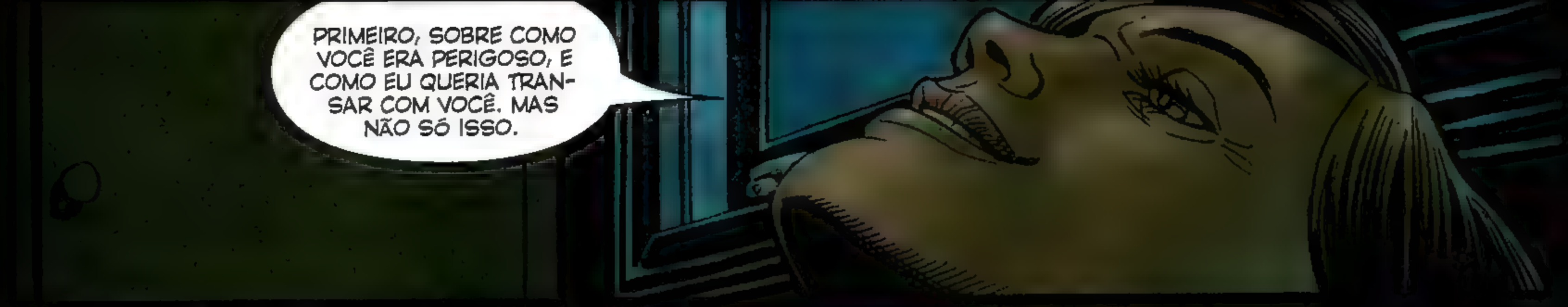
POR QUE  
ME AJUDOU  
HOJE?




EU PENSEI MUITO EM  
VOCÊ DEPOIS DO ANO  
PASSADO.

HOSPITAL... DEPOIS DE  
VOLTA À PRISÃO... EU TIVE  
TEMPO DE SOBRA PRA  
PENSAR.






PRIMEIRO, SOBRE COMO VOCÊ ERA PERIGOSO, E COMO EU QUERIA TRAN-SAR COM VOCÊ. MAS NÃO SÓ ISSO.



O QUE FIZEMOS COM VOCÊ, TODA OPERAÇÃO DE QUE EU PARTICIPEI... TUDO AQUILO FOI ERRADO. VOCÊ NÃO É UM ANIMAL PRA SER TREINADO E SOLTO PRA CAÇAR INIMIGOS DO ESTADO.


O CUZÃO ENCARREGADO ME PROPÔS UM JEITO DE SAIR DA PRISÃO, ENTÃO EU ACEITEI. MAS ISSO NÃO É DESCULPA.



DE QUALQUER FORMA, EU SAÍ DE NOVO, VIM PRA CÁ E VI TUDO O QUE AQUELE NOVENTO FEZ COM SUA FAMÍLIA.

ACREDITE, EU SEI.

E ALGUMAS COISAS... ALGUMAS COISAS NÃO DEVIAM ACONTECER COM NINGUÉM, CASTLE.



E HOJE, DEPOIS DE NOCAUTEAR RAWLINS, EU OLHO PRO LADO E VEJO VOCÊ ENTRANDO NA TOCA DO LEÃO COMO SE QUISESSE SE SUICIDAR... O QUE FAZ SENTIDO, CONSIDERANDO O QUE VOCÊ PÁSSOU...

E, SEI LÁ... SÓ O QUE PUDE PENSAR FOI... QUE NÃO DEVIA TERMI-NAR ASSIM.



A MESMA COISA QUAN-DO ATROPELAMOS O OUTRO CRETINO.

EU SOU UMA IDIOTA, SEI DISSO. TODOS ESSES ANOS DE INFERNO, E EU AINDA PENSANDO EM MOCIN-HOS E BANDIDOS.





QUANTO  
TEMPO?

FUI RECRUTADA EM  
PRINCETON, NO ÚLTIMO  
ANO DE FACULDADE.  
VOU FAZER 39 EM  
NOVEMBRO.

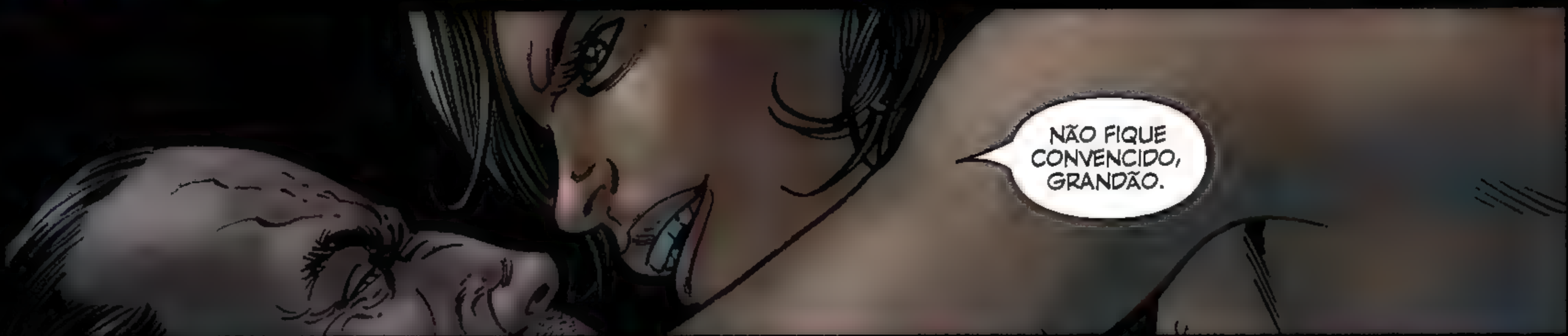


QUASE TODO MUNDO  
COM QUEM ME RELACIONEI FOI  
PARTE DISSO, DE UMA FORMA  
OU DE OUTRA. TRÊS MARIDOS,  
INCLUINDO O FILHO DA PUTA  
NA COZINHA, TODOS ELES  
FORAM... DESTRUÍDOS, DE  
ALGUMA FORMA.

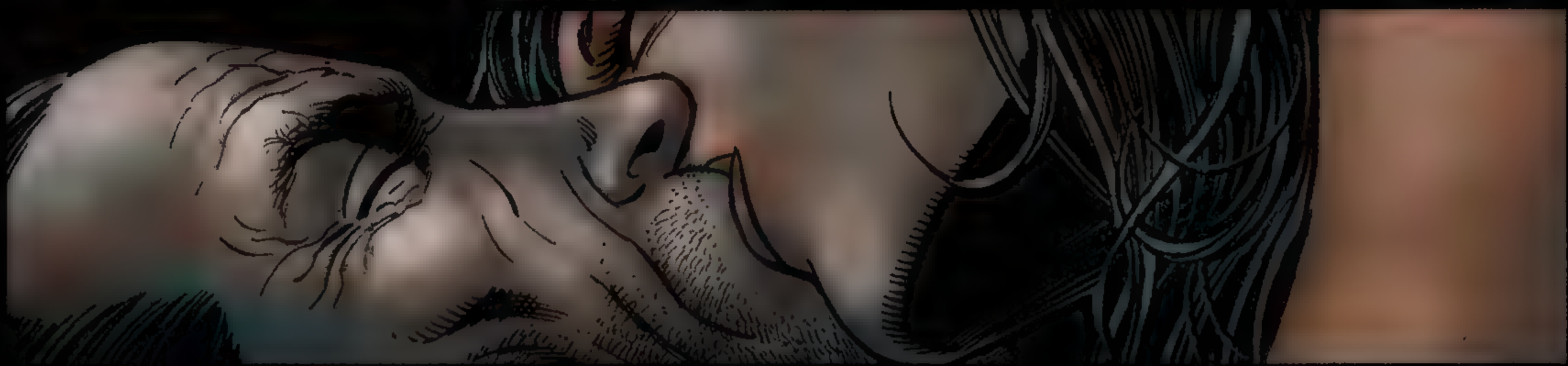
PARCECE QUE EU  
SEMPRE ESCOLHO O  
CARA ERRADO.



NÃO FALE  
BESTEIRA.



NÃO FIQUE  
CONVENCIDO,  
GRANDÃO.







ALÔ?

TONY, COMO  
ASSIM? O  
QUÊÊÊ?

ESCUTA AQUI,  
SEU DESGRAÇADO.  
VOCÊ E OS OUTROS  
MARICAS VÃO VIR PRA  
CÁ AGORA--

PUTA QUE  
PARIU.

AQUELES FROU-  
XOS ESTÃO  
COM MEDO.

EU VOU TER QUE  
IR FALAR COM ELES.  
VOU PRECISAR DO  
CARRO.

VOCÊ FICA AQUI VIGIANDO O  
LUGAR, OK? NÃO FAÇA NADA,  
NÃO ENTRE. APENAS VIGIE...  
ENTENDEU?

SIM.

QUER...  
MEU COLETE?

NÃO.













# A volta dos que não foram

## Conclusão





HHNNHH

MAS QUE PORRA--



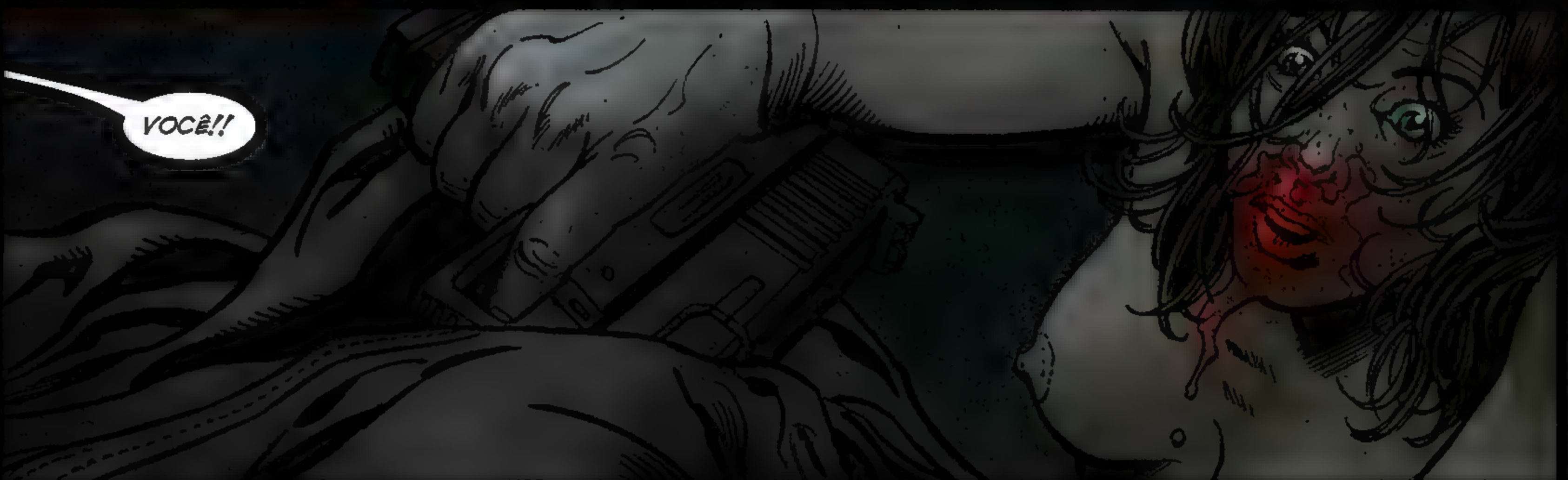
VAGABUNDA!



AAAAH! SUA MALDITA--

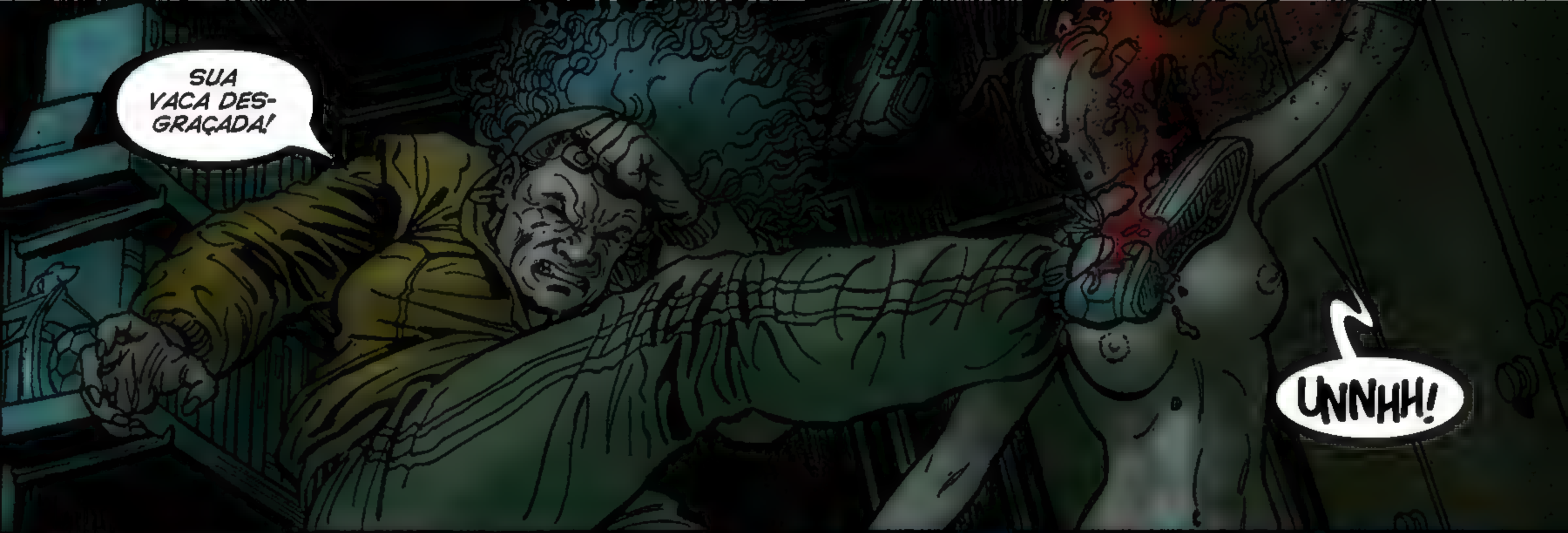


EU VOU MATAR VOCÊS DOIS, SEUS FILHOS DA PUTA!



VOCÊ!!





SUA  
VACA DES-  
GRAÇADA!

UNNHH!

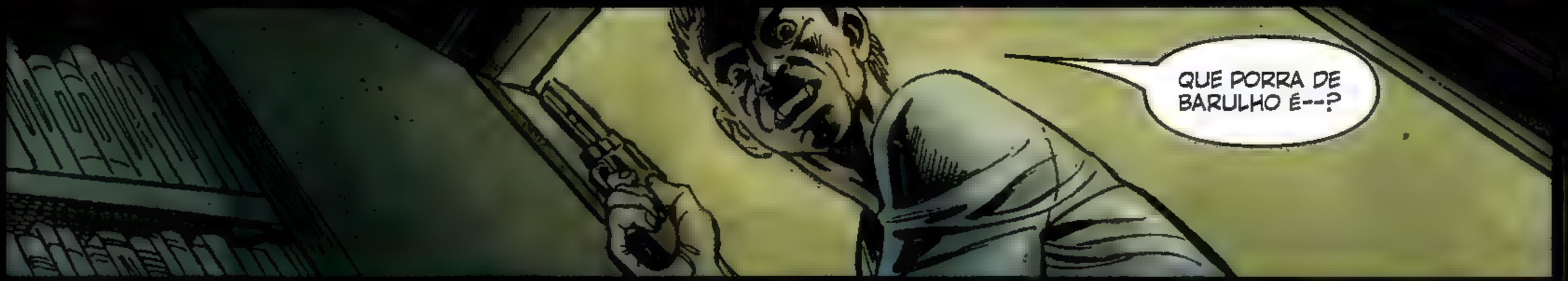


VOCÊ DEU PRA ELE! ESSE  
CÃO MALDITO MATOU MEU  
IRMÃO E VOCÊ DEU  
PRA ELE!

AAAH--!



E NINGUÉM ME  
FODE, NINGUÉM  
ME FODEEEE!



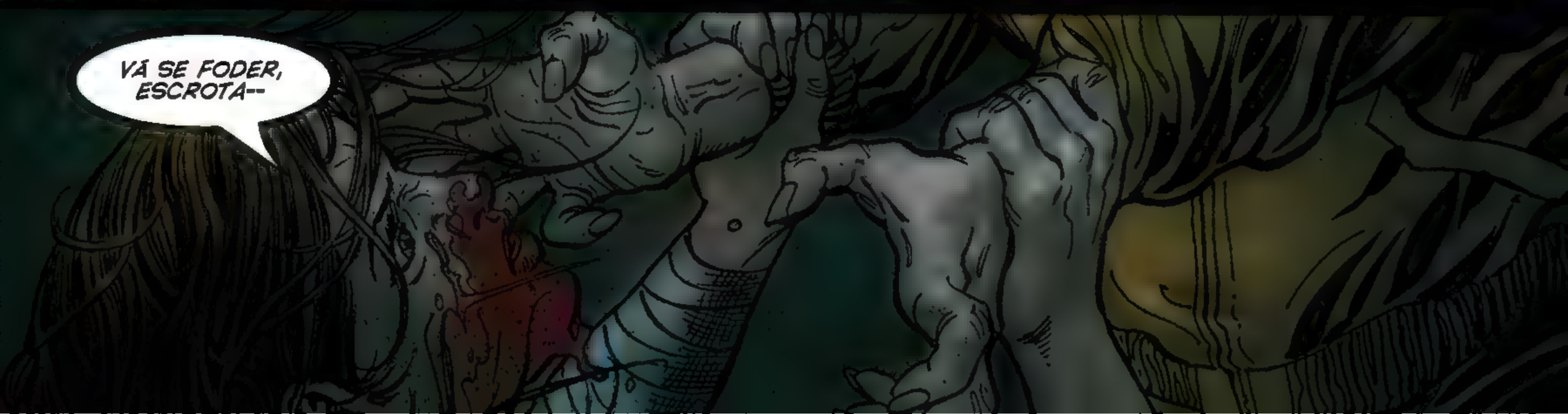
QUE PORRA DE  
BARULHO É--?



AAAH--!



AAAAAAAAAAAAAH!!

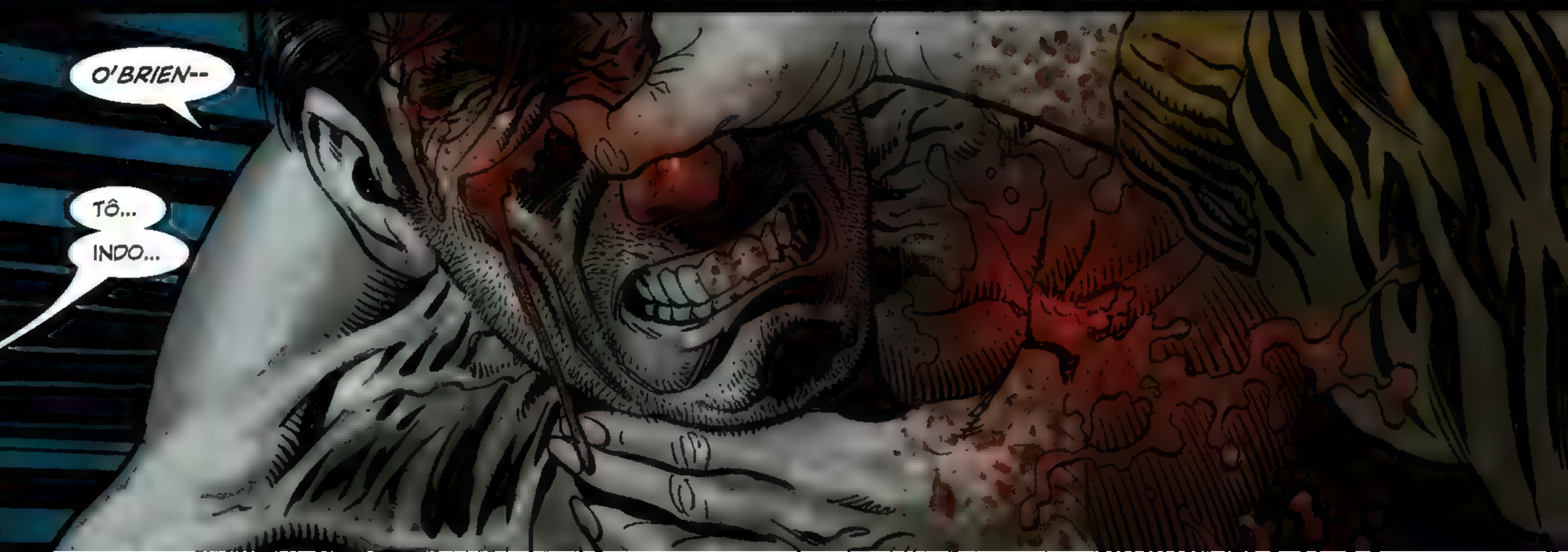


VÁ SE FODER,  
ESCROTA--

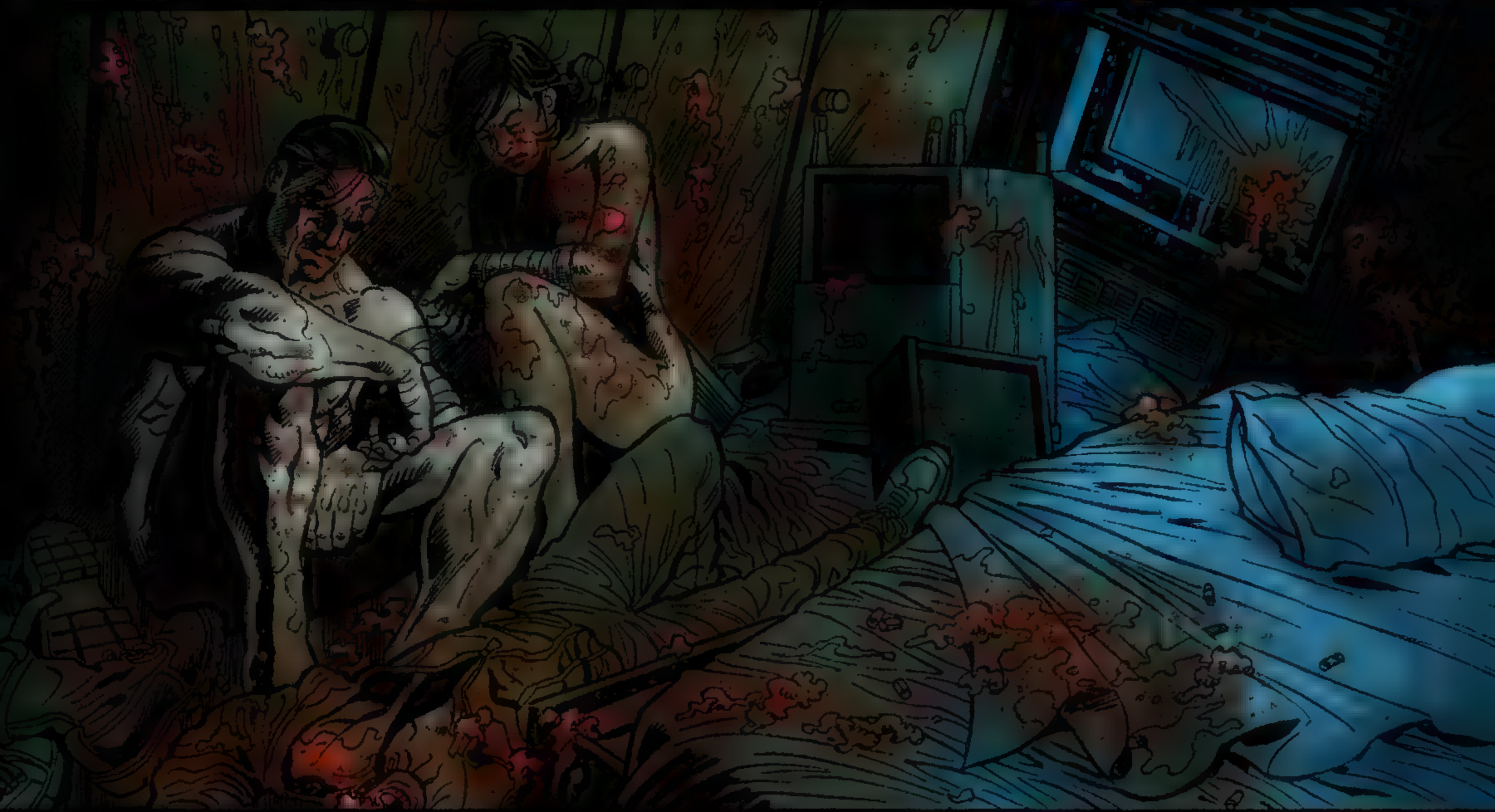
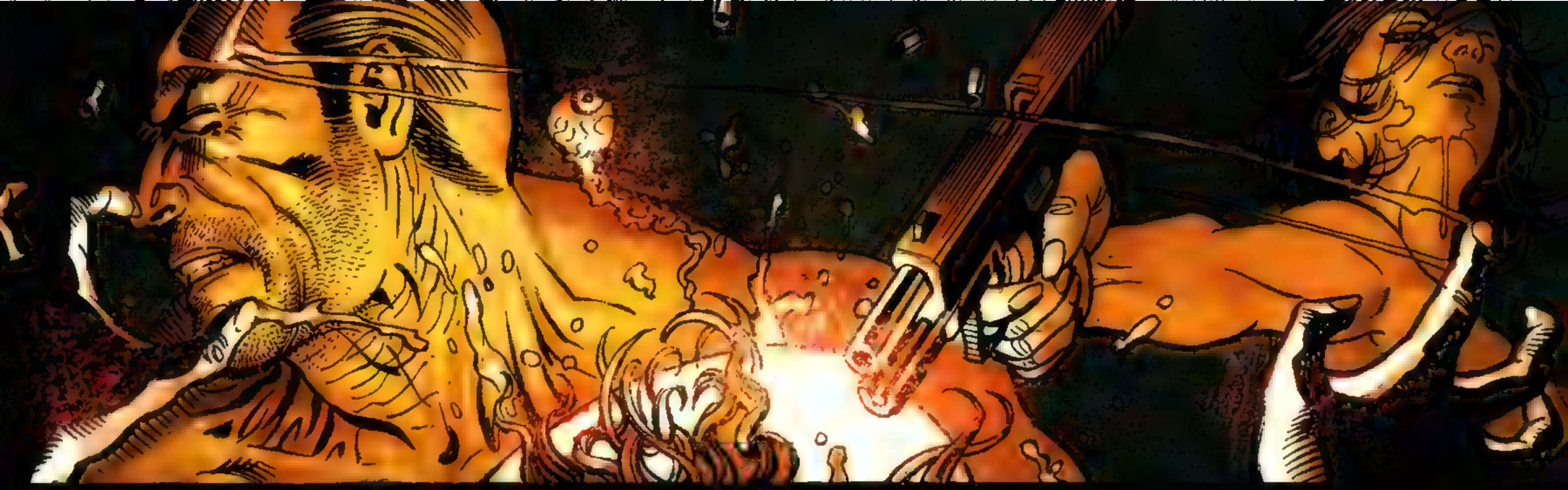
















COMO ASSIM,  
VOCÊS NÃO  
VÃO?



É ISSO  
MESMO.

EU JÁ  
ME CANSEI  
DISTO...

NÃO VAMOS  
SER BUCHA DE CA-  
NHÃO PRA VOCÊ,  
CAVELLA.

VAMOS  
EMBORA.



VOCÊ QUER PASSAR POR  
CIMA DE MIM DE NOVO,  
GAROTO?

AH, VAI  
À MERDA COM  
ESSE PAPO DE  
MAFIOSO...!



NICKY CAVELLA, O FODÃO DE REPUTAÇÃO ASSUSTADORA,  
IA VIR ATÉ AQUI E RESOLVER TODOS OS NOSSOS PROBLEMAS.  
MAS, NA PRIMEIRA TRETA QUE ARRUMAMOS, ACABAMOS COM  
CINCO MORTOS E DOIS NO HOSPITAL. PARECE QUE UMA BOMBA  
ATINGIU MINHA CASA E EU VOU TER POLICIAIS ATRÁS  
DE MIM PELO RESTO DA VIDA.

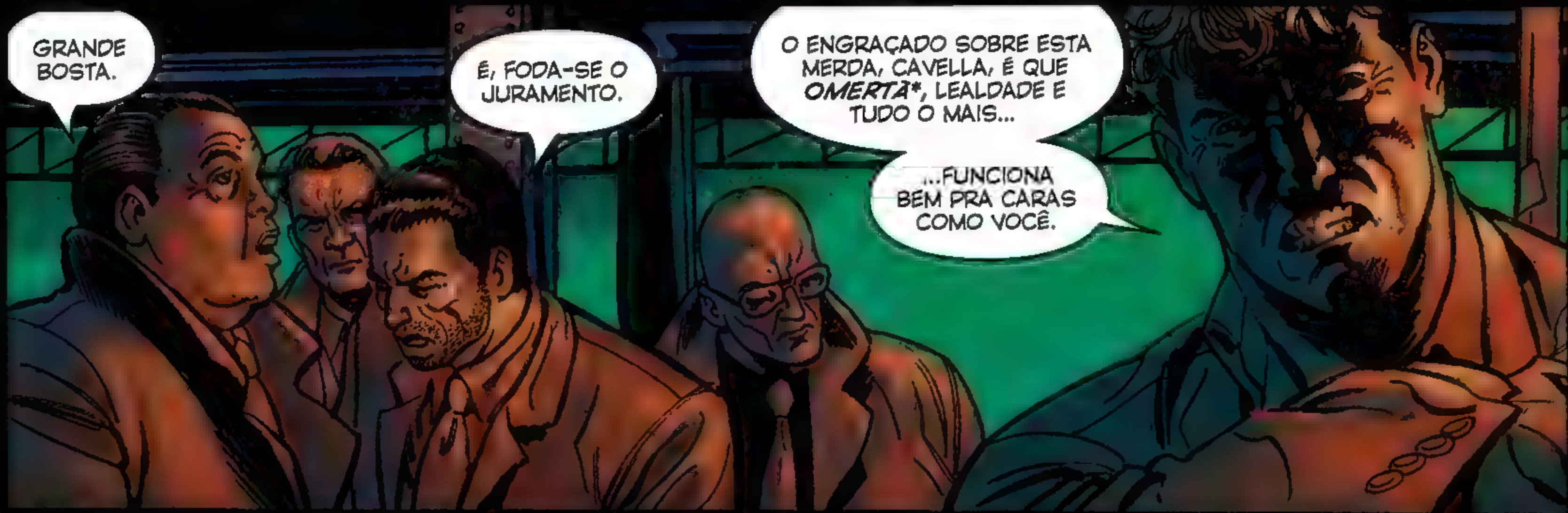
VOCÊ E SUA  
NAMORADA PSICÓTICA  
ESTAVAM *USANDO* A  
GENTE. EXATAMENTE COMO  
VOCÊ SEMPRE FAZ. QUEM  
SE ENVOLVE CONTIGO  
*SÓ SE FODE.*



TONY... NÃO VAMOS FINGIR  
NEM POR UM SEGUNDO QUE  
VOCÊ TEM ALGO VAGAMENTE  
PARECIDO COM UMA  
*ESCOLHA.*

CADA UM DE  
VOCÊS FEZ UM  
*JURAMENTO.*





GRANDE BOSTA.

É, FODA-SE O JURAMENTO.

O ENGRAÇADO SOBRE ESTA MERDA, CAVELLA, É QUE **OMERTÀ\***, LEALDADE E TUDO O MAIS...

...FUNCIONA BEM PRA CARAS COMO VOCÊ.

(\*) Pacto de silêncio feito entre membros da máfia.



MAS PARECE **NUNCA** DAR CERTO PRA CARAS COMO **A GENTE**.



MAIS UMA VEZ, IMBECIL... **EU SOU O SEU CHEFE**.

ISSO QUER DIZER QUE--

QUER DIZER O QUÊ? O QUE CÊ VAI FAZER?



APAGAR A GENTE? RECLAMAR COM O CHEFÃO? REUNIR AS FAMÍLIAS? FALAR COM PAULIE SEI-LÁ-QUEM?

SÓ QUE VOCÊ NÃO TEM COM QUEM FALAR, NÉ, CAVELLA?



PORQUE NÃO SOBROU NINGUÉM.

PORQUE A PORRA DO JUSTICEIRO MATOU TODOS.







PENSEI QUE FOSSE *ELE*  
COM UMA PERUCA.

PENSEI  
QUE TINHA  
VOLTADO PELO  
MEU PINTO.

VALEU PELA  
INFORMAÇÃO,  
ROTH.



A PROPÓSITO,  
BELO TRABALHO  
DE VIGIA.

VAI SE  
FODER.

ISTO AINDA  
ESTÁ SANGRANDO.  
PEGOU LONGE DO  
CORAÇÃO, MAS,  
MESMO ASSIM---

CUIDO DISSO  
MAIS TARDE. POR  
ENQUANTO, SÓ  
UNS PONTOS  
TÁ BOM.



CONSEGUIU AQUELA  
FILMADORA?

HÃ? QUÊ?

SIM.

QUER FIL-  
MAR RAWLINS  
AGORA?

PRA QUE  
ESPERAR?



VERDADE.

ELE PROVA-  
VELMENTE NÃO  
VÊ A HORA DE  
COMEÇAR.





...CORTA.

OK, ESTÁ PRONTO.



VACA NOJENTA.

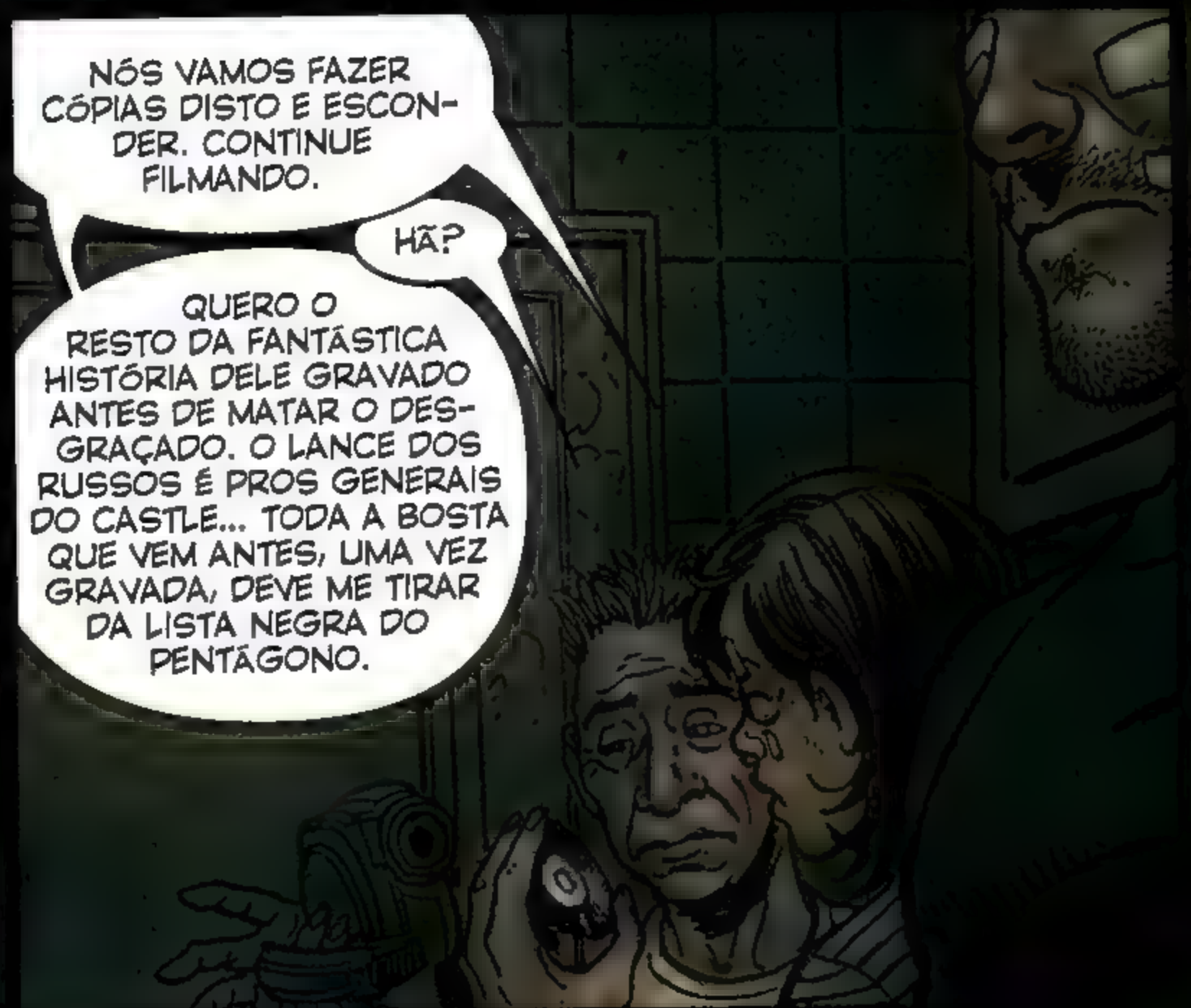
SE VOCÊ FEZ METADE DAS MERDAS QUE CONTOU, VOU RECEBER ISSO COMO UM ELOGIO.

NA VERDADE, AÍ QUE TÁ... VOCÊ ACHA QUE ELE TÁ DIZENDO A VERDADE?



FICA LONGE DE MIM--!

ACHO QUE SIM!



NÓS VAMOS FAZER CÓPIAS DISTO E ESCONDER. CONTINUE FILMANDO.

HÃ?

QUERO O RESTO DA FANTÁSTICA HISTÓRIA DELE GRAVADO ANTES DE MATAR O DESGRAÇADO. O LANCE DOS RUSSOS É PROS GENERAIS DO CASTLE... TODA A BOSTA QUE VEM ANTES, UMA VEZ GRAVADA, DEVE ME TIRAR DA LISTA NEGRA DO PENTÁGONO.



E QUANTO AO CORPO NO MEU QUARTO?

ROTH, NÃO IMPORTA O QUANTO ELE PAREÇA ACABADO AGORA...



O FILHO DA PUTA AINDA É PERIGOSO.





FAZEMOS  
UMA CÓPIA DA  
GRAVAÇÃO E VOCÊ  
SOME, CERTO?

CAVELLA.

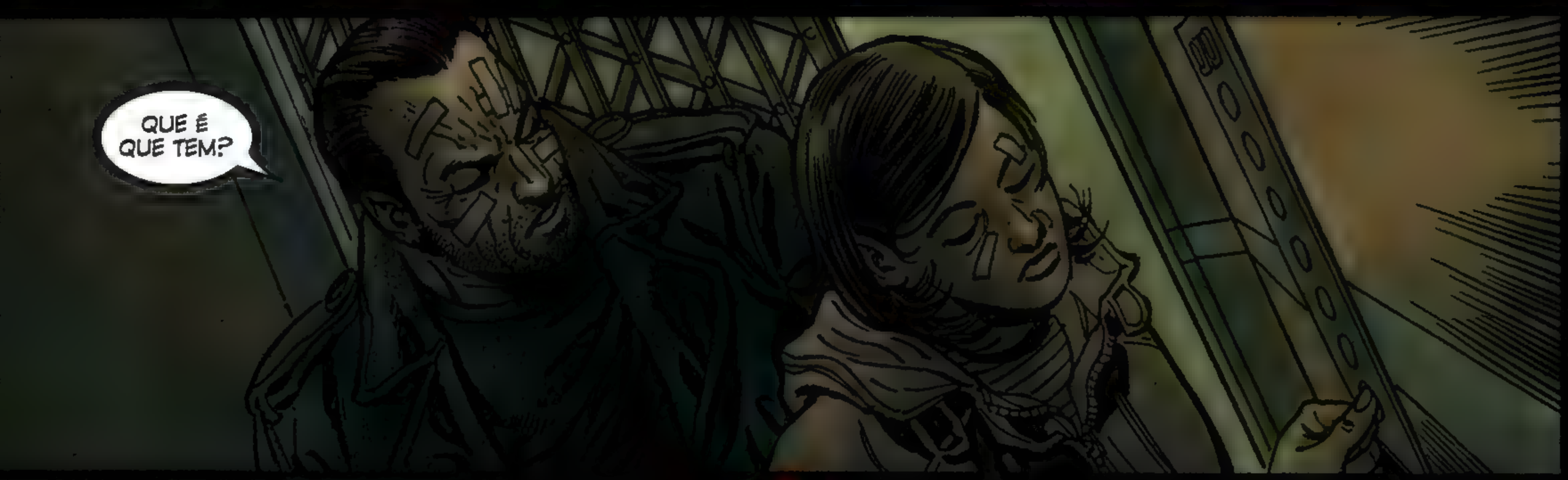


EU TAVA  
PENSANDO O  
MESMO.



ISTO É A  
NOSSA MOEDA,  
CERTO?

GENTE  
COMO NÓS.



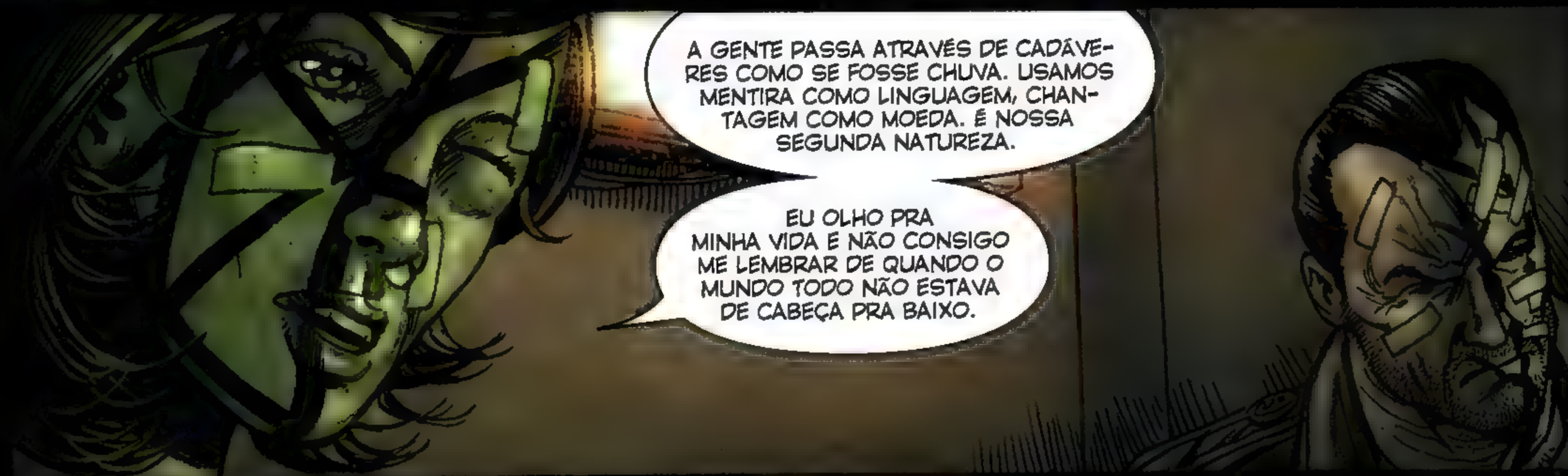
QUE É  
QUE TEM?





NOSSE MODO  
DE VIDA.

O QUE CAVELLA  
FEZ COM SUA FAMÍLIA. TODAS AS  
PESSOAS QUE VOCÊ MATOU DESDE  
ENTÃO. O QUE VOCÊ FEZ COM RAWLINS,  
AQUILO NÃO É... NORMAL. NÃO PELOS  
PADRÕES DE GENTE COMUM. MAS  
VOCÊ ME CONTOU E  
EU NEM PISQUEI.



A GENTE PASSA ATRAVÉS DE CADÁVE-  
RES COMO SE FOSSE CHUVA. USAMOS  
MENTIRA COMO LINGUAGEM, CHAN-  
TAGEM COMO MOEDA. É NOSSA  
SEGUNDA NATUREZA.

EU OLHO PRA  
MINHA VIDA E NÃO CONSIGO  
ME LEMBRAR DE QUANDO O  
MUNDO TODO NÃO ESTAVA  
DE CABEÇA PRA BAIXO.



ESSE É...

...O NOSSO  
MUNDO.



UM DIA  
VOCÊ ACORDA  
E VÊ QUE ELE É  
POBRE.



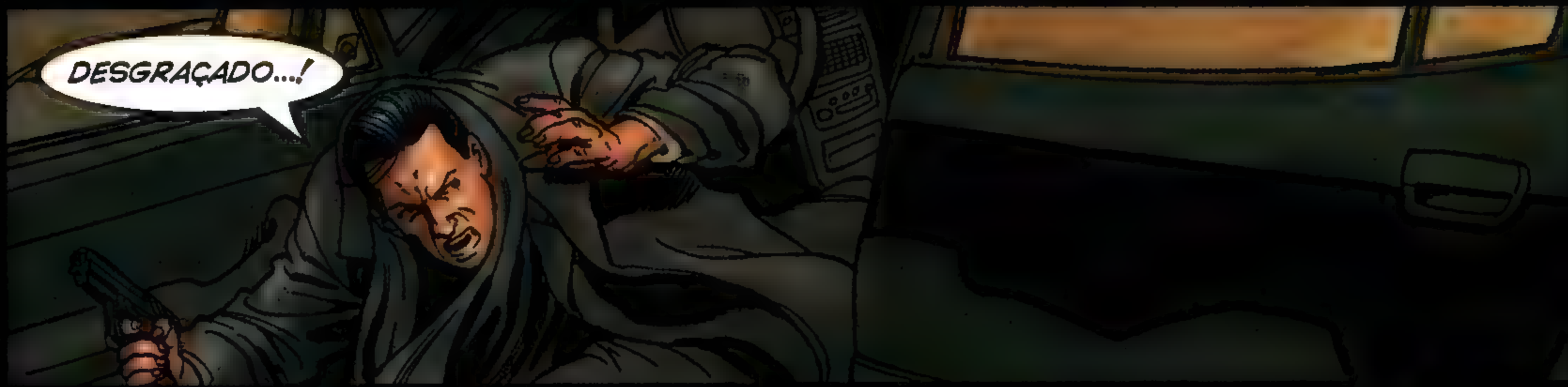
CARA, CÊ QUER QUE EU  
CAGUE AQUI NA SUA  
COZINHA? Pô...

TÁ BOM,  
TÁ BOM...













VOCÊ NÃO  
VAI ATIRAR  
NELE.

VOCÊ É  
COVARDE.



VOCÊ...

VOCÊ  
SABE QUEM  
EU SOU?



EU SOU **NICK  
CAVELLA**.

VOCÊ  
NÃO SABE DE  
TUDO QUE EU  
FIZ...?

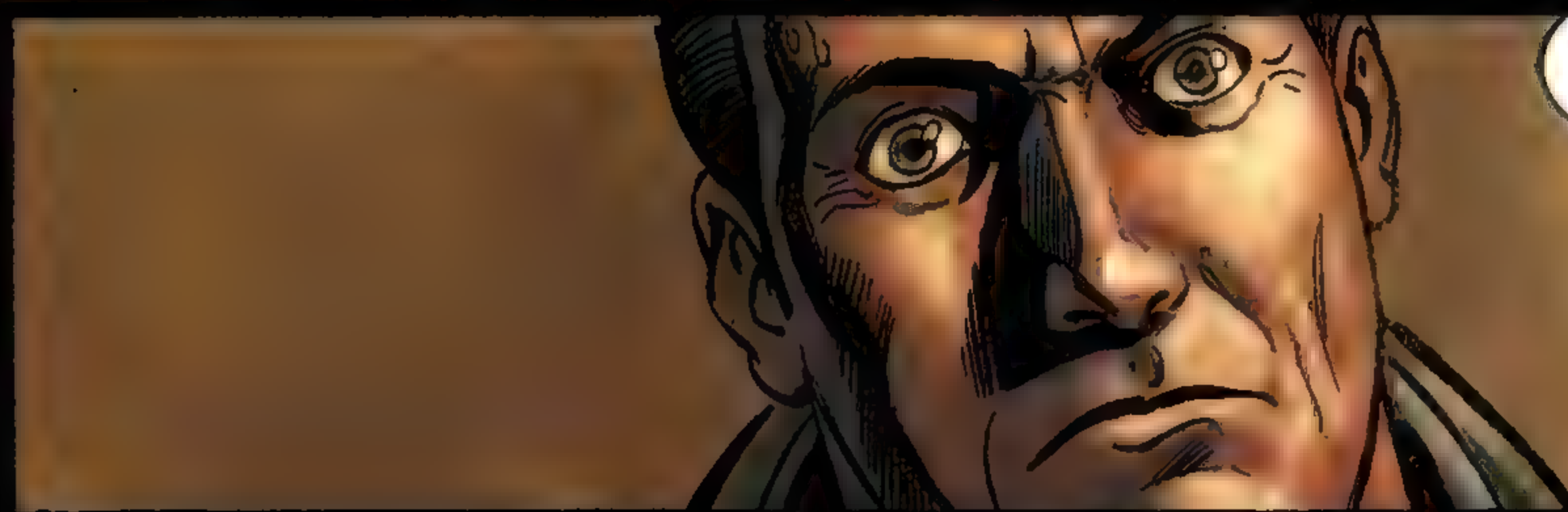
EU SEI QUE VOCÊ  
SEMPRE ARRUMA OUTRA  
PESSOA PRA MATAR  
PRA VOCÊ.



SUA REPUTAÇÃO DE  
PSICOPATA SÓ TE LEVA  
ATÉ AQUI. DEPOIS DISSO,  
VOCÊ NÃO É NADA.



MACHUQUE O GAROTO  
E VOCÊ MORRE. VOCÊ  
SABE DISSO.



MAS HÁ UMA PARTE DE VOCÊ  
QUE PENSA QUE, SE SOLTÁ-LO,  
VOCÊ TEM UMA CHANCE.

E ESSA  
PARTE DE VOCÊ  
NÃO VAI SE  
CALAR.

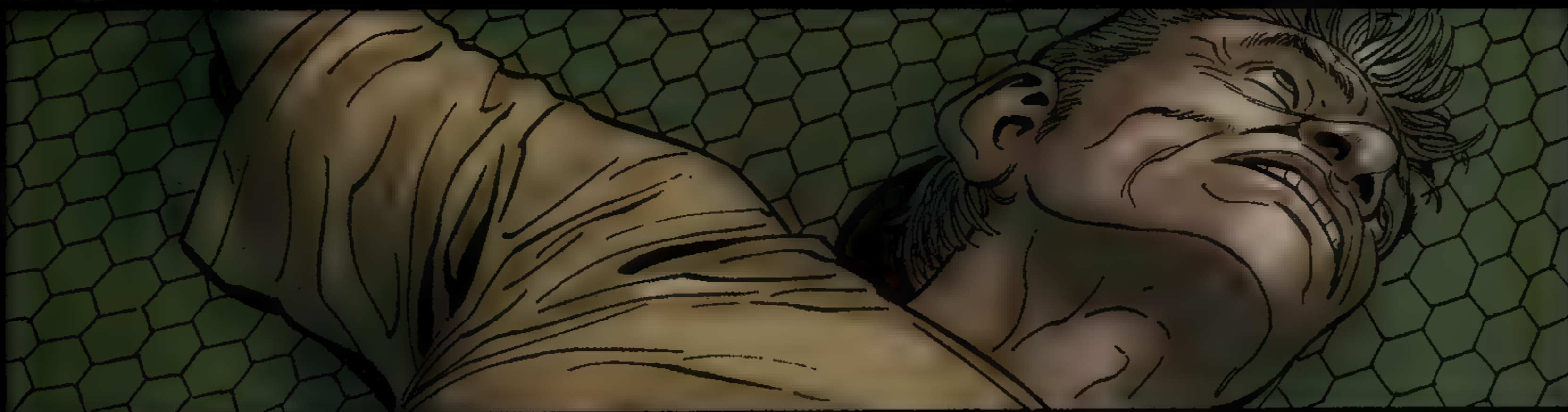






ROTH!  
MUDANÇA DE  
PLANOS!

A POLÍCIA VAI  
CHEGAR POR TODA  
PARTE! VAMOS DAR  
O FORA DAQUI!

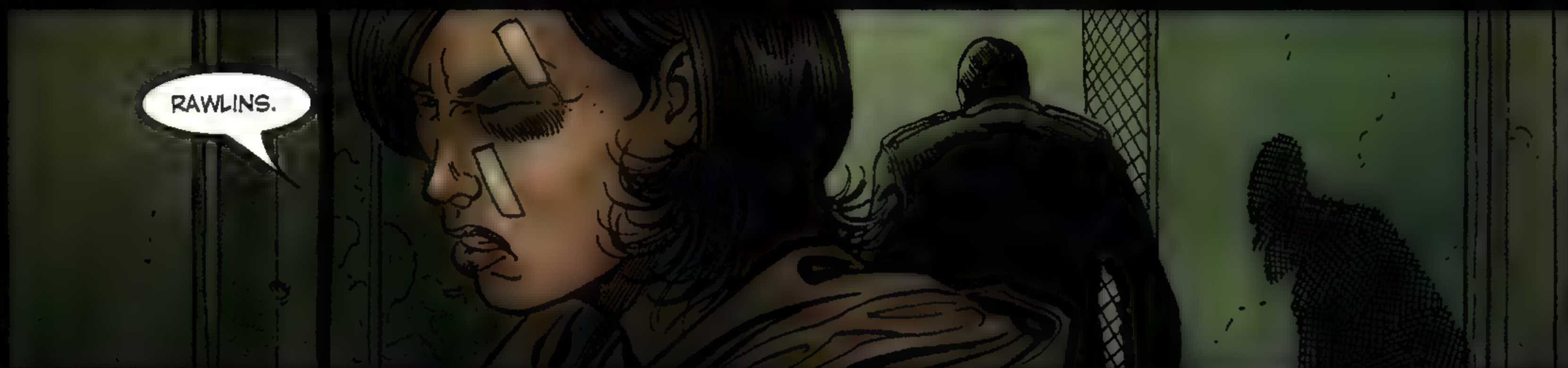


NÃO DEVIA  
TRAZER PES-  
SOAS PRA ESTE  
MUNDO.

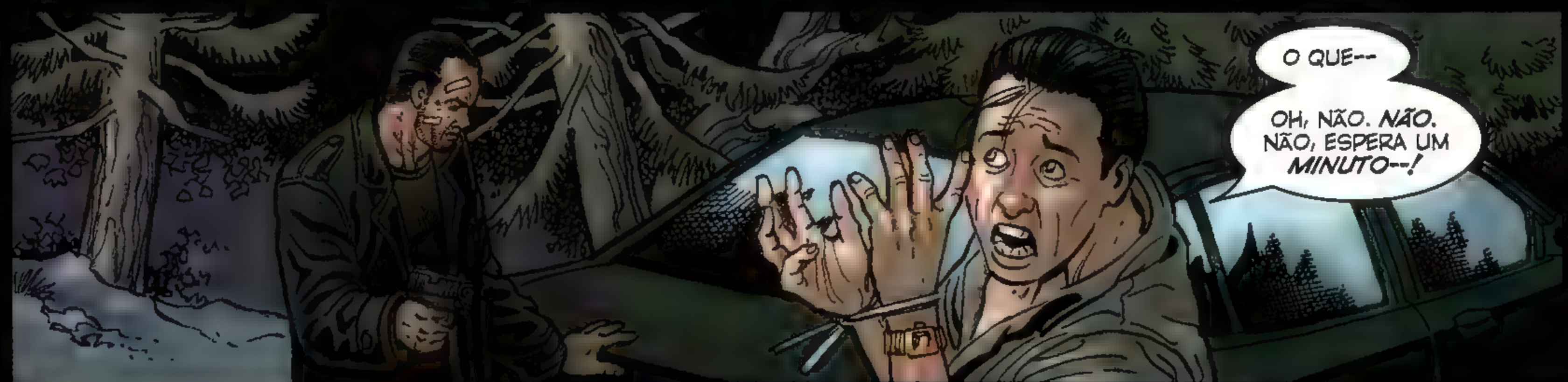
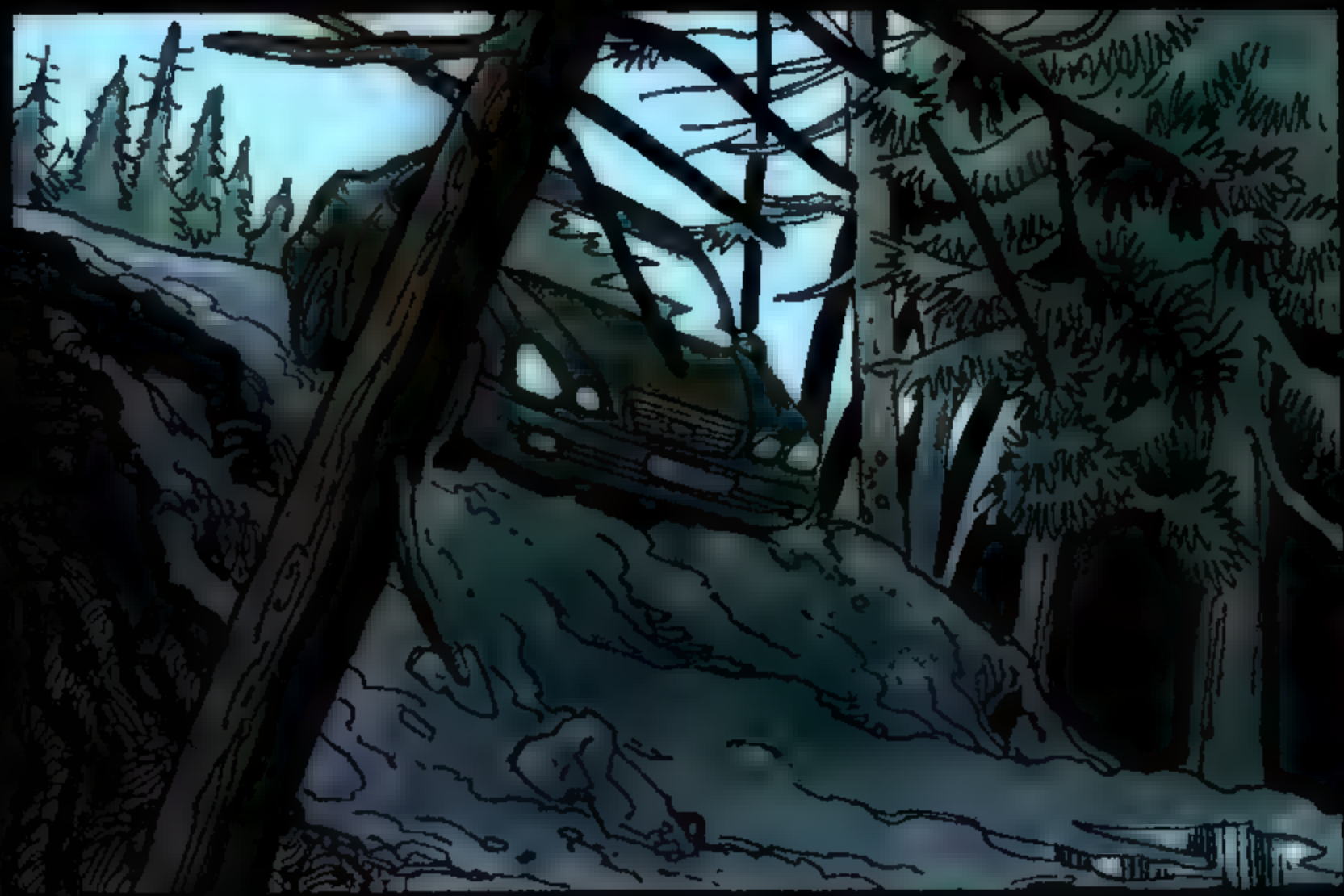
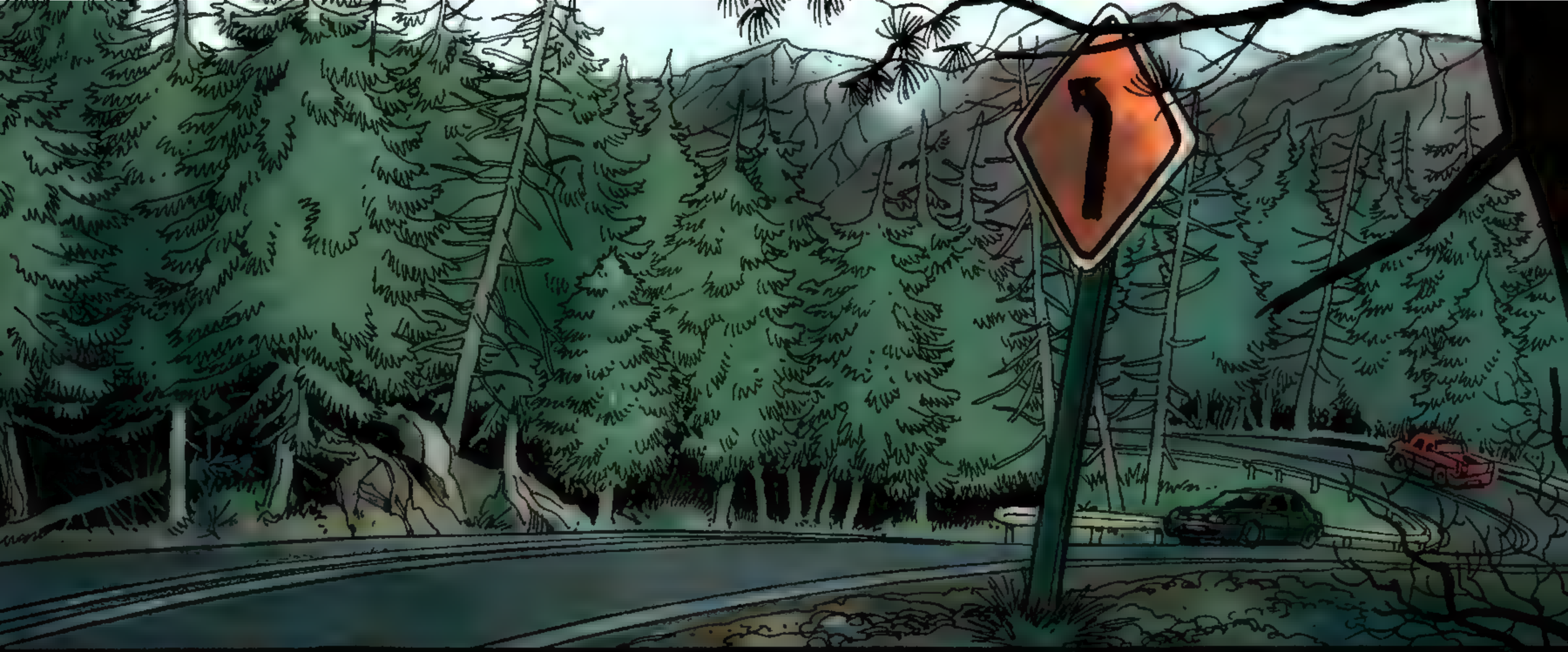
ACHO  
QUE ESQUECI  
DISSO.

VOCÊ DEVIA SAIR  
DA CIDADE E NÃO  
VOLTAR MAIS.

RAWLINS.











NÃO ENTENDI O QUE FOI AQUILO.

NEM ISTO.

JESUS CRISTO, PAI DO CÉU, MÃE DE DEUS, ME PERDOEM... POR FAVOR, DEUS, ME PERDOE...!



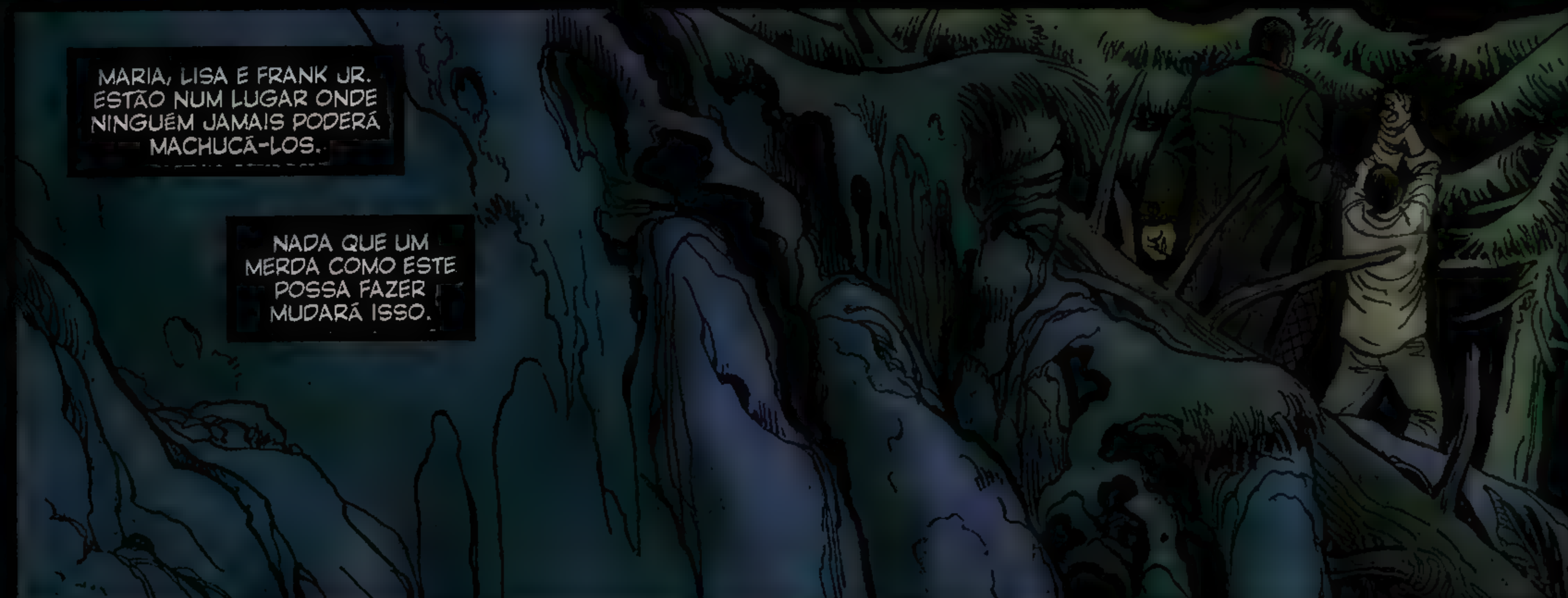
EU NÃO TIVE INTENÇÃO! EU ME ARREPENDO DE TUDO O QUE ACONTECEU... JURO POR DEUS!

POR FAVOR, *POR FAVOR*, EU IMPLORO O SEU PERDÃO! EU HUMILDEMENTE PEÇO A SUA ETERNA E ABENÇOADA PIEDADE! EU NÃO DIREI... AQUILO QUE EU DISSE QUE DIRIA! *EU NÃO DIREI!*

EU ME ARREPENDO DOS MEUS PECADOS E DE TODAS AS COISAS TERRÍVEIS QUE FIZ! MEUS CRIMES! PERDÃO! PERDÃO! *PERDÃO!*



NO FINAL, O TIROTEIO ACABOU, A FUMAÇA BAIXOU E EU PUDE ENXERGAR OUTRA VEZ.



MARIA, LISA E FRANK JR. ESTÃO NUM LUGAR ONDE NINGUÉM JAMAIS PODERÁ MACHUCÁ-LOS.

NADA QUE UM MERDA COMO ESTE POSSA FAZER MUDARÁ ISSO.





NUM ANO OU DOIS,  
QUANDO A POLÍCIA DESISTIR  
DE FICAR VIGIANDO, EU  
PEGAREI O TREM ATÉ  
GREENWOOD E FICAREI EM  
FRENTE AO TÚMULO.

NO SOL, COMO  
NA MANHÃ EM QUE  
OS PERDI.



SE O QUE CAVELLA  
FEZ PÔDE ATÍCAR O  
FOGO, DESPERTAR  
VELHOS PESADELOS...  
NÃO IMPORTA O QUANTO  
EU DESÇA AO INFERNO,  
UMA HORA MINHA  
VISÃO VAI CLAREAR.

E SABEREI  
EXATAMENTE O  
QUE FAZER.

COMO  
SEMPRE.



VOCÊ  
SÓ VAI ATIRAR  
EM MIM?

EU PENSEI...

ABAIXO DO  
ESTÔMAGO.

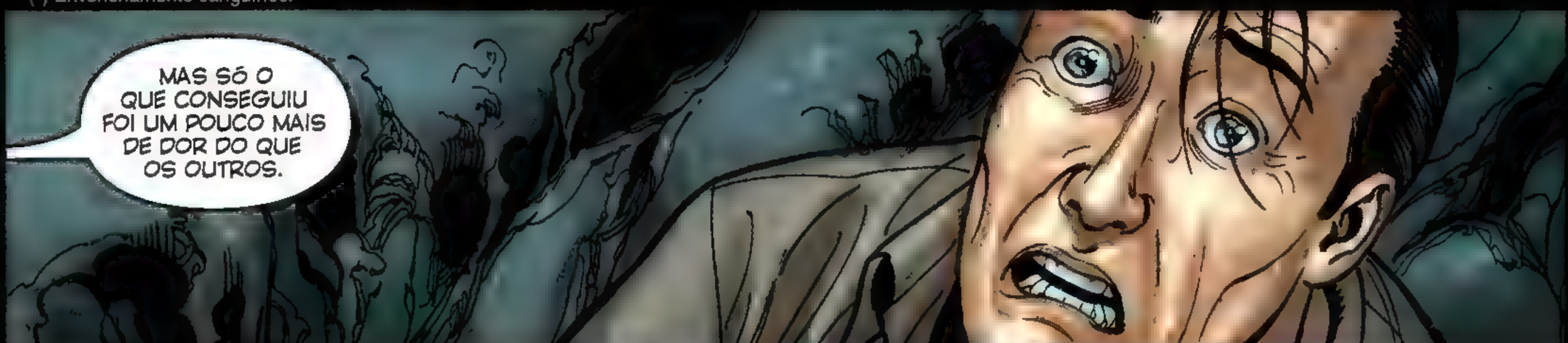


SUAS VÍSCERAS VÃO VAZAR  
MERDA. VOCÊ VAI MORRER DE  
TOXEMIA\*. TALVEZ LEVE  
UNS DOIS DIAS.

NINGUÉM  
VAI TE ESCUTAR  
AQUI.



VOCÊ  
TORNOU ISTO  
PESSOAL,  
CAVELLA.



MAS SÓ O  
QUE CONSEGUIU  
FOI UM POUCO MAIS  
DE DOR DO QUE  
OS OUTROS.

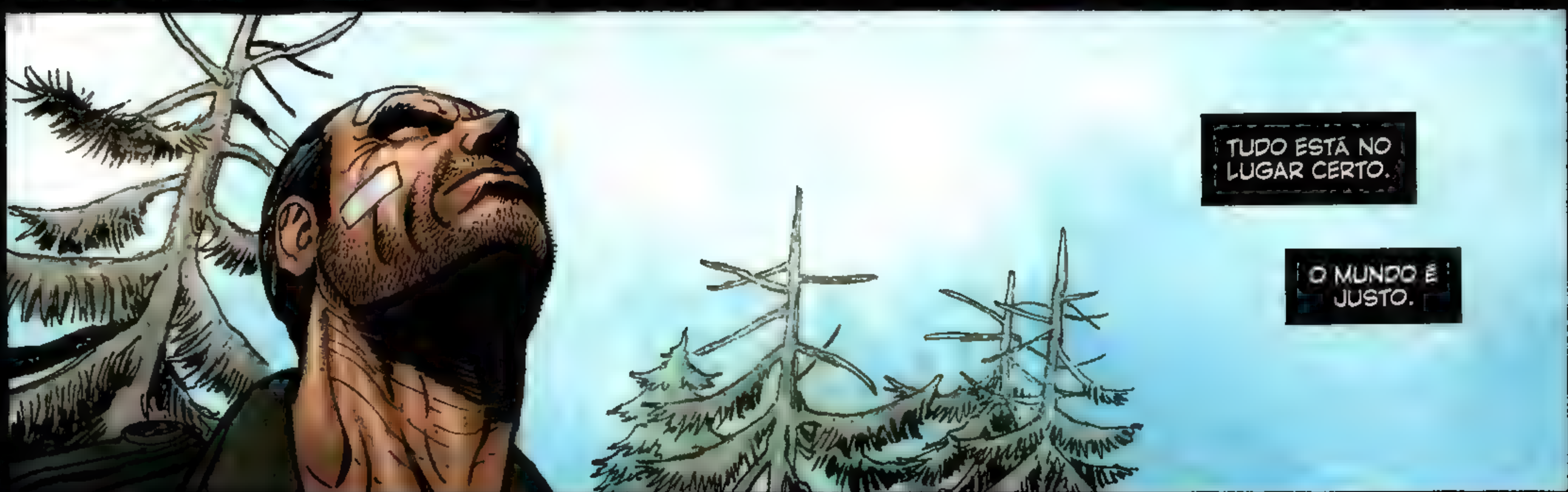








AQUI, NA  
FLORESTA, O  
AR É PURO.



TUDO ESTÁ NO  
LUGAR CERTO.

O MUNDO É  
JUSTO.



HORA DE IR  
PRA CASA.







AAAAAAAAHHH...!



COMEÇOU UM ANO ATRÁS,  
NA CHUVA, NUMA NOITE  
ESCURA NO BROOKLYN.

QUANDO TUDO TERMINOU,  
EU SABIA QUE A CHUVA  
CAIRIA PARA SEMPRE.

# OS ESCRATIVISTAS

PARTE UM



NAQUELE DIA, ANTONY PAVLA ERA  
SÓ OUTRO CANALHA AZARADO QUE  
ENTROU NA MINHA LINHA DE TIRO.

COCA E FUMO.  
NADA DE MAIS, EU  
PENSAVA NA ÉPOCA.



DEVIA TER SIDO  
SIMPLES.

MAS NADA  
NUNCA É.



PEGUEM  
ELA!





VÃO ATRÁS DELA!  
MATEM ESSA  
VAGABUNDA!

DEUS DO  
CÉU, PRA QUE  
EU PAGO VOCÊS,  
PORRA?

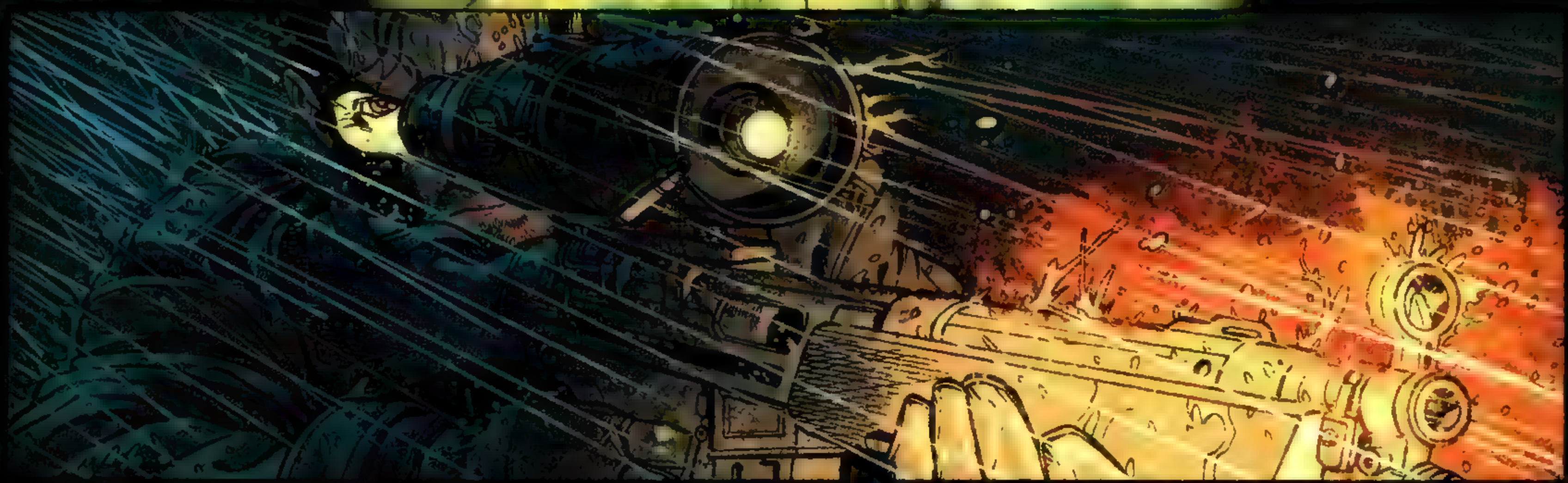


ELA CORREU PRO BECO  
PRÓXIMO À MINHA POSIÇÃO,  
O QUE SIGNIFICA QUE NÃO  
SABIA QUE ERA SEM SAÍDA.

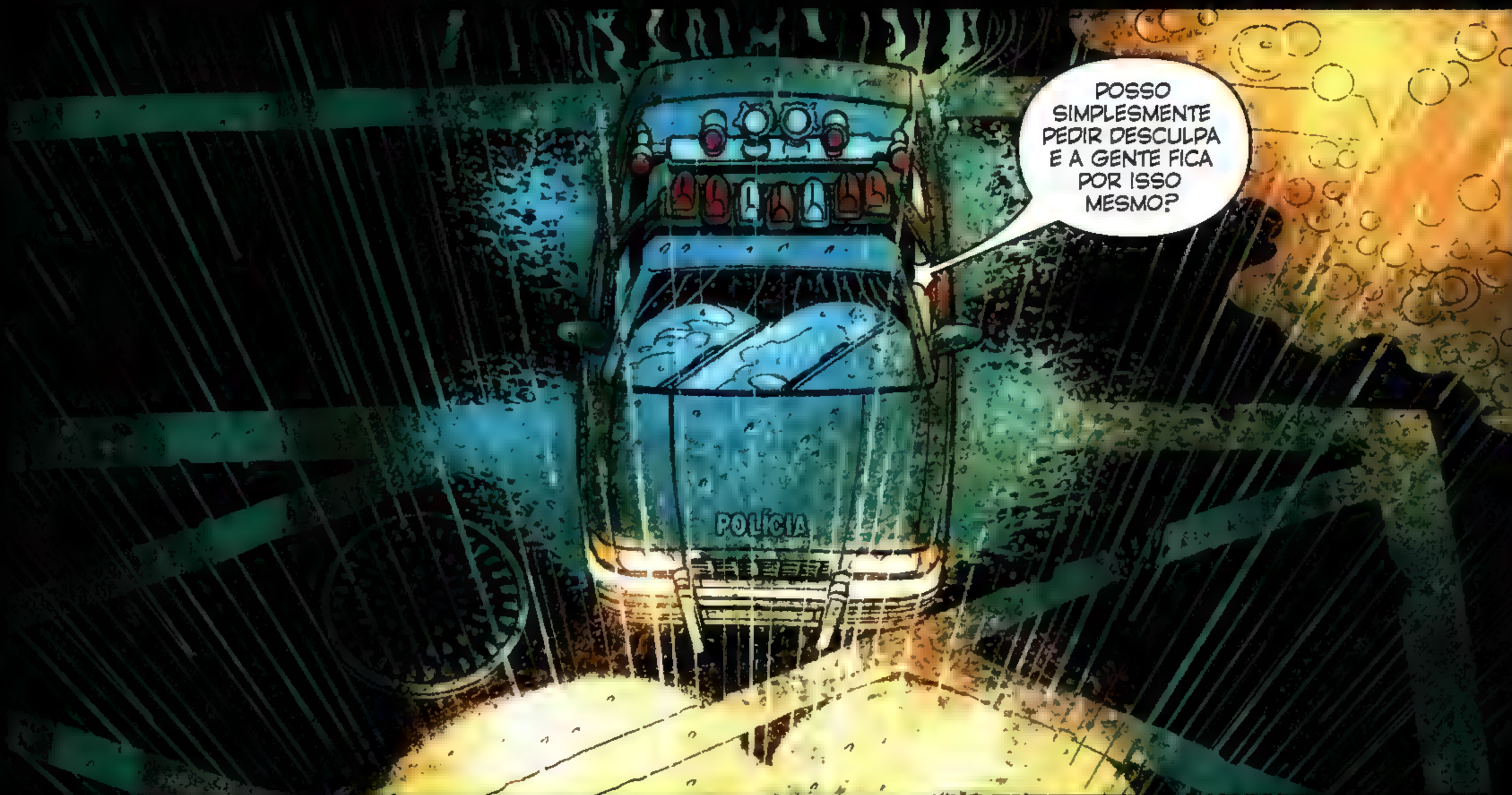
NÃO CONSEGUI VER  
NENHUMA ARMA LÁ  
EMBAIXO. IMAGINEI QUE  
TINHA TEMPO SUFICIENTE.



NUNCA FUI DE  
DESPERDIÇAR  
OPORTUNIDADES  
QUE APARECEM DE  
MÃO BEIJADA.







POSSO  
SIMPLESMENTE  
PEDIR DESCULPA  
E A GENTE FICA  
POR ISSO  
MESMO?



CLARO.

AH, SACO...

RUSS, JURO  
POR DEUS, EU GERAL-  
MENTE NÃO RIO DESSAS  
COISAS. MAS O PETERS  
CONTOU UMA PIADA IDIOTA  
E TODO MUNDO NA SALA  
COMEÇOU A RIR, E FOI  
LOGO QUANDO VOCÊ  
ENTROU...



QUAL FOI  
A PIADA?

CÊ SABE.  
UMA... CÊ  
SABE.

UMA  
PIADA DE  
PRETO.



"PRETO"?

É.

AH, TÁ, PORQUE  
A PALAVRA QUE EU  
OUVI FOI *MARICAS*.  
ENTÃO, ACHO QUE TENHO  
*DUAS* ACUSAÇÕES  
CONTRA VOCÊ, PO-  
LICIAL MILLER.





AI, CACETE...

VOCÊ DEVEIA  
TER PEGADO A  
QUINTA.



QUALÉ, CÊ **SABE** QUE EU  
NÃO TENHO PROBLEMA COM A  
SUA SEXUALIDADE. EU AINDA  
SERIA SUA PARCEIRA  
SE TIVESSE?

E EU NÃO SOU  
PRECONCEITUOSA, NÃO  
MESMO. MAS ÀS VEZES CÊ  
OUBE UMA PIADA E NÃO TEM  
COMO NÃO RIR...

...ENTENDE?



LEMBRA AQUELE CARA QUE  
EU TE APRESETEI NO VERÃO  
PASSADO? AQUELA NOITE  
NO SPARKY'S?

SPARKY'S...  
LEMBRO. O CARA  
DE ÓCULOS.



BOM, DEPOIS QUE VOCÊ FOI EMBORA,  
A GENTE TOMOU MAIS UMAS CERVEJAS  
E ELE SE REFERIU A VOCÊ COMO **CARE-  
TUDA**. QUERIA SABER COMO ERA  
PATRULHAR O DIA TODO COM  
UMA CARETUDA.

ATÉ EU O SEGUREI  
PELO PESCOÇO E DISSE:  
MARCIE É MINHA **PARCEIRA**.  
DESRESPEITE-A OUTRA VEZ E  
EU FAREI O QUE PUDER PRA  
ARRANCAR A SUA  
CABEÇA.





SÓ PRA  
SUA INFOR-  
MAÇÃO.



EU VOU  
TE COM-  
PENSAR...

AH, VAI  
MESMO.



BOM, PODE  
COMEÇAR A PEN-  
SAR NO MEU  
CASTIGO--

TODAS  
AS UNIDADES  
NOS ARREDORES DA  
OCEAN COM A QUINTA  
AVENIDA, TIROS  
DISPARADOS,  
TIROS--



É COM A  
GENTE.

CENTRAL,  
AQUI É UNIDADE  
UM-CHARLIE-CINCO  
RESPONDENDO.  
CHEGAREMOS EM  
DOIS MINUTOS.



OU DEVO DIZER 'XÁ COM  
A GENTE, É NÓIS NA  
FITA, MANO'?

ISTO A  
DEIXARIA MAIS  
CONFORTÁVEL?



JÁ PEDI  
DESCULPA!





NÃO ME IMPORTEI  
COM QUEM ELA ERA,  
OU POR QUE TINHA  
ATACADO PAVLA.

OS QUATRO IM-  
BECIS ERAM MINHA  
PRIORIDADE.



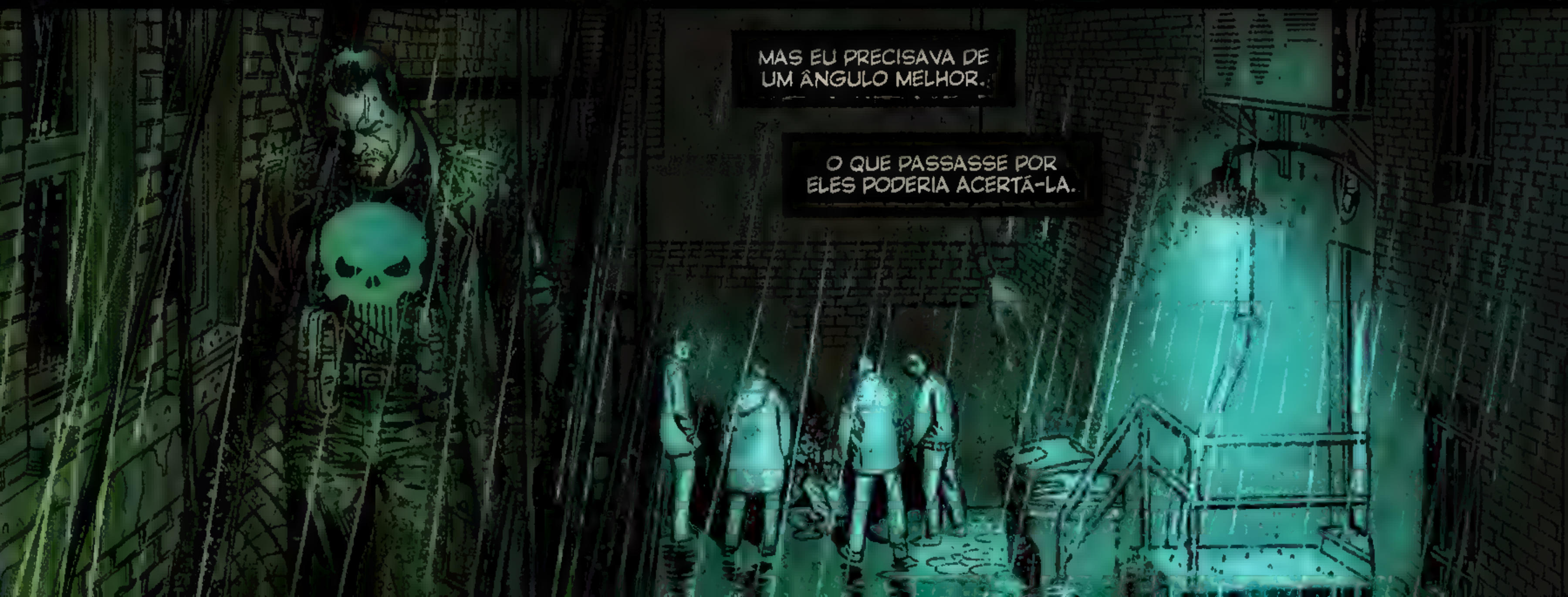
ANTES QUE ENCONTRASSEM  
OUTRO MESTRE..

P...  
POR FAVOR...



ATIRA,  
PORRA...

NÃO QUER  
UMA GULOSA  
PRIMEIRO?



MAS EU PRECISAVA DE  
UM ÂNGULO MELHOR..

O QUE PASSASSE POR  
ELES PODERIA ACERTÁ-LA.



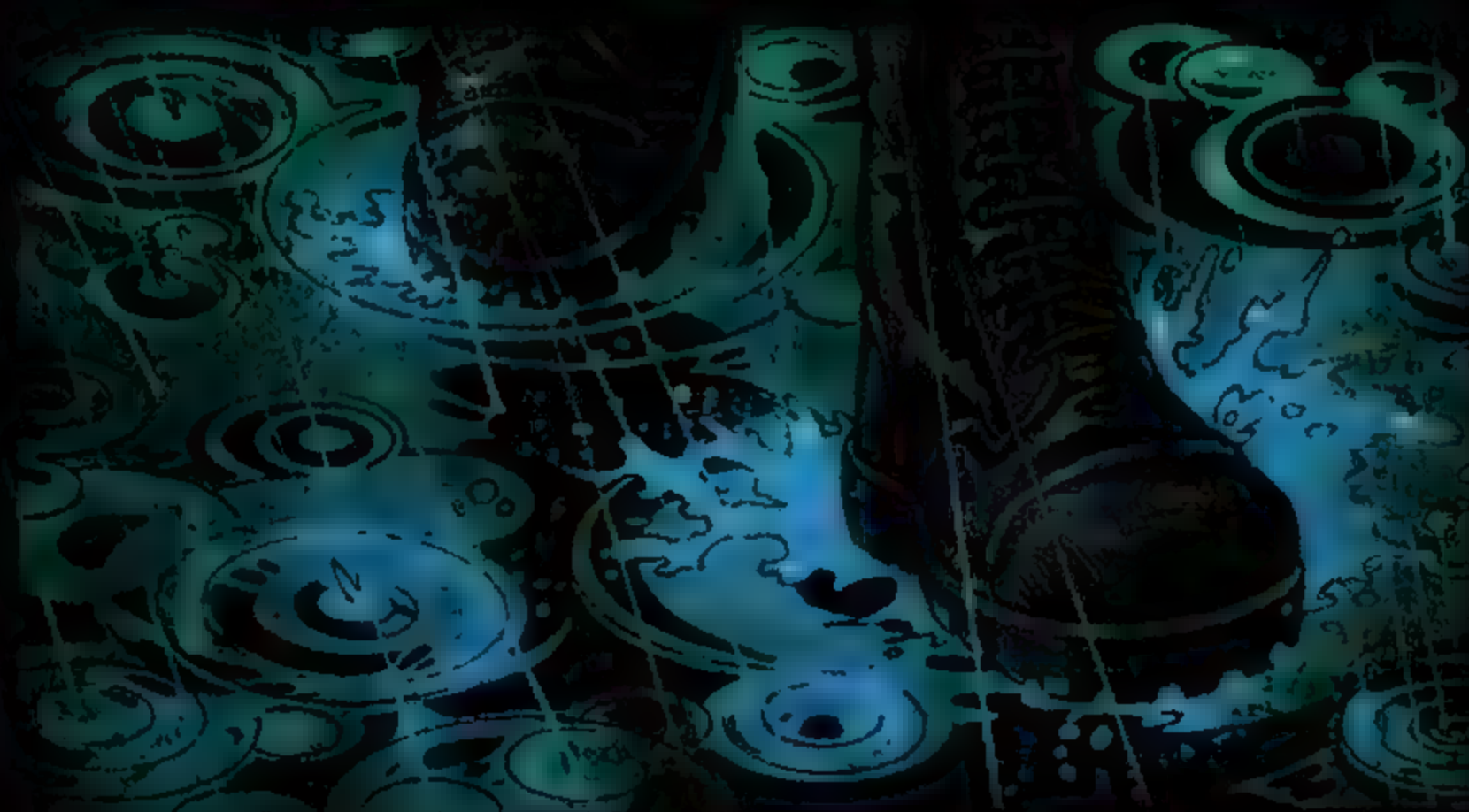
UM POUCO  
MENOS DE  
VELOCIDADE  
TAMBÉM.

UM FUZIL 556  
FUNCIONARIA NO BECO  
COMO ESTILHACOS  
DE GRANADA.

SEGURA A PORRA  
DA FACA NELA,  
CARA...

ACHA QUE  
EU QUERO VER  
ESSA MERDA?

NÃO!!







NO FINAL DAS  
CONTAS, ELES  
ESTAVAM  
MAQUINADOS.



NÃO QUE  
TENHA ADIANTADO  
MUITO.



SEJA LÁ O QUE O SUJEITO ESTIVESSE  
RESMUNGANDO, NÃO ERA INGLÊS. PAVLA  
ERA ALBANÊS... TALVEZ ELE TAMBÉM FOSSE.

MAS EU RECONHECERIA  
UMA ORAÇÃO EM  
QUALQUER IDIOMA.

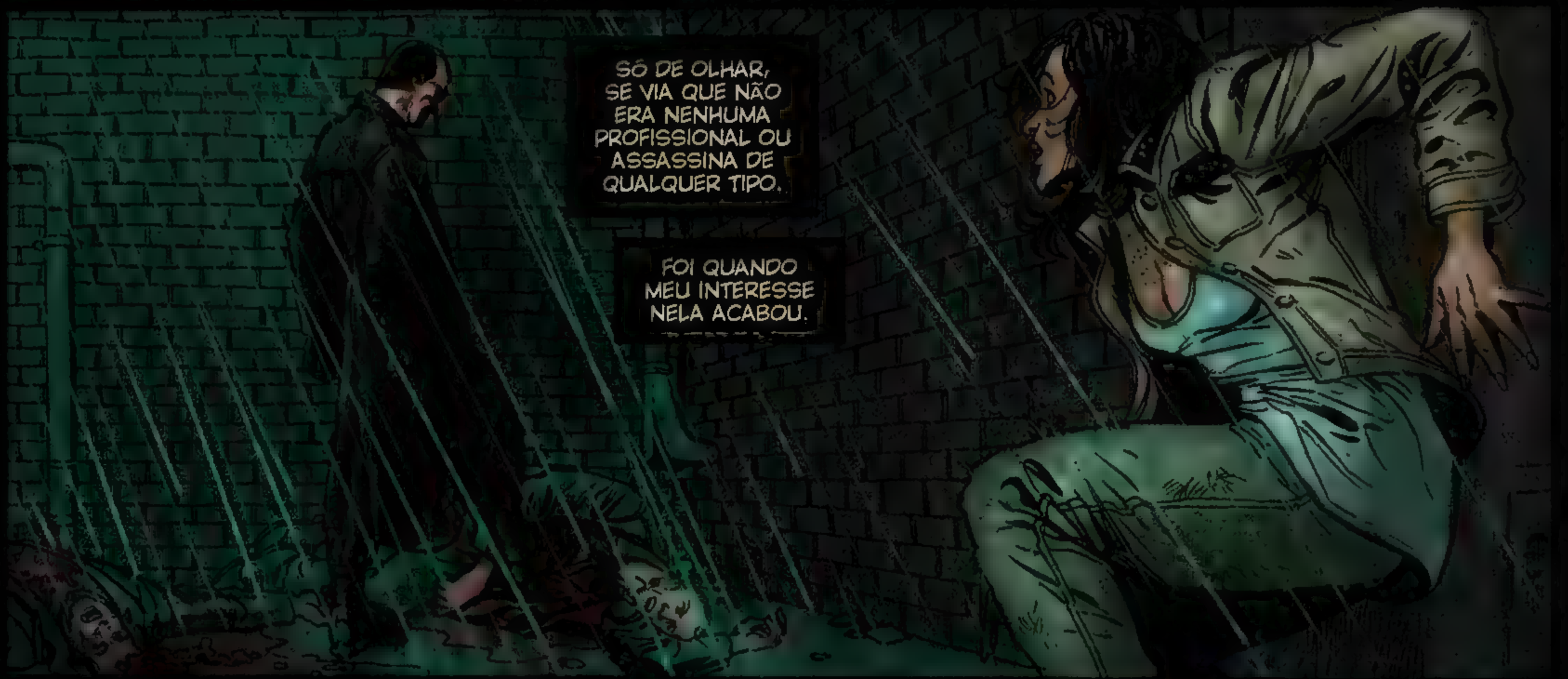


DEI UM  
TEMPO A ELE.

ATÉ POUCO  
ANTES DA FRASE  
SOBRE PERDÃO.







SÓ DE OLHAR,  
SE VIA QUE NÃO  
ERA NENHUMA  
PROFISSIONAL OU  
ASSASSINA DE  
QUALQUER TIPO.

FOI QUANDO  
MEU INTERESSE  
NELA ACABOU.



EU ESTAVA  
ENGANADO.

ME  
AJUDA...



A POLÍCIA  
ESTÁ A CA-  
MINHO.

NÃO! NÃO  
POLÍCIA! ELES  
MANDA EU DE  
VOLTA!

POR FAVOR!



VOCE É  
ILEGAL.

QUE  
PENA.

MOLDÁVIA...



NÃO! NÃO!

VOCE É  
**JUSTICEIRO!**  
EU VER NA TEVÊ!  
ESSES HOMENS  
MATAM MEU BEBÊ,  
MATAM MEU  
BEBÊ!



ESSES  
HOMENS?

OUTROS.

MUITOS  
OUTROS.

PARADOS!





MÃOS!  
MÃOS PRA  
CIMA!

FICA  
LONGE DES-  
SA ARMA,  
GRANDA-  
LHÃO!



TUDO BEM, VOCÊS  
DOIS, VIREM-SE  
PRA NÓS.

DEVAGAR...



IH, CACETE.



AAAAH!

MERDA!  
DESGRAÇADO!  
SOLTA ELE!



MARCIE!

SEM LINHA DE  
TIRO! NÃO TENHO  
LINHA DE TIRO,  
PORRA! RUSS!





AAAAH--!



DEUS DO CÉU--

PARA DE SE  
MEXER--



SE VAI VIR COMIGO,  
ANDA.

Hã?

FILHO DA  
PUTA!

ABAIXA  
ESSA PORRA DESSA  
ARMA, DESGRAÇADO!  
VOCÊ ESTÁ PRESO!



NÃO TÁ ME OUVINDO,  
NÃO, CACETE?









ENTÃO,  
COMO *LIDA-*  
*MOS* COM  
ISTO?

NA SURDINA E  
COM CUIDADO.

NÓS TEMOS UM  
NEGÓCIO, NADA MAIS.  
NÃO SOMOS GENERAIS  
DA IDADE MÉDIA.



BOM...  
SE O JUSTICEIRO  
MATOU SÓ OUTRO  
TRAFICANTE QUALQUER,  
NÃO TEM MOTIVO PRA SE  
APROFUNDAR. TALVEZ  
NÃO PRECISEMOS  
FAZER NADA.

TALVEZ.



PAVLA ESTAVA MORTO COM  
QUATRO DE SEUS HOMENS.  
MAS OS DOIS GUARDAS DIS-  
SERAM QUE HAVIA UMA  
*MULHER* LÁ.

O JUSTICEIRO  
DEU UMA SURRA NOS  
POLICIAIS E LEVOU A  
MULHER. POR QUE ELE  
FARIA ISSO? POR QUE  
LEVÁ-LA?

POR QUE  
ELA ESTAVA LÁ  
QUANDO PAVLA  
MORREU?



UMA MULHER.

HM.

É UMA POSSÍBI-  
LIDADE. BEM REMOTA,  
MAS NÃO PODEMOS  
NOS ARRISCAR.

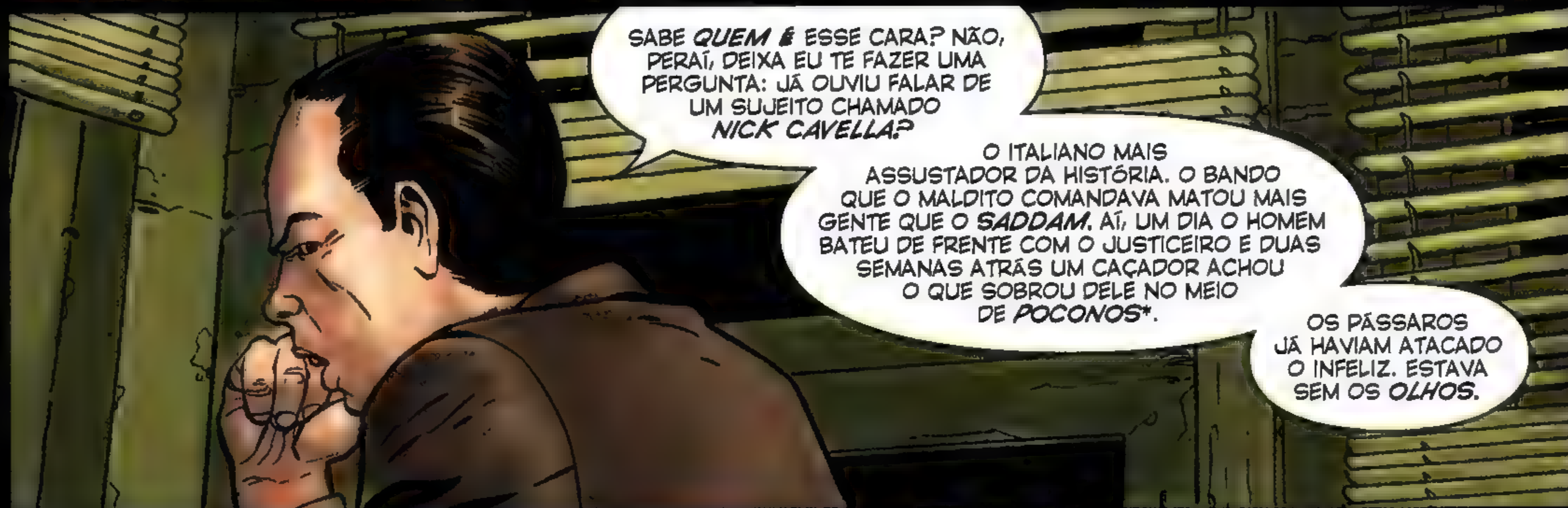


TEMOS DE LIGAR  
PRO MERDINHA.





MANTÊ-LO  
OCUPADO?



SABE *QUEM* É ESSE CARA? NÃO,  
PERAI, DEIXA EU TE FAZER UMA  
PERGUNTA: JÁ OUVIU FALAR DE  
UM SUJEITO CHAMADO  
*NICK CAVELLA*?

O ITALIANO MAIS  
ASSUSTADOR DA HISTÓRIA. O BANDO  
QUE O MALDITO COMANDAVA MATOU MAIS  
GENTE QUE O *SADDAM*. AÍ, UM DIA O HOMEM  
BATEU DE FRENTE COM O JUSTICEIRO E DUAS  
SEMANAS ATRÁS UM CAÇADOR ACHOU  
O QUE SOBROU DELE NO MEIO  
DE *POCONOS\**.

OS PÁSSAROS  
JÁ HAVIAM ATACADO  
O INFELIZ. ESTAVA  
SEM OS OLHOS.

(\*) Região montanhosa localizada no nordeste do Estado da Pensilvânia.



PENSEI QUE TUDO QUE EU  
TINHA DE FAZER ERA TE PAS-  
SAR INFORMAÇÃO... COISA  
QUE EU *JÁ FIZ* HOJE, SE  
BEM ME LEMBRO.

NINGUÉM  
FALOU *NADA*  
SOBRE *ISSO*...



É... EU SEI,  
MAS--

*PORRA*,  
CARA...

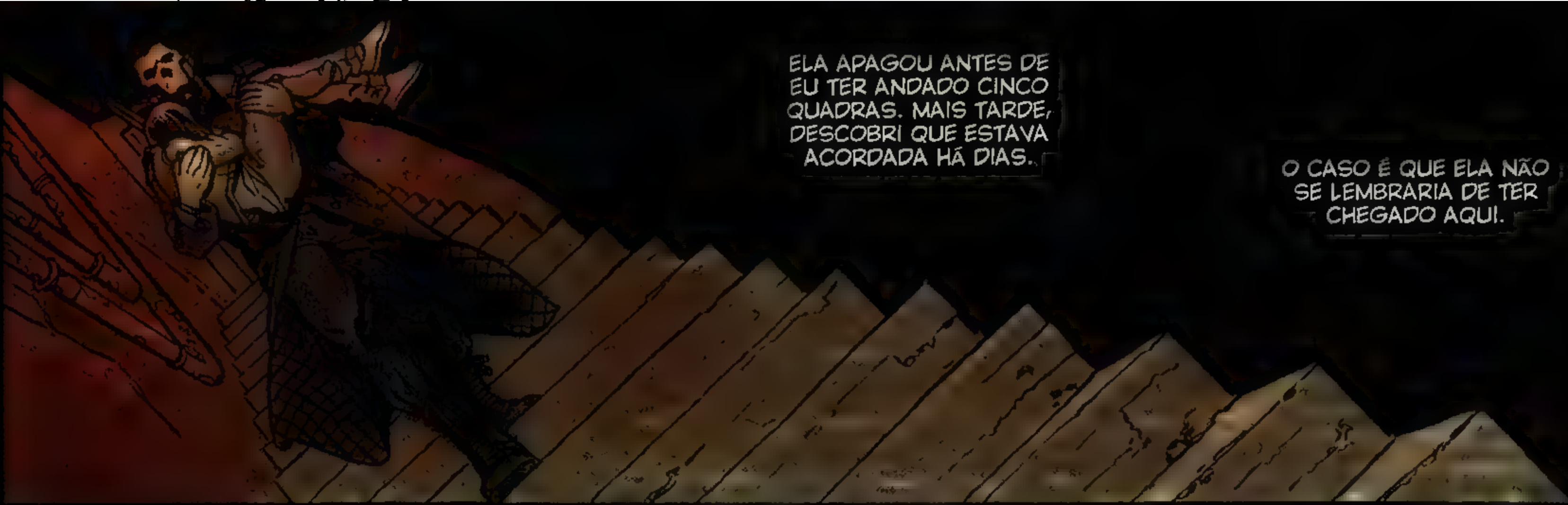
TÃ.



TUDO BEM,  
CRISTU.

TUDO BEM.





ELA APAGOU ANTES DE  
EU TER ANDADO CINCO  
QUADRAS. MAIS TARDE,  
DESCOBI QUE ESTAVA  
ACORDADA HÁ DIAS.

O CASO É QUE ELA NÃO  
SE LEMBRARIA DE TER  
CHEGADO AQUI.



NÃO É DO MEU FEITIO  
BANCAR O CAVALEIRO  
ANDANTE, MAS O LANCE  
DO BEBÊ ME INCOMODOU.

SE ERA PAPO-  
FURADO, TUDO BEM.  
ELA PODERIA SE  
ARRISCAR NAS RUAS.



MAS EU TIVE UM  
PRESSSENTIMENTO.

SOBRE O JEITO QUE  
ELA ME OLHOU, IMPLO-  
RANDO NA CHUVA.



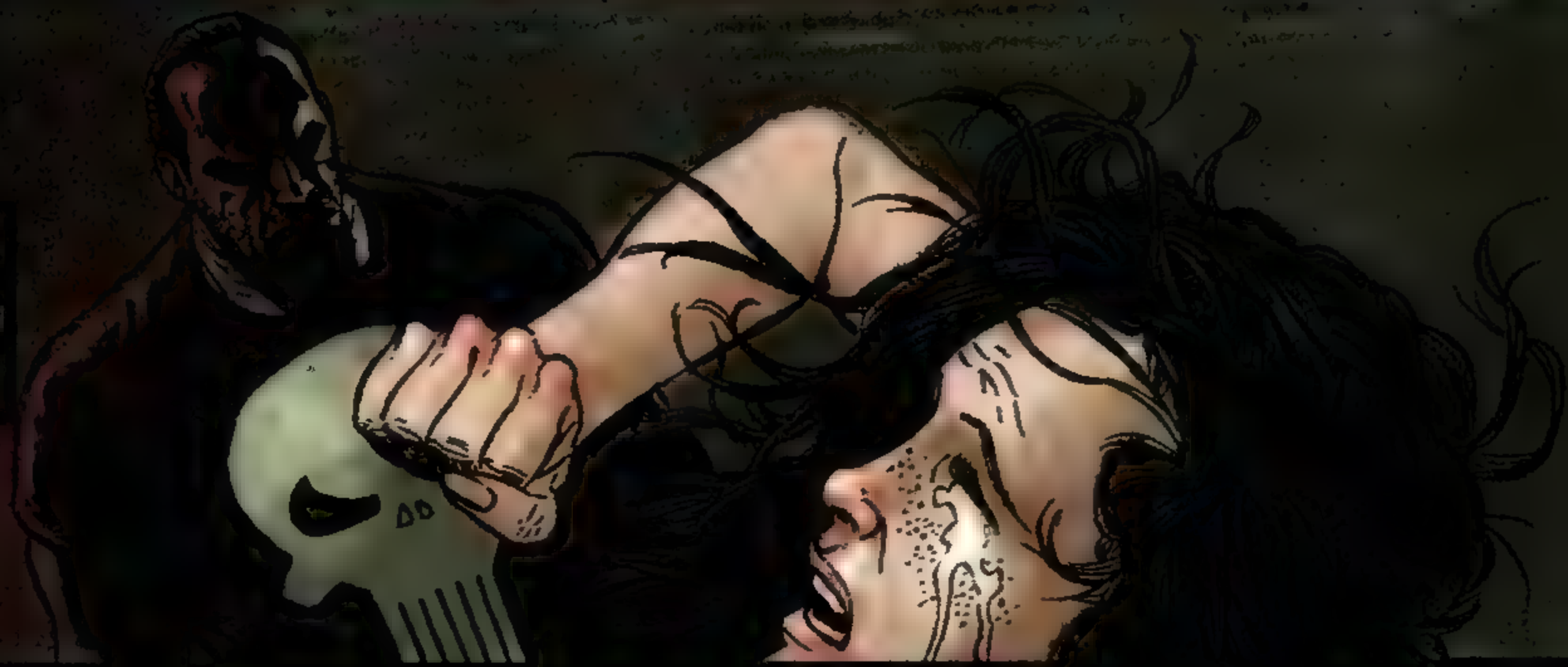
AAAAAAHH  
AAAAAAHH





HOUE MUITO DISSO.  
MUITA GRITARIA, PALAVRAS  
QUE EU NÃO CONHECIA.

ELA ESTEVE MUITO TEMPO NA  
ESCURIDÃO, ISSO ERA ÓBVIO.  
FOI MACHUCADA DE MANEIRAS  
PROFUNDAS DEMAIS PRA  
SEREM ESQUECIDAS.



ERA UMA COISA  
SOBRE A QUAL EU  
CONHECIA UM POUCO.







FILHO DA PUTA...

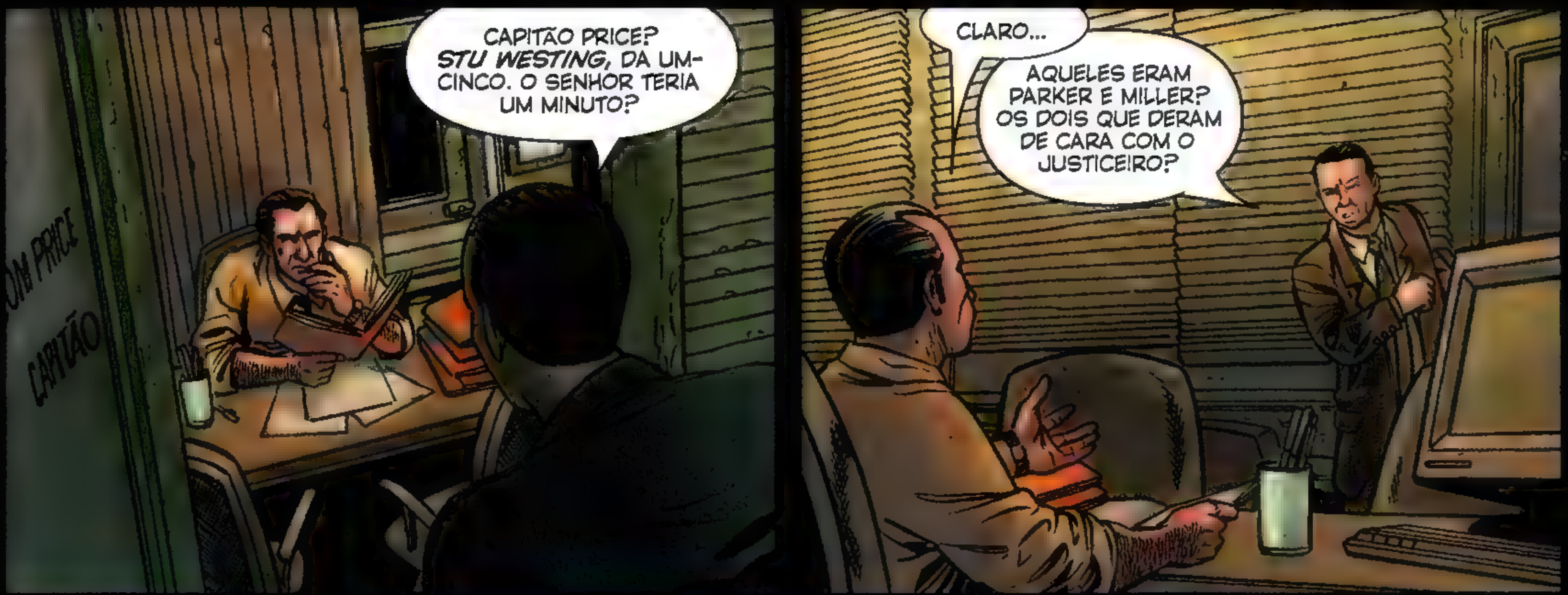
QUER TOMAR  
ALGUMA COISA PRA  
COMEMORAR?



COMEMORAR  
O QUÊ?

NÃO ESTAR  
MORTA.

CONSIDERANDO  
OS FATOS.



CAPITÃO PRICE?  
STU WESTING, DA UM-  
CINCO. O SENHOR TERIA  
UM MINUTO?

CLARO...

AQUELES ERAM  
PARKER E MILLER?  
OS DOIS QUE DERAM  
DE CARA COM O  
JUSTICEIRO?



ERAM,  
SIM.

ELES  
ESTÃO BEM?  
ESTÃO FERIDOS  
DE ALGUMA  
FORMA?

SÓ NO  
ORGULHO. EM  
QUE POSSO  
AJUDAR,  
DETETIVE?





BOM, NA VERDADE, É SOBRE O **JUSTICEIRO**.

OUVI DIZER QUE ELE ATACOU SEUS HOMENS. ENTÃO, ESTIVE PENSANDO...



CAPITÃO, A ESTA ALTURA, TODO MUNDO SABE O QUE HOVE HOJE, INCLUINDO O COMISSÁRIO. MAS O SENHOR FAZ IDEIA DO QUE VAI ACONTECER A SEGUIR?

O QUÊ?

NADA.



ESSE HOMEM, UM CRIMINOSO, UM **ASSASSINO EM MASSA**, AGREDIU DOIS POLICIAIS DE NOVA YORK EM SERVIÇO E **NADA** VAI SER FEITO.

ELE ENTÃO VAI CONTINUAR SUA MISSÃO VITALÍCIA DE ASSASSINATOS, COM UMA CONTAGEM DE CORPOS DE MAIS DE DOIS MIL SERES HUMANOS. NADA JAMAIS FOI OU SERÁ FEITO SOBRE ISSO TAMBÉM.

AS AUTORIDADES CRUZARÃO OS BRAÇOS E DEIXARÃO ESSE ASSASSINO TRABALHAR. POR QUÊ?



PRIMEIRO, ELE NÃO OS AGREDIU DE VERDADE, ELE OS DOMINOU E TRANCOU SUAS ARMAS NO CARRO. ELE SEMPRE FAZ O POSSÍVEL PRA NÃO FERIR POLICIAIS E CIDADÃOS.

SEGUNDO, OS DOIS MIL QUE VOCÊ MENCIONOU... NÃO SÃO PESSOAS QUE SE ENCAIXAM NO PERFIL DE SERES HUMANOS. POR QUE NADA SERÁ FEITO? PORQUE MUITOS POLICIAIS **GOSTAM** QUE ESSE CARA ESTEJA LÁ FORA.

OK, TALVEZ HOJE EU ESTEJA INDECISO, MAS NA MAIORIA DOS DIAS? OI, MEU NOME É TOMMY PRICE E SOU **FÁ** DO **JUSTICEIRO**...



TÁ, TÁ, EU SEI, ELE FACILITA A VIDA DA GENTE. MANTÉM OS VAGABUNDOS ASSUSTADOS E TUDO MAIS.

MAS DEIXA EU LHE PERGUNTAR UMA COISA: O QUE ACHA QUE ACONTECERIA COM O POLICIAL QUE **ACABASSE** COM O **JUSTICEIRO**?



DIGO, EM TERMOS **PROFISSIONAIS**?



SABE, AS PESSOAS PODERIAM CHIAR, MAS NÃO TERIAM COMO DEIXAR DE TE **PROMOVER** DE JEITO NENHUM. A PUBLICIDADE, ENTÃO, MEU DEUS...

E OUTRA, AS EMISSORAS DE TVÉ ESTÃO SEMPRE ATRÁS DE POLICIAIS SUPERASTROS...

ENTENDI A IDEIA. COMO?

COMEÇAREMOS COM UMA COLETIVA DE IMPRENSA. VOCÊ E OS DOIS QUE ELE AGREDIU.

DIZEMOS QUE VAMOS DAR UM BASTA. QUE A ONDA DE MATANÇA DESSE CARA NÃO VAI MAIS PASSAR DESPERCEBIDA. QUE A AGRESSÃO BRUTAL DE DOIS POLICIAIS DE NOVA YORK FOI A GOTA D'ÁGUA E QUE, DAQUI PRA FRENTE, SERÁ **TOLERÂNCIA ZERO** COM O JUSTICEIRO.

PODE NÃO DAR CERTO DE IMEDIATO, MAS VAI DAR AO DESGRAÇADO ALGO PRA PENSAR. E UMA VEZ QUE TODA FORÇA ESTIVER ATRÁS DELE--

E COMO VAMOS FAZER ISSO ACONTECER?

A **MÍDIA** FARÁ. ASSIM QUE ANUNCIARMOS ESSA INICIATIVA, FICARÃO DE OLHO NO DEPARTAMENTO COMO FALCÕES.

TENHO INFLUÊNCIA COM O PESSOAL DA IMPRENSA, SEI COMO FAZER FUNCIONAR. MAS EU NÃO PASSO DE UM MERO DETETIVE...

DIGAMOS QUE VOCÊ ORGANIZE ISSO E EU MANDE LÁ PRA CIMA COM O MEU APOIO... QUE, MODÉSTIA À PARTE, NÃO É POUCO. O QUE VOCÊ **GANHA** COM ISSO?

QUAL É A SUA, DETETIVE WESTIN?

CAPITÃO... ESSE PUTO ME INCOMODA. SEMPRE INCOMODOU.

NÓS SOMOS **POLICIAIS**.

E O QUE É CERTO, É CERTO.





ONDE ESTOU?

VOCÊ NÃO PRECISA SABER.



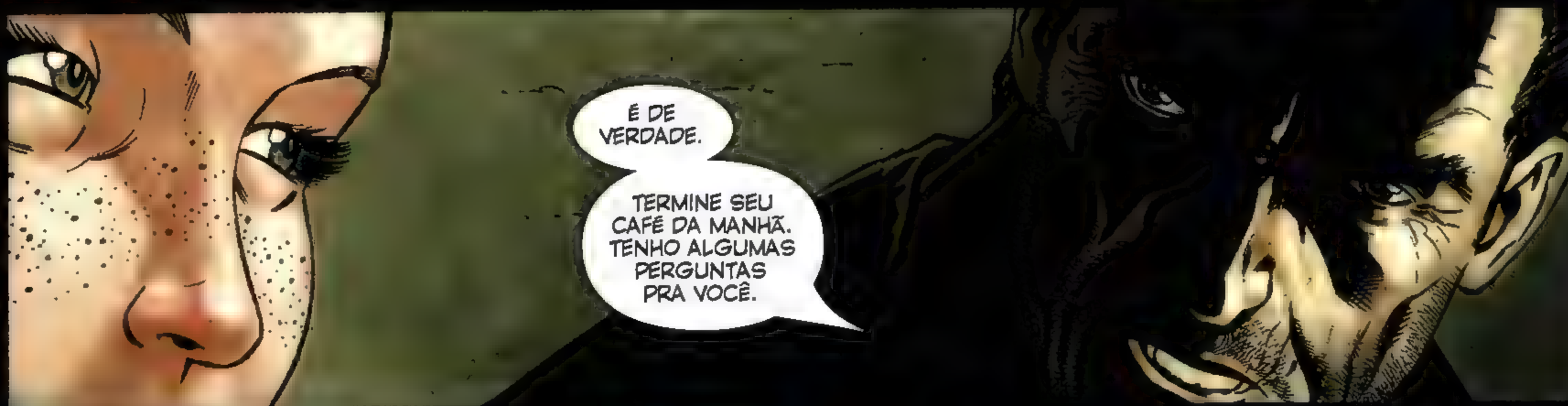
PODE IR EMBORA QUANDO QUISER, MAS EU TEREI QUE SEDÁ-LA E DEIXÁ-LA EM ALGUM LUGAR.

COMA A SUA ROSQUINHA.



TODAS ESSAS ARMAS. EU VER NA TEVÊ. O JUSTICEIRO, MAS...

É DE VERDADE.



É DE VERDADE.

TERMINE SEU CAFÉ DA MANHÃ. TENHO ALGUMAS PERGUNTAS PRA VOCÊ.



MEU NOME É VIORICA.

CERTO.



MAIS TARDE, ELA ME  
CONTOU TODA A HISTÓRIA.



SOBRE O DIA EM QUE  
DEIXOU SUA ALDEIA.  
SOBRE O VELHO,  
CRISTU E VERA.



SOBRE AQUILO QUE  
SEU PAI DISSE.

SOBRE SEU BEBÊ.



QUANDO VIORICA  
TERMINOU, EU  
SABIA QUE MUITOS  
HOMENS TERIAM  
QUE MORRER.



LEANDRO  
FERNÁNDEZ '05



QUANDO VIORICA  
TINHA QUINZE ANOS,  
ELA FOI TIRADA DE SUA  
ALDEIA E LEVADA PARA  
UM APARTAMENTO NOS  
SUBÚRBIOS DA  
CAPITAL, CHISINAU.

QUATRO HOMENS A  
ESTUPRARAM REPETIDAMENTE  
POR VINTE E QUATRO HORAS.  
QUANDO ELA LUTAVA OU  
GRITAVA, ELES BATIAM  
NELA ATÉ SANGRAR.

DEPOIS LHE DISSERAM  
QUE ERA HORA DE IR  
TRABALHAR.



# OS ESCRAVATISTAS

PARTE DOIS





VINTE  
HOMENS TODA  
NOITE.



OU NÃO  
ATINGIA A  
COTA.

MESMO  
QUANDO ATINGIA, ELES  
DIZER QUE DINHEIRO ERA  
POUCO, QUE EU ENGANAR  
ELES. USAVAM COCAÍNA E  
ME PROCURAVAM, OS MES-  
MOS QUATRO HOMENS...  
ME BATIAM, ME  
ESTUPRAVAM.


TODA  
NOITE.



FORAM SÓ  
ELES?

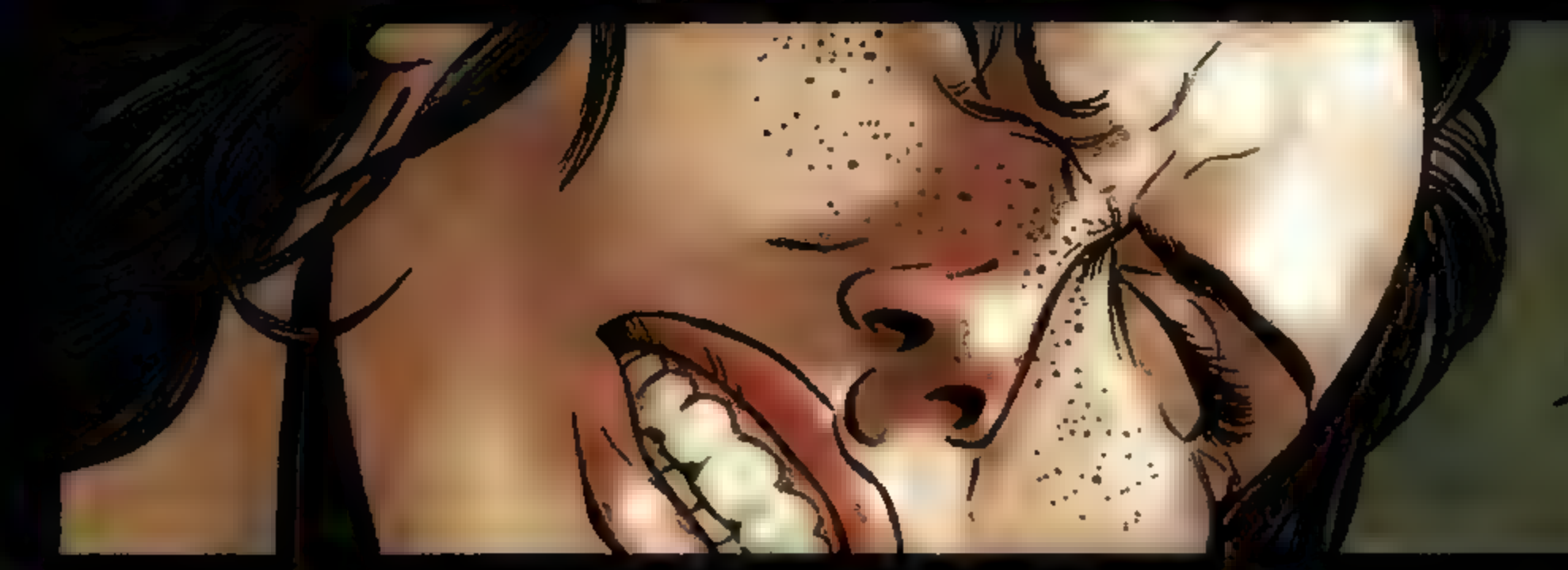
HÃ...?

OS QUATRO  
HOMENS, ELES  
FAZIAM PARTE  
DE ALGO  
MAIOR?



ELES... DIZER DE OUTRAS  
GAROTAS, OUTROS LUGARES,  
MAS EU NUNCA VER. NÃO  
PODIA DEIXAR APARTA-  
MENTO SOZINHA.

UM DIA  
CONSEGUI FUGIR.  
VOLTEI PARA MINHA  
CASA, PARA MEUS  
PAIS, MAS---



MEU PAI TER VERGONHA  
DE MIM. DIZER QUE EU  
MORRI PARA ELE.

MEU  
PAI DIZER  
ISSO.



DEPOIS DES-  
COBRI QUE EU  
GRÁVIDA.



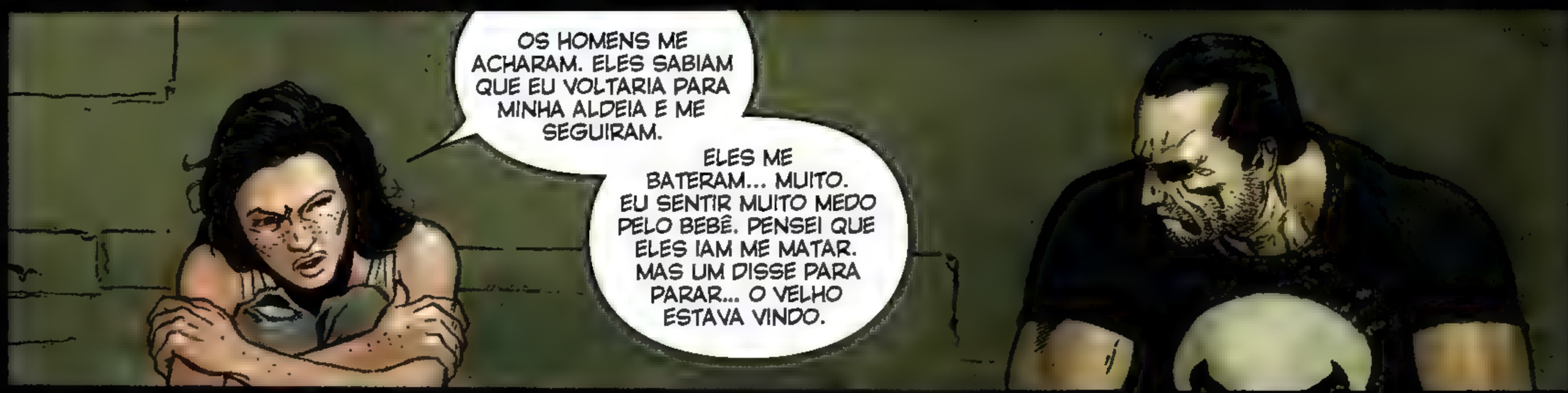


QUER DAR  
UM TEMPO?

NÃO--!



EU QUERO  
CONTAR.



OS HOMENS ME  
ACHARAM. ELES SABIAM  
QUE EU VOLTARIA PARA  
MINHA ALDEIA E ME  
SEGUIRAM.

ELES ME  
BATERAM... MUITO.  
EU SENTIR MUITO MEDO  
PELO BEBÊ. PENSEI QUE  
ELES IAM ME MATAR.  
MAS UM DISSE PARA  
PARAR... O VELHO  
ESTAVA VINDO.



O VELHO TINHA VINDO DA AMÉRICA,  
TINHA VOLTADO PARA MOLDAVIA PARA  
OLHAR GAROTAS. ELE LEVAR  
ALGUMAS COM ELE.

QUANDO MEU  
ROSTO MELHOROU,  
ELES ME LEVAR ATÉ ELE.  
O VELHO COLOCOU OS  
DEDOS EM MIM.

SUA  
PELE ERA FRIA,  
COMO O GELO...  
COMO--



O VELHO...

O VELHO DEVIA  
SER UM GIGOLÔ.

DÊ UM  
TEMPO.

NÃO FIQUE  
NÉRVOSA.



CRIULINHO.

HEH, HEH,  
HEH.

CRIULINHO  
ESPERTINHO.

HA?

ACHA QUE A GENTE NÃO  
TE VÊ? VENDENDO NAS  
NOSSAS RUAS?

DO QUE TU TÁ  
FALANDO, CARA? EU  
NEM SEI QUEM SÃO  
VOCÊS--

SE QUER  
NOSSAS RUAS, VOCÊ  
TEM QUE LUTAR POR  
ELAS. VOCÊ SABE  
LUTAR?

A GENTE VEM DE UM LUGAR  
ONDE LUTAMOS SEMPRE. NAZIS-  
TAS. COMUNISTAS. FOMOS  
PRA BÓSNIA PRA LUTAR  
CONTRA OS SÉRVIOS.

DROGA...

COMO VOCÊ LUTA,  
CRIULINHO?

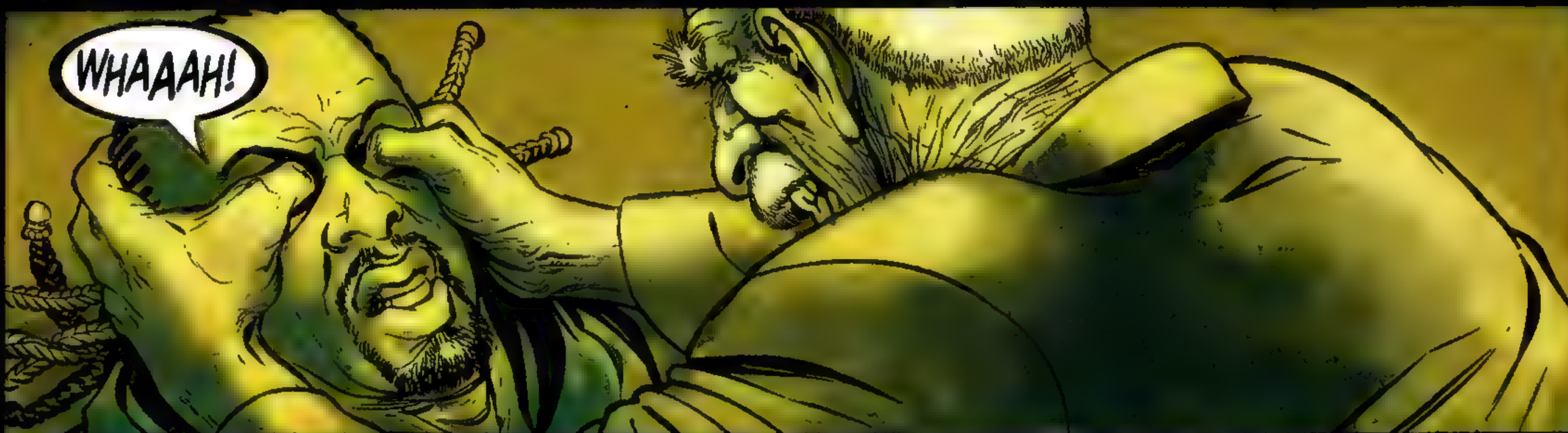




FILHO DA PUTA! LUTEI  
TODO DIA DA PORRA DA MINHA  
VIDA! ME TIRA DESTA MALDITA  
CADEIRA E EU LIMPO O CHÃO  
COM ESSA TUA BUNDA  
BRANCA E SUJA!



HEH,  
HEH. ENGRA-  
ÇADO--



WHAAAAH!



NÃO!  
NÃO-NÃO-NÃO-  
NÃO!

NÃO, ESPERA,  
CARA! NÃO FAZ  
ISSO! NÃO!



AAAAAAAAAAAAHHH!!



AAAAAAAAHHH!!  
AAAAAAAAAAAAHHH!!  
AAAAAAAAAAAAHHH!!

PRETO.

ESCROTO.





PARECE QUE VOCÊ  
DESAPROVA.

EXISTE UMA  
INVENÇÃO CHAMADA  
PISTOLA, PAI.

MUITO  
EFICIENTE.



OUVI FALAR  
NELA.

MAS NÃO FOI ISSO QUE  
EU QUIS DIZER. VOCÊ NÃO  
GOSTA QUE EU ESTEJA  
AQUI, NÃO É?



EU TRABALHO DURO PRA TE CUIDAR  
E PROTEGER. VOCÊ TEVE UMA VIDA  
DURA E IMPIEDOSA... GOSTARIA  
QUE PUDESSE APROVEITAR O  
RESTO DELA.

MAS CONTINUA  
SE ENVOLVENDO  
NESSAS COISAS, PAI.  
CONTINUA FAZENDO O  
TRABALHO QUE TEMOS  
PESSOAS PRA--



AONDE VOCÊ VAI  
COM ISSO?

OS OUTROS.

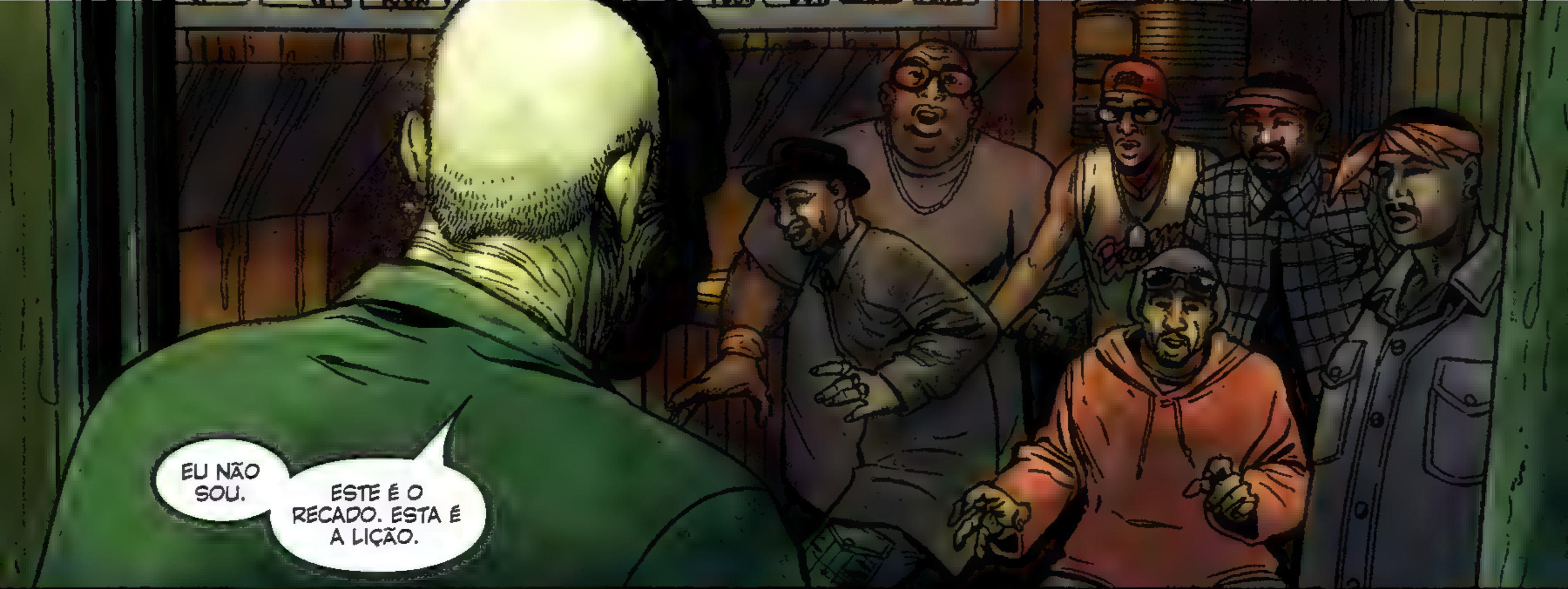


PRA QUE ISSO?

MATE UM COMO  
EXEMPLO E LIBERE OS  
OUTROS... LIÇÃO APRENDI-  
DA. SE MATAR TODOS ELES,  
QUEM VAI DAR O RECADO  
PRA PRÓXIMA GANGUE  
QUE APARECER?

VOCÊ  
É UMA VELHA,  
CRISTU.





EU NÃO  
SOU.

ESTE É O  
RECADO. ESTA É  
A LIÇÃO.



APRENDAM  
BEM!

PORRA!



ELE NÃO SE  
IMPORTA COM A POLÍCIA,  
COM REPERCUSSÕES, COM  
NADA DO QUE CONS-  
TRUÍMOS AQUI.

VERA, ESTOU  
PENSANDO EM MA-  
TAR MEU PAI.



SIM, ISSO  
MESMO.









MAS  
PRIMEIRO EU  
TER MINHA  
FILHA.  
MINHA  
ANNA.



ELES  
TIRAR ELA DE  
MIM PARA EU  
NÃO FUGIR.



"EU SÓ VER ANNA UMA  
VEZ POR SEMANA."

"ELES NÃO BONS...  
MAS CRISTU SABE QUE  
EU TRABALHAR MELHOR  
QUANDO VER ANNA."



CRISTU ADMINISTRA  
NEGÓCIOS PARA VELHO.  
TOMA TODAS AS DECISÕES.  
VELHO NÃO MUITO  
ENVOLVIDO.

TEM UMA CASA  
NO BROOKLYN. CLIENTES  
DE DIFERENTES LUGARES SÃO  
LEVADOS LÁ, COMO DA BOATE DE  
ANTONY PAVLA. AS JANELAS DOS  
CARROS SÃO ESCURAS, ASSIM  
NINGUÉM VÊ ONDE A CASA FICA.  
EU TAMBÉM SER LEVADA PARA  
LÁ ASSIM, DO APARTAMENTO  
ONDE ELES MANTÊM  
AS GAROTAS.



VOCE MATOU PAVLA?  
ONTEM À NOITE?

SIM.

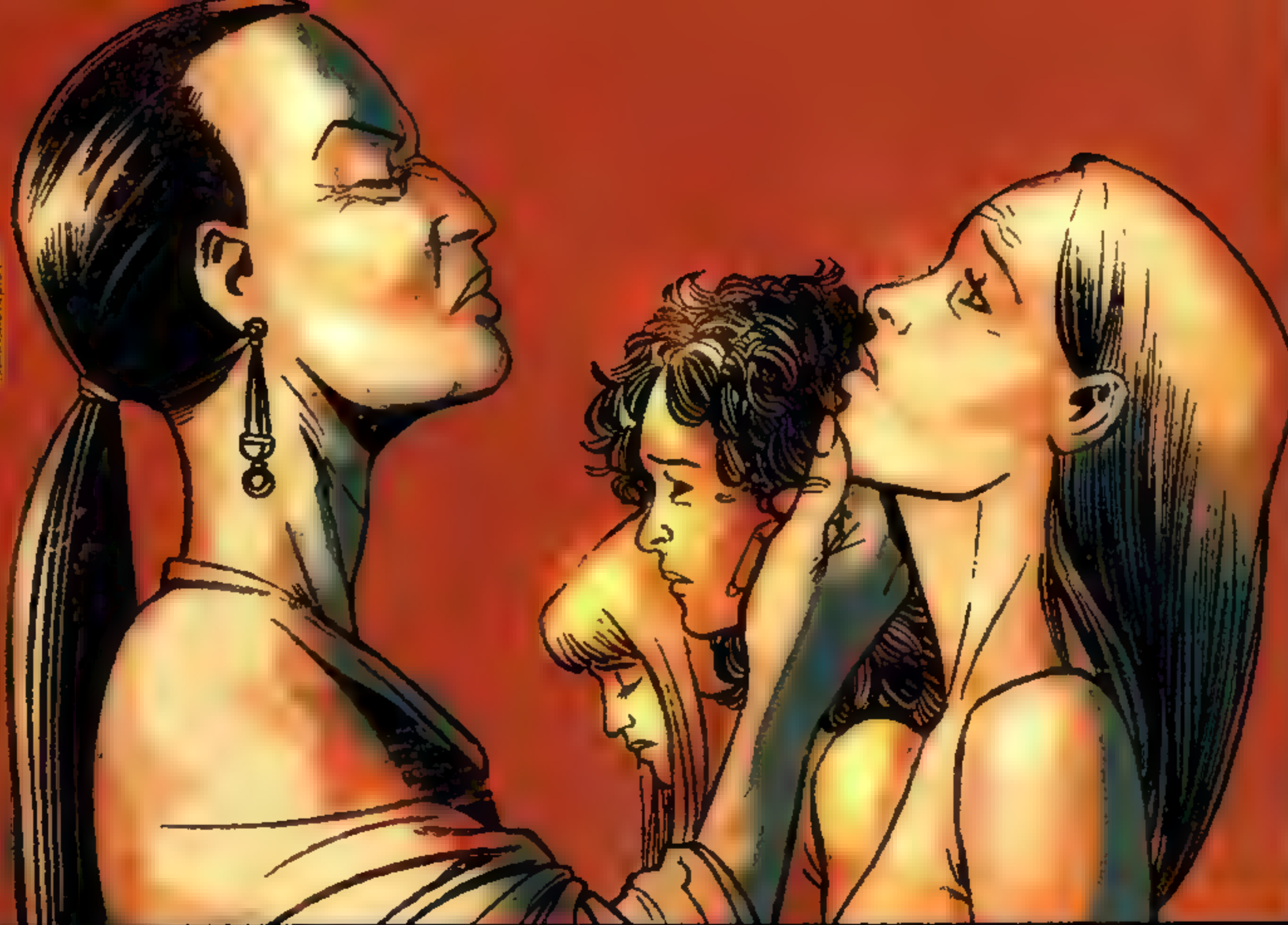


OBRIGADA.  
OBRIGADA.



"CASA ADMINISTRADA POR  
UMA MULHER, *VERA*. MAS EU NÃO  
ACHAR QUE ELA MORA LÁ, ELES  
MUITO CUIDADOSOS."

"NOS NEGÓCIOS, ELA  
IGUAL CRISTU. ACHO  
QUE ELES SÃO CASAL."



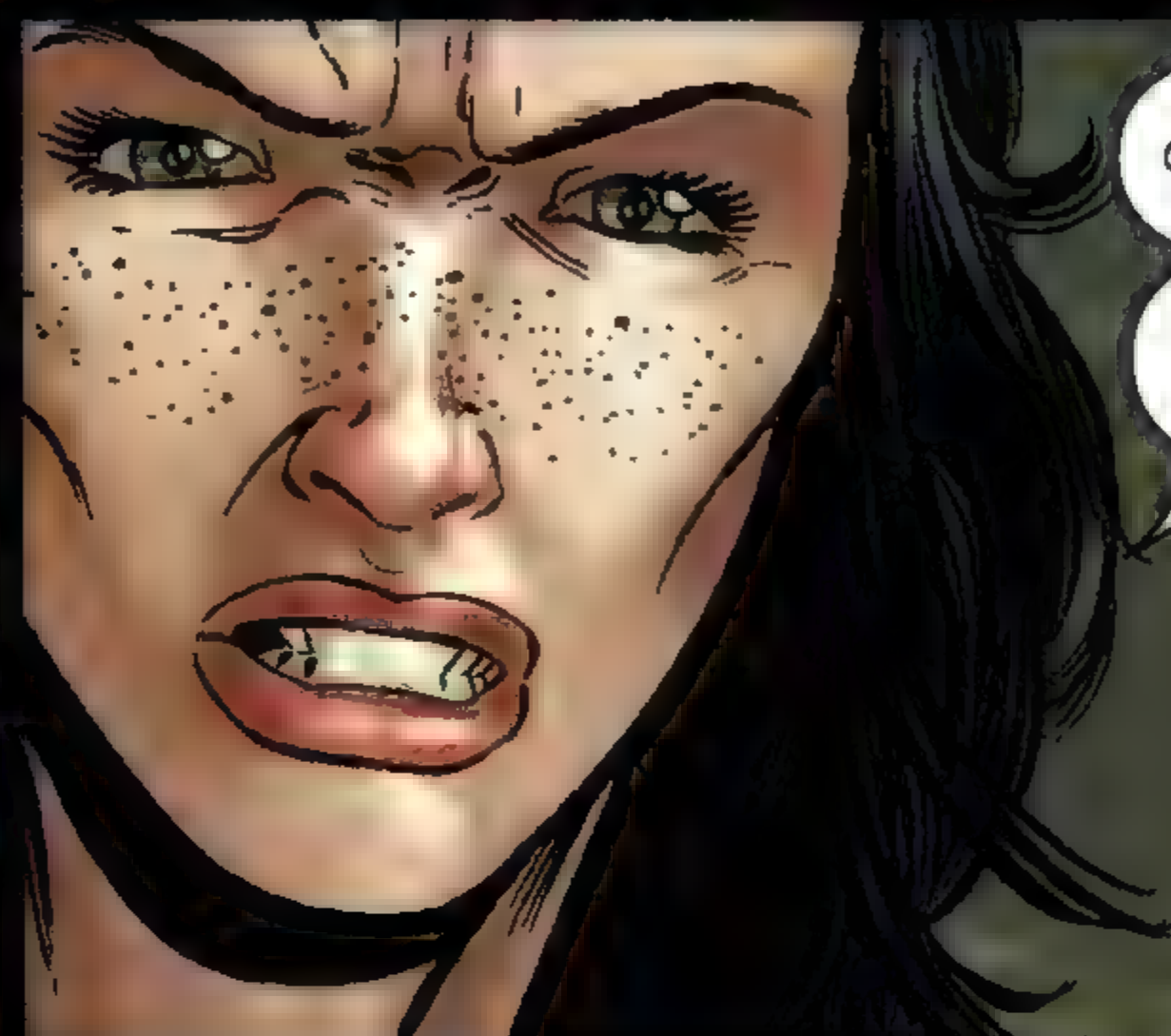
MAS ELA É CRUEL. SABE COMO  
CASTIGAR GAROTAS, NÃO  
APENAS BATENDO.

ELA  
ATINGE A  
MENTE.



EU SEI  
QUE É ELA  
QUEM...

SABE  
COMO *ME*  
CASTIGAR.



SEMANA PASSADA UMA GAROTA  
FUGIU. PASSOU UMA MENSAGEM  
PARA NÓS, O TELEFONE DE UMA  
ASSISTENTE SOCIAL QUE  
AJUDAR ELA.

EU COM MUITO  
MEDO, MAS TINHA QUE  
TENTAR. PRÓXIMA VEZ COM  
ANNA EU... DEIXAR GUARDAS  
ME... USAR... EM TROCA  
DE FICAR SOZINHA  
COM ANNA.



"EU PULAR A JANELA E  
CORRER MUITO. EU NÃO SABIA  
ONDE ESTAVA, SÓ ESTAR NO  
APARTAMENTO E NA CASA."


"MAS A  
ASSISTENTE  
SOCIAL VEIO."





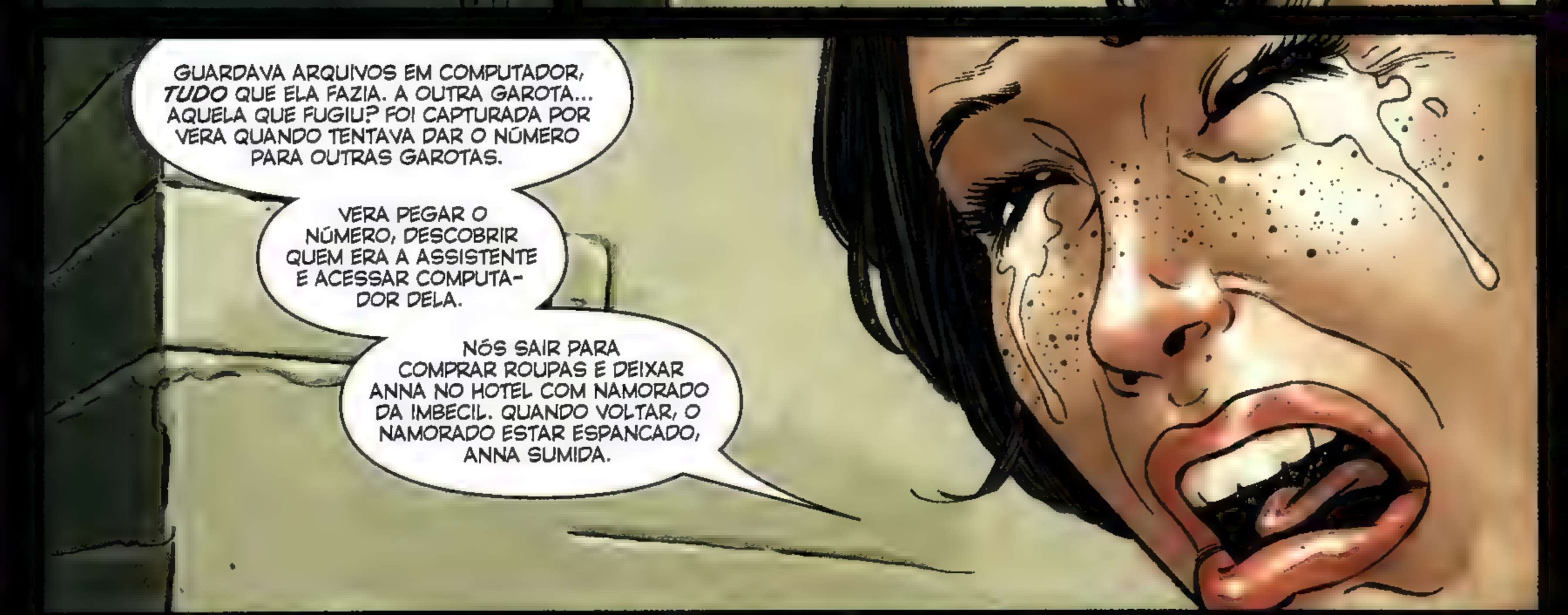


ELA VACA  
ESTÚPIDA.



DISSE QUE ANNA ESTAR A SALVO NO  
LUGAR ONDE LEVOU NÓS... UM QUARTO DE  
HOTEL QUE ELA ALUGOU. TINHA PLANOS  
PARA ACABAR COM CRISTU, DIZER QUE  
ESTAVA ACHANDO PROVAS PARA  
ENTREGAR POLÍCIA.

ELA MUITO  
CONVENCIDA.



GUARDAVA ARQUIVOS EM COMPUTADOR,  
*TUDO* QUE ELA FAZIA. A OUTRA GAROTA...  
AQUELA QUE FUGIU? FOI CAPTURADA POR  
VERA QUANDO TENTAVA DAR O NÚMERO  
PARA OUTRAS GAROTAS.

VERA PEGAR O  
NÚMERO, DESCOBRIR  
QUEM ERA A ASSISTENTE  
E ACESSAR COMPUTA-  
DOR DELA.

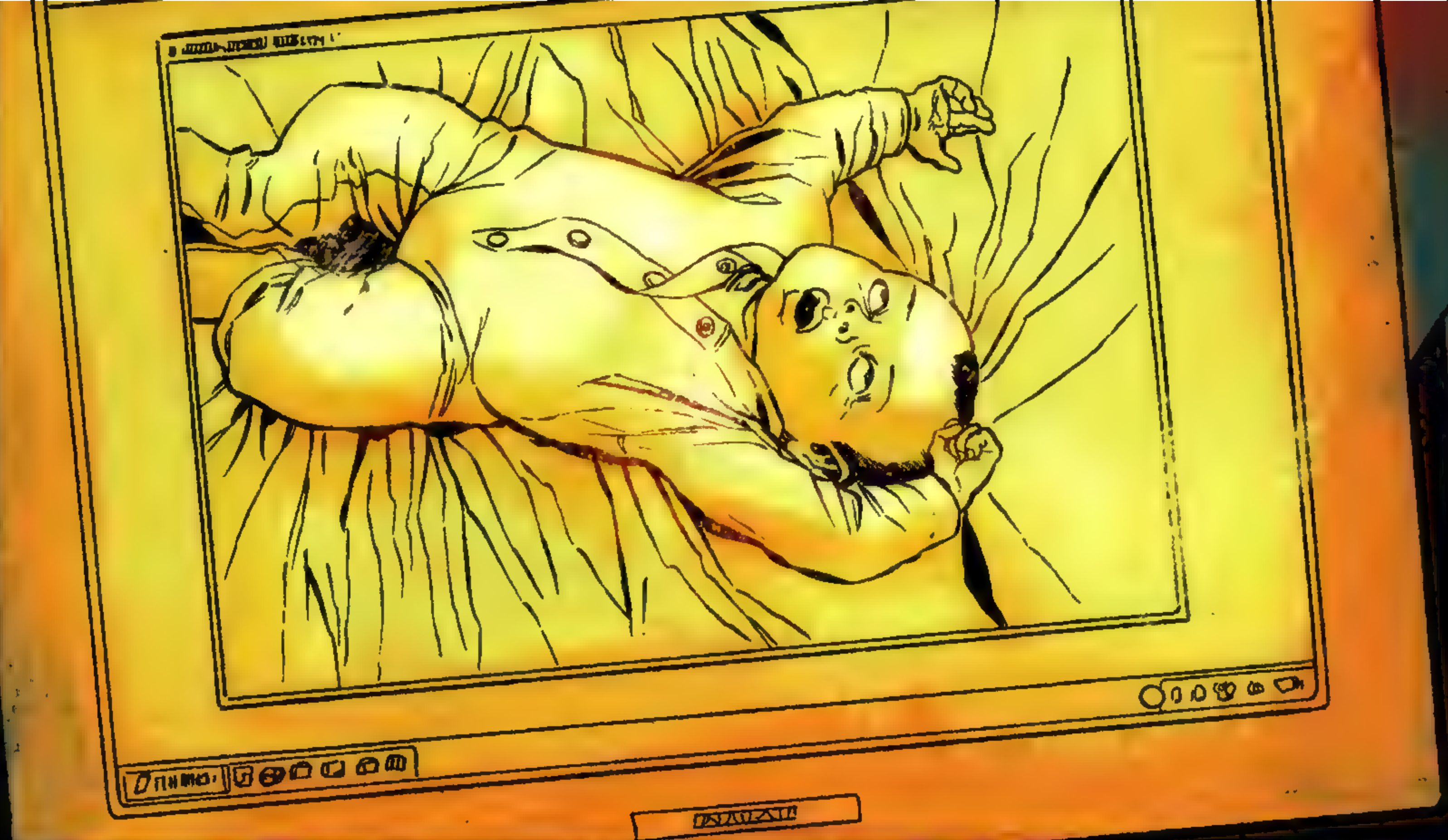
NÓS SAIR PARA  
COMPRAR ROUPAS E DEIXAR  
ANNA NO HOTEL COM NAMORADO  
DA IMBECIL. QUANDO VOLTAR, O  
NAMORADO ESTAR ESPANCADO,  
ANNA SUMIDA.



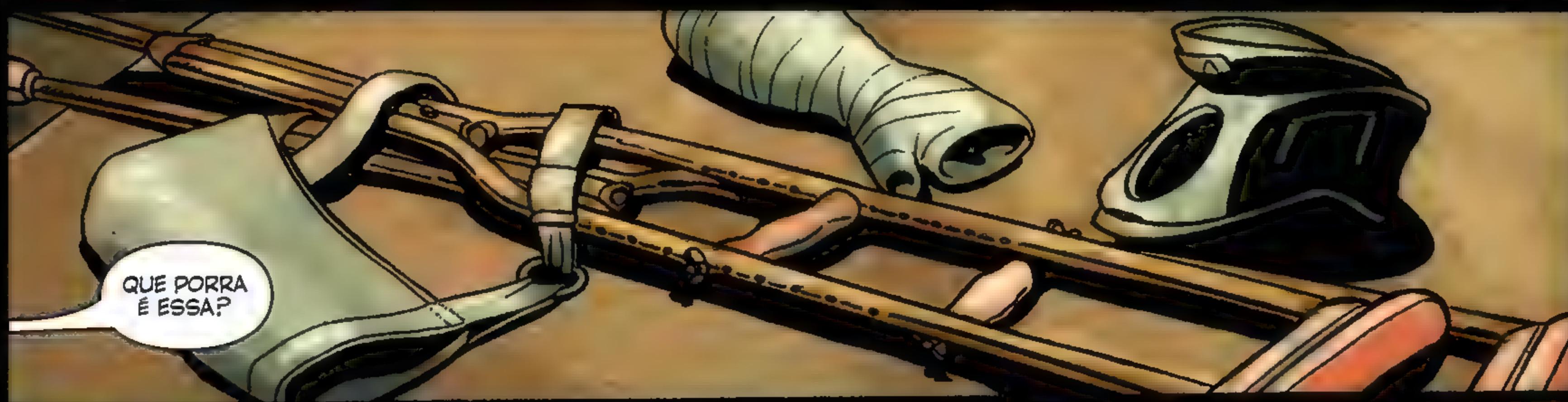
"ONTEM  
IMBECIL RECEBEU  
UM E-MAIL."

"COM UM ANEXO."











ONTEM À NOITE, APROXIMADAMENTE ÀS 23h30, O HOMEM CONHECIDO COMO **JUSTICEIRO** FOI IDENTIFICADO POR DOIS POLICIAIS DE NOVA YORK NA ÁREA DE OCEAN PARKWAY, NO **BROOKLYN**.

ELE IMEDIATAMENTE DESARMOU E ATACOU OS OFICIAIS **RUSS PARKER** E **MARCIE MILLER**, SUJEITANDO-OS A UMA LONGA E VIOLENTA SURRA. APENAS O TREINAMENTO E EXPERIÊNCIA DELES EVITOU QUE FOSSEM MUTILADOS OU ATÉ MESMO **MORTOS**.

QUE BELEZA...

HÃ?

DESARMADOS! PARECE QUE SOMOS DOIS IMBECIS!

JÁ QUE ELE TÁ INVENTANDO COISAS, NÃO PODIA PELO MENOS FALAR QUE ELE SURPREENDEU A GENTE?

ESSE **ATAQUE CRUEL** E SEM MOTIVO MOSTRA COMO O VIGILANTISMO, E ESSE INDIVÍDUO EM PARTICULAR, PODE SER PERIGOSO SE PROVIDÊNCIAS NÃO FOREM TOMADAS. AQUELES QUE APOIAM AS ATIVIDADES DO JUSTICEIRO DEVIAM PENSAR MELHOR, PORQUE, COM ESSE INCIDENTE, FINALMENTE VIMOS O JUSTICEIRO MOSTRAR SUA **VERDADEIRA CARA**.

O DEPARTAMENTO NÃO PERMITIRÁ QUE ESSE **CRIMINOSO VINGATIVO E FORTEMENTE ARMADO** CONTINUE COM SUA DISTORCIDA FORMA DE JUSTIÇA EM NOSSA CIDADE. OS DIAS DE **IGNORAR** O JUSTICEIRO, COM A VAGA ESPERANÇA DE QUE ELE IRÁ EMBORA, ESTÃO **ACABADOS**.





ELE NÃO É SÓ UM PROBLEMA INCOMODO DO QUAL EVITAMOS FALAR A RESPEITO. ELE É UM ASSASSINO QUE SERÁ CAÇADO E *DETIDO*.

ATÉ PARECE.



TUDO ISSO É CULPA SUA. SE VOCÊ NÃO TIVESSE CHEGADO TÃO PERTO DO MALDITO, ELE NÃO TERIA TIRADO SUA ARMA.

ELE FEZ O MESMO COM VOCÊ...



SÓ PORQUE EU TAVA PRESA EMBAIXO DA SUA BUNDA DE OITENTA QUILOS.

BEM, OLHE PRO LADO BOM DA COISA. DOIS TERÇOS DAQUILO É MEU PAU.



UM ASSUNTO DE EXTREMA SERIEDADE--

HAH!!



MERDA...



A PRIMEIRA COISA QUE FIZ FOI  
ESCONDER A GAROTA NUM MOTEL.  
DEPOIS, FUI ATÉ A BOATE DE PAVLA,  
MATEI TODOS QUE TENTARAM SACAR  
UMA ARMA E ENCONTREI O ESCROTO  
QUE ESTAVA SUBSTITUINDO PAVLA.

ATIREI NAS PERNAS DELE ATÉ  
ELE ME CONSTAR ONDE FICAVA  
A CASA QUE VIORICA HAVIA  
MENCIONADO. FOI QUANDO AS  
COISAS FICARAM COMPLICADAS.

UM TIROTEIO NUM BORDEL  
TIRARIA A VIDA DE MAIS PROSTITUTAS  
DO QUE DE HOMENS DE CRISTU. UM  
DISFARCE NÃO FUNCIONARIA, EU  
PAREÇO ENCRENCA DE QUALQUER  
JEITO QUE ME VISTO. DESCOBRI  
ISSO DA PIOR MANEIRA.

MAS A CASA ERA O  
PRÓXIMO ELO NA CORRENTE.  
SE EU QUISESSE CRISTU E SEU  
PAI, PRECISAVA ENTRAR LÁ.







UMA OLHADA DETALHADA  
E DESISTI DE UMA ENTRADA  
FURTIVA. AS JANELAS TINHAM  
GRADES E ALARMES E AS  
PORTAS ERAM REFORÇADAS.

FORÇAR A ENTRADA DARIA TODO O  
TEMPO PRA ELES ELIMINAREM PROVAS  
E FUGIREM PELOS FUNDOS.



A INSPIRAÇÃO  
ESTAVA SE  
APROXIMANDO.



EU DEI A ELES  
MEIA HORA.



ESSA FOI A PIOR  
TREPADA DA MINHA  
VIDA...

TÁ FALANDO  
SÉRIO?



DEPOIS DE TUDO QUE OUVI  
FALAR DESTE LUGAR... PORRA,  
A PUTA QUE ME DERAM ERA  
RIDÍCULA...

A MINHA ERA  
ÓTIMA. HÃ, O QUE  
ACONTECE AGORA? VOCÊ  
LEVA A GENTE DE VOLTA  
PRA ONDE NOS  
PEGOU?

SIM.



ELES NÃO PODIAM VER  
NADA, ENTÃO EU PODIA LEVÁ-  
LOS PRA ONDE QUISESSE.

NÃO QUE ELES ESTIVESSEM  
PRESTANDO MUITA ATENÇÃO.

...AQUELA PUNHETA  
NÃO ACABAVA NUNCA, E  
DEPOIS, QUANDO TAVA CO-  
MENDO ELA, A VADIA COBRIA  
OS PEITOS COMO SE ESTIVESSE  
COM VERGONHA... MERDA,  
POR QUE ELA **TRABALHA**  
NISSO, ENTÃO?

EMBORA,  
NA VERDADE,  
ACHO QUE POSSO  
ADIVINHAR A  
RESPOSTA...

EU TAM-  
BÉM ACHO QUE  
VOCÊ PODE.


HÃ?

AH, CHE-  
GAMOS.

ONDE  
DIABO---?


AI, MEU  
DEUS DO  
CÉU!





O QUE--? AI,  
MERDA. NÃO MATA A  
GENTE! POR FAVOR,  
NÃO MATA A  
GENTE!

N-N-NÓS  
NÃO FIZEMOS  
NADA--!



FIZERAM SEXO  
COM UMA GAROTA  
QUE NÃO QUERIA.

DO QUE  
ISSO É  
CHAMADO?

FOI ELE!

NÃO, NÃO FOI  
ASSIM! DEUS DO  
CÉU! ISTO NÃO  
PODE ESTAR  
ACONTECENDO!



NÓS VAMOS  
VOLTAR.

NO CAMINHO  
VOCÊS ME DIRÃO TUDO  
QUE VIRAM DENTRO DA CASA.  
NA PORTA, VOCÊS VÃO FALAR  
QUE ESQUECERAM A CARTEIRA, E  
QUE O MOTORISTA DISSE QUE  
NÃO TINHA PROBLEMA  
EM VOLTAR.




E... E  
DEPOIS?

DEPOIS O ESCROTO  
DA PORTA MORRE EM  
SILÊNCIO E EU ENTRO.

OU TERIA  
ENTRADO.



PURA MÁ  
SORTE.



DEVEM TER ME  
VISTO COM A ARMA  
QUANDO ATRAVESSARAM  
A PONTE, DEPOIS VOL-  
TARAM PRA VERIFICAR.





EU HAVIA ESCUTADO ELES NO RÁDIO NAQUELA TARDE, ABRINDO A ESTAÇÃO DE CAÇA. ENTÃO PENSEI SOBRE O MOMENTO... O DIA LOGO DEPOIS QUE VIORICA APARECEU.

OS POLICIAIS QUE EU AGREDI MAL SOFRERAM UM ARRANHÃO. ERA ÓBVIO QUE A CÚPULA DA POLÍCIA ESTAVA PREPARANDO ALGUM ESQUEMA.

PARE AÍ!!

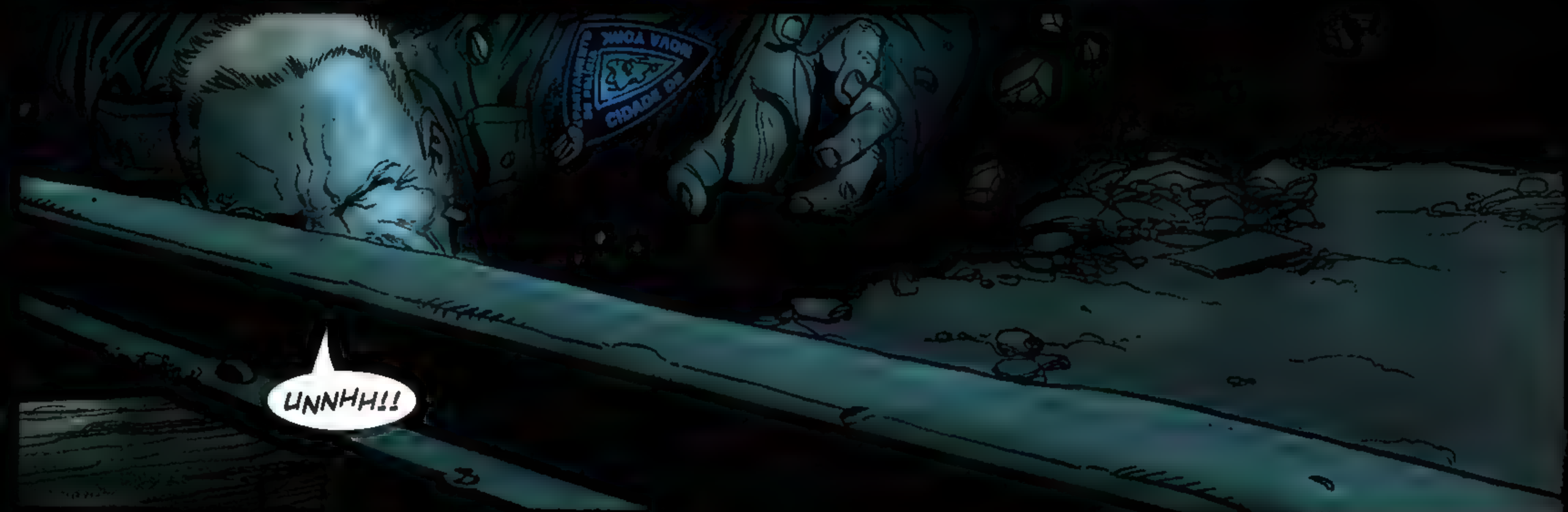


PARE, MALDITO!

MERDA--



AAAAH, PORRA! NÃO--!

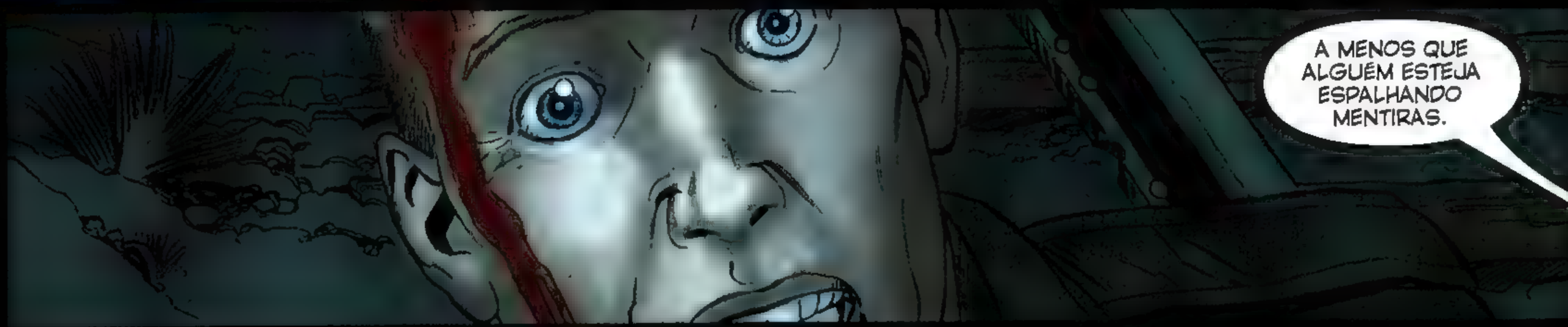


UNNNHH!!

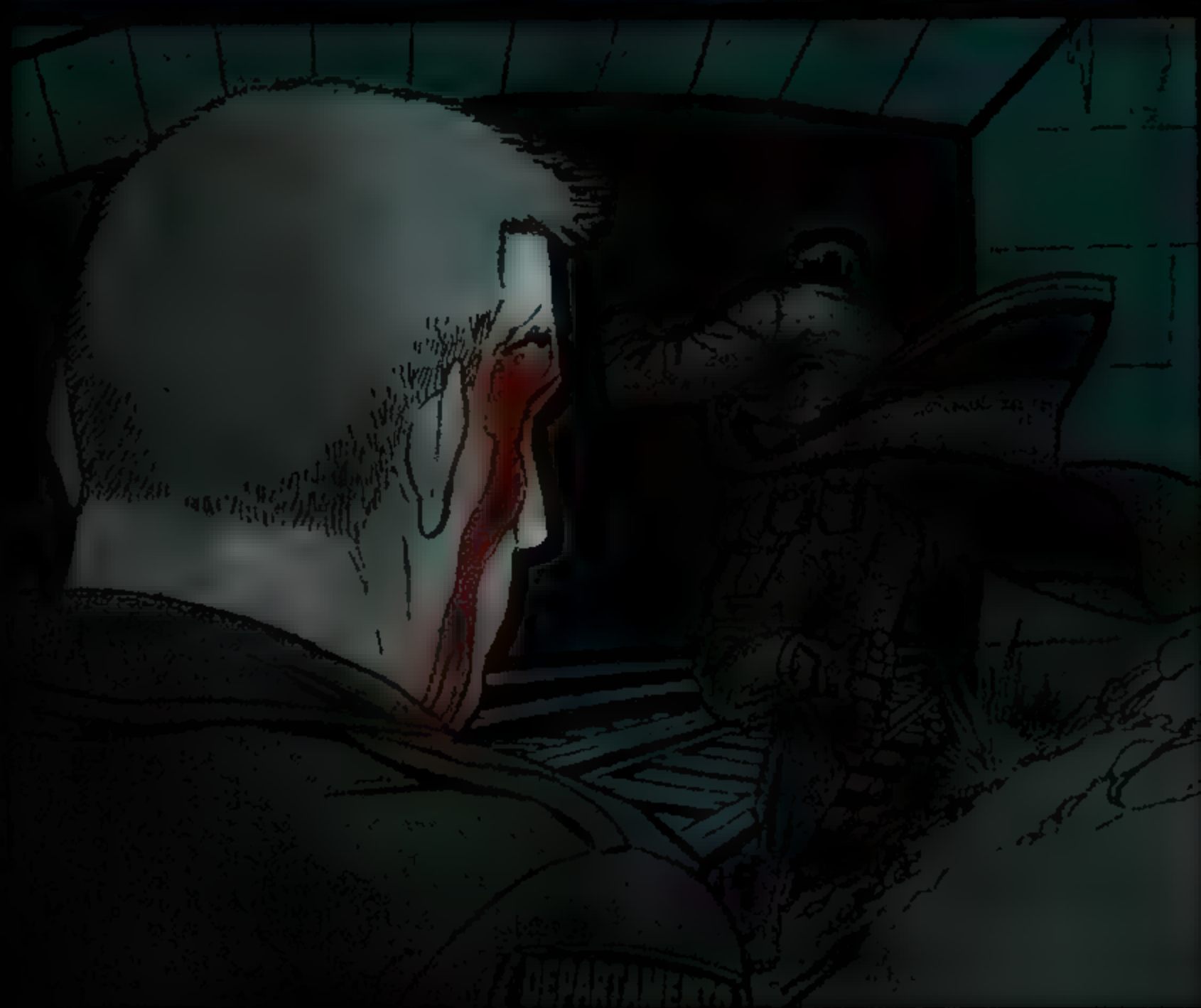




PARECE QUE  
É HORA DE UMA  
BOA E VIOLENTA  
SURRA.



A MENOS QUE  
ALGUÉM ESTEJA  
ESPALHANDO  
MENTIRAS.



OH,  
DEUS.



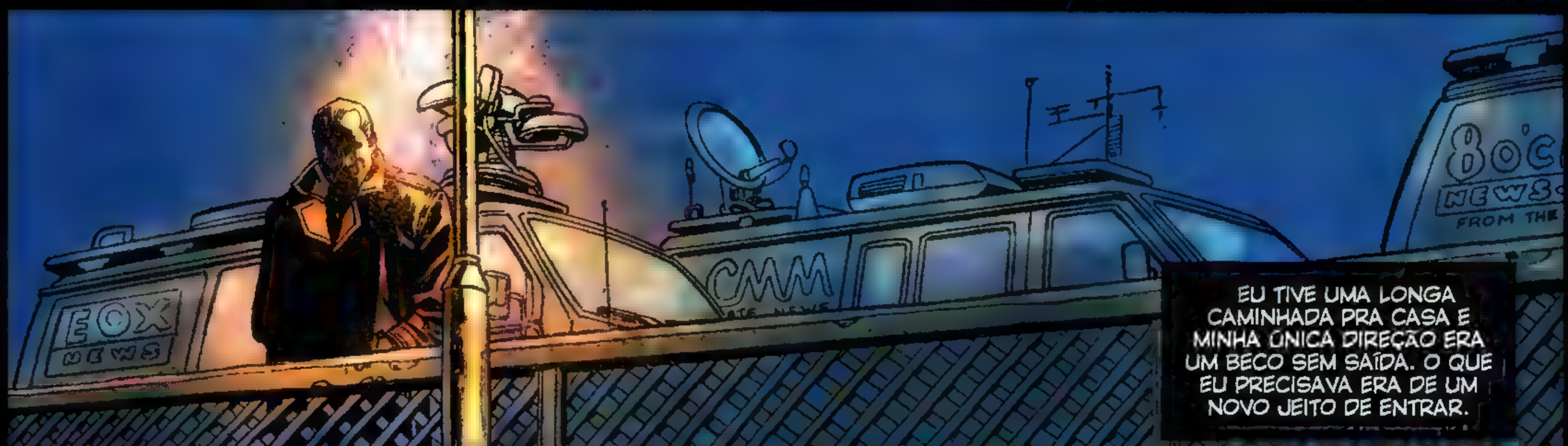


EU ESTAVA  
FERRADO.

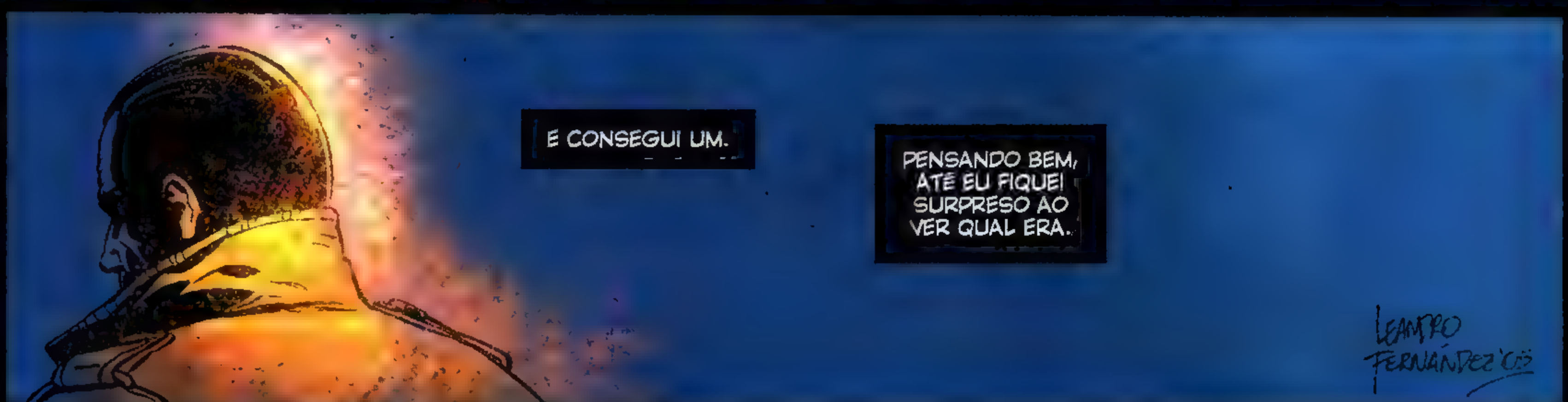


ASSIM QUE OS HOMENS DE CRISTU  
OUVISSEM SOBRE QUEM TENTOU ACERTÁ-  
LOS, A CASA SERIA ABANDONADA. EM UMA  
HORA ELES TIRARIAM AS GAROTAS DE LÁ.

IAM ESPERAR UMA OU DUAS  
SEMANAS ATÉ A POEIRA BAIXAR E  
RECOMEÇARIAM EM OUTRO LUGAR.



EU TIVE UMA LONGA  
CAMINHADA PRA CASA E  
MINHA ÚNICA DIREÇÃO ERA  
UM BECO SEM SAÍDA. O QUE  
EU PRECISAVA ERA DE UM  
NOVO JEITO DE ENTRAR.



E CONSEGUI UM.

PENSANDO BEM,  
ATÉ EU FIQUEI  
SURPRESO AO  
VER QUAL ERA.

LEandro  
FERNANDES '05



NAQUELE INVERNO, MATEI DOIS  
GIGOLÔS E ALEIJEI OUTROS  
QUATRO ANTES DE PERCEBER  
QUE AQUILO NÃO ME LEVARIA  
A LUGAR NENHUM.

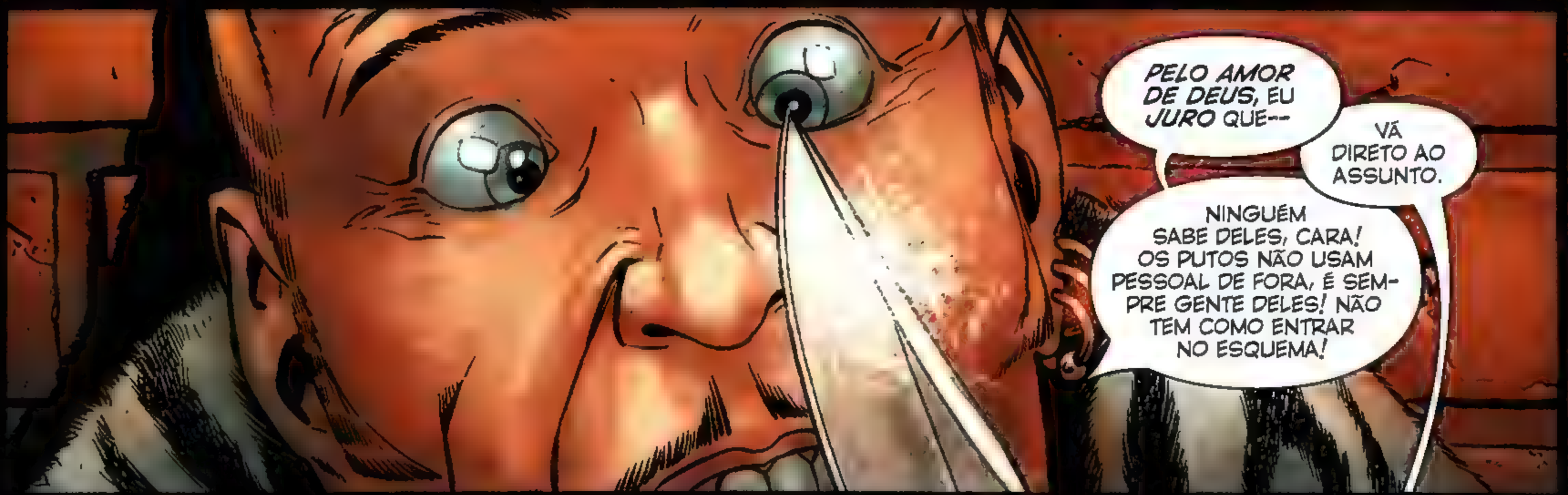
NINGUÉM ESTAVA  
FALANDO PORQUE NINGUÉM  
TINHA NADA A DIZER.



# OS ESORRAVISTAS

PARTE TRÊS





PELO AMOR  
DE DEUS, EU  
JURO QUE---

VÁ  
DIRETO AO  
ASSUNTO.

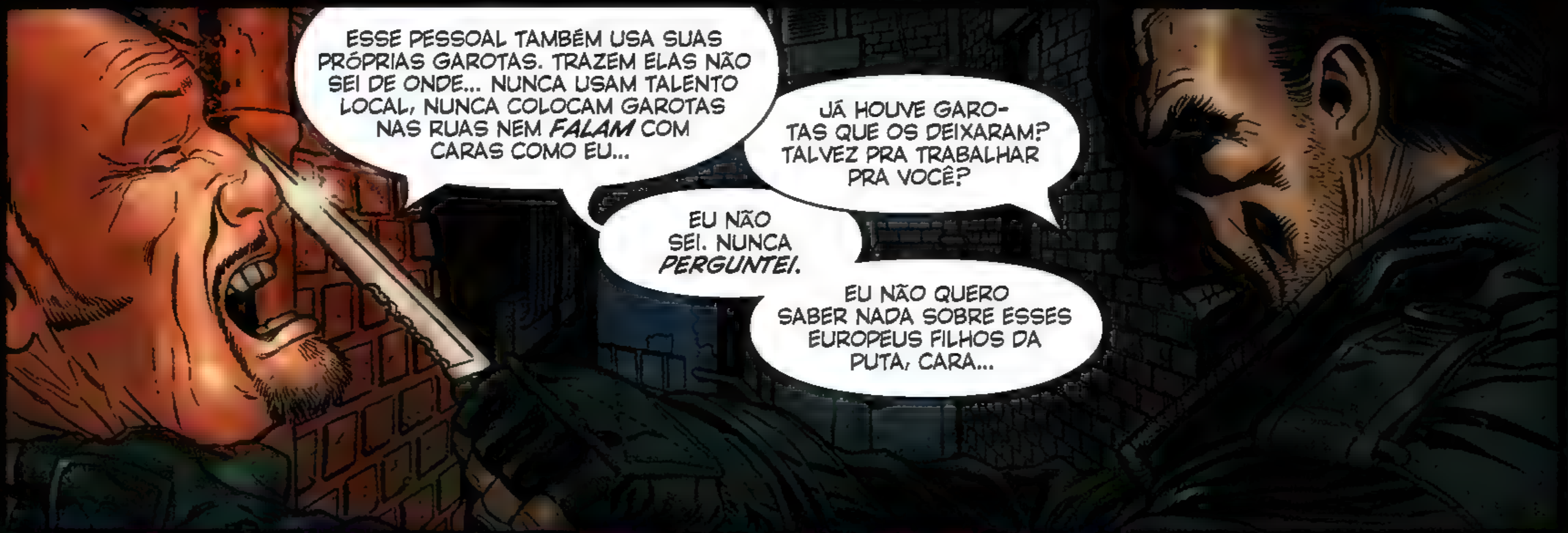
NINGUÉM  
SABE DELES, CARA!  
OS PUTOS NÃO USAM  
PESSOAL DE FORA, É SEM-  
PRE GENTE DELES! NÃO  
TEM COMO ENTRAR  
NO ESQUEMA!



E QUANTO  
ÀS CASAS?

TEM A CASA COM  
AS GAROTAS E UMA  
BOATE ONDE PEGAM OS  
CLIENTES, MAS NINGUÉM  
VÊ PRA ONDE VAI!

ELES SÃO EMPRESÁ-  
RIOS... GENTE DO EXTERIOR. EU  
SÓ SOUBE DISSO PELA BOCA DOS  
OUTROS, PELA INTERNET OU SEI  
LÁ! CÊ TÁ BATENDO NA PORTA  
ERRADA, CARA!



ESSE PESSOAL TAMBÉM USA SUAS  
PRÓPRIAS GAROTAS. TRAZEM ELAS NÃO  
SEI DE ONDE... NUNCA USAM TALENTO  
LOCAL, NUNCA COLOCAM GAROTAS  
NAS RUAS NEM *FALAM* COM  
CARAS COMO EU...

JÁ HOLVE GARO-  
TAS QUE OS DEIXARAM?  
TALVEZ PRA TRABALHAR  
PRA VOCÊ?

EU NÃO  
SEI. NUNCA  
*PERGUNTEI*.

EU NÃO QUERO  
SABER NADA SOBRE ESSES  
EUROPEUS FILHOS DA  
PUTA, CARA...



TEM  
CERTEZA?

*HNNHH!!*



NÃO PENSE QUE *ALGUÉM* JÁ  
CONSEGUIU SE *LIVRAR* DELES...  
DIGO, ESSES CARAS SÃO UNS  
*DESGRAÇADOS DE*  
*MERDA--!*

POR FAVOR,  
EU NÃO CONSIGO  
RESPIRAR.



FOI QUANDO  
EU PENSEI NUM  
PLANO B.



--PASSOU-SE UMA SEMANA DESDE O SEGUNDO VIOLENTO ATAQUE DO JUSTICEIRO A UM POLICIAL DE NOVA YORK, QUANDO O CRIMINOSO... CUJO NOME VERDADEIRO É FRANK CASTLE... EMBOSCOU O POLICIAL ERNEST MOSSTOW NOS TRILHOS DO METRÔ, PRÓXIMO A JAMAICA BAY, NO QUEENS...

UM PORTA-VOZ DA POLÍCIA REITEROU A POLÍTICA DO DEPARTAMENTO DE TOLERÂNCIA ZERO COM O VIGILANTISMO, DIZENDO: "ESSE CARA FERIU UM DOS NOSSOS, UM POLICIAL. E ISSO É ALGO QUE NÃO ADMITIMOS."



OS RECENTES ATAQUES DE CASTLE A POLICIAIS REPETEM SUA SEQUÊNCIA DE ASSASSINATOS DO VERÃO PASSADO, QUANDO EM APENAS UMA NOITE ELE ASSASSINOU CINQUENTA E NOVE PESSOAS, NUMA VIOLENTE REAÇÃO À PROFANAÇÃO DO TÚMULO DE SUA FAMÍLIA, FEITA PELO MAFIOSO NICOLAS CAVELLA.

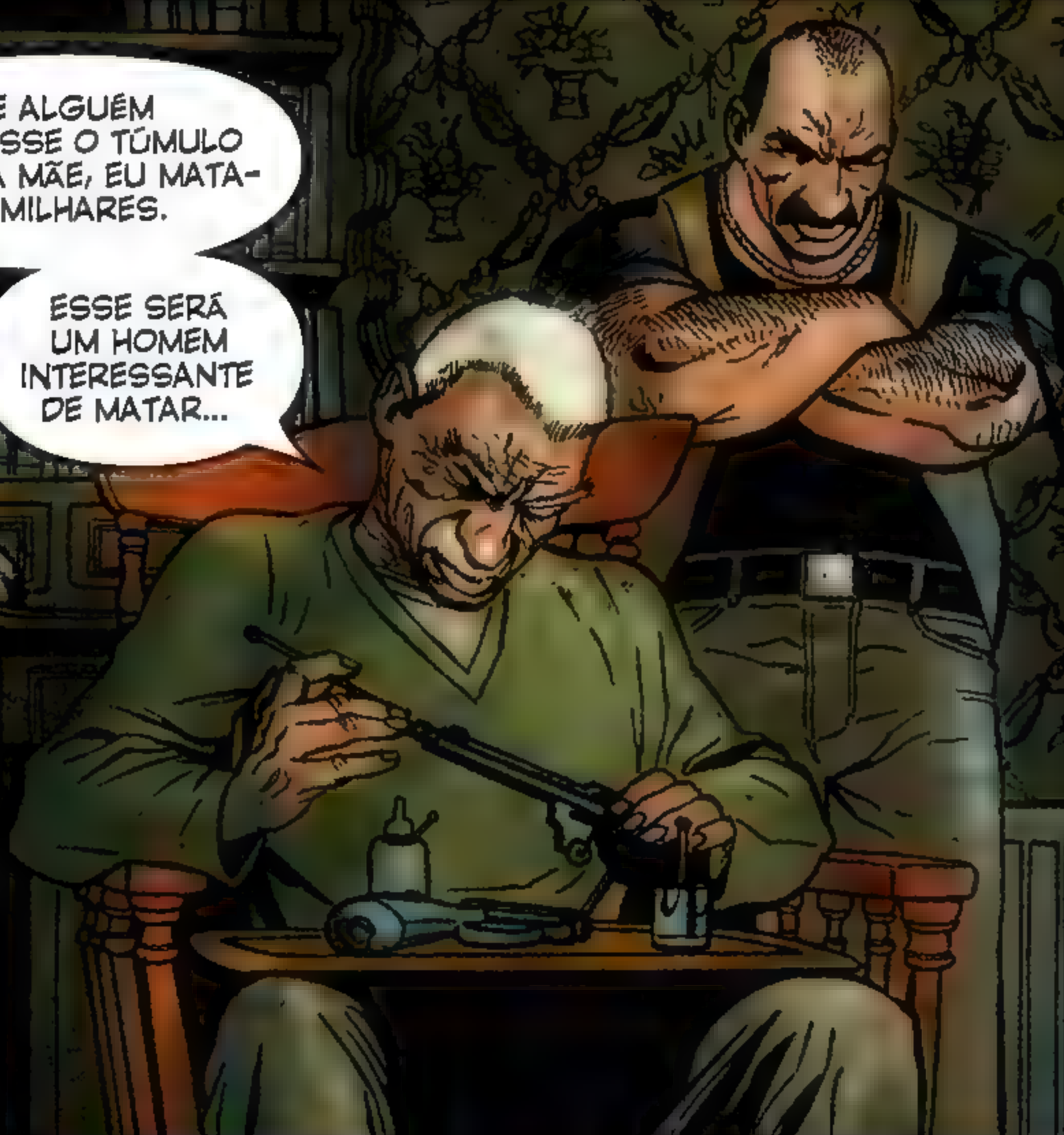
O CORPO DE CAVELLA FOI ENCONTRADO NÃO MUITO TEMPO APÓS O INCIDENTE. A POLÍCIA APONTOU A NOITE DO MASSACRE COMO PROVA DA CRESCENTE DEGENERAÇÃO MENTAL DO JUSTICEIRO. SUA REVOLTA CONTRA A POLÍCIA DE NOVA YORK PODE SER UM PASSO A MAIS PARA SEU COLAPSO NERVOSO...

POIS PRA MIM ISSO PARECE UMA PROVA DE SANIDADE!



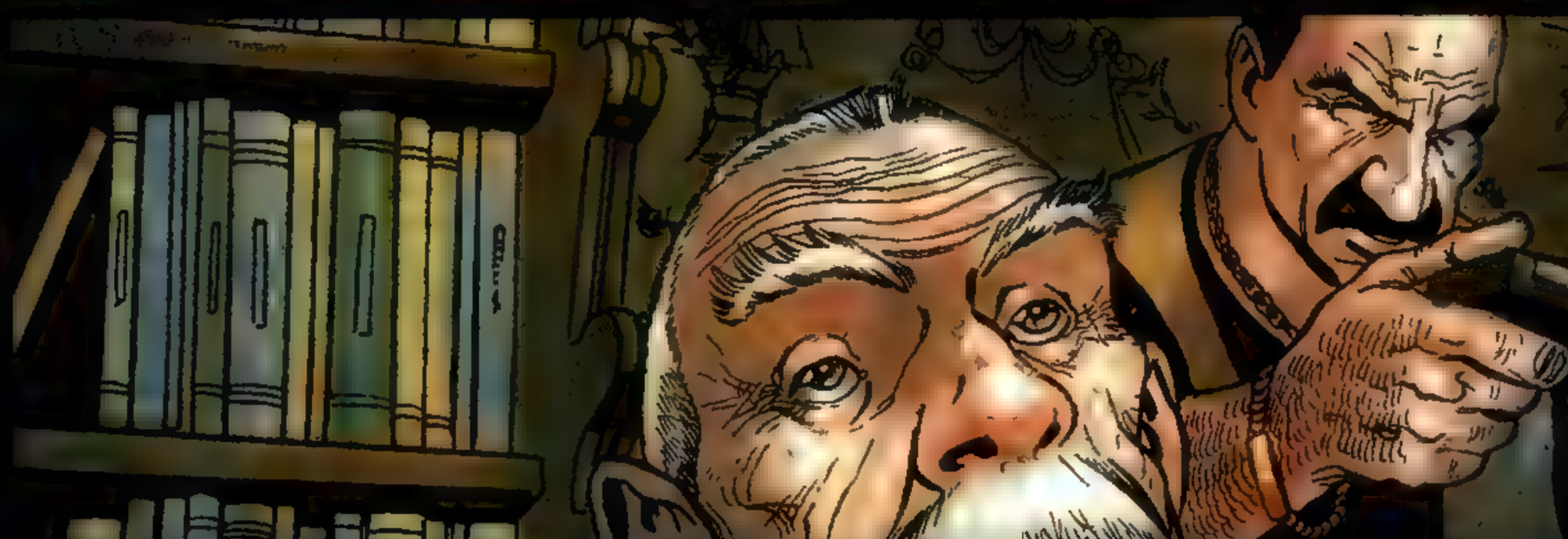
SE ALGUÉM ESCAVASSE O TÚMULO DA MINHA MÃE, EU MATARIA MILHARES.

ESSE SERÁ UM HOMEM INTERESSANTE DE MATAR...



E É POR ISSO QUE NÃO VAMOS NOS APROXIMAR DELE.

NÃO?







ELE ESTÁ  
ATRÁS DA GENTE, CRISTU.  
POR CAUSA DELE MUDAMOS  
DE ENDEREÇO, PERDEMOS  
DINHEIRO...

PAI, TODOS  
QUE TENTARAM EN-  
FRENTAR ESSE CARA  
**MORRERAM.**



DEIXA A POLÍCIA CUIDAR DELE.  
É PRA ISSO QUE A GENTE PAGA...  
PRA NÃO HAVER NENHUM  
RISCO PRA GENTE.

ENQUANTO ISSO,  
NÓS TERMINAMOS A  
MUDANÇA, TRAZEMOS  
NOVAS GAROTAS.  
CONTINUAMOS OS  
NEGÓCIOS.

**AAAHH...!**



NEGÓCIOS, NEGÓCIOS.  
ESSE É O SEU GRITO DE  
GUERRA AGORA,  
CRISTU.

TALVEZ **EU** VÁ  
DAR UM JEITO NO JUS-  
TICEIRO. **EU** VOU LUTAR  
COM ELE, SE NINGUÉM  
MAIS TEM COLHÕES.



BEM,  
POR QUE  
NÃO?

EU MORO NUM LINDO  
APARTAMENTO, MAS VOCÊ  
CONTINUA NA MESMA ESPELUNCA  
DESDE QUE CHEGAMOS AQUI. EU  
QUERO COMÉRCIO, VOCÊ  
INSISTE EM GUERRA.



NUM MUNDO INCERTO, PODEMOS  
CONTAR COM VOCÊ PRA FAZER  
O DIABO QUE QUISER.



VERA?



JÁ CHEGA.

FAÇA.









TSC, FOI TUDO MENTIRA...



EU CAÍ DA CERCA E RACHEI MINHA CABEÇA NOS TRILHOS. ELE DISSE ALGUMA COISA SOBRE... SOBRE ESTAREM MENTINDO OU ALGO PARECIDO, SEI LÁ.

DEPOIS, FOI EMBORA.

E AÍ...



AÍ, NA MANHÃ SEGUINTE, EU RECEBI UMA LIGAÇÃO DE STU WESTIN, O--

SEI QUEM É.

ELE ARMOU UMA COLETIVA DE IMPRENSA SOBRE O QUE ACONTECEU, COISA QUE EU NÃO ENTENDI... DIGO, QUEM SE IMPORTA, CERTO? QUANDO FUI ATÉ LÁ, ELE TINHA BOLADO UMA HISTÓRIA PRA EU FALAR PRA MÍDIA: QUE O JUSTICEIRO ME ESPANCOU, QUE TERIA ME **MATADO** SE O MEU PARCEIRO NÃO TIVESSE CHEGADO...



ELE ME DEU UMA CAIXA DE **BAND-AID** E MEUS QUINZE MINUTOS DE FAMA COMEÇARAM ALI...

E VOCÊ COOPEROU?

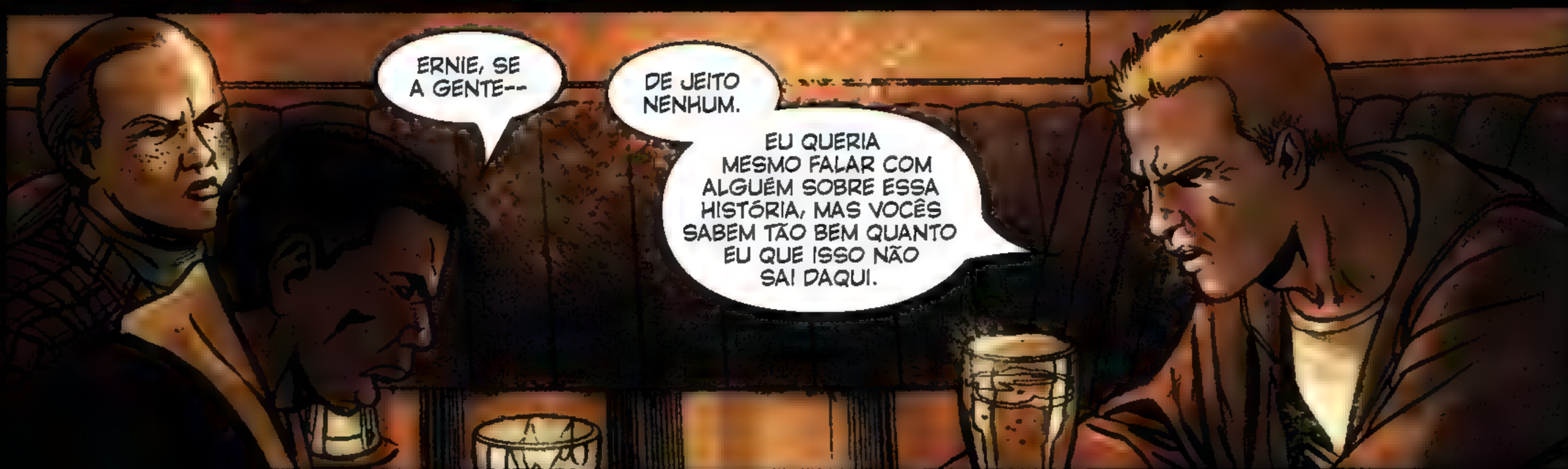
VOCÊ, NÃO?



PORRA.

EU TENHO UM PROBLEMINHA. DEVO DINHEIRO PRA ALGUMAS PESSOAS.

E... WESTIN SABE DE TUDO.

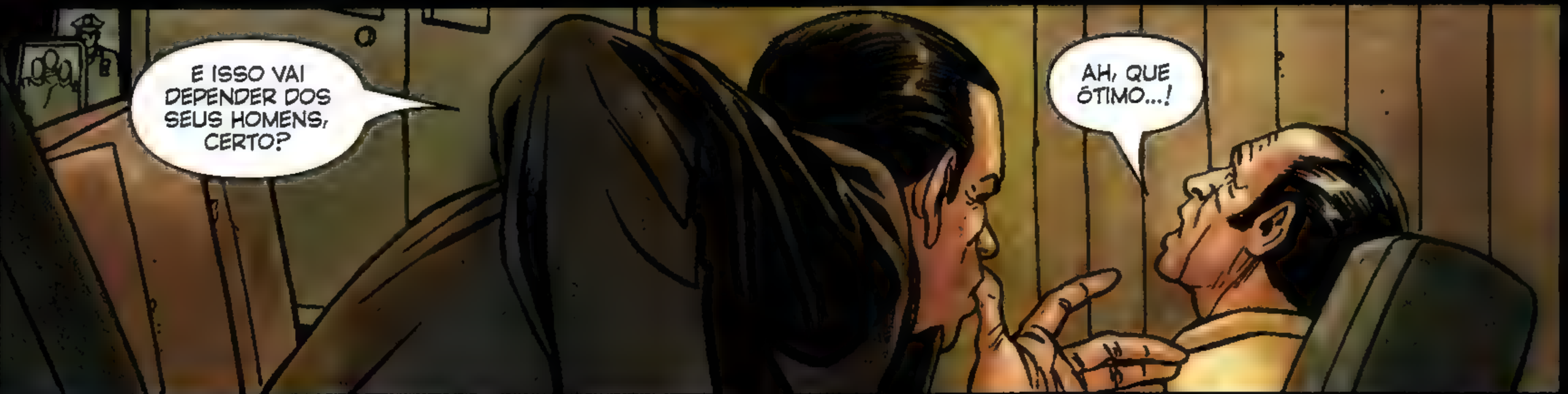


ERNIE, SE A GENTE--

DE JEITO NENHUM.

EU QUERIA MESMO FALAR COM ALGUÉM SOBRE ESSA HISTÓRIA, MAS VOCÊS SABEM TÃO BEM QUANTO EU QUE ISSO NÃO SAI DAQUI.









VIORICA.

NÃO QUERIA VOLTAR A  
ELA NOVAMENTE, A NÃO  
SER PRA DIZER QUE  
ESTAVA ACABADO.

A ASSISTENTE  
SOCIAL DE QUEM  
VOCÊ FALOU...

A IMBECIL  
QUE MATOU A  
MINHA FILHA.



VOCÊ DISSE QUE ELA  
ESTAVA JUNTANDO PRO-  
VAS CONTRA CRISTU  
E O VELHO.

EU PRECISO  
FALAR COM ELA. OU  
NÃO CONSEGUIREI  
AVANÇAR MAIS.



CHAMA JEN  
COOKE.

O NÚMERO  
É DOIS-UM-DOIS...  
ALGUMA COISA.

JEN COOKE?



ALTURA MÉDIA, CABELO  
PRETO LONGO, NUNCA  
CALA A BOCA?

ÉGUA  
ESTÚPIDA.

EU A  
CONHEÇO.



EU TER QUE  
FICAR AQUI MAIS  
QUANTO TEMPO?

EU NÃO  
POSSO TE IM-  
PEDIR DE PARTIR,  
MAS NÃO RE-  
COMENDO.



HÁ COMIDA E  
ROUPAS LIMPAS  
NA SACOLA.





POR FAVOR, TENTEM  
SE LEMBRAR DE QUE HÁ  
PESSOAS DE VERDADE POR  
TRÁS DESSAS PALAVRAS  
E IMAGENS.

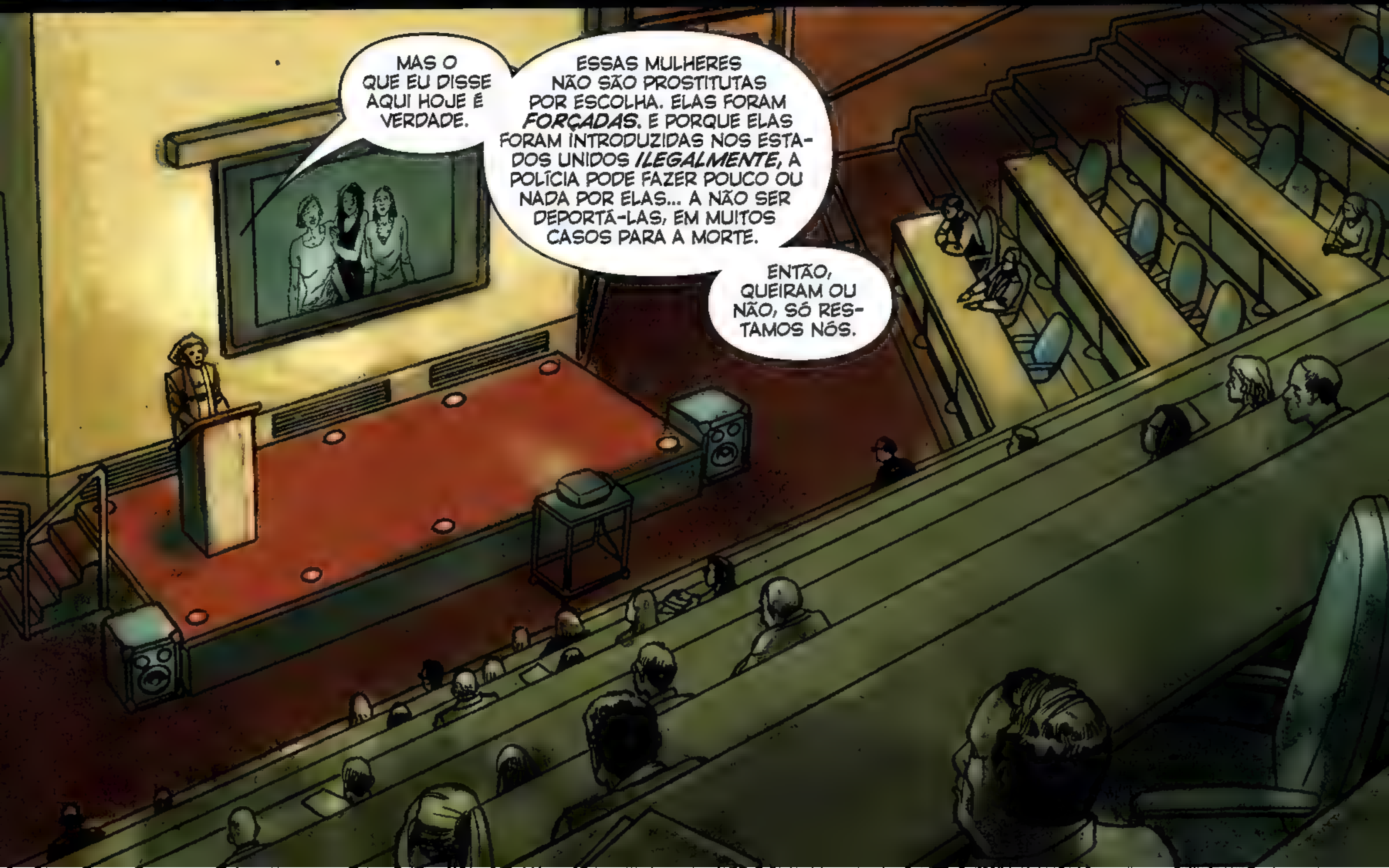
MULHERES  
DE VERDADE.

CRIANÇAS DE  
VERDADE.



É MUITO FÁCIL PARA  
NÓS IGNORAR A TRAGÉDIA  
QUANDO NÃO TEMOS QUE  
EXPERIMENTÁ-LA EM  
NOSSA PELE.

TELEVISÃO, JORNAIS,  
PALESTRAS COMO ESTA...  
TUDO ISSO NOS CHOCA  
E ENTRISTECE, MAS NÓS  
RARAMENTE ABSORVEMOS  
A INFORMAÇÃO A  
PONTO DE AGIR.



MAS O  
QUE EU DISSE  
AQUI HOJE É  
VERDADE.

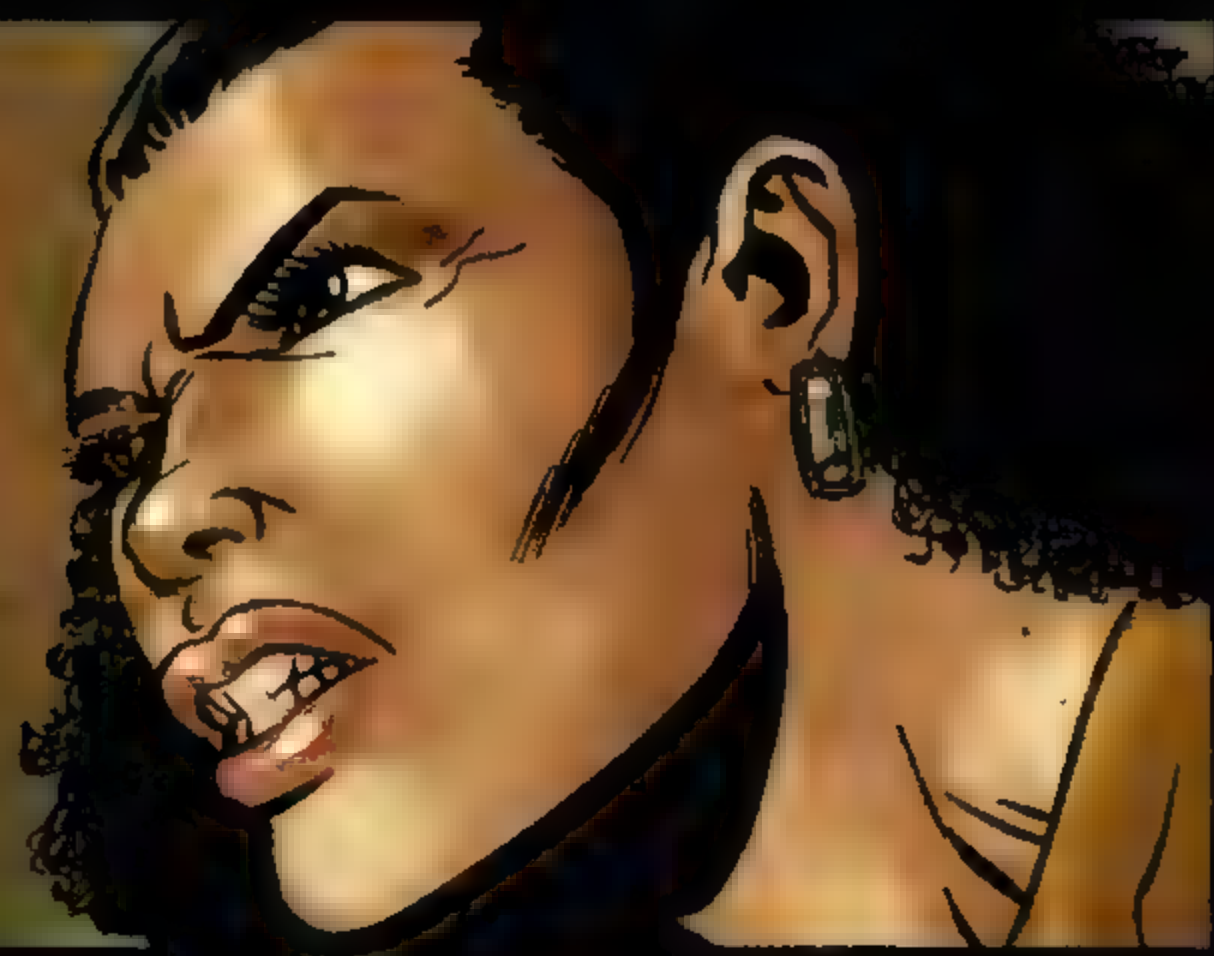
ESSAS MULHERES  
NÃO SÃO PROSTITUTAS  
POR ESCOLHA. ELAS FORAM  
**FORÇADAS**. E PORQUE ELAS  
FORAM INTRODUZIDAS NOS ESTA-  
DOS UNIDOS **ILEGALMENTE**, A  
POLÍCIA PODE FAZER POUCO OU  
NADA POR ELAS... A NÃO SER  
DEPORTÁ-LAS, EM MUITOS  
CASOS PARA A MORTE.

ENTÃO,  
QUEIRAM OU  
NÃO, SÓ RES-  
TAMOS NÓS.



DIZEM QUE A  
OPINIÃO PÚBLICA  
É UMA FORÇA  
PODEROSA. VAI  
TER QUE SER.

PORQUE O  
QUE ESTAMOS  
ENFRENTANDO É UM  
NEGÓCIO MUITO  
GRANDE.



CADA VEZ MAIS CARTEIS DO  
CRIME ESTÃO TROCANDO O  
NARCÓTICO PELO TRÁFICO DE  
MULHERES. É MAIS FÁCIL...  
NÃO EXISTE UM *DEA\**  
PARA ADOLESCENTES.

TAMBÉM É MAIS LUCRATIVO. UMA  
PESSOA PODE SER VENDIDA E REVEN-  
DIDA, USADA INDEFINIDAMENTE...  
ENQUANTO UM PACOTE DE COCAÍNA  
SÓ PODE SER CONSUMIDO  
UMA VEZ.

(\*) Agência Americana de Combate às Drogas.

NA REALIDADE, O TRÁFICO DE  
MULHERES... COMO LANA, KATALINA,  
MAJA E TODAS AS OUTRAS QUE  
MENCIONEI HOJE... SE TORNOU  
**ESSENCIAL** PARA AS ECONOMIAS  
DE PAÍSES COMO ALBÂNIA  
E UCRÂNIA.

E UMA SOCIEDADE QUE DEPENDE  
DA ESCRAVIDÃO PODE APENAS SER  
DESCRITA COMO **DEFORMADA**.  
POR EXEMPLO: NA ALBÂNIA, QUASE  
99% DAS ADOLESCENTES  
SAÍRAM DA ESCOLA.

ELAS TÊM  
TANTO MEDO DE SEREM  
SEQUESTRADAS PELOS  
TRAFICANTES, QUE NÃO  
SAEM DE CASA.



SE VOCÊ **NÃO** SE COMOVEU PELO QUE ACABOU  
DE ESCUTAR, SE **CONSEGUE** MINIMIZAR ESSES  
HORRORES E NÃO FAZER NADA, ENTÃO EU SÓ  
TENHO UMA COISA A DIZER: TENTE USAR  
SUA IMAGINAÇÃO.

PENSE EM  
SUAS IRMÃS.

PENSE EM  
SUA ESPOSA.



PENSE EM  
SUAS FILHAS.

OBRIGADA.







JUDY, SE VOCÊ CONSEGUISSSE PÔR ISSO NA CAPA, NEM QUE FOSSE UMA LINHA...

EU... EU NÃO SEI SE DÁ TEMPO. O NOVO EDITOR É MEIO DURÃO COM PRAZOS.

MAS É **MUITO** IMPORTANTE...



EU VOU TENTAR, TÁ? FAREI TODO O POSSÍVEL.

EU TENHO MESMO QUE IR, JEN. ATÉ MAIS!



JEN COOKE.

SIM?



OH, DEUS DO CÉU.

POR FAVOR, NÃO ME MATE.

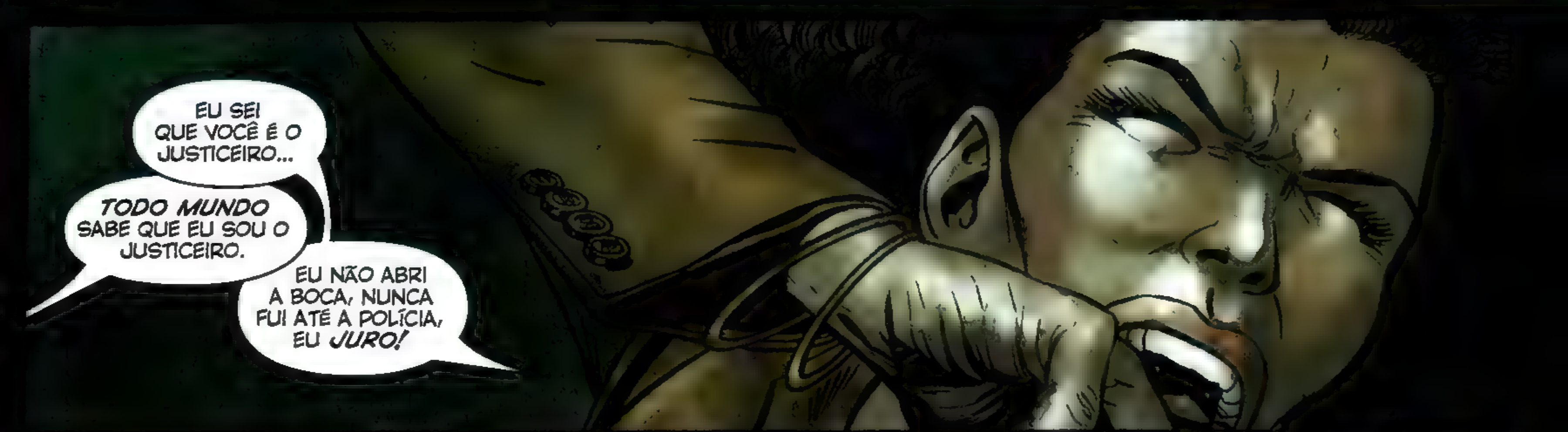




POR QUÊ?  
O QUE VOCÊ  
FEZ?

EU SEI O  
QUE É! FOI AQUILO  
NOS TÚNEIS DO  
METRÔ!

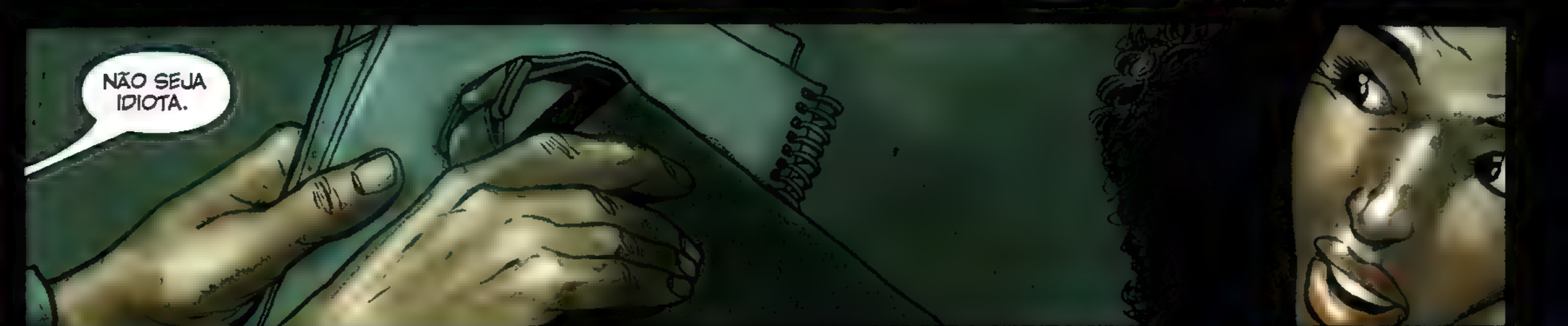
EU VI  
DEMAIS E AGORA  
VOCÊ VEIO PRA ME  
MATAR!



EU SEI  
QUE VOCÊ É O  
JUSTICEIRO...

*TODO MUNDO*  
SABE QUE EU SOU O  
JUSTICEIRO.

EU NÃO ABRI  
A BOCA, NUNCA  
FUI ATÉ A POLÍCIA,  
EU *JURO!*



NÃO SEJA  
IDIOTA.



BEM...  
ENTÃO--

PENSEI QUE  
VOCÊ PODERIA  
ME AJUDAR EM  
ALGO.

O QUÊ?

TEM A VER  
COM A SUA  
PALESTRA.

VOCÊ VEM?





O QUE ESTAMOS FAZENDO, MARCIE?

DIGO, SOMOS DA CORREGEDORIA AGORA? É ISSO?

BEM, NÓS DOIS DISSEMOS QUE QUERÍAMOS SABER...

NÃO CONSIGO IMAGINAR POR QUE UM OTÁRIO COMO WESTIN ESTÁ SE METENDO COM O JUSTICEIRO, MAS SEI QUE NÃO É PELO BEM DO DEPARTAMENTO...

EI! PARKER!

OUVI DIZER QUE VOCÊ ENCONTROU SEU NAMORADO ESFREGANDO UNS TOROÇOS NA BANHEIRA ONTEM À NOITE. ERA A VEZ DELE DE DAR BANHO NAS CRIANÇAS?

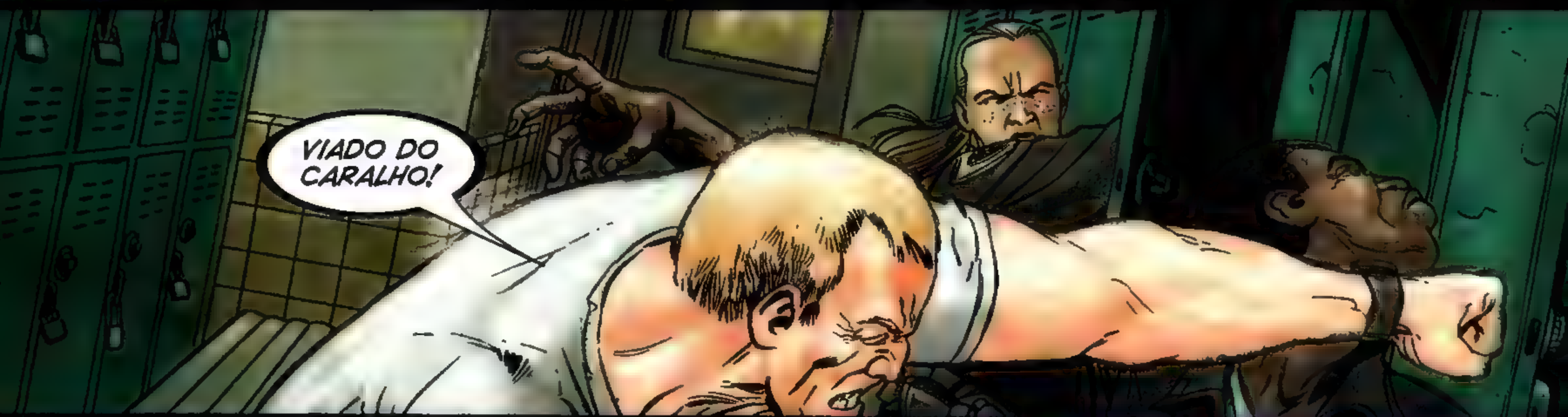
ESSA FOI BOA.

FALANDO EM MERDA, CÊS JÁ OUVIRAM FALAR DA PRIMEIRA DETENÇÃO DO PETERS?

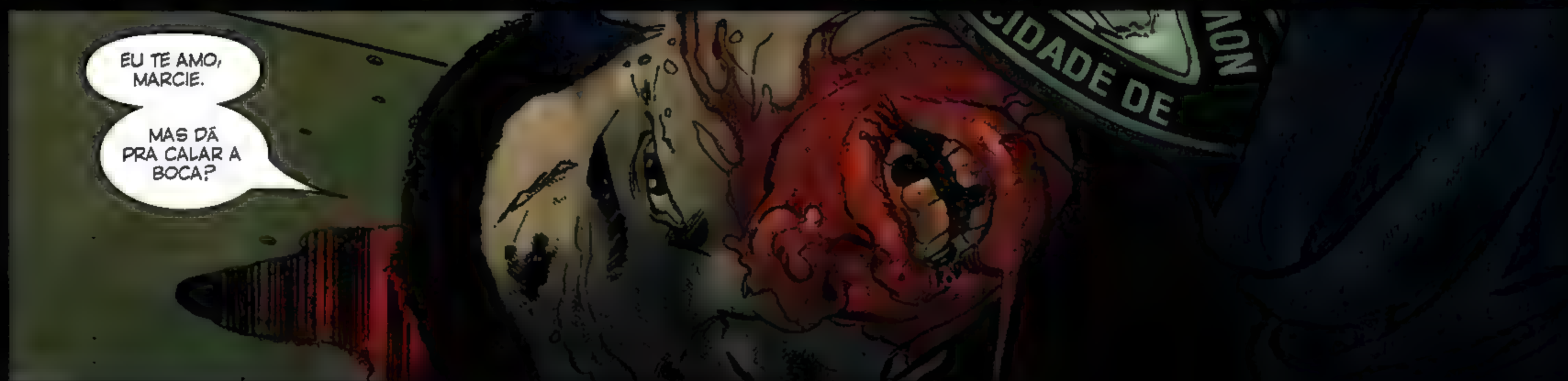
QUER DIZER, EU FALEI EM DETENÇÃO, MAS NÃO QUE ALGUÉM TENHA SIDO PRESO DE VERDADE. O PETERS TINHA POSTO UMA ALGEMA NO CARA, AÍ O SUJEITO VIROU E DEU UMA PORRADA, ARRANCANDO UM DENTE DELE... USOU AS ALGEMAS COMO SOCO-INGLÊS, ENTENDE?

QUANDO ACORDOU, PETERS VIU QUE SEU DISTINTIVO TINHA CAÍDO NO CHÃO BEM NA FRENTE DELE, E QUE O CARA TINHA DADO UMA TREMENDA CAGADA EM CIMA...













VIORICA  
DEVE ME  
ODIAR.

SIM.

VOCÊ SABE  
QUE A POLÍCIA NÃO  
VAI INVESTIGAR O  
ASSASSINATO DA  
FILHA DELA, NÉ?



UMA FOTO DE UM BEBÊ  
MORTO NÃO É UM BEBÊ  
MORTO. NÃO HÁ CRIME  
SEM CADÁVER.

NÃO HAVERÁ  
JUSTIÇA PRA CRIANÇA  
QUE MINHA ESTU-  
PIDEZ MATOU.



ELA DISSE  
QUE VOCÊ ESTÁ  
TENTANDO--

EU SEI  
POR QUE VOCÊ  
ESTÁ AQUI.

ESTOU TEN-  
TANDO ME CONVEN-  
CER A DAR O QUE  
VOCÊ QUER.

MAS ISSO  
É CONTRA TUDO QUE  
EU ACREDITO. POR ISSO,  
ME ENTENDA, TÁ?






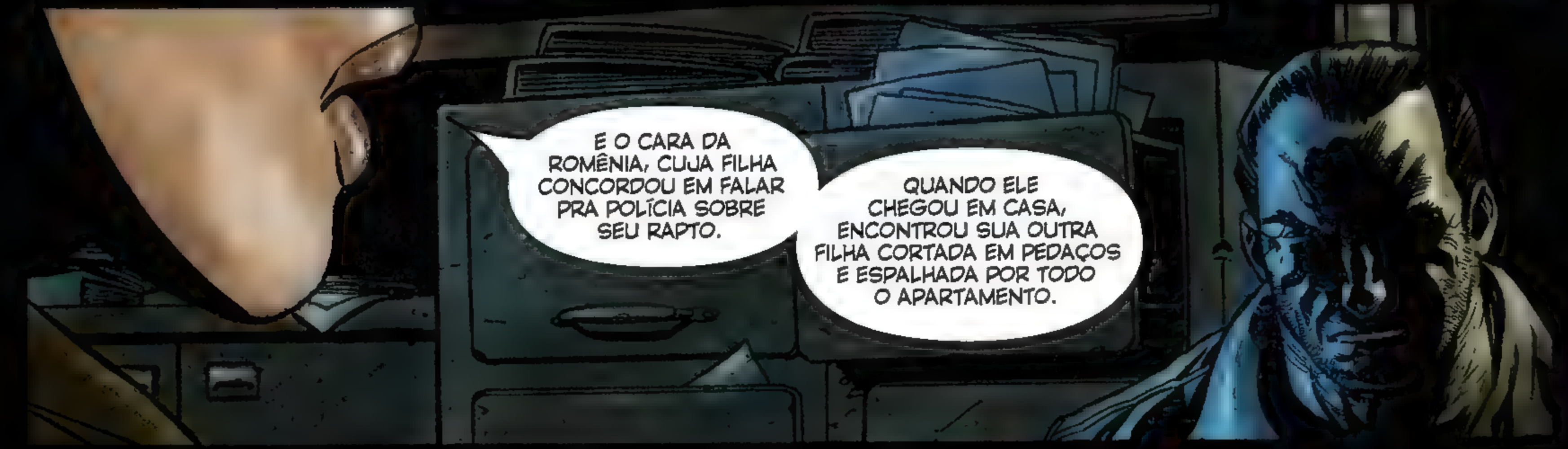
A PALESTRA QUE VOCÊ  
OUVIU HOJE? EU TIVE  
QUE MANEIRAR.

EU NÃO QUERIA  
ASSUSTÁ-LOS, TORNAR A  
PALESTRA TÃO TERRÍVEL QUE  
NEM IRIAM QUERER PEN-  
SAR A RESPEITO.

NÃO QUERIA  
SER POLITICAMENTE  
INCORRETA.




EU NÃO MENCIONEI AS GAROTAS  
QUE SÃO LEVADAS DA ARÁBIA PRO  
IRAQUE PRA SEREM PROSTITU-  
TAS DOS SOLDADOS AMERI-  
CANOS E INGLESES.



E O CARA DA  
ROMÊNIA, CUJA FILHA  
CONCORDOU EM FALAR  
PRA POLÍCIA SOBRE  
SEU RAPTO.

QUANDO ELE  
CHEGOU EM CASA,  
ENCONTROU SUA OUTRA  
FILHA CORTADA EM PEDACOS  
E ESPALHADA POR TODO  
O APARTAMENTO.



SABE, JÁ FAZ DOIS ANOS QUE EU  
VENHO TRABALHANDO NESSA *MERDA*, E  
COMECEI A PENSAR QUE PORRA EU ACHO  
QUE ESTOU FAZENDO. PORQUE O TERROR  
E A *MALDITA CRUELDADE* CONTINUAM  
ACONTECENDO... E NADA É FEITO A RES-  
PEITO. ELÊS APENAS CONTINUAM  
EVITANDO O ASSUNTO...

E ISSO ME FAZ  
QUERER *DESISTIR* DE  
SER UMA ASSISTENTE SOCIAL,  
ME FAZ QUERER *QUEIMAR*  
O MUNDO COMO UM ANJO  
COM UMA *ESPADA*  
DE FOGO!



MAS ANJOS  
NÃO EXISTEM, NÃO  
É MESMO?



NÃO.





VOCÊ PODE  
PELO MENOS  
TENTAR--



VOCÊ SABE  
O QUE VOU  
FAZER.



NÃO SE ILUDA MUITO. EU VOU  
ATRÁS DESSE GRUPO,  
SÓ ISSO.

ISSO NÃO  
VAI PARAR O TRÁFICO  
DE MULHERES. NÃO VAI  
MELHORAR A VIDA  
DAS VÍTIMAS.



NÃO.

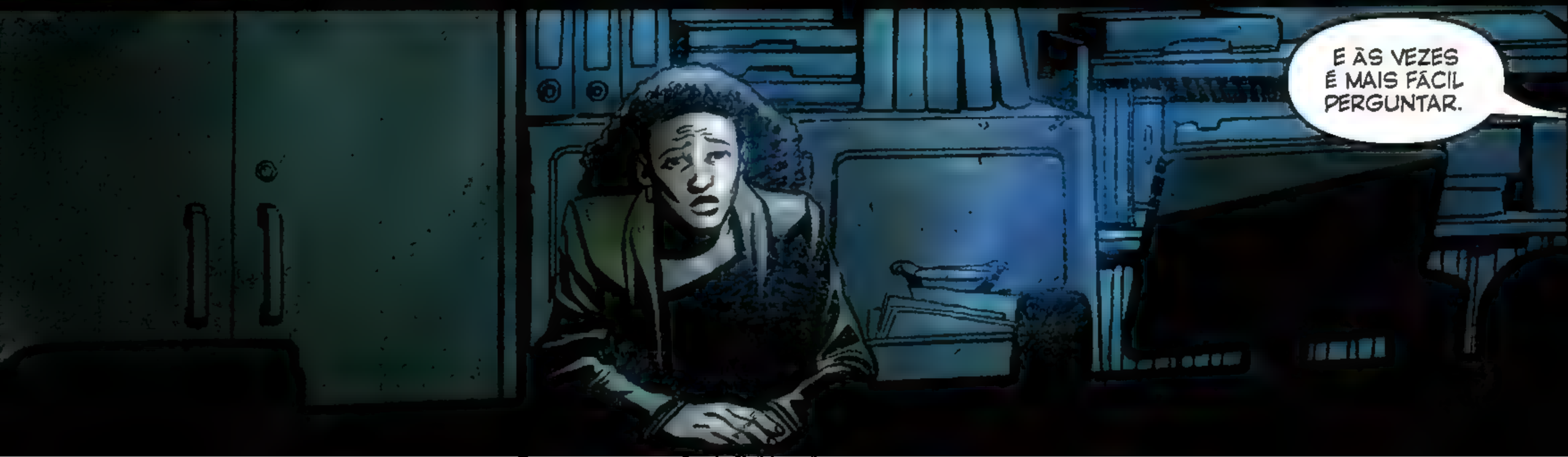
PODE IR  
AGORA, POR  
FAVOR?



POR QUE...

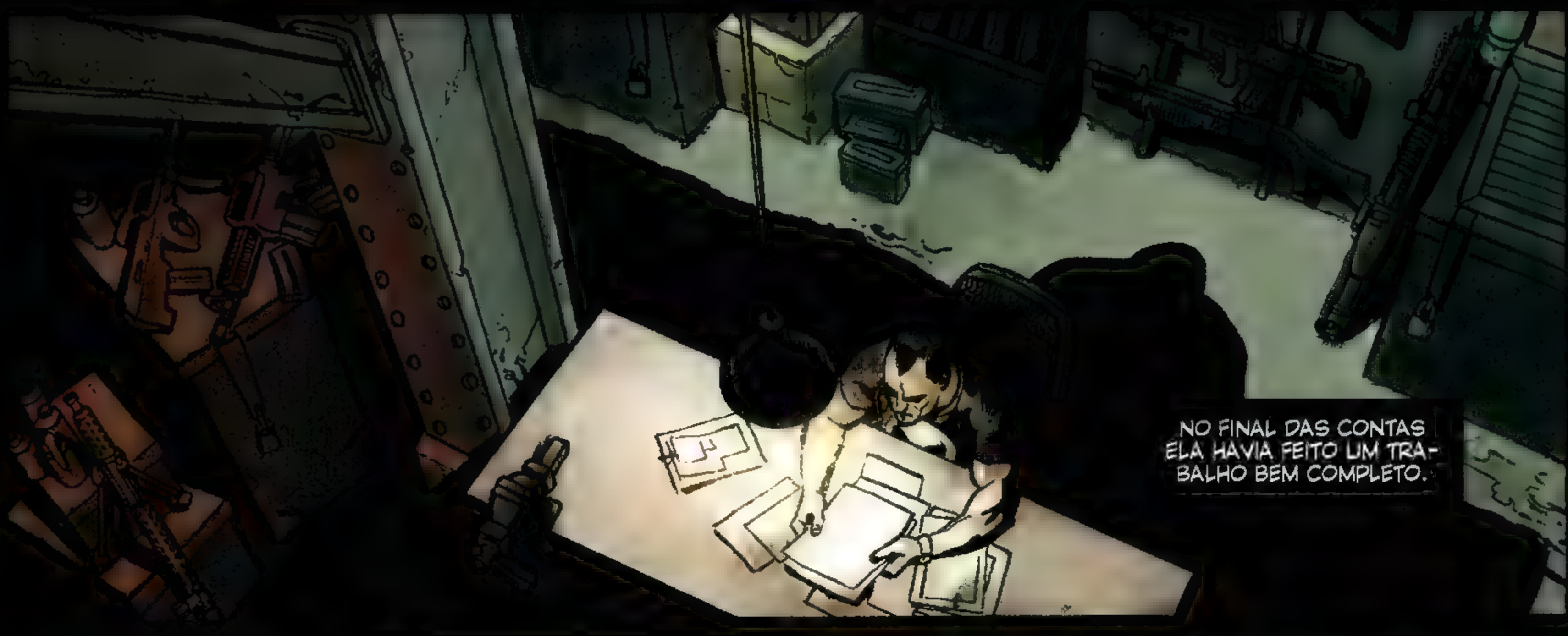
POR QUE  
VOCÊ SIMPLESMEN-  
TE NÃO ARROMBOU  
A PORTA E PEGOU  
O ARQUIVO?

NÃO SABIA  
ONDE VOCÊ O  
GUARDAVA.



E ÀS VEZES  
É MAIS FÁCIL  
PERGUNTAR.





NO FINAL DAS CONTAS  
ELA HAVIA FEITO UM TRA-  
BALHO BEM COMPLETO.

ERA CEDO DEMAIS PRA SABER A  
LOCALIZAÇÃO DA NOVA CASA, MAS ELA  
SABIA SOBRE OUTRA... UM LUGAR NO  
NORTE DO ESTADO, ONDE CLIENTES VIP  
PODIAM FAZER FESTAS PARTICULARES.

UMA DAS GAROTAS QUE JEN  
LIBERTOU ESTEVE LÁ E VIU UMA PLACA  
DE ESTRADA QUANDO O MOTORISTA DO  
FURGÃO ESQUECEU DE FECHAR UMA  
DAS PERSIANAS DAS JANELAS.

ENTÃO, AQUILO  
ERA ALGO QUE VALIA  
A PENA EXPLORAR.



FOI QUANDO JEN TENTOU IDENTIFICAR  
OS CHEFES QUE DEU DE CARA COM UMA  
PAREDE. *CRISTU, VERA* E O *VELHO*. NÃO  
HÁ MUITO PRA CONTINUAR. NADA NA  
IMIGRAÇÃO NEM NO SEGURO SOCIAL.

# A FACE DO GENOCÍDIO



ELA TENTOU OUTRO ÂNGULO,  
PESQUISOU O LUGAR DE ONDE AS  
GAROTAS VIERAM. QUASE TODAS TINHAM  
HISTÓRIAS TERRÍVEIS DOS CONFLITOS  
BALCÂNICOS DOS ANOS NOVENTA.

ATÉ DESCOBRIU UM GRUPO  
PARAMILITAR SÉRVIO, COMPOSTO  
POR SOLDADOS ESTRANGEIROS QUE  
LUTAVAM NA GUERRA CONTRA OS  
MUÇULMANOS. LIDERADO POR DOIS  
ROMENOS: *TIBERIU* E *CRISTU*  
*BULAT*. PAI E FILHO.

NUM ESPAÇO DE  
DOIS ANOS, ELES HAVIAM  
DEVASTADO DEZENAS  
DE ALDEIAS.





OS ÚLTIMOS QUATRO LUGARES QUE ELES ATACARAM ESTAVAM DIFERENTES.

MESMA TRILHA DE CADAVERES DE ANTES, UM TOTAL DE MIL E OITOCENTOS. MAS APENAS HOMENS, CRIANÇAS E IDOSOS NOS ÚLTIMOS QUATRO.

TODAS AS GAROTAS HAVIAM DESAPARECIDO.

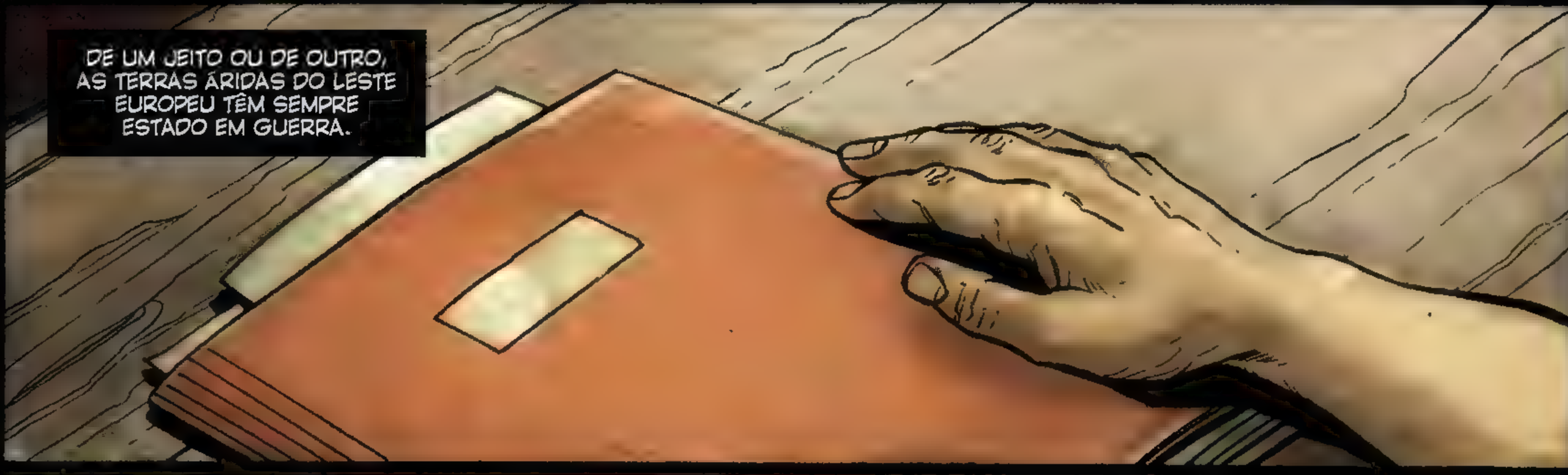


ALGUÉM DEVE TER TIDO UMA INSPIRAÇÃO. CRISTU, EU IMAGINEI, PELO QUE VIORICA HAVIA ME DITO.


ESCRavidão É MAIS LUCRATIVA DO QUE MASSACRE. VOCÊ JÁ COMANDA UM ESQUADRÃO DA MORTE: TODOS OS RECRUTAS DE QUE VAI PRECISAR QUANDO VOCÊ SE JUNTAR AO SETOR PRIVADO. E QUANDO A OTAV ENTRAR EM AÇÃO E NÃO FOR MAIS TÃO FÁCIL FAZER NEGÓCIOS...

O QUE MAIS LHE RESTA FAZER A NÃO SER IR PRO OCIDENTE?



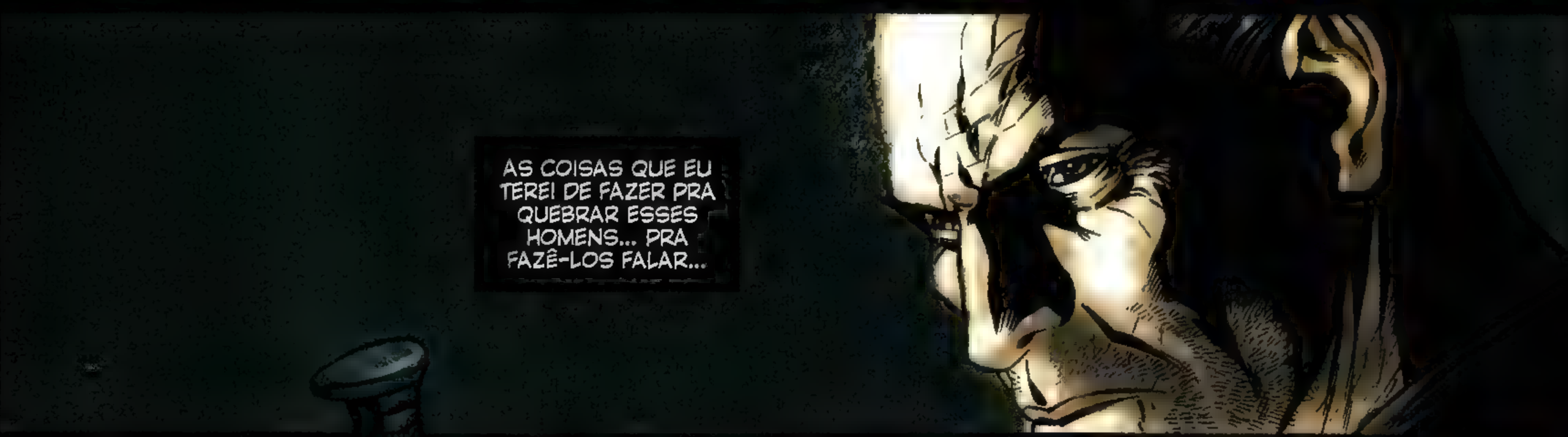
A close-up of a hand with a dark sleeve resting on a red folder or book. The folder has a small white rectangular label on its cover.

DE UM JEITO OU DE OUTRO,  
AS TERRAS ÁRIDAS DO LESTE  
EUROPEU TÊM SEMPRE  
ESTADO EM GUERRA.

A man in a dark t-shirt is shown from the side, standing in a dimly lit room. A single lamp hangs from the ceiling, casting a pool of light on the floor. The background shows some industrial or workshop-like structures.

ELAS FORNECEM AO  
MUNDO OS SOLDADOS  
MAIS DURÕES. SEMPRE  
FORNECERAM.

HOMENS QUE JOGAM FUTEBOL COM  
CABEÇAS HUMANAS NO JARDIM DE INFÂNCIA,  
QUE COLOCAM EXPLOSIVOS EM SEUS  
PRISIONEIRO, DROGAM-NOS, DEPOIS OS  
MANDAM PRA FAMÍLIAS INOCENTES.

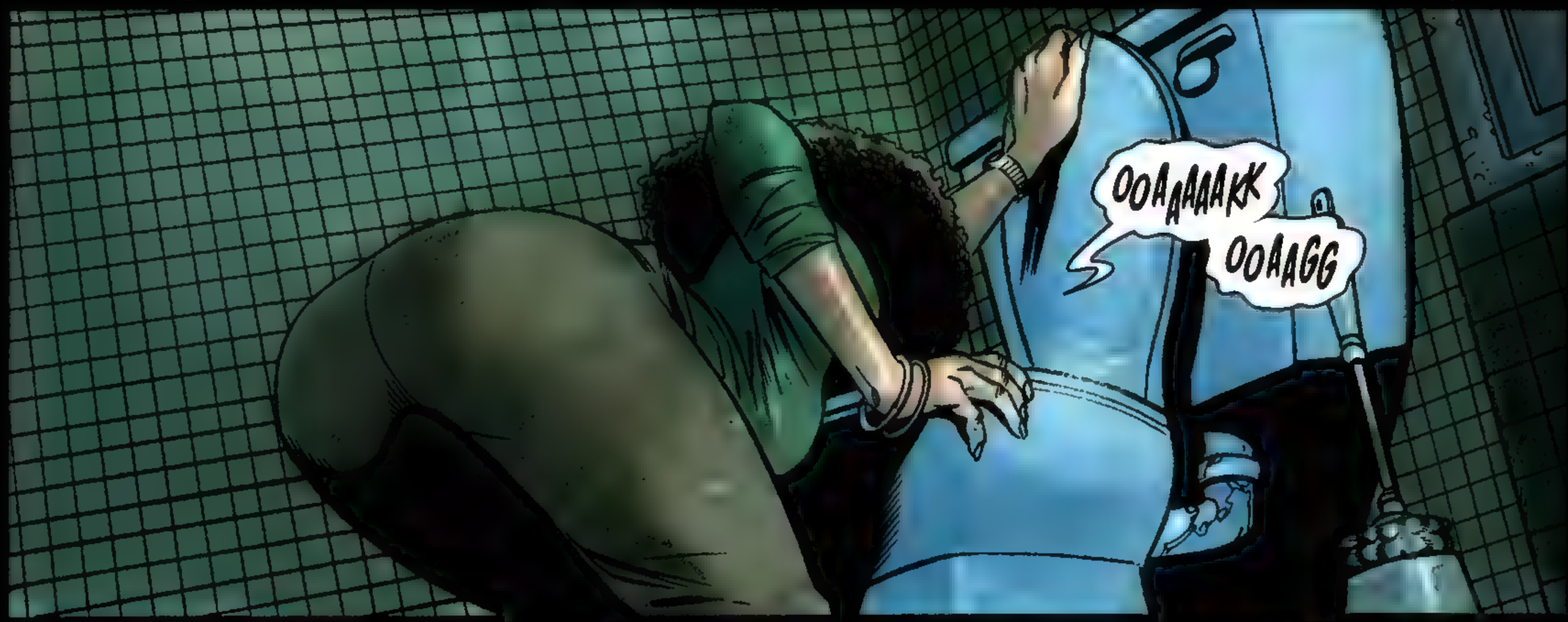
A close-up, high-contrast shot of a man's face. He has dark hair and a serious, intense expression, looking slightly downwards. The lighting is dramatic, with deep shadows.

AS COISAS QUE EU  
TEREI DE FAZER PRA  
QUEBRAR ESSES  
HOMENS... PRA  
FAZÊ-LOS FALAR...

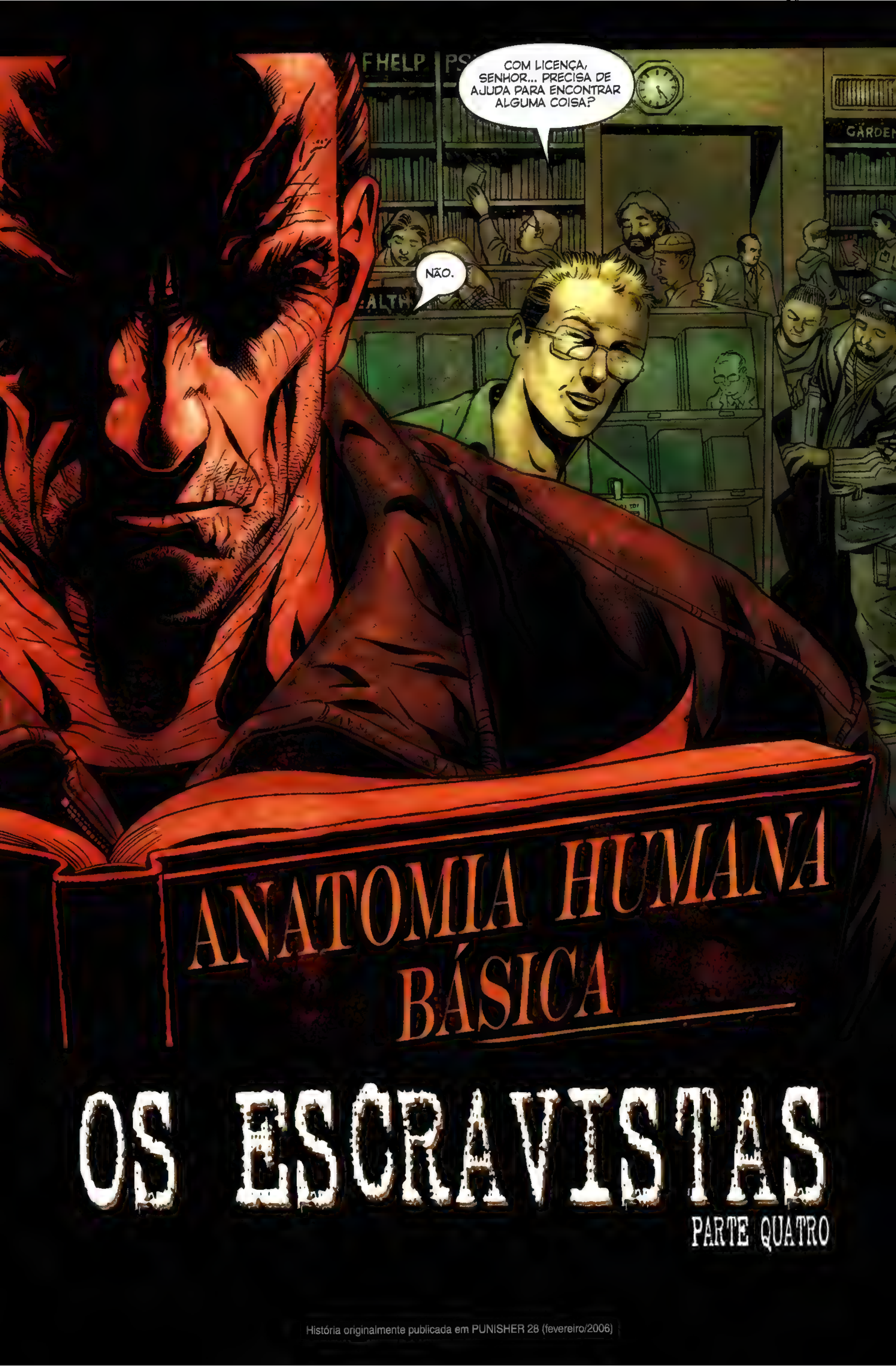
A large combat knife with a black handle and a silver blade lies on a wooden surface. The blade is pointed upwards. In the background, there's a dark wooden cabinet and a red folder, similar to the one in the first panel.

SERÃO INI-  
MAGINÁVEIS.









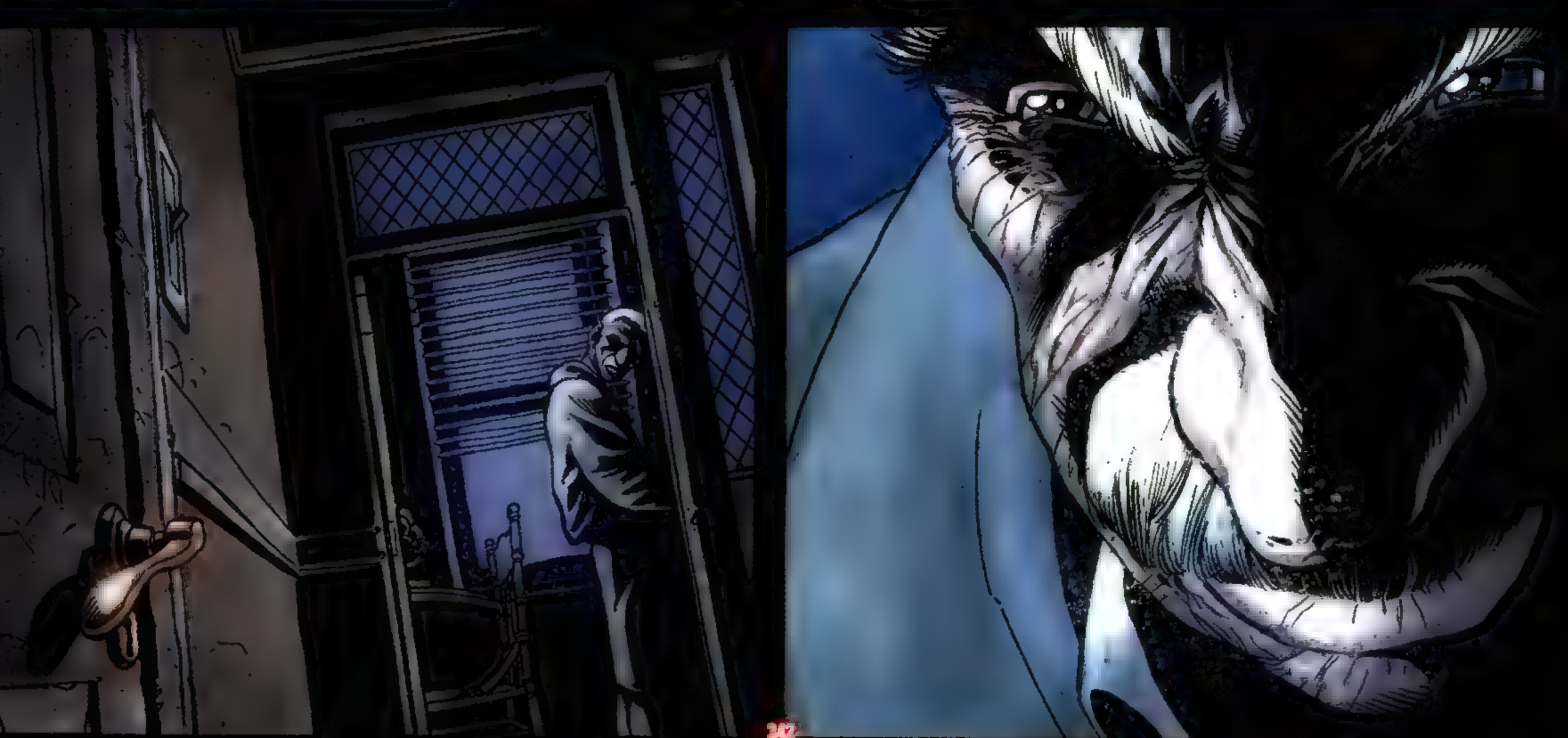
COM LICENÇA,  
SENHOR... PRECISA DE  
AJUDA PARA ENCONTRAR  
ALGUMA COISA?

NÃO.

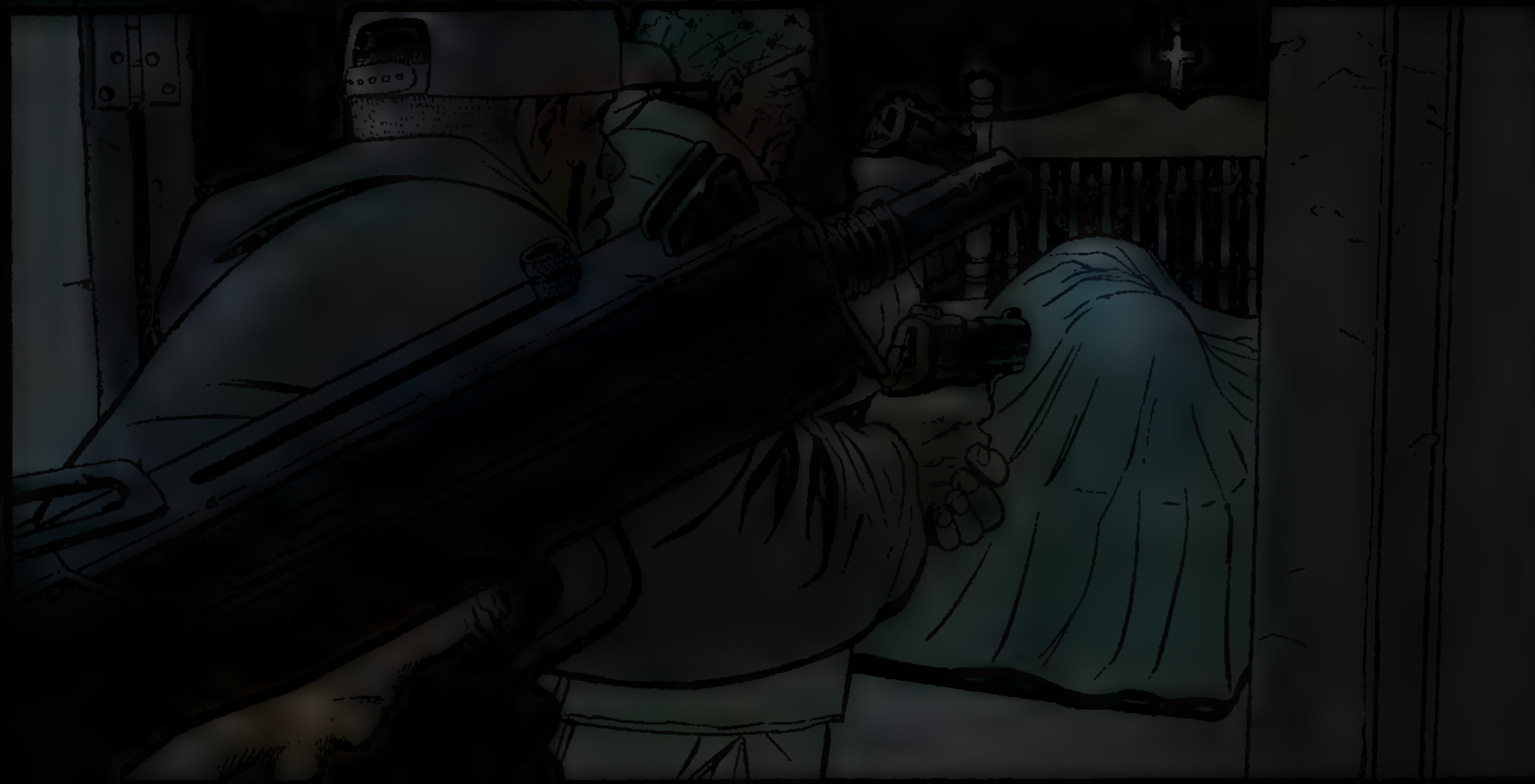
# ANATOMIA HUMANA BÁSICA

## OS ESCRAVATISTAS PARTE QUATRO













FILHO DA PUTA!!



AAAAH--!



AAAAH--  
PORRA--

AAAAAAH...!



OUTRO  
DIA MESMO, MATEI  
ALGUÉM PARECIDO  
COM VOCÊ.

HMP





FOI MEU PRIMO QUE TU MATOU, SEU MONTE DE MERDA! ELE E SEIS MANOS... TU MATOU TODOS!

ALGUÉM TE FALOU ONDE ME ENCONTRAR, CRIOULO.

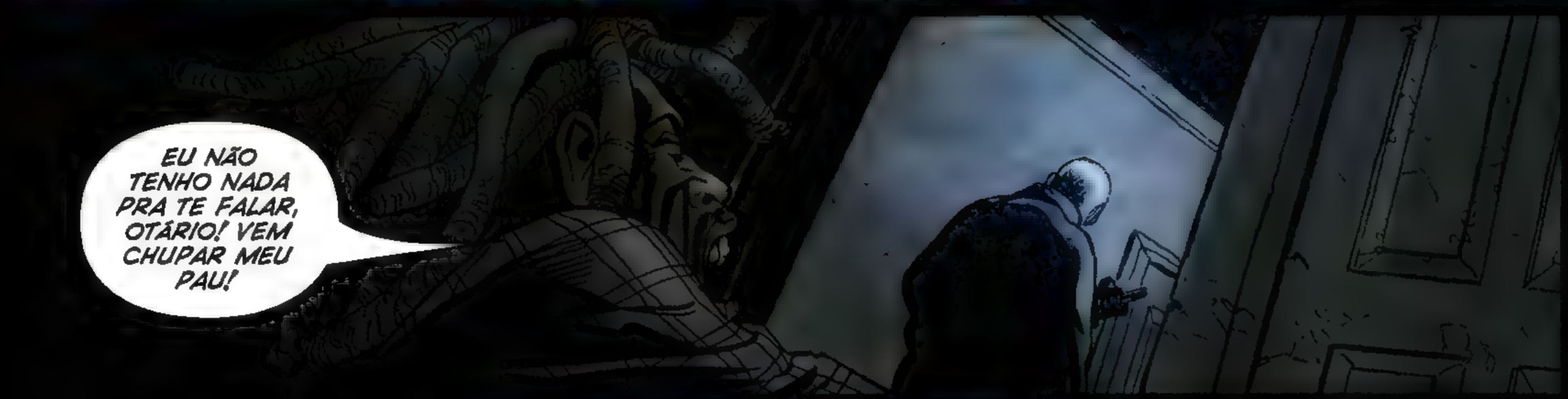


VÁ SE FODER!

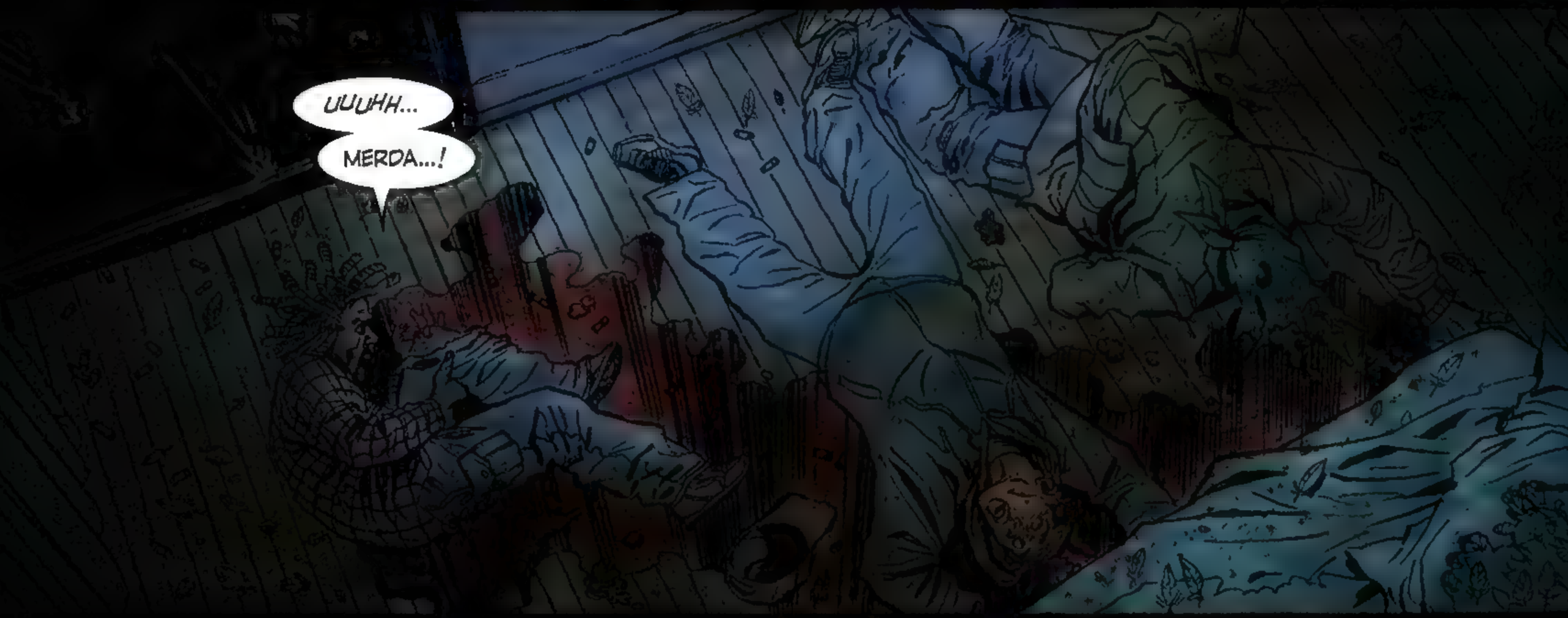
É, ACHO QUE FALOU.

VÁ SE FODER!

ACHO QUE FALOU...

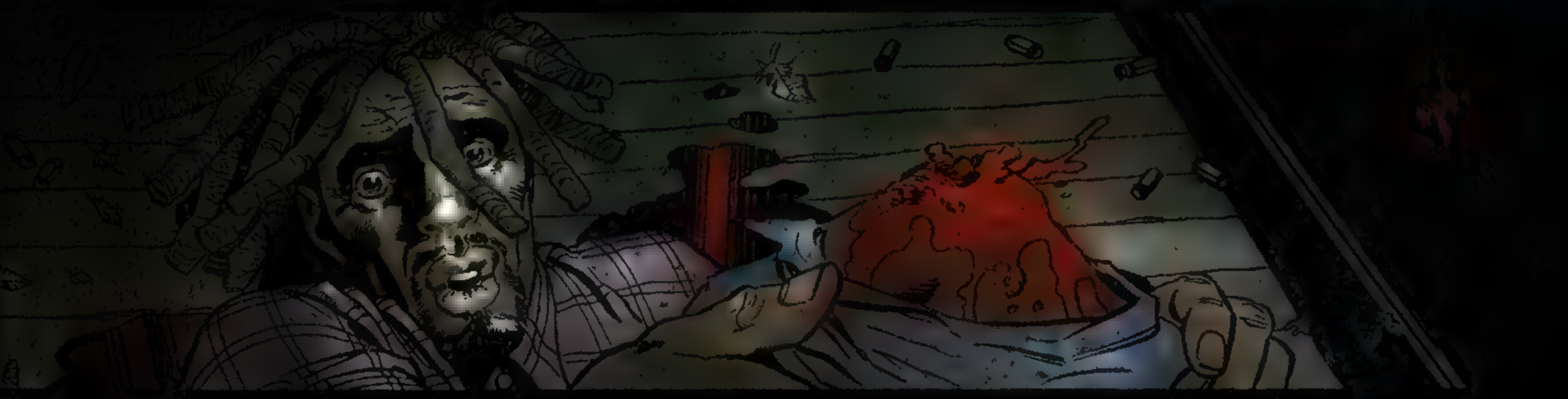


EU NÃO TENHO NADA PRA TE FALAR, OTÁRIO! VEM CHUPAR MEU PAU!

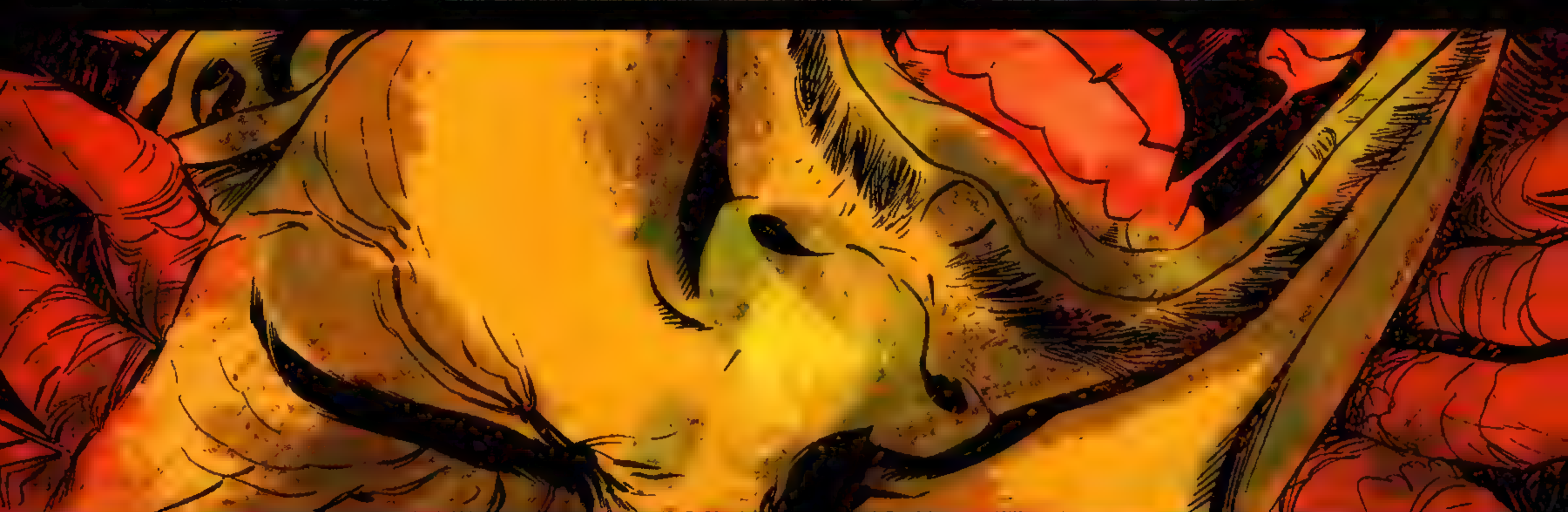


UUUHH...

MERDA....!











OOHHH...  
DEUS!

EU VOU  
MIJAR SAN-  
GUE POR *UMA*  
SEMANA...

BOM, ESSE É O TEMPO  
QUE VAMOS FICAR DE MOLHO,  
ENTÃO ISSO DEVE ANIMAR  
AS SUAS FÉRIAS.

DEVE TER  
SIDO UM RECORDE.  
O MAIOR VOO QUE  
DUAS PESSOAS JÁ  
FIZERAM NUMA  
ESCADA.

EU TE AVISEI, É MELHOR NEM  
PENSAR EM FALAR COM A  
CORREGEDORIA...

NÃO  
SOBRE ISTO,  
TALVEZ.

VOCÊ ACHA MESMO QUE  
ISTO TEVE A VER COM  
O WESTIN?

PÔ, MARCIE, ELES  
VIERAM PRA CIMA DA GENTE  
COMO UMA MATILHA DE LOBOS.  
DESDE QUANDO *PETERS*  
É TÃO POPULAR?

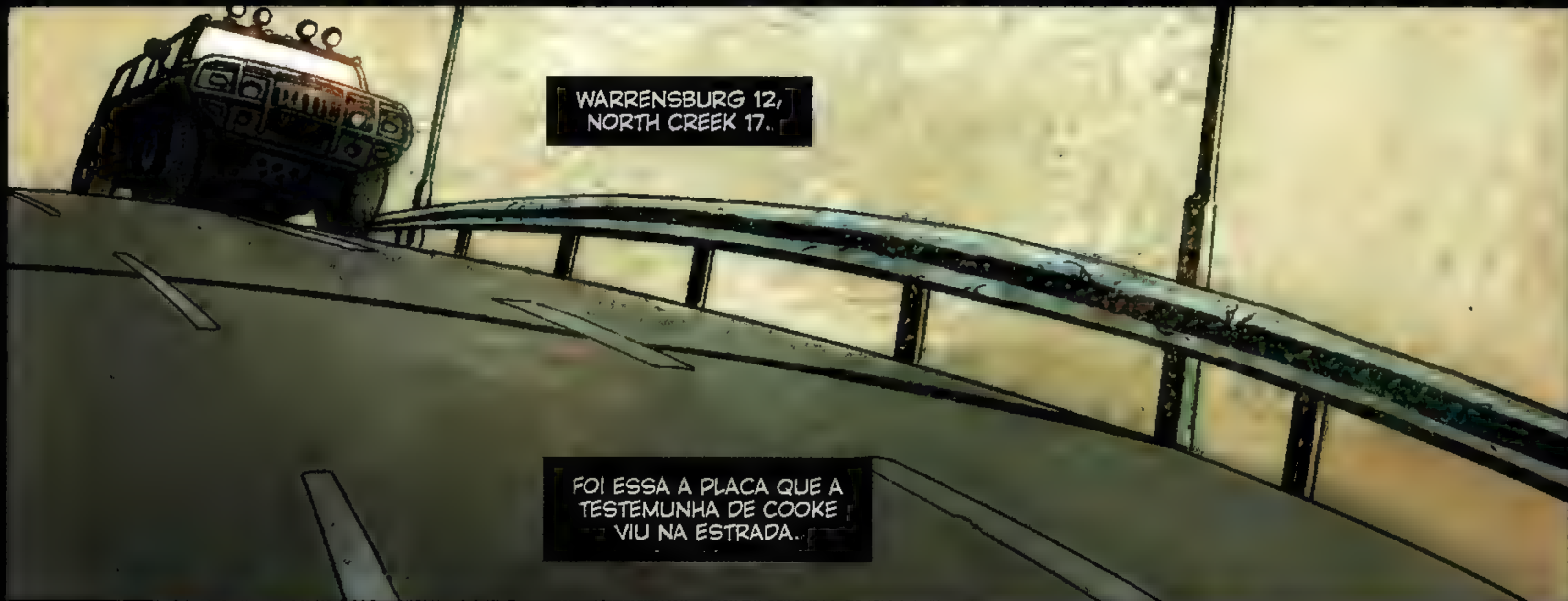
FOI UMA ARMAÇÃO. NÓS  
CHACOALHAMOS AS COISAS  
FALANDO COM ERNIE MOSTOW, E  
WESTIN QUIS QUE A GENTE  
PAGASSE POR ISSO.

E AGORA?

O QUE...  
A GENTE VAI  
FAZER?

DEVOLVER  
NA MESMA  
MOEDA.





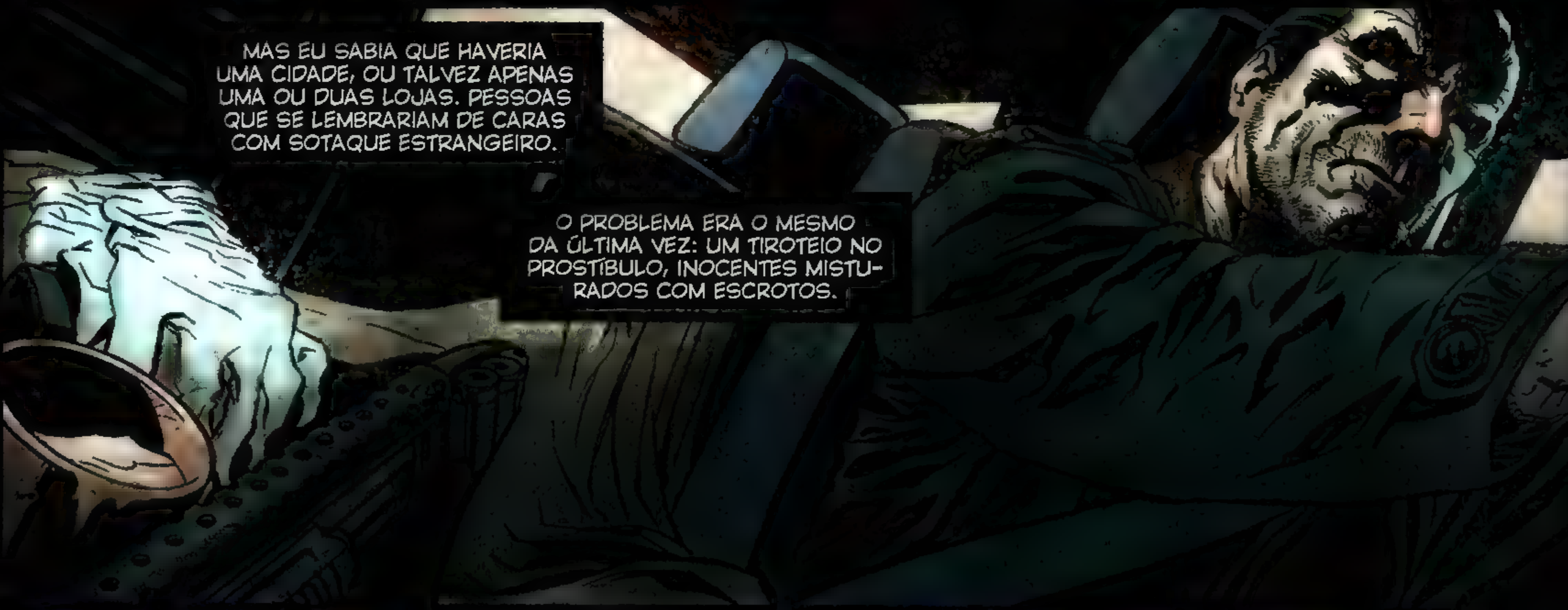
WARRENSBURG 12,  
NORTH CREEK 17.

FOI ESSA A PLACA QUE A  
TESTEMUNHA DE COOKE  
VIU NA ESTRADA.



COOKE PERGUNTOU HÁ QUANTO  
TEMPO ESTAVAM NO CARRO. ELA  
DISSE UNS 45 MINUTOS. NUMA  
VELOCIDADE DE 90 POR HORA,  
IMAGINEI QUE ISSO LEVARIA  
ATÉ INDIAN LAKE.

DEPOIS DISSO, EU PRECISAVA  
ACHAR UMA CASA NO LAGO COM  
O SOL SE PONDO DO OUTRO  
LADO DAS MONTANHAS.



MAS EU SABIA QUE HAVERIA  
UMA CIDADE, OU TALVEZ APENAS  
UMA OU DUAS LOJAS. PESSOAS  
QUE SE LEMBRARIAM DE CARAS  
COM SOTAQUE ESTRANGEIRO.

O PROBLEMA ERA O MESMO  
DA ÚLTIMA VEZ: UM TIROTEIO NO  
PROSTÍBULO, INOCENTES MISTU-  
RADOS COM ESCROTOS.



EU HAVIA  
PENSADO MUITO  
NISSO.







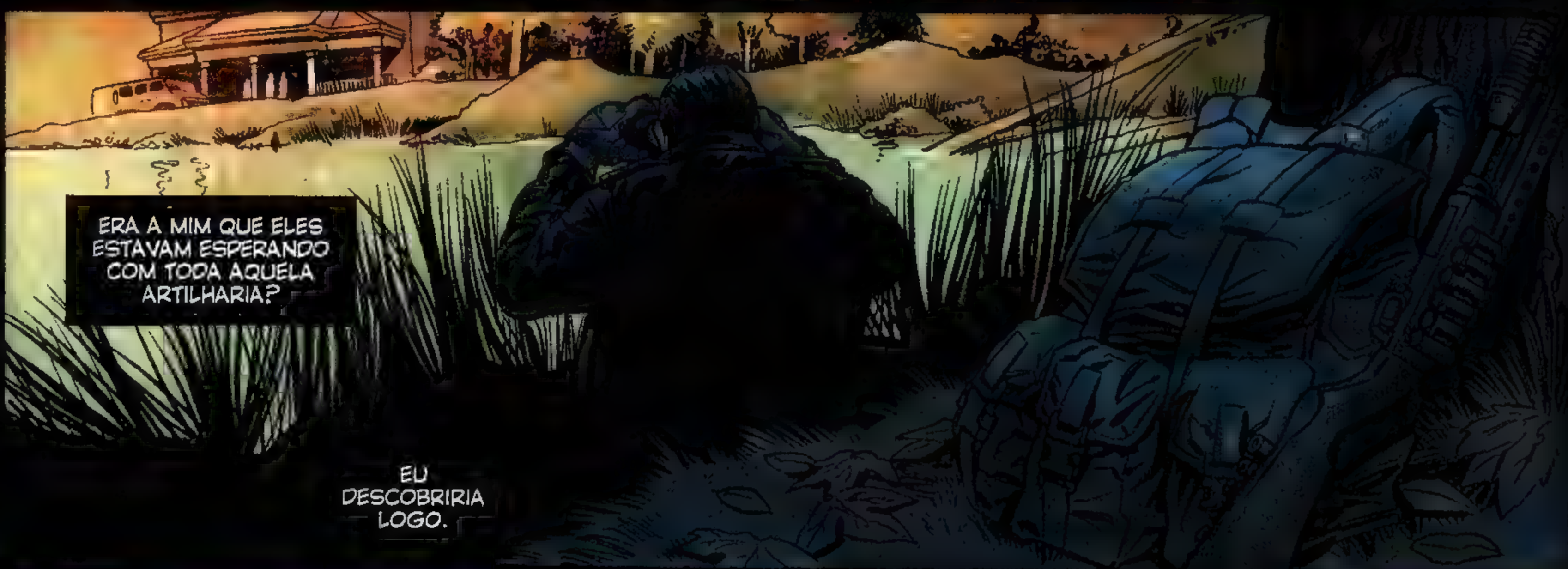


PARECE QUE OS  
NEGÓCIOS FORAM  
SUSPENSOS  
POR HOJE.



EU FIQUEI OBSERVANDO  
POR UMA HORA. AQUELES  
CARAS, MAIS CRISTU, MAIS OS  
OUTROS TRÊS QUE EU HAVIA  
VISTO, SOMAVAM DEZ.

NENHUMA GAROTA,  
MAS IMAGINEI QUE  
ERAM MANTIDAS  
DENTRO DA CASA.

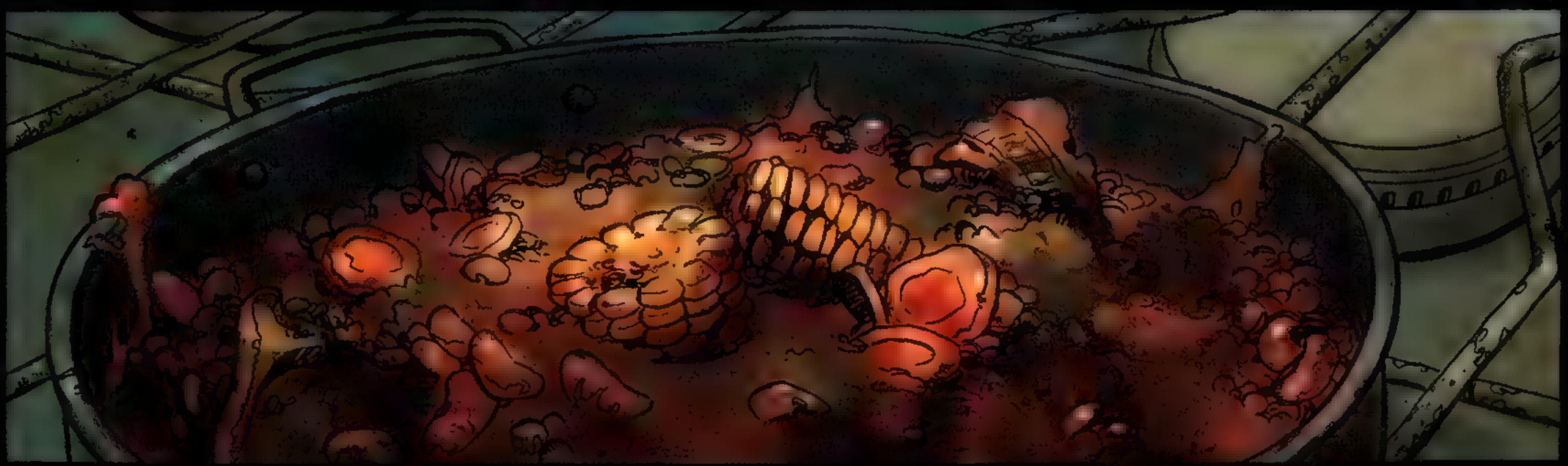


ERA A MIM QUE ELES  
ESTAVAM ESPERANDO  
COM TODA AQUELA  
ARTILHARIA?

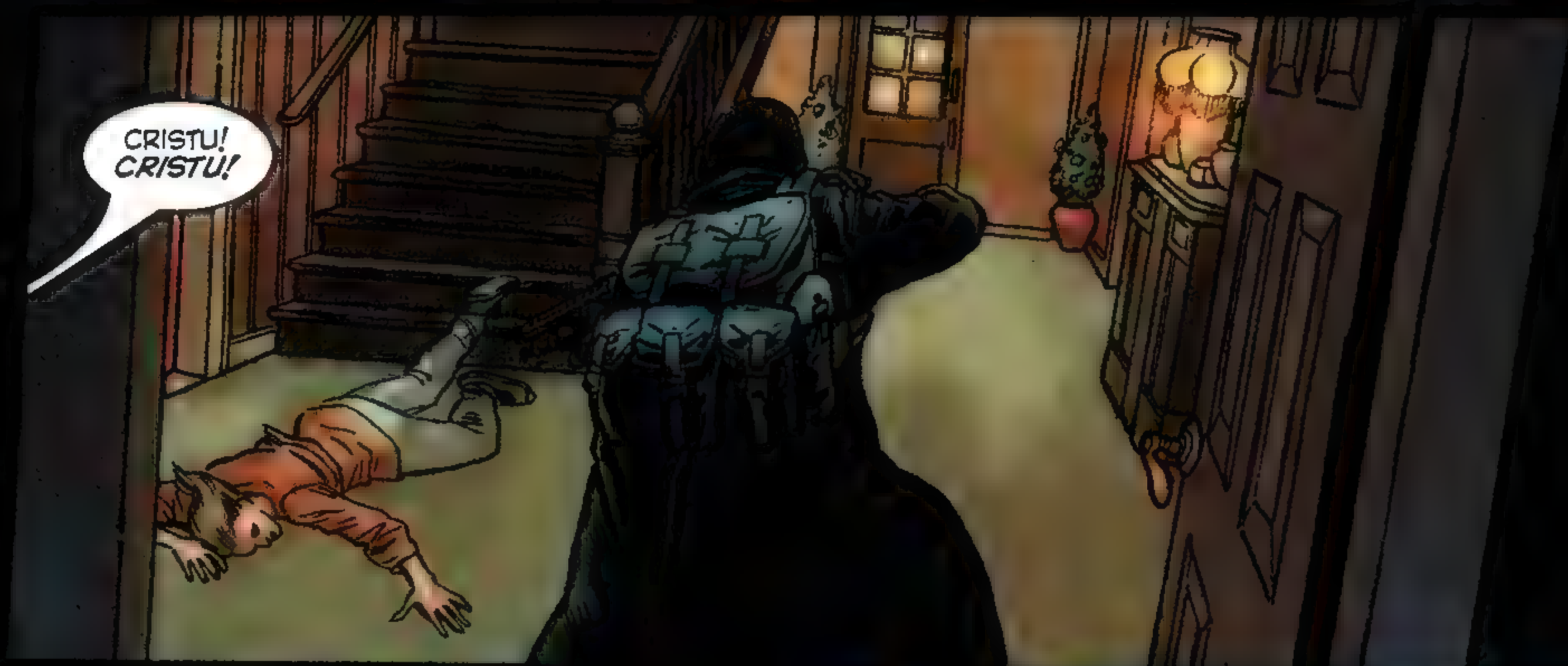
EU  
DESCOBRIRIA  
LOGO.

NO JANTAR.

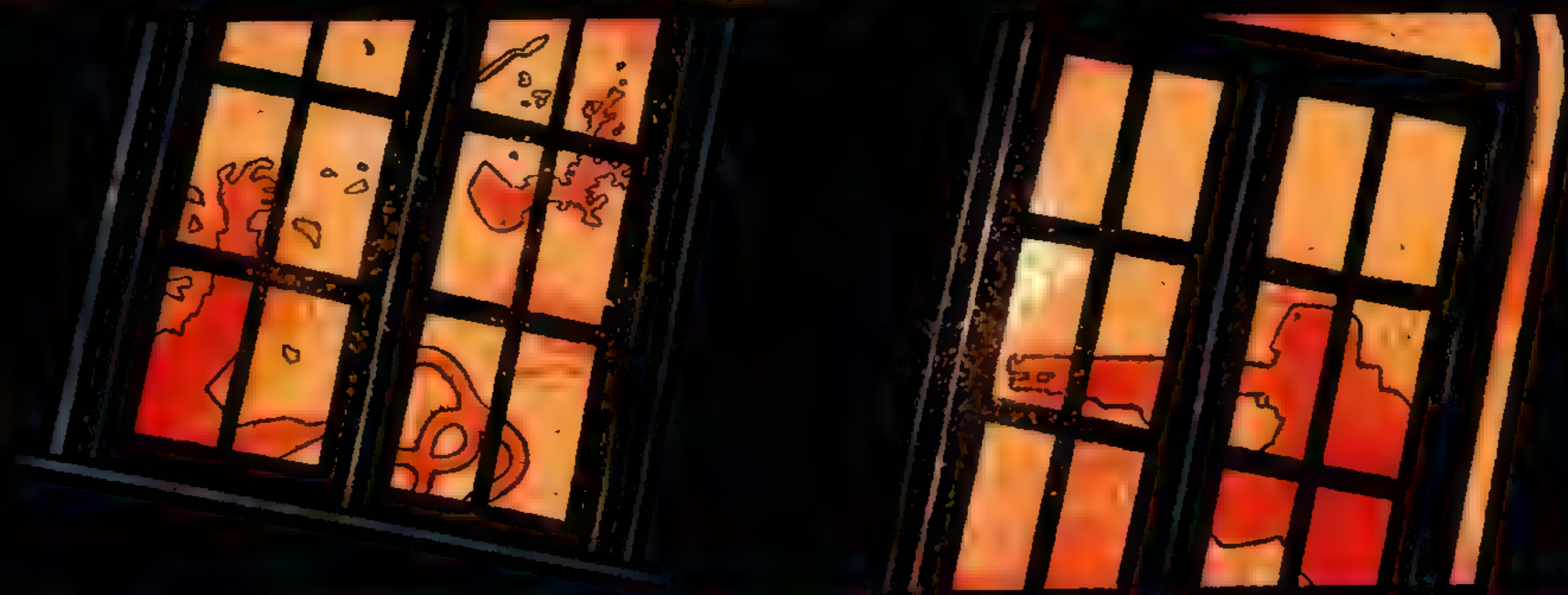
















IMAGINEI QUE ME  
OCORRERIA ALGUMA  
COISA QUANDO  
CHEGASSE AQUI.

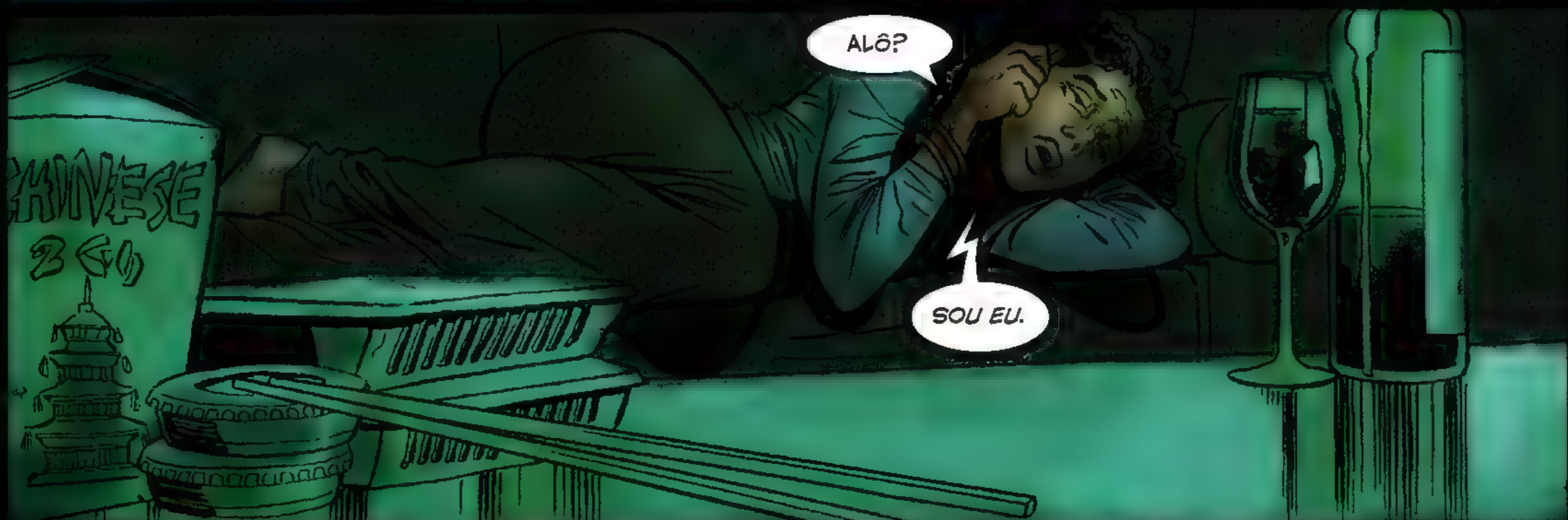
MAS A INSPIRAÇÃO  
NÃO VINHA.



LOGO QUE A POLÍCIA  
AS PEGASSE, AS  
GAROTAS SÉRIAM  
MANDADAS PRA CASA.

PRA SEREM PEGAS PELOS  
TRAFICANTES OUTRA VEZ.  
COLOCADAS PRA TRABALHAR  
DE NOVO, OU PIOR.

FOI UM DAQUELES  
MOMENTOS EM QUE  
EU QUEBREI MINHAS  
REGRAS.



ALÔ?

SOU EU.



O-O QUE--?

HÁ QUATRO  
GAROTAS AQUI  
QUE PRECISAM DE  
AJUDA. PEGUE UMA  
CANETA PRA ANOTAR  
UM ENDEREÇO E  
DIREÇÕES.

ES-ESPERE AÍ. DO QUE VOCÊ  
ESTÁ FALANDO? O QUE FEZ  
DEPOIS QUE TE DEI--

VOCÊ  
TEM CARRO,  
COOKE?

SIM,  
MAS--

ENTÃO  
CALA A BOCA E  
ESCUÇA.



ELA AINDA PODERIA SE  
ASSUSTAR E CHAMAR A POLÍCIA,  
MAS SABIA COMO A LEI SÉRIA  
INJUSTA COM ESSAS MOÇAS.

E EU TINHA UM PRES-  
SENTIMENTO DE QUE  
COOKE ERA MAIS FOR-  
TE DO QUE PARECIA.











E EU NÃO VALERIA NADA PRA VOCÊ SE ME SENTISSE CULPADA A PONTO DE FICAR MALUCA, NÉ?

NÃO, EU SÓ TENHO QUE FECHAR OS OLHOS E TE AJUDAR COM ESSAS QUATRO.



SEU ES-CROTO!... É ISSO AÍ.



SE ACORDAREM AÍ DENTRO, ELAS ENTRARÃO EM PÂNICO.

ELAS SÓ DEVEM ACORDAR AMANHÃ À NOITE.



HÁ UM ABRIGO PRA MULHERES EM-- BOM, EU CONHEÇO UM LUGAR ONDE ME DEVEM UNS FAVORES. EU POSSO COLOCÁ-LAS LÁ POR UM TEMPO.

DEPOIS DISSO... DEUS... VAI SER PRECISO MUITO TRABALHO...

VOU VER O QUE POSSO CONSEGUIR.

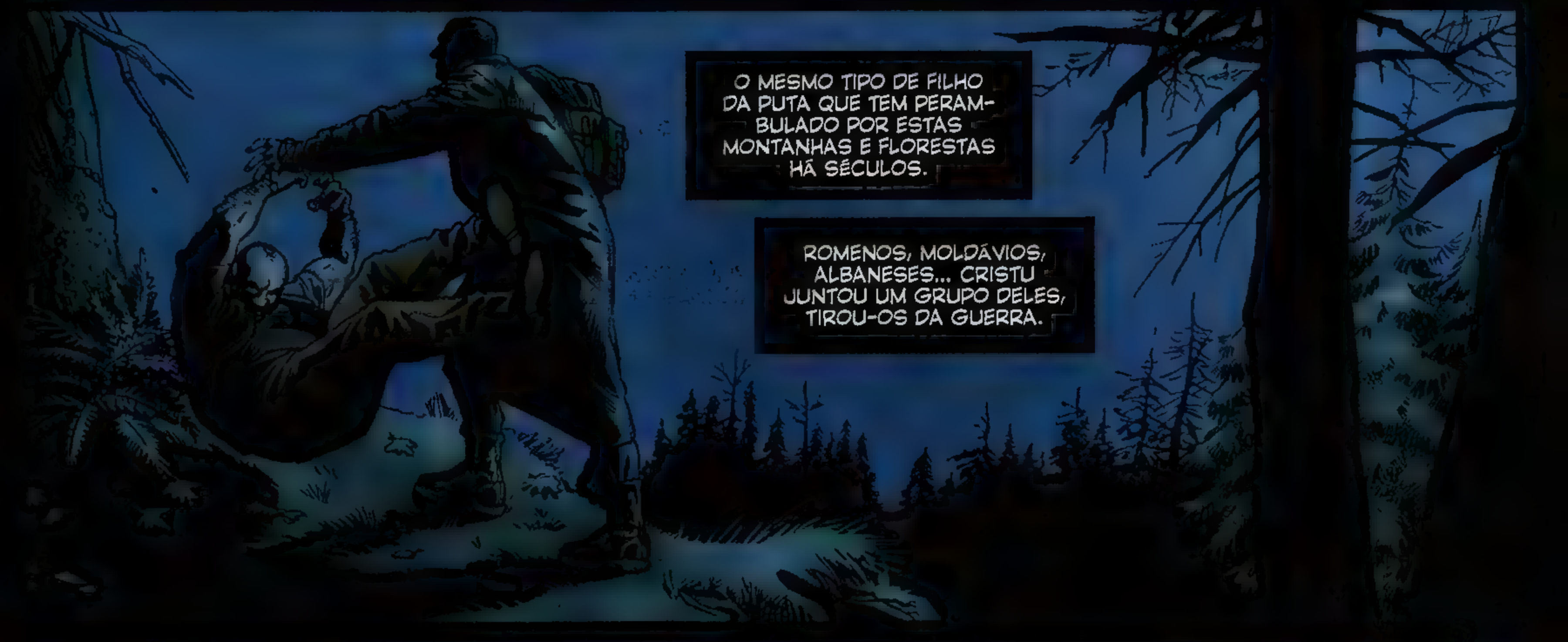


VOCÊ? O QUE VOCÊ PODE FAZER?





CRISTU  
BULAT.



O MESMO TIPO DE FILHO  
DA PUTA QUE TEM PERAM-  
BULADO POR ESTAS  
MONTANHAS E FLORESTAS  
HÁ SÉCULOS.

ROMENOS, MOLDÁVIOS,  
ALBANESES... CRISTU  
JUNTOU UM GRUPO DELES,  
TIROU-OS DA GUERRA.



A PRISÃO NÃO SERIA  
NENHUM TERROR PARA  
UM HOMEM COMO ELE.  
NEM A TORTURA,  
NEM A MORTE.

COMO VOCÊ  
O DEIXARIA  
ASSUSTADO?

COMO FALARIA  
COM ELE?



COMEÇARIA  
MOSTRANDO A  
ELE QUE FALA A  
MESMA LÍNGUA.





...CAROLYN, ESTA É  
A TERCEIRA MENSAGEM QUE  
EU DEIXO. PRECISO **MUITO** QUE  
VOCÊ ME LIGUE, OK? SEI QUE É  
CEDO, MAS EU ESTOU **DESESPERADA**. ISTO É MUITO  
IMPORTANTE MESMO...



E-EU ESPERO  
QUE VOCÊ OUÇA  
O RECADO LOGO  
E ME LIGUE DE  
VOLTA, OK?

TCHAU.



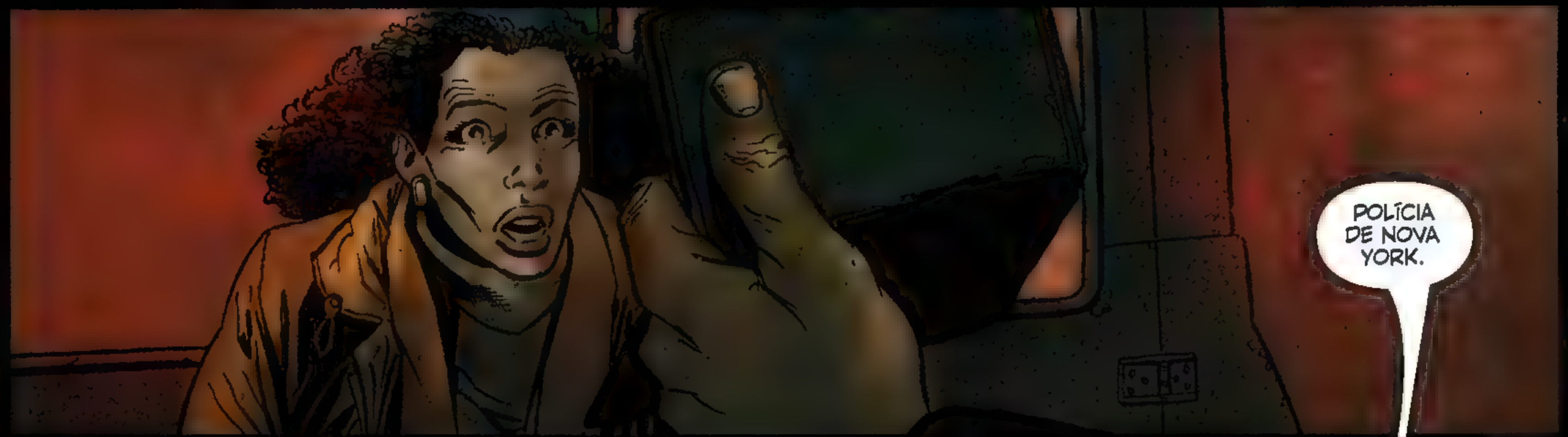
SRTA.  
COOKE?



O QUE---

SRTA.  
JENNIFER  
COOKE?

SOMOS RUSS  
PARKER E MARCIE  
MILLER.



POLÍCIA  
DE NOVA  
YORK.





HNNG?

CRISTU  
BULAT.

ACORDE.

NÃO CONSIGO

RESPIRAR  
DIREITO

NÃO.

TAMBÉM  
NÃO PODE GRITAR.  
NÃO QUE ISSO IA  
ADIANTE MUITO  
POR AQUI.

QUEM

O JUSTICEIRO.



QUERO SABER  
TUDO SOBRE A SUA  
OPERAÇÃO.

EU QUERO  
A VERA E SEU  
PAI.

VAI SE  
FODER

NÃO  
VOU FALAR  
NADA

VAI SE  
FODER

SAIBA QUE  
ISTO NÃO É O FIM.  
SEI QUE PARECE RUIM,  
MAS NÃO PRECISA  
TE MATAR.

SERIA BOM  
VOCÊ ME DEIXAR  
TRABALHAR  
LOGO.

O QUE

AAAAH--





LEANDRO  
FERNANDES

NÃO DEMORE  
MUITO PRA SE  
DECIDIR.







CRISTU FINALMENTE  
SANGROU ATÉ MORRER  
AO MEIO-DIA.

EU TINHA ACABADO DE  
JOGAR NO PIER A ARTILHARIA  
DE SEUS HOMENS QUANDO O  
VELHO CHEGOU E COMEÇOU  
A GRITAR EM ROMENO.

CRISTU!!

# OS ESCRAVATISTAS

PARTE CINCO



SEJA O QUE FOSSE QUE  
ELE ESTAVA DIZENDO NÃO  
PARECEU MUITO BOM.  
TIBERIU BULAT ESTAVA  
PUTO COM SEU FILHO.

MUITO PUTO,  
A JULGAR PELA  
COMPANHIA QUE  
ELE TROUXE.

NAQUELE MOMENTO, EU  
NÃO ESTAVA MUITO FELIZ  
COMIGO. EU TINHA CONTADO  
DEZ DELES, TODOS FORTEMENTE  
ARMADOS, E HAVIA ACABADO DE  
JOGAR FORA MEIA DÚZIA DE  
ARMAS AUTOMÁTICAS.

A MINHA PRÓPRIA  
ARMA ESTAVA  
NO CARRO DE  
JEN COOKE.

O QUE  
ME DEIXOU  
LITERALMENTE  
NA MERDA.

SÓ DEPOIS QUE ELES VASCU-  
LHARAM A CASA, ENCONTRA-  
RAM TODA A EQUIPE MORTA  
E CRISTU DESAPARECIDO...

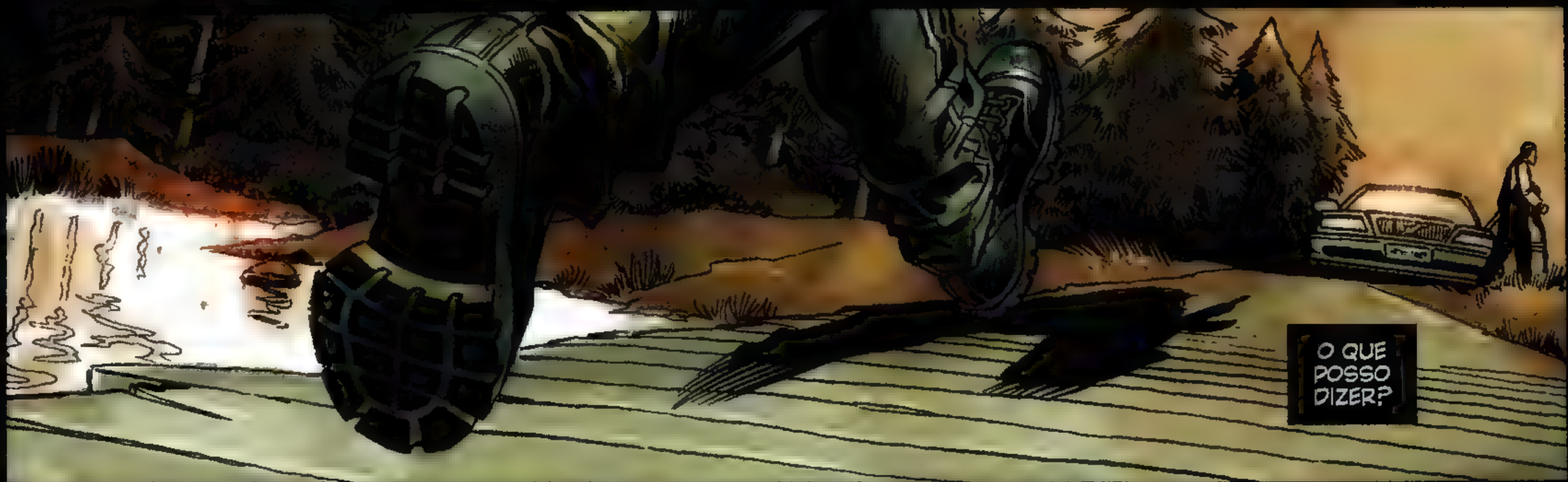
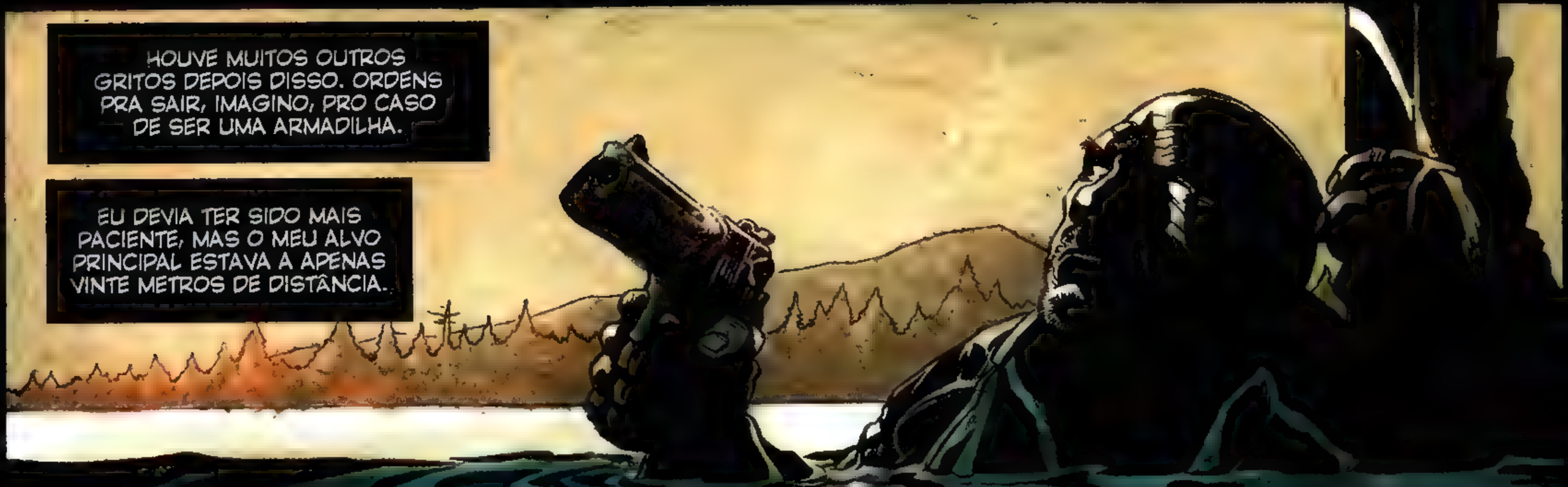
...É QUE O  
VELHO COMEÇOU  
A FALAR INGLÊS.

O JUSTICEIRO...



HOUVE MUITOS OUTROS  
GRITOS DEPOIS DISSO. ORDENS  
PRA SAIR, IMAGINO, PRO CASO  
DE SER UMA ARMADILHA.

EU DEVIA TER SIDO MAIS  
PACIENTE, MAS O MEU ALVO  
PRINCIPAL ESTAVA A APENAS  
VINTE METROS DE DISTÂNCIA.



O QUE  
POSSO  
DIZER?



EU SOU  
HUMANO.



AAAAAAAH!





ESSES CARAS NÃO ERAM COMO OS LIXOS DE GUETO A QUE EU ESTAVA ACOSTUMADO... DO TIPO QUE VOCÊ QUEBRA NOS PRIMEIROS DEZ SEGUNDOS DE UM TIROTEIO. ESSES NÃO ENTRARAM EM PÂNICO EM NENHUM MOMENTO.

ELES SE PROTEGERAM. IDENTIFICARAM O ALVO. E RESPONDERAM AO FOGO.





ELES ERAM SOLDADOS.



SOBREVIVENTES DE MUITOS TIROTEIOS. HOMENS QUE ABRIRAM CAMINHO À BALA NAS MONTANHAS BALKÂNICAS. UMA VELHA E CONHECIDA DANÇA COMEÇOU: FOGO DIRETO E PELOS FLANCOS.

O FIM VEIO MAIS RÁPIDO DO QUE EU IMAGINARA.



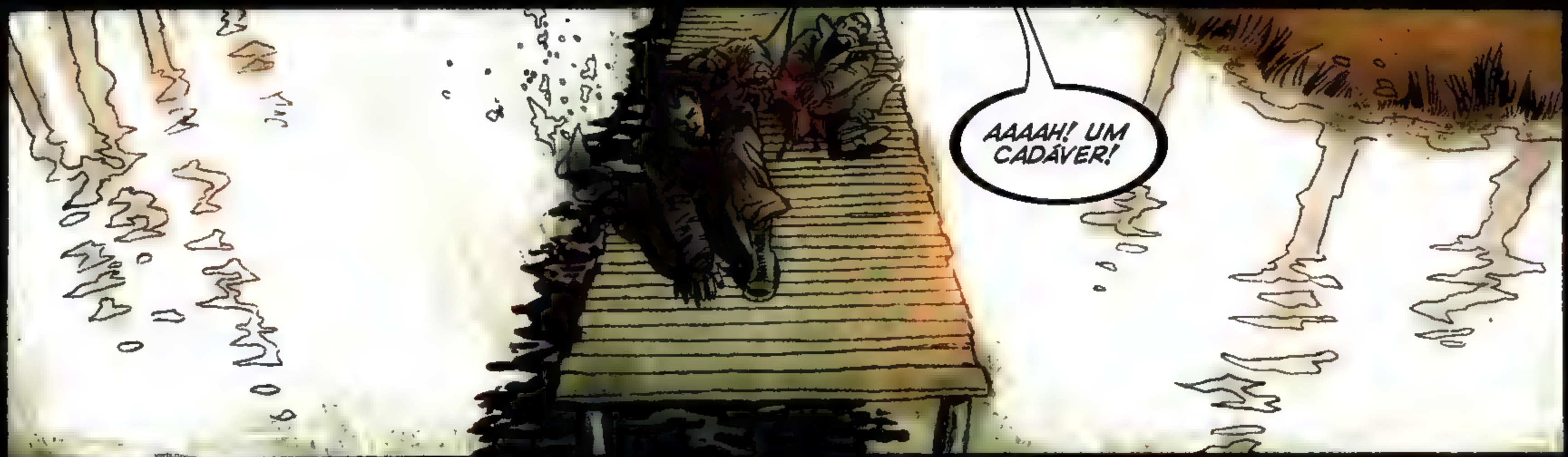
O COLETE SEGUROU DUAS. A TERCEIRA ENTROU FUNDO O BASTANTE PRA MACHUCAR PRA CACETE.

PENTES NOVOS SÃO COLOCADOS.

PINOS DESTRAVADOS, DEDOS NOS GATILHOS.







AAAAH! UM  
CADAVER!



VOCÊ É UM CADAVER!  
MEXEU COMIGO E  
VOU TE ENTERRAR  
VIVO!

VOU  
ACABAR COM  
VOCÊ!







ALÔ...?

É MELHOR  
VOCÊ SAIR  
DAÍ.



O VELHO  
APARECEU. SEU CAR-  
RO AINDA ESTAVA LÁ.  
ELE VAI CONSEGUIR O  
SEU ENDEREÇO.

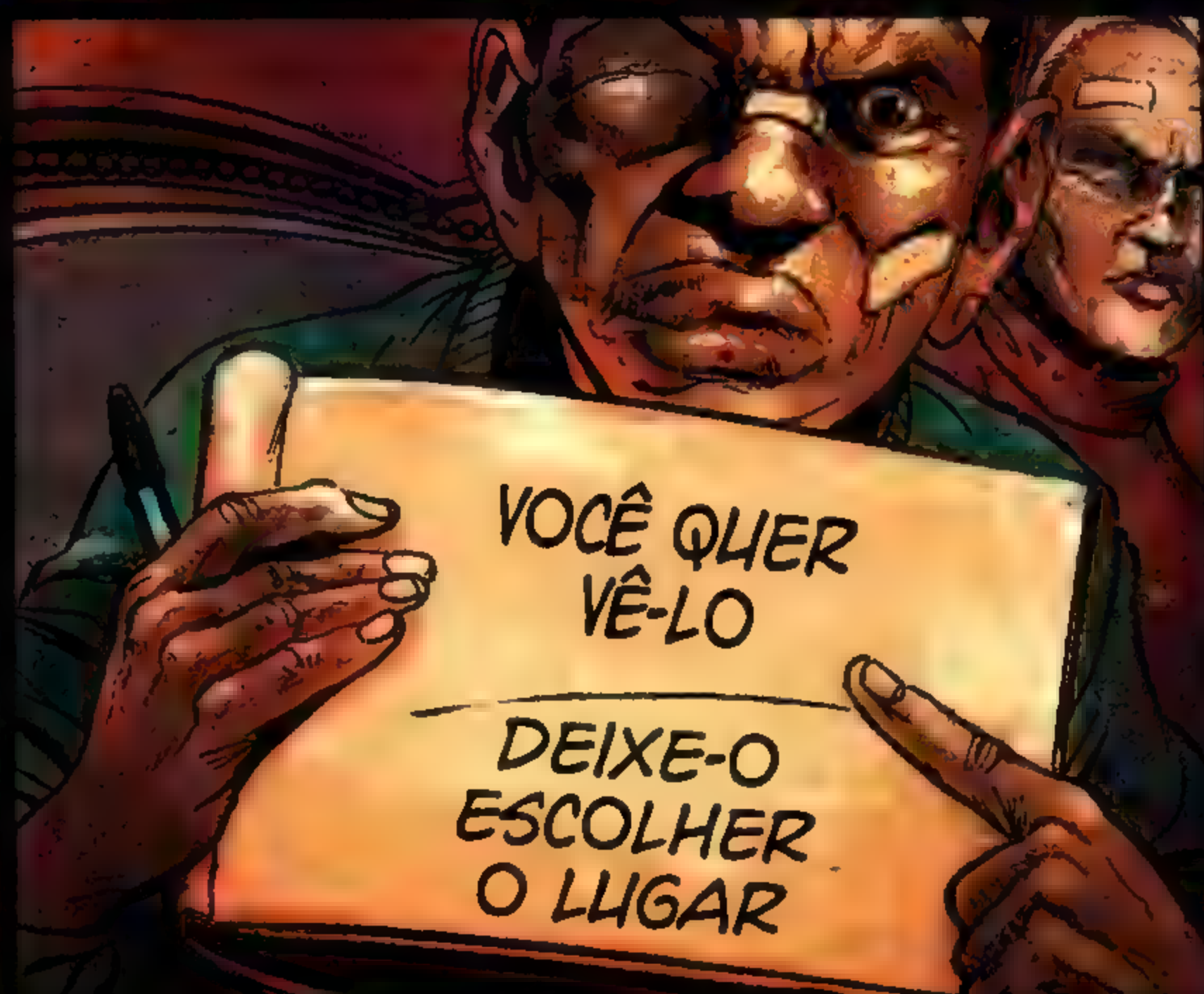
O-O-QUÊ?



VOCÊ  
DISSE QUE IA  
CUIDAR--

TIVE UM  
IMPREVISTO. EU  
AINDA POSSO ACABAR  
COM ELES, MAS VOCÊ  
PRECISA TER  
CUIDADO.

SAIA DAÍ.



VOCÊ QUER  
VÊ-LO

DEIXE-O  
ESCOLHER  
O LUGAR



EU...

AS GA-  
ROTAS.

PRECISO  
CONVERSAR  
COM VOCÊ.





NOVE E MEIA  
NUM RESTAURANTE NA  
AVENIDA ATLANTIC.

OFICIAL PARKER,  
VOCÊ... VOCÊ PRE-  
CISA DE MIM PRA  
ISSO?

NÓS IREMOS  
JUNTO PRA GARANTIR  
SUA SEGURANÇA. VOCÊ SE  
SAIU MUITO BEM. SUA COOPE-  
RAÇÃO A COLOCARÁ NUMA  
BOA POSIÇÃO MAIS  
PRA FRENTE.



AGORA, SUGIRO QUE LIGUE  
PRAQUELA AMIGA QUE VOCÊ MEN-  
CIONOU, E ENCONTRE UM LUGAR  
SEGURO PRA ESSAS  
GAROTAS.

VOCÊ NÃO VAI  
PRENDÊ-LAS?

ISTO SERÁ RESOLVIDO  
MAIS TARDE. MAS, SE O  
QUE CASTLE TE DISSE ESTIVER  
CORRETO, ELAS RECUPERA-  
RÃO A CONSCIÊNCIA NAS  
PRÓXIMAS HORAS.



EU QUERIA,  
HÃ... CERTO...

O QUE EM NOME  
DE JESUS CRISTO, VOCÊ  
ESTÁ FAZENDO?



MEXER COM O *JUSTICEI-  
RO*? E ATÉ ONDE VOCÊ ACHA  
QUE PODE IR COM ISTO ANTES  
QUE ELA CAIA NA REAL  
E PERCEBA--

MARCIE, FICA  
CALMA, OK? DEIXA EU  
EXPLICAR COMO VEJO  
A SITUAÇÃO...



AH,  
MERDA.

NÃO ACREDITO  
QUE ESTOU TE  
OUVINDO.

EU NÃO ACREDITO  
QUE NOSSOS COLEGAS  
OFICIAIS ACEITARIAM DINHEIRO  
PRA NOS ESPANCAR. OU QUE  
EXISTE *ESCRavidão* BEM  
AQUI NA CIDADE DE  
NOVA YORK.

MAS  
EXISTE.





TIBERIU--?

OLÁ,  
VERA.



EU... EU  
NÃO ESTAVA ES-  
PERANDO...

SEI.

É AQUI QUE  
TUDO ACONTECE,  
NÉ? ONDE VOCÊ E  
CRISTU TORNAM  
O NEGÓCIO  
LEGAL?



BEM... NÃO AQUI, EXATA-  
MENTE, MAS... O DINHEIRO É  
DIRECIONADO ATRAVÉS DE INS-  
TITUIÇÕES INTERNACIONAIS, E  
DEPOIS NÓS REIN-  
VESTIMOS EM--

EU IMAGINO QUE NÃO  
DÁ PRA PÔR VENDA DE  
XOXOTA NA DECLARAÇÃO  
DO IMPOSTO DE RENDA.

AQUELE  
MEU FILHO TEM  
A ALMA DE UM  
BANCÁRIO.

EU DEI A ELE O SEU  
RECADO, CONFORME  
ME PEDIU.

HÃ...  
TIBERIU...?

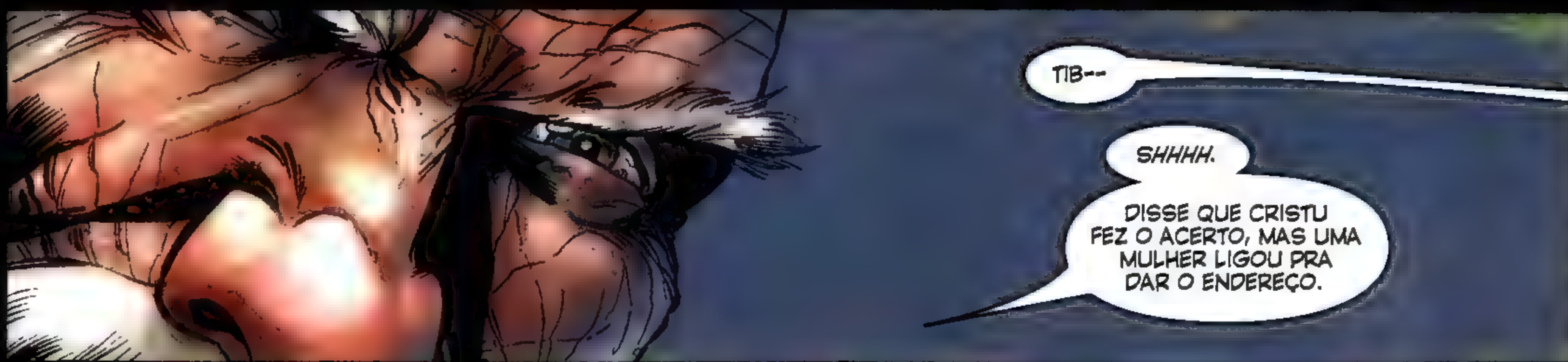


VERA.





TRÊS CRIoulos  
VIERAM NA MINHA CASA  
ME MATAR. UM DISSE  
QUE FOI ENVIADO  
POR CRISTU.



TIB---

SHHHH.

DISSE QUE CRISTU  
FEZ O ACERTO, MAS UMA  
MULHER LIGOU PRA  
DAR O ENDEREÇO.



ENTÃO, EU FUI  
ATÉ A CASA DO INTER-  
RIOR, MAS NEM CRISTU E  
NEM AS GAROTAS ESTAVAM  
LÁ. E TODOS OS NOSSOS  
HOMENS FORAM  
MORTOS.

A ÚNICA COISA  
QUE ENCONTREI  
LÁ FOI O JUS-  
TICEIRO.



E A ÚNICA  
COISA QUE ME FAZ  
PENSAR QUE TALVEZ  
NÃO ESTEJA NESSA  
COM CRISTU É O FATO  
DE QUE AINDA  
ESTÁ AQUI.

ENTÃO, SE O  
JUSTICEIRO NÃO CON-  
SEGUIR PEGAR CRISTU, ELE  
TAMBÉM VAI TE ABANDONAR?  
VOCÊS DOIS TENTARAM  
ME MATAR E QUANDO DEU  
ERRADO CRISTU ENTROU  
EM PÂNICO?

OU VOCÊ É  
COMPLETAMENTE  
INOCENTE...



HÃ?

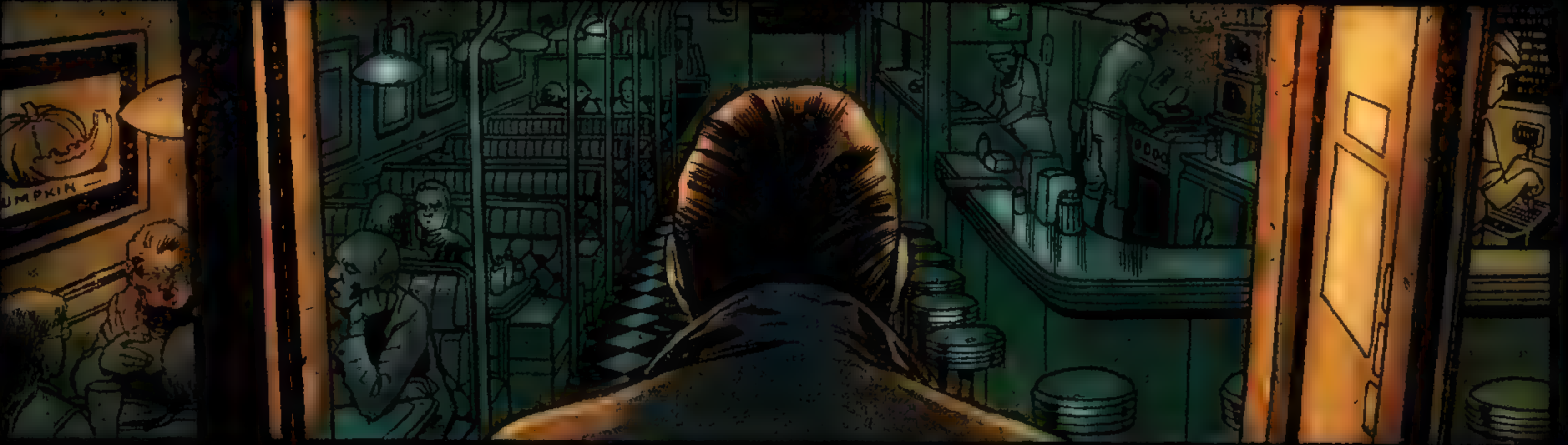
HÃ?



TALVEZ CRISTU AINDA  
VENHA TE BUSCAR.

VOCÊS  
DOIS  
FICAM.











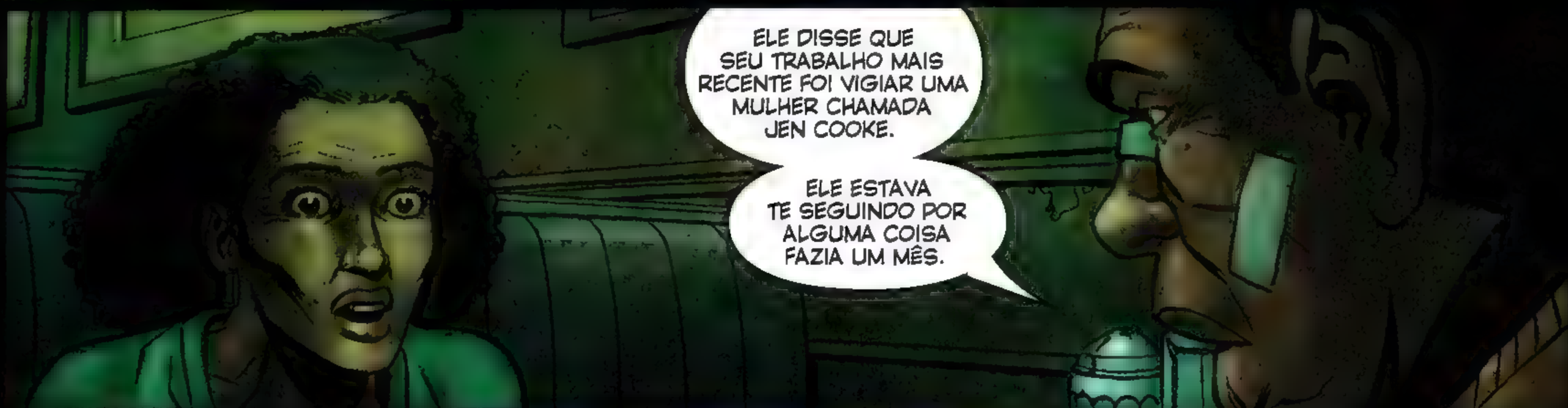
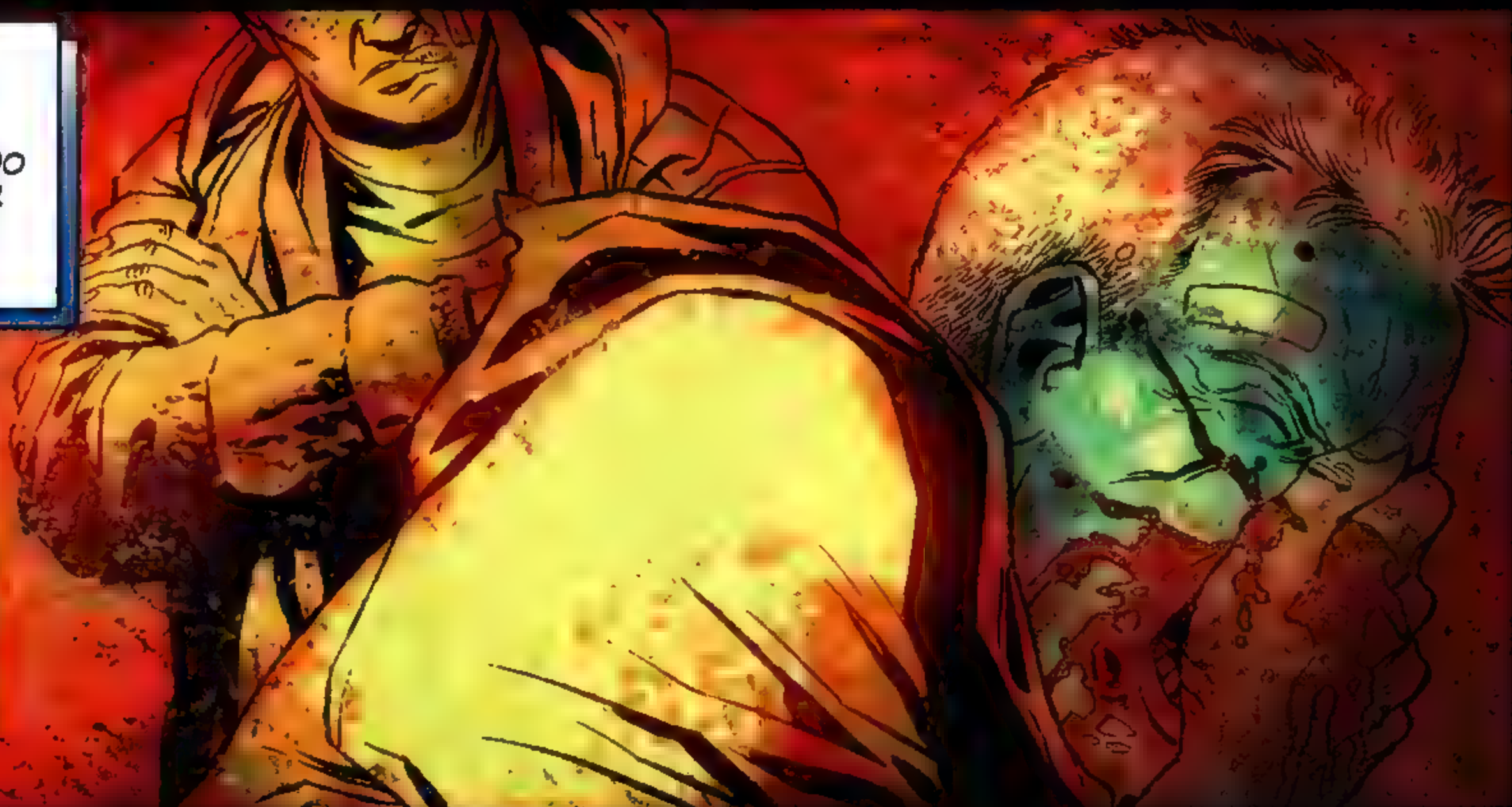


...ENTÃO, NÃO BASTOU A GENTE TER LEVADO UMA SURRA, ESSE ALUCINADO QUER CONTINUAR BANCANDO O DETETIVE...

ANTES DISSO, TUDO QUE EU QUERIA SABER ERA POR QUE ELES ESTAVAM TÃO INTERESSADOS NESSA ESTÚPIDA CAMPANHA DE IMPRENSA PRA QUAL FOMOS USADOS... EU NUNCA IMAGINEI A REAÇÃO QUE ACABAMOS TENDO NESSA FARSA PRA ACABAR COM VOCÊ.

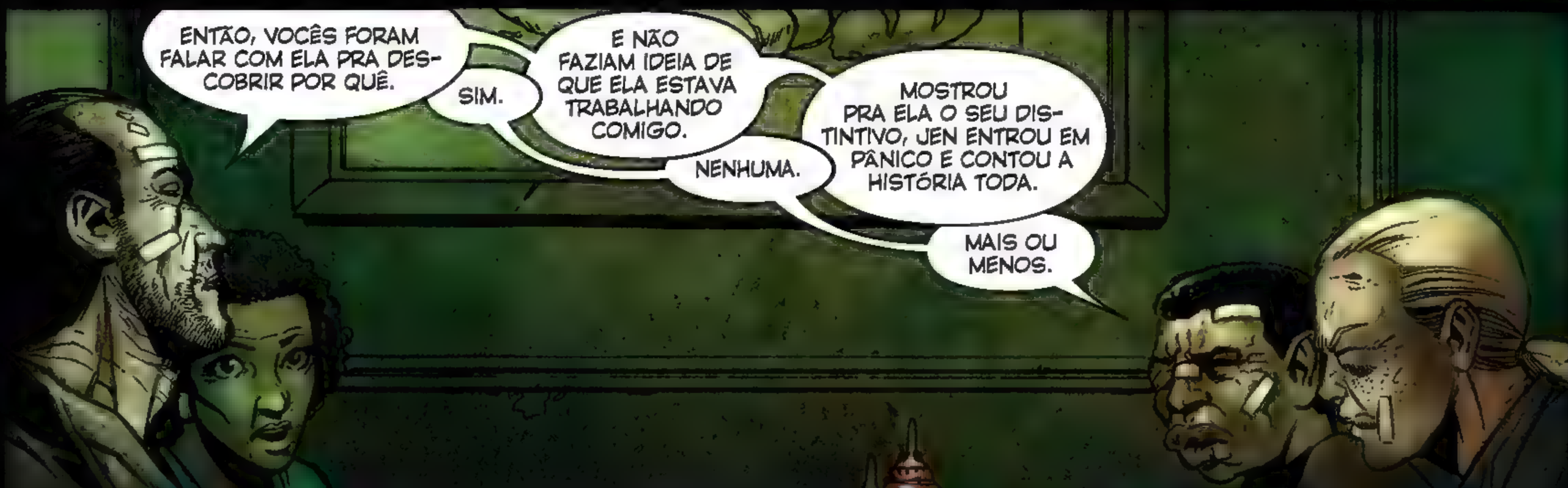
"COMO TIVEMOS A SEMANA DE FOLGA, FOMOS VER ERNIE MOSTOW OUTRA VEZ... O CARA QUE CONTOU PRO WESTIN QUE ESTÁVAMOS FAZENDO PERGUNTAS. ELE NÃO QUERIA FALAR COM A GENTE, MAS MARCIE FEZ COM QUE MUDASSE DE IDEIA."

"COMO DA PRIMEIRA VEZ, ELE FALOU QUE WESTIN O TINHA NAS MÃOS. TANTO QUE MOSTOW FAZIA TRABALHOS *FREELANCE* PRA ELE: PEQUENAS MISSÕES, ENTREGAS, COISAS DESSE TIPO."



ELE DISSE QUE SEU TRABALHO MAIS RECENTE FOI VIGIAR UMA MULHER CHAMADA JEN COOKE.

ELE ESTAVA TE SEGUINDO POR ALGUMA COISA FAZIA UM MÊS.



ENTÃO, VOCÊS FORAM FALAR COM ELA PRA DES-COBRIR POR QUÊ.

SIM.

E NÃO FAZIAM IDEIA DE QUE ELA ESTAVA TRABALHANDO COMIGO.

NENHUMA.

MOSTROU PRA ELA O SEU DISTINTIVO, JEN ENTROU EM PÂNICO E CONTOU A HISTÓRIA TODA.

MAIS OU MENOS.



AH, DÁ UM TEMPO PRA ELA!





AS GAROTAS  
ESTÃO BEM?

O Q-QUE---



OH.

ELAS ESTÃO  
BEM. DIGO, NÃO... ESTÃO  
MUITO ASSUSTADAS, MAS  
MINHA AMIGA ESTÁ CUI-  
DANDO DELAS.

ELA NÃO  
ESTÁ MUITO FELIZ,  
MAS... ELA...



POR QUE AQUELE  
CARA ESTARIA ME  
SEGUINDO?

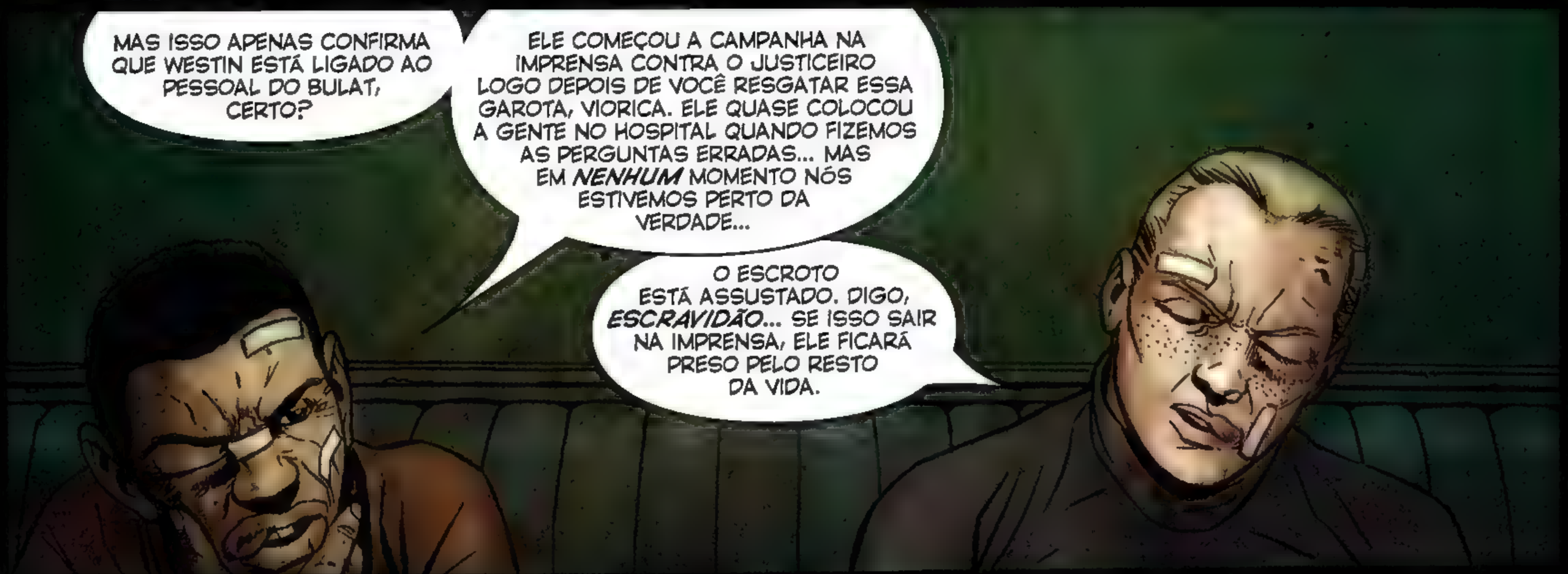
VOCÊ PISOU NO  
CALO DE ALGUÉM  
ULTIMAMENTE?



OH,  
DEUS.

VERA PEGOU  
A GAROTA QUE VOCÊ  
LIBERTOU, NÃO SE ESQUEÇA.  
ELA DISSE TUDO QUE ELES  
PRECISAVAM SABER A  
SEU RESPEITO.

ELES ESTAVAM...  
PROVAVELMENTE, DECI-  
DINDO SE TE MATARIAM  
OU NÃO.



MAS ISSO APENAS CONFIRMA  
QUE WESTIN ESTÁ LIGADO AO  
PESSOAL DO BULAT,  
CERTO?

ELE COMEÇOU A CAMPANHA NA  
IMPRENSA CONTRA O JUSTICEIRO  
LOGO DEPOIS DE VOCÊ RESGATAR ESSA  
GAROTA, VIORICA. ELE QUASE COLOCOU  
A GENTE NO HOSPITAL QUANDO FIZEMOS  
AS PERGUNTAS ERRADAS... MAS  
EM *NENHUM* MOMENTO NÓS  
ESTIVEMOS PERTO DA  
VERDADE...

O ESCROTO  
ESTÁ ASSUSTADO. DIGO,  
*ESCRavidão*... SE ISSO SAIR  
NA IMPRENSA, ELE FICARÁ  
PRESO PELO RESTO  
DA VIDA.



O QUE EU  
QUERO SABER É  
O QUE NÓS VAMOS  
FAZER AGORA.





NÓS?

SE VOCÊ QUER A  
GENTE NA SUA COLA,  
É SÓ CONTINUAR COM  
ESSA MERDA...

MAS E SE  
A GENTE NÃO  
FICAR NA SUA  
COLA?



OLHA SÓ... MESMO SE A GENTE *PUDESSE*  
FAZER COM QUE O DEPARTAMENTO DESSE  
UMA OLHADA NA OPERAÇÃO DOS ROMENOS,  
WESTIN OS ALERTARIA NA HORA E ELES  
SUMIRIAM. ALÉM DISSO, NÃO TEMOS  
NADA CONCRETO LIGANDO  
WESTIN E BULAT.

AGORA, ACHO QUE  
NEM EU NEM A MARCIE  
FICAREMOS MUITO TRISTES  
SE ESSES ESCRAVISTAS FOREM  
TRUCIDADOS. PELO QUE JEN FALOU  
E MOSTROU PRA GENTE EM SEU  
APARTAMENTO, O MUNDO NÃO  
SENTIRÁ FALTA DE UM  
BANDO DE CANALHAS  
COMO ESSE.



MAS WESTIN  
*TEM QUE SER*  
NOSSO.

NÃO PODEMOS  
SIMPLESMENTE FICAR  
OLHANDO VOCÊ MATAR  
UM POLICIAL, DE  
JEITO NENHUM.

ISTO É ALGUM  
TIPO DE PRO-  
POSTA?

NÃO VAMOS  
RELATAR O QUE  
DESCOBRIMOS. ISSO  
TE DÁ PISTA LIVRE PRA  
CHEGAR ATÉ BULAT E  
SEU PESSOAL.

MAS, ENQUANTO  
FAZ ISSO, DESCOBRE  
PRA GENTE UMAS  
MERDAS SÉRIAS  
SOBRE WESTIN.



ESSA É A IDEIA  
GERAL, CERTO,  
RUSS?

DEPOIS  
ME AVISEM O QUE  
TIVEREM DECIDIDO.  
VOU TOMAR AR  
FRESCO.





VERA--

VERA, DÁ  
PRA VOCÊ SE  
ACALMAR?

OK-- OLHA-- VERA,  
DESCULPA SE GRITEI COM  
VOCÊ. NÃO VOU FAZER  
ISSO DE NOVO.

EI, VOCÊ *PRECISA*  
MESMO ME CHAMAR  
DISSO? POXA, TODA  
VEZ... ISSO ACABA  
CANSANDO...

OK, PROMETO QUE FICAREI DE  
OLHO EM CRISTU. EU NÃO SEI  
QUAL É O GRANDE MISTÉRIO,  
MAS TENHO CERTEZA DE  
QUE ELE ESTÁ BEM.

VERA, POR QUE  
VOCÊ ESTÁ COCHI-  
CHANDO?

ALÔ?

WESTIN, VOCÊ CONHECE  
ERNIE MOSTOW,  
CERTO?

HÃ? SIM... MAIS  
OU MENOS.

OUVI DIZER  
QUE ELE ENGOLIU UM  
MONTE DE PÍLULAS  
PRA DORMIR.

O QUÊ?!

ELE ESTÁ BEM, LAVARAM  
O ESTÔMAGO A TEMPO. MAS  
OS PARAMÉDICOS DISSERAM QUE  
ALGUÉM O ACERTOU PRA VALER.  
O NARIZ E OS DENTES DELE  
FORAM PRO SACO.

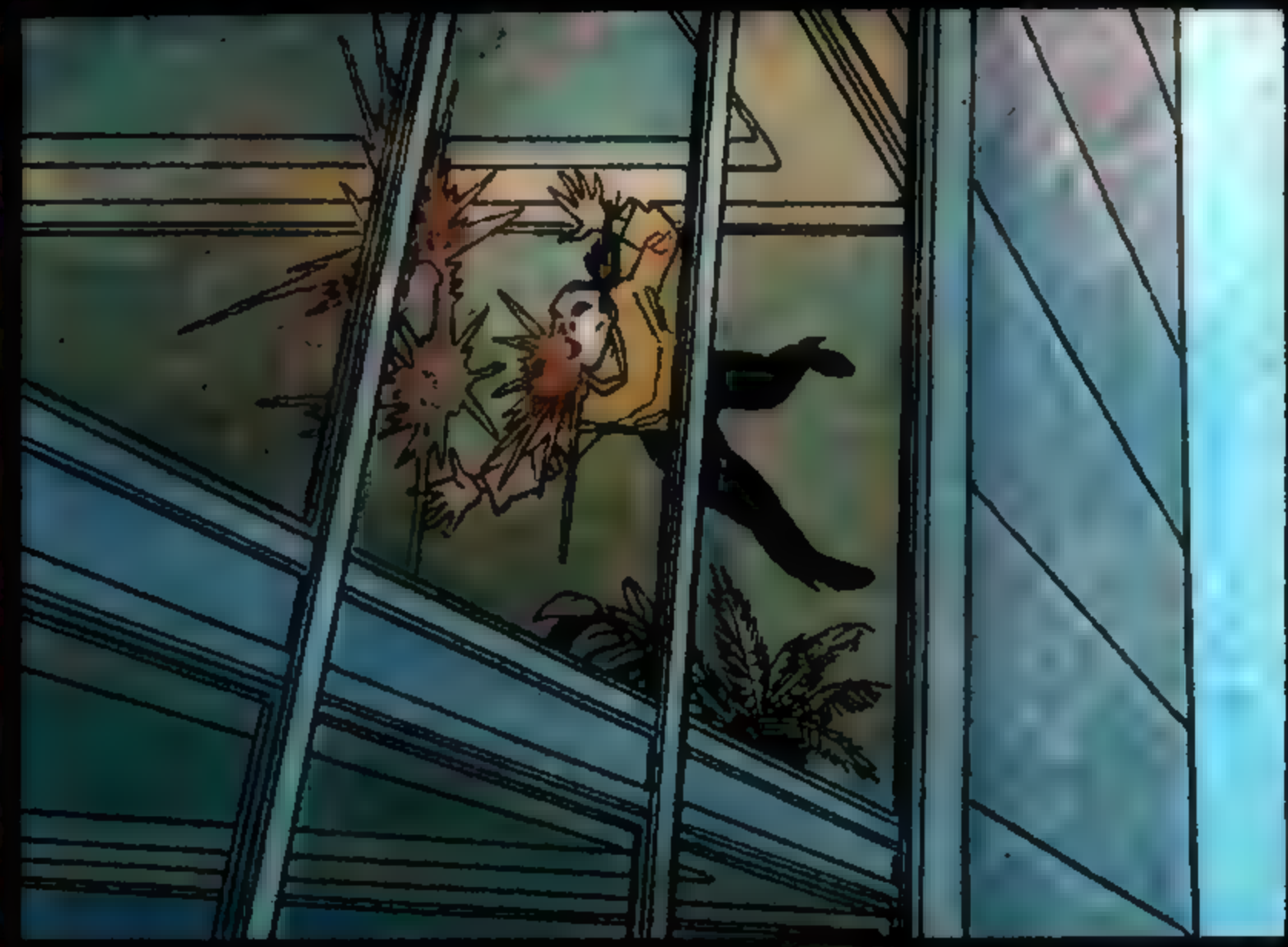
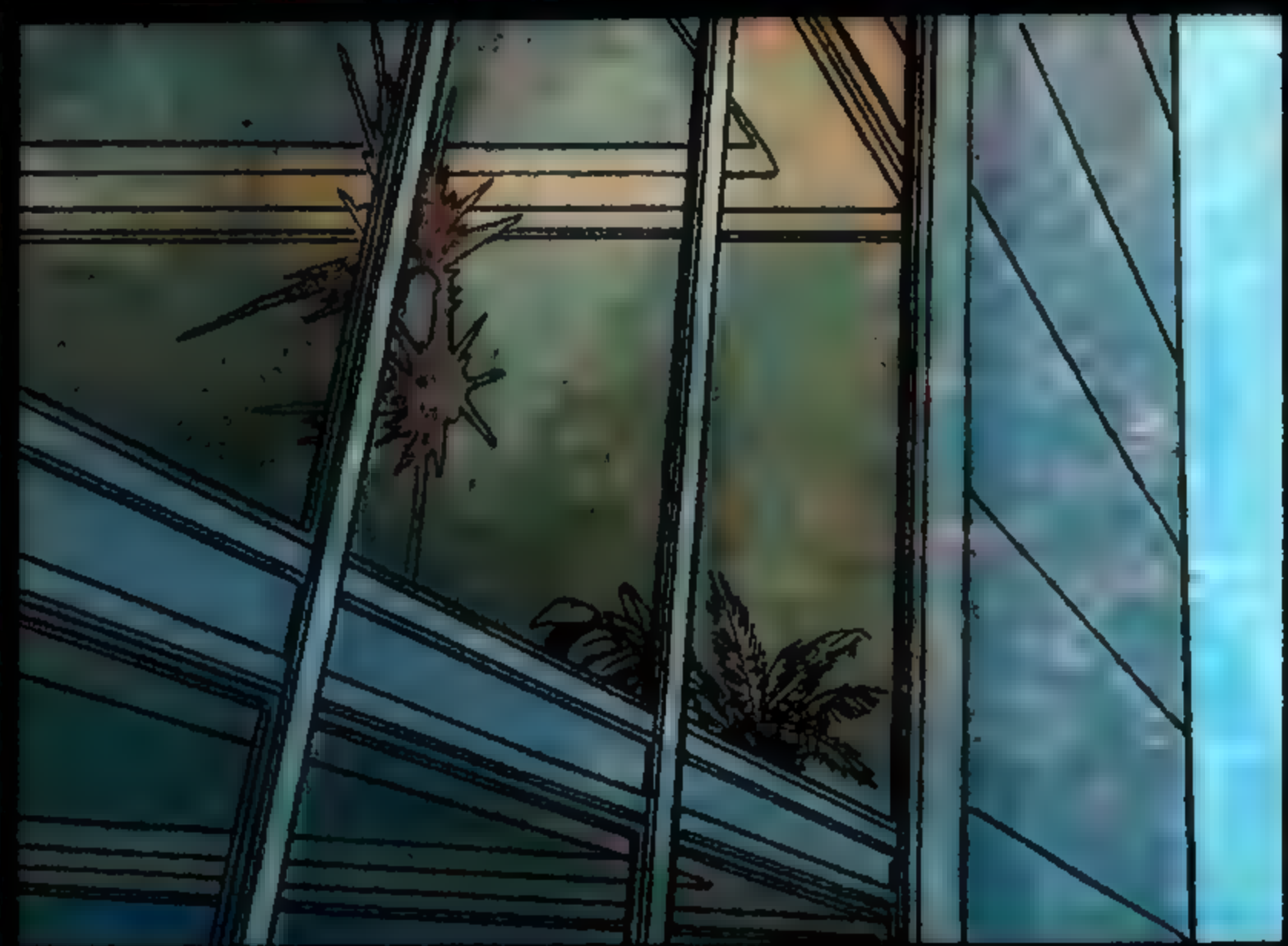
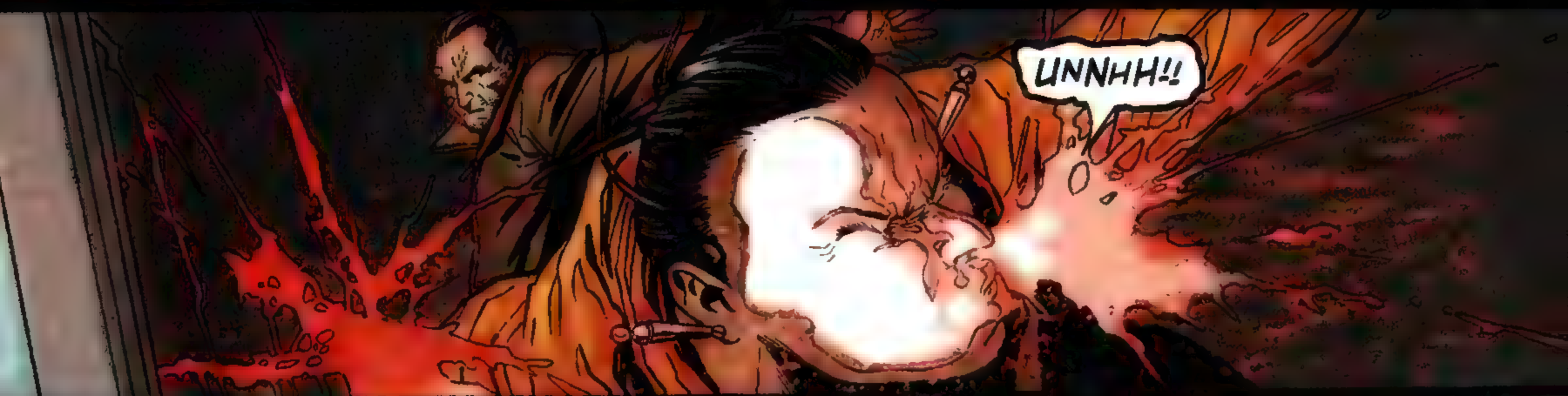
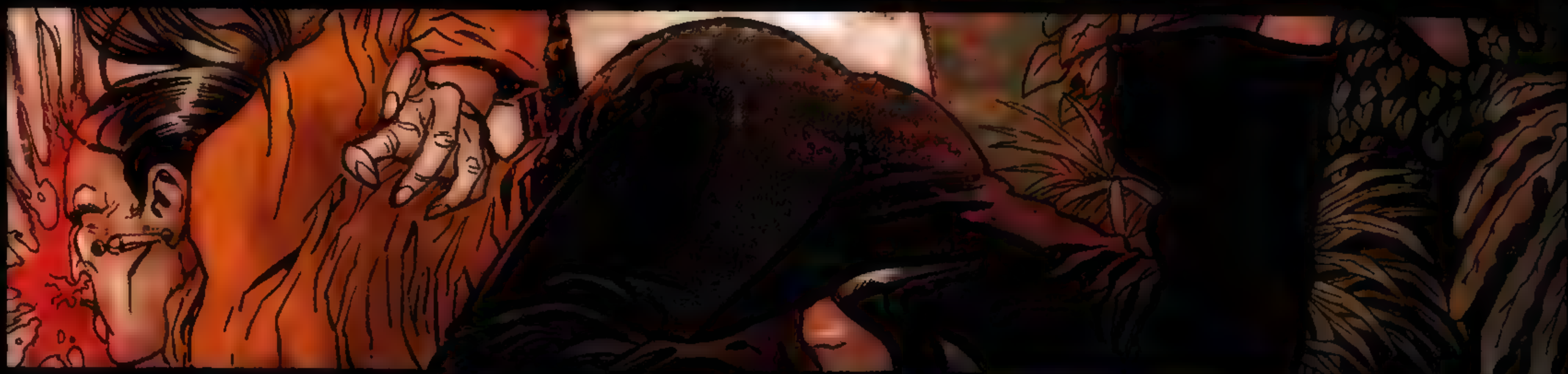
ACHEI  
QUE VOCÊ IA  
QUERER SABER,  
FALOU?

QUE  
PORRA ESTÁ  
ACONTE-  
CENDO...?















"ELAS TINHAM QUE ENTENDER  
QUE ERAM INCAPAZES DE IMPEDIR  
QUE QUALQUER COISA  
FOSSSE FEITA A ELAS."



CRISTU ERA O  
EMPRESÁRIO. O VELHO,  
O SOLDADO.

MAS FOI  
VOCÊ QUEM FEZ  
DAR CERTO.



WAAAAH--!



NÃO!  
ME SOLTA!  
NÃO!

VOCÊ NÃO  
PODE QUEBRAR  
O VIDRO.



MAS, SE BATER  
NELE MUITAS VEZES E  
BEM FORTE... DIGAMOS UMAS  
VINTE OU TRINTA VEZES,  
ELE PODERÁ SE SOLTAR  
DA MOLDURA.





N-N-NAAAAOO...!



NÓS... NÓS QUERÍAMOS  
ESTAR NA AMÉRICA...

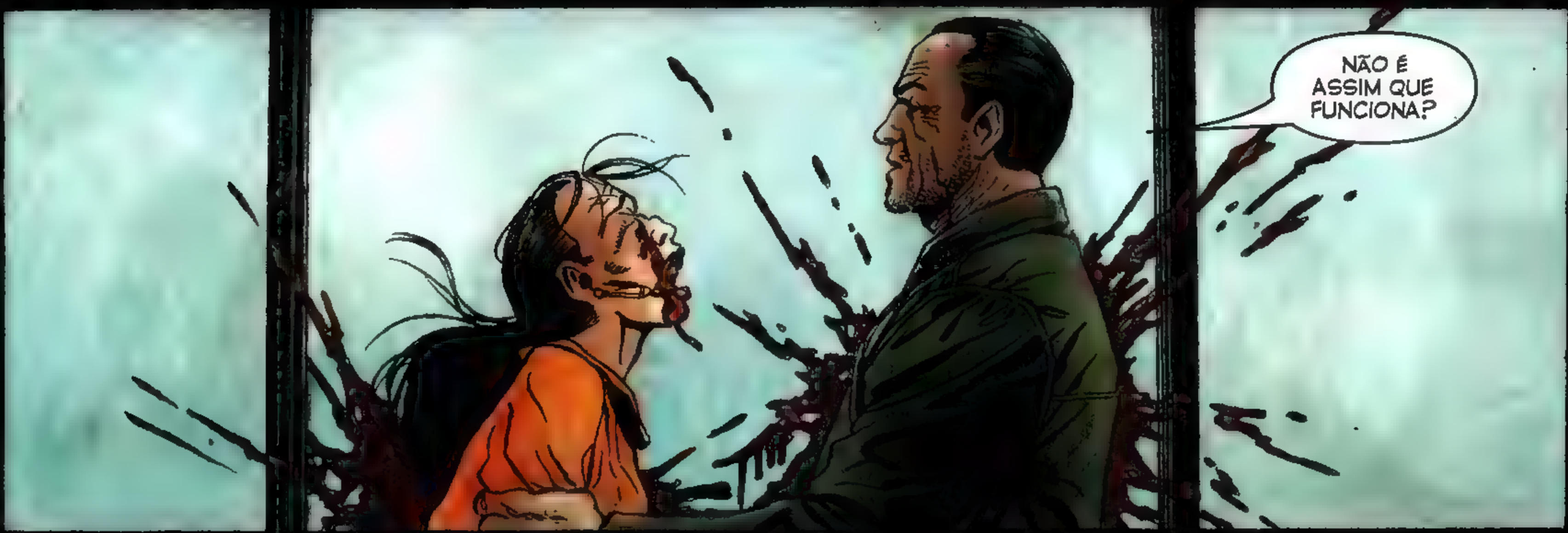
SÓ QUERÍAMOS  
FAZER *NEGÓCIOS*...

E DAÍ?



O QUE INTERESSA  
É QUE VOCÊ NÃO  
PODE ME PARAR.

SOU MAIS FORTE,  
ENTÃO, POSSO FAZER  
O QUE EU QUISER.



NÃO É  
ASSIM QUE  
FUNCIONA?



NÃO!!





FOI NAQUELE  
MOMENTO QUE  
PERCEBI UMA  
COISA.

UM SENTIMENTO EMBO-  
TADO E NUBLADO, QUE  
EU TIVE DESDE QUE ESTA  
BAGUNÇA COMEÇOU, DE  
REPENTE FICOU CLARO.



LEANDRO  
FERNÁNDEZ '05

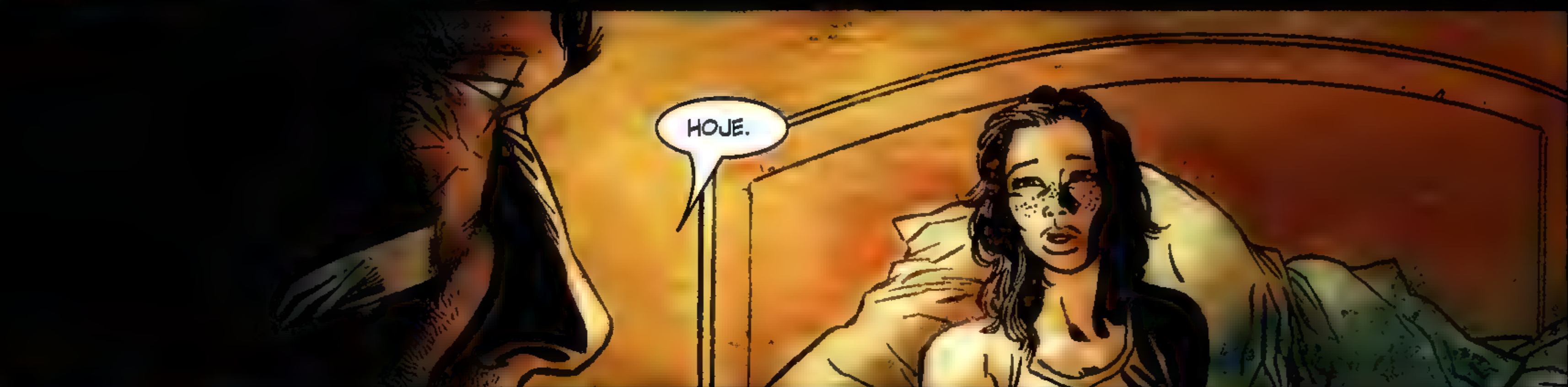
FAZIA MUITO  
TEMPO QUE EU  
NÃO ODIAVA  
ALGUÉM COMO  
ODIAVA ESSES  
CARAS.





COMIDA  
E ROUPAS  
LIMPAS.

QUANTO TEMPO  
MAIS...?



HOJE.



MAS...

O QUE ACON-  
TECE COM EU DE-  
POIS DISSO?

JEN COOKE  
LEVOU QUATRO  
DAS OUTRAS GAROTAS  
PRUM ABRIGO PRA MU-  
LHERES. É TEMPORÁRIO  
ATÉ QUE ELA PENSE EM  
ALGO MELHOR.



COOKE É VAGABUNDA  
QUE *MATOU* O MEU  
BEBÊ!

COMO POSSO  
CONFIAR NELA? COMO  
SABER QUE ELA NÃO VAI  
FAZER MERDA DE NOVO  
E JOGAR *EU* PROS  
LOBOS DESTA VEZ?



PORQUE AMANHÃ A ESTA HORA  
TODOS OS LOBOS ESTARÃO  
MORTOS.

ESPERE EU  
TE LIGAR.

História originalmente publicada em PUNISHER 30 (abril/2006)





BEM, AQUI  
ESTAMOS NÓS,  
ESPERANDO POR  
UMA LIGAÇÃO DO  
*JUSTICEIRO*...



MARCIE, EU SEI QUE  
VOCÊ TEM SÉRIOS PRO-  
BLEMAS COM ISTO,  
MAS... BEM...

JÁ PASSOU  
PELA SUA CABEÇA  
O QUE UM CASO COMO  
ESTE PODE FAZER  
PELAS NOSSAS  
CARREIRAS?

DEUS, COMO EU SABIA  
QUE *ISTO* IA ACONTECER?  
FODA-SE A OPERAÇÃO DE  
ESCRAVAS. O QUE INTERESSA É  
QUE RUSS E MARCIE PODEM  
VIRAR DETETIVES...



NÃO PASSOU PELA *SUA*  
CABEÇA QUE MATAR UM POLICIAL  
PODE NÃO SER O MELHOR JEITO DE  
CONSEGUIR ISSO? QUE ATÉ MESMO  
UM ESCROTO COMO WESTIN  
TEM AMIGOS NO DEPAR-  
TAMENTO INTEIRO?

EI, CONSIDERANDO  
O GRANDE RESPEITO  
QUE NOSSOS COLEGAS  
DEMONSTRARAM POR  
NÓS, POSSO DIZER QUE  
NÃO TÔ NEM AÍ.

OLHA, SE VOCÊ REALMENTE NÃO  
GOSTA DISTO, PODE IR PRA CASA.  
DEIXE QUE EU CUIDO DO RESTO.

EU TE  
LIGO QUANDO  
TUDO ESTIVER  
ACABADO.




AH, ENTÃO CÊ ACHA QUE  
EU NÃO POSSO LIDAR  
COM ISTO?

SABE POR  
QUANTO TEMPO EU  
TE DEI APOIO? E AGORA  
SOU *EU* QUEM NÃO SABE  
LIDAR COM--

É, VOCÊ SEMPRE  
ME APOIOU, SIM.  
HOJE VAI TER PIADAS DE  
PRETO OU DE VIADO,  
OFICIAL MILLER?







SE É ISSO QUE  
VOCÊ ACHA, ENTÃO É  
UM FILHO DA PUTA  
PIOR DO QUE EU  
PENSAVA.

OU VOCÊ  
QUER DESCOBRIR COMO  
É SER GAY NA POLÍCIA DE  
NOVA YORK E NÃO TER  
AMIGOS?




AH, AGORA VOCÊ  
ESTÁ JOGANDO  
SUJO, MARCIE...

JOGANDO  
SUJO? VOCÊ  
NOS LIGOU A UM  
ASSASSINO EM  
SÉRIE!




NINGUÉM ESTÁ APONTANDO  
UMA ARMA PRA SUA CABEÇA.  
VOCÊ PODE IR EMBORA QUANDO  
QUISER. PODE FINGIR QUE  
NUNCA SOUBE DE NADA...

NÃO, RUSS, EU  
NÃO POSSO FAZER  
ISSO. QUER SABER  
POR QUÊ?



PORQUE EU NÃO CONSIGO FINGIR NADA. NÃO É ASSIM QUE  
VIVO A MINHA VIDA. A ÚNICA MANEIRA DE SAIR COM A  
CONSCIÊNCIA LIMPA DO QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO  
É TE DELATAR.

E EU NÃO  
SOU DELA-  
TORA.



ENTÃO, TUDO QUE ME  
RESTA É FICAR EM POSIÇÃO  
E DAR APOIO AO MEU  
PARCEIRO.



COM O QUE CRISTU ME  
CONTOU E OS ARQUIVOS DE  
VERA, EU CONHECIA A OPE-  
RAÇÃO DE CABO A RABO.

AINDA ASSIM, EU NÃO TINHA  
TODAS AS CARTAS. O VELHO AINDA  
MANTINHA MEIA DÚZIA DE MERCENÁRIOS  
CONSIGO. E NEM VERA SABIA ONDE  
ELE ESTAVA SE ESCONDENDO.

ALÉM DO MAIS, NÃO ERA  
PRECISO UM PSQUIATRA PRA VER  
QUE ELE ERA UM PSICOPATA.

A COISA TODA REQUERIA  
MUITO CUIDADO.

O QUE EU ENCONTREI NOS  
ARQUIVOS FOI O ENDEREÇO DA  
CASA DELES, AQUELA PRA ONDE  
TRANSFERIRAM AS GAROTAS DEPOIS  
DA CONFUSÃO NO BROOKLYN. NOS  
TRÊS DIAS DESDE A QUEDA LIVRE DE  
VERA, EU OBSERVEI O LUGAR ATÉ  
CONHECER BEM O ESQUEMA.

MAIS TRÊS VAGABUNDOS  
REVEZANDO-SE EM TURNOS.  
A MESMA SEGURANÇA DE  
ANTES. MESMA ATENÇÃO AOS  
PEQUENOS DETALHES.

MAS DESTA VEZ EU TINHA O TELE-  
FONE DELES. PUDE ENCOMENDAR  
UMA FESTA. EU E OS RAPAZES...  
SEIS FORASTEIROS QUE FICARAM  
SABENDO PELA INTERNET DESSAS  
GAROTAS MARAVILHOSAS.

CRISTU TINHA SUMIDO E  
VERA ESTAVA MORTA.

ENTÃO, QUANDO EU E OS  
RAPAZES NÃO APARECEMOS  
E TODO O NEGÓCIO DA  
NOITE FOI PRO SACO,  
O ESCROTO-CHEFE  
TEVE QUE LIGAR...





TODA A EQUIPE ESTAVA  
LÁ. ELE NÃO QUERIA SE  
ARRISCAR, SABENDO QUE  
EU ESTAVA ATRÁS DELE.

O QUE FOI MUITO  
BOM PRA MIM.



FIQUEI FELIZ POR SER O  
VELHO. CRISTU TERIA FECHADO  
A CASA NO MOMENTO EM QUE  
VERA MORREU E SE MUDADO  
QUANTAS VEZES FOSSE  
PRECISO PRA ME DESPISTAR.

TERIA ENTRADO NA CASA E  
TRANCADO BEM AS PORTAS  
ANTES DE COMEÇAR A GRITAR  
COM SEU PESSOAL.



SORTE MINHA.



MINHA VERDADEIRA  
SORTE FOI A TAMPA DE BUEIRO  
BEM NA FRENTE DA CASA.

A MESMA ONDE  
EU AMARREI QUINZE  
QUILOS DE DINAMITE.









ELES MANTIVERAM AS  
GAROTAS LÁ EM CIMA!  
NÃO AS DEIXAVAM  
PRÓXIMO ÀS SAÍDAS.

O QUE ERA  
BOM E RUIM  
AO MESMO  
TEMPO.



O VELHO  
FOI O PRIMEIRO  
A SE LEVANTAR,  
É CLARO.



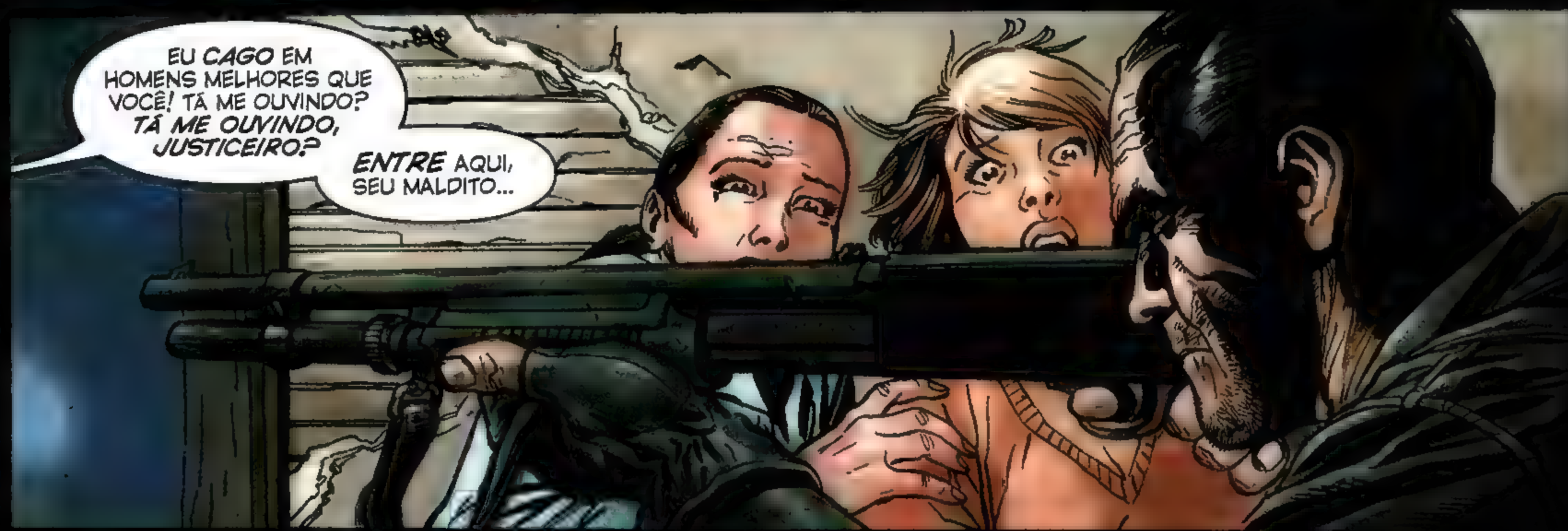
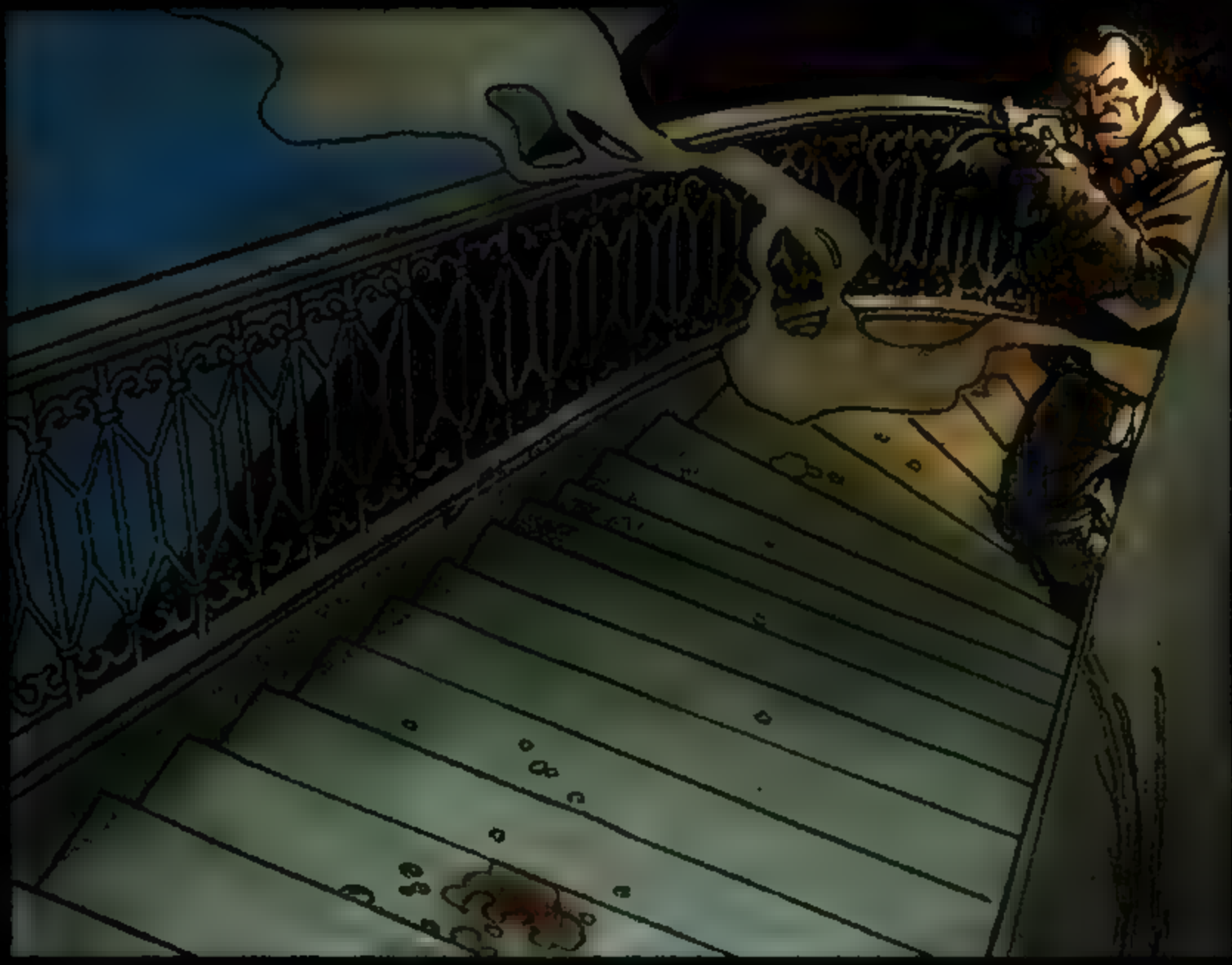
TIBERIU!

EU O QUERIA  
FERIDO---

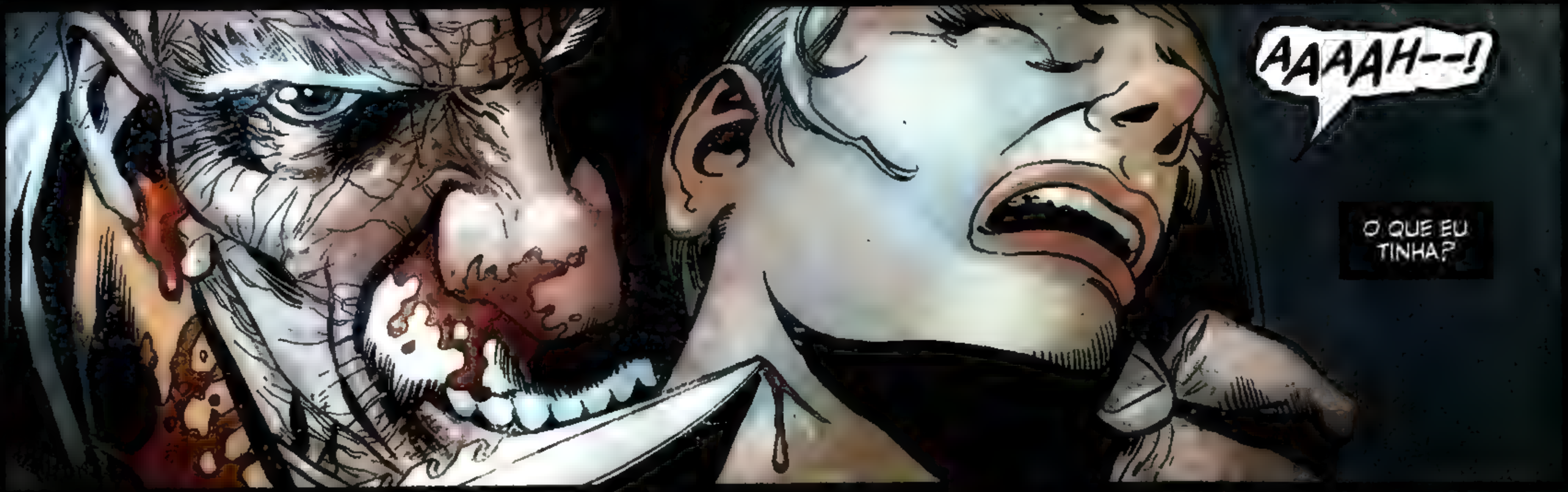


MAS NEM  
ISSO ESTAVA  
CONSEGUINDO.















ERA ALGO QUE  
CRISTU GRITAVA PRA MIM  
ENQUANTO AS TRIPAS  
ESCORRIAM DE SUA  
BARRIGA LÁ NA ÁRVORE.



FIQUEI CURIOSO  
O BASTANTE  
PRA OLHAR NO  
DICIONÁRIO.



P-P-P-POLÍCIA.

CHAME AS  
OUTRAS DUAS,  
SE AINDA ESTI-  
VEREM AQUI.

LIGUE  
PRA ESTE  
NÚMERO.

VÁ.



OH.

O OFICIAL PARKER...?

FOI PRA CASA. CASTLE NÃO DEU NOTÍCIAS, POR ISSO ELE FOI DESCANSAR UM POUCO.

O QUARTO É BOM?

OLHA, EU TAMBÉM NÃO TIVE NENHUMA NOTÍCIA... DIGO, EU NÃO O CONHEÇO. ELE SÓ ME PROCUROU PRA ISTO...

EU SEI. SÓ ESTAVA QUERENDO SABER DAS GAROTAS.

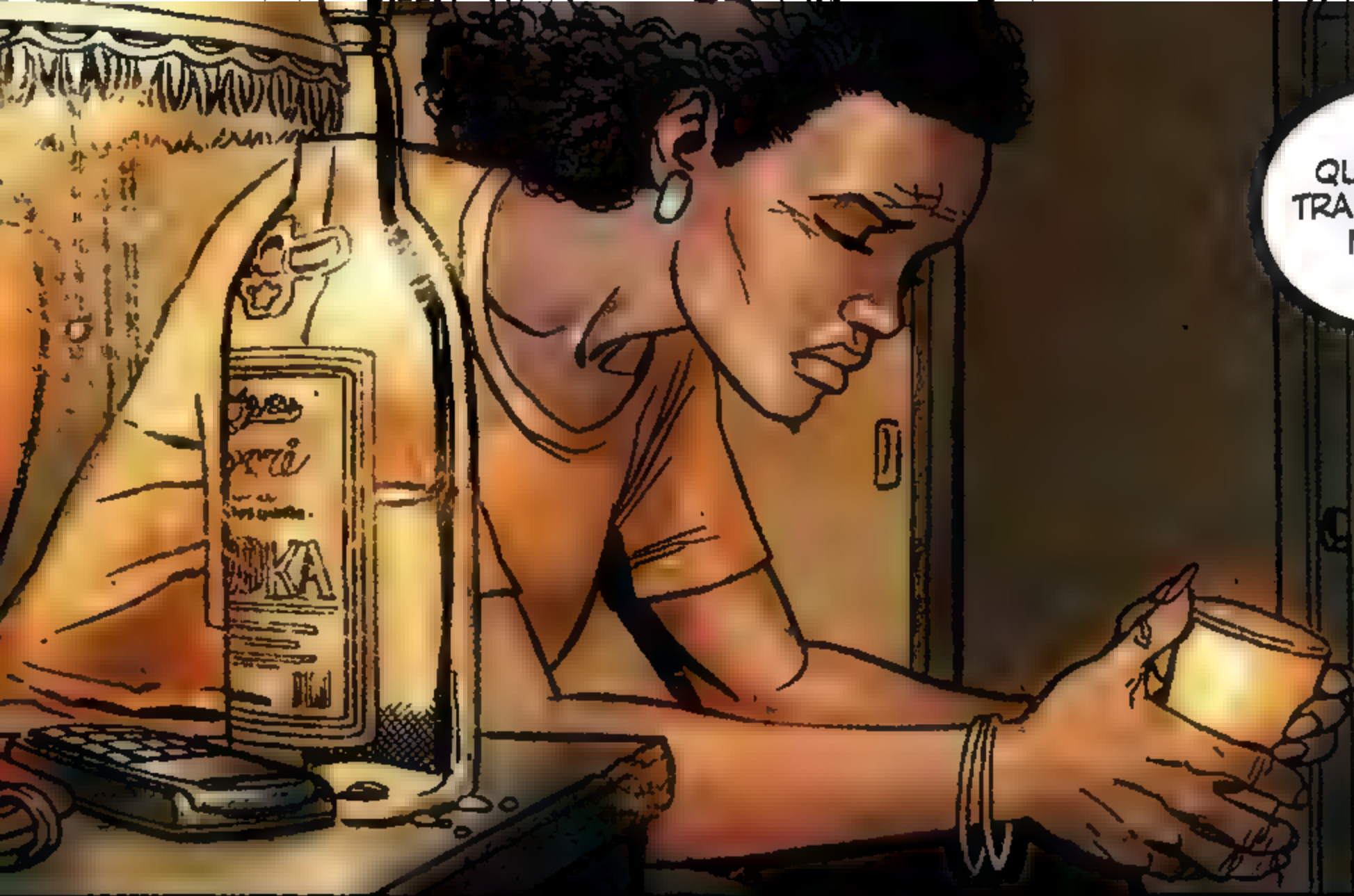
EU TAMBÉM. SÓ SEI QUE ELAS NÃO PODEM FICAR NO ABRIGO PRA SEMPRE.

QUER ENTRAR?

OBRIGADA.

DESCULPE A BAGUNÇA.





VOCÊ SABE QUE O JEITO DELE TRABALHAR NÃO FAZ NENHUM BEM, NÃO SABE?



NUNCA RESOLVE O PROBLEMA, NUNCA TERMINA COM NADA...

SÓ ME INTERESSA QUE ELE ACABE COM *ELES*.



DEPOIS DE TANTAS NOITES BATENDO A CABEÇA CONTRA A PAREDE, TENTANDO FAZER ALGUMA COISA SOBRE O TRÁFICO... VOCÊ NÃO IMAGINA O QUANTO EU ODEIO AQUELAS PESSOAS.

E... EU ACABEI FAZENDO UMA LOUCURA.



TENTE VOCÊ. TENTE DAR UMA OLHADA NESSES DOCUMENTOS.

A GAROTA VIRGEM QUE FOI FORÇADA A TRANSAR COM ONZE HOMENS NA NOITE EM QUE ELES A SEQUESTRARAM.

A MULHER QUE FOI ESTUPRADA 88 VEZES NA NOITE DE NATAL... GREGA ORTODOXA, AGORA ELA ACHA QUE NÃO TEM DIREITO DE FREQUENTAR A IGREJA. E NEM MESMO O DIREITO DE VER SUA FILHA.

O GRANDE TSUNAMI DO ANO PASSADO... SABIA QUE OS ESCRAVISTAS TINHAM EQUIPES TENTANDO TRAZER AS *ÓRFAS*?



SEI QUE OS MÉTODOS DELE SÃO TERRIVELMENTE ERRADOS. EU SOU UMA ASSISTENTE SOCIAL, É CLARO QUE SEI DISSO.

MAS...

SIM.



DEPOIS DAS ÚLTIMAS DUAS SEMANAS...

O QUE *EU SEI*, VOCÊ PROVAVELMENTE PODERIA ESCREVER NA CABEÇA DE UM FÓSFORO.







UM VELHO DITADO  
MOLDÁVIO... NÃO QUER  
MAIS MESMO?

NÃO.

VELHO  
DITADO...



"UMA MULHER  
QUE NÃO APANHA  
É COMO UMA CASA  
DESARRUMADA."



EU FALO PROS HOMENS COISAS DESSE TIPO E  
ELES RIEM. FALO AS MESMAS COISAS QUE FALEI PRA  
VOCÊ E... ALGUNS DELES ATÉ ACHAM QUE ESSAS  
GAROTAS *MERECEM* O QUE ACONTECEU  
A ELAS, OU ATÉ MESMO *QUEREM*...

ESSES CARAS  
TÊM MÃES, ESPOSAS, IRMÃS,  
FILHAS... SE EU NÃO CONSIGO  
CONVENCÊ-LOS, AONDE DIABO  
POSSO *IR* PRA CONSE-  
GUIR AJUDA?



UM MO-  
MENTO.

ALÔ?



O QUÊ? ESPERA--  
FALA DEVAGAR--

ELE DISSE  
O QUÊ?



SIM, OK, MAS ONDE  
VOCÊ ESTÁ? CONSEGUE  
VER UMA PLACA  
DE RUA?

BEM, PODE  
PROCURAR UMA  
E ME FALAR O QUE  
ESTÁ ESCRITO  
NELA?



DESGRAÇADO.

ELE ACABOU DE  
ME MANDAR *OU-  
TRAS TRÊS*.



EU SABIA DESDE O COMEÇO QUE  
NUNCA COLOCARIA UM FIM NISSO.  
NÃO MAIS DO QUE EU PUDE IMPEDIR  
O TRÁFICO DE HEROÍNA, OU EVITAR O  
CONTRABANDO DE MULHERES.

O MÁXIMO QUE EU  
PODIA FAZER, PENSEI,  
ERA DAR UM TEMPO PRA  
ELES PENSAREM.

LIGUEI PRO DETETIVE  
WESTIN E DISSE QUE TINHA  
PEGADO A FICHA DELE NO  
ESCRITÓRIO DE VERA.

DEI A ELE UM  
ENDEREÇO.

OH, MEU  
DEUS.



NO TELEFONE,  
NÃO FALEI QUEM  
EU ERA.













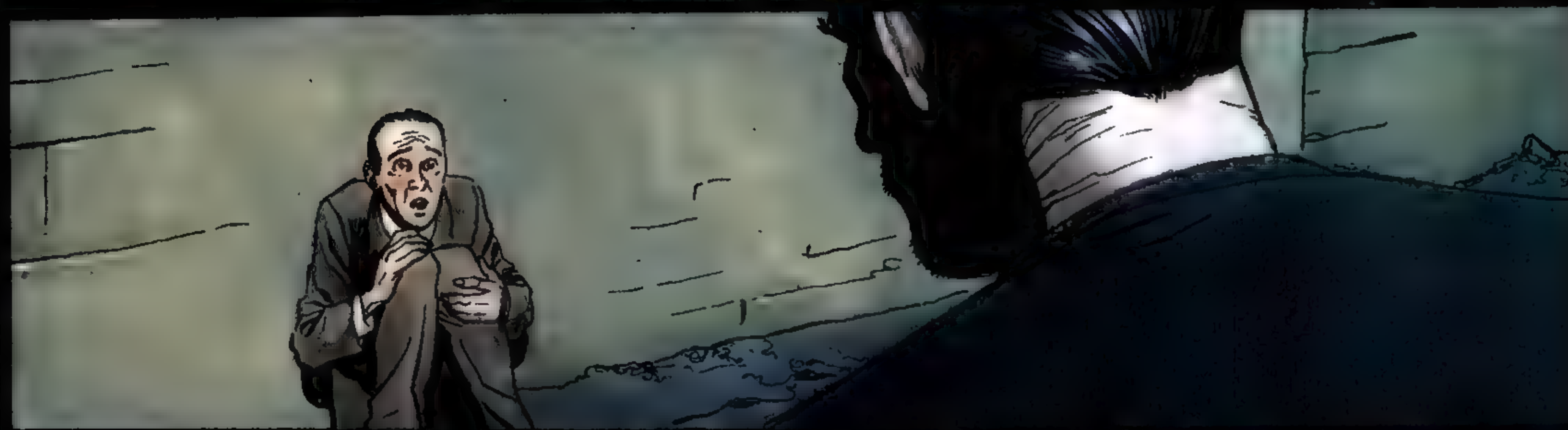




EEEEEEI GGGHHH!  
EEEEEEI GGGHHH!  
EEEEEEI GGGHHH!  
EEEEEEI GGGHHH!











ELE EMBAR-  
COU DOIS DIAS  
DEPOIS.

SEI, PORQUE EU ESTA-  
VA NO AEROPORTO PRA  
TER CERTEZA DE QUE  
ELE EMBARCARIA.



MANDEI O ARQUIVO  
PRO PARKER NO MESMO DIA.  
NÃO QUE TENHA TIDO ALGUM  
PROVEITO, JÁ QUE WESTIN  
NUNCA MAIS FOI VISTO.

SE CRISTU E O VELHO VALIAM  
ALGUMA COISA, OS MOLDÁVIOS  
NÃO TERÃO DEIXADO NEM UMA  
IMPRESSÃO DIGITAL.



DE VEZ EM QUANDO, EU RECEBO INFORMAÇÃO  
SOBRE OUTROS ESCRAVISTAS. ACABO COM  
UM AQUI, DOIS ALI... MAS AS OPERAÇÕES  
FICAM MAIS SOFISTICADAS A CADA DIA.

MOVIES

JEN COOKE NÃO ESTÁ DIVULGANDO  
NENHUMA INFORMAÇÃO. SUA CONSCIÊN-  
CIA NÃO PERMITE... NÃO NOVAMENTE.



MILLER DEIXOU  
A POLÍCIA E FOI  
TRABALHAR COM ELA.

ELAS FAZEM DO  
JEITO DELAS, EU  
FAÇO DO MEU.



COOKE ME CONTOU COMO AS  
GAROTAS ESTAVAM PASSANDO.  
EU AS RESGATEI, ELA DISSE, IMA-  
GINOU QUE EU IA QUERER SABER.

COM VISTOS OU NÃO, A ANTIGA  
VIDA DELAS COBROU SEU PREÇO.  
UMA VOLTOU A SE PROSTITUIR.  
UMA DESAPARECEU.  
DUAS ESTÃO MORTAS.

AS OUTRAS TRÊS ESTÃO  
RAZOAVELMENTE BEM.



ALGUNS DIAS  
SÃO BONS.

OUTROS  
NEM  
TANTO.





TUDO QUE ELA PODE FAZER  
É VIVER O TIPO DE VIDA QUE  
ELES LHE DEIXARAM.

## CONCLUSÃO



# GALERIA DE CAPAS





# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 13*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 14. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 15. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 16. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 17. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 18*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 19. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 20. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 27*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 22*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 23. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 24*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 25. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 26. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 27*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 28*. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX* 29. Arte de Tim Bradstreet.



# GALERIA DE CAPAS



Capa de *Punisher MAX 30*. Arte de Tim Bradstreet.







# FRANK CASTLE ENFRENTA O EXÉRCITO RUSSO!

Nick Fury tem um serviço para o Justiceiro — uma missão que levará o mundo à beira de uma guerra nuclear. O mais letal retrovírus que já se viu está escondido nas profundezas de um silo de mísseis nucleares russo, com um pequeno exército para protegê-lo. Mas enquanto Frank luta para proteger a vida de uma única inocente, os militares fazem sua jogada. A Guerra Fria é reacendida, rumando depressa para o Armagedom... na Mãe Rússia!

De volta aos Estados Unidos, Nick Cavella arrisca uma estratégia ousada para acabar com o Justiceiro de uma vez por todas. Porém, quando uma onda de violência atinge Nova York como um *tsunami*, outros predadores começam a emergir das sombras, ávidos para ajustar velhas contas.

E uma gangue de traficantes de mulheres do Leste Europeu entra na mira de Castle.

Homens frios, sanguinários e cruéis, os escravistas formam um grupo de ex-soldados mais bem-preparado do que qualquer gangue de mafiosos que Frank já enfrentou. Eles estão prontos para ir à guerra para defender o que é seu, mas será que estão preparados para o tipo de combate que o Justiceiro trava diariamente?



**MARVEL**

© 2018 MARVEL



DESACONSELHÁVEL PARA MENORES DE 18 ANOS

Este volume de **428 páginas** reúne as edições *Punisher MAX* 13-30. Escrito por Garth Ennis e ilustrado por Doug Braithwaite e Leandro Fernández.